ISSN 0378-7079

Publicatieblad

van de Europese Gemeenschappen

C 98

42e jaargang

9 april 1999

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

Nummer | Inhoud | Bladzijde

I *Mededelingen*

Europees Parlement

Zitting 1998/1999

(1999/C 98/01) **Notulen van de vergadering van maandag 14 december 1998**

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Hervatting van de zitting 1
2. Goedkeuring van de notulen 1
3. Verzoek om opheffing van de immuniteit van de heer Trakatellis (afsluiting van de procedure) 2
4. Samenstelling commissies en delegaties 2
5. Ingekomen stukken 2
6. Aanwijzing commissies — Machtiging tot het opstellen van verslagen 7
7. Kredietoverschrijvingen 7
8. Verzoekschriften 9
9. Regeling van de werkzaamheden 10
10. Spreektijd 11
11. Actualiteitendebat (voorgestelde onderwerpen) 11
12. GAB 1/98 (debat en stemming) 11
13. Interpretatie van het Reglement 12
14. Vijfde kaderprogramma OTO 1998-2002 ***III (debat) 12
15. Specifieke kaderprogramma's OTO 1998-2002 * (debat) 12
16. Agenda voor de volgende vergadering 13

Deel II: Door het Parlement aangenomen tekst

GAB 1/98

A4-0497/98

Resolutie over het ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting van de Europese Gemeenschappen 1/98 voor het begrotingsjaar 1998 — Afdelingen I en III 14

NL

Prijs: 88,50 EUR

(Vervolg z.o.z.)

(1999/C 98/02)

Notulen van de vergadering van dinsdag 15 december 1998

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Interpretatie van het Reglement (betwisting) 20
2. Goedkeuring van de notulen 20
3. Ingekomen stukken 20
4. Besluit inzake een verzoek om urgentverklaring 21
5. Actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende ontwerpresoluties) 21
6. Kwijting 1996 (debat) 23
7. Algemene begroting 1999 (debat) 23

STEMMINGEN

8. Interpretatie van het Reglement (stemming) 24

Verklaring van de gebruikte tekens

*	Raadplegingsprocedure
**I	Samenwerkingsprocedure, eerste lezing
**II	Samenwerkingsprocedure, tweede lezing
***	Instemmingsprocedure
***I	Medebeslissingsprocedure, eerste lezing
***II	Medebeslissingsprocedure, tweede lezing
***III	Medebeslissingsprocedure, derde lezing

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

Aanwijzingen betreffende de stemmingen

Tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun mening over de amendementen schriftelijk aan de voorzitter meegedeeld.

Afkortingen van de commissies

BUIT	Commissie buitenlandse zaken, veiligheids en defensiebeleid
LAND	Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling
BEGR	Begrotingscommissie
ECON	Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid
ENER	Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie
EXTE	Commissie externe economische betrekkingen
JURI	Commissie juridische zaken en rechten van de burger
SOCI	Commissie sociale zaken en werkgelegenheid
REGI	Commissie regionaal beleid
VERV	Commissie vervoer en toerisme
MILI	Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming
CULT	Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media
ONTW	Commissie ontwikkelingssamenwerking
OPEN	Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken
INST	Commissie institutionele zaken
BCON	Commissie begrotingscontrole
VISS	Commissie visserij
REGL	Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten
VROU	Commissie rechten van de vrouw
VERZ	Commissie verzoekschriften

Afkortingen van de fracties

PSE	Fractie van de Partij van de Europese Sociaal Democraten
PPE	Fractie van de Europese Volkspartij (Christen-Democratische Fractie)
ELDR	Fractie van de Europese Liberale en Democratische Partij
UPE	Fractie Unie voor Europa
GUE / NGL	Confederale Fractie Europees Unitair Links / Noords Groen Links
V	Fractie De Groenen in het Europese Parlement
ARE	Fractie Europese Radicale Alliantie
I-EDN	Fractie van onafhankelijken voor het Europa van Nationale Staten
NI	Niet-ingeschrevenen

Nummer

Inhoud *(vervolg)*

Bladzijde

9. Statistische registratie blauwvintonijn * (artikel 52 van het Reglement) 24

10. Algemeen kader voor de communautaire activiteiten ten behoeve van de consumenten ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement) (stemming) 24

11. De euro als parallelle munteenheid (procedure zonder debat) (stemming) 24

12. Helios II (procedure zonder debat) (stemming) 24

13. Vijfde kaderprogramma OTO 1998-2002 ***III (stemming) 24

14. Specifieke programma's OTO 1998-2002 * (stemming) 25

EINDE VAN DE STEMMINGEN

15. Actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen) 27

16. Algemene begroting 1999 (voortzetting van het debat) 28

17. Mededeling betreffende een gemeenschappelijk standpunt van de Raad 28

18. Jaarverslag 1998 en jaarlijks programma van wetgevende werkzaamheden 1999 (verklaring gevolgd door een debat) 29

19. Vragenuur (vragen aan de Commissie) 29

20. Te volgen strategie bij de voorlichting over de euro (debat) 30

21. Bijstellingsmechanisme in geval van asymmetrische schokken (debat) 30

22. Statistieken van het goederenverkeer tussen de lidstaten ***II (debat) 30

23. Extern douanevervoer ***II (debat) 30

24. Omschakeling bepaalde visserijactiviteiten * (debat) 30

25. Programma om de Russische Federatie van landbouwproducten te voorzien * (debat) 31

26. Agenda voor de volgende vergadering 31

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1. Statistische registratie blauwvintonijn * (artikel 52 van het Reglement)

A4-0461/98

Voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van verordening (EG) nr. 858/94 van de Raad tot invoering van een regeling voor de statistische registratie van blauwvintonijn (Thunnus thynnus) in de Gemeenschap (COM(98)0400 — C4-0476/98 — 98/0221(CNS)) 32

Wetgevingsresolutie 32

2. Algemeen kader voor de communautaire activiteiten ten behoeve van de consumenten ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)

Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een algemeen kader van communautaire activiteiten ten behoeve van de consumenten (C4-0657/98 — 98/0028(COD)) 32

3. De euro als parallelle munteenheid (procedure zonder debat)

A4-0447/98

Resolutie over de euro als parallelle munteenheid 33

4. Helios II (procedure zonder debat)

A4-0471/98

Resolutie over het verslag van de Commissie over de evaluatie van het derde communautaire actieprogramma ten behoeve van gehandicapten (Helios II) 1993-1996 (COM(98)0015 — C4-0152/98) 35

5. Vijfde kaderprogramma OTO 1998-2002 ***III

A4-0493/98

Besluit betreffende de door het bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerptekst voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) (3626/98 — C4-0646/98 — 97/0119(COD)) 37

NL

(Vervolg z.o.z.)

6. Specifieke kaderprogramma's OTO 1998 — 2002 *

a) A4-0451/98

Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Kwaliteit van het bestaan en beheer van de biologische hulpbronnen" (COM(98)0305 — C4-0433/98 — 98/0177(CNS)) 39

Wetgevingsresolutie 60

b) A4-0452/98

Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Een gebruikersvriendelijke informatiemaatschappij" (COM(98)0305 — C4-0434/98 — 98/0178(CNS)) 60

Wetgevingsresolutie 72

c) A4-0453/98

Voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende een voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Een concurrerende en duurzame groei" (COM(98)0305 — C4-0435/98 — 98/0179(CNS)) 73

Wetgevingsresolutie 84

d) A4-0454/98

Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Behoud van het ecosysteem" (COM(98)0305 — C4-0436/98 — 98/0180(CNS)) . . . 84

Wetgevingsresolutie 95

e) A4-0455/98

Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie op het gebied van „Bevestiging van de internationale rol van het communautaire onderzoek" (1998-2002) (COM(98)0305 — C4-0437/98 — 98/0181(CNS)) 96

Wetgevingsresolutie 105

f) A4-0456/98

Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Bevordering van innovatie en stimulering van deelneming van het MKB" (COM(98)0305 — C4-0438/98 — 98/0182(CNS)) 105

Wetgevingsresolutie 109

g) A4-0457/98

Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Verhoging van het menselijk onderzoekpotentieel en verdieping van de fundamentele kennis op sociaal-economisch gebied" (COM(98)0305 — C4-0439/98 — 98/0183(CNS)) 110

Wetgevingsresolutie 121

h) A4-0458/98

I. Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie, uit te voeren door middel van eigen werkzaamheden door het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek voor de Europese Gemeenschap (1998-2002) (COM(98)0305 — C4-0440/98 — 98/0184(CNS)) 122

Wetgevingsresolutie 124

II. Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek en onderwijs, uit te voeren door middel van eigen werkzaamheden door het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (1998-2002) (COM(98)0306 — C4-0431/98 — 98/0188(CNS)) 125

Wetgevingsresolutie 128

i) A4-0459/98

Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma (Euratom) voor onderzoek en onderwijs op het gebied van „Behoud van het ecosysteem" (1998-2002) (COM(98)0306 — C4-0430/98 — 98/0187(CNS)) 128

Wetgevingsresolutie 133

Nummer

(1999/C 98/03)

Inhoud *(vervolg)*

Bladzijde

Notulen van de vergadering van woensdag 16 december 1998

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Goedkeuring van de notulen 141

2. Aanwijzing commissies 141

3. Ingekomen stukken 142

4. Actualiteitendebat (bezwaren) 142

5. Welkomstwoord 142

6. Europese Raad — Oostenrijks voorzitterschap (debat) 142

7. Samenstelling fracties 142

STEMMINGEN

8. Actieprogramma inzake de voorkoming van letsel ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement) (stemming) 143

9. Handel in mengvoeders/Verkeer van voedermiddelen ***I (procedure zonder verslag) (stemming) 143

10. Organisatie van officiële controles op het gebied van diervoeding ***I (procedure zonder verslag) (stemming) 143

11. Kenmerken van bepaalde gevaarlijke stoffen in Oostenrijk en Zweden ***I (procedure zonder verslag) (stemming) 143

12. Overeenkomst Internationale commissie ter bescherming van de Oder * (procedure zonder verslag) (stemming) 143

13. Levende rijkdommen in de Antarctische wateren * (procedure zonder debat) (stemming) ... 143

14. Wijziging van het Financieel Reglement (procedure zonder debat) (stemming) 144

15. Statistieken van het goederenverkeer tussen de lidstaten ***II (stemming) 144

16. Extern douanevervoer ***II (stemming) 144

17. Omschakeling bepaalde visserijactiviteiten * (stemming) 144

18. Programma om de Russische Federatie van landbouwproducten te voorzien * (stemming) .. 144

19. Programma 1998 en jaarlijks programma 1999 (stemming) 145

20. Te volgen strategie bij de voorlichting over de euro (stemming) 145

21. Bijstellingsmechanisme in geval van asymmetrische schokken (stemming) 145

EINDE VAN DE STEMMINGEN

22. Europese Raad — Oostenrijks voorzitterschap (voortzetting van het debat) 146

23. Mensenrechten in de wereld — Consolidatie van de democratie en de rechtsstaat **I (debat) 147

24. Mensenrechten in de Europese Unie (debat) 147

25. Vragenuur (vragen aan de Raad) 147

26. Mensenrechten in de Europese Unie (voortzetting van het debat) 148

27. Detentievoorwaarden (debat) 148

28. Verkoop van en garanties voor consumptiegoederen ***II (debat) 148

29. CO_2-uitstoot nieuwe personenauto's **I (debat) 149

30. Consumenteninformatie over het brandstofverbruik van nieuwe personenauto's **I (debat) . 149

31. De ozonlaag afbrekende stoffen **I (debat) 149

32. Agenda voor de volgende vergadering 149

NL

(Vervolg z.o.z.)

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1. Actieprogramma inzake de voorkoming van letsel ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)

Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad houdende vaststelling van het communautair actieprogramma inzake de voorkoming van letstel binnen het kader van de actie op het gebied van de volksgezondheid (1999-2003) (C4-0655/98 — 97/0132(COD) 150

2. Handel in mengvoeders/Verkeer van voedermiddelen ***I (procedure zonder verslag)

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 79/373/EEG betreffende de handel in mengvoeders en richtlijn 96/25/EG betreffende het verkeer van voedermiddelen (COM(98)0435 — C4-0459/98 — 98/0238(COD)) 150

3. Organisatie van officiële controles op het gebied van diervoeding ***I (procedure zonder verslag)

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van richtlijn 95/53/EG tot vaststelling van de beginselen inzake de organisatie van de officiële controles op het gebied van diervoeding (COM(98)0602 — C4-0614/98 — 98/0301(COD)) .. 150

4. Kenmerken van bepaalde gevaarlijke stoffen in Oostenrijk en Zweden ***I (procedure zonder verslag)

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van richtlijn 67/548/EEG, voorzover het kenmerken van bepaalde gevaarlijke stoffen in Oostenrijk en Zweden betreft (COM(98)0561 — C4-0629/98 — 98/0290(COD)) 151

5. Overeenkomst Internationale commissie ter bescherming van de Oder * (procedure zonder verslag)

Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting namens de Gemeenschap van de Overeenkomst inzake de Internationale commissie ter bescherming van de Oder tegen verontreiniging (COM(98)0528 — C4-0589/98 — 98/0278(CNS)) 151

6. Instandhouding levende rijkdommen in de Antarctische wateren * (procedure zonder debat)

A4-0449/98

Voorstel voor een verordening van de Raad houdende vaststelling van controlemaatregelen ten aanzien van vaartuigen die de vlag voeren van landen die geen partij zijn bij het Verdrag inzake de instandhouding van de levende rijkdommen in de Antarctische wateren (COM(98)0362 — C4-0405/98 — 98/0204(CNS)) 151

Wetgevingsresolutie 151

7. Wijziging van het Financieel Reglement (procedure zonder debat)

A4-0499/98

Besluit inzake de resultaten van het overleg over het voorstel voor een verordening (EG, EGKS, Euratom) van de Raad tot wijziging van het Financieel Reglement van 21 december 1977 van toepassing op de algemene begroting der Europese Gemeenschappen (COM(98)0206 — C4-0290/98 — 98/0130(CNS)) 152

8. Statistieken van het goederenverkeer tussen de lidstaten ***II

A4-0486/98

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt (EG) nr. 46/98, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3330/91 van de Raad betreffende de statistieken van het goederenverkeer tussen lidstaten strekkende tot beperking van de te verstrekken gegevens (C4-0492/98 — 97/0155(COD)) 153

9. Extern douanevervoer ***II

A4-0442/98

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt (EG) nr. 53/98, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2913/92 betreffende het externe douanevervoer (C4-0536/98 — 97/0242(COD)) 157

10. Omschakeling bepaalde visserijactiviteiten *

A4-0463/98

Voorstel voor een beschikking van de Raad inzake een specifieke maatregel ter bevordering van de omschakeling van bepaalde visserijactiviteiten en tot wijziging van beschikking 97/292/EG van de Raad (COM(98)0515 — C4-0543/98 — 98/0274(CNS)) 158

Wetgevingsresolutie 160

Nummer | Inhoud *(vervolg)* | Bladzijde

11. Programma om de Russische Federatie van landbouwproducten te voorzien *
A4-0506/98
Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende een programma om de Russische Federatie van landbouwproducten te voorzien (COM(98)0725 – C4-0678/98 – 98/0343(CNS)) 160
Wetgevingsresolutie 162

12. Programma 1998 en jaarlijks programma 1999
B4-1072, 1073, 1074, 1075, 1076 en 1077/98
Resolutie over het werkprogramma van de Commissie voor 1999 163

13. Te volgen strategie bij de voorlichting over de euro
A4-0485/98
Resolutie over de mededeling van de Commissie over de te volgen strategie bij de voorlichting over de euro (COM(98)0039 – C4-0125/98) 167

14. Bijstellingsmechanisme in geval van asymmetrische schokken
A4-0422/98
Resolutie over het bijstellingsmechanisme in geval van asymmetrische schokken 171

(1999/C 98/04) **Notulen van de vergadering van donderdag 17 december 1998**

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Agenda 191
2. Goedkeuring van de notulen 191
3. Agenda 191
4. Bekendmaking van een gemeenschappelijk standpunt van de Raad 192
5. Kredietoverschrijvingen 192

STEMMINGEN

6. Algemene begroting 1999 (stemming) 193
7. Kwijting 1996 (Afdeling III) (stemming) 194
8. „Ariane" ***II (procedure zonder debat) (stemming) 196
9. „Caleidoscoop" ***II (procedure zonder debat) (stemming) 196
10. Verkoop van en garanties voor consumptiegoederen ***II (stemming) 196
11. Consolidatie van de democratie en de rechtsstaat **I (stemming) 197
12. CO_2-uitstoot nieuwe personenauto's **I (stemming) 198
13. Consumenteninformatie over het brandstofverbruik van nieuwe personenauto's **I (stemming) 198
14. De ozonlaag afbrekende stoffen **I (stemming) 198
15. Europese Raad – Oostenrijks voorzitterschap (stemming) 199
16. Mensenrechten in de wereld (stemming) 200
17. Mensenrechten in de Unie (stemming) 201

EINDE VAN DE STEMMINGEN

18. Motie van afkeuring (aankondiging van de indiening) 206
19. Agenda 206
20. Bombardementen in Irak (debat) 206

ACTUALITEITENDEBAT

21. Moldavië (debat) 207
22. Doping in de sport (debat) 207

NL

(Vervolg z.o.z.)

Nummer

Inhoud *(vervolg)*

Bladzijde

23. Welkomstwoord 207

24. Mensenrechten (debat) 207

25. Moldavië (stemming) 208

26. Doping in de sport (stemming) 208

27. Mensenrechten (stemming) 208

EINDE VAN HET ACTUALITEITENDEBAT

STEMMINGEN

28. Detentievoorwaarden (stemming) 209

EINDE VAN DE STEMMINGEN

29. Racisme en vreemdelingenhaat (debat) 210

30. Vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren **I (debat) 211

31. Redactionele kwaliteit wetsteksten — „De wetgeving verbeteren 1997" (debat) 211

32. Agenda voor de volgende vergadering 211

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1. Algemene begroting 1999

   A4-0500/98

   Resolutie over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1999, zoals gewijzigd door de Raad (alle afdelingen) en over de nota van wijzigingen nr. 1/99 op het voorontwerp van begroting 1999 — Afdeling III — Commissie .. 212

2. Ariane ***II (procedure zonder debat)

   A4-0504/98

   Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van besluit nr. 2085/97/EG tot vaststelling van een programma voor steun op het gebied van het boek en het lezen, met inbegrip van vertalingen (ARIANE) (12620/98 — C4-0656/98 — 98/0282(COD)) 225

3. Caleidoscoop ***II (procedure zonder debat)

   A4-0505/98

   Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de beschikking van het Europees Parlement en de Raad betreffende wijziging van Beschikking nr. 719/96/EG tot vaststelling van een programma voor steun aan artistieke en culturele activiteiten met een Europese dimensie (CALEIDOSCOOP) (12621/98 — C4-0654/98 — 98/0283(COD)) 226

4. Verkoop van en garanties voor consumptiegoederen ***II

   A4-0469/98

   Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende bepaalde aspecten van de verkoop van en de garanties voor consumptiegoederen (C4-0533/98 — 96/0161(COD)) 226

5. Consolidatie van de democratie en de rechtsstaat **I

   A4-0466/98

   Ontwerpverordening van de Raad tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitvoering van acties op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking die een bijdrage leveren tot de verwezenlijking van de algemene doelstelling van ontwikkeling en consolidatie van de democratie en de rechtsstaat, alsmede van de doelstelling van eerbiediging van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden (9581/98 — C4-0507/98 — 97/0191(SYN)) 230

   Wetgevingsresolutie 239

6. Co_2-uitstoot van nieuwe personenauto's **I

   A4-0492/98

   Voorstel voor een beschikking van de Raad tot instelling van een systeem ter bewaking van de gemiddelde specifieke uitstoot van kooldioxide door nieuwe personenauto's (COM(98)0348 — C4-0425/98 — 98/0202(SYN)) 240

   Wetgevingsresolutie 251

NL

Nummer | Inhoud *(vervolg)* | Bladzijde

7. Consumenteninformatie over het brandstofverbruik van nieuwe personenauto's **I

A4-0489/98

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de beschikbaarheid van consumenteninformatie over het brandstofverbruik bij de verhandeling van nieuwe personenauto's (COM(98)0489 — C4-0569/98 — 98/0272(SYN)) 252

Wetgevingsresolutie 260

8. De ozonlaag afbrekende stoffen **I

A4-0465/98

Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de ozonlaag afbrekende stoffen (COM(98)0398 — C4-0580/98 — 98/0228(SYN)) 260

Wetgevingsresolutie 266

9. Mensenrechten in de wereld

a) A4-0409/98

Resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement „De Europese Unie en de externe aspecten van het mensenrechtenbeleid: van Rome tot Maastricht en daarna" (COM(95)0567 — C4-0568/95) 267

b) A4-0410/98

Resolutie over de mensenrechten in de wereld, 1997-1998, en het beleid van de Europese Unie inzake de rechten van de mens 270

10. Mensenrechten in de Europese Unie

A4-0468/98

Resolutie over de eerbiediging van de rechten van de mens in de Europese Unie (1997) 279

11. Moldavië

B4-1087, 1100, 1138, 1144 en 1151/98

Resolutie over een politieke regeling voor het probleem van Transdnjestrië 290

12. Doping in de sport

B4-1086, 1088, 1102, 1119, 1139, 1152 en 1159/98

Resolutie over urgente maatregelen tegen doping in de sport 291

13. Mensenrechten

a) B4-1092, 1093, 1101, 1123, 1126, 1127, 1131, 1140, 1153 en 1154/98

Resolutie over afschaffing van de doodstraf 293

b) B4-1081, 1091, 1132, 1143 en 1150/98

Resolutie over Soedan 294

c) B4-1085, 1090, 1103, 1135 en 1142/98

Resolutie over religieuze onverdraagzaamheid en autoritaire praktijken in Pakistan 295

d) B4-1125, 1134, 1145 en 1156/98

Resolutie over de mensenrechten in Iran 296

e) B4-1078, 1109, 1137, 1141 en 1155/98

Resolutie over kindsoldaten 297

f) B4-1117, 1124 en 1148/98

Resolutie over de zaken-Osmani, -Demiri, -Bexheti en -Dauti in de voormalige Joegoslavische republiek Macedonië 298

14. Detentievoorwaarden

A4-0369/98

Resolutie over de detentievoorwaarden in de Europese Unie: verbeteringen en vervangende straffen 299

(1999/C 98/05)

Notulen van de vergadering van vrijdag 18 december 1998

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Goedkeuring van de notulen 480

2. Ingekomen stukken 481

NL

(Vervolg z.o.z.)

Nummer

Inhoud *(vervolg)*

Bladzijde

3. Aanwijzing commissies (procedure Hughes) 482

4. Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan een commissie (artikel 52 van het Reglement) . . 482

5. Vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren **I (stemming) 482

6. Racisme en vreemdelingenhaat (stemming) 482

7. Redactionele kwaliteit wetsteksten — „De wetgeving verbeteren 1997" (stemming) 483

8. Programma „Tempus III" * (debat en stemming) 483

9. Deelname Hongarije aan het audiovisuele beleid * (debat en stemming) 484

10. Scorebord interne markt (debat en stemming) 484

11. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 48 van het Reglement) 485

12. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties 485

13. Rooster van de volgende vergaderingen 485

14. Onderbreking van de zitting 485

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1. Vervoer van gevaarlijke stoffen over de binnenwateren **I

A4-0435/98

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake het vervoer van gevaarlijke goederen per vaartuig over de binnenwateren (COM(97)0367 — C4-0449/97 — 97/0193(SYN)) 486

Wetgevingsresolutie 488

2. Racisme en vreemdelingenhaat

a) B4-1071/98

Resolutie over racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme en over verdere stappen ter bestrijding van rassendiscriminatie 488

b) A4-0478/98

Resolutie over de mededeling van de Commissie „Een actieplan tegen racisme" (COM(98)0183 — C4-0253/98) 491

3. Redactionele kwaliteit wetsteksten — „De wetgeving verbeteren 1997"

a) A4-0498/98

Resolutie over een ontwerp van interinstitutioneel akkoord inzake de redactionele kwaliteit van wetsteksten 496

b) A4-0460/98

Resolutie over het verslag van de Commissie aan de Europese Raad „De wetgeving verbeteren 1997" (COM(97)0626 — C4-0656/97) 500

4. Tempus III-programma *

A4-0464/98

Voorstel voor een besluit van de Raad tot goedkeuring van de derde fase van het Trans-Europees Mobiliteitsprogramma voor universiteitsstudies (TEMPUS III) (2000-2006) (COM(98)0454 — C4-0554/98 — 98/0246(CNS)) 502

Wetgevingsresolutie 506

5. Deelname Hongarije aan het audiovisuele beleid *

A4-0467/98

Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Hongarije aan een communautair programma in het kader van het audiovisuele beleid van de Gemeenschap (COM(97)0562 — C4-0637/97 — 97/0311(CNS)) 507

Wetgevingsresolutie 509

6. Scorebord interne markt

A4-0402/98

Resolutie over „Scorebord van de interne markt, tweede uitgave" (SEC(98)0889 — C4-0444/98) 509

Maandag, 14 december 1998

I

(Mededelingen)

EUROPEES PARLEMENT

ZITTING 1998-1999

Vergaderingen van 14 t/m 18 december 1998

HUIS VAN EUROPA — STRAATSBURG

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN MAANDAG 14 DECEMBER 1998

(1999/C 98/01)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Voorzitter

(De vergadering wordt om 17.05 uur geopend.)

1. Hervatting van de zitting

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement, die op 3 december 1998 werd onderbroken, te zijn hervat.

2. Goedkeuring van de notulen

Mevrouw Hautala heeft schriftelijk medegedeeld dat zij tijdens de vergadering van woensdag 2 december 1998 aanwezig was, maar dat zij de presentielijst niet had getekend.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Fabre-Aubrespy, namens de I-EDN-Fractie, die wijst op een aantal onderdelen van de tekst van het statuut van de leden (verslag Rothley A4-0426/98) (deel I, punt 4 van de notulen) voor de aanneming waarvan zijns inziens een gekwalificeerde meerderheid was vereist; hij is dan ook van oordeel dat zij niet aangenomen hadden mogen worden verklaard, aangezien deze niet met genoemde meerderheid waren aangenomen; hij wenst derhalve dat de notulen niet worden goedgekeurd (de Voorzitter merkt op dat de gekwalificeerde meerderheid vereist was voor de stemming waarover de heer Fabre-Aubrespy het woord had gevoerd om deze kwestie (naar aanleiding waarvan de heer Fabre-Aubrespy de Voorzitter een schrijven heeft doen toekomen) aan te kaarten en dat de desbetreffende onderdelen in dit geval met een overgrote meerderheid waren aangenomen. Hij voegt daaraan toe dat hij hem had medegedeeld dat hij de kwestie aan de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten zou voorleggen, doch dat deze onderdelen die waren aangenomen op grond van de interpretatie die hij had gegeven, aangenomen bleven. Hij wijst erop dat hij de brief van de heer Fabre-Aubrespy eveneens aan de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten zal doen toekomen);

— de heer Eisma die terugkomt op zijn verzoek tijdens een vorige vergaderperiode (deel I, punt 1 van de notulen van 23 oktober 1998) om verbetering van de fietsenstallingsfaciliteiten en om het reserveren van een plaats in de garage voor fietsen; hij wijst erop nog geen antwoord op zijn verzoek te hebben ontvangen (de Voorzitter antwoordt dat een en ander zal worden nagetrokken);

— de heer Duhamel die protesteert tegen het feit dat de voorzitter van Chileense Senaat, de heer Zaldívar, thans in Straatsburg is om zich in te zetten voor Generaal Pinochet (de Voorzitter antwoordt dat het om een gewoon bezoek aan het Europees Parlement gaat en wijst erop dat de heer Zaldívar ten tijde van het militair bewind, tegenstander was van dit bewind);

Maandag, 14 december 1998

— de heer Janssen van Raay die erop wijst een juridisch advies te hebben ontvangen wat hem ertoe heeft aangezet een verzoek om nietigverklaring van het besluit van het Bureau inzake de aanwezigheid van de leden tijdens hoofdelijke stemmingen in te dienen; hij wenst dat dit advies wordt gezien in het licht van de onlangs aangenomen teksten betreffende het statuut van de leden (de Voorzitter verzoekt hem hem een kopie van dit advies te doen toekomen en zegt toe het te zullen overbrengen aan het Bureau);

— mevrouw Van Putten die mededeelt dat in het gebouw van het Parlement te Brussel een brandalarm is afgegaan; zij beklaagt zich over de late reactie van de veiligheidsdienst (de Voorzitter antwoordt inlichtingen te zullen inwinnen bij de veiligheidsdienst en haar op de hoogte te zullen houden).

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

3. Verzoek om opheffing van de immuniteit van de heer Trakatellis (afsluiting van de procedure)

De Voorzitter deelt mede dat de voorzitter van de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten heeft medegedeeld dat de commissie zich in haar vergadering van 25 en 26 november 1998 heeft gebogen over een vonnis van de strafkamer van de rechtbank van Thessaloniki, waarin werd bevestigd dat werd afgezien van de tegen de heer Trakatellis ingestelde procedure, aangezien de destijds ingebrachte grieven niet langer gegrond zijn.

Er komt aldus een einde aan de procedure voor de opheffing van de immuniteit van de heer Trakatellis.

4. Samenstelling commissies en delegaties

Op verzoek van de PSE-Fractie, de UPE-Fractie en de V-Fractie bekrachtigt het Parlement de volgende benoemingen:

— Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken: de heer Ceyhun
— Commissie begrotingscontrole: de heer Rosado Fernandes
— Delegatie in de Gemengde Parlementaire Commissie EU-Estland: mevrouw Sandberg-Fries in de plaats van mevrouw Hulthén.

5. Ingekomen stukken

De Voorzitter heeft ontvangen:

a) van de Raad:

aa) verzoeken om advies:

— Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de verbranding van afval (COM(98)0558 — C4-0668/98 — 98/0289(SYN))

verwezen naar:
ten principale: MILI
voor advies: ECON

rechtsgrondslag: Art. 130 S, lid 1 EG-Verdrag

— Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de tenuitvoerlegging van maatregelen ter verdieping van de douane-unie EG-Turkije (COM(98)0600 — C4-0669/98 — 98/0299(CNS))

verwezen naar:
ten principale: BUIT
voor advies: BEGR, EXTE

rechtsgrondslag: Art. 235 EG-Verdrag

— Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de tenuitvoerlegging van maatregelen ter bevordering van de economische en sociale ontwikkeling van Turkije (COM(98)0600 — C4-0670/98 — 98/0300(SYN))

verwezen naar:
ten principale: BUIT
voor advies: BEGR, EXTE

rechtsgrondslag: Art. 130 W EG-Verdrag

— Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende een programma om de Russische Federatie van landbouwproducten te voorzien (COM(98)0725 — C4-0678/98 — 98/0343(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BUIT, BEGR, EXTE

rechtsgrondslag: Art. 43 EG-Verdrag

ab) een advies over een voorstel tot kredietoverschrijving:

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 46/98 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling VI — Economisch en Sociaal Comité — Comité van de regio's — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1998 (C4-0663/98)

verwezen naar:
ten principale: BCON

ac) de volgende documenten:

— Ontwerp van algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1999 als gewijzigd door de Raad (13403/98 — C4-0600/98)

verwezen naar:
ten principale: BEGR
voor advies: betrokken commissies

— Nota van wijzigingen nr. 1/99 bij het voorontwerp van algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1999 — Afdeling III — Commissie (13484/98 — C4-0666/98)

verwezen naar:
ten principale: BEGR
voor advies: betrokken commissies

— Ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting van de Europese Gemeenschappen nr. 1/98 (13750/98 — C4-0677/98)

verwezen naar:
ten principale: BEGR
voor advies: betrokken commissies

Maandag, 14 december 1998

b) van de Commissie:

ba) voorstellen:

— Gewijzigd voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot instelling van het communautaire actieprogramma „Jeugd" (COM(98)0695 — C4-0664/98 — 98/0197(COD))

verwezen naar:
ten principale: CULT
voor advies: BEGR, WERK

rechtsgrondslag: Art. 126 EG-Verdrag

— Gewijzigd voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van de tweede fase van het communautaire actieprogramma op onderwijsgebied Socrates (COM(98)0719 — C4-0672/98 — 98/0195(COD))

verwezen naar:
ten principale: CULT
voor advies: BEGR, WERK

rechtsgrondslag: Art. 126 EG-Verdrag, Art. 127 EG-Verdrag

bb) voorstellen tot kredietoverschrijving:

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 50/98 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1998 (SEC(98)2002 — C4-0648/98)

verwezen naar:
ten principale: BCON

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 51/98 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel A — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1998 (SEC(98)1988 — C4-0649/98)

verwezen naar:
ten principale: BCON

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 52/98 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1998 (SEC(98)2022 — C4-0652/98)

verwezen naar:
ten principale: BCON

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 53/98 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling VI — Economisch en Sociaal Comité — Comité van de regio's — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1998 (SEC(98)2011 — C4-0662/98)

verwezen naar:
ten principale: BEGR

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 54/98 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1998 (SEC(98)2053 — C4-0665/98)

verwezen naar:
ten principale: BCON

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 55/98 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1998 (SEC(98)2108 — C4-0667/98)

verwezen naar:
ten principale: BCON

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 56/98 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1998 (SEC(98)2107 — C4-0671/98)

verwezen naar:
ten principale: BCON

bc) de volgende documenten:

— Jaarrekening van de Europese Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1997 — Volumen I — Deel 1: Ontvangsten en uitgaven — Deel 2: Analyse van het financieel beheer (SEC(98)0519 — C4-0350/98)

verwezen naar:
ten principale: BCON
voor advies: betrokken commissies

beschikbare taal: FR

— Jaarrekening en financiële balans betreffende de verrichtingen in het kader van de begroting 1997: Deel II: Commissie — Algemene begroting en Voorzieningsagentschap Euratom (SEC(98)0520 — C4-0351/98)

verwezen naar:
ten principale: BCON
voor advies: betrokken commissies

beschikbare taal: FR

— Jaarrekening en financiële balans betreffende de verrichtingen in het kader van de begroting 1997 (opgesteld ter uitvoering van de artikelen 78 en 81 van het Financieel Reglement van 21 december 1977) — Deel IV: Geconsolideerde jaarrekening en balans — toelichting (SEC(98)0522 — C4-0352/98)

verwezen naar:
ten principale: BCON
voor advies: betrokken commissies

beschikbare taal: FR

— Jaarrekening en financiële balans betreffende de verrichtingen in het kader van de begroting 1997: Deel III: Europees Parlement, Raad, Hof van Justitie, Rekenkamer, Economisch en Sociaal Comité en Comité van de regio's (SEC(98)0521 — C4-0353/98)

verwezen naar:
ten principale: BCON
voor advies: betrokken commissies

beschikbare taal: FR

— Verslag van 1998 over de netto arbeidsdeelname — Werkgelegenheidsprestaties in de lidstaten (COM(98)0572 — C4-0588/98)

verwezen naar:
ten principale: WERK
voor advies: ECON, VROU

Maandag, 14 december 1998

c) van de Rekenkamer:

— Jaarverslag over het begrotingsjaar 1997 over de activiteiten in het kader van de algemene begroting, vergezeld van de antwoorden van de instellingen (C4-0675/98)

verwezen naar:
ten principale: BCON
voor advies: betrokken commissies

— Verslag over de activiteiten in het kader van het zesde en zevende Europese Ontwikkelingsfonds, vergezeld van de antwoorden van de instellingen (C4-0676/98)

verwezen naar:
ten principale: BCON
voor advies: ONTW

d) van de parlementaire commissies:

da) verslagen:

— * Verslag
I. over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten (COM(98)0158 — C4-0295/98 — 98/0110 (CNS));
II. over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van verordening (EEG) nr. 3950/92 tot instelling van een extra heffing in de sector melk en zuivelproducten (COM(98)0158 — C4-0296/98 — 98/0111 (CNS) — Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling

Rapporteur: de heer Goepel
(A4-0446/98)

— Verslag over de euro als parallelle munteenheid — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer Stevens
(A4-0447/98)

— ***I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 74/60/EEG van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende de binneninrichting van motorvoertuigen (delen van het interieur met uitzondering van achteruitkijkspiegels, plaats van de bedieningsorganen, dak of rol- of schuifdak, rugleuning en achterzijde van de zitplaatsen) (COM(98)0159 — C4-0224/98 — 98/0089(COD)) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer Wibe
(A4-0448/98)

— * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende vaststelling van controlemaatregelen ten aanzien van vaartuigen die de vlag voeren van landen die geen partij zijn bij het Verdrag inzake de instandhouding van de levende rijkdommen in de Antarctische wateren (COM(98)0362 — C4-0405/98 — 98/0204(CNS)) — Commissie visserij

Rapporteur: de heer Eisma
(A4-0449/98)

— Verslag over de harmonisatie van de vormen van aanvullende bescherming bij het statuut van vluchteling in de Europese Unie — Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken

Rapporteur: mevrouw Lindeperg
(A4-0450/98)

— * Verslag over het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Kwaliteit van het bestaan en beheer van de biologische hulpbronnen" (COM(98)0305 — C4-0433/98 — 98/0177(CNS)) — Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie

Rapporteur: de heer Tannert
(A4-0451/98)

— * Verslag over het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Een gebruikersvriendelijke informatiemaatschappij" (COM(98)0305 — C4-0434/98 — 98/0178(CNS)) — Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie

Rapporteur: de heer Malerba
(A4-0452/98)

— * Verslag over het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Een concurrerende en duurzame groei" (COM(98)0305 — C4-0435/98 — 98/0179(CNS)) — Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie

Rapporteur: de heer Argyros
(A4-0453/98)

— * Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Behoud van het ecosysteem" (COM(98)0305 — C4-0436/98 — 98/0180(CNS)) — Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie

Rapporteur: mevrouw Estevan Bolea
(A4-0454/98)

— * Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Bevestiging van de internationale rol van het communautair onderzoek" (COM(98)0305 — C4-0437/98 — 98/0181(CNS)) — Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie

Rapporteur: de heer Marset Campos
(A4-0455/98)

— * Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische

Maandag, 14 december 1998

ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Bevordering van innovatie en stimulering van deelneming van het MKB" (COM(98)0305 — C4-0438/98 — 98/0182(CNS)) — Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie

Rapporteur: mevrouw Plooij-Van Gorsel
(A4-0456/98)

— * Verslag over het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Verhoging van het menselijk onderzoekpotentieel en verdieping van de fundamentele kennis op sociaal-economisch gebied" (COM(98)0305 — C4-0439/98 — 98/0183(CNS)) — Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie

Rapporteur: de heer Lange
(A4-0457/98)

— * Verslag
I. over het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek en onderwijs, uit te voeren door middel van eigen werkzaamheden door het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (1998-2002) (COM(98)0305 — C4-0440/98 — 98/0184(CNS));
II. over het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie uit te voeren door middel van eigen werkzaamheden door het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek voor de Europese Gemeenschap (1998-2002) (COM(98)0305 — C4-0431/98 — 98/0188(CNS)) Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie

Rapporteur: mevrouw McNally
(A4-0458/98)

— * Verslag over het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma (Euratom) voor onderzoek en onderwijs (1998-2002) op het gebied van „Behoud van het ecosysteem" (COM(98)0306 — C4-0430/98 — 98/0187(CNS)) — Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie

Rapporteur: mevrouw Matikainen-Kallström
(A4-0459/98)

— Verslag over het jaarverslag (1997) van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Europese Raad „De wetgeving verbeteren" (COM(97)0626 — C4-0656/97) — Commissie juridische zaken en rechten van de burger

Rapporteur: de heer Cot
(A4-0460/98)

— * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van verordening (EG) nr. 858/94 tot invoering van een regeling voor de statistische registratie van blauwvintonijn (Thunnus Thynnus) in de Gemeenschap (COM(98)0400 — C4-0476/98 — 98/0221(CNS)) — Commissie visserij

Rapporteur: mevrouw Fraga Estévez
(A4-0461/98)

— Verslag over het werkdocument van de Commissie: naar een betere toepassing van het gemeenschappelijk visserijbeleid (GVB) — Actieplan (SEC(98)0949 — C4-0378/98) — Commissie visserij

Rapporteur: de heer Novo
(A4-0462/98)

— * Verslag over het voorstel voor een beschikking van de Raad inzake een specifieke maatregel ter bevordering van de omschakeling van bepaalde visserijactiviteiten en tot wijziging van beschikking 97/292/EG van de Raad van 28 april 1997 (COM(98)0515 — C4-0543/98 — 98/0274(CNS)) — Commissie visserij

Rapporteur: de heer Souchet
(A4-0463/98)

— * Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad tot goedkeuring van de derde fase van het Trans-Europees Mobiliteitsprogramma voor universiteitsstudies — Tempus III (2000-2006) (COM(98)0454 — C4-0554/98 — 98/0246(CNS)) — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media

Rapporteur: de heer Evans
(A4-0464/98)

— **I Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de ozonlaag afbrekende stoffen (COM(98)0398 — C4-0580/98 — 98/0228(SYN)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: mevrouw Graenitz
(A4-0465/98)

— * Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Hongarije aan een communautair programma in het kader van het audiovisuele beleid van de Gemeenschap (COM(97)0562 — C4-0637/97 — 97/0311(CNS)) — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media

Rapporteur: mevrouw Leperre-Verrier
(A4-0467/98)

— Jaarverslag over de eerbiediging van de rechten van de mens in Europese Unie (1997) — Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken

Rapporteur: mevrouw Schaffner
(A4-0468/98)

— Verslag over het verslag van de Commissie over de evaluatie van het derde communautaire actieprogramma ten behoeve van gehandicapten (HELIOS II) — 1993-1996 (COM(98)0015 — C4-0152/98) — Commissie werkgelegenheid en sociale zaken

Rapporteur: de heer Castagnetti
(A4-0471/98)

Maandag, 14 december 1998

— * Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie inzake het door de Gemeenschap in te nemen standpunt in de Associatieraad die werd ingesteld bij de ondertekende Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds, ten aanzien van de vaststelling van uitvoeringsbepalingen voor artikel 63, lid 1, sub i) en ii), en lid 2, van de Europa-Overeenkomst (4214/98 — C4-0594/98 — 98/0077(CNS)) — Commissie externe economische betrekkingen

Rapporteur: de heer Van Dam
(A4-0472/98)

— Verslag tot wijziging van artikel 8 van het Reglement van het Europees Parlement (duur van het mandaat) — Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten

Rapporteur: de heer Fabre-Aubrespy
(A4-0473/98)

— Verslag tot wijziging van bijlage I van het Reglement van het Europees Parlement betreffende de transparantie inzake de financiële belangen van de leden

Rapporteur: de heer Ford
(A4-0474/98)

— Verslag over de mededeling van de Commissie: „Een actieplan tegen racisme" (COM(98)0183 — C4-0253/98) — Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken

Rapporteur: de heer Oostlander
(A4-0478/98)

— Verslag over de mededeling van de Commissie voor een omvattend partnerschap met China (COM(98)0181 — C4-0248/98) — Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid

Rapporteur: de heer Bernard-Reymond
(A4-0479/98)

— Verslag over de mededeling van de Commissie over meer recente informatie betreffende de praktische aspecten van de invoering van de euro (COM(98)0039 — C4-0125/98) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer Arroni
(A4-0485/98)

— **I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de beschikbaarheid van consumenteninformatie over het brandstofverbruik bij de verhandeling van nieuwe personenauto's (COM(98)0489 — C4-0569/98 — 98/0272(SYN)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: mevrouw Kestelijn-Sierens
(A4-0489/98)

— **I Verslag over het voorstel voor een beschikking van de Raad tot instelling van een systeem ter bewaking van de gemiddelde specifieke uitstoot van kooldioxide door nieuwe personenauto's (COM(98)0348 — C4-0425/98 — 98/0202(SYN)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: mevrouw González Álvarez
(A4-0492/98)

— Verslag over het ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting van de Europese Gemeenschappen 1/98 voor het begrotingsjaar 1998 — Afdelingen I en III (SEC(98)0712) — Begrotingscommissie

Rapporteurs: de heren Tillich/Tomlinson
(A4-0497/98)

— Verslag over een ontwerp van Interinstitutioneel Akkoord inzake de redactionele kwaliteit van wetsteksten

Rapporteur: mevrouw Palacio Vallelersundi
(A4-0498/98)

— Verslag over de resultaten van het overleg over het voorstel voor een verordening (EG, EGKS, Euratom) van de Raad tot wijziging van het Financieel Reglement van 21 december 1977 van toepassing op de algemene begroting der Europese Gemeenschappen (COM(98)0206 — C4-0290/98 — 98/0130(CNS)) — Begrotingscommissie

Rapporteur: de heer Dell'Alba
(A4-0499/98)

— Verslag over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1999 als gewijzigd door de Raad (alle afdelingen) (C4-0600/98) en over de nota van wijzigingen nr. 1/99 op het voorontwerp van begroting voor 1999, afdeling III — Commissie (C4-0666/98) — Begrotingscommissie

(Rapporteurs: mevrouw Dührkop Dührkop, Afdeling III — Commissie en de heer Viola, Afdeling I — Europees Parlement en bijlage Ombudsman; Afdeling II — Raad; Afdeling IV: Hof van Justitie; Afdeling V- Rekenkamer; Afdeling VI — Economisch en Sociaal Comité en Comité van de regio's
(A4-0500/98)

— Verslag over de verlening van kwijting aan de Commissie voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1996

Rapporteur: de heer Elles
(A4-0502/98)

db) aanbevelingen voor de tweede lezing:

— ***II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende bepaalde aspecten van de verkoop van en de garanties voor consumptiegoederen (C4-0533/98 — 96/0161(COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: mevrouw Kuhn
(A4-0469/98)

Maandag, 14 december 1998

— **II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van de Raad betreffende grenswaarden voor zwaveldioxide, stikstofdioxide en stikstofoxiden, zwevende deeltjes en lood in de lucht (C4-0540/98 — 97/0266(SYN)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: mevrouw Pollack
(A4-0483/98)

— ***II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3330/91 van de Raad betreffende de statistieken van het goederenverkeer tussen lidstaten strekkende tot beperking van de te verstrekken gegevens (C4-0492/98 — 97/0155(COD)) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: mevrouw Lulling
(A4-0486/98)

e) van de leden:

ea) mondelinge vragen (art. 40 van het Reglement):

— Elliott, namens de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken, aan de Raad, over het jaarlijks debat over racisme (B4-0714/98)

— Elliott, namens de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken, aan de Commissie, over het jaarlijks debat over racisme (B4-0715/98)

eb) mondelinge vragen met het oog op het vragenuur (B4-0713/98) (art. 41 van het Reglement):

— Camisón Asensio, Alavanos, McIntosh, McKenna, Aelvoet, Pradier, Sauquillo Pérez del Arco, Mendiluce Pereiro, Carnero González, García Arias, Sierra González, González Álvarez, Newens, Telkämper, Flemming, Valverde López, Habsburg-Lothringen, Karamanou, Titley, Theorin, Theonas, Papayannakis, Ephremidis, Nicholson, Bertens, Gerard Collins, Spiers, Wibe, Watts, Cushnahan, Rübig, Sjöstedt, Posselt, Kestelijn-Sierens, Salafranca Sánchez-Neyra, Izquierdo Rojo, Hyland, Fitzsimons, Crowley, Andrews, Gallagher, Killilea, Gahrton, Lindqvist, Oddy, Chanterie, Malone, Crowley, Watson, Billingham, Rack, Alavanos, Needle, Theorin, Thors, Papayannakis, Posselt, Camisón Asensio, Rübig, Pérez Royo, Otila, Gerard Collins, Howitt, Jackson, Ahern, McIntosh, Gallagher, Watts, McKenna, García Arias, Medina Ortega, Frutos Gama, Banotti, Cars, Hawlicek, Newens, Oddy, Valverde López, Telkämper, Vecchi, Sandbæk, Escolá Hernando, Evans, Nicholson, Truscott, Dybkjær, Spiers, Lannoye, De Coene, Theonas, Wibe, Garosci, Hatzidakis, Sjöstedt, Kaklamanis, Cushnahan, McCartin, Pirker, Killilea, Lindqvist, Izquierdo Rojo, Hyland, Fitzsimons, Andrews, Gahrton, Ephremidis, Riis-Jørgensen, Van Lancker, McMahon, Tamino, Plooij-Van Gorsel, Schörling en Trakatellis.

f) van het bemiddelingscomité:

— Door het bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerptekst voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) (3626/98 — C4-0646/98 — 97/0119(COD))

g) van de delegatie van het Parlement in het bemiddelingscomité:

— ***III Verslag over de door het bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerptekst voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) (3626/98 — C4-0646/98 — 97/0119(COD)) — delegatie van het Europees Parlement in het bemiddelingscomité

Rapporteur: mevrouw Quisthoudt-Rowohl
(A4-0493/98)

6. Aanwijzing commissies — Machtiging tot het opstellen van verslagen

De Commissie ONTW wordt als medeadviserende commissie aangewezen voor de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de opstelling van nieuwe financiële vooruitzichten voor de periode 2000-2006 (COM(98)0164 — C4-0304/98) (commissie ten principale: BEGR; reeds als medeadviserende commissies aangewezen: LAND, BCON, ONDE, CULT, VISS, EXTE, VERV, REGI, OPEN, MILI, ECON).

De Commissie JURI wordt als commissie ten principale aangewezen voor het ontwerp van interinstitutioneel akkoord betreffende de redactionele kwaliteit van wetsteksten.

De Commissie INST wordt gemachtigd tot het opstellen van een verslag over de institutionele gevolgen van de goedkeuring van de benoeming van de voorzitter van de Commissie (medeadviserende commissies: JURI, REGL).

7. Kredietoverschrijvingen

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 40/98 (SEC(98)1776 — C4-0603/98) dat betrekking heeft op niet-verplichte uitgaven en op begrotingslijn B3-1006 Bevordering en instandhouding van de regionale en minderheidstalen en -culturen, behandeld.

Zij heeft overeenkomstig artikel 26, lid 5 sub b) van het Financieel Reglement besloten haar goedkeuring te hechten aan de overschrijving van het volgende bedrag van de reserve:

van hoofdstuk B0-40	Voorzieningen	
(voor artikel B3-1006 Bevordering en instandhouding van de regionale en minderheidstalen en -culturen)		
	voor een bedrag van	VK –400 000 ecu BK –400 000 ecu
naar artikel B3-1006	Bevordering en instandhouding van de regionale en minderheidstalen en -culturen	
	voor een bedrag van	VK 400 000 ecu BK 400 000 ecu

*
* *

Maandag, 14 december 1998

De Commissie begrotingscontrole heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 32/98 (SEC(98)1773 — C4-0598/98) behandeld en besloten haar goedkeuring te hechten aan de overschrijving in haar geheel.

*
* *

De Commissie begrotingscontrole heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 39/98 (SEC(98)1774 — C4-0601/98) behandeld en besloten haar goedkeuring te hechten aan de overschrijving in haar geheel.

*
* *

De Commissie begrotingscontrole heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 43/98 (SEC(98)1803 — C4-0604/98) behandeld en besloten haar goedkeuring te hechten aan de overschrijving in haar geheel.

*
* *

De Begrotingscommissie en de Commissie begrotingscontrole hebben het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 36/98 (SEC(98)1682 — C4-0578/98), zoals door de Commissie gewijzigd, behandeld.

Zij hebben besloten hun goedkeuring te hechten aan deze overschrijving, in gewijzigde vorm, te weten een opname van een totaalbedrag van 810 000 000 ecu aan betalingskredieten, dat als volgt wordt onderverdeeld:

— 561 610 000 ecu van alle begrotingslijnen waarvan in de oorspronkelijke versie van het voorstel sprake was en

— 248 390 000 ecu van post B2-1201 (EFRO-doelstelling 2)

De onderstaande begrotingslijnen worden dienovereenkomstig verhoogd:

— post B2-1300 (ESF-Doelstelling 1) met: 695 000 000 ecu

— post B2-5106 (Veterinair noodfonds) met: 20 000 000 ecu

— artikel B5-700 (Financiële steun aan projecten van gemeenschappelijk belang van het Europees vervoersnetwerk) met: 20 000 000 ecu

— post B6-7113 (Informatietechnologie) met: 25 000 000 ecu

— artikel B7-500 (Steun voor economische herstructurering van de landen van Midden- en Oost-Europa) met: 50 000 000 ecu

Voorts heeft de Commissie begrotingscontrole haar teleurstelling uitgesproken over de onderbesteding van de betalingskredieten in artikel B5-800 (Samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken) en de Commissie verzocht haar, na goedkeuring, de verslagen te doen toekomen betreffende de diverse, via deze begrotingslijn, gesteunde projecten.

*
* *

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 35/98 (SEC(98)1893 — C4-0651/98) behandeld betreffende de volgende begrotingslijnen: B1-1500 Restituties bij uitvoer, B1-1502 Actiectiefonds van de telersverenigingen, B1-1505 Maatregelen voor de sanering van de productie, B1-1511 Productiesteun voor verwerkte producten op basis van tomaten, B1-1513 Steun en interventies voor verwerkte producten op basis van krenten en rozijnen en B1-600 Monetaire reserve.

Zij heeft besloten toestemming te verlenen voor de volgende overschrijvingen:

in ecu

van hoofdstuk B1-15 Groenten en fruit, naar de begrotingslijnen:

B1-1500	Restituties bij uitvoer	
	voor een bedrag van	VK/BK –10 000 000
B1-1502	Actiefonds van de telersverenigingen	
	voor een bedrag van	VK/BK –20 000 000
B1-1505	Maatregelen voor de sanering van de productie	
	voor een bedrag van	VK/BK –23 000 000
B1-1511	Productiesteun voor verwerkte producten op basis van tomaten	
	voor een bedrag van	VK/BK –10 000 000
B1-1513	Steun en interventies voor verwerkte producten op basis van fruit	
	voor een bedrag van	VK/BK –15 000 000

naar hoofdstuk B1-60 monetaire reserve naar begrotingslijn

B1-600	Monetaire reserve	
	voor een bedrag van	VK/BK +78 000 000

*
* *

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 50/98 (SEC(98)2002 — C4-0648/98) dat betrekking heeft op verplichte uitgaven, behandeld.

Op dit voorstel is de procedure van punt 15 van het Interinstitutioneel Akkoord van 1993 van toepassing.

Zij heeft, overeenkomstig artikel 26, lid 5, sub b) van het Financieel Reglement, besloten toestemming te verlenen voor de overschrijving van een deel van de reserve

van hoofdstuk B0-23:	Reserve voor garantie (voor begrotingslijn B0-230: Reserve voor leningen en garantie van leningen ten behoeve van en in derde landen)	
	voor een bedrag van	VK –26 880 000 ecu BK –26 880 000 ecu
naar B0-240:	Overmakingen aan het Garantiefonds uit hoofde van de nieuwe verrichtingen	
	voor een bedrag van	VK 26 880 000 ecu BK 26 880 000 ecu

Maandag, 14 december 1998

Mocht de Raad een besluit nemen dat afwijkt van dat van het Parlement, dan moet overeenkomstig het bepaalde in punt 15 van het IIA een triloog op gang worden gebracht.

*
* *

De Commissie begrotingscontrole heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 46/98 (SEC(98)1883- C4-0610/98), dat betrekking heeft op niet-verplichte uitgaven, behandeld en besloten haar goedkeuring te hechten aan de overschrijving in haar geheel.

*
* *

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 37/98 (SEC(98)1774 — C4-0599/98) behandeld, dat betrekking heeft op begrotingslijn B7-651 Coördinatie van het ontwikkelingsbeleid: evaluatie van de resultaten van de communautaire steun, vervolgmaatregelen en inspectie.

Zij heeft besloten, overeenkomstig artikel 26, lid 5 sub b) van het Financieel Reglement, haar goedkeuring te hechten aan de overschrijving van de volgende bedragen van de reserve:

van hoofdstuk B0-40	Voorzieningen (voor begrotingslijn B7-651 Coördinatie van het ontwikkelingsbeleid: evaluatie van de resultaten van de communautaire steun, vervolgmaatregelen en inspectie)	
	voor een bedrag van	VK –2 000 000 ecu BK –2 000 000 ecu
naar begrotingslijn B7-651	Coördinatie van het ontwikkelingsbeleid: evaluatie van de resultaten van de communautaire steun, vervolgmaatregelen en inspectie	
	voor een bedrag van	VK 2 000 000 ecu BK 2 000 000 ecu

*
* *

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 41/98 (SEC(98)1777- C4-0602/98) behandeld betreffende niet-verplichte uitgaven en de begrotingslijnen B7-8000 Internationale visserijovereenkomsten en B7-531 Buitengewone financiële bijstand aan Armenië, Georgië en Tadzjikistan.

Zij heeft besloten, overeenkomstig artikel 26, lid 5 sub a) en sub b) van het Financieel Reglement, haar goedkeuring te hechten aan de overschrijving van de volgende bedragen van de reserve:

van hoofdstuk B0-40	Voorzieningen (voor lijn B7-8000 Internationale visserijovereenkomsten)	
	voor een bedrag van	VK –3 000 000 ecu BK –3 000 000 ecu
naar B7-531	Buitengewone financiële bijstand aan Armenië, Georgië en Tadzjikistan	
	voor een bedrag van	VK 3 000 000 ecu BK 3 000 000 ecu

8. Verzoekschriften

De Voorzitter heeft de volgende op de vermelde data in het algemeen register ingeschreven verzoekschriften overeenkomstig artikel 156, lid 5 van het Reglement naar de bevoegde commissie verwezen:

op 30 november 1998 van:

de heer Dimitrios Zamanis (nr. 1023/98);

de heer Franz-Heinrich Orthen (nr. 1024/98);

de heer Kurt Busch (nr. 1025/98);

de heer Ahmed Naim (MQM) (en 187 medeondertekenaars) (nr. 1026/98);

de heer en mevrouw Saft (nr. 1027/98);

mevrouw Renate Rehm-Köster (BR Duderstadt e.V. u. Gieboldshausen e.V.) (en 2 medeondertekenaars) (nr. 1028/98);

mevrouw Charlotte Zidlicky (nr. 1029/98);

de heer Johannes Küppers (nr. 1030/98);

de heer en mevrouw Bertram (nr. 1031/98);

de heer Syle Rugova (Humanitäre Deutsch-Albanische Gesellschaft Kosova) (en 520 medeondertekenaars) (nr. 1032/98);

de heer Martin Putz (nr. 1033/98);

de heer Giuseppe Gaudino (nr. 1034/98);

de heer Friedrich Arnst (nr. 1035/98);

de heer Ingo Handorf (nr. 1036/98);

mevrouw Gabriele Chowanski (nr. 1037/98);

de heer Salvadore Di Giandomenico (nr. 1038/98);

de heer Agostino Spennacchi (nr. 1039/98);

de heer Terry Michael Adams (nr. 1040/98);

de heer H.V. Edwards (Trowell Action Group) (en 5 medeondertekenaars) (nr. 1041/98);

mevrouw Doleen Kett (nr. 1042/98);

de heer Mei-Ling Huang (The Aire Centre) (nr. 1043/98);

de heer Herbert Hindle (nr. 1044/98);

de heer Lieuwe Hoekstra (en 4 medeondertekenaars) (nr. 1045/98);

de heer Robert Ashford (nr. 1046/98);

de heer Robert Edward MacMillan (nr. 1047/98);

mevrouw Rhonda Luisa Costambyts (nr. 1048/98);

de heer John Short (nr. 1049/98);

de heer Evangelos Kritikos (The Dodecanese Association for the Protection of Borrowers) (nr. 1050/98);

de heer Toby Baker (Bakers of Nailsea Ltd.) (nr. 1051/98);

de heer Dimitrios Markidis (nr. 1052/98);

de heer Gonzalo Muñumel Díez (en 4 medeondertekenaars) (nr. 1053/98);

de heer Antonio Morales Santamarina (nr. 1054/98);

mevrouw Sara Jordán Sanjuán (nr. 1055/98);

mevrouw Yasone Amondaraín Goicoechea (nr. 1056/98);

de heer Antonio Roque Contreras (nr. 1057/98);

de heer Allain Bougrain-Dubourg (LPO — Ligue pour la Protection des Oiseaux) (nr. 1058/98);

mevrouw Marie-Jeanne Chatokine (nr. 1059/98);

de heer Yannick Blanc (nr. 1060/98);

de heer Stefan Linka (nr. 1061/98);

de heer Jean Feidt (nr. 1062/98);

de heer Lorenzo Fiorentini (nr. 1063/98);

de heer Giampaolo Vallon (CCLC & DM Trieste) (nr. 1064/98);

de heer Igino Rossi (nr. 1065/98);

mevrouw Lucia Di Pace (nr. 1066/98);

de heer Giancarlo Cominotte (nr. 1067/98);

mevrouw Donatella Daffra (nr. 1068/98);

de heer Alfredo Giotti (nr. 1069/98);

de heer Salvatore Baldarotta (nr. 1070/98);

de heer Salvatore Rapisarda (Consorzio Euroagrumi O.P.) (en 11 medeondertekenaars) (nr. 1071/98);

de heer Manuel Fernando Barros de Carvalho Salazar (en 8 medeondertekenaars) (nr. 1072/98;

de heer Michael Daly (en 3 medeondertekenaars) (nr. 1073/98);

de heer E. Christian Bumm (nr. 1074/98);

mevrouw Loretta Grego-Burkhardt (Anwaltskanzlei Grego-Burkhardt & Coll.) (nr. 1075/98);

op 9 december 1998 van:

de heer Apostolos Tsakos (nr. 1076/98);

mevrouw J. M. Le Vesconte (nr. 1077/98);

de heer Senatus Fritzner (nr. 1078/98);

mevrouw Claudine Derlich (nr. 1079/98);

de heer Christian Dechartres (nr. 1080/98);

de heer J.M. Kaninda Mulengi (nr. 1081/98);

de heer Marcello Marani (nr. 1082/98);

mevrouw Rossella Enrico (en 2 medeondertekenaars) (nr. 1083/98);

de heer Guido Anselmo (nr. 1084/98);

de heer Raffaele Risi (nr. 1085/98);

de heer Raffaele Risi (nr. 1086/98);

de heer Stefano Versari (Associazione Genitori Scuole Cattoliche (AGESC)) (en 9 medeondertekenaars) (nr. 1087/98);

de heer Antonino Oliva (nr. 1088/98);

de heer João Luis de Jesus Nunes (nr. 1089/98);

de heer Augusto Scandiuzzi (nr. 1090/98);

de heer Augusto Scandiuzzi (nr. 1091/98);

de heer P.H.J. Mulders (nr. 1092/98);

de heer Dan Paulsen (Paulsen & Søn) (nr. 1093/98);

de heer Georgios Stravoravdis (nr. 1094/98);

mevrouw Gabriele Korches (nr. 1095/98);

de heer Monil Tetuanui (nr. 1096/98);

de heer Gerhard Schulze (nr. 1097/98);

de heer en mevrouw Norbert Grass (nr. 1098/98);

de heer Hans-Dieter Mahler (nr. 1099/98);

de heer Gary Davenport (International School of Helsingborg) (en 14 medeondertekenaars) (nr. 1100/98);

mevrouw Wendy Florence Winter de Garcia (Expatriate Information Exchange) (nr. 1101/98);

mevrouw Wendy Florence Winter de Garcia (Expatriate Information Exchange) (nr. 1102/98);

de heer R.H. Maile (nr. 1103/98);

de heer C.S. Tathgar (nr. 1104/98);

mevrouw Nuala Mole (The Aire Centre) (nr. 1105/98);

mevrouw Stella Nolan (nr. 1106/98);

de heer Ian Giles (nr. 1107/98);

de heer Derek Waterhouse (en 72 medeondertekenaars) (nr. 1108/98);

de heer Philip Stewart (nr. 1109/98);

de heer Hans Frings (nr. 1110/98);

9. Regeling van de werkzaamheden

Aan de orde is de regeling van de werkzaamheden.

De Voorzitter deelt mede dat de definitieve ontwerpagenda van de plenaire vergaderingen van 14 t/m 18 december 1998 (PE 273.908/PDOJ) is rondgedeeld en dat hierop de volgende wijzigingen worden voorgesteld (artikel 96 van het Reglement):

maandag, dinsdag, woensdag:

geen voorgestelde wijzigingen

Het woord wordt gevoerd door:

— mevrouw Lulling die wenst dat haar aanbeveling voor de tweede lezing (A4-0486/98) welke op de agenda van dinsdag (punt 47) staat ingeschreven, vóór het verslag Souchet (A4-0463/98 — punt 27) wordt behandeld teneinde alle teksten van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid tezamen te kunnen behandelen (de Voorzitter merkt op dat dit verzoek niet overeenkomstig het bepaalde in art. 96 van het Reglement is ingediend);

— mevrouw Oomen-Ruijten die er namens de PPE-Fractie op wijst dat het om een fout van haar fractie gaat en zich aansluit bij het verzoek.

De Voorzitter stelt vast dat geen bezwaar wordt gemaakt tegen het in stemming brengen van dit verzoek om wijziging van de agenda.

Het Parlement willigt het verzoek in.

Het woord wordt gevoerd door de heer Fabre-Aubrespy die namens de I-EDN-Fractie en op grond van art. 129, lid 1 van het Reglement om terugverwijzing naar de commissie van het verslag Elles over de voor 1996 te verlenen kwijting (A4-0502/98) dat op de agenda van dinsdag (punt 23) staat ingeschreven verzoekt, met name met de motivering dat de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten een interpretatie van bijlage V bij het Reglement betreffende de verlening van kwijting heeft goedgekeurd, waarvan de tekst nog niet beschikbaar is.

Over dit verzoek om terugverwijzing naar de commissie wordt het woord gevoerd door de leden Elles, rapporteur, Lord Tomlinson en Theato, voorzitter van de Commissie begrotingscontrole.

Bij ES (116 vóór, 156 tegen, 18 onthoudingen) verwerpt het Parlement het verzoek.

Het woord wordt gevoerd door:

— mevrouw Müller over de procedure die voor de behandeling van deze interpretatie zal worden gevolgd (de Voorzitter wijst op het bepaalde in art. 162 van het Reglement);

— de heer Martens die namens de PPE-Fractie protesteert tegen het feit dat het Parlement heeft moeten stemmen zonder over de noodzakelijke documenten te beschikken (de Voorzitter deelt mede dat uitsluitend over het verzoek om terugverwijzing naar de commissie is gestemd en leest art. 162, lid 4 van het Reglement voor);

— mevrouw Aelvoet die mededeelt dat deze interpretatie woensdag aan de Conferentie van voorzitters moet worden voorgelegd (de Voorzitter wijst erop dat de Conferentie van voorzitters niet bevoegd is terzake en zegt toe de tekst tijdig aan het Parlement voor te leggen om de fracties in de gelegenheid te stellen hun standpunt te bepalen);

— de heer Dell'Alba die wenst dat tot het volgende punt van de regeling van de werkzaamheden wordt overgegaan;

— mevrouw Pack die protest aantekent tegen de gevolgde procedure in dezen (de Voorzitter geeft haar gelijk, doch wijst erop dat de kwestie te laat aan de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten is voorgelegd als gevolg van te late behandeling door de bevoegde commissie).

donderdag

— de PSE-Fractie wenst dat de verslagen Palacio Vallelersundi (A4-0498/98 — punt 84) en Cot (A4-0460/98 — punt 85) gecombineerd worden behandeld.

Over dit verzoek wordt het woord gevoerd door de leden Cot, rapporteur, die het namens de PSE-Fractie nader toelicht en Palacio Vallelersundi, rapporteur.

Het Parlement willigt het verzoek in.

vrijdag

geen wijzigingen.

Verzoek om toepassing van de urgentieprocedure (artikel 97 van het Reglement) van de Raad voor:

Het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende een programma om de Russische Federatie van landbouwproducten te voorzien (COM(98)0725 — C4-0678/98 — 98/0343(CNS))

Motivering van het verzoek om urgentieverklaring

Het is noodzakelijk de Russische bevolking zo spoedig mogelijk te hulp te komen.

Het Parlement zal zich aan het begin van de vergadering van morgen over dit verzoek om urgentverklaring moeten uitspreken.

*
* *

De agenda wordt aldus vastgesteld.

10. Spreektijd

De spreektijd voor de op de agenda van de vergaderingen van 14 t/m 18 december 1998 ingeschreven debatten wordt overeenkomstig artikel 106 van het Reglement verdeeld (zie „Agenda" PE 273.908/OJ).

11. Actualiteitendebat (voorgestelde onderwerpen)

De Voorzitter stelt voor de volgende vijf onderwerpen voor het eerstvolgende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat donderdag 17 december 1998 wordt gehouden, in te schrijven:

— Moldavië
— Doping in de sport
— Mensenrechten
— Comoren
— Filipijnen

12. GAB 1/98 (debat en stemming)

Aan de orde is het verslag van de heer Tillich en Lord Tomlinson, namens de Begrotingscommissie, over het ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting van de Europese Gemeenschappen 1/98 voor het begrotingsjaar 1998 — Afdelingen I en III (C4-0676/98) (A4-0497/98).

De Voorzitter wijst erop dat de stemming onmiddellijk na het debat zal plaatsvinden.

De heer Tillich en Lord Tomlinson leiden het verslag in.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

Verworpen amendementen: 3; 1 bij HS; 5; 2

Geannuleerd amendement: 4

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

am. 1 (UPE):

Stemmen:	275
Vóór:	49
Tegen:	224
Onthoudingen:	2

(De heer Andrews had vóór willen stemmen)

Bij HS (PPE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	276
Vóór:	270
Tegen:	2
Onthoudingen:	4

(deel II)

Maandag, 14 december 1998

Het Parlement heeft geen enkel begrotingsamendement aangenomen; dit heeft tot gevolg dat het maximum stijgingspercentage van het ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting nr. 1/98 van de Raad ongewijzigd blijft; de Voorzitter constateert dat er overeenstemming is tussen beide takken van de begrotingsautoriteit en verklaart de gewijzigde en aanvullende begroting nr. 1/98 te zijn vastgesteld.

13. Interpretatie van het Reglement

De Voorzitter stelt het Parlement overeenkomstig art. 162, lid 4 van het Reglement op de hoogte van de interpretatie die de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten vandaag heeft gegeven aan de bepalingen die van toepassing zijn in het kader van de procedure voor de verlening van kwijting (bijlage V bij het Reglement), kwestie die aan de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten was voorgelegd:

„De Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten is van oordeel geweest dat de bepalingen in bijlage V niet afwijken van de algemene bepalingen in het Reglement betreffende de indiening van amendementen, voor de ontvankelijkheid waarvan art. 125 geldt. Zij heeft er in dit verband op gewezen dat amendementen die onverenigbaar zijn met het voorstel van de bevoegde commissie niet ontvankelijk zijn."

Indien deze interpretatie vóór de goedkeuring van de notulen van de huidige vergadering niet door een fractie of ten minste 29 leden wordt betwist in de zin van art. 162, lid 5 van het Reglement wordt zij geacht te zijn aangenomen. Zo niet, dan zal deze tijdens de stemmingen van 12.00 uur aan het Parlement ter goedkeuring worden voorgelegd.

De Voorzitter deelt mede dat de tekst van deze interpretatie onverwijld zal worden doorgegeven aan de fracties en de Commissie begrotingscontrole.

Hij maakt voorts bekend dat de Commissie Reglement en verzoekschriften van mening is dat de bepalingen van Bijlage V van toepassing blijven en dat zij besloten heeft al deze bepalingen overeenkomstig artikel 162, lid 2 opnieuw te zullen behandelen.

14. Vijfde kaderprogramma OTO 1998-2002 ***III (debat)

Mevrouw Quisthoudt-Rowohl leidt haar verslag namens de Delegatie van het Parlement in het bemiddelingscomité in over de door het bemiddelingscomité goedgekeurde ontwerptekst van het besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) (C4-0646/98 — 97/0119(COD)) (A4-0493/98).

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Schierhuber, rapporteur voor advies van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling.

VOORZITTER: DE HEER PODESTÀ
Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Ferber, rapporteur voor advies van de Commissie vervoer en toerisme, Imbeni, voorzitter van de delegatie van het Parlement in het bemiddelingscomité, namens de PSE-Fractie, Vaz da Silva, namens de PPE-Fractie, Plooij-Van Gorsel, namens de ELDR-Fractie, Pompidou, namens de UPE-Fractie, Ahern, namens de V-Fractie, Tannert, Linkohr, Graenitz, Lange en mevrouw Cresson, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 13 van de notulen van 15 december 1998.

15. Specifieke kaderprogramma's OTO 1998-2002 * (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van negen verslagen namens de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie.

De heer Tannert leidt zijn verslag in over het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Kwaliteit van het bestaan en beheer van de biologische hulpbronnen" (COM(98)0305 — C4-0433/98 — 98/0177(CNS)) (A4-0451/98).

De heer Malerba leidt zijn verslag in over het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Een gebruikersvriendelijke informatiemaatschappij" (COM(98)0305 — C4-0434/98 — 98/0178(CNS)) (A4-0452/98).

De heer Ferber leidt ter vervanging van de rapporteur het verslag in dat de heer Argyros heeft opgesteld over het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Een concurrerende en duurzame groei" (COM(98)0305 — C4-0435/98 — 98/0179(CNS)) (A4-0453/98).

VOORZITTER: DE HEER GERARD COLLINS
Ondervoorzitter

Mevrouw Estevan Bolea leidt haar verslag in over het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Behoud van het ecosysteem" (COM(98)0305 — C4-0436/98 — 98/0180(CNS)) (A4-0454/98).

De heer Marset Campos leidt zijn verslag in over het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Bevestiging van de internationale rol van het communautaire onderzoek" (COM(98)0305 — C4-0437/98 — 98/0181(CNS)) (A4-0455/98).

Mevrouw Plooij-Van Gorsel leidt haar verslag in over het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Bevordering van innovatie en stimulering van deelneming van het MKB" (COM(98)0305 — C4-0438/98 — 98/0182(CNS)) (A4-0456/98); zij voert vervolgens het woord als rapporteur voor advies van de Commissie externe economische betrekkingen.

De heer Lange leidt zijn verslag in over het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Verhoging van het menselijk onderzoekpotentieel en verdieping van de fundamentele kennis op sociaal-economisch gebied" (COM(98)0305 — C4-0439/98 — 98/0183(CNS)) (A4-0457/98).

Mevrouw McNally leidt haar verslag in I. over het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie, uit te voeren door middel van eigen werkzaamheden door het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek voor de Europese Gemeenschap (1998-2002) (COM(98)0305 — C4-0440/98 — 98/0184(CNS)) en II. over het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek en onderwijs, uit te voeren door middel van eigen werkzaamheden door het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (1998-2002) (COM(98)0306 — C4-0431/98 — 98/0188(CNS)) (A4-0458/98).

Mevrouw Matikainen-Kallström leidt haar verslag in over het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma (Euratom) voor onderzoek en onderwijs (1998-2002) op het gebied van „Behoud van het ecosysteem" (COM(98)0306 — C4-0430/98 — 98/0187(CNS)) (A4-0459/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Malerba, rapporteur voor advies van de Commissie externe economische betrekkingen, Langenhagen, rapporteur voor advies van de Commissie visserij, Schörling, rapporteur voor advies van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, en Heinisch, namens de PPE-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER AVGERINOS
Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Teverson, namens de ELDR-Fractie, Fitzsimons, namens de UPE-Fractie, Ojala, namens de GUE/NGL-Fractie, Bloch von Blottnitz, Hudghton, Souchet, Flemming, Theonas, Holm, Blokland, Palacio Vallelersundi, Breyer, Scapagnini, voorzitter van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, Chichester en mevrouw Cresson, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 14 van de notulen van 15 december 1998.

16. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, dinsdag 15 december 1998, als volgt is vastgesteld:

9.00 — 12.00 uur, 15.00 — 17.30 uur en 21.00 — 24.00 uur

— actualiteitendebat (ingediende ontwerpresoluties)

— besluit inzake het verzoek om urgentverklaring

— verslag Elles over de voor 1996 te verlenen kwijting

— verslag Dührkop Dührkop / Viola over de algemene begroting 1999

— verklaring van de Commissie over het jaarverslag 1998 en het programma van wetgevende werkzaamheden 1999

— verslag Arroni over de te volgen strategie bij de voorlichting over de euro

— verslag Metten over het bijstellingsmechanisme in geval van asymmetrische schokken

— aanbeveling voor de tweede lezing Lulling betreffende statistieken van het goederenvervoer tussen de lidstaten ***II

— aanbeveling voor de tweede lezing Peijs betreffende extern douanevervoer ***II

— verslag Souchet over de visserij *

12.00 — 13.00 uur

— verslag Fraga Estévez over blauwvintonijn (art. 52) *

— stemmingen

— actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen)

17.30 — 19.00 uur

— vragen (vragen aan de Commissie)

(De vergadering wordt om 20.45 uur gesloten.)

Julian PRIESTLEY
Secretaris-generaal

Nicole FONTAINE
Ondervoorzitter

Maandag, 14 december 1998

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

GAB 1/98

A4-0497/98

Resolutie over het ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting van de Europese Gemeenschappen 1/98 voor het begrotingsjaar 1998 — Afdelingen I en III

Het Europees Parlement,

— gelet op artikel 203 van het EG-Verdrag, artikel 177 van het EGA-Verdrag en artikel 78 van het EGKS-Verdrag,

— onder verwijzing naar het voorontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting 1/98 dat is ingediend door de Commissie (SEC(98)0712),

— gezien de nota van wijzigingen 1/98 op het voorontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting 1/98 van 30 juni 1998 (SEC(98)1132),

— gezien de nota van wijzigingen 2/98 op het voorontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting van 2 oktober 1998 (SEC(98)1606),

— onder verwijzing naar de ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting dat op 8 december 1998 door de Raad is opgesteld (C4-0677/98),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 13 maart 1997 over de richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 1998 — Afdeling III — Commissie ([1]),

— gezien het verslag van de secretaris-generaal,

— gezien het voorontwerp van raming, zoals opgesteld door het Bureau op 12 mei 1998, overeenkomstig artikel 22, leden 5 en 6 en artikel 165, lid 1 van zijn Reglement,

— gelet op de bepalingen van het Financieel Reglement, en de interinstitutionele conclusies inzake de rationalisatie van administratieve uitgaven ([2]),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 28 mei 1998 over de raming van de ontvangsten en uitgaven van het Europees Parlement en de ramingen van de ontvangsten en uitgaven van de ombudsman voor het begrotingsjaar 1999 en over een nota van wijzigingen op het voorontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting 1/98 ([3]),

— onder verwijzing naar de huidige financiële vooruitzichten die deel uitmaken van het Interinstitutioneel akkoord van 29 oktober 1993 over de begrotingsdiscipline en verbetering van de begrotingsprocedure,

— gezien het verslag van de Begrotingscommissie (A4-0497/98),

A. overwegende dat het ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting 1/98 van 8 december 1998 van de Raad is opgesteld op een niveau van 1,1% van het BNP, ver onder het plafond van 1,27% van het BNP, dat in het Interinstitutioneel Akkoord van 29 oktober 1993 is aanvaard,

B. overwegende dat in het ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting van de Raad extra kredieten worden toegekend aan de structuurfondsen en het cohesiefonds, en aan het PHARE- en andere communautaire programma's, alsmede een begrotingskader wordt gecreëerd voor voedselhulp aan Rusland, waarbij als voorwaarde gesteld wordt dat de distributie wordt gewaarborgd en fraude wordt voorkomen,

([1]) PB C 115 van 14.4.1997, blz. 178.
([2]) PB C 308 van 20.11.1995, blz. 127.
([3]) PB C 195 van 22.6.1998, blz. 3.

Maandag, 14 december 1998

C. overwegende dat de Raad een bedrag van 150 miljoen ecu heeft opgenomen voor de Parlementsgebouwen; overwegende dat de EG-instellingen zich nog meer moeten inspannen om in het belang van de burgers een doelmatig gebruik van de bestaande middelen te verzekeren en waar voor hun geld te krijgen, en derhalve het aankoopbeleid inzake de gebouwen moeten voortzetten, indien de omstandigheden zich daarvoor lenen; overwegende dat de aankoop van gebouwen voor het Parlement zal leiden tot aanzienlijke besparingen voor de Europese belastingbetaler,

1. aanvaardt, zonder amendering, het ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting 1/98 van de Raad van 8 december 1998;

2. verzoekt zijn Voorzitter dit begrotingsbesluit te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de betrokken instellingen en adviesorganen.

Besluit van de Raad van 8 december 1998

in miljoen ecu

Lijn	*Omschrijving*	OGAB 1/98		Nieuwe bedragen	
		VK	BK	VK	BK
AFDELING I – PARLEMENT					
S1-206	Verwerving van onroerende goederen	150,00	150,00	178,50	178,50
AFDELING III – COMMISSIE					
B1-1500	Restituties bij uitvoer	–15,00	–15,00	53,00	53,00
B1-1501	Compensatie voor het uit de markt nemen en aankopen van producten	–76,00	–76,00	203,00	203,00
B1-1508	Bananen	–15,00	–15,00	209,00	209,00
B1-1509	Overige interventies	–10,00	–10,00	34,00	34,00
B1-1511	Productiesteun voor verwerkte producten op basis van tomaten	–9,00	–9,00	339,00	339,00
B1-1513	Steun en interventies voor verwerkte producten op basis van krenten en rozijnen	–10,00	–10,00	133,00	133,00
B1-171	Premies voor tabak	–110,00	–110,00	877,00	877,00
B1-2071	Extra heffing	–70,00	–70,00	–158,00	–158,00
B1-2113	Andere kosten van openbare opslag	–15,00	–15,00	–94,00	–94,00
B1-2122	Speciale premies	–50,00	–50,00	1.389,00	1.389,00
B1-2126	Buitengewone marktondersteuningsmaatregelen	–50,00	–50,00	239,00	239,00
B1-230	Restituties voor varkensvlees	–15,00	–15,00	101,00	101,00
B1-231	Steun voor varkensvlees	–15,00	–15,00	1,00	1,00
B1-315	Voedselhulp voor Rusland	400,00	400,00	400,00	400,00
B1-390	Agro-monetaire steun	–120,00	–120,00	385,00	385,00
B1-5010	Vervroegde uittreding	–30,00	–30,00	217,00	217,00
B1-5011	Milieu	–240,00	–240,00	1.392,00	1.392,00
B1-5012	Bebossing	–50,00	–50,00	331,00	331,00
B2-1100	Doelstelling 1		17,80	349,00	277,80
B2-1300	Doelstelling 1		100,00	4.358,00	3.461,80

Maandag, 14 december 1998

Lijn	Omschrijving	OGAB 1/98		BK	
		Nieuwe bedragen	VK	VK	BK
B3-300	Algemene acties op het gebied van voorlichting en communicatie over de Europese Unie		8,00	32,52	36,52
B3-301	Informatiecentra		1,00	10,50	7,50
B3-306	Prince (voorlichtingsprogramma voor de Europese burger) Voorlichtingsacties in verband met specifieke beleidsmaatregelen		5,50	27,00	29,00
B5-314	Normalisatie en harmonisatie van de wetgevingen		2,80	9,25	11,25
B6-7111	Telematicatoepassingen		18,50	223,58	189,50
B6-7112	Geavanceerde communicatietechnologie en -diensten		–20,00	166,533	148,918
B6-7113	Informatietechnologie		13,90	487,00	436,50
B6-7131	Milieu en klimaat		24,50	144,773	130,259
B6-7132	Mariene wetenschap en technologie		6,40	60,593	52,786
B6-792	Wetenschappelijke en technische ondersteuning van het communautair beleid		5,00	51,00	31,60
B7-214	Humanitaire hulp voor de bevolking van de MOEL		6,50	98,00	104,50
B7-300	Technische en financiële samenwerking met ontwikkelingslanden in Azië		37,00	313,00	212,00
B7-500	Steun voor economische herstructurering in de MOEL		100,00	929,385	829,60
B7-520	Bijstand voor economische hervorming en herstel in de Nieuwe Onafhankelijke Staten en Mongolië		23,10	410,25	372,10

Maandag, 14 december 1998

PRESENTIELIJST

Vergadering van 14 december 1998

Ondertekend door:

d'Aboville, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bazin, Bébéar, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bossi, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Candal, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrozzo, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Ceyhun, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Dankert, Dary, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Elliott, Escolá Hernando, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Fitzsimons, Flemming, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Holm, Hoppenstedt, Hory, Hudghton Ian, Hughes, Hulthén, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krehl, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lagendijk, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lomas, Lulling, McAvan, McGowan, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin Philippe-Armand, Mather, Matikainen-Kallström, Medina Ortega, Megahy, Mendes Bota, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Monfils, Moniz, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morgan, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Pack, Palacio Vallelersundi, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piha, Pimenta, Pinel, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Striby, Sturdy, Svensson, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wynn, Zimmermann

Maandag, 14 december 1998

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(—) = tegen

(O) = aonthoudingen

1. Verslag Tillich/Tomlinson A4-0497/98

Amendement 1

(+)

ARE: Dell'Alba, Escolá Hernando, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès

ELDR: Anttila, Cars, Cox, De Clercq, Goedbloed, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

PPE: Ilaskivi, Lulling, Matikainen-Kallström, Otila

UPE: d'Aboville, Aldo, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Ahern, Gahrton, Holm, Müller, Schörling, Ullmann

(—)

ELDR: Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Ryynänen, Virrankoski

GUE/NGL: González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Hager, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Berend, Bernard-Reymond, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Cunha, De Esteban Martin, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Flemming, Fraga Estévez, Funk, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lenz, Leopardi, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Parodi, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, De Coene, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Falconer, Ford, Garot, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Myller, Paasilinna, Palm, Peter, van Putten, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, White, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

ARE: Maes

NI: Dillen

Maandag, 14 december 1998

2. Verslag Tillich/Tomlinson A4-0497/98

Ontwerpresolutie

(+)

ARE: Dell'Alba, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes

ELDR: Anttila, Cars, Cox, De Clercq, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ribeiro, Seppänen, Sierra González

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Hager, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Berend, Bernard-Reymond, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Cunha, De Esteban Martin, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Flemming, Fraga Estévez, Funk, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lenz, Leopardi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Parodi, Perry, Pex, Piha, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, De Coene, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Falconer, Ford, Garot, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Myller, Paasilinna, Palm, Peter, van Putten, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, White, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Aldo, Andrews, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Gahrton, Holm, Müller, Schörling, Tamino, Ullmann

(–)

GUE/NGL: Svensson

PSE: Marinho

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Theonas

NI: Dillen

PSE: Campos

Dinsdag, 15 december 1998

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DINSDAG 15 DECEMBER 1998

(1999/C 98/02)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE
Ondervoorzitter

(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend.)

1. Interpretatie van het Reglement (betwisting)

De Voorzitter deelt mede dat de V-Fractie overeenkomstig artikel 162, lid 4 van het Reglement de interpretatie van de in het kader van de kwijtingsprocedure (bijlage V van het Reglement) van toepassing zijnde bepalingen betwist, die gisteren door de bevoegde commissie is doorgegeven en onmiddellijk ter plenaire vergadering is bekendgemaakt *(deel I, punt 13 van de notulen van gisteren)*.

Zij wijst erop dat de stemming over deze interpretatie derhalve vandaag om 12.00 uur zal plaatsvinden *(deel I, punt 8)*.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Theato, voorziter van de Commissie begrotingscontrole, die wenst dat het advies van de juridische dienst terzake ter beschikking wordt gesteld van de leden (de Voorzitter antwoordt dat het Parlement zich uitsluitend behoeft uit te spreken over de interpretatie van de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten.

2. Goedkeuring van de notulen

De leden Gebhardt, Terrón i Cusí en Cabezón Alonso hebben medegedeeld dat zij gisteren wel aanwezig waren, doch dat hun naam niet op de presentielijst staat.

De heer Chesa heeft medegedeeld dat hij bij de stemming over het verslag Tillich/Tomlinson (A4-0497/98) vóór am. 1 en de resolutie in haar geheel had willen stemmen.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Janssen van Raay, die allereerst mededeelt een oproep te hebben ontvangen om op 12 januari 1999 voor het Europese Hof van Justitie te Luxemburg te verschijnen voor de prejudiciële behandeling van het bezwaar dat hij heeft ingediend tegen de besluiten van het Bureau inzake de deelneming van de leden aan de stemmingen; hij wijst er voorts op dat zijn aanwezigheid bij die behandeling bij het Europese Hof van Justitie het hem onmogelijk zou maken ter plenaire vergadering bij de stemmingen aanwezig te zijn en zich afvraagt wie in een dergelijk geval het besluit moet nemen over het al dan niet deelnemen aan de stemmingen; hij wenst tenslotte dat de leden deze week nog inzage krijgen in het advies terzake van de juridische dienst, als toegezegd door de Voorzitter van het Parlement;

— de heer Wijsenbeek, die mededeelt dat ook hij, evenals de heer Janssen van Raay, een oproep heeft ontvangen om voor het Hof van Justitie te verschijnen en zegt onder meer van oordeel te zijn dat de door het Bureau vastgestelde regels betreffende de aanwezigheid van de leden ter plenaire vergadering in strijd zijn met de bepalingen van artikelen 7 en 8 van het Reglement;

— de heer Pex, voorzitter van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media, om erop te wijzen dat gisteren tegen alle verwachting in het gemeenschappelijk standpunt van de Raad betreffende het voorstel voor een besluit betreffende de culturele hoofdsteden van Europa gedurende de periode 2005-2019 niet is bekendgemaakt (de Voorzitter antwoordt dat dit vandaag zal gebeuren);

— de heer Miller, die kritiek levert op de zijns inziens nationalistische strekking van het betoog van de heer Hudghton gisteravond tijdens de gecombineerde behandeling van de specifieke OTO-programma's *(deel I, punt 15)*;

— de heer Fabre-Aubrespy, die terugkomt op de kwestie van de terugverwijzing naar de commissie van het verslag Elles over de voor 1996 te verlenen kwijting (A4-0502/98) aan het begin van de vergadering van gisteren *(deel I, punt 9)*;

— mevrouw García Arias, die wenst dat de Voorzitter zich buigt over de problemen die zich voordoen wanneer de Commissie besluit de door de leden aan een specifieke commissaris in het kader van het vragenuur gestelde vragen door een andere commissaris te laten beantwoorden.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

*
* *

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Plooij-Van Gorsel die wenst dat alles in het werk wordt gesteld opdat de leden die een Nederlandse televisiezender wensen te ontvangen, hetgeen aan het begin van de vergaderperioden altijd problemen oplevert, deze naar behoren kunnen ontvangen (de Voorzitter antwoordt dat dergelijke problemen zich in het nieuwe gebouw niet meer zullen voordoen).

3. Ingekomen stukken

De Voorzitter heeft ontvangen van de parlementaire commissies:

a) het volgende verslag

— * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende een programma om de Russische Federatie van landbouwproducten te voorzien (COM(98)0725 — C4-0698/98 — 98/0343(CNS))

Rapporteur: de heer Colino Salamanca
(A4-0506/98)

b) aanbevelingen voor de tweede lezing:

— ***II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de beschikking van het Europees Parlement en de Raad betreffende wijziging van beschikking nr. 2085/97/EG tot vaststelling van een programma ter bevordering van het boek en het lezen door middel van steun voor vertalingen (ARIANE-programma) (12620/98 — C4-0656/98 — 98/0282(COD)) — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media

Rapporteur: de heer Pex
(A4-0504/98)

— ***II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de beschikking van het Europees Parlement en de Raad betreffende wijziging van beschikking nr. 719/96/EG tot vaststelling van een programma voor steun aan artistieke en culturele activiteiten met een Europese dimensie (CALEIDOSCOOP-programma) (12621/98 — C4-0654/98 — 98/0283(COD)) — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media

Rapporteur: de heer Pex
(A4-0505/98)

4. Besluit inzake een verzoek om urgentverklaring

Aan de orde is het besluit inzake een verzoek om urgentverklaring:

— voorstel voor een verordening van de Raad betreffende een programma om de Russische Federatie van landbouwproducten te voorzien (COM(98)0725 — C4-0678/98 — 98/0343(CNS)) *

Het woord wordt gevoerd door de heer Colino Salamanca, voorzitter en rapporteur van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling, commissie ten principale.

Het verzoek om urgentverklaring wordt ingewilligd.

Het verslag Colino Salamanca (A4-0506/98) wordt als laatste punt op de agenda van vandaag ingeschreven. De termijn voor de indiening van amendementen wordt vastgesteld op vandaag 16.00 uur.

5. **Actualiteitendebat** (bekendmaking van de ingediende ontwerpresoluties)

De Voorzitter deelt mede voor de hiernavolgende ontwerpresoluties van de volgende leden of fracties verzoeken om het houden van een debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties te hebben ontvangen overeenkomstig artikel 47 van het Reglement:

— Bertens, Nordmann en André-Léonard, namens de ELDR-Fractie, over kindsoldaten (B4-1078/98);

— Bertens, André-Léonard, Vallvé en Goerens, namens de ELDR-Fractie, over illegale handel in baby's uit Guatemala (B4-1079/98);

— Cars, namens de ELDR-Fractie, over de persvrijheid in Jordanië (B4-1080/98);

— Bertens en Frischenschlager, namens de ELDR-Fractie, over het VN-embargo op wapens en verwant materieel aan Soedan (B4-1081/98);

— Moorhouse, namens de ELDR-Fractie, over gevallen van gedwongen verdwijningen (B4-1082/98);

— Ribeiro, Miranda en Novo, namens de groupe GUE, over de situatie van de mensenrechten in Oost-Timor en Indonesië (B4-1083/98);

— Van Bladel, namens de UPE-Fractie, over de situatie in Angola (B4-1084/98);

— Van Dam, namens de groupe EDN, over de vrijheid van (religieuze) minderheden in Pakistan (B4-1085/98);

— Pasty, Guinebertière, Schaffner, d'Aboville, Pompidou, Kaklamanis en Van Bladel, namens de UPE-Fractie, over dringende maatregelen tegen doping in de sport (B4-1086/98);

— Erika Mann, namens de PSE-Fractie, over een politieke oplossing van het Transdnjestrisch probleem (B4-1087/98);

— Happart en Beres, namens de PSE-Fractie, over bestrijding van doping in de sport (B4-1088/98);

— Van Putten, Kinnock en Newens, namens de PSE-Fractie, over illegale handel in baby's uit Guatemala (B4-1089/98);

— Newens, namens de PSE-Fractie, over religieuze onverdraagzaamheid en autoritarisme in Pakistan (B4-1090/98);

— Vecchi, namens de PSE-Fractie, over de schending van de mensenrechten in Soedan (B4-1091/98);

— d'Ancona, namens de PSE-Fractie, over de doodstraf in Saoedi-Arabië (B4-1092/98);

— Karamanou, namens de PSE-Fractie, over de afschaffing van de doodstraf in de VS (B4-1093/98);

— Ford, White, d'Ancona, Metten, en Wim van Velzen, namens de PSE-Fractie, over de verplaatsing van de Rank Xerox Corporation (B4-1094/98);

— Marinho en Barros Moura, namens de PSE-Fractie, over de mensenrechtensituatie in Indonesië en Oost-Timor (B4-1095/98);

— Newens, namens de PSE-Fractie, over het vredesproces op de Filipijnen (B4-1096/98);

— La Malfa, namens de ELDR-Fractie, over een politieke oplossing van het Transdnjestrisch probleem (B4-1100/98);

— Cars, namens de ELDR-Fractie, over de doodstraf in Saoedi-Arabië (B4-1101/98);

— Monfils, namens de ELDR-Fractie, over de bestrijding van doping in de sport (B4-1102/98);

— Bertens, namens de ELDR-Fractie, over Pakistan (B4-1103/98);

— Monfils, namens de ELDR-Fractie, over de mensenrechtensituatie in Vietnam (B4-1104/98);

— Fassa en André-Léonard, namens de ELDR-Fractie, over de situatie op de Comoren (B4-1105/98);

Dinsdag, 15 december 1998

— Bertens, namens de ELDR-Fractie, over de Filipijnen (B4-1106/98);

— Cars, namens de ELDR-Fractie, over de situatie in Kosovo en de Federale Republiek Joegoslavië (B4-1107/98);

— Watson, Kofoed, Plooij-van Gorsel, Nordmann, Haarder, Moorhouse, Frischenschlager en Larive, au nom du ELDR-Fractie, over Taiwan (B4-1108/98);

— Pasty, Van Bladel en Kaklamanis, namens de UPE-Fractie, over kindsoldaten (B4-1109/98);

— Pasty, Van Bladel en Kaklamanis, namens de UPE-Fractie, over de situatie in Soedan (B4-1114/98);

— Pasty, Van Bladel en Kaklamanis, namens de UPE-Fractie, over illegale handel in baby's uit Guatemala (B4-1115/98);

— Pasty, Van Bladel, Kaklamanis en Aldo, namens de UPE-Fractie, over de situatie op het eiland Anjouan (Comoren) (B4-1116/98);

— Van Bladel, Caccavale en Pasty, namens de UPE-Fractie, over FYROM (B4-1117/98);

— Van Bladel, Pasty en Kaklamanis, namens de UPE-Fractie, over de situatie in Angola (B4-1118/98) (geannuleerd);

— Maes, Scarbonchi en Pradier, namens de ARE-Fractie, over de bestrijding van doping in de sport (B4-1119/98);

— Dupuis, dell'Alba en Hory, namens de ARE-Fractie, over gewetensbezwaarden in Rusland (B4-1120/98);

— Dupuis, dell'Alba en Hory, namens de ARE-Fractie, over de arrestatie van politieke opposanten en de nieuwe lastercampagne tegen de Dalai Lama (B4-1121/98);

— Dupuis, dell'Alba en Pradier, namens de ARE-Fractie, over de situatie in Tunesië (B4-1122/98);

— Dupuis, dell'Alba en Hory, namens de ARE-Fractie, over de doodstraf en de instelling van een wereldwijd moratorium op de uitvoering van de doodstraf (B4-1123/98);

— Dupuis en dell'Alba, namens de ARE-Fractie, over de situatie in Macedonië (B4-1124/98);

— Pradier en Maes, namens de ARE-Fractie, over de situatie in Iran (B4-1125/98);

— Aglietta, Orlando, Tamino en Cohn-Bendit, namens de V-Fractie, over de instelling van een wereldwijd moratorium op de uitvoering van de doodstraf (B4-1126/98);

— Wolf, Aglietta en Cohn-Bendit, namens de V-Fractie, over de dreigende terechtstelling van Mumia Abu-Jamal en de doodstraf in de VS (B4-1127/98);

— Lindholm, namens de V-Fractie, over de zaak Hua Di (Stanford University, VS) die in China werd gearresteerd (B4-1128/98);

— Aglietta, namens de V-Fractie, over de politieke situatie in China (B4-1129/98);

— Aelvoet, Cohn-Bendit en Gahrton, namens de V-Fractie, over persvrijheid in Jordanië (B4-1130/98);

— Breyer, Schroedter en Hautala, namens de V-Fractie, over de doodstraf uitgesproken tegen drie vrouwen in Turkmenistan (B4-1131/98);

— Aelvoet en Telkämper, namens de V-Fractie, over het VN-embargo op wapens en verwant materieel aan Soedan (B4-1132/98);

— Telkämper en Aelvoet, namens de V-Fractie, over de situatie op de Comoren (B4-1133/98);

— Telkämper, Cohn-Bendit en Gahrton, namens de V-Fractie, over de moord op dissidenten in Iran (B4-1134/98);

— Holm en McKenna, namens de V-Fractie, over Pakistan (B4-1135/98);

— Kreissl-Dörfler en Kerr, namens de V-Fractie, over de illegale handel in baby's uit Guatemala (B4-1136/98);

— Schroedter, McKenna en Telkämper, namens de V-Fractie, over kindsoldaten (B4-1137/98);

— von Habsburg, Hoppenstedt, Habsburg-Lothringen en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over Transdnjestrië (B4-1138/98);

— Pack, Decourrière en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over maatregelen tegen doping in de sport (B4-1139/98);

— Lenz, Soulier, Oostlander, Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de doodstraf (B4-1140/98);

— Lenz, Oostlander, Soulier, Plumb, Cushnahan en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over kindsoldaten (B4-1141/98);

— Maij-Weggen en Thomas Mann, namens de PPE-Fractie, over Pakistan (B4-1142/98);

— Robles Piquer en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de vervolging van christenen in Soedan en de schending van de mensenrechten (B4-1143/98);

— Schroedter en Aelvoet, namens de V-Fractie, over een politieke oplossing van het Transdnjestrisch probleem (B4-1144/98);

— Maij-Weggen, namens de PPE-Fractie, over de toenemende repressie in Iran tegen kritische intellectuelen, leden van de oppositie en vrouwen (B4-1145/98);

— Corrie en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de situatie op de Comoren (B4-1146/98);

— Lenz en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de Filipijnen (B4-1147/98);

— Pack, von Habsburg, Posselt en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over Macedonië (B4-1148/98);

— Hory, namens de ARE-Fractie, over de situatie op de Comoren (B4-1149/98);

— Hory en Maes, namens de ARE-Fractie, over de situatie in Soedan en de noodzaak van een VN-wapenembargo (B4-1150/98);

— Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie, over een politieke oplossing van het Transdnjestrisch probleem (B4-1151/98);

— Ainardi, Ripa di Meana, Vinci, Mohamed Alí, Gutiérrez Díaz, Sornosa Martínez, Ribeiro, Ephremidis, Sierra González, Seppänen en Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie, over de bestrijding van doping in de sport (B4-1152/98);

— Wurtz, Coates, Pailler, Sierra González, Miranda, Manisco, Ephremidis, Alavanos, Carnero González, Ojala, Eriksson en Gutiérrez Díaz, namens de GUE/NGL-Fractie, over de dreigende terechtstelling van Mumia Abu-Jamal en de doodstraf in de Verenigde Staten (B4-1153/98);

— Gutiérrez Díaz, Puerta, Sierra González, Mohamed Alí, González Álvarez, Marset Campos, Jové Peres, Carnero González en Sornosa Martínez, namens de GUE/NGL-Fractie, over de doodstraf uitgesproken tegen de Spaanse staatsburger Joaquín José Martínez in Texas (Verenigde Staten) (B4-1154/98);

— Elmalan, Marset Campos, Vinci, Miranda, Papayannakis, Svensson, Seppänen, Carnero González en Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie, over kindsoldaten (B4-1155/98);

— Carnero Gonzalez, namens de GUE/NGL-Fractie, over de mensenrechten in Iran (B4-1156/98);

— Vinci, Carnero Gonzalez en Jové Peres, namens de GUE/NGL-Fractie, over de situatie op de Comoren (B4-1157/98);

— Puerta,Vinci, Sjöstedt, Wurtz, Ojala en González Álvarez, namens de GUE/NGL-Fractie, over het vredesproces op de Filipijnen (B4-1158/98);

— Kerr, namens de V-Fractie, over de bestrijding van doping in de sport (B4-1159/98).

De Voorzitter deelt mede overeenkomstig artikel 47 van het Reglement, aan het einde van de vergadering van vanochtend de lijst te zullen bekendmaken van de ontwerpresoluties die zullen worden ingeschreven voor het komende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat op donderdag zal worden gehouden.

6. Kwijting 1996 (debat)

Aan de orde is het verslag van de heer Elles namens de Commissie begrotingscontrole over de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1996 (A4-0502/98).

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Müller, namens de V-Fractie, om op grond van artikel 129, lid 1 van het Reglement om terugverwijzing van het verslag naar de commissie te verzoeken.

Over dit verzoek wordt het woord gevoerd door de leden Fabre-Aubrespy, namens de I-EDN-Fractie, en Dankert, namens de PSE-Fractie.

Het Parlement verwerpt het verzoek om terugverwijzing naar de commissie.

De heer Elles leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door de leden Schwaiger, rapporteur voor advies van de Commissie externe economische betrekkingen, Pronk, rapporteur voor advies van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, Dankert, namens de PSE-Fractie, Theato, voorzitter van de Commissie begrotingscontrole, die tevens namens de PPE-Fractie spreekt, Mulder, namens de ELDR-Fractie, Pasty, namens de UPE-Fractie, Miranda, namens de GUE/NGL-Fractie, Müller, namens de V-Fractie, Dell'Alba, namens de ARE-Fractie, Pasty, voor een persoonlijk feit naar aanleiding van de woorden van voorgaande spreker, Fabre-Aubrespy, namens de I-EDN-Fractie en Féret, niet-ingeschrevene.

VOORZITTER: DE HEER COT

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Blak, Garriga Polledo, Kjer Hansen, Papayannakis, Holm, Maes, Samland, voorzitter van de Begrotingscommissie, Kellett-Bowman, Sandberg-Fries, Tillich, Morgan, Rack, Sarlis, Fabra Vallés, Bourlanges, de heer Liikanen, lid van de Commissie, en Theato, met name om op een fout in de Engelse versie van par. 23 te wijzen en te verzoeken de verschillende talenversies te verifiëren (de Voorzitter zegt toe dat dit zal gebeuren).

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 17.

Het woord wordt gevoerd door de leden Blak voor een persoonlijk feit naar aanleiding van de woorden van de heer Tillich, Monfils over de beschikbaarheid van de tekst van de interpretatie van de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten betreffende bijlage V, Colom i Naval over de procedure, Fabre-Aubrespy voor een persoonlijk feit naar aanleiding van de woorden van de heer Liikanen, Theato over de woorden van de heer Colom i Naval, de heer Liikanen en Fabre-Aubrespy, laatstgenoemde om de verzekering te vragen dat de op het verslag ingediende amendementen zullen worden voorgelegd aan de Commissie begrotingscontrole, die vanmiddag bijeenkomt, ten einde haar in de gelegenheid te stellen overeenkomstig artikel 3, lid 2 van bijlage V bij het Reglement advies uit te brengen over de amendementen alvorens deze in stemming worden gebracht (de Voorzitter geeft die verzekering).

VOORZITTER: DE HEER IMBENI

Ondervoorzitter

7. Algemene begroting 1999 (debat)

De leden Dührkop Dührkop en Viola leiden het verslag namens de Begrotingscommissie in over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1999 als gewijzigd door de Raad (alle afdelingen) (C4-0600/98) en over de nota van wijzigingen nr. 1/99 op het voorontwerp van begroting voor 1999 — Afdeling III — Commissie (C4-0666/98) (A4-0500/98).

Dinsdag, 15 december 1998

Het woord wordt gevoerd door de leden Lenz, rapporteur voor advies van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid, Sonneveld, rapporteur voor advies van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling, Rübig, rapporteur voor advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, Ferber, rapporteur voor advies van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, Schwaiger, rapporteur voor advies van de Commissie externe economische betrekkingen, Eisma, rapporteur voor advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, Morgan, rapporteur voor advies van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media, Cunningham, rapporteur voor advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking, Deprez, rapporteur voor advies van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken, Tillich, rapporteur voor advies van de Commissie begrotingscontrole, Pérez Royo, rapporteur voor advies van de Commissie visserij, Gröner, rapporteur voor advies van de Commissie rechten van de vrouw, Schmidbauer, rapporteur voor advies van de Commissie verzoekschriften, en de heer Ruttenstorfer, fungerend voorzitter van de Raad.

Aangezien het tijdstip van de stemmingen is aangebroken, wordt het debat thans onderbroken. Het zal vanmiddag worden voortgezet *(deel I, punt 16)*.

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS
Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Ford over de verdeling van de plaatsen in de vergaderzaal tussen de leden van het „Front national" in Frankrijk naar aanleiding van het interne conflict in deze politieke partij, en Blot voor een persoonlijk feit naar aanleiding van de woorden van voorgaande spreker.

STEMMINGEN

8. Interpretatie van het Reglement (stemming)

Interpretatie van de in het kader van de kwijtingsprocedure (bijlage V van het Reglement) van toepassing zijnde bepalingen (voor de tekst van de interpretatie zie deel I, punt 13 van de notulen van 14 december 1998).

De Voorzitter leest de tekst van de interpretatie voor die door de V-Fractie wordt betwist en legt deze overeenkomstig artikel 162, lid 4 van het Reglement ter goedkeuring aan het Parlement voor.

Bij ES (300 vóór, 132 tegen, 12 onthoudingen) neemt het Parlement de interpretatie aan.

De heer Jarzembowski voert het woord over een technisch probleem.

9. Statistische registratie blauwvintonijn * (artikel 52 van het Reglement)

De Voorzitter deelt mede dat, gezien het feit dat geen schriftelijk bezwaar is gemaakt door een tiende van de leden van het Parlement dat tot ten minste drie fracties behoort, de resolutie in het verslag van mevrouw Fraga Estévez, namens de Commissie visserij, over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van verordening (EG) nr. 858/94 tot invoering van een regeling voor de statistische registratie van blauwvintonijn (Thunnus Thynnus) in de Gemeenschap (COM(98)0400 — C4-0476/98 — 98/0221 (CNS)) (A4-0461/98) overeenkomstig artikel 52, lid 5 van het Reglement wordt geacht te zijn aangenomen *(deel II, punt 1)*.

10. Algemeen kader voor de communautaire activiteiten ten behoeve van de consumenten ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement) (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een algemeen kader van communautaire activiteiten ten behoeve van de consumenten (C4-0657/98 — 98/0028(COD))

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD (C4-0657/98 — 98/0028(COD)):

Het woord wordt gevoerd door de heer Whitehead, rapporteur.

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd *(deel II, punt 2)*

11. De euro als parallelle munteenheid (procedure zonder debat) (stemming)

Verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid over de euro als parallelle munteenheid (A4-0447/98) (rapporteur: de heer Stevens).
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

Bij HS (I-EDN, PPE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	482
Vóór:	355
Tegen:	66
Onthoudingen:	61

(deel II, punt 3).

12. Helios II (procedure zonder debat) (stemming)

Verslag van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken over het verslag van de Commissie over de evaluatie van het derde communautaire actieprogramma ten behoeve van gehandicapten (HELIOS II) 1993-1996 (COM(98)0015 — C4-0152/98) (A4-0471/98) (rapporteur: de heer Castagnetti).
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 4)*.

13. Vijfde kaderprogramma OTO (1998-2002) ***III (stemming)

Verslag van de delegatie van het Parlement in het bemiddelingscomité (rapporteur: mevrouw Quisthoudt-Rowohl) — A4-0493/98
(Gewone meerderheid voor de goedkeuring ervan)

GEMEENSCHAPPELIJKE ONTWERPTEKST C4-0646/98 — 97/0119(COD):

Het Parlement keurt de gemeenschappelijke ontwerptekst goed *(deel II, punt 5)*.

Dinsdag, 15 december 1998

14. Specifieke programma's OTO (1998-2002) * (stemming)

Verslagen Tannert — A4-0451/98, Malerba — A4-0452/98, Argyros — A4-0453/98, Estevan Bolea — A4-0454/98, Marset Campos — A4-0455/98, Plooij-Van Gorsel — A4-0456/98, Lange — A4-0457/98, McNally — A4-0458/98, Matikainen-Kallström — A4-0459/98
(Gewone meerderheid)

a) A4-0451/98

VOORSTEL VOOR EEN BESCHIKKING COM(98)0305 — C4-0433/98 — 98/0177(CNS):

Aangenomen amendementen: 2 t/m 6 en 8 t/m 24 en bloc; 25 t/m 34 en bloc; 35; 36 t/m 39 en bloc; 40 t/m 60 en bloc; 77; 61 en 62 en bloc; 63; 64; 65; 66 t/m 72 en bloc; 75; 73 en 74 en bloc

Verworpen amendementen: 78; 76; 79; 80; 81

Niet in stemming gebrachte amendementen (artikel 125, lid 1, sub e)): 1, 7

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 6 a))*.

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 6 a))*.

b) A4-0452/98

VOORSTEL VOOR EN BESCHIKKING COM(98)0305 — C4-0434/98 — 98/0178(CNS):

Aangenomen amendementen: 2 t/m 7 en boc; 8 bij ES (282 vóór, 204 tegen, 6 onthoudingen); 9 t/m 13 en bloc; 14 (1ste deel); 14 (2de deel) bij ES (284 vóór, 206 tegen, 6 onthoudingen); 14 (3de deel); 34 (1ste deel bij HS); 15 t/m 33 en bloc

Verworpen amendement: 34 (2de deel)

Niet in stemming gebracht amendement (art. 125, lid 1, sub e)): 1

Aparte stemming: am. 8 (PPE)

Stemming in onderdelen:

am. 14 (PPE):

1ste deel: t/m „informatiemaatschappij bieden"
2de deel: t/m „carrière van vrouwen"
3de deel: rest

am. 34 (PPE):

1ste deel: t/m „elektronische bewaking"
2de deel: rest

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

am. 34 (1ste deel) (V):

Stemmen:	501
Vóór:	423
Tegen:	75
Onthoudingen:	3

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 6 b))*.

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 6 b))*.

c) A4-0453/98

VOORSTEL VOOR EEN BESCHIKKING COM(98)0305 — C4-0435/98 — 98/0179(CNS):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 11 en bloc; 12; 13 t/m 25 en bloc; 31 bij ES (255 vóór, 231 tegen, 13 onthoudingen); 26; 29; 27; 28

Verworpen amendementen: 30 bij ES (216 vóór, 275 tegen, 2 onthoudingen); 32

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 6 c))*.

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 6 c))*.

d) A4-0454/98

VOORSTEL VOOR EEN BESCHIKKING COM(98)0305 — C4-0436/98 — 98/0180(CNS):

Aangenomen amendementen: 1; 2 bij ES (287 vóór, 213 tegen, 3 onthoudingen); 3 t/m 8 en bloc; 9 bij HS; 10 t/m 17 en bloc; 18 (1ste deel) bij ES (310 vóór, 188 tegen, 1 onthouding); 18 (2de deel); 18 (3de deel); 19 in onderdelen; 20 t/m 24 en bloc; 25; 26; 27 en 28 en bloc; 30

Vervallen amendement: 29/def.

Aparte stemming: am. 2 (PPE); 25; 26 (V)

Stemming in onderdelen:

am. 18 (PPE):

1ste deel: t/m „op de volgende gebieden"
2de deel: t/m „hernieuwbare energiebronnen"
3de deel: rest

am. 19 (PPE):

1ste deel: t/m „zonne-energie"
2de deel: t/m „energievoorziening"
3de deel: rest

Dinsdag, 15 december 1998

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

am. 9 (V):

Stemmen:	504
Vóór:	314
Tegen:	190
Onthoudingen:	0

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 6 d))*.

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 6 d))*.

e) A4-0455/98

VOORSTEL VOOR EEN BESCHIKKING COM(98)0305 — C4-0437/98 — 98/0181(CNS):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 36 en bloc

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 6 e))*.

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 6 e))*.

f) A4-0456/98

VOORSTEL VOOR EEN BESCHIKKING COM(98)0305 — C4-0438/98 — 98/0182(CNS):

De tekst van am. 18 van het verslag is in am. 17 vervat.

Aangenomen amendementen: 1 t/m 17 en 19 en bloc

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 6 f))*.

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 6 f))*.

g) A4-0457/98

VOORSTEL VOOR EEN BESCHIKKING COM(98)0305 — C4-0439/98 — 98/0183(CNS):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 41 en bloc

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 6 g))*.

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 6 g))*.

h) A4-0458/98

I. VOORSTEL VOOR EEN BESCHIKKING COM(98)0305 — C4-0440/98 — 98/0184(CNS):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 4 en bloc; 5 bij ES (296 vóór, 190 tegen, 7 onthoudingen); 6 t/m 9 en bloc

Aparte stemming: am. 5 (PPE)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 6 h))*.

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 6 h))*.

II. VOORSTEL VOOR EEN BESCHIKKING COM(98)0306 — C4-0431/98 — 98/0188(CNS):

Aangenomen amendementen: 10 t/m 13 en bloc; 14 bij ES (267 vóór, 227 tegen, 7 onthoudingen); 15; 16 bij HS; 17; 18; 20 bij ES (252 vóór, 227 tegen, 8 onthoudingen)

Verworpen amendementen: 21; 22; 19; 23; 24

Aparte stemming: am. 14 (PPE); 19 (PPE, PSE); 20 (PPE)

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

am. 16 (V):

Stemmen:	505
Vóór:	298
Tegen:	205
Onthoudingen:	2

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 6 h)*.

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 6 h))*.

i) A4-0459/98

VOORSTEL VOOR EEN BESCHIKKING COM(98)0306 — C4-0430/98 — 98/0187(CNS):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 9 en bloc; 10; 11 en 12 en bloc; 13; 14; 15; 16 en 18 en bloc; 21 bij ES (295 vóór, 181 tegen, 9 onthoudingen)

Verworpen amendementen: 22; 19 bij ES (195 vóór, 278 tegen, 18 onthoudingen); 23; 20 bij ES (184 vóór, 281 tegen, 16 onthoudingen)

Vervallen amendement: 17

Aparte stemming: am. 13 (V); 14, 15 (PPE)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 6 i))*.

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 6 i)).*

*
* *

Stemverklaringen:

Verslag Stevens (A4-0447/98)

— *schriftelijk:* de leden Berthu, namens de I-EDN-Fractie; Lindqvist; Gahrton, Holm, Schörling, Eriksson, Svensson, Bonde, Sandbæk, Lis Jensen, Krarup; Palm, Wibe, Theorin; Andersson, Hulthén, Lööw, Sandberg-Fries; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal; Murphy

Verslag Castagnetti (A4-0471/98)

— *schriftelijk:* de leden Andersson, Hulthén, Lööw, Sandberg-Fries

Verslag Quisthoudt-Rowohl (A4-0493/98)

— *schriftelijk:* de leden Eriksson, Svensson, Seppänen; Bébéar

Verslag Tannert (A4-0451/98)

— *schriftelijk:* de leden Seillier, namens de I-EDN-Fractie; Hyland; Andersson, Hulthén, Lööw, Sandberg-Fries

Verslag Estevan Bolea (A4-0454/98)

— *schriftelijk:* de heer Rübig; Pirker

Verslag Marset Campos (A4-0455/98)

— *schriftelijk:* de leden Palm; Wibe

Verslag McNally (A4-0458/98)

— *schriftelijk:* de leden Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal

Verslag Matikainen-Kallström (A4-0459/98)

— *schriftelijk:* de leden Lindqvist; Andersson, Hulthén, Lööw, Sandberg-Fries, Theorin, Palm

*
* *

Rectificaties stemgedrag — Leden die hebben verklaard niet aan de stemming te hebben deelgenomen

Verslag Stevens (A4-0447/98)

— ontwerpresolutie in haar geheel
Had zich van stemming willen onthouden: de heer Barton

Verslag Estevan Bolea (A4-0454/98)

— am. 9
Had vóór willen stemmen: de heer Pimenta

Verslag McNally (A4-0458/98)

— am. 16
Hadden vóór willen stemmen: de leden Amadeo en Pimenta

EINDE VAN DE STEMMINGEN

15. Actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen)

De Voorzitter deelt mede dat overeenkomstig artikel 47 van het Reglement de lijst van onderwerpen voor het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat donderdag wordt gehouden, is opgesteld.

Deze lijst omvat 53 ontwerpresoluties en ziet er als volgt uit:

I. *MOLDAVIË*

B4-1087/98 van de PSE-Fractie
B4-1100/98 van de ELDR-Fractie
B4-1138/98 van de PPE-Fractie
B4-1144/98 van de V-Fractie
B4-1151/98 van de GUE/NGL-Fractie

II. *DOPING IN DE SPORT*

B4-1086/98 van de UPE-Fractie
B4-1088/98 van de PSE-Fractie
B4-1102/98 van de ELDR-Fractie
B4-1119/98 van de ARE-Fractie
B4-1139/98 van de PPE-Fractie
B4-1152/98 van de GUE/NGL-Fractie
B4-1159/98 van de V-Fractie

III. *MENSENRECHTEN*

Doodstraf

B4-1092/98 van de PSE-Fractie
B4-1093/98 van de PSE-Fractie
B4-1101/98 van de ELDR-Fractie
B4-1123/98 van de ARE-Fractie
B4-1126/98 van de V-Fractie
B4-1127/98 van de V-Fractie
B4-1131/98 van de V-Fractie
B4-1140/98 van de PPE-Fractie
B4-1153/98 van de GUE/NGL-Fractie
B4-1154/98 van de GUE/NGL-Fractie

Soedan

B4-1081/98 van de ELDR-Fractie
B4-1091/98 van de PSE-Fractie
B4-1114/98 van de UPE-Fractie
B4-1132/98 van de V-Fractie
B4-1143/98 van de PPE-Fractie
B4-1150/98 van de ARE-Fractie

Pakistan

B4-1085/98 van de I-EDN-Fractie
B4-1090/98 van de PSE-Fractie
B4-1103/98 van de ELDR-Fractie
B4-1135/98 van de V-Fractie
B4-1142/98 van de PPE-Fractie

Iran

B4-1125/98 van de ARE-Fractie
B4-1134/98 van de V-Fractie
B4-1145/98 van de PPE-Fractie
B4-1156/98 van de GUE/NGL-Fractie

Dinsdag, 15 december 1998

Kindsoldaten

B4-1078/98 van de ELDR-Fractie
B4-1109/98 van de UPE-Fractie
B4-1137/98 van de V-Fractie
B4-1141/98 van de PPE-Fractie
B4-1155/98 van de GUE/NGL-Fractie

IV. *COMOREN*

B4-1105/98 van de ELDR-Fractie
B4-1116/98 van de UPE-Fractie
B4-1133/98 van de V-Fractie
B4-1146/98 van de PPE-Fractie
B4-1149/98 van de ARE-Fractie
B4-1157/98 van de GUE/NGL-Fractie

V. *FILIPPIJNEN*

B4-1096/98 van de PSE-Fractie
B4-1106/98 van de ELDR-Fractie
B4-1147/98 van de PPE-Fractie
B4-1158/98 van de GUE/NGL-Fractie
B4-1160/98 van de V-Fractie

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 47 van het Reglement wordt de totale spreektijd voor dit debat, wijzigingen van de lijst daargelaten, als volgt verdeeld:

Voor één van de indieners:	1 minuut
Leden:	60 minuten in totaal

Eventuele bezwaren tegen deze lijst moeten overeenkomstig artikel 47 van het Reglement schriftelijk en met opgave van redenen door een fractie of ten minste negenentwintig leden vanavond vóór 20.00 uur worden ingediend; over deze bezwaren zal morgen aan het begin van de vergadering zonder debat worden gestemd.

(De vergadering wordt om 12.50 uur onderbroken en om 15.05 uur hervat.)

VOORZITTER: MEVROUW HOFF

Ondervoorzitter

16. Algemene begroting 1999 (voortzetting van het debat)

Het woord wordt gevoerd door de leden Liikanen, lid van de Commissie, Wynn, namens de PSE-Fractie, Pronk, namens de PPE-Fractie, Brinkhorst, namens de ELDR-Fractie, Miranda, namens de GUE/NGL-Fractie, Dell'Alba, namens de ARE-Fractie, Fabre-Aubrespy, namens de I-EDN-Fractie, Samland, voorzitter van de Begrotingscommissie, Pimenta, Virrankoski, Kaklamanis, Seppänen, Van Dam, Colom i Naval en Bourlanges.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 6 van de notulen van 17 december 1998.

17. Mededeling betreffende een gemeenschappelijk standpunt van de Raad

De Voorzitter leest de volgende verklaring van de Voorzitter van het Parlement voor:

„Op 17 september 1998 heb ik ter plenaire vergadering bekendgemaakt van de Raad de volgende tekst te hebben ontvangen: Gemeenschappelijk standpunt door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautaire actie voor het evenement „Culturele hoofdstad van Europa" voor het tijdvak 2005-2019 (C4-0493/98 — 97/0290(COD)); ik heb er toen aan toegevoegd vraagtekens te plaatsen bij de aard van deze tekst en met name bij de ontvankelijkheid ervan als „gemeenschappelijk standpunt".

Op 17 november 1998 heb ik een schrijven van het secretariaat-generaal van de Raad ontvangen volgens hetwelk de Raad inderdaad van oordeel was dat de toegezonden tekst een gemeenschappelijk standpunt was.

Bij schrijven van 3 december 1998 heb ik de heer Schüssel, fungerend voorzitter van de Raad, ervan op de hoogte gesteld dat de kwestie in behandeling was bij de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en ik bijgevolg slechts voorbehoud kon aantekenen bij het standpunt van het Europees Parlement.

In hetzelfde schrijven en ten einde een geschil te vermijden heb ik de Raad op basis van zijn document gevraagd de termijn waarover het Europees Parlement beschikt om zich uit te spreken met een maand te verlengen.

Op 2 december 1998 heb ik een schrijven van de heer De Clercq, voorzitter van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger ontvangen waarin hij mededeelde dat genoemde commissie in haar vergadering van 24, 25 en 26 november 1998 had besloten aan te bevelen de door de Raad toegezonden tekst als „gemeenschappelijk standpunt" van de Raad, in de zin van artikel 189 B van het EG-Verdrag bekend te maken.

Naar aanleiding van de aanbeveling van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger heb ik derhalve op grond van artikel 64, lid 1 van het Reglement besloten mede te delen dat ik overeenkomstig artikel 189 B van het EG-Verdrag een gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een gemeenschappelijke actie voor het evenement „Culturele hoofdstad van Europa" voor het tijdvak 2005-2019 (C4-0493/98 — 97/0290(COD)) heb ontvangen.

Voornoemd document is vergezeld van de toelichting van de Raad en de desbetreffende mededeling van de Commissie op 14 september 1998 in alle talen ontvangen.

De termijn waarover het Parlement beschikt voor de tweede lezing is ingegaan op 18 september 1998.

Ik moet U tevens mededelen dat de Raad ons bij schrijven van 14 december 1998 op de hoogte heeft gesteld van het feit dat hij akkoord ging met de verlenging met een maand van de termijn waarover het Europees Parlement beschikt om zich uit te spreken."

Dinsdag, 15 december 1998

18. Jaarverslag 1998 en jaarlijks programma van wetgevende werkzaamheden 1999 (verklaring gevolgd door een debat)

De heer Santer, voorzitter van de Commissie, legt een verklaring af over het jaarverslag 1998 en het jaarlijks programma van wetgevende werkzaamheden 1999.

Het woord wordt gevoerd door de leden Desama, namens de PSE-Fractie, Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, Thors, namens de ELDR-Fractie, Hyland, namens de UPE-Fractie, Querbes, namens de GUE/NGL-Fractie, en Lannoye namens de V-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER HAARDER

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Sandbæk, namens de I-EDN-Fractie, Medina Ortega, Brok, Sierra González, Lukas, Myller, Salafranca Sánchez-Neyra, Martinez, Wim van Velzen, Rack, Jarzembowski, Mosiek-Urbahn, Bianco en de heer Santer.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerpresoluties overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement te hebben ontvangen:

— Pasty, namens de UPE-Fractie, over de verklaring van de Commissie betreffende de uitvoering van haar programma in 1998 en haar werkprogramma voor 1999 (B4-1072/98);

— Green en Fayot, namens de PSE-Fractie, over het werkprogramma van de Commissie voor 1999 (B4-1073/98);

— Puerta, namens de GUE/NGL-Fractie, over de uitvoering van het wetgevingsprogramma van de Commissie voor 1998 en haar wetgevingsprogramma voor 1999 (B4-1074/98);

— Thors, namens de ELDR-Fractie, over het werkprogramma van de Commissie voor 1999 en de uitvoering van het wetgevingsprogramma voor 1998 (B4-1075/98);

— Martens en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over het werkprogramma van de Commissie voor 1999 (B4-1076/98);

— Lannoye, namens de V-Fractie, over de uitvoering van het programma van wetgevende (en andere) werkzaamheden voor het jaar 1998 en over het werkprogramma van de Commissie voor het jaar 1999 (B4-1077/98).

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel II, punt 19 van 16 december 1998.

VOORZITTER: DE HEER GUTIÉRREZ DÍAZ,

Ondervoorzitter

Mevrouw Lis Jensen voert het woord over de bij het afwerken van de agenda opgelopen vertraging.

19. Vragenuur (vragen aan de Commissie)

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Commissie (B4-0713/98).

Eerste deel

Vragen 46 van de heer Chanterie en **47** van mevrouw Malone komen te vervallen, aangezien de stellers ervan afwezig zijn.

Vraag 48 van de heer Crowley: Computersystemen en het jaar 2000

De heer Bangemann, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Crowley.

Vraag 49 van de heer Watson: Bescherming van kinderen tegen misbruik bij internationale uitwisseling

De heer Monti, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Watson.

Vraag 50 van mevrouw Billingham: Britse ski-instructeurs in de Franse Alpen

De heer Monti beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van mevrouw Billingham en van de heer Skinner.

Tweede deel

Vraag 51 van de heer Rack: Vereenvoudigd vergelijkend onderzoek voor tijdelijke functionarissen bij de Commissie

De heer Liikanen, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Rack.

Vraag 52 van de heer Alavanos: Vrouwenhandel in Europa

Mevrouw Gradin, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Papayannakis, ter vervanging van de indiener.

Vraag 53 van de heer Needle: Stijging van de invoer van sigaretten naar Andorra

Mevrouw Gradin beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Needle.

Vraag 54 van mevrouw Theorin: Illegale immigratie

Mevrouw Gradin beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Theorin.

Vragen 55 van mevrouw Thors, **56** van de heer Papayannakis en **57** van de heer Posselt zullen schriftelijk worden beantwoord.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw García Arias die terugkomt op haar betoog aan het begin van de vergadering *(deel I, punt 2)* en vraagt of de heer Van Miert bereid is haar vraag 70 over de kosten voor de invoering van het concurrentiebeginsel in de Spaanse elektriciteitssector te beantwoorden.

De Voorzitter wijst erop dat hij de volgorde van de vragen voor het vragenuur dient te respecteren, doch bereid is de heer Van Miert te verzoeken of deze de vraag wil beantwoorden. De heer Van Miert antwoordt dat hij deze vraag samen met vraag 60 zal beantwoorden.

Dinsdag, 15 december 1998

Vraag 58 van de heer Camisón Asensio: Concentratie van bedrijfsactiviteiten in de sector autobussen

De heer Van Miert beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Camisón Asensio.

Vraag 59 van de heer Rübig: Discriminerende veertarieven

De heer Van Miert beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de heer Rübig, mevrouw McIntosh en de heer Watts.

Vraag 60 van de heer Pérez Royo: Oligopolie in de Spaanse elektriciteitssector

Vraag 70 van mevrouw García Arias: Kosten invoering concurrentiebeginsel in Spaanse elektriciteitssector

De heer Van Miert beantwoordt de vragen alsmede aanvullende vragen van de heer Pérez Royo, de leden Estevan Bolea en García Arias.

Vraag 61 van de heer Otila: Vluchten van Sabena naar Straatsburg tijdens de vergaderperioden van het Europees Parlement

De heer Van Miert beantwoordt de vraag.

Het woord wordt gevoerd door de heer Otila.

De Voorzitter verklaart het vragenuur te zijn gesloten.

De vragen 62 t/m 113 zullen schriftelijk worden beantwoord.

(De vergadering wordt om 19.00 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER VERDE I ALDEA
Ondervoorzitter

20. Te volgen strategie bij de voorlichting over de euro (debat)

De heer Arroni leidt zijn verslag namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid in over de mededeling van de Commissie over de te volgen strategie bij de voorlichting over de euro (COM(98)0039 — C4-0125/98) (A4-0485/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Tillich, rapporteur voor advies van de Begrotingscommissie, Randzio-Plath, voorzitter van de Subcommissie monetaire zaken, namens de PSE-Fractie, Peijs, namens de PPE-Fractie, Boogerd-Quaak, namens de ELDR-Fractie, Gallagher, namens de UPE-Fractie, Ribeiro, namens de GUE/NGL-Fractie, Lulling, Lukas en de heer de Silguy, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 20 van de notulen van 16 december 1998.

21. Bijstellingsmechanisme in geval van asymmetrische schokken (debat)

De heer Metten leidt zijn verslag namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid in over het bijstellingsmechanisme in geval van asymmetrische schokken (A4-0422/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Torres Marques, namens de PSE-Fractie, Fourçans, namens de PPE-Fractie, Goedbloed, namens de ELDR-Fractie, Svensson, namens de GUE/NGL-Fractie, Berthu, namens de I-EDN-Fractie, Lukas, niet-ingeschrevene, Berès, García-Margallo y Marfil, Katiforis, Mendes Bota, Caudron, Ilaskivi, Paasilinna, Porto, de heer de Silguy, lid van de Commissie, en de rapporteur die de Commissie een vraag stelt welke de heer de Silguy beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 21 van de notulen van 16 december 1998.

22. Statistieken van het goederenverkeer tussen de lidstaten ***II (debat)

Mevrouw Lulling leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid in betreffende het gemeenschappelijk standpunt (EG) nr. 46/98, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3330/91 van de Raad betreffende de statistieken van het goederenverkeer tussen lidstaten strekkende tot beperking van de te verstrekken gegevens (C4-0492/98 — 97/0155(COD)) (A4-0486/98).

Het woord wordt gevoerd door de heren Rübig, namens de PPE-Fractie, de Silguy, lid van de Commissie en mevrouw Lulling, rapporteur (de Voorzitter ontneemt haar het woord, hetgeen aanleiding geeft tot hevig protest van mevrouw Lulling).

De Voorzitter neemt kennis van dit protest en verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 15 van de notulen van 16 december 1998.

23. Extern douanevervoer ***II (debat)

Mevrouw Peijs leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid in betreffende het gemeenschappelijk standpunt (EG) nr. 53/98, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2913/92 betreffende het externe douanevervoer (C4-0536/98 — 97/0242(COD)) (A4-0442/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Rübig, namens de PPE-Fractie, Watson, namens de ELDR-Fractie, Paasilinna en de heer Monti, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 16 van de notulen van 16 december 1998.

24. Omschakeling bepaalde visserijactiviteiten * (debat)

De heer Souchet leidt zijn verslag namens de Commissie visserij in over het voorstel voor een beschikking van de Raad inzake een specifieke maatregel ter bevordering van de omschakeling van bepaalde visserijactiviteiten en tot wijziging van beschikking 97/292/EG (COM(98)0515 — C4-0543/98 — 98/0274(CNS)) (A4-0463/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Crampton, namens de PSE-Fractie, McCartin, namens de PPE-Fractie, Eisma, namens de ELDR-Fractie, d'Aboville, namens de UPE-Fractie, McKenna, namens de V-Fractie, Langenhagen, Fraga Estévez, voorzitter van de Commissie visserij en de heer Monti, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 17 van de notulen van 16 december 1998.

25. Programma om de Russische Federatie van landbouwproducten te voorzien * (debat)

De heer Colino Salamanca leidt zijn verslag namens de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling in over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende een programma om de Russische Federatie van landbouwproducten te voorzien (COM(98)0725 — C4-0678/98 — 98/0343(CNS)) (A4-0506/98).

Het woord wordt gevoerd door de heren Herzog, voorzitter van de Commissie externe economische betrekkingen, commissie voor advies, en de heer Monti, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 18 van de notulen van 16 december 1998.

26. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter deelt mede dat de agenda voor de vergadering van morgen, woensdag 16 december 1998, als volgt is vastgesteld:

9.00 — 11.30 uur, 15.00 — 17.30 uur en 21.00 — 24.00 uur

— actualiteitendebat (bezwaren)

— gecombineerde behandeling van een verslag en een verklaring over de Europese Raad en het Oostenrijks voorzitterschap

— gecombineerde behandeling van de verslagen Roubatis, Barros Moura en Torres Couto over de mensenrechten in de wereld

— verslag Schaffner over de mensenrechten in de Europese Unie

— verslag Pradier over detentievoorwaarden

— aanbeveling voor de tweede lezing Kuhn over de verkoop van en garanties voor consumptiegoederen ***II

— verslag González Álvarez over CO^2-uitstoot van nieuwe personenauto's **I

— verslag Kestelijn-Sierens over consumenteninformatie over het brandstofverbruik van nieuwe personenauto's **I

— verslag Graenitz over de ozonlaag afbrekende stoffen **I

11.30 — 12.00 uur

— stemmingen

12.00 — 12.30 uur

— plechtige vergadering

12.30 — 13.00 uur

— eventueel, voortzetting van de stemmingen

17.30 — 19.00 uur

— vragenuur aan de Raad

(De vergadering wordt om 23.50 uur gesloten.)

Julian PRIESTLEY
Secretaris-generaal

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Voorzitter

Dinsdag, 15 december 1998

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Statistische registratie blauwvintonijn * (artikel 52 van het Reglement)

A4-0461/98

Voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van verordening (EG) nr. 858/94 van de Raad tot invoering van een regeling voor de statistische registratie van blauwvintonijn *(Thunnus thynnus)* in de Gemeenschap (COM(98)0400 — C4-0476/98 — 98/0221(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van verordening (EG) nr. 858/94 van de Raad tot invoering van een regeling voor de statistische registratie van blauwvintonijn *(Thunnus thynnus)* in de Gemeenschap (COM(98)0400 — C4-0476/98 — 98/0221(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(98)0400 — 98/0221 (CNS) ([1]),

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EG-Verdrag (C4-0476/98),

— na overdracht van de beslissingsbevoegdheid aan de Commissie visserij, overeenkomstig artikel 52 van het Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie visserij (A4-0461/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;

2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;

3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

([1]) PB C 264 van 21.8.1998, blz. 10.

---

2. Algemeen kader voor de communautaire activiteiten ten behoeve van de consumenten ***II (Artikel 66, lid 7 van het Reglement)

Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een algemeen kader van communautaire activiteiten ten behoeve van de consumenten (C4-0657/98 — 98/0028(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het gemeenschappelijk standpunt wordt goedgekeurd.

De Raad wordt verzocht dit besluit overeenkomstig zijn gemeenschappelijk standpunt zo spoedig mogelijk definitief vast te stellen.

Dinsdag, 15 december 1998

3. De euro als parallelle munteenheid (procedure zonder debat)

A4-0447/98

Resolutie over de euro als parallelle munteenheid

Het Europees Parlement,

— gezien de oprichting van de Europese Centrale Bank en het begin van de fase drie van de EMU,

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 30 april 1998 over het convergentieverslag van het Europees Monetair Instituut (C4-0201/98) en het Commissiedocument dd. 25 maart 1998 getiteld „EURO 1999 — Verslag over de stand van de convergentie en bijbehorende aanbeveling met het oog op de overgang naar de derde fase van de Economische en Monetaire Unie" (COM(98)1999 — C4-0200/98) ([1]),

— gelet op artikel 148 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0447/98),

A. overwegende dat de pond sterling, Zweedse kroon, Deense kroon en de Griekse drachme helaas niet van de partij zullen zijn als op 1 januari 1999 fase drie van de EMU van start gaat,

B. in de hoop dat het Verenigd Koninkrijk, Zweden, Denemarken en Griekenland in hun eigen belang, in het belang van de andere lidstaten die aan de start van de EMU meedoen en met name in het belang van de volkeren van de Europese Unie in haar geheel, zo spoedig mogelijk aan de gemeenschappelijke munt zullen deelnemen,

C. overwegende dat, hoewel in het Verenigd Koninkrijk, Zweden, Denemarken en Griekenland aanzienlijke politieke en economische hinderpalen deelname in de weg staan, de meerderheid van hun burgers verwacht dat zij zich binnen de komende zeven jaar bij de EMU kunnen aansluiten (in het Verenigd Koninkrijk bijvoorbeeld 65%),

D. overwegende dat bedrijven in het Verenigd Koninkrijk, Zweden, Denemarken en Griekenland voor het merendeel van mening zijn dat het concurrentievoordelen zal opleveren als zij spoedig in euro's kunnen opereren,

E. overwegende echter dat de politieke onzekerheid over het tijdstip waarop het Verenigd Koninkrijk, Zweden, Denemarken en Griekenland aan de EMU zullen deelnemen en de economische onzekerheid die inherent is aan de mogelijkheid die zij willen behouden om de waarde van hun munteenheden te beïnvloeden, makkelijk kunnen leiden tot een aanzienlijk grotere schommeling van de pond sterling, Zweedse kroon, Deense kroon en Griekse drachme ten opzichte van de euro dan recentelijk ten opzichte van de Duitse mark het geval was,

F. overwegende dat deze grotere instabiliteit ook kan worden veroorzaakt doordat de euro op de internationale markt meer gewicht in de schaal legt dan de Duitse mark en de eventuele gevolgen hiervan voor de stabiliteit van de pond sterling, Zweedse kroon, Deense kroon en Griekse drachme ten opzichte van de dollar en de yen,

G. overwegende dat deze instabiliteit nog kan worden vergroot door de kwetsbaarheid van de kleinere munteenheden bij speculatieve offensieven, zoals bij recente trends op de algemene kapitaalmarkt is gebleken,

H. overwegende dat deze instabiliteit er waarschijnlijk toe zal leiden dat de kapitaalkosten in het Verenigd Koninkrijk, Zweden, Denemarken en Griekenland boven die van de eurozone blijven liggen,

I. overwegende dat de euro vanaf 1 januari 1999 voor alle EU-betalingen zal worden gebruikt, zodat de sectoren die afhankelijk zijn van EU-betalingen, en met name de landbouw, in de lidstaten die buiten de EMU vallen, derhalve geconfronteerd kunnen worden met grotere wisselkoersrisico's en wellicht zullen proberen dit op hun binnenlandse leveranciers af te wentelen door hun te verzoeken hun rekeningen in euro's op te stellen,

J. overwegende dat het gebruik van de euro door toeristen vooral op grote schaal kan voorkomen in die regio's van de „pre-ins", waar deze industrie belangrijk is, zoals Londen en de Griekse eilanden,

([1]) PB C 152 van 18.5.1998, blz. 33.

Dinsdag, 15 december 1998

K. overwegende dat een aanzienlijk aantal grote multinationals in het Verenigd Koninkrijk, Zweden, Denemarken en Griekenland reeds hebben aangekondigd dat zij met ingang van 1 januari 1999 de wisselkoersrisico's op hun binnenlandse leveranciers zullen afwentelen door hun te verzoeken hun rekeningen in euro's op te stellen,

L. overwegende dat een aanzienlijk aantal nationale bedrijven in het Verenigd Koninkrijk, Zweden, Denemarken en Griekenland die naar de eurozone exporteren, zullen trachten het wisselkoersrisico op hun binnenlandse leveranciers af te wentelen door hun te verzoeken hun rekeningen in euro's op te stellen,

M. overwegende dat Britse, Zweedse, Deense en Griekse inkoopchefs, zelfs van bedrijven zonder euroinkomsten hun binnenlandse leveranciers wellicht zullen verzoeken hun rekening in euro's op te stellen omdat zij de prijzen van de gehele EU dan gemakkelijker kunnen vergelijken,

N. overwegende dat in het Verenigd Koninkrijk, Zweden, Denemarken en Griekenland de euro in sommige sectoren, en met name de financiële dienstensector en de informatietechnologiesector waar werkgevers en werknemers internationaal zijn, de komende drie jaar de munteenheid zal zijn waarin het overgrote deel van de kadersalarissen zal worden uitgedrukt,

O. overwegende dat het ook mogelijk is dat loonafspraken in het Verenigd Koninkrijk, Zweden, Denemarken en Griekenland in sectoren die aan de euro zijn blootgesteld, zoals de automobielindustrie, expliciet worden gekoppeld aan de wisselkoers van de euro, hoewel hiervoor nog steeds de nationale munteenheid zal worden gebruikt,

P. overwegende dat het waarschijnlijk is dat de euro de komende jaren gelijkwaardig wordt aan de dollar in contracten voor de invoer van grondstoffen in de eurozone, zoals met name aardolie en aardgas uit de Noordzee,

Q. overwegende dat het mogelijk is dat de euro de komende jaren gelijkwaardig wordt aan de dollar voor de internationale handels- en investeringstransacties van de kandidaat-landen van de EU,

R. overwegende dat de euro na 1 januari 1999 in het Verenigd Koninkrijk, Zweden, Denemarken en Griekenland derhalve niet zonder meer een buitenlandse munteenheid zal zijn, maar gebruikt zal worden om er een snel toenemend deel van de geldhoeveelheid van deze landen in uit te drukken (in het geval van Zweden misschien wel tot 15% over de komende drie jaar),

S. overwegende dat deze ontwikkeling mag worden toegejuicht omdat zij de deelname van het Verenigd Koninkrijk, Zweden, Denemarken en Griekenland aan de EMU ongetwijfeld zal bespoedigen,

T. overwegende dat deze ontwikkeling echter ook tot grotere problemen zal leiden voor de centrale banken van het Verenigd Koninkrijk, Zweden, Denemarken en Griekenland om hun nationaal monetair beleid uit te voeren,

U. overwegende dat deze ontwikkeling er ook toe kan leiden dat kleine en middelgrote ondernemingen die nog nooit met wisselkoersen te maken hebben gehad, te licht risico's zullen nemen die zij niet goed kunnen inschatten en niet goed kunnen beheersen,

V. overwegende dat deze ontwikkeling er ook toe kan leiden dat consumenten te makkelijk schulden of andere financiële verplichtingen in euro's aangaan zonder dat ze zich bewust zijn van de risico's die hieraan kleven,

W. overwegende dat het parallelle gebruik van de euro in de kandidaatlanden van de EU moet worden toegejuicht omdat hun betrekkingen met de Unie hierdoor worden geïntensiveerd en een eventueel lidmaatschap wordt vergemakkelijkt,

X. overwegende dat deze ontwikkeling in de loop der tijd ook tot risico's kan leiden die te vergelijken zijn met de risico's waarmee het Verenigd Koninkrijk, Zweden, Denemarken en Griekenland momenteel worden geconfronteerd,

Y. overwegende dat een omvangrijker internationaal parallel gebruik van de euro moet worden toegejuicht omdat de rol van de euro als aan de dollar gelijkwaardige mondiale munteenheid hiermee wordt versterkt,

1. concludeert dat:

i. geen enkele overheidsinstantie in de lidstaten het parallel gebruik van de euro in het Verenigd Koninkrijk, Zweden, Denemarken en Griekenland mag belemmeren;

ii. de ECB een speciale commissie in het leven moet roepen om het parallelle gebruik van de euro in het Verenigd Koninkrijk, Zweden, Denemarken en Griekenland te controleren en erop toe te zien dat de ontwikkeling van de euro de toetreding van deze landen tot de EMU eerder bevordert dan belemmert;

iii. de centrale banken van het Verenigd Koninkrijk, Zweden, Denemarken en Griekenland voor 1 januari 1999 een financiële verklaring moeten afleggen over de wijze waarop zij het parallelle gebruik van de euro in hun respectieve economieën in de komende drie jaar willen uitbreiden en zij financiële instellingen, bedrijven en consumenten zullen aanbevelen hoe zij onder deze omstandigheden moeten handelen; dat deze verklaringen via de Subcommissie monetaire zaken aan het Europees Parlement moeten worden voorgelegd;

iv. aangezien het Verenigd Koninkrijk, Zweden, Denemarken en Griekenland alleen de risico's die aan het parallelle gebruik van de euro kleven kunnen verkleinen door hun regeringen ervoor te laten zorgen dat hun eurobeleid voor alle economische actoren zo helder mogelijk is, zij hiernaar moeten handelen;

v. aangezien het Verenigd Koninkrijk, Zweden, Denemarken en Griekenland de risico's die gepaard gaan met het parallelle gebruik van de euro alleen kunnen vermijden door aan de EMU deel te nemen, zij dit zo snel mogelijk moeten doen;

2. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Raad van bestuur van de ECB en de regeringen en de parlementen van de lidstaten.

---

4. **Helios II** (procedure zonder debat)

A4-0471/98

Resolutie over het verslag van de Commissie over de evaluatie van het derde communautaire actieprogramma ten behoeve van gehandicapten (Helios II) 1993-1996 (COM(98)0015 — C4-0152/98)

Het Europees Parlement,

— gezien het verslag van de Commissie (COM(98)0015 — C4-0152/98),

— gelet op artikel B en artikel F van het EU-Verdrag,

— gelet op artikel 13 en artikel 137 van het Verdrag van Amsterdam (geconsolideerde versie),

— onder verwijzing naar zijn resoluties van 13 december 1996 over de rechten van gehandicapte personen ([1]) en van 11 april 1997 over de mededeling van de Commissie betreffende gelijke kansen voor gehandicapten ([2]),

— gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité (CES 1347/97) inzake deze mededeling,

— gezien het verslag van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken (A4-0471/98),

Ten aanzien van de evaluatie van het Helios II-programma

A. overwegende dat het meest tastbare resultaat van het Helios II-programma erin bestaat dat de organisaties van gehandicapten zijn gaan inzien dat zij op Europees niveau een actieve rol te vervullen hebben bij het bewust maken voor en het bevorderen van de rechten van deze groep alsook bij het op gang brengen van een permanente dialoog met de communautaire instellingen,

B. overwegende dat het programma bovendien, in eerste instantie via het louter uitwisselen van ervaringen en informatie, heeft bijgedragen tot de totstandkoming op communautair niveau van een duidelijk politiek richtsnoer, dat concreet vorm heeft gekregen in bovengenoemde mededeling van de Commissie betreffende gelijke kansen voor gehandicapten en de daaropvolgende verklaring van de Raad en de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten over hetzelfde onderwerp, die beide wijzen op de noodzaak dat de gehandicapten, net als alle andere burgers van de Unie, al hun rechten moeten kunnen doen gelden,

---

([1]) PB C 20 van 20.1.1997, blz. 389.
([2]) PB C 132 van 28.4.1997, blz. 313.

Dinsdag, 15 december 1998

C. overwegende evenwel dat jammer genoeg slechts zeer weinig gehandicapten of ouders van gehandicapten die niet voor zichzelf kunnen opkomen en organisaties die voor het grootste deel bestaan uit gehandicapten of hun ouders aan Helios II hebben deelgenomen,

D. overwegende dat hierdoor nogmaals wordt bevestigd dat de communautaire programma's moeten voorzien in concrete steunmaatregelen, zowel op financieel als op logistiek vlak, die erop zijn gericht de hinderpalen voor deelneming van gehandicapten of hun organisaties aan de programma's weg te nemen,

E. overwegende dat het programma weinig heeft opgeleverd op het gebied van specifieke kennis, dialoogstructuren, vergelijking en verspreiding van goede praktijken en bewustwording, en dat bijgevolg een actieplan moet worden uitgewerkt dat, op basis van de strategie die is uiteengezet in de mededeling betreffende gelijke kansen voor gehandicapten, de mogelijkheid biedt om hetgeen dat tot dusverre is bereikt te versterken en te ontwikkelen,

Ten aanzien van de huidige politieke context

F. overwegende dat het ontwerpverdrag van Amsterdam duidelijke bakens heeft uitgezet voor een communautair actieprogramma ten behoeve van gehandicapten, namelijk de bestrijding van discriminatie en sociale uitsluiting,

G. overwegende dat een groot aantal gehandicapten (zwaar gehandicapten of gehandicapte ouderen) van informatie en uitwisseling van ervaring verstoken zouden blijven, indien alle communautaire sociale programma's op de arbeidsmarkt zouden zijn gericht,

H. overwegende dat de Commissie in haar voorstellen voor de nieuwe verordeningen inzake de structuurfondsen de problemen van de gehandicapten horizontaal benadert („mainstreaming"),

I. overwegende evenwel dat in de samenleving als geheel en op de arbeidsmarkt in het bijzonder nog steeds factoren bestaan die verhinderen dat gehandicapten er met gelijke rechten aan deelnemen,

1. verzoekt de Commissie een actieprogramma uit te werken dat erop is gericht:

a) te blijven voorzien in *gestructureerde* mogelijkheden voor dialoog met en raadpleging van de NGO's en het contact te vergemakkelijken tussen de NGO's en alle directoraten-generaal van de Commissie wier bevoegdheden in het kader van de beleidslijnen van de Europese Unie ertoe kunnen bijdragen dat de gehandicapten gelijke kansen krijgen en dat een eind wordt gemaakt aan de discriminatie van deze bevolkingsgroep;

b) binnen de Commissie een duidelijk omschreven en algemeen erkende rol toe te wijzen aan de interdienstengroep die verantwoordelijk is voor het gehandicaptenbeleid, bijvoorbeeld door deze groep rechtstreeks te laten ressorteren onder de secretaris-generaal van de Commissie en ervoor te zorgen dat deze regelmatig met de organisaties van gehandicapten overleg pleegt;

c) de contacten met de regeringen van de lidstaten uit te breiden in het kader van de groep deskundigen op hoog niveau om de *multilaterale* uitwisseling van informatie en ervaringen te bevorderen, en ook andere nationale gesprekspartners wier deskundigheid ertoe kan bijdragen dat de gehandicapten hun rechten ten volle kunnen uitoefenen, in de groep op te nemen;

d) de contacten tussen de groep deskundigen en de gehandicaptenorganisaties op nationaal en Europees niveau te bevorderen, zodat het reeds in het kader van Helios II begonnen werk om beide partners met elkaar vertrouwd te maken en de bewustwording voor elkaars problemen te stimuleren, kan worden voortgezet;

e) het materiaal dat in het kader van het Helios II-programma is ontwikkeld en dat van belang is voor de verantwoordelijken en de organisaties van gehandicapten, zoals de gids van goede praktijken, met name via een eigen Internet website te analyseren, te catalogiseren en beschikbaar te stellen en ervoor te zorgen dat dit materiaal wordt bijgewerkt met medewerking van alle betrokken partijen;

2. stemt in met het standpunt van de Commissie dat het in het kader van de begrotingsprocedure voor 1999 heeft bevestigd, volgens hetwelk zowel in het kader van het toekomstige programma tegen discriminatie, op grond van artikel 13 van het Verdrag van Amsterdam, als in het kader van toekomstige maatregelen in het kader van de bestrijding van sociale uitsluiting, op grond van artikel 137 van hetzelfde verdrag, moet worden voorzien in specifieke acties ten behoeve van de gehandicapten;

3. is in dat opzicht van mening dat deze benadering het beste overeenstemt met de doelstellingen van het Verdrag en tegelijkertijd ook de mogelijkheid biedt om zowel anticiperende als dynamische beleidslijnen te ontwikkelen die inspelen op de uitdagingen waar de gehandicapten voor staan, dit alles via de uitwisseling van goede praktijken, de actieve bevordering van vernieuwende benaderingswijzen en het experimenteren daarmee;

4. onderstreept de absolute noodzaak dat beide programma's, naar het voorbeeld van het Helios II-programma, de ontwikkeling, op elk niveau, van de diverse vormen en soorten van vereniging en collectieve vertegenwoordiging van gehandicapten blijven bevorderen;

5. acht het absoluut noodzakelijk dat, in het licht van de met het Helios II-programma opgedane ervaring, specifieke maatregelen worden genomen om de deelneming van gehandicapten aan de programma's te bevorderen en dringt er derhalve op aan dat beide programma's duidelijke informatie verstrekken over de middelen die ter beschikking worden gesteld van deze groep burgers;

6. verlangt bovendien dat de wetteksten betreffende de instelling van deze programma's duidelijke en bindende bepalingen omvatten inzake de deelneming van gehandicapten en gehandicaptenorganisaties waarvan de leidinggevende organen voor het grootste deel bestaan uit gehandicapten of ouders van gehandicapten die niet voor zichzelf kunnen opkomen, en voorzien in specifieke mechanismen van begeleiding en evaluatie;

7. is van mening dat de maatregelen uit hoofde van het Europees Sociaal Fonds ten gunste van gehandicapten alleen hun doel kunnen bereiken indien de bepalingen betreffende de evaluatie (*ex-ante* zowel als *ex-post*) en het toezicht op de positie van de gehandicapten op de arbeidsmarkt stringenter worden geformuleerd;

8. verheugt zich over het recente initiatief van Eurostat om gemeenschappelijke indicatoren uit te werken en vergelijkbare gegevens over de gehandicapten in de diverse lidstaten van de Europese Unie in te zamelen;

9. acht het van essentieel belang dat de acties ten behoeve van gehandicapten in het kader van het toekomstige gemeenschappelijk initiatief uit hoofde van het Sociaal Fonds duidelijk zichtbaar blijven; wijst er in dat verband op dat dit initiatief zich moet onderscheiden van de maatregelen die worden gefinancierd uit hoofde van artikel 13 en artikel 137 van het Verdrag van Amsterdam wegens de specifieke aandacht die erin zal worden besteed aan de integratie op de arbeidsmarkt;

10. dringt aan op een richtlijn met minimumvoorschriften voor de uitrusting en de toegankelijkheid van de werkplaats en wenst dat op EU-niveau een gemeenschappelijke definitie van het begrip handicap wordt vastgesteld;

11. beveelt derhalve de Commissie aan om, via de interdienstengroep die zich bezighoudt met het gehandicaptenbeleid, procedures in het leven te roepen die voorzien in een „effectbeoordeling" van de communautaire wetgevingsvoorstellen ten aanzien van het beginsel van gelijke kansen voor gehandicapten, in de zin van verklaring nr. 22 van de Intergouvernementele Conferentie van Amsterdam;

12. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en het Europese Gehandicaptenforum.

---

5. Vijfde kaderprogramma OTO 1998-2002 ***III

A4-0493/98

Besluit betreffende de door het bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerptekst voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) (3626/98 — C4-0646/98 — 97/0119(COD))

(Medebeslissingsprocedure: derde lezing)

Het Europees Parlement,

— gezien de door het bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerptekst en de daarop betrekking hebbende verklaringen (3626/98 — C4-0646/98 — 97/0119(COD),

Dinsdag, 15 december 1998

— gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies ([1]) inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad COM(97)0142, COM(97)0439 en COM(98)0008 ([2]),

— gezien zijn besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt ([3]),

— gezien het advies van de Commissie over de amendementen van het Parlement op het gemeenschappelijk standpunt COM(98)0422 — C4-0415/98),

— gelet op artikel 189 B, lid 5 van het EG-Verdrag,

— gelet op artikel 77, lid 2 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van zijn delegatie in het bemiddelingscomité (A4-0493/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan de gemeenschappelijke ontwerptekst en de daarop betrekking hebbende verklaringen, met inbegrip van de als bijlage bij dit besluit gevoegde verklaring;

2. verzoekt zijn Voorzitter het besluit samen met de voorzitter van de Raad overeenkomstig artikel 191, lid 1 van het EG-Verdrag te ondertekenen;

3. verzoekt zijn secretaris-generaal in het kader van zijn bevoegdheden het besluit te ondertekenen en samen met de secretaris-generaal van de Raad zorg te dragen voor publicatie ervan in het Publicatieblad;

4. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

([1]) PB C 14 van 19.1.1998, blz. 171.
([2]) PB C 173 van 7.6.1997, blz. 10, PB C 291 van 25.9.1997, blz. 15, PB C 106 van 6.4.1998, blz. 1.
([3]) PB C 210 van 6.7.1998, blz. 131.

BIJLAGE

VERKLARING VAN HET EUROPEES PARLEMENT

met betrekking tot de door het bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerptekst voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) (3626/98 — C4-0646/98 — 97/0119 (COD))

ad Artikel 2, lid 1, sub c)

„Het Europees Parlement verklaart dat de verwijzing naar de in artikel 130 I, lid 1, van het Verdrag genoemde voorwaarden impliceert dat in het besluit dat het aanneemt mag worden verwezen naar de wetenschappelijke en technologische doelstellingen van het programma en de activiteiten die zijn voorzien, de prioriteiten en de grote lijnen van deze activiteiten, het totale maximumbedrag, de nadere regels voor de financiële deelneming van de Gemeenschap aan het programma en de onderscheiden deelbedragen voor elk van de overwogen activiteiten.

Voorts wijst het Europees Parlement erop dat het kaderprogramma krachtens artikel 130 I, lid 2, van het Verdrag naar gelang van de ontwikkeling van de situatie kan worden aangepast of aangevuld, op basis van een voorstel van de Commissie, voor zover de wetgevende autoriteit zulks noodzakelijk acht."

Dinsdag, 15 december 1998

6. Specifieke kaderprogramma's OTO 1998 — 2002 *

a) A4-0451/98

Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Kwaliteit van het bestaan en beheer van de biologische hulpbronnen" (COM(98)0305 — C4-0433/98 — 98/0177(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (*)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 2)
	Vierde visum bis (nieuw)
	gezien het verslag van de Commissie over de gezondheidstoestand van vrouwen in de Europese Gemeenschap (COM(97)0224),
	(Amendement 3)
	Zesde overweging bis (nieuw)
	overwegende dat biotechnologisch onderzoek en de toepassing hiervan gevolgen hebben voor de ontwikkelingslanden op de gebieden milieu, sociale economie en volksgezondheid, en dat bij de toegang tot de onderzoeksresultaten derhalve in het bijzonder rekening moet worden gehouden met de belangen van deze landen;
	(Amendement 4)
	Zesde overweging ter (nieuw)
	overwegende dat de inspanningen van de Commissie om de aanvraag- en selectieprocedures te vereenvoudigen en te bespoedigen en meer transparantie te bereiken moeten worden voortgezet, vooral met het oog op een vergemakkelijking van de procedures voor ondernemingen, in het bijzonder kleine en middelgrote ondernemingen, onderzoekscentra en hogescholen die aan een OTO-actie van de Gemeenschap willen deelnemen;
	(Amendement 5)
Zevende overweging	
overwegende dat de tenuitvoerlegging van dit programma tevens activiteiten en mechanismen behelst ter stimulering, verspreiding en exploitatie van de resultaten van OTO, in het bijzonder ten behoeve van kleine en middelgrote ondernemingen, alsmede stimuleringsactiviteiten met betrekking tot de mobiliteit en de opleiding van onderzoekers;	overwegende dat de tenuitvoerlegging van dit programma tevens activiteiten en mechanismen behelst ter stimulering, verspreiding en exploitatie van de resultaten van OTO, in het bijzonder ten behoeve van kleine en middelgrote ondernemingen**, centra voor geavanceerde technologie**, alsmede stimuleringsactiviteiten met betrekking tot de mobiliteit en de oplei-

(*) PB C 260 van 18.8.1998, blz. 1.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	ding van onderzoekers; **dat voorrang moet worden gegeven aan projecten die, bij gelijke wetenschappelijke kwaliteit, door kleine en middelgrote ondernemingen worden voorgelegd; dat, om de deelname van kleine en middelgrote ondernemingen aan het onderzoeksprogramma te versterken, alle nodige maatregelen moeten worden genomen; dat het Europees Parlement en de Raad bij de herziening van het programma een specifiek verslag ter zake zal worden voorgelegd;**
(Amendement 6)	
Achtste overweging bis (nieuw)	
	overwegende dat bij de tenuitvoerlegging van dit programma rekening moet worden gehouden met het communautaire beleid inzake gelijke kansen,
(Amendement 8)	
Artikel 2, leden 1, 2 en 3	
1. Overeenkomstig bijlage III van het vijfde kaderprogramma wordt voor de uitvoering van het specifiek programma een bedrag noodzakelijk geacht van *2 635* miljoen ecu, waarvan hoogstens 6,30% voor de administratieve uitgaven van de Commissie.	1. Overeenkomstig bijlage III van het vijfde kaderprogramma wordt voor de uitvoering van het specifiek programma een bedrag noodzakelijk geacht van **2 413** miljoen ecu, waarvan hoogstens 6,30% voor de administratieve uitgaven van de Commissie.
2. Een indicatieve verdeling van dit bedrag is opgenomen in bijlage I.	2. Een indicatieve verdeling van dit bedrag is opgenomen in bijlage I.
3. Van dit bedrag is:	3. Van dit bedrag is:
— *547* miljoen ecu bestemd voor de periode 1998-1999,	— **553** miljoen ecu bestemd voor de periode 1998-1999,
— *2 088* miljoen ecu voor de periode 2000-2002.	— **1 860** miljoen ecu voor de periode 2000-2002.
Dit laatste cijfer kan zo nodig worden aangepast onder de voorwaarden als bedoeld in artikel *3* van het vijfde kaderprogramma.	Dit laatste cijfer kan zo nodig worden aangepast onder de voorwaarden als bedoeld in artikel **2** van het vijfde kaderprogramma.
(Amendement 9)	
Artikel 2, lid 4	
4. De begrotingsautoriteit stelt, met inachtneming van de in deze beschikking vastgelegde wetenschappelijke en technologische doelstellingen *en prioriteiten*, voor elk begrotingsjaar de kredieten vast *afhankelijk van de beschikbaarheid van de in het kader van de meerjarige financiële vooruitzichten toegewezen middelen*.	4. De begrotingsautoriteit stelt, met inachtneming van de in deze beschikking vastgelegde wetenschappelijke en technologische doelstellingen, voor elk begrotingsjaar de kredieten vast.
(Amendement 10)	
Artikel 5, lid 1, tweede alinea bis (nieuw)	
	De Commissie publiceert het werkprogramma en alle aanpassingen ervan op papier en elektronisch (op Internet).

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 11)
	Artikel 5, lid 1 bis (nieuw)
	1 bis. De Commissie stelt richtsnoeren voor de evaluatie van de projecten vast en publiceert deze, mede via de elektronische weg; bij deze richtsnoeren wordt met name rekening gehouden met de frequentie waarmee de originele publicaties worden geciteerd die de projectkandidaten hebben opgegeven.
	(Amendement 12)
	Artikel 5, lid 2 bis (nieuw)
	2 bis. Bij alle uitnodigingen tot inschrijving op het gebied van OTO wordt rekening gehouden met het beleid van de Europese Unie inzake gelijke kansen.
	(Amendement 13)
	Artikel 5, lid 2 ter (nieuw)
	2 ter. Alle uitnodigingen tot het indienen van voorstellen dienen een schriftelijke verklaring betreffende gelijke kansen te bevatten.
	(Amendement 14)
Artikel 6, lid 3, derde streepje	
— iedere aanpassing van de indicatieve verdeling van het in bijlage I vermelde bedrag.	— iedere aanpassing van de indicatieve verdeling van het in bijlage I vermelde bedrag **voor zover deze verenigbaar is met de jaarlijks door de begrotingsautoriteit vastgestelde verdeling.**
	(Amendement 15)
Artikel 7, lid 1	
1. Het programmacomité brengt advies uit over de ontwerpmaatregelen als bedoeld in artikel 6, lid 3, binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. *Het advies wordt uitgebracht met de meerderheid die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lidstaten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.*	1. Het programmacomité brengt advies uit over de ontwerpmaatregelen als bedoeld in artikel 6, lid 3, binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie**, zo nodig door middel van een stemming.**
	Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere lidstaat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.
De Commissie *stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het comité.*	De Commissie **houdt zoveel mogelijk rekening met het door het comité uitgebrachte advies. Zij brengt het comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.**
Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.	**Het comité komt in beginsel in openbare vergadering bijeen, behoudens andersluidend, naar behoren gemotiveerd en tijdig bekendgemaakt, bijzonder besluit. Het publiceert zijn agenda's twee weken vóór de vergaderingen (ook op Internet). Het publiceert notulen van zijn vergaderingen (ook op Internet). Het stelt een openbaar register op waarin zijn leden opgave doen van hun belangen.**
Indien de Raad, na verloop van een termijn van 6 weken na de indiening van het voorstel, geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.	**Deze bepalingen worden goedgekeurd in overeenstemming met het standpunt van het Parlement over het nieuwe besluit tot vaststelling van de beginselen inzake de comités**

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	van de Europese Unie die onder het voorzitterschap van de Commissie functioneren, en inzake de uitvoeringsbevoegdheden van de Commissie
(Amendement 16)	
Artikel 7, lid 2	
2. De Commissie licht het programmacomité op gezette tijden in over het verloop van de tenuitvoerlegging van het specifiek programma, en met name over de resultaten van de evaluatie en de selectie van de OTO-werkzaamheden onder contract.	2. **Overeenkomstig artikel 5, lid 4 van het kaderprogramma** licht de Commissie **de Raad en het Europees Parlement, alsmede** het programmacomité op gezette tijden in over het verloop van de tenuitvoerlegging van het specifiek programma, en met name over de resultaten van de evaluatie en de selectie van de OTO-werkzaamheden onder contract **— waaronder de deelname van het MKB — en de vereenvoudiging van administratieve procedures**.
(Amendement 17)	
Artikel 7 bis (nieuw)	
	Artikel 7 bis
	De bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen wordt gewaarborgd overeenkomstig verordening (EEG, Euratom) 2988/95 (1) betreffende de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen.
	(1) PB L 312 van 23.12.1995, blz. 1.
(Amendement 18)	
Bijlage I, tabel	

Soort activiteit	*Totaal*	*Soort activiteit*	*Totaal*
a) Kernactiviteiten (*)	*76,1%*	a) Kernactiviteiten	**75-78%**
i) Gezondheid, voeding en milieufactoren	*19,0%*	i) Gezondheid, voeding en milieufactoren	**18-20%**
ii) Beheersing van infectieziekten	*12,7%*	ii) Beheersing van infectieziekten	**12-14%**
iii) De cel als fabriek	*15,2%*	iii) De cel als fabriek	**14-16%**
iv) Duurzame landbouw, visserij en bosbouw, met inbegrip van een geïntegreerde ontwikkeling van plattelandsgebieden	*21,6%*	iv) Duurzame landbouw, visserij en bosbouw, met inbegrip van een geïntegreerde ontwikkeling van plattelandsgebieden	**20-22%**
v) Vergrijzing van de bevolking	*7,6%*	v) Vergrijzing van de bevolking *en gehandicapten*	**7-9%**
b) Generieke activiteiten in verband met onderzoek en technologische ontwikkeling	*20,9%*	b) Generieke activiteiten in verband met onderzoek en technologische ontwikkeling	**20-22%**
c) Steun voor onderzoekinfrastructuur	*3,0%*	c) Steun voor onderzoekinfrastructuur	**2-3%**
Totaal (miljoen ecu)	*2 635*	Totaal (miljoen ecu)	**2 413 (*) (**)**

(*) Daarvan gemiddeld 10% voor KMO's.

(**) De Commissie houdt voortdurend toezicht op de graad van deelneming van de KMO's aan de onderzoeksactiviteiten en neemt de nodige initiatieven ter bevordering van een adequate en daadwerkelijke deelneming van deze ondernemingen. Indien de deelneming van de KMO's aan de kernactiviteiten problematisch is, kunnen dergelijke initiatieven bestaan uit versterking van de voor hen bestemde specifieke maatregelen (CRAFT, premies voor de verkennende fase).

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 19)	
Bijlage II, inleiding, eerste alinea	
De economische en politieke ontwikkelingen in Europa hebben in het algemeen geleid tot grote welvaart, een verhoogde levensverwachting en betere werkomstandigheden. Deze vooruitgang heeft evenwel nieuwe uitdagingen met zich gebracht, zoals een duurdere gezondheidszorg, vergrijzing van de bevolking *en* aantasting van het milieu. Er gaapt een steeds wijdere kloof tussen de menselijke activiteiten en de natuurlijke rijkdommen waarvan landbouw en visserij, mijnbouw en het milieu in het algemeen afhankelijk zijn. Paradoxaal genoeg doet deze ontwikkeling zich voor op een moment waarop onze kennis van de structuur en het functioneren van alle levende wezens explosief toeneemt en waarop nieuwe ontwikkelingen in de overeenkomstige sectoren — gezondheidszorg, farmaceutica, landbouw, levensmiddelen enz. — in het verschiet liggen.	De economische en politieke ontwikkelingen in Europa hebben in het algemeen geleid tot grote welvaart, een verhoogde levensverwachting en betere werkomstandigheden. Deze vooruitgang heeft evenwel nieuwe uitdagingen met zich gebracht, zoals een duurdere gezondheidszorg, vergrijzing van de bevolking**,** aantasting van het milieu **en de ethische aspecten**. Er gaapt een steeds wijdere kloof tussen de menselijke activiteiten en de natuurlijke rijkdommen waarvan landbouw en visserij, mijnbouw en het milieu in het algemeen afhankelijk zijn. Paradoxaal genoeg doet deze ontwikkeling zich voor op een moment waarop onze kennis van de structuur en het functioneren van alle levende wezens explosief toeneemt en waarop nieuwe ontwikkelingen in de overeenkomstige sectoren — gezondheidszorg, farmaceutica, landbouw, levensmiddelen enz. — in het verschiet liggen.
(Amendement 20)	
Bijlage II, Inleiding, tweede alinea	
Europa beschikt over een solide traditie op het stuk van fundamentele en toegepaste milieu- en biowetenschappen en -technologieën en het kan op deze gebieden uitstekende prestaties voorleggen. Bovendien biedt Europa een enorme interne markt waarop producten van biologische en ecologische origine traditioneel aftrek vinden. Europa heeft derhalve de juiste troeven in handen om cruciale problemen zoals een veilig en gevarieerd voedselaanbod, betaalbare gezondheidszorg, betere geneesmiddelen, enz. aan te pakken en op te lossen. Thans worden echter de *wetenschappelijke* grondslagen voor de exploitatie van levend en natuurlijk materiaal voor de genoemde doeleinden grondig ter discussie gesteld, nu de fundamentele mechanismen en interacties die kenmerkend zijn voor levende organismen een voor een aan het licht worden gebracht. Dankzij de vooruitgang van de wetenschappelijke kennis tijdens de laatste decennia zullen, naar het zich laat aanzien, kwesties zoals voedselproductie, genezing van ziekten *en* duurzaam beheer en gebruik van natuurlijke hulpbronnen op een dieper niveau kunnen worden aangepakt. Ook kan een duidelijker inzicht worden verwacht in de relaties van een en ander met de menselijke gedragingen en behoeften, de industriële praktijken en de verwachtingen van de consument.	Europa beschikt over een solide traditie op het stuk van fundamentele en toegepaste milieu- en biowetenschappen en -technologieën en het kan op deze gebieden uitstekende prestaties voorleggen. Bovendien biedt Europa een enorme interne markt waarop producten van biologische en ecologische origine traditioneel aftrek vinden. Europa heeft derhalve de juiste troeven in handen om cruciale problemen zoals een veilig en gevarieerd voedselaanbod, betaalbare gezondheidszorg, betere geneesmiddelen, enz. aan te pakken en op te lossen. Thans worden echter de grondslagen voor de exploitatie van levend en natuurlijk materiaal voor de genoemde doeleinden grondig ter discussie gesteld, nu de fundamentele mechanismen en interacties die kenmerkend zijn voor levende organismen een voor een aan het licht worden gebracht. Dankzij de vooruitgang van de wetenschappelijke kennis tijdens de laatste decennia zullen, naar het zich laat aanzien, kwesties zoals voedselproductie, genezing van ziekten**,** duurzaam beheer en gebruik van natuurlijke hulpbronnen **en behoud of herstel van de stabiliteit van de ecosystemen** op een dieper niveau kunnen worden aangepakt. Ook kan een duidelijker inzicht worden verwacht in de relaties van een en ander met de menselijke gedragingen en behoeften, de industriële praktijken en de verwachtingen van de consument.
(Amendement 21)	
Bijlage II, inleiding, derde alinea	
Het strategisch doel van het programma is een link te leggen tussen onderzoekcapaciteit en productiecapaciteit, teneinde te voorzien in de behoeften van de samenleving, te beantwoorden aan de verwachtingen van de burgers, en zo de basis te leggen voor toekomstige werkgelegenheid *en* welvaart. De onderzoekstrategie in dit programma bestaat er daarom in, de inspanningen te concentreren op specifieke gebieden waar in de uitdijende kennis misschien nu reeds een technisch antwoord besloten ligt op een aantal van de meest dringende vragen die de burger bezighouden en die een benadering in Europees verband vereisen.	Het strategisch doel van het programma is een link te leggen tussen onderzoekcapaciteit en productiecapaciteit, teneinde te voorzien in de behoeften van de samenleving, te beantwoorden aan de verwachtingen van de burgers, en zo de basis te leggen voor toekomstige werkgelegenheid**,** welvaart **en verbetering van de milieusituatie**. De onderzoekstrategie in dit programma bestaat er daarom in, de inspanningen te concentreren op specifieke gebieden waar in de uitdijende kennis misschien nu reeds een technisch antwoord besloten ligt op een aantal van de meest dringende vragen die de burger bezighouden en die een benadering in Europees verband vereisen. **De fundamentele ethische waarden moeten geëerbiedigd worden, zo nodig door adequate juridische maatregelen.**

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 22)	
Bijlage II, inleiding, vierde alinea	
Het nieuwe van de benadering zit hem in de bereidheid om de dynamiek van massale kennisvergaring te koppelen aan het streven naar spin-offs op een klein aantal gebieden, en de actualisering van de kennis te gebruiken ter versterking van de Europese positie op gebieden die een impuls kunnen geven aan *toekomstige* groei en verbetering van het leefklimaat.	Het nieuwe van de benadering zit hem in de bereidheid om de dynamiek van massale kennisvergaring te koppelen aan het streven naar spin-offs op een klein aantal gebieden, en de actualisering van de kennis te gebruiken ter versterking van de Europese positie op gebieden die een impuls kunnen geven aan **een op de toekomst gerichte** groei **die uit ethisch en ecologisch oogpunt duurzaam is,** en verbetering van het leefklimaat.
(Amendement 23)	
Bijlage II, inleiding, vijfde alinea	
De voorgestelde wetenschappelijke en technologische oplossingen moeten worden gezien als onderdelen van een geïntegreerde „systeembenadering", waarbij *de mens* centraal staat in de problematiek van „de kwaliteit van het bestaan" en „het beheer van de biologische hulpbronnen". Er zijn vijf kernactiviteiten geselecteerd waar het Europees onderzoek een bijdrage tot het oplossen van de problemen moet leveren in de vorm van innovatieve producten, procédés of diensten. Deze kernactiviteiten zijn afgestemd op de sociaal-economische behoeften en op de doelstellingen van de verschillende onderdelen van het communautaire beleid, bijvoorbeeld op het stuk van de landbouw- en de visserijsector, de industrie en de consumenten, en het milieu en de volksgezondheid.	De voorgestelde wetenschappelijke en technologische oplossingen moeten worden gezien als onderdelen van een geïntegreerde „systeembenadering", waarbij **mensen** centraal staan in de problematiek van „de kwaliteit van het bestaan" en „het beheer van de biologische hulpbronnen". Er zijn vijf kernactiviteiten geselecteerd waar het Europees onderzoek een bijdrage tot het oplossen van de problemen moet leveren in de vorm van innovatieve producten, procédés of diensten. Deze kernactiviteiten zijn afgestemd op de sociaal-economische behoeften en op de doelstellingen van de verschillende onderdelen van het communautaire beleid, bijvoorbeeld op het stuk van de landbouw- en de visserijsector, de industrie en de consumenten, en het milieu en de volksgezondheid. **De genderdimensie, die voor de meeste thema's relevant is, wordt in het gehele programma geïntegreerd door gebruik te maken van passende methodologische en analytische instrumenten, met inbegrip van naar geslacht uitgesplitste statistische kerngegevens.**
(Amendement 24)	
bijlage II, inleiding, zevende alinea	
Sociaal-economische behoeften. Wat de vraagzijde betreft, moet onderzoek worden ontwikkeld dat bijdraagt tot de volksgezondheid, een verzoening tot stand brengt tussen economische ontwikkeling en de eisen van het milieu, en leidt tot een efficiëntere reactie op de behoeften van de consument. Wat de aanbodzijde betreft ligt hier een aanzienlijk potentieel voor economische groei en het scheppen van banen, zowel in de traditionele industrieën met inbegrip van de primaire productie als in de opkomende hoogtechnologische industrieën.	Sociaal-economische behoeften. Wat de vraagzijde betreft, moet onderzoek worden ontwikkeld dat bijdraagt tot de volksgezondheid, een verzoening tot stand brengt tussen economische ontwikkeling en de eisen van het milieu, en leidt tot een efficiëntere reactie op de behoeften van de consument. **Bij de omzetting van de onderzoeksresultaten van het programma moet rekening worden gehouden met de sociaal-economische omgeving en de te verwachten gevolgen, hetgeen dus een bijzondere aandacht vereist. In het kader van het programma wordt een dialoog met de publieke opinie opgezet of voortgezet betreffende de ethische en sociale kwesties en de gevolgen van het biotechnologische en medische onderzoek en de toepassingen ervan. Het gaat er hierbij niet om te zorgen voor „acceptatie" door de publieke opinie, maar vooral om te zorgen voor doorzichtigheid, opdat de publieke opinie goed voorgelicht is en aldus een „verlicht" en verantwoord oordeel kan uitspreken over de biotechnologie en de toepassingen ervan.** Wat de aanbodzijde betreft ligt hier een aanzienlijk potentieel voor economische groei en het scheppen van banen, zowel in de traditionele industrieën met inbegrip van de primaire productie als in de opkomende hoogtechnologische industrieën.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 25)

Bijlage II, Inleiding, achtste alinea

Verhoging van de toegevoegde waarde voor Europa. Grensoverschrijdende vraagstukken moeten selectief worden aangepakt. Tot deze categorie behoren met name gezondheidsaspecten (epidemiologie, voeding, veiligheid van levensmiddelen, veroudering, zeldzame ziekten) en het beheer van grensoverschrijdende hulpbronnen (de levende rijkdommen van land en zee). Op andere gebieden zoals drugsverslaving, biologische veiligheid en bio-ethiek moeten de wetenschappelijke grondslagen van het communautaire beleid worden versterkt. Veel van de in het kader van het programma uit te voeren activiteiten (bijvoorbeeld genoomonderzoek, neurowetenschappen en evaluatie van technologieën), zijn wegens hun omvang en complexiteit alleen haalbaar als zij op Europees niveau worden aangepakt.	Verhoging van de toegevoegde waarde voor Europa. Grensoverschrijdende vraagstukken moeten selectief worden aangepakt. Tot deze categorie behoren met name **geslachtsspecifieke** gezondheidsaspecten (epidemiologie, voeding, veiligheid van levensmiddelen, veroudering, **handicaps,** zeldzame ziekten) en het beheer van grensoverschrijdende hulpbronnen (de levende rijkdommen van land en zee). Op andere gebieden zoals drugsverslaving, biologische veiligheid en bio-ethiek moeten de wetenschappelijke grondslagen van het communautaire beleid worden versterkt. Veel van de in het kader van het programma uit te voeren activiteiten (bijvoorbeeld **sommige werkzaamheden op het gebied van het** genoomonderzoek **en de** neurowetenschappen en evaluatie van technologieën), zijn wegens hun omvang en complexiteit alleen haalbaar als zij op Europees niveau worden aangepakt.

(Amendement 26)

Bijlage II, inleiding, negende alinea

Ondersteuning van het Europees concurrentievermogen. In het programma wordt de nadruk gelegd op de specifieke wetenschappelijke troeven waarover Europa beschikt op nieuwe kennisgebieden en in veelbelovende groeisectoren. zoals de biotechnologie en de levensmiddelenindustrie. De kernaspecten van dit programma: verbetering van de levenskwaliteit, bevordering van de biowetenschappen en -technologieën en het nastreven van economische groei die niet ten koste gaat van het milieu, zullen zowel op korte als op lange termijn bijdragen tot het Europese concurrentievermogen en de werkgelegenheid. Europa moet zich inzetten voor de oprichting van bedrijven, met name in de *sectoren* biotechnologie *en agrovoedingsmiddelen*; deze *laten* sinds enige tijd namelijk een constante groei zien.	Ondersteuning van het Europees concurrentievermogen. In het programma wordt de nadruk gelegd op de specifieke wetenschappelijke troeven waarover Europa beschikt op nieuwe kennisgebieden en in veelbelovende groeisectoren. zoals de biotechnologie en de levensmiddelenindustrie. De kernaspecten van dit programma: verbetering van de levenskwaliteit, bevordering van de biowetenschappen en -technologieën en het nastreven van economische groei die niet ten koste gaat van het milieu, zullen zowel op korte als op lange termijn bijdragen tot het Europese concurrentievermogen en de werkgelegenheid. Europa moet zich inzetten voor de oprichting van bedrijven, met name in de **sector** biotechnologie; deze **laat** sinds enige tijd namelijk een constante groei zien.

(Amendement 27)

Bijlage II, inleiding, tiende alinea

Bevordering van bioveiligheid. Evaluatie van het gedrag en de *gezondheids*effecten van recombinante organismen (zoals transgene planten, micro-organismen, vaccins, enz.) wordt, zodra daaraan behoefte bestaat, beschouwd als een integrerend onderdeel van elke kernactiviteit.	Bevordering van bioveiligheid. Evaluatie van het gedrag en de effecten van recombinante organismen (zoals transgene planten, micro-organismen, vaccins, enz.) **op de gezondheid van mens en dier** wordt, zodra daaraan behoefte bestaat, beschouwd als een integrerend onderdeel van elke kernactiviteit. **Dit programma dient voor het overige de verdere ontwikkeling van een gemeenschappelijk rechtskader voor de biotechnologie, dat veiligheid voor mens en milieu waarborgt, wetenschappelijk te onderbouwen.**

(Amendement 28)

Bijlage II, aansluiting met en complementariteit ten aanzien van de andere programma's, inleiding

De aansluiting met de andere programma's steunt op het bevorderen van synergistische interacties en complementaire activiteiten, maar zonder doublures*:*	De aansluiting met de andere programma's steunt op het bevorderen van synergistische interacties en complementaire activiteiten, maar zonder doublures**. Om dit te bereiken**

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	dienen bij de Commissie doelmatige netwerken met duidelijke besluitvormingsstructuren te worden geschapen. De Commissie stelt het Europees Parlement vóór de inwerkingtreding van de programma's van haar desbetreffende maatregelen op de hoogte.

(Amendement 29)

Bijlage II, aansluiting met en complementariteit ten aanzien van de andere programma's, derde streepje, eerste alinea

— Een nauwe coördinatie zal worden ontwikkeld met het programma „Bevestiging van de internationale rol van het communautaire onderzoek", met name wanneer door samenwerking met internationale initiatieven aan de Europese OTO-inspanningen een meerwaarde kan worden toegevoegd.	— Een nauwe coördinatie zal worden ontwikkeld met het programma „Bevestiging van de internationale rol van het communautaire onderzoek", met name wanneer door samenwerking met internationale initiatieven aan de Europese OTO-inspanningen een meerwaarde kan worden toegevoegd. **In dit verband dient de voorkeur te worden gegeven aan de Middeneuropese landen die een aanvraag tot toetreding tot de EU hebben ingediend, evenals aan de MEDA-landen.**

(Amendement 30)

Bijlage II, alinea a), sub i), inleiding

Algemeen doel van deze kernactiviteit is de gezondheid van de Europese burgers te verbeteren door te zorgen voor een veilig, gezond, evenwichtig en gevarieerd voedselaanbod en door de negatieve effecten te beperken van milieufactoren zoals luchtverontreiniging, de aanwezigheid van zware metalen en giftige stoffen, elektromagnetische straling en geluidhinder, alsook de effecten van verontreiniging op de werkplek. Bij deze kernactiviteit, waarbij de nadruk ligt op een multidisciplinaire benadering waarin de hele voedselketen „van boerderij tot bord" aan bod komt, wordt aandacht geschonken aan de belangrijkste vraagstukken in verband met de veiligheid van levensmiddelen, prenormatieve aspecten, nieuwe en betere grondstoffen, de verwerking van voedingsmiddelen en een diep inzicht in de relaties tussen voeding, welzijn en gezondheid. Met deze kernactiviteit wordt ook beoogd de interacties tussen milieufactoren en de gezondheid van de mens grondig te bestuderen. Daartoe worden de volgende wetenschappelijke en technologische doelstellingen nagestreefd:	Algemeen doel van deze kernactiviteit is de gezondheid van de Europese burgers te verbeteren door te zorgen voor een veilig, gezond, evenwichtig en gevarieerd voedselaanbod en door de negatieve effecten te beperken van milieufactoren zoals luchtverontreiniging, de aanwezigheid van zware metalen en giftige stoffen, elektromagnetische straling en geluidhinder, alsook de effecten van verontreiniging op de werkplek. Bij deze kernactiviteit, waarbij de nadruk ligt op een multidisciplinaire **en gender-gevoelige** benadering waarin de hele voedselketen „van boerderij tot bord" aan bod komt, wordt aandacht geschonken aan de belangrijkste vraagstukken in verband met de veiligheid van levensmiddelen, prenormatieve aspecten, nieuwe en betere grondstoffen, de verwerking van voedingsmiddelen en een diep inzicht in de relaties tussen voeding, welzijn en gezondheid, **met inbegrip van de gezondheidseffecten van voeding in verband met zwangerschap en lactatie**. Met deze kernactiviteit wordt ook beoogd de interacties tussen milieufactoren en de gezondheid van de mens grondig te bestuderen. Daartoe worden de volgende wetenschappelijke en technologische doelstellingen nagestreefd:

(Amendement 31)

Bijlage II, alinea a), sub i), eerste streepje, titel en eerste alinea

— Ontwikkeling van veilige, flexibele en nieuwe en/of verbeterde *fabricagetechnologieën*	— Ontwikkeling van veilige, flexibele en nieuwe en/of verbeterde **selectie-, productie- en verwerkingsprocédé's**
Doel is de kwaliteit van levensmiddelen *en de aanvaardbaarheid voor de consument* te verbeteren en tegelijk te zorgen voor de traceerbaarheid van grondstoffen en eindproducten.	Doel is de kwaliteit van levensmiddelen te verbeteren **op het stuk van samenstelling en/of bewaring** en tegelijk te zorgen voor de traceerbaarheid van grondstoffen en eindproducten **en voorlichting van de consumenten overeenkomstig de beginselen van duidelijkheid en doorzichtigheid**.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 32)

Bijlage ii, alinea a), sub i), eerste streepje, tweede alinea

OTO-prioriteiten: beter gebruik van grondstoffen en productie en -verwerkingssystemen; ontwikkeling van voedingsgewassen en voedingsmiddelen *„op maat"*; gebruik van visafval en onvoldoende benutte soorten; kwaliteit en traceerbaarheid van grondstoffen en levensmiddelen in de voedselketen; „zachte" technologie en procesbeheersing; geavanceerde levensmiddelentechnologie en verpakkingssystemen; kwaliteitscontrole en -borging, inclusief de ontwikkeling van methoden voor het meten van de kwaliteit.	OTO-prioriteiten: beter gebruik van grondstoffen en productie en -verwerkingssystemen; ontwikkeling van voedingsgewassen en voedingsmiddelen **die grondstoffen bevatten met nieuwe eigenschappen (b.v. armer aan allergenen), die voor de gezondheid gunstige stoffen bevatten, die beter bewaard kunnen worden en die geen schadelijke of ongewenste secundaire elementen bevatten;** gebruik van visafval en onvoldoende benutte soorten; kwaliteit en traceerbaarheid van grondstoffen en levensmiddelen in de voedselketen; „zachte" technologie en procesbeheersing; geavanceerde levensmiddelentechnologie en verpakkingssystemen; kwaliteitscontrole en -borging, inclusief de ontwikkeling van methoden voor het meten van de kwaliteit.

(Amendement 33)

Bijlage ii, alinea a), sub i), tweede streepje

— Ontwikkeling van tests voor de opsporing en procédés voor de bestrijding van infectiekiemen *en* toxinen.	— Ontwikkeling van tests voor de opsporing en procédés voor de bestrijding van infectiekiemen**, toxinen, antibiotica en belasting met radioactieve stoffen of de gevolgen van radioactieve bestraling.**
Het onderzoek wordt toegespitst op de aan besmettingen verbonden risico's, de precieze oorsprong van deze besmettingen en strategieën waardoor de veiligheid van levensmiddelen kan worden verbeterd.	Het onderzoek wordt toegespitst op de aan besmettingen verbonden risico's, de precieze oorsprong van deze besmettingen en strategieën waardoor de veiligheid van levensmiddelen kan worden verbeterd.
OTO-prioriteiten: beter inzicht in en betere beheersing van de situaties waarin besmetting zich voordoet, snelle tests voor het aantonen van ziekteverwekkers, xenobiotica en hormonen; nieuwe en veiliger methoden van voedselproductie; nieuwe methodologieën voor de evaluatie van microbiële, chemische en allergene risico's.	OTO-prioriteiten: beter inzicht in en betere beheersing van de situaties waarin besmetting zich voordoet, snelle tests voor het aantonen van ziekteverwekkers, xenobiotica, hormonen **en hormoonontregelaars;** nieuwe en veiliger methoden van voedselproductie; nieuwe methodologieën voor de evaluatie van microbiële, chemische en allergene risico's.

(Amendement 34)

Bijlage ii, alinea a), sub i), tweede alinea, derde streepje

OTO-prioriteiten: effecten van de voeding op de fysiologische functies en de lichamelijke en mentale prestaties; bijzondere voedingsbehoeften van welomschreven bevolkingsgroepen; verbanden tussen voedingspatroon en chronische ziekten en aandoeningen, inclusief de daarmee samenhangende genetische factoren; bescherming, attitude en reacties van de consumenten ten aanzien van voedselproducten, fabricagemethoden en etikettering.	OTO-prioriteiten: effecten van de voeding op de fysiologische functies en de lichamelijke en mentale prestaties; bijzondere voedingsbehoeften van welomschreven bevolkingsgroepen; verbanden tussen voedingspatroon en chronische ziekten en aandoeningen, inclusief de daarmee samenhangende genetische factoren; **benutting van de gezondheid bevorderende eigenschappen van micro-organismen of planten voor de productie van geneeskrachtige levensmiddelen; de voordelen die organisch voedsel met zich meebrengt voor het eetpatroon;** bescherming, attitude en reacties van **de consumenten ten aanzien van voedselproducten, fabricagemethoden en etikettering. Er dient een link te worden gelegd met kernactiviteit v) „Vergrijzing van de bevolking en gehandicapten".**

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 35)

Bijlage ii, alinea a), sub i), vierde streepje, eerste en tweede alinea

Het onderzoek wordt toegespitst op direct met het milieu samenhangende gezondheidsproblemen en op therapieën en methoden voor preventie die gebaseerd zijn op betrouwbare epidemiologische gegevens en een goed begrip van de mechanismen van de pathogenese.	Het onderzoek wordt toegespitst op direct met het milieu samenhangende gezondheidsproblemen en op therapieën en methoden voor preventie die gebaseerd zijn op betrouwbare epidemiologische gegevens en een goed begrip van de mechanismen van de pathogenese. **Bovendien wordt onderzoek gedaan naar de invloed van milieubelastingen op de werkplek: hiertoe behoren de interacties tussen risicofactoren op de werkplek en in het milieu evenals de etiologie van beroeps- en milieugebonden aandoeningen.**
OTO-prioriteiten: analyse en kwantificering van het effect van milieufactoren op de menselijke gezondheid; evaluatie van het relatieve belang van de verschillende factoren die van invloed zijn op de gezondheid en van de interacties tussen deze factoren; een beter inzicht in de onderlinge afhankelijkheid van de milieu-indicatoren en de indicatoren voor de volksgezondheid, met het oog op een efficiëntere behandeling of preventie; ontwikkeling van een geïntegreerde aanpak bij de risico-evaluatie waarbij rekening wordt gehouden met milieu- en volksgezondheidsaspecten.	OTO-prioriteiten: analyse en kwantificering van het effect van milieufactoren op de menselijke gezondheid; evaluatie van het relatieve belang van de verschillende factoren die van invloed zijn op de gezondheid en van de interacties tussen deze factoren; een beter inzicht in de onderlinge afhankelijkheid van de milieu-indicatoren en de indicatoren voor de volksgezondheid, met het oog op een efficiëntere behandeling of preventie; ontwikkeling van een geïntegreerde aanpak bij de risico-evaluatie waarbij rekening wordt gehouden met milieu- en volksgezondheidsaspecten. **Bio-markers, met inbegrip van bio-indicatoren, voor het aangeven van de blootstelling aan milieu-invloeden, en met name aan stoffen die de hormoonhuishouding ontregelen en waarvan het effect bewezen is, van de effecten ervan en/of de gevoeligheid voor deze stoffen, met name ingevolge gemengde blootstelling en in geval van cumulatieve effecten; verbetering van de tests, voornamelijk in vitro, voor de voorspelling van de giftigheid en voor de risico-evaluatie, met name om de dierproeven te verminderen, te verfijnen en uiteindelijk te vervangen; betere methoden en technieken voor de evaluatie van de blootstelling en de effecten op korte en lange termijn.**
	(zie am. 36).

(Amendement 36)

Bijlage ii, alinea a), sub i), vijfde streepje

— *Ontwikkeling van nieuwe methoden voor diagnosticering en risico-evaluatie en van procédés voor het afzwakken van de met het milieu samenhangende oorzaken en gevolgen die schadelijk zijn voor de gezondheid*	**Schrappen**
Doel is een multidisciplinaire aanpak toe te passen om te komen tot een beter begrip van de interacties tussen het sociale en het fysieke milieu en de gezondheid, de inventarisatie van de bevolkingsgroepen die kwetsbaar zijn voor blootstelling aan schadelijke milieufactoren te verbeteren en na te gaan welke preventieve maatregelen kunnen worden genomen om de met het milieu samenhangende oorzaken en factoren die risico opleveren voor de gezondheid af te zwakken.	*(zie am. 35).*
OTO-prioriteiten: biologische markers inclusief bio-indicatoren voor blootstelling aan milieufactoren voor de effecten daarvan en/of voor de gevoeligheid voor deze factoren met name bij gelijktijdige blootstelling aan diverse factoren en in geval van cumulatieve effecten; verbetering van voorspellende toxiciteitstests en van risico-evaluatie door bestudering van de mechanismen teneinde dierproeven te beperken, te verfijnen en uiteindelijk door andere methoden te vervangen; verbeterde methoden en technieken voor de evaluatie van blootstellingen en de effecten daarvan op korte en middellange termijn; epidemiologisch en biogeneeskundig onderzoek naar de eventuele gevolgen van niet-ioniserende straling, vooral van mobiele telefonie.	

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 37)	
Bijlage ii, alinea a), sub ii), eerste streepje, enige alinea	
OTO-prioriteiten: vaccins tegen nieuwe en opnieuw de kop opstekende besmettelijke ziekten *en andere met infectieuze agentia samenhangende ziekten (bv. bepaalde kankers),* met het doel het aantal dierproeven te verminderen en deze uiteindelijk door andere methoden te vervangen; vaccins tegen verwekkers van ziekten bij dieren; totstandbrenging van Europese netwerken voor klinische proeven en veldproeven met vaccins *en geneesmiddelen, en waar nodig voor het verwerven van een beter inzicht in het immuunsysteem.*	OTO-prioriteiten: vaccins tegen nieuwe en opnieuw de kop opstekende besmettelijke ziekten, met het doel het aantal dierproeven te verminderen en deze uiteindelijk door andere methoden te vervangen; vaccins tegen verwekkers van ziekten bij dieren; totstandbrenging van Europese netwerken voor klinische proeven en veldproeven met vaccins **die bijzondere maatregelen vereisen (bv. gesloten veiligheidsinstallaties, onderzoekcentra).**
(Amendement 38)	
Bijlage ii, alinea a), sub ii), tweede streepje, enige alinea	
OTO-prioriteiten: beter inzicht in de mechanismen die bescherming bieden tegen infectieuze agentia, respectievelijk leiden tot resistentie tegen geneesmiddelen en beheersing van immuunreacties; technieken die veiligere en efficiëntere vaccins en immuuntherapieën mogelijk maken; specifieke risicofactoren, inclusief xenotransplantaties die de verspreiding van besmettelijke ziekten en het ontstaan van nieuwe stammen in de hand werken; ontwikkeling en validering van diagnostische tests; ontwikkeling van een alarmsysteem en een netwerk voor bewaking van besmettelijke ziekten; verbeterde methodiek voor de vroegtijdige en correcte detectie van ongewenste reacties op geneesmiddelen en vaccins.	OTO-prioriteiten: beter inzicht in de mechanismen die bescherming bieden tegen infectieuze agentia, respectievelijk leiden tot resistentie tegen geneesmiddelen en beheersing van immuunreacties; technieken die veiligere en efficiëntere vaccins en immuuntherapieën mogelijk maken; specifieke risicofactoren, inclusief xenotransplantaties, die de verspreiding van besmettelijke ziekten en het ontstaan van nieuwe **en resistente** stammen in de hand werken; ontwikkeling en validering van diagnostische tests; ontwikkeling van een alarmsysteem en een netwerk voor bewaking van besmettelijke ziekten; verbeterde methodiek voor de vroegtijdige en correcte detectie van ongewenste reacties op geneesmiddelen en vaccins.
(Amendement 39)	
Bijlage ii, alinea a), sub ii), derde streepje	
— Aspecten die verband houden met volksgezondheid en gezondheidszorg, met name beheer, preventie en bewaking	— Aspecten die verband houden met volksgezondheid en gezondheidszorg, met name beheer, preventie en bewaking
OTO-prioriteiten: economische en organisatieaspecten van de volksgezondheid; methoden voor bewaking monitoring en evaluatie in het kader van preventie en behandeling; methoden voor bewaking van de veiligheid van de in de handel gebrachte producten;	OTO-prioriteiten: economische en organisatieaspecten van de volksgezondheid **en de gezondheidszorg;** methoden voor bewaking, monitoring en evaluatie in het kader van preventie en behandeling; methoden voor bewaking van de veiligheid van de in de handel gebrachte producten;
(Amendement 40)	
Bijlage ii, alinea a), sub iii), tweede streepje	
— *Energie-efficiënte procédés voor bioremediëring en biologische behandeling van afval*	— **Bioremediëring en biologische behandeling van afval door middel van procédés met een hoge energie- en grondstofefficiëntie**
Doel is verontreiniging te voorkomen, op te sporen, te bewaken, te behandelen en uit te schakelen en de economische waarde van afval te maximaliseren.	Doel is verontreiniging te voorkomen, op te sporen, te bewaken, te behandelen en uit te schakelen en de economische waarde van afval te maximaliseren.
OTO-prioriteiten: nieuwe bioprocessen voor de preventie van industriële verontreiniging en de behandeling, opwaardering en/of recycling, via bio-accumulatie, van afvalstoffen en bijproducten van industriële processen; biologische tests en biosensoren; biologische afbraak van refractaire chemische stoffen door microbiële katalyse, alleen of in combinatie met katalyse door plantaardige en/of chemische systemen; biodiversiteit en ecologische dynamiek van natuurlijke of geïntroduceerde populaties.	OTO-prioriteiten: nieuwe bioprocessen voor de preventie van industriële verontreiniging en de behandeling, opwaardering en/of recycling, via bio-accumulatie, van afvalstoffen en bijproducten van industriële processen; biologische tests en biosensoren; biologische afbraak van refractaire chemische stoffen door microbiële katalyse, alleen of in combinatie met katalyse door plantaardige en/of chemische systemen; biodiversiteit en ecologische dynamiek **van voor deze doelen ingezette** natuurlijke of geïntroduceerde populaties.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 41)

Bijlage ii, alinea a), sub iii), derde streepje

— Nieuwe biologische procédés en producten, nieuwe verwerkingstechnologieën op basis van micro-organismen, planten of dieren voor agro-voeding en agro-industrie en chemische toepassingen met grote toegevoegde waarde.	— Nieuwe biologische **en biotechnologische** procédés en producten, nieuwe verwerkingstechnologieën op basis van micro-organismen, planten of dieren voor agro-voeding en agro-industrie **en hoger in de bedrijfskolom liggende sectoren (b.v. plantenteelt)** en chemische toepassingen met grote toegevoegde waarde.
De aandacht wordt toegespitst op hoogwaardige biomoleculen en bioprocessen die leiden tot een betere exploitatie van duurzame hulpbronnen en de gewenste kenmerken tot expressie helpen komen bij micro-organismen, planten en dieren.	De aandacht wordt toegespitst op hoogwaardige biomoleculen en bioprocessen die leiden tot een betere exploitatie van duurzame hulpbronnen en de gewenste kenmerken tot expressie helpen komen bij micro-organismen, planten en dieren.
OTO-prioriteiten: benaderingen op genoomniveau waarbij gebruik wordt gemaakt van de cellulaire en sub-cellulaire kenmerken van beter aangepaste micro-organismen, planten en dieren, mede rekening houdend met sociaal-economische, agronomische, ecologische en/of consumentenstandpunten; ontwikkeling van methoden en strategieën voor het opsporen van recombinante organismen en eventuele residuen daarvan in het milieu, alsook het effect daarvan op de gezondheid van mens en dier; exploitatie van terrestrische en mariene organismen als bron van waardevolle nieuwe producten; onderzoek naar een duurzaam gebruik van de metabolische en genetische diversiteit.	OTO-prioriteiten: benaderingen op genoomniveau waarbij gebruik wordt gemaakt van de cellulaire en sub-cellulaire kenmerken van beter aangepaste micro-organismen, planten en dieren, mede rekening houdend met sociaal-economische, agronomische, ecologische en/of consumentenstandpunten; **onderzoek naar het plantaardig genoom aan de hand van verschillende karakteristieke gewassen (eenzaadlobbigen en tweezaadlobbigen); nieuwe procédés ter verhoging van het vermogen tot voedingsstofopname, de fotosynthesesnelheid en de stresstolerantie van planten evenals de continuïteit van de opbrengsten bij de plantenproductie;** ontwikkeling van methoden en strategieën voor het opsporen van recombinante organismen en eventuele residuen daarvan in het milieu, alsook het effect daarvan op de gezondheid van mens en dier; exploitatie van terrestrische en mariene organismen als bron van waardevolle nieuwe producten **en optimaliseren van traditionele producten;** onderzoek naar een duurzaam gebruik van de metabolische en genetische diversiteit.

(Amendement 42)

Bijlage ii, alinea a), sub iv), titel en inleiding

iv) *Duurzame landbouw, visserij en bosbouw, met inbegrip van een geïntegreerde ontwikkeling van plattelandsgebieden*	iv) **Duurzame ecologisch verantwoorde landbouw, visserij en bosbouw, met aandacht voor een geïntegreerde ontwikkeling van plattelandsgebieden**
Doelstellingen en OTO-prioriteiten	Doelstellingen en OTO-prioriteiten
Doel is voor de gehele productieketen de kennis en technologie te ontwikkelen die nodig zijn voor de productie en exploitatie van levende hulpbronnen, waaronder ook bossen, rekening houdend met de uiterst concurrentiegerichte internationale context en in het licht van de noodzakelijke aanpassing aan de ontwikkelingen in het gemeenschappelijk landbouw- en visserijbeleid; tevens wordt beoogd een wetenschappelijke onderbouwing te verschaffen voor de communautaire regelgeving en normen. Daarnaast wordt gestreefd naar bevordering van de multifunctionele rol van bossen en naar een duurzaam beheer en gebruik van bossen als een wezenlijke factor voor plattelandsontwikkeling. Prioritair zijn daarbij onder meer de volgende terreinen:	Doel is voor de gehele productieketen de kennis en technologie te ontwikkelen die nodig zijn voor de productie en **ecologisch duurzame** exploitatie van levende hulpbronnen, waaronder ook bossen, rekening houdend met de uiterst concurrentiegerichte internationale context en in het licht van de noodzakelijke aanpassing aan de ontwikkelingen in het gemeenschappelijk landbouw- en visserijbeleid; tevens wordt beoogd een wetenschappelijke onderbouwing te verschaffen voor de communautaire regelgeving en normen. Daarnaast wordt gestreefd naar bevordering van de multifunctionele rol van bossen en naar een **ecologisch** duurzaam beheer en gebruik van bossen als een wezenlijke factor voor plattelandsontwikkeling. **In de landbouw zal bijzondere aandacht worden besteed aan**

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	vraagstukken die verband houden met het behoud van het erfgoed en de biologische diversiteit bij zaad van inheemse gewassen die zijn aangepast aan bijvoorbeeld negatieve klimaatsomstandigheden, zoals droogte, of die resistent zijn tegen bepaalde pathogenen. Tegelijkertijd worden gewassen met een nog grotere resistentie ontwikkeld ter ondersteuning van de extensieve landbouw zonder irrigatie. Tevens wordt bijzondere nadruk gelegd op het beheer van edafische hulpbronnen ter bestrijding van bodemerosie. Prioritair zijn daarbij onder meer de volgende terreinen:
(Amendement 43)	
Bijlage ii, alinea a), sub iv), eerste streepje, titel, inleiding, OTO-prioriteiten, eerste alinea	
Deze systemen moeten worden gekenmerkt door een combinatie van concurrentievermogen, duurzaam beheer van hulpbronnen, kwaliteit van de producten en werkgelegenheid.	Deze systemen moeten worden gekenmerkt door een combinatie van concurrentievermogen, **ecologisch** duurzaam beheer van hulpbronnen, kwaliteit van de producten**, dierenbescherming** en werkgelegenheid.
OTO-prioriteiten:	OTO-prioriteiten:
Inzake landbouw: duurzame exploitatiesystemen en productiemethoden voor de landbouw en de bijbehorende controle en analyse ex-ante en ex-post; diversifiëring van producten en activiteiten; ondersteuning van het communautaire beleid inzake gezondheid van landbouwgewassen (preventie, predictie en bescherming), gezondheid van landbouwhuisdieren (preventie, beheersing en uitroeiing van de belangrijkste ziekten en zoönosen) en dierenwelzijn; omschrijving en karakterisering van de kwaliteit van de producten van de voedingsindustrie en de op de landbouwbedrijven zelf gefabriceerde producten en toegepaste verwerkingstechnologieën; omschrijving van parameters, specificaties, methoden, organisatievormen en technologieën met het oog op integrale kwaliteitszorg; systemen voor biologische landbouw; veredeling van planten en dieren en genetische rijkdommen.	Inzake landbouw: **ecologisch en economisch** duurzame exploitatiesystemen en productiemethoden voor de landbouw, **ontwikkeling van passende gewassen voor deze systemen** en de bijbehorende controle en analyse ex-ante en ex-post; diversifiëring van producten en activiteiten; ondersteuning van het communautaire beleid inzake gezondheid van landbouwgewassen **en van het kweken hiervan** (preventie, **b.v. door het kweken van resistente cultuurgewassen,** predictie en bescherming), gezondheid van landbouwhuisdieren (preventie, beheersing en uitroeiing van de belangrijkste ziekten en zoönosen) en dierenwelzijn; omschrijving en karakterisering van de kwaliteit van de producten van de voedingsindustrie en de op de landbouwbedrijven zelf gefabriceerde producten en toegepaste verwerkingstechnologieën; omschrijving van parameters, specificaties, methoden, organisatievormen en technologieën met het oog op integrale kwaliteitszorg; systemen voor biologische landbouw; veredeling van planten en dieren en genetische rijkdommen.
(Amendement 44)	
Bijlage ii, alinea a), sub iv), eerste streepje, OTO-prioriteiten, vierde alinea	
Inzake bosbouw: Multifunctioneel bosbeheer: ondersteuning van het bosbouwbeleid; diversifiëring (andere vormen van gebruik dan houtproductie, bos/weide/akkerbouw-systemen), multifunctioneel en duurzaam beheer waarbij kwaliteitsproductie wordt gekoppeld aan instandhouding en bescherming; biodiversiteit van de bosecosystemen: bescherming van de bosbodem. Duurzaam en gevarieerd gebruik van bossen; keten van bosbouw en houtproductie; strategieën voor een duurzaam beheer en gebruik van de bossen; efficiënte en milieuvriendelijke technologische procédés en recycling; gediversifieerde producten met hoge toegevoegde waarde die zijn afgestemd op de behoeften van de markt en van de consumenten.	Inzake bosbouw: Multifunctioneel bosbeheer: ondersteuning van het bosbouwbeleid; diversifiëring (andere vormen van gebruik dan houtproductie, bos/weide/akkerbouw-systemen), multifunctioneel en duurzaam beheer waarbij kwaliteitsproductie wordt gekoppeld aan instandhouding en bescherming; biodiversiteit van de bosecosystemen: bescherming van de bosbodem. **Methodes voor herbebossing van sterk aangetaste bosgebieden. Verbetering van de beschermende werking van bergbossen en hun bodem, in het bijzonder hun vermogen tot retentie van neerslag (vooral ter voorkoming van overstromingen).** Duurzaam en gevarieerd gebruik van bossen; **milieuvriendelijke** keten van bosbouw en houtproductie, **houtverwerking en verwerking van afval uit de hout- en papierindustrie;** strategieën voor een duurzaam beheer en gebruik van de bossen; efficiënte en milieuvriendelijke technologische procédés en recycling; gediversifieerde producten met hoge toegevoegde waarde die zijn afgestemd op de behoeften van de markt en van de consumenten.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 45)	
Bijlage ii, alinea a), sub iv), tweede streepje, tweede alinea	
OTO-prioriteiten: industriële producten afkomstig van de geïntegreerde ketens van groene chemicaliën, biopolymeren en bio-energie.	OTO-prioriteiten: industriële producten afkomstig van de geïntegreerde ketens van groene chemicaliën, biopolymeren **en biomassa als primaire energiebron. Schone winning en verbetering van traditionele of nieuwe biologisch afbreekbare vezels en verhoging van de energetische waarde in de plantaardige biomassa.**
(Amendement 46)	
Bijlage ii, alinea a), sub iv), derde streepje, tweede alinea	
OTO-prioriteiten: betrouwbare, transparante en kosteneffectieve bewakings-, evaluatie- en controlemethoden; prenormatief onderzoek, met name op fytosanitair en veterinair gebied.	OTO-prioriteiten: betrouwbare, transparante en kosteneffectieve bewakings-, evaluatie- en controlemethoden; **onderzoek betreffende extensivering van de landbouw, prenormatief onderzoek, met name op fytosanitair en veterinair gebied.**
(Amendement 47)	
bijlage ii, alinea a), sub iv), vierde streepje, tweede alinea	
OTO-prioriteiten: analyse van de huidige situatie en de zich thans voltrekkende veranderingen in het licht van de factoren die van invloed zijn op technologische en sociaal-economische veranderingen; diversifiëring en kansen voor het scheppen van nieuwe banen; ontwikkeling van *het begrip* „geïntegreerde plattelands- en kustontwikkeling", inclusief de analyse van mogelijkheden en restricties, de ontwikkeling van nieuwe modellen en instrumenten — ook ten behoeve van de ruimtelijke ordening — en de verbetering van de organisatiecapaciteit van de plaatselijke actoren; ondersteuning van de evaluatie en follow-up van de beleidsbeslissingen en programma's ter ontwikkeling van plattelands- en kustgebieden en verschaffing van de instrumenten ter bewaking, evaluatie en voorspelling van sociaal-economische en ecologische effecten.	OTO-prioriteiten: analyse van de huidige situatie en de zich thans voltrekkende veranderingen in het licht van de factoren die van invloed zijn op technologische en sociaal-economische veranderingen; diversifiëring en kansen voor het scheppen van nieuwe banen; ontwikkeling van **concepten voor** „geïntegreerde plattelands- en kustontwikkeling", inclusief de analyse van mogelijkheden en restricties, de ontwikkeling van nieuwe modellen en instrumenten — ook ten behoeve van de ruimtelijke ordening — en de verbetering van de organisatiecapaciteit van de plaatselijke actoren **(b.v. communicatie-infrastructuur);** ondersteuning van de evaluatie en follow-up van de beleidsbeslissingen en programma's ter ontwikkeling van plattelands- en kustgebieden en verschaffing van de instrumenten ter bewaking, evaluatie en voorspelling van sociaal-economische en ecologische effecten.
(Amendement 48)	
Bijlage ii, alinea a), sub v), titel	
v) *Vergrijzing van de bevolking*	v) **Vergrijzing van de bevolking en gehandicapten**
(Amendement 49)	
Bijlage ii, alinea a), sub v), eerste alinea	
Met deze kernactiviteit wordt in de eerste plaats beoogd de levenskwaliteit van ouderen te verbeteren en hun gezondheid en zelfstandigheid te bevorderen door preventie en behandeling van ouderdomsziekten en -handicaps en aandacht te besteden aan de sociale consequenties daarvan. Een aanvullende doelstelling is de behoefte aan langetermijnzorg terug te dringen en de *voortdurend stijgende* kosten van de gezondheidszorg te beperken.	Met deze kernactiviteit wordt in de eerste plaats beoogd de levenskwaliteit van ouderen **en gehandicapten** te verbeteren en hun gezondheid en zelfstandigheid te bevorderen door preventie en behandeling van ouderdomsziekten en -handicaps en aandacht te besteden aan de sociale consequenties daarvan. Een aanvullende doelstelling is de behoefte aan langetermijnzorg terug te dringen en de kosten van de gezondheidszorg te beperken. **In de verschillende onderdelen van deze kernactiviteit wordt een thematische concentratie op sekse geïntegreerd. Er wordt speciale aandacht besteed aan de gevolgen die de veranderende leeftijdspiramide heeft op de situatie van vrouwen, in het bijzonder met betrekking tot de kwestie van de verzorging van personen die afhankelijk zijn van familie en de ontoereikendheid van sociale infrastructuren en sociale maatregelen.**

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 50)	
Bijlage ii, alinea a), sub v), derde streepje, titel	
Demografisch en epidemiologisch onderzoek naar *trends* in het ouder worden en *oplopen van* handicaps, zodat er voorspellingen gedaan kunnen worden over de omvang en de aard van de vergrijzende bevolking op grond waarvan beleid en planning kunnen worden ontwikkeld	Demografisch en epidemiologisch onderzoek naar het ouder worden en **de daarmee gepaard gaande** handicaps, zodat er voorspellingen gedaan kunnen worden over de omvang en de aard van de vergrijzende bevolking op grond waarvan beleid en planning kunnen worden ontwikkeld
(Amendement 51)	
Bijlage ii, alinea a), sub v), derde streepje, tweede alinea	
OTO-prioriteiten: *klinische tests;* analyse en kwantificering van demografische, medische, sociologische, met de levenswijze (inclusief lichamelijke activiteit, mobiliteit en voedingspatroon) samenhangende en ecologische factoren; preventie; methodiek voor het verzamelen van specifieke gegevens.	OTO-prioriteiten: analyse en kwantificering van demografische, medische, sociologische, met de levenswijze **en preventie** (inclusief lichamelijke activiteit, mobiliteit en voedingspatroon) samenhangende en ecologische factoren; methodiek voor het verzamelen van specifieke gegevens.
(Amendement 52)	
Bijlage ii, alinea a), sub v), vierde streepje	
— OTO om een basis te verschaffen voor nieuwe benaderingen om het begin van handicaps uit te stellen, ervoor te zorgen dat de sociale en fysieke omgeving ouderen minder last bezorgt, onder andere door het bedenken en ontwikkelen van aan hun behoeften aangepaste producten en diensten (bijvoorbeeld wat betreft huisvesting, vervoer en recreatie) en door het mentale en fysieke functioneren van ouderen te ondersteunen	— OTO om een basis te verschaffen voor nieuwe benaderingen om het begin van handicaps **en een beperking van de mobiliteit** uit te stellen, ervoor te zorgen dat de sociale en fysieke omgeving ouderen **en/of gehandicapten** minder last bezorgt, onder andere door het bedenken en ontwikkelen van aan hun behoeften aangepaste producten en diensten (bijvoorbeeld wat betreft huisvesting, vervoer en recreatie) en door het mentale en fysieke functioneren van ouderen te ondersteunen
OTO-prioriteiten: methodologie voor verbetering van het leefklimaat, sociale inpassing en aanpassingsmechanismen; technologieën die zelfstandigheid helpen bevorderen; onderzoek naar sensoriële degeneratie; psychomotorische sensoriële en cognitieve storingen; reëducatie en revalidatie; evaluaties van de getroffen maatregelen; evaluatie en kwantificering van de behoeften en ontwerp/ontwikkeling van concurrerende en aangepaste producten en diensten.	OTO-prioriteiten: methodologie voor **het onderzoek van** verbetering van het leefklimaat, **op de desbetreffende handicap afgestemde** sociale inpassing en aanpassingsmechanismen; technologieën die zelfstandigheid helpen bevorderen; onderzoek naar sensoriële degeneratie; psychomotorische sensoriële en cognitieve storingen; reëducatie en revalidatie; evaluaties van de getroffen maatregelen; evaluatie en kwantificering van de behoeften en ontwerp/ontwikkeling van concurrerende en aangepaste producten en diensten, **ook op het gebied van de medische techniek.**
(Amendement 53)	
Bijlage ii, alinea a), sub v), vijfde streepje, titel	
— OTO betreffende de efficiëntie en de competentie van gezondheidszorg en sociale bijstand voor ouderen, met onder meer vergelijkend onderzoek naar de financiering van langdurige zorgverstrekking en van *pensioenen*	— OTO betreffende de efficiëntie en de competentie van gezondheidszorg en sociale bijstand voor ouderen **en gehandicapten, waarbij mede rekening wordt gehouden met van het geslacht afhankelijke behoeften**, met onder meer vergelijkend onderzoek naar de financiering van langdurige zorgverstrekking en van **het pensioenstelsel**.
(Amendement 54)	
Bijlage ii, alinea b), tweede alinea	
Er zullen impulsen worden gegeven aan een doeltreffende interactie tussen de onderzoeklaboratoria en de industrie. Er wordt naar gestreefd de projecten die steunen op referentiecentra en daarmee samenwerkende laboratoria te groeperen om te	Er zullen impulsen worden gegeven aan een doeltreffende interactie tussen de onderzoeklaboratoria en de industrie. Er wordt naar gestreefd de projecten die steunen op referentiecentra en daarmee samenwerkende laboratoria **en Europese centra**

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
komen tot een kritieke massa, de interactie tussen het fundamenteel en het toegepast onderzoek te bevorderen en een maximale technologieoverdracht naar en vanuit de industrie en de bedrijven te bewerkstelligen. Er wordt een breed scala steunmogelijkheden gecreëerd, gaande van de opleiding van jonge wetenschappers tot het verlenen van beurzen aan gevestigde onderzoekers van hoog niveau.	**voor geavanceerde biotechnologie** te groeperen om te komen tot een kritieke massa, de interactie tussen het fundamenteel en het toegepast onderzoek te bevorderen en een maximale technologieoverdracht naar en vanuit de industrie en de bedrijven te bewerkstelligen. Er wordt een breed scala steunmogelijkheden gecreëerd, gaande van de opleiding van jonge wetenschappers tot het verlenen van beurzen aan gevestigde onderzoekers van hoog niveau.

(Amendement 55)

Bijlage ii, alinea b), eerste streepje, titel

— Chronische en degeneratieve ziekten *(met name* kanker *en* diabetes), hart- en vaatziekten en zeldzame ziekten	— Chronische en degeneratieve ziekten **en hun geslachtsspecifieke bijzonderheden,** kanker, diabetes, hart- en vaatziekten en zeldzame ziekten

(Amendement 56)

Bijlage ii, alinea b), eerste streepje, eerste alinea

Belangrijke uitdagingen in het biomedisch onderzoek zijn de ontsluiering van de etiologie en pathogenese van ziekten met meerdere oorzaken die van invloed op elkaar kunnen zijn (genetische en milieutechnische oorzaken, leefwijze), met een hoge (bv. hart- en vaatziekten, kanker, diabetes) of een lage (bv. zeldzame ziekten) morbiditeit. Er is dringend behoefte aan verbetering van diagnose, behandeling, voorkoming en monitoring met behulp van de epidemiologie en door toepassing van moderne technologie, waarbij een multinationale aanpak vereist is. Doel is de kennis op het gebied van epidemiologie, pathogenese en diagnose van ziekten uit te breiden door fundamenteel en klinisch onderzoek te koppelen en gebruik te maken van de moderne technologie bij de behandeling en bestrijding van belangrijke ziekten, inclusief zeldzame ziekten (bv. de ziekte van Creutzfeld-Jakob) en weesziekten (bv. ziekten die heersen in de ontwikkelingslanden maar waaraan door de onderzoekers in de industrielanden minder aandacht wordt besteed).	Belangrijke uitdagingen in het biomedisch onderzoek zijn de ontsluiering van de etiologie en pathogenese van ziekten met meerdere oorzaken die van invloed op elkaar kunnen zijn (genetische en milieutechnische oorzaken, leefwijze), met een hoge (bv. hart- en vaatziekten, kanker, diabetes) of een lage (bv. zeldzame ziekten) morbiditeit. Er is dringend behoefte aan verbetering van **geslachtsspecifieke** diagnose, behandeling, voorkoming en monitoring met behulp van de epidemiologie en door toepassing van moderne technologie, waarbij een multinationale aanpak vereist is. Doel is de kennis op het gebied van epidemiologie, pathogenese en diagnose van ziekten uit te breiden door fundamenteel en klinisch onderzoek te koppelen en gebruik te maken van de moderne technologie bij de behandeling en bestrijding van belangrijke ziekten, inclusief zeldzame ziekten (bv. de ziekte van Creutzfeld-Jakob) en weesziekten (bv. ziekten die heersen in de ontwikkelingslanden maar waaraan door de onderzoekers in de industrielanden minder aandacht wordt besteed).

(Amendement 57)

Bijlage ii, alinea b), eerste streepje, tweede alinea

OTO-prioriteiten: bijdrage van moleculaire, genetische, milieu- en met de levensstijl samenhangende factoren en de *interacties* daarvan *met de* etiologie, de pathofysiologie, de ontwikkeling en het resultaat van ziekten, resulterend in nieuwe benaderingen voor preventie, diagnose en behandeling. Evaluatie van nieuwe therapieën die grootschalige grensoverschrijdende studies en tests vereisen, alsook een optimaal gebruik van de gegevens- en registratiebestanden en van banken van reagentia en monsters.	OTO-prioriteiten: bijdrage van moleculaire, genetische, milieu- en met de levensstijl samenhangende factoren en de **invloed** daarvan op etiologie, pathofysiologie, de ontwikkeling en het resultaat van ziekten, resulterend in nieuwe benaderingen voor preventie, diagnose en behandeling**, met name door de ontwikkeling van „weesgeneesmiddelen".** Evaluatie van nieuwe therapieën die grootschalige grensoverschrijdende studies en tests vereisen, alsook een optimaal gebruik van de gegevens- en registratiebestanden en van banken van reagentia en monsters.

(Amendement 58)

Bijlage ii, alinea b), tweede streepje, eerste aliena

Doel van deze activiteit is de fysiologische functies van genen vast te stellen en een beter inzicht te krijgen in de betekenis van sequentie-informatie. De uit deze generieke activiteit voort-	Doel van deze activiteit is de fysiologische functies van genen vast te stellen en een beter inzicht te krijgen in de betekenis van sequentie-informatie. De uit deze generieke activiteit voort-

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
vloeiende nieuwe kennis en technologieën dienen het gebruik van genoominformatie ten behoeve van de volksgezondheid, de industrie en het milieu in Europa te bevorderen. Samenwerking op dit gebied zal ten goede komen aan de ontwikkeling van expressiesystemen waardoor genenonderzoek van industrieel en agronomisch belang en de ontwikkeling van doeltreffende moleculaire, op genenonderzoek gebaseerde preventieve en therapeutische strategieën voor ziekten van mens en dier worden vergemakkelijkt.	vloeiende nieuwe kennis en technologieën dienen het gebruik van genoominformatie ten behoeve van de volksgezondheid, de industrie en het milieu in Europa te bevorderen. Samenwerking op dit gebied zal ten goede komen aan de ontwikkeling van expressiesystemen waardoor genenonderzoek van industrieel en agronomisch belang en de ontwikkeling van doeltreffende moleculaire, op genenonderzoek gebaseerde preventieve en therapeutische strategieën voor ziekten van mens en dier worden vergemakkelijkt. **De afgelopen jaren is heel duidelijk gebleken dat de diagnosemogelijkheden met behulp van de menselijke genetica zich zeer snel ontwikkelen, terwijl er slechts in zeer zeldzame gevallen sprake is van therapie. Er moet met alle middelen voor gezorgd worden dat de kloof tussen diagnose en behandeling niet groter wordt. Gezien dit probleem moeten de op therapie gerichte projecten bij voorrang aangemoedigd worden. Ook de producten en diensten van de medische techniek hangen hiermee samen, waarbij de ethische regels in acht moeten worden genomen.**

(Amendement 59)

Bijlage ii, alinea b), tweede streepje, tweede alinea

OTO-prioriteiten: onderzoeksgebied is de betekenis van de genoominformatie. Het onderzoek vereist structuurstudies; vergelijkende analyses van genomen en proteomen; de ontwikkeling van nieuwe gebruiksvriendelijke computertechnieken voor het verwerven van, de toegang tot en de interpretatie van genoomgegevens en functionele gegevens; de ontwikkeling van nieuwe expressiesytemen, modelorganismen, muterende, transgene en hybride organismen; de ontwikkeling en toepassing van aanverwante benaderingen in de sfeer van de biochemie, biofysica, statistiek en informatica Bijzondere aandacht wordt besteed aan verbetering van de kennis van en het inzicht in genetisch bepaalde ziekten.	OTO-prioriteiten: onderzoeksgebied is de betekenis van de genoominformatie. Het onderzoek vereist structuurstudies; vergelijkende analyses van genomen en proteomen; de ontwikkeling van nieuwe gebruiksvriendelijke computertechnieken voor het verwerven van, de toegang tot en de interpretatie van genoomgegevens en functionele gegevens; de ontwikkeling van nieuwe expressiesytemen, modelorganismen, muterende, transgene en hybride organismen **bij strikte inachtneming van ethische principes en de beginselen van de biologische veiligheid;** de ontwikkeling en toepassing van aanverwante benaderingen in de sfeer van de biochemie, biofysica, statistiek en informatica Bijzondere aandacht wordt besteed aan verbetering van de kennis van en het inzicht in genetisch bepaalde ziekten **en aan de ontwikkeling van de medische techniek, met inachtneming van de ethische beginselen.**

(Amendement 60)

Bijlage ii, alinea b), vierde streepje, titel

— Onderzoek op het gebied van volksgezondheid *en de gezondheidszorg*	— Onderzoek op het gebied van volksgezondheid**, waarbij mede rekening wordt gehouden met van het geslacht afhankelijke verschillen**

(Amendement 77)

Bijlage II, alinea b), vierde streepje, eerste alinea

Verbetering van gezondheidszorgstelsels: verbetering van de gezondheid van de Europese burgers en van de effectiviteit en de rendabiliteit van technologieën en acties op het gebied van de gezondheidsbevordering en de gezondheidszorg, verhoging van het gezondheids- en veiligheidsniveau op het werk, evaluatie van modellen voor gezondheidszorg, verzameling van het nodige feitenmateriaal voor de klinische praktijk en het gezondheidsbeleid en bestudering van de verschillen in de gezondheidssituatie binnen Europa.	Verbetering van gezondheidszorgstelsels: verbetering van de gezondheid van de Europese burgers en van de effectiviteit en de rendabiliteit van technologieën en acties op het gebied van de gezondheidsbevordering en de gezondheidszorg, **met inbegrip van evaluatie van de doeltreffendheid, de veiligheid en het toepassingsgebied van niet-conventionele therapieën, met inachtneming van hun preventieve rol en de mogelijkheden van een individuele en holistische benadering van de gezondheid,** verhoging van het gezondheids- en veiligheids-

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	niveau op het werk, evaluatie van modellen voor gezondheidszorg, verzameling van het nodige feitenmateriaal voor de klinische praktijk en het gezondheidsbeleid en bestudering van de verschillen in de gezondheidssituatie binnen Europa.

(Amendement 61)

Bijlage ii, alinea b), vierde streepje, tweede alinea

OTO-prioriteiten: verbeterde epidemiologische methoden; aan het licht brengen van nieuwe gezondheidsdeterminanten (met inbegrip van factoren die leiden tot gezondheidsongelijkheid) en etiologische factoren door middel van gemeenschappelijke methodologieën en vergelijkend onderzoek; sociaal-economisch en organisatorisch kader van de diensten die zich bezighouden met preventie en gezondheidszorg; blootstelling aan biologische, chemische en fysische agentia en aan fysieke en mentale stress op het werk.	OTO-prioriteiten: verbeterde epidemiologische methoden; aan het licht brengen van nieuwe gezondheidsdeterminanten (met inbegrip van factoren die leiden tot gezondheidsongelijkheid) en etiologische factoren door middel van gemeenschappelijke methodologieën en vergelijkend onderzoek; **verbetering van de gezondheidseducatie (b.v. door programma's die beter inzicht bieden in het verband tussen voeding en gezondheid),** sociaal-economisch en organisatorisch kader van de diensten die zich bezighouden met preventie en gezondheidszorg; blootstelling aan biologische, chemische en fysische agentia, **producten voor het dagelijks gebruik** en aan fysieke en mentale stress op het werk **en thuis.**

(Amendement 62)

Bijlage ii, alinea b), vierde streepje, vierde alinea

OTO-prioriteiten: vergelijkend en analytisch onderzoek naar de biologische en sociale oorzaken, de risico's en de effecten van drugsverslaving en -misbruik; psychologische en sociaal-economische factoren bij drugsverslaving; langetermijneffecten van drugsgebruik voor de gezondheid; fysieke aspecten van detectie van drugs, bepaling van drugsprofielen en biologische monitoring.	OTO-prioriteiten: vergelijkend en analytisch onderzoek naar de biologische en sociale oorzaken, de risico's en de effecten van drugsverslaving en -misbruik; psychologische en sociaal-economische factoren bij drugsverslaving; langetermijneffecten van drugsgebruik voor de gezondheid; fysieke aspecten van detectie van drugs, bepaling van drugsprofielen en biologische monitoring, **substituerende middelen en methoden, methoden, modellen en scenario's voor verslavingszorg.**

(Amendement 63)

Bijlage ii, alinea b), vijfde streepje, titel en eerste alinea

— Onderzoek naar problemen op het gebied van *biomedische* ethiek en bio-ethiek*, met inachtneming van de fundamentele menselijke waarden*	— Onderzoek naar problemen op het gebied van **medische** ethiek en bio-ethiek
Doel is de ethische, juridische en maatschappelijke vraagstukken te inventariseren die als gevolg van wetenschappelijke en technologische ontwikkelingen en in een breder verband door de wetenschappelijke en technologische vooruitgang aan de orde worden gesteld, om de problemen in kaart te brengen en te onderzoeken die bij het brede publiek bezorgdheid hebben doen ontstaan, en de ethische dimensie van juridische en regelgevingsmaatregelen te analyseren.	Doel is de ethische, juridische en maatschappelijke vraagstukken te inventariseren die als gevolg van wetenschappelijke en technologische ontwikkelingen en in een breder verband door de wetenschappelijke en technologische vooruitgang aan de orde worden gesteld, om de problemen in kaart te brengen en te onderzoeken die bij het brede publiek bezorgdheid hebben doen ontstaan, **na te gaan hoe het openbare debat kan worden gevoerd**, en de ethische dimensie van juridische en regelgevingsmaatregelen te analyseren. **Dit programma dient in het licht van de snelle vooruitgang op het gebied van de biotechnologie ook bij te dragen tot de ontwikkeling van ethische richtsnoeren voor de bevordering van het biotechnologisch onderzoek. Eén van de ethische basisbeginselen is dat het individu wordt beschermd tegen discriminatie wegens zijn genetische erfgoed of aanleg en dat de genetische gegevens van een individu die in het kader van dit programma of anderszins zijn verzameld uitsluitend aan derden ter beschikking worden gesteld als het individu in kwestie hiervan vooraf op de hoogte wordt gesteld en schriftelijk toestemming verleent.**

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 64)

Bijlage ii, alinea b), vijfde streepje, tweede alinea

OTO-prioriteiten: ethische aspecten van onderzoek in de biowetenschappen en de toepassingen daarvan bij dieren, planten en in het milieu.	OTO-prioriteiten: ethische aspecten van onderzoek in de biowetenschappen en de toepassingen daarvan **op medisch gebied en op het onderzoek** bij dieren, planten en milieu.

(Amendement 65)

Bijlage ii, alinea b), vijfde streepje, voetnoot, tweede en derde zin

Bij de onderzoekactiviteiten dient rekening te worden gehouden met de Europese overeenkomst inzake mensenrechten en biogeneeskunde van de Raad van Europa, de adviezen van de raadgevende groep voor de ethiek van biotechnologie en de adviezen van de Europese groep over de ethiek van wetenschap en nieuwe technologieën (vanaf 1998), de universele verklaring over het menselijk genoom en de mensenrechten van de UNESC0 van 11 november 1997 en de resoluties van de WHO, alsook met de EG-wetgeving (richtlijnen 65/65/EEG en 75/319/EEG van de Raad van 26 januari 1965 en 20 mei 1975 betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten; richtlijn 86/609/EEG van de Raad van 24 november 1986 inzake de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaten betreffende de bescherming van dieren die voor experimentele en andere wetenschappelijke doeleinden worden gebruikt.	Bij de onderzoekactiviteiten dient rekening te worden gehouden met **de verklaringen en besluiten van het Europees Parlement ter zake,** de Europese overeenkomst inzake mensenrechten en biogeneeskunde van de Raad van Europa, de adviezen van de raadgevende groep voor de ethiek van biotechnologie en de adviezen van de Europese groep over de ethiek van wetenschap en nieuwe technologieën (vanaf 1998), de universele verklaring over het menselijk genoom en de mensenrechten van de UNESC0 van 11 november 1997 en de resoluties van de WHO, alsook met de EG-wetgeving (richtlijnen 65/65/EEG en 75/319/EEG van de Raad van 26 januari 1965 en 20 mei 1975 betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten; richtlijn 86/609/EEG van de Raad van 24 november 1986 inzake de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaten betreffende de bescherming van dieren die voor experimentele en andere wetenschappelijke doeleinden worden gebruikt.
In het kader van dit programma wordt geen onderzoek uitgevoerd waarbij het genetisch erfgoed van de mensheid wordt veranderd of dat erop gericht is dit te veranderen door de wijziging van kiemcellen of ingrepen in enig ander stadium van de ontwikkeling van het embryo waardoor deze wijziging erfelijk kan worden, noch onderzoek dat gericht is op het creëren van identieke individuen door middel van klonen door middel van het splitsen van embryo's of door overdracht van celkernmateriaal.	In het kader van dit programma wordt geen onderzoek uitgevoerd waarbij het genetisch erfgoed van de mensheid wordt veranderd of dat erop gericht is dit te veranderen door de wijziging van kiemcellen of ingrepen in enig ander stadium van de ontwikkeling van het embryo waardoor deze wijziging erfelijk kan worden, noch onderzoek dat gericht is op het creëren van **genetisch** identieke **menselijke** individuen door middel van klonen door middel van het splitsen van embryo's of door overdracht van celkernmateriaal**, d.w.z. het creëren van mensen of menselijke embryo's met genetisch erfgoed dat gelijk is aan dat van levende of gestorven mensen. Wegens de uiteenlopende opvattingen binnen de Europese Unie over de ethische problemen bij deze technologieën wordt ook geen verbruikend embryo-onderzoek uitgevoerd.**

(Amendement 66)

Bijlage ii, alinea b), vijfde streepje bis (nieuw)

	— Onderzoek met betrekking tot gehandicapten
	Doel van deze activiteit is de kwaliteit van het bestaan en de onafhankelijkheid van gehandicapten te vergroten, met name door verbetering van hun maatschappelijke en fysieke omgeving en door de daadwerkelijke, doelmatige verstrekking van de voor hen beschikbare gezondheidszorg en maatschappelijke begeleiding.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 67)

Bijlage ii, alinea b), zesde streepje, titel

— Onderzoek naar de sociaal-economische aspecten van biowetenschappen en -technologie uit een oogpunt van duurzame ontwikkeling (gevolgen voor de samenleving, de economie en de werkgelegenheid)	— Onderzoek naar de sociaal-economische aspecten van biowetenschappen en -technologie uit een oogpunt van duurzame ontwikkeling en **gelijkwaardigheid van de seksen** (gevolgen voor de samenleving, de economie en de werkgelegenheid)

(Amendement 68)

Bijlage ii, alinea b), zesde streepje, derde alinea

Sociaal-economisch onderzoek is ook nodig om de maatschappelijke discussie doeltreffender te laten verlopen, hetgeen blijkt uit de belangstelling die wordt gewekt door de toepassingen van de moderne biotechnologie. Het regelgevingsproces op het gebied van de biowetenschappen en het vertrouwen dat dit de burgers inboezemt bepalen mede de mate van bezorgdheid die heerst bij het brede publiek, en die heeft op haar beurt een verstrekkende invloed op de beleidsmakers.	Sociaal-economisch onderzoek is ook nodig om de maatschappelijke discussie doeltreffender te laten verlopen, hetgeen blijkt uit de belangstelling die wordt gewekt door de toepassingen van de moderne biotechnologie. Het regelgevingsproces op het gebied van de biowetenschappen en het vertrouwen dat dit de burgers inboezemt bepalen mede de mate van bezorgdheid die heerst bij het brede publiek, en die heeft op haar beurt een verstrekkende invloed op de beleidsmakers. **Dit vereist een goed voorgelichte publieke opinie die, op grond van een duidelijk inzicht in de inhoud, doelstellingen en methoden van de biotechnologie, met kennis van zaken kan bijdragen tot het debat over de wenselijkheid van dit onderzoek en een besluit kan nemen in de hoedanigheid van op onafhankelijke wijze voorgelichte consument. Te dien einde moeten er meer kredieten worden toegekend, hetgeen uiteindelijk ook ten goede zal komen aan het concurrentievermogen van de Europese biotechnologie.**

(Amendement 69)

Bijlage ii, alinea b), zesde streepje, vijfde alinea

OTO-prioriteiten: technologie-evaluatie, beeldvorming bij het brede publiek, analyse van de rol van sociale en economische determinanten en nieuwe perspectieven in de bio-industrieën; ontwikkeling van indicatoren en kennisbestanden ten behoeve van de besluitvorming en de regelgeving; analyse van de sociale en economische aspecten van de relaties tussen biowetenschap en -technologie en beleid op het stuk van industrie, landbouw, visserij, milieu, duurzame ontwikkeling, volksgezondheid enz.	OTO-prioriteiten: technologie-evaluatie, beeldvorming bij **en stelselmatige voorlichting** van het brede publiek, analyse van de rol van sociale en economische determinanten en nieuwe perspectieven in de bio-industrieën; ontwikkeling van indicatoren en kennisbestanden ten behoeve van de besluitvorming en de regelgeving; analyse van de sociale en economische aspecten van de relaties tussen biowetenschap en -technologie en beleid op het stuk van industrie, landbouw, visserij, milieu, duurzame ontwikkeling, volksgezondheid, **gelijke kansen voor mannen en vrouwen, enz.**

(Amendement 70)

Bijlage ii, alinea c), Doelstellingen, eerste alinea

Uitbreiding van de toegang tot het Europese onderzoek *op communautaire schaal*, zorgen voor een optimaal gebruik *daarvan* en de onderlinge samenhang verbeteren.	Uitbreiding van de toegang tot het Europese onderzoek **tot alle lidstaten en de kandidaat-lidstaten**, zorgen voor een optimaal gebruik en de onderlinge samenhang verbeteren. **Hierbij moet een adequate bescherming van de intellectuele eigendom overeenkomstig de desbetreffende beginselen van het vijfde kaderprogramma en de regels voor deelname en de verspreiding van de resultaten worden gewaarborgd.**

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 71)

Bijlage ii, alinea c), Infrastructuurtypes, tweede streepje

— Structuren voor klinisch onderzoek, met inbegrip van preklinisch onderzoek en klinische tests.	— Structuren voor klinisch onderzoek, met inbegrip van preklinisch onderzoek en klinische tests**, waarbij mede rekening wordt gehouden met geslachtsspecifieke aspecten.**

(Amendement 72)

Bijlage ii, alinea c), Infrastructuurtypes, tweede streepje bis (nieuw)

	— Structuren voor onderzoek naar schadelijke stoffen die de hormoonhuishouding verstoren, met name in drinkwater en andere voedingsmiddelen, alsmede in voorwerpen die de mens op alle leeftijden dagelijks gebruikt.

(Amendement 75)

Bijlage II, alinea c), Infrastructuurtypes, derde streepje bis (nieuw)

	— Activiteiten die voorzien in snijvlakken en coördinatie met het Europese snelle onderzoeksnetwerk uit de overeenkomstige activiteit van het programma inzake „Een gebruikersvriendelijke informatiemaatschappij".

(Amendement 73)

Bijlage iii, punt 2, eerste alinea

Binnen het programma ziet de Commissie toe op de complementariteit tussen de OTO-werkzaamheden onder contract, met name door deze te groeperen rond een gemeenschappelijke doelstelling; voorts zorgt zij ervoor dat doublures worden vermeden, met inachtneming van de rechtmatige belangen van de indieners van voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract.	Binnen het programma ziet de Commissie toe op de complementariteit tussen de OTO-werkzaamheden onder contract **en schept de hiervoor vereiste netwerken en administratieve voorwaarden**, met name door deze te groeperen rond een gemeenschappelijke doelstelling; voorts zorgt zij ervoor dat doublures worden vermeden, met inachtneming van de rechtmatige belangen van de indieners van voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract. **De Commissie zorgt er na overleg met de externe wetenschappelijke adviesgroep voor dat de projecten tot onderzoeksclusters worden samengevoegd.**

(Amendement 74)

Bijlage iii, punt 2, derde alinea –i) (nieuw)

	–i) het dusdanig specificeren van de aanbestedingen dat het aantal ongeschikte aanvragen duidelijk achteruitgaat en een succesquotum van meer dan 20% wordt bereikt, alsmede, na overleg met de externe wetenschappelijke adviesgroep, het samenvoegen van projecten tot onderzoeksclusters.

Dinsdag, 15 december 1998

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Kwaliteit van het bestaan en beheer van de biologische hulpbronnen" (COM(98)0305 — C4-0433/98 — 98/0177(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(98)0305 — 98/0177(CNS) ([1]),

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130 I, lid 4 van het EG-Verdrag (C4-0433/98),

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie visserij en de Commissie rechten van de vrouw (A4-0451/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen;

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

([1]) PB C 260 van 18.8.1998, blz. 1.

b) A4-0452/98

Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Een gebruikersvriendelijke informatiemaatschappij" (COM(98)0305 — C4-0434/98 — 98/0178(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (*)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 2)	
Achtste overweging bis (nieuw)	
	overwegende dat bij de tenuitvoerlegging van dit programma rekening moet worden gehouden met het communautaire beleid inzake gelijke kansen,
(Amendement 3)	
Artikel 2, leden 1, 2 en 3	
1. Overeenkomstig bijlage III van het vijfde kaderprogramma wordt voor de uitvoering van het specifiek programma een bedrag noodzakelijk geacht van *3 925* miljoen ecu, waarvan hoogstens 7,30% voor de administratieve uitgaven van de Commissie.	1. Overeenkomstig bijlage III van het vijfde kaderprogramma wordt voor de uitvoering van het specifiek programma een bedrag noodzakelijk geacht van **3 600** miljoen ecu, waarvan hoogstens 7,30% voor de administratieve uitgaven van de Commissie.

(*) PB C 260 van 18.8.1998, blz. 16.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
2. Een indicatieve verdeling van dit bedrag is opgenomen in bijlage I.	2. Een indicatieve verdeling van dit bedrag is opgenomen in bijlage I.
3. Van dit bedrag is:	3. Van dit bedrag is:
— *853,4* miljoen ecu bestemd voor de periode 1998-1999,	— **857** miljoen ecu bestemd voor de periode 1998-1999,
— *3 071,6* miljoen ecu voor de periode 2000-2002.	— **2 743** miljoen ecu voor de periode 2000-2002.
Dit laatste cijfer kan zo nodig worden aangepast onder de voorwaarden als bedoeld in artikel *3, lid 3* van het vijfde kaderprogramma.	Dit laatste cijfer kan zo nodig worden aangepast onder de voorwaarden als bedoeld in artikel **2** van het vijfde kaderprogramma.

(Amendement 4)

Artikel 2, lid 4

4. De begrotingsautoriteit stelt, met inachtneming van de in deze beschikking vastgelegde wetenschappelijke en technologische doelstellingen *en prioriteiten*, voor elk begrotingsjaar de kredieten vast *afhankelijk van de beschikbaarheid van de in het kader van de meerjarige financiële vooruitzichten toegewezen middelen*.	4. De begrotingsautoriteit stelt, met inachtneming van de in deze beschikking vastgelegde wetenschappelijke en technologische doelstellingen, voor elk begrotingsjaar de kredieten vast.

(Amendement 5)

Artikel 5, lid 1, tweede alinea bis (nieuw)

	De Commissie publiceert het werkprogramma en alle aanpassingen ervan op papier en elektronisch (Internet).

(Amendement 6)

Artikel 5, lid 1 bis (nieuw)

	1 bis. Ter garantie van de kwaliteit van de OTO-projecten gaat de Commissie na of het dienstig is een procedure in te stellen voor een „doorlopende uitnodiging tot het indienen van voorstellen", teneinde de kwaliteit van de voorstellen en hun kans op welslagen te verbeteren.

(Amendement 7)

Artikel 5, lid 2 bis (nieuw)

	2 bis. Bij alle uitnodigingen tot inschrijving op het gebied van OTO wordt rekening gehouden met het beleid van de Europese Unie inzake gelijke kansen.

(Amendement 8)

Artikel 5, lid 2 ter (nieuw)

	2 ter. Alle OTO-voorstellen houden ook rekening met de dimensie van de gelijke kansen bij de toepassing van maatregelen gericht op het evenwicht tussen de seksen en reserveren een percentage van het budget voor de uitvoering van de programma's voor het bevorderen van dit beginsel binnen deze programma's.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 9)	
Artikel 6, lid 3, derde streepje	
— iedere aanpassing van de indicatieve verdeling van het in bijlage I vermelde bedrag	— iedere aanpassing van de indicatieve verdeling van het in bijlage I vermelde bedrag **voor zover deze verenigbaar is met de jaarlijks door de begrotingsautoriteit vastgestelde verdeling.**
(Amendement 10)	
Artikel 7, lid 1	
1. Het programmacomité brengt advies uit over de ontwerpmaatregelen als bedoeld in artikel 6, lid 3, binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. *Het advies wordt uitgebracht met de meerderheid die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lidstaten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.*	1. Het programmacomité brengt advies uit over de ontwerpmaatregelen als bedoeld in artikel 6, lid 3, binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie**, zo nodig door middel van een stemming.** **Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere lidstaat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.**
De Commissie *stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het comité.*	De Commissie **houdt zoveel mogelijk rekening met het door het comité uitgebrachte advies. Zij brengt het comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.**
Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.	**Het comité komt in beginsel in openbare vergadering bijeen, behoudens andersluidend, naar behoren gemotiveerd en tijdig bekendgemaakt, bijzonder besluit. Het publiceert zijn agenda's twee weken vóór de vergaderingen (ook op Internet). Het publiceert notulen van zijn vergaderingen (ook op Internet). Het stelt een openbaar register op waarin zijn leden opgaaf doen van hun belangen**.
Indien de Raad, na verloop van een termijn van 6 weken na de indiening van het voorstel, geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.	**Deze bepalingen worden goedgekeurd in overeenstemming met het standpunt van het Parlement over het nieuwe besluit tot vaststelling van de beginselen inzake de comités van de Europese Unie die onder het voorzitterschap van de Commissie functioneren, en inzake de uitvoeringsbevoegdheden van de Commissie**
(Amendement 11)	
Artikel 7, lid 2	
2. De Commissie licht het programmacomité op gezette tijden in over het verloop van de tenuitvoerlegging van het specifieke programma en met name over de resultaten van de evaluatie en de selectie van de OTO-werkzaamheden onder contract.	2. **Overeenkomstig artikel 5, lid 4 van het kaderprogramma licht de Commissie de Raad en het Europees Parlement, alsmede het programmacomité** op gezette tijden in over het verloop van de tenuitvoerlegging van het specifieke programma en met name over de resultaten van de evaluatie en de selectie van de OTO-werkzaamheden onder contract **— waaronder de deelname van het MKB — en de vereenvoudiging van administratieve procedures**.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 12)

Artikel 7 bis (nieuw)

Artikel 7 bis

De bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen wordt gewaarborgd overeenkomstig verordening 2988/95 (1) betreffende de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen.

(1) PB L 312 van 23.12.1995, blz. 1.

(Amendement 13)

Bijlage I

Soort activiteit		
a)	Kernactiviteiten	87,0%
	i) Systemen en diensten voor de burger	*17,0%*
	ii) Nieuwe werkmethoden en *elektronische handel*	*17,0%*
	iii) Multimedia-inhoud en -instrumenten	17,0%
	iv) Essentiële technologie en infrastructuren	*36,0%*
b)	Generieke OTO-activiteiten	
	Technologieën van de toekomst of in opkomst	10,0%
c)	Steun voor onderzoek-infrastructuur	3,0%
	Totaal (in mln ecu)	*3 925* (1)

(1) Waarvan tenminste 10% voor programmawijde thema's, inclusief *ongeveer* 2% voor geïntegreerde applicatieplatforms.

Soort activiteit		
a)	Kernactiviteiten	87,0%
	i) Systemen en diensten voor de burger	*18,0%*
	ii) Nieuwe werkmethoden en *elektronisch verkeer*	**15,0**%
	iii) Multimedia-inhoud en -instrumenten	17,0%
	iv) Essentiële technologie en infrastructuren	*37,0%*
b)	Generieke OTO-activiteiten	
	Technologieën van de toekomst of in opkomst	10,0%
c)	Steun voor onderzoek-infrastructuur	3,0% **(2)**
	Totaal (in mln ecu)	**3 600** (1) **(3)**

(1) Waarvan tenminste 10% voor programmawijde thema's, inclusief *minstens* 2% voor geïntegreerde applicatieplatforms.

(2) Het niveau van 3% mag niet worden overschreden. In geval van hogere kosten moet een speciale horizontale uitgavenlijn worden ingesteld voor de gehele Eerste Activiteit, in de hoofdstukken „Steun voor onderzoekinfrastructuur", van ieder thematisch programma.

(3) Waarvan gemiddeld 10% voor het MKB.

(Amendement 14)

Bijlage II, Inleiding, Strategisch doel van het programma, eerste alinea en eerste alinea bis en ter (nieuw)

Het strategisch doel van het programma „Een gebruiksvriendelijke informatiemaatschappij" bestaat erin de voordelen van de informatiemaatschappij in Europa te verwezenlijken door de opkomst ervan te bespoedigen en ervoor te zorgen dat in de behoeften van individuen en bedrijven wordt voorzien.

Het strategisch doel van het programma „Een gebruiksvriendelijke informatiemaatschappij" bestaat erin de voordelen van de informatiemaatschappij in Europa te verwezenlijken door de opkomst ervan te bespoedigen en ervoor te zorgen dat in de behoeften van individuen en bedrijven wordt voorzien. **In het gehele programma wordt een thematische concentratie op sekse geïntegreerd, teneinde ervoor te zorgen dat vrouwen ten volle deelnemen aan en gelijkelijk profiteren met mannen van de kansen die nieuwe technologieën en de informatiemaatschappij bieden. Er wordt speciale aandacht besteed aan bewuste of onbewuste vooroordelen tegen vrouwen in de informatiemaatschappij, onvoldoende flexibiliteit in de carrière-opbouw, en de gevolgen van gezinstaken voor de carrière van vrouwen.**

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	Bijzondere aandacht dient te worden besteed aan het voorkomen van de eenvoudige toegankelijkheid van on-line pornografie, die de ongelijkheid tussen de seksen verder vergroot.
	Naast deze kwalitatieve hoofddoelstellingen moet het welslagen van het programma echter concreet worden getoetst aan:
	— een grote reeks successen van de Europese industrie op de nieuwe markt van de informatiemaatschappij,
	— een aanzienlijk aantal nieuwe „duurzame" arbeidsplaatsen die uit het programma voortvloeien,
	— een grotere deelneming van de KMO's aan het programma.

(Amendement 34)

Bijlage II, Inleiding, Strategisch doel van het programma, tweede alinea bis (nieuw)

	In het kader van de verwezenlijking van deze doelen mag het programma echter op geen enkele wijze bijdragen tot de ontwikkeling of vergemakkelijking van technologieën voor elektronische bewaking.

(Amendement 15)

Bijlage II, Inleiding, Strategisch doel van het programma, vijfde alinea en vijfde alinea bis (nieuw)

Programmawijde thema's. Dankzij de coördinatie en integratie van de activiteiten door middel van één werkprogramma kan een „thema" dat het gehele programma bestrijkt (bijvoorbeeld interfaces, mobiliteit of satellietactiviteiten) op coherente wijze in meer dan één activiteit aan de orde komen, waarbij iedere activiteit zich op haar eigen perspectief concentreert en van daaruit een bijdrage levert. Clustering en coördinatie worden gebruikt om activiteiten te bundelen, coördineren en integreren. Werkzaamheden die het gehele programma bestrijken zullen worden uitgevoerd binnen geïntegreerde applicatieplatforms om voor een naadloze interactie te zorgen tussen burgers, bedrijven en overheden. Demonstratieprojecten en de evaluatie daarvan vinden plaats op „digitale locaties"van steden of regio's die de weg moeten plaveien voor „digitale gemeenschappen" in stedelijke, plattelands- en afgelegen gebieden en worden terdege gecoördineerd met initiatieven in het kader van de structuurfondsen. Hierbij wordt voortgebouwd op activiteiten uit alle onderdelen van het programma.	Programmawijde thema's. Dankzij de coördinatie en integratie van de activiteiten door middel van één werkprogramma kan een „thema" dat het gehele programma bestrijkt (bijvoorbeeld interfaces, mobiliteit of satellietactiviteiten) op coherente wijze in meer dan één activiteit aan de orde komen, waarbij iedere activiteit zich op haar eigen perspectief concentreert en van daaruit een bijdrage levert. Clustering en coördinatie worden gebruikt om activiteiten te bundelen, coördineren en integreren. Werkzaamheden die het gehele programma bestrijken zullen worden uitgevoerd binnen geïntegreerde applicatieplatforms om voor een naadloze interactie te zorgen tussen burgers, bedrijven en overheden. Demonstratieprojecten en de evaluatie daarvan vinden plaats op „digitale locaties"van steden of regio's die de weg moeten plaveien voor „digitale gemeenschappen" in stedelijke, plattelands- en afgelegen gebieden en worden terdege gecoördineerd met initiatieven in het kader van de structuurfondsen. **Dit wordt een gerichte sectoroverschrijdende activiteit en h**ierbij wordt voortgebouwd op activiteiten uit alle onderdelen van het programma.
	O&O-prioriteiten: ontwikkeling van concepten en instrumenten ter verwezenlijking van een samenhangende bundeling van overheids- en particuliere diensten aan Europese burgers en bedrijven: bepaling en beoordeling van concepten van samenhangende combinaties van diensten die passen bij het dagelijks leven van de burgers door applicaties opnieuw te gebruiken en door diensten te koppelen om de gebruiker intelligente keuzen te bieden die

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	zijn toegesneden op zijn persoonlijke eisen; beoordeling van gevolgen en grenzen van het aanbieden van geïntegreerde applicaties; het leggen van de basis voor de definitie van adequate normen, opnieuw bruikbare en schaalbare bestanddelen van applicaties; mobiele platforms, opname: sociaal-economische evaluatie van de gevolgen van en de belemmeringen voor het aanbieden van geïntegreerde applicaties.

(Amendement 16)

Bijlage II, Inleiding, Strategisch doel van het programma, zesde alinea

Flexibiliteit. Het technologische bereik van de activiteiten verschaft de flexibiliteit om via het ene lopende werkprogramma (dat in overleg met de belangrijkste deelnemers is gedefinieerd) de aandacht na verloop van tijd te verleggen, teneinde te kunnen inspelen op veranderingen in de industriële en maatschappelijke behoeften en de technologische context.	Flexibiliteit. Het technologische bereik van de activiteiten verschaft de flexibiliteit om via het ene lopende werkprogramma (dat in overleg met de belangrijkste deelnemers is gedefinieerd) de aandacht na verloop van tijd te verleggen, teneinde te kunnen inspelen op veranderingen in de industriële en maatschappelijke behoeften en de technologische context. **Om de gewenste flexibiliteit te verzekeren moeten de afzonderlijke door de Commissie in het kader van het programma gefinancierde projecten een gemiddelde duur hebben die aanzienlijk korter is dan vier jaar.**

(Amendement 17)

Bijlage II, Inleiding, Strategisch doel van het programma, zevende alinea

Sociaal-economische behoeften. Een uitgebreid gamma goederen, diensten en procédés ondergaan veranderingen door de integratie en het gebruik van technologie van de informatiemaatschappij. De werkzaamheden moeten gericht worden op de kwantitatieve en kwalitatieve voordelen die door de technologie van de informatiemaatschappij worden geboden bij alle industriële en maatschappelijke activiteiten, van meer concurrerende werkmethoden en zakendoen tot betere en goedkopere diensten van algemeen belang of nieuwe vormen van vrijetijdsbesteding en amusement. Daarbij moet rekening worden gehouden met de vergrijzing van de bevolking en de noodzaak om een einde te maken aan discriminatie, bijvoorbeeld op grond van geslacht, alsmede met de behoefte om efficiënt gebruik te maken van de hulpbronnen en het milieu te beschermen. Sociaal-economisch onderzoek moet, samen met de resultaten van andere initiatieven van de Gemeenschap waarvoor technologieën van de informatiemaatschappij nodig zijn zoals de regionale programma's, in heel het programma worden geïntegreerd ter ondersteuning van de invoering van technologieën van de informatiemaatschappij, alsmede in het beheer ervan. Hetzelfde geldt voor werkzaamheden op het gebied van statistieken, die van essentieel belang zijn voor de informatiemaatschappij en waarvoor technologieën van de informatiemaatschappij nieuwe manieren bieden om de hoogste kwaliteitsnormen en de snelste en best toegankelijke verspreiding te verwezenlijken. Bijzondere aandacht zal uitgaan naar de „innovatiedimensie" en naar de deelneming van het MKB zodat de onderzoekresultaten sneller kunnen worden omgezet in economische en sociale voordelen.	Sociaal-economische behoeften. Een uitgebreid gamma goederen, diensten en procédés ondergaan veranderingen door de integratie en het gebruik van technologie van de informatiemaatschappij. De werkzaamheden moeten gericht worden op de kwantitatieve en kwalitatieve voordelen die door de technologie van de informatiemaatschappij worden geboden bij alle industriële en maatschappelijke activiteiten, van meer concurrerende werkmethoden en zakendoen tot betere en goedkopere diensten van algemeen belang of nieuwe vormen van vrijetijdsbesteding en amusement. Daarbij moet rekening worden gehouden met de vergrijzing van de bevolking en de noodzaak om een einde te maken aan discriminatie, bijvoorbeeld op grond van geslacht, alsmede met de behoefte om efficiënt gebruik te maken van de hulpbronnen en het milieu te beschermen.**Er wordt speciale aandacht besteed aan de sociale risico's en de voordelen van nieuwe werkmethoden (thuiswerken, telewerken, enz.), met name voor vrouwen, en de invloed daarvan op het gelijke-kansenbeleid en op de kwaliteit van het bestaan.** Sociaal-economisch onderzoek moet, samen met de resultaten van andere initiatieven van de Gemeenschap waarvoor technologieën van de informatiemaatschappij nodig zijn zoals de regionale programma's, in heel het programma worden geïntegreerd ter ondersteuning van de invoering van technologieën van de informatiemaatschappij, alsmede in het beheer ervan. Hetzelfde geldt voor werkzaamheden op het gebied van statistieken, die van essentieel belang zijn voor de informatiemaatschappij en waarvoor technologieën van de informatiemaatschappij nieuwe manieren bieden om de hoogste kwaliteitsnormen en de snelste en best toegankelijke verspreiding te verwezenlijken. Bijzondere aandacht zal uitgaan naar de „innovatiedimensie" en naar de deelneming van het MKB zodat de onderzoekresultaten sneller kunnen

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 18)

Bijlage II, Inleiding, Strategisch doel van het programma, zevende alinea bis (nieuw)

	De deelneming van de KMO's aan de programma's inzake de technologieën van de informatiemaatschappij van het vierde kaderprogramma bedraagt, in waarde uitgedrukt, 26%. Voor het vijfde kaderprogramma streeft de Commissie ernaar de deelneming van de KMO's op te voeren; zij zal dus bijzondere aandacht moeten besteden aan toezicht en steunverlening. De steunverlening aan de KMO's in de concurrentiefase kan bestaan uit bijzondere steun bij de formulering van het voorstel, de verzameling van gegevens en de opstelling van de nodige documentatie (premies voor de verkennende fase), maar er mag niet getornd worden aan het criterium van hoge kwaliteit van het voorstel.

(Amendement 19)

Bijlage II, Afdeling I,

Systemen en diensten voor de burger, eerste streepje, tweede alinea

OTO-prioriteiten: professionele gezondheidszorg: systemen die gezondheidswerkers meer mogelijkheden bieden voor preventie, diagnose, zorg en rehabilitatie, onder andere intelligente systemen voor de niet-invasieve diagnose en therapie, intelligente medische assistentie en geavanceerde medische afbeeldingstechniek; geavanceerde telegeneeskundige toepassingen; „virtuele ziekenhuizen" met één centrale opnamedienst; snelle beveiligde netwerken en toepassingen voor de onderlinge koppeling van ziekenhuizen, laboratoria, apotheken, eerstelijnszorg en sociale centra voor de continuïteit van de gezondheidszorg; beheer en reorganisatie van werkzaamheden binnen de gezondheidszorg; een nieuwe generatie elektronische dossiers en kaarten voor geavanceerde verwerking van gezondheidsgegevens; persoonlijke gezondheidssystemen: systemen voor persoonlijke gezondheidsbewaking en vaste of mobiele preventiesystemen, waaronder geavanceerde sensoren, transducers en microsystemen; persoonlijke medische adviseurs voor toezicht of preventie en behandeling; telesystemen en -toepassingen voor zorgondersteuning in alle situaties; gebruikersvriendelijke en gecertificeerde informatiesystemen voor ondersteuning van educatie en voorlichting van burgers op het gebied van gezondheid; de werkzaamheden worden gecompleteerd met introductieactiviteiten in de vorm van validerings- en evaluatieprojecten, alsmede activiteiten ten behoeve van beginnende gebruikers en initiatieven gericht op optimale werkwijzen.	OTO-prioriteiten: professionele gezondheidszorg: systemen die gezondheidswerkers meer mogelijkheden bieden voor preventie, diagnose, zorg en rehabilitatie, onder andere intelligente systemen voor de niet-invasieve diagnose en therapie, intelligente medische assistentie en geavanceerde medische afbeeldingstechniek; geavanceerde telegeneeskundige toepassingen; „virtuele ziekenhuizen" met één centrale opnamedienst; snelle beveiligde netwerken en toepassingen voor de onderlinge koppeling van ziekenhuizen, laboratoria, apotheken, eerstelijnszorg en sociale centra voor de continuïteit van de gezondheidszorg; beheer en reorganisatie van werkzaamheden binnen de gezondheidszorg; een nieuwe generatie elektronische dossiers en kaarten voor geavanceerde verwerking van gezondheidsgegevens, **betaalbare en gebruikersvriendelijke middelen en sensoren voor gegevensverzameling en gezondheidsbewaking;** persoonlijke gezondheidssystemen: systemen voor persoonlijke gezondheidsbewaking en vaste of mobiele preventiesystemen, waaronder geavanceerde sensoren, transducers en microsystemen; persoonlijke medische adviseurs voor toezicht of preventie en behandeling; telesystemen en -toepassingen voor zorgondersteuning in alle situaties; gebruikersvriendelijke en gecertificeerde informatiesystemen voor ondersteuning van educatie en voorlichting van burgers op het gebied van gezondheid; de werkzaamheden wor worden gecompleteerd met introductieactiviteiten in de vorm van validerings- en evaluatieprojecten, alsmede activiteiten ten behoeve van beginnende gebruikers en initiatieven gericht op optimale werkwijzen.

(Amendement 20)

Bijlage II, Afdeling I,

Systemen en diensten voor de burger, derde streepje, tweede alinea

OTO-prioriteiten: technologieën en systemen voor on-line ondersteuning voor de democratische processen en voor een betere afstand- en taalonafhankelijke toegang tot informatie en	OTO-prioriteiten: technologieën en systemen voor on-line ondersteuning voor de democratische processen en voor een betere afstand- en taalonafhankelijke toegang tot informatie en

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
diensten ter ondersteuning van één gecentraliseerde toegang tot diensten en transactieverwerking voor burgers en bedrijven; meertalige op de persoonlijke behoeften afgestemde diensten en intelligente multifunctionele systemen om de interactie tussen de burgers en de communautaire en nationale overheidsdiensten te vergemakkelijken, waaronder de ontwikkeling van virtuele fora (openbare hoorzittingen, opiniepeilingen, enz.); systemen en hulpmiddelen waarmee door middel van statistieken de doorzichtigheid en toegankelijkheid van overheidsdiensten kan worden vergroot en waardoor de uitwisseling van multimediagegevens tussen overheidsdiensten kan worden bevorderd; innovatieve toepassingen ter ondersteuning van de aanpassing van overheidsdiensten aan de voor het communautaire beleid vereiste informatie en verwerkingssystemen; introductie: optimale werkwijzen en andere introductiemaatregelen krijgen prioriteit.	diensten ter ondersteuning van één gecentraliseerde toegang tot diensten en transactieverwerking voor burgers en bedrijven; **technologieën en methoden voor het beheer van complexe systemen met een groot aantal gebruikers, technieken voor toegang met geringe kosten voor de gebruiker;** meertalige op de persoonlijke behoeften afgestemde diensten en intelligente multifunctionele systemen om de interactie tussen de burgers en de communautaire en nationale overheidsdiensten te vergemakkelijken, waaronder de ontwikkeling van virtuele fora (openbare hoorzittingen, opiniepeilingen, enz.); systemen en hulpmiddelen waarmee door middel van statistieken de doorzichtigheid en toegankelijkheid van overheidsdiensten kan worden vergroot en waardoor de uitwisseling van multimediagegevens tussen overheidsdiensten kan worden bevorderd; innovatieve toepassingen ter ondersteuning van de aanpassing van overheidsdiensten aan de voor het communautaire beleid vereiste informatie en verwerkingssystemen; introductie: optimale werkwijzen en andere introductiemaatregelen krijgen prioriteit.

(Amendement 21)

Bijlage II, Afdeling I,

Systemen en diensten voor de burger, vierde streepje, tweede alinea

OTO-prioriteiten: toezicht, prognoses en ondersteuning van de besluitvorming: intelligente informatiesystemen voor de lucht-, water- en bodemkwaliteit en voor het toezicht op en het beheer van natuurlijke hulpbronnen; geavanceerde toezicht-, preventie- en alarmeringssystemen betreffende water-, lucht-, zee-, bodem- en afvalverontreiniging; krachtige systemen en geavanceerde hulpmiddelen voor gegevenskoppeling en -verzameling en modellering op milieugebied, inclusief wat betreft gegevens met een geografisch referentiekader; geïntegreerde informatiehulpmiddelen en ondersteuningssystemen voor duurzame ontwikkeling en efficiëntere omgang met het milieu en hulpbronnen; risico's en noodgevallen: geavanceerde beheerssystemen waarbij gebruik wordt gemaakt van satellietbeelden, teledetectie, sensorsystemen real-time systemen en communicatienetwerken; introductie: validerings- en demonstratieprojecten spelen een cruciale rol.	OTO-prioriteiten: toezicht, prognoses en ondersteuning van de besluitvorming: intelligente informatiesystemen voor de lucht-, water- en bodemkwaliteit en voor het toezicht op en het beheer van natuurlijke hulpbronnen; **laaggeprijsde systemen voor diffuse bewaking van het grondgebied;** geavanceerde toezicht-, preventie- en alarmeringssystemen betreffende water-, lucht-, zee-, bodem- en afvalverontreiniging; krachtige systemen en geavanceerde hulpmiddelen voor gegevenskoppeling en -verzameling en modellering op milieugebied, inclusief wat betreft gegevens met een geografisch referentiekader; geïntegreerde informatiehulpmiddelen en ondersteuningssystemen voor duurzame ontwikkeling en efficiëntere omgang met het milieu en hulpbronnen; risico's en noodgevallen: geavanceerde beheerssystemen waarbij gebruik wordt gemaakt van satellietbeelden, teledetectie, sensorsystemen real-time systemen en communicatienetwerken; introductie: validerings- en demonstratieprojecten spelen een cruciale rol.

(Amendement 22)

Bijlage II, Afdeling I, Systemen en diensten voor de burger, vijfde streepje bis (nieuw)

	Geïntegreerde applicatieplatforms
	De werkzaamheden worden voornamelijk gebaseerd op gevalideerde resultaten die bereikt zijn in andere kernactiviteiten van het programma „Een gebruikersvriendelijke informatiemaatschappij" en met name in het kader van de eerste kernactiviteit „Systemen en diensten voor de burger". De integratie van diensten voor een groep gebruikers/burgers vereist bovendien dat de ontwikkelings- en demonstratiewerkzaamheden geconcentreerd worden op welbepaalde locaties (zoals steden of regio's) teneinde de minimale kritische massa voor een validatie in ware grootte en een voorbeeldig demonstratie-effect gemakkelijker te bereiken.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	OTO-prioriteiten: intelligente generieke gebruikersinterface, interfaces van gestandaardiseerde en interoperabele toepassingsprogramma's, netwerken met regelbare bandbreedte, integratie en beheer van vaste en mobiele toepassingen, beheer van toepassingen die op heterogene netwerken worden verspreid, opnieuw te gebruiken en draagbare toepassingscomponenten, mobiele platforms, steun voor engineering op het gebied van geïntegreerde diensten.

(Amendement 23)

Bijlage II, Afdeling I, tweede grote titel

Nieuwe werkmethoden en *elektronische handel*	Nieuwe werkmethoden en **elektronisch verkeer**

(Amendement 24)

Bijlage II, Afdeling I,

Nieuwe werkmethoden en elektronische handel, eerste streepje, eerste alinea

Methoden en instrumenten voor flexibel, mobiel en op afstand werken: De werkzaamheden worden toegespitst op het scheppen van de voorwaarden voor en het ontwikkelen en demonstreren van concurrerende, flexibele en mensgerichte werkmethoden en bedrijfsorganisatiesystemen, ook voor overheidsdiensten en non-profit organisaties, door middel van een geïntegreerde benadering van de combinatie van bedrijfsproces- en werkorganisatie, beheer van personele middelen en technologieën van de informatiemaatschappij, in het licht van analyses van sociaal-economische en wettelijke eisen en van overwegingen met betrekking tot de mondiale context en de zakelijke praktijk. De behoeften van werknemers, bedrijven en consumenten krijgen daarbij in dezelfde mate aandacht. Belangrijke onderdelen van de werkzaamheden zijn proefprojecten inzake optimale werkwijzen en voor opschaling geschikte demonstratieprojecten, tezamen met activiteiten voor kennisoverdracht ter stimulering van breed georiënteerde experimenten en introductieactiviteiten.	Methoden en instrumenten voor flexibel, mobiel en op afstand werken: De werkzaamheden worden toegespitst op het scheppen van de voorwaarden voor en het ontwikkelen en demonstreren van concurrerende, flexibele en mensgerichte werkmethoden en bedrijfsorganisatiesystemen, ook voor overheidsdiensten en non-profit organisaties, door middel van een geïntegreerde benadering van de combinatie van bedrijfsproces- en werkorganisatie, beheer van personele middelen en technologieën van de informatiemaatschappij, in het licht van analyses van sociaal-economische en wettelijke eisen en van overwegingen met betrekking tot de mondiale context en de zakelijke praktijk. De behoeften van werknemers, bedrijven en consumenten krijgen daarbij in dezelfde mate aandacht. **De activiteiten in dit verband moeten inspelen op en bijdragen tot de ontwikkeling van civiele technieken en normen — zoals elektronische handtekening, codering en veiligheid van betaalsystemen die de gebruiker-consument het nodige vertrouwen geven om een snelle commerciële invoering mogelijk te maken. Ook zal bekeken moeten worden of militaire kennis en technologie een tweeledig gebruik toestaan.** Belangrijke onderdelen van de werkzaamheden zijn proefprojecten inzake optimale werkwijzen en voor opschaling geschikte demonstratieprojecten, tezamen met activiteiten voor kennisoverdracht ter stimulering van breed georiënteerde experimenten en introductieactiviteiten.

(Amendement 25)

Bijlage II, Afdeling I,

Multimedia-inhoud en -instrumenten, vierde streepje, tweede alinea

OTO-prioriteiten: beheersing van de informatiestroom: rijke beschrijvende modellen van digitale informatie-inhoud die alle soorten media bestrijken en alle menselijke zintuigen ondersteunen, naast ruimte- en tijdsaspecten; daarmee samenhangende hulpmiddelen om gebruikers in staat te stellen infor-	OTO-prioriteiten: beheersing van de informatiestroom: rijke beschrijvende modellen van digitale informatie-inhoud die alle soorten media bestrijken en alle menselijke zintuigen ondersteunen, naast ruimte- en tijdsaspecten; daarmee samenhangende hulpmiddelen om gebruikers in staat te stellen infor-

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
matieprofielen te ontwikkelen, eventueel gebaseerd op vage concepten en geactiveerd door gepersonaliseerde middelen; radicaal nieuwe cognitieve relaties tussen systeem en gebruikers via geïndividualiseerde metaforen of visualisatietechnieken; informatiebeheersystemen: nieuwe organisatie- en beheersmethoden voor multimedia-informatiebronnen — er moeten geavanceerde technieken worden verkend voor het opslaan van gegevens met integratie van mechanismen voor toegangscontrole, kwaliteitsborging, integriteitscontrole en technische bescherming van multimedia-„fragmenten"; classificatie, etikettering en filtering van informatie waardoor selectief opzoeken en filteren van informatie mogelijk wordt (inclusief controle op illegale en schadelijke inhoud); introductie: activiteiten ten behoeve van beginnende gebruikers en andere introductiemaatregelen krijgen prioriteit; de werkzaamheden worden gecompleteerd met validerings- en evaluatieprojecten, alsmede met coördinatieactiviteiten die tot de normalisering bijdragen.	matieprofielen te ontwikkelen, eventueel gebaseerd op vage concepten en geactiveerd door gepersonaliseerde middelen; radicaal nieuwe cognitieve relaties tussen systeem en gebruikers via geïndividualiseerde metaforen of visualisatietechnieken; informatiebeheersystemen: nieuwe organisatie- en beheersmethoden voor multimedia-informatiebronnen — er moeten geavanceerde technieken worden verkend voor het opslaan van gegevens met integratie van mechanismen voor toegangscontrole, kwaliteitsborging, integriteitscontrole en technische bescherming van multimedia-„fragmenten"; classificatie, etikettering en filtering van informatie waardoor selectief opzoeken en filteren van informatie mogelijk wordt (inclusief controle op illegale en schadelijke inhoud); **systemen voor netwerknavigatie en beheer van via het net verstuurde informatie, werktuigen voor het opzoeken van elk soort informatie, ook andere dan tekstinformatie, eenvoudige en intelligente gebruikersinterfaces;** introductie: activiteiten ten behoeve van beginnende gebruikers en andere introductiemaatregelen krijgen prioriteit; de werkzaamheden worden gecompleteerd met validerings- en evaluatieprojecten, alsmede met coördinatieactiviteiten die tot de normalisering bijdragen.

(Amendement 26)

Bijlage II, Afdeling I, Essentiële technologieën en infrastructuren, eerste streepje, tweede alinea

OTO-prioriteiten: technologie en hulpmiddelen voor parallelle systemen voor het delen en interactief gebruik van hulpbronnen op afstand en gelijktijdige activiteiten op geografisch verspreide locaties, in de context van heterogene apparatuur- en programmatuurarchitectuur en -systemen; real-time systemen die grote gegevensvolumes aankunnen; elementaire technologie en hulpmiddelen ter ondersteuning van real-time ingebedde systeemtoepassingen — aanverwante werkzaamheden moeten actief bijdragen tot normen of daaraan voldoen; breedband-telecommunicatienetwerken: betrouwbare optische terabit-transmissie; er moet een grote inspanning worden geleverd op het gebied van fotonische technologie voor eind-tot-eind optische transparantie in kern- en toegangsnetwerken; technologieën en architecturen, waaronder uitdrukkelijk geheel optische netwerken: topologie en functies, schakeling en routering, werking en beheer; technologie voor netwerkintegratie (met name voor de convergentie van vaste en mobiele netwerken, inclusief satellietnetwerken) en nieuwe dienst-onafhankelijke architecturen en systemen, om te maken dat alle gebruikers betaalbare toegang krijgen tot mobiele breedband-multimediadiensten; interoperabiliteit en interwerking, met name op het niveau van netwerkbeheer en diensten, om capaciteit, flexibiliteit en functionaliteit te verhogen en de invoering van concurrentie en nieuwe diensten te bevorderen (onder meer de ontwikkeling van het Internet); aspecifieke modellen voor dienstenbeheer die de toegenomen netwerkcomplexiteit aankunnen, nieuwe architecturen en eisen voor netwerkbetrouwbaarheid en -veiligheid zijn nodig; introductiemaatregelen om optimale werkwijzen te bevorderen en over te dragen, voor coördinatie die bijdraagt tot normalisering en om technologie en diensten te valideren in veldproeven.	OTO-prioriteiten: technologie en hulpmiddelen voor parallelle systemen voor het delen en interactief gebruik van hulpbronnen op afstand en gelijktijdige activiteiten op geografisch verspreide locaties, in de context van heterogene apparatuur- en programmatuurarchitectuur en -systemen, **decentrale softwareomgevingen en toegang tot grote, via het net bereikbare databanken;** real-time systemen die grote gegevensvolumes aankunnen; elementaire technologie en hulpmiddelen ter ondersteuning van real-time ingebedde systeemtoepassingen — aanverwante werkzaamheden moeten actief bijdragen tot normen of daaraan voldoen; breedband-telecommunicatienetwerken: betrouwbare optische terabit-transmissie; er moet een grote inspanning worden geleverd op het gebied van fotonische technologie voor eind-tot-eind optische transparantie in kern- en toegangsnetwerken; technologieën en architecturen, waaronder uitdrukkelijk geheel optische netwerken: topologie en functies; **convergentie van de netten voor data, geluid en multimedia,** schakeling en „routering", werking en beheer; technologie voor netwerkintegratie (met name voor de convergentie van vaste en mobiele netwerken, inclusief satellietnetwerken) en nieuwe dienst-onafhankelijke architecturen en systemen, om te maken dat alle gebruikers betaalbare toegang krijgen tot mobiele breedband-multimediadiensten; interoperabiliteit en interwerking, met name op het niveau van netwerkbeheer en diensten, om capaciteit, flexibiliteit en functionaliteit te verhogen en de invoering van concurrentie en nieuwe diensten te bevorderen (onder meer de ontwikkeling van het Internet); aspecifieke modellen voor dienstenbeheer die de toegenomen netwerkcomplexiteit aankunnen, nieuwe architecturen en eisen voor netwerkbetrouwbaarheid en -veiligheid zijn nodig; introductiemaatregelen om optimale werkwijzen te bevorderen en over te dragen, voor coördinatie die bijdraagt tot normalisering en om technologie en diensten te valideren in veldproeven.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 27)

Bijlage II, Afdeling I, Essentiële technologieën en infrastructuren, tweede streepje, tweede alinea

OTO-prioriteiten: software- en systeemtechniek: de werkzaamheden worden toegespitst op betrouwbare, duurzame en opschaalbare systemen en betrekking hebben op verkorting van de ontwikkelingscyclus en verlaging van de kosten daarvan; het gebruik en de verdere ontwikkeling van betrouwbare methoden en hulpmiddelen is een belangrijk thema; en ook de integratie van klantspecifieke en standaardcomponenten in systemen is een belangrijk aspect; servicetechniek heeft betrekking op de integratie van heterogene platforms en netwerken en de toenemende complexiteit en verfijning van nieuwe diensten en de totstandbrenging en aanbieding daarvan — doel is technologie en hulpmiddelen te ontwerpen voor de snelle, klantspecifieke en kosteneffectieve ontwikkeling, ontplooiing, aanbieding en beheer van diensten die kunnen zorgen voor een open infrastructuur voor informatie- en communicatiediensten met de vereiste betrouwbaarheid, veiligheid en kwaliteit van de diensten; softwaretechnologie moet kennisgebaseerde methoden en hulpmiddelen helpen ontwikkelen die zowel de bruikbaarheid als de capaciteit van systemen en de intelligentie in netwerken verhogen; dit houdt ook in de tijdige vergaring, productie, verspreiding en communicatie van hoogwaardige informatie (onder meer statistische en beheersinformatie); introductie: optimale werkwijzen en andere introductiemaatregelen krijgen prioriteit; de werkzaamheden worden aangevuld met de validering en beoordeling van technologie, systemen en diensten in veldproeven en met coördinatiemaatregelen die bijdragen tot de normalisatie.	OTO-prioriteiten: software- en systeemtechniek: de werkzaamheden worden toegespitst op betrouwbare, duurzame en opschaalbare systemen en betrekking hebben op verkorting van de ontwikkelingscyclus en verlaging van de kosten daarvan, **opschaalbare architectuur en modulaire software;** het gebruik en de verdere ontwikkeling van betrouwbare methoden en hulpmiddelen is een belangrijk thema; en ook de integratie van klantspecifieke en standaardcomponenten in systemen is een belangrijk aspect; servicetechniek heeft betrekking op de integratie van heterogene platforms en netwerken en de toenemende complexiteit en verfijning van nieuwe diensten en de totstandbrenging en aanbieding daarvan — doel is technologie en hulpmiddelen te ontwerpen voor de snelle, klantspecifieke en kosteneffectieve ontwikkeling, ontplooiing, aanbieding en beheer van diensten die kunnen zorgen voor een open infrastructuur voor informatie- en communicatiediensten met de vereiste betrouwbaarheid, veiligheid en kwaliteit van de diensten; softwaretechnologie moet kennisgebaseerde methoden en hulpmiddelen helpen ontwikkelen die zowel de bruikbaarheid als de capaciteit van systemen en de intelligentie in netwerken verhogen; dit houdt ook in de tijdige vergaring, productie, verspreiding en communicatie van hoogwaardige informatie (onder meer statistische en beheersinformatie); introductie: optimale werkwijzen en andere introductiemaatregelen krijgen prioriteit; de werkzaamheden worden aangevuld met de validering en beoordeling van technologie, systemen en diensten in veldproeven en met coördinatiemaatregelen die bijdragen tot de normalisatie.

(Amendement 28)

Bijlage II, Afdeling I, Essentiële technologieën en infrastructuren, derde streepje bis (nieuw)

	— Technologieën en methodologie voor informatie en telematica in de productiesystemen
	Dit gebied moet worden verdeeld tussen de kernactiviteit „Nieuwe werkmethoden" van het tweede specifieke programma voor technologische ontwikkeling op het gebied van „Een gebruikersvriendelijke informatiemaatschappij" en de kernactiviteit „Innovatieve producten, procédés en organisatie" van het derde specifieke programma „Een concurrerende en duurzame groei".
	De werkzaamheden worden geconcentreerd op informatietechnologieën die nuttig zijn voor de ontwikkeling en optimalisering van nieuwe types werktuigmachines, gericht op de totstandbrenging van een „soepel" en moduleerbaar product aan de hand van de kenmerken van verschillende producten, op de „fabrieken in de fabrieken" (concentratie op bepaalde activiteiten en delegatie van de andere activiteiten naar andere organisaties), en op de nieuwe modellen voor logistiek beheer op het net en in de virtuele fabriek.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	OTO-prioriteiten: technologieën in verband met het virtuele prototype en simultane engineering, nieuwe hoogwaardige simulatie- en berekeningsinstrumenten om de betrouwbaarheidsniveaus te evalueren. Diagnostische en technische sensoren voor zelfkalibrering, architecturen voor machinenetwerken, interconnectieprotocollen en multiplexingsystemen, architecturen en protocollen voor bureaunetwerken, bedrijfsnetwerken, netwerken voor onderhoud en voor diagnose op afstand.

(Amendement 29)

Bijlage II, Afdeling III, eerste alinea

Doel is het leggen van trans-Europese breedbandverbindingen tussen nationale onderzoek-, onderwijs- en opleidingsnetwerken te vergemakkelijken; deze netwerken moeten over een zodanige capaciteit en kwaliteit beschikken zijn dat wordt voorzien in de gezamenlijke behoeften van de Europese academische en industriële onderzoekers. Ook moet ervoor worden gezorgd dat het resulterende netwerk technologisch gezien zijn voorhoedefunctie behoudt. Dit impliceert een vergroting van de bestaande capaciteit van 34 Mbits/s via 622 Mbits/s naar gigabits per seconde, alsmede steun voor verschillende niveaus van „dienstverleningskwaliteit" en de noodzakelijke verbindingsmogelijkheden met derde landen. Hierdoor worden doeltreffende Europese onderzoek- en onderwijsactiviteiten in samenwerkingsverband mogelijk (waaronder het creëren van „virtuele laboratoria" en „virtuele instituten"); dergelijke activiteiten kunnen plaatsvinden dankzij het gebruik van geavanceerde, op het Internet gebaseerde toepassingen binnen de academische en industriële onderzoekgemeenschappen. Deze werkzaamheden ondersteunen het onderzoek op alle gebieden en derhalve het gehele kaderprogramma.	Doel is het leggen van trans-Europese breedbandverbindingen tussen nationale onderzoek-, onderwijs- en opleidingsnetwerken te vergemakkelijken; deze netwerken moeten over een zodanige capaciteit en kwaliteit beschikken zijn dat wordt voorzien in de gezamenlijke behoeften van de Europese academische en industriële onderzoekers. Ook moet ervoor worden gezorgd dat het resulterende netwerk technologisch gezien zijn voorhoedefunctie behoudt. Dit impliceert een vergroting van de bestaande capaciteit van 34 Mbits/s via 622 Mbits/s naar gigabits per seconde, alsmede steun voor verschillende niveaus van „dienstverleningskwaliteit" en de noodzakelijke verbindingsmogelijkheden met derde landen. Hierdoor worden doeltreffende Europese onderzoek- en onderwijsactiviteiten in samenwerkingsverband mogelijk (waaronder het creëren van „virtuele laboratoria" en „virtuele instituten"); dergelijke activiteiten kunnen plaatsvinden dankzij het gebruik van geavanceerde, op het Internet gebaseerde toepassingen binnen de academische en industriële onderzoekgemeenschappen. Deze werkzaamheden ondersteunen het onderzoek op alle gebieden en derhalve het gehele kaderprogramma. **Het netwerk, dat gedeeltelijk gefinancierd wordt met overheidsgeld, dient normaliter niet gebruikt te worden voor het doorverkopen van capaciteit, by-pass-telefoondiensten of algemene Internetdiensten (commodity Internet).**

(Amendement 30)

Bijlage II, Afdeling III bis (nieuw)

	III bis. INFORMATIE-ETHIEK: BESCHERMING VAN HET ELEKTRONISCHE VERKEER EN DEMOCRATISERING VAN DE TOEGANG TOT INTERNET
	De bescherming van de veiligheid van het verkeer op Internet stelt ethische problemen aan de orde, zoals de waarde van de informatie, het recht op vrije meningsuiting, het recht op privacy, vertrouwelijkheid, de toegang voor allen tot de gebruikersvriendelijke informatiemaatschappij en de beveiliging van de communicatie. Op al deze gebieden moet het OTO rekening houden met de ethische gevolgen van de economische beleidskeuzen voor de informatie.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 31)	
Bijlage III, Afdeling 1, zevende streepje	
— analyses van de sociaal-economische gevolgen van de ontwikkelingen op het gebied van de technologie van de informatiemaatschappij,	— analyses van de sociaal-economische gevolgen van de ontwikkelingen op het gebied van de technologie van de informatiemaatschappij, **met inbegrip van de invloed daarvan op het beleid inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen, in verband met de vierde activiteit;**
(Amendement 32)	
Bijlage III, Afdeling 1, zevende streepje bis (nieuw)	
	— permanent toezicht op en jaarlijkse evaluatie van de deelneming van vrouwen aan de informatiemaatschappij (statistische gegevens; gender-analyse; indicatoren, parameters, gender-effectbeoordelingsmethoden).
(Amendement 33)	
Bijlage III, Afdeling 2, eerste alinea	
Binnen het programma ziet de Commissie toe op de complementariteit tussen de OTO-werkzaamheden onder contract, met name door deze te groeperen rond een gemeenschappelijke doelstelling; voorts zorgt zij ervoor dat doublures worden vermeden, met inachtneming van de rechtmatige belangen van de indieners van voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract.	Binnen het programma ziet de Commissie toe op de complementariteit tussen de OTO-werkzaamheden onder contract, met name door deze te groeperen rond een gemeenschappelijke doelstelling; voorts zorgt zij ervoor dat doublures worden vermeden, met inachtneming van de rechtmatige belangen van de indieners van voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract. **Met name installeert de Commissie een mechanisme voor permanent toezicht op de samenhang binnen het IST-programma; zij brengt hierover jaarlijks verslag uit aan het Europees Parlement.**

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Een gebruikersvriendelijke informatiemaatschappij „(COM(98)0305 — C4-0434/98 — 98/0178(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(98)0305 — 98/0178(CNS) ([1])

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130 I, lid 4 van het EG-Verdrag (C4-0434/98),

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen en de Commissie rechten van de vrouw (A4-0452/98),

([1]) PB C 260 van 18.8.1998, blz. 16.

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

c) A4-0453/98

Voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende een voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Een concurrerende en duurzame groei" (COM(98)0305 — C4-0435/98 — 98/0179(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (*)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 1)	
Tweede overweging bis (nieuw)	
	overwegende dat de OTO-activiteiten op het gebied van concurrerende en duurzame groei als doelstelling op lange termijn het scheppen van permanente werkgelegenheid met behulp van technologische en organisatorische veranderingen moeten hebben,
(Amendement 2)	
Negende overweging	
overwegende dat enerzijds de stand van zaken bij de uitvoering van dit programma moet worden onderzocht met het oog op de eventuele aanpassing ervan aan de wetenschappelijke *en* technologische ontwikkelingen; dat anderzijds door onafhankelijke deskundigen te gelegener tijd een evaluatie moet worden gemaakt van de verwezenlijking van het programma;	overwegende dat enerzijds de stand van zaken bij de uitvoering van dit programma moet worden onderzocht met het oog op de eventuele aanpassing ervan aan de wetenschappelijke**,** technologische**, economische en sociale** ontwikkelingen; dat anderzijds door onafhankelijke deskundigen te gelegener tijd een evaluatie moet worden gemaakt van de verwezenlijking van het programma;
(Amendement 3)	
Artikel 2, leden 1, 2 en 3	
1. Overeenkomstig bijlage III bij het vijfde kaderprogramma wordt voor de uitvoering van het specifiek programma een bedrag noodzakelijk geacht van *2 895* miljoen ecu, waarvan hoogstens 6,30% voor de administratieve uitgaven van de Commissie.	1. Overeenkomstig bijlage III bij het vijfde kaderprogramma wordt voor de uitvoering van het specifiek programma een bedrag noodzakelijk geacht van **2 705** miljoen ecu, waarvan hoogstens 6,30% voor de administratieve uitgaven van de Commissie.
2. Een indicatieve verdeling van dit bedrag is opgenomen in bijlage I.	2. Een indicatieve verdeling van dit bedrag is opgenomen in bijlage I.

(*) PB C 260 van 18.8.1998, blz. 33.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
3. Van dit bedrag is:	3. Van dit bedrag is:
— *640* miljoen ecu bestemd voor de periode 1998-1999,	— **646** miljoen ecu bestemd voor de periode 1998-1999,
— *2 255* miljoen ecu voor de periode 2000-2002.	— **2 059** miljoen ecu voor de periode 2000-2002.
Dit laatste cijfer kan worden aangepast onder de voorwaarden als bedoeld in artikel *3, lid 3,* van het vijfde kaderprogramma.	Dit laatste cijfer kan worden aangepast onder de voorwaarden als bedoeld in artikel **2** van het vijfde kaderprogramma.

(Amendement 4)

Artikel 2, lid 4

4. De begrotingsautoriteit stelt, met inachtneming van de in deze beschikking vastgelegde wetenschappelijke *en* technologische doelstellingen *en prioriteiten*, voor elk begrotingsjaar de kredieten vast *afhankelijk van de beschikbaarheid van de in het kader van de meerjarige financiële vooruitzichten toegewezen middelen*.	4. De begrotingsautoriteit stelt, met inachtneming van de in deze beschikking vastgelegde wetenschappelijke**,** technologische**, economische en sociale** doelstellingen, voor elk begrotingsjaar de kredieten vast.

(Amendement 5)

Artikel 3, leden 1, 2 en 3

1. De grote lijnen, de wetenschappelijke *en* technologische doelstellingen van het specifiek programma en de daarmee samenhangende prioriteiten zijn opgenomen in bijlage II. Zij zijn bepaald overeenkomstig de fundamentele beginselen en de drie categorieën selectiecriteria als uiteengezet in bijlage I bij het vijfde kaderprogramma.	1. De grote lijnen, de wetenschappelijke**,** technologische**, economische en sociale** doelstellingen van het specifiek programma en de daarmee samenhangende prioriteiten zijn opgenomen in bijlage II. Zij zijn bepaald overeenkomstig de fundamentele beginselen en de drie categorieën selectiecriteria als uiteengezet in bijlage I bij het vijfde kaderprogramma.
2. Overeenkomstig deze beginselen en criteria worden de selectiecriteria als uiteengezet in artikel 10 van de regels voor deelneming en verspreiding toegepast bij de selectie van de te verrichten OTO-werkzaamheden.	2. Overeenkomstig deze beginselen en criteria worden de selectiecriteria als uiteengezet in artikel 10 van de regels voor deelneming en verspreiding toegepast bij de selectie van de te verrichten OTO-werkzaamheden.
Voor dit programma wordt tevens een specifiek selectiecriterium toegepast: de deelneming van industriële entiteiten aan werkzaamheden voor gezamenlijke rekening moet *aangepast* zijn *aan* de aard van de werkzaamheden.	Voor dit programma wordt tevens een specifiek selectiecriterium toegepast: de deelneming van industriële entiteiten aan werkzaamheden voor gezamenlijke rekening moet **gespecificeerd** zijn **overeenkomstig** de aard van **elk van** de werkzaamheden **en er moet rekening worden gehouden met:** — **De bijdrage, via de deelname aan het programma, van de specifieke industriële entiteit aan het algemene concurrentievermogen van de sector;** — **De synergie tussen de specifieke sector en andere sectoren die belangrijk zijn voor de Europese industrie;** — **De verwachte verbetering van de concurrentiepositie van de specifieke Europese sector tegenover zijn belangrijkste internationale concurrenten;** — **Het vermogen van de specifieke industriële entiteit om de resultaten te verspreiden en om nieuwe producten en procédés te ontwikkelen.**.
Bij de tenuitvoerlegging van het programma worden, ook in het werkprogramma als bedoeld in artikel 5, lid 1, al deze criteria in acht genomen*, al kunnen daarin verschillende afwegingen worden gemaakt*.	Bij de tenuitvoerlegging van het programma worden, ook in het werkprogramma als bedoeld in artikel 5, lid 1, al deze criteria **op een eenvormige, consequente en transparante wijze** in acht genomen.
3. De regels voor deelneming en verspreiding zijn op het specifiek programma van toepassing.	3. De regels voor deelneming en verspreiding zijn op het specifiek programma van toepassing**, zoals nader bepaald in Bijlage III, alinea 2 bis**.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 6)	
Artikel 5, lid 1, tweede alinea bis (nieuw)	
	De Commissie publiceert het werkprogramma en alle aanpassingen ervan op papier en elektronisch (Internet).
(Amendement 7)	
Artikel 5, lid 2 bis (nieuw)	
	2 bis. Bij alle uitnodigingen tot inschrijving op het gebied van OTO wordt rekening gehouden met het beleid van de Europese Unie inzake gelijke kansen.
(Amendement 8)	
Artikel 6, lid 3	
3. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het programmacomité ontwerpmaatregelen voor betreffende:	3. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het programmacomité **en het Europees Parlement** ontwerpmaatregelen voor betreffende:
— de opstelling en bijwerking van het werkprogramma als bedoeld in artikel 5, lid 1,	— de opstelling en bijwerking van het werkprogramma als bedoeld in artikel 5, lid 1,
— de opstelling van het mandaat voor de externe evaluatie als bedoeld in artikel 5, lid 2, van het vijfde kaderprogramma;	— de opstelling van het mandaat voor de externe evaluatie als bedoeld in artikel 5, lid 2, van het vijfde kaderprogramma;
— iedere aanpassing van de indicatieve verdeling van het in bijlage I vermelde bedrag.	— iedere aanpassing van de indicatieve verdeling van het in bijlage I vermelde bedrag **voorzover deze verenigbaar is met de jaarlijks door de begrotingsautoriteit vastgestelde verdeling.**
(Amendement 9)	
Artikel 7, lid 1	
1. Het programmacomité brengt advies uit over de ontwerpmaatregelen als bedoeld in artikel 6, lid 3, binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. *Het advies wordt uitgebracht met de meerderheid die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lidstaten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.*	1. Het programmacomité brengt advies uit over de ontwerpmaatregelen als bedoeld in artikel 6, lid 3, binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie**, zo nodig door middel van een stemming.** **Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere lidstaat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.**
De Commissie *stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het comité.*	De Commissie **houdt zoveel mogelijk rekening met het door het comité uitgebrachte advies. Zij brengt het comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.**
Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.	**Het comité komt in beginsel in openbare vergadering bijeen, behoudens andersluidend, naar behoren gemotiveerd en tijdig bekendgemaakt, bijzonder besluit. Het publiceert zijn agenda's twee weken vóór de vergaderingen (ook op Internet). Het publiceert notulen van zijn vergaderingen (ook op Internet). Het stelt een openbaar register op waarin zijn leden opgave doen van hun belangen**.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
Indien de Raad, na verloop van een termijn van 6 weken na de indiening van het voorstel, geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.	**Deze bepalingen worden goedgekeurd in overeenstemming met het standpunt van het Parlement over het nieuwe besluit tot vaststelling van de beginselen inzake de comités van de Europese Unie die onder het voorzitterschap van de Commissie functioneren, en inzake de uitvoeringsbevoegdheden van de Commissie**.

(Amendement 10)

Artikel 7, lid 2

2. De Commissie licht het programmacomité op gezette tijden in over het verloop van de tenuitvoerlegging van het specifiek programma, en met name over de resultaten van de evaluatie en de selectie van de OTO-werkzaamheden onder contract.	2. **Overeenkomstig artikel 5, lid 4 van het kaderprogramma licht de Commissie de Raad en het Europees Parlement, alsmede** het programmacomité op gezette tijden in over het verloop van de tenuitvoerlegging van het specifiek programma en met name over de resultaten van de evaluatie en de selectie van de OTO-werkzaamheden onder contract **— waaronder de deelname van het MKB — en de vereenvoudiging van administratieve procedures**.

(Amendement 11)

Artikel 7 bis (nieuw)

	Artikel 7 bis
	7 bis. De bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen wordt gewaarborgd overeenkomstig verordening (EG, Euratom) nr. 2988/95 betreffende de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen [1].

[1] PB L 312 van 23.12.1995, blz. 1.

(Amendement 12)

Bijlage I

Soort activiteit	*Totaal*	*Soort activiteit*	*Totaal*
a) Kernactiviteiten	*74,3%*	a) Kernactiviteiten	**72,2%**
i) Innovatieve producten, procédés en organisatie	*24,2%*	i) Innovatieve producten, procédés en organisatie	**24,8%**
ii) Duurzame mobiliteit en intermodaliteit	*13,8%*	ii) Duurzame mobiliteit en intermodaliteit	**13,9%**
iii) Landvervoer en mariene technologieën	*5,2%*	iii) Landvervoer en mariene technologieën	**7%**
iv) Nieuwe perspectieven voor de luchtvaart	*31,1%*	iv) Nieuwe perspectieven voor de luchtvaart	**26,5%**
b) Generieke activiteiten in verband met onderzoek en technologische ontwikkeling	*24,2%*	b) Generieke activiteiten in verband met onderzoek en technologische ontwikkeling	**24,8%**
c) Steun voor onderzoekinfrastructuur	*1,5%*	c) Steun voor onderzoekinfrastructuur	**3%**
Totaal (in mln ecu)	*2 895*	Totaal (in mln ecu)	**2 705 (*)**

(*) waarvan gemiddeld 10% voor het MKB

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 13)

Bijlage II, inleiding, eerste alinea

Concurrentievermogen en duurzaamheid vormen op de lange termijn de sleutel tot de toekomst van de economie van de Unie: totstandbrenging van welvaart en werkgelegenheid, verbetering van de kwaliteit van het bestaan en bescherming van het milieu en de natuurlijke hulpbronnen. Zij zijn afhankelijk van het vermogen van burgers, ondernemingen, regio's, naties en de Gemeenschap om de kennis, wetenschap en technologie van morgen te produceren en te gebruiken voor hoogwaardige, innovatieve goederen en diensten *en* in nieuwe en efficiëntere organisaties. Onderzoek is duidelijk van cruciaal belang voor het leggen van een meer concurrerende technologische grondslag voor de Europese industrie en het bevorderen van de overgang naar een duurzame wereld, hetgeen zowel een omschakeling van werkmethoden als een optimaal gebruik van middelen impliceert.	Concurrentievermogen en duurzaamheid vormen op de lange termijn de sleutel tot de toekomst van de economie van de Unie: totstandbrenging van welvaart en werkgelegenheid, verbetering van de kwaliteit van het bestaan en bescherming van het milieu en de natuurlijke hulpbronnen. Zij zijn afhankelijk van het vermogen van burgers, ondernemingen, regio's, naties en de Gemeenschap om de kennis, wetenschap en technologie van morgen te produceren en te gebruiken voor hoogwaardige, innovatieve goederen en diensten in nieuwe en efficiëntere organisaties**, proactieve beleidsmaatregelen ten behoeve van een soepele economische en maatschappelijke aanpassing aan het gebruik van nieuwe technologie en maatregelen ter bescherming van het milieu en de ecologie**. Onderzoek is duidelijk van cruciaal belang voor het leggen van een meer concurrerende technologische **en sociale** grondslag voor de Europese industrie en het bevorderen van de overgang naar een duurzame wereld, hetgeen zowel een omschakeling van werkmethoden als een optimaal gebruik van middelen impliceert.

(Amendement 14)

Bijlage II, inleiding, Strategisch doel van het programma, tweede alinea

Inspelen op sociaal-economische behoeften. Door systeembenaderingen te stimuleren, het innovatievermogen van het industriële systeem in Europa te versterken *en* door de oprichting van bedrijven en introductie van diensten te bevorderen die gebouwd zijn op nieuwe technologieën en mogelijkheden, moet het programma helpen de grote maatschappelijke uitdagingen aan te gaan, in het bijzonder die ten aanzien van de werkgelegenheid. Tegelijkertijd moet onderzoek naar duurzame mobiliteit en milieuvriendelijke procédés, producten en diensten bijdragen tot een verbetering van de kwaliteit van het bestaan.	**Inspelen op sociaal-economische behoeften.** Door systeembenaderingen te stimuleren, het innovatievermogen van het industriële systeem in Europa te versterken**,** door de oprichting van bedrijven en introductie van diensten te bevorderen die gebouwd zijn op nieuwe technologieën en **markt**mogelijkheden, **alsmede door verbetering van de voor de beleidsmakers beschikbare informatie over de gevolgen van technologische en organisatorische veranderingen,** moet het programma **regeringen en industrieën** helpen de grote maatschappelijke uitdagingen aan te gaan, in het bijzonder die ten aanzien van de werkgelegenheid**, sociale en economische cohesie en het milieu**. Tegelijkertijd moet onderzoek naar duurzame mobiliteit en milieuvriendelijke procédés, producten en diensten bijdragen tot een verbetering van de kwaliteit van het bestaan.

(Amendement 15)

Bijlage II, alinea a), sub i), eerste alinea, voetnoot

([1]) Onder „productie" wordt verstaan alle industriële activiteiten vanaf de winning van grondstoffen tot en met de behandeling en vervaardiging van onderdelen en eindproducten. Het begrip dekt zowel alle sectoren van de industrie als de bijbehorende diensten, inclusief de bouw.	([1]) Onder „productie" wordt verstaan alle industriële activiteiten vanaf de winning van grondstoffen tot en met de behandeling en vervaardiging van onderdelen en eindproducten. Het begrip dekt zowel alle sectoren van de industrie als de bijbehorende diensten, inclusief de bouw **en de textiel. De activiteiten op het gebied van de bouw moeten worden gecoördineerd met het specifieke programma „behoud van het ecosysteem", (a) kernactiviteiten, (iv) „de stad van morgen en het cultureel erfgoed"**

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 16)	
Bijlage II, alinea a), sub i), derde streepje, tweede alinea	
OTO-prioriteiten: schone en milieuefficiënte procestechnologie; onderzoek gericht op het beheersen van basisfenomenen zoals de mechanismen van synthese, katalyse, scheiding en reactie, modelvorming en processimulatie; milieueffectrapportages en risicobeoordelingen; in-situ en on-line afvalterugwinning; nieuwe procédés voor behandeling, hergebruik en veilige verwijdering van afval; aanpassing, hergebruik en ontmanteling van producten en productiesystemen.	OTO-prioriteiten: schone en milieuefficiënte procestechnologie; onderzoek gericht op het beheersen van basisfenomenen zoals de mechanismen van synthese, katalyse, scheiding en reactie, modelvorming en processimulatie; milieueffectrapportages en risicobeoordelingen; **ontwikkeling van methodes om beschadigd milieu te verbeteren en in zijn oorspronkelijke staat te herstellen;** in-situ en on-line afvalterugwinning; nieuwe procédés voor behandeling, hergebruik en veilige verwijdering van afval; aanpassing, hergebruik en ontmanteling van producten en productiesystemen.
(Amendement 17)	
Bijlage II, alinea a), sub i), vierde streepje	
Doel is een stap te zetten naar hoogwaardige industriële systemen en flexibele klantgerichte netwerken van industriële bedrijven (inclusief het MKB) met veelzijdig opgeleide, sterk gemotiveerde werknemers binnen een efficiënte en aangename werkomgeving, waarbij rekening wordt gehouden met de diversiteit en specificiteit van de samenleving in Europa en de verschillende Europese fabricagepraktijken.	Doel is een stap te zetten naar hoogwaardige industriële systemen en flexibele klantgerichte netwerken van industriële **en dienstverlenende** bedrijven (inclusief het MKB) met veelzijdig opgeleide, sterk gemotiveerde werknemers binnen een efficiënte**, veilige** en aangename werkomgeving, waarbij rekening wordt gehouden met de diversiteit en specificiteit van de samenleving in Europa en de verschillende Europese fabricagepraktijken.
OTO-prioriteiten: *studie* van ergonomische, organisatorische en sociaal-economische *factoren die bepalend zijn voor een vlotte overgang* van ondernemingen *naar* efficiënte en duurzame productie- en consumptiewijzen; *nieuwe besluitvormingsinstrumenten en* nieuwe benaderingen voor het beheer van veranderingen en personele hulpbronnen*; studies van de effecten en de acceptatie van nieuwe vormen van ondernemerschap en nieuwe modellen voor industriële productie die verenigbaar zijn met duurzame consumptie en productie*.	OTO-prioriteiten: **ontwikkelen, uitvoeren en/of documenteren van nieuwe benaderingswijzen van beheer en beheersopleiding en personele hulpbronnen,** van organisatorische en sociaal-economische **systemen voor het opzetten of herstructureren** van ondernemingen **met** efficiënte en duurzame productie- en consumptiewijzen; **ontwikkelen** van nieuwe benaderingen voor het beheer van veranderingen en personele hulpbronnen **die verenigbaar zijn met de grote trends van vandaag (i.e. informatiemaatschappij, beheer van veranderingen, mondialisering, uitzonderlijk belang van menselijk kapitaal) met bijzondere aandacht voor de werkgelegenheid voor vrouwen en de integratie van gehandicapten in het productieproces; analyse van de mate waarin nieuwe bedrijfsideeën en productiemethoden doordringen en aanvaard worden, van hun invloed op de bedrijfscultuur en de ondernemingsmentaliteit en van hun uiteindelijk effect op de productiviteit en het concurrentievermogen;**
(Amendement 18)	
Bijlage II, alinea a), sub ii), eerste alinea	
De algemene doelstelling van deze kernactiviteit bestaat erin *op de lange termijn* een beter evenwicht te vinden tussen de stijgende vraag naar mobiliteit en de noodzaak om rekening te houden met milieu-, sociale en economische eisen. Zij moet ertoe bijdragen economische groei los te koppelen van het verkeersvolume, het negatieve effect van de verschillende vervoerswijzen te verminderen en een duurzamer gebruik ervan te stimuleren. Bijzondere aandacht moet uitgaan naar intermodaliteit en de wijzen waarop de voordelen van de	De algemene doelstelling van deze kernactiviteit bestaat erin een beter evenwicht te vinden tussen de stijgende vraag naar mobiliteit en de noodzaak om rekening te houden met milieu-, sociale en economische eisen. Zij moet ertoe bijdragen economische groei los te koppelen van het verkeersvolume, het negatieve effect van de verschillende vervoerswijzen te verminderen en een duurzamer gebruik ervan te stimuleren. Bijzondere aandacht moet uitgaan naar intermodaliteit en de wijzen waarop de voordelen van de diverse vervoerswijzen het

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
diverse vervoerswijzen het best kunnen worden geïntegreerd om zowel bij het passagiers- als bij het goederenvervoer van-deur-tot-deur-diensten te verlenen die zijn afgestemd op de behoeften van de gebruikers. Dit moet leiden tot een beter mobiliteitsbeheer.	best kunnen worden geïntegreerd om zowel bij het passagiers- als bij het goederenvervoer van-deur-tot-deur-diensten te verlenen die zijn afgestemd op de behoeften van de gebruikers. Dit moet leiden tot een beter mobiliteitsbeheer.

(Amendement 19)

Bijlage II, alinea a), sub ii), eerste streepje

Doel is rationele en krachtige systemen voor vervoersbeheer en informatie te ontwikkelen, valideren en demonstreren voor het vervoer door de lucht, over de zee en de binnenwateren, per spoor, over de weg en in de stad, zowel op modale basis als voor geïntegreerd intermodaal vervoer, steunend op de ontwikkelingen in het kader van het programma voor een gebruikersvriendelijke informatiemaatschappij, onder meer door het gebruik van informatiesystemen en de operationele validering van de daaruit voortvloeiende geïntegreerde systemen teneinde de invoering van deze systemen te bevorderen.	Doel is rationele en krachtige systemen **en diensten** voor vervoersbeheer en informatie te ontwikkelen, valideren en demonstreren voor het vervoer door de lucht, over de zee en de binnenwateren, per spoor, over de weg en in de stad, zowel op modale basis als voor geïntegreerd intermodaal vervoer, steunend op de ontwikkelingen in het kader van het programma voor een gebruikersvriendelijke informatiemaatschappij, onder meer door het gebruik van informatiesystemen en de operationele validering van de daaruit voortvloeiende geïntegreerde systemen teneinde de invoering van deze systemen **en diensten** te bevorderen.
OTO-prioriteiten: ontwikkeling, validering en demonstratie van beheersystemen voor modaal en intermodaal verkeer en vervoer, met onder meer *operationele,* regelgevings-, administratieve en organisatorische oplossingen voor de verspreiding ervan en tariefstelsels; integratie in het vervoersbeheer en de logistiek van informatie- en gegevensuitwisselingssystemen voor alle wijzen van vervoer, inclusief real-time informatieverstrekking, elektronische documentatie en dienstverlening aan de gebruiker; satellietnavigatie- en plaatsbepalingssystemen van de tweede generatie; verbetering van vervoersoperaties met behulp van satellieten; integratie van diensten zoals verkeersbeheer, voertuigidentificatie, plaatsbepaling en routegeleiding, tariefstelling, vrachtplanning, reizigersvoorlichting en passagiersdiensten in het vervoersysteem.	OTO-prioriteiten: ontwikkeling, validering en demonstratie van beheersystemen voor modaal en intermodaal verkeer en vervoer, met onder meer **operationele, technische,** regelgevings-, administratieve, **juridische (aansprakelijkheid)** en organisatorische oplossingen voor de verspreiding ervan: **ontwikkeling, validering en demonstratie van** tariefstelsels; integratie in het vervoersbeheer en de logistiek van informatie- en gegevensuitwisselingssystemen voor alle wijzen van vervoer, inclusief real-time informatieverstrekking, elektronische documentatie en dienstverlening aan de gebruiker; satellietnavigatie- en plaatsbepalingssystemen van de tweede generatie; verbetering van vervoersoperaties met behulp van satellieten; integratie van diensten zoals verkeersbeheer, voertuigidentificatie, plaatsbepaling en routegeleiding **in het vervoerssysteem; integratie van** tariefstelling, vrachtplanning, reizigersvoorlichting en passagiersdiensten in het vervoersysteem.

(Amendement 20)

Bijlage II, alinea a), sub ii), tweede streepje, tweede alinea

OTO-prioriteiten: efficiënter gebruik en lagere exploitatie-, ontwikkelings- en onderhoudskosten van bestaande infrastructuur; effectieve overslagpunten; koppeling tussen Trans-Europese, regionale en lokale netwerken; innovatieve infrastructuurconcepten en -operaties; verband tussen vervoer, ruimtelijke ordening, regionale planning, milieu en gezondheid; vermindering van filevorming, energieverbruik, verontreiniging en aantasting van de infrastructuur; integratie van voertuigen en het gemeenschappelijk vervoer in transportsystemen; innovatieve concepten voor duurzame mobiliteit *in stedelijke en plattelandsgebieden en voor het interstedelijk vervoer*; veiligheid van het vervoer, in het bijzonder dat van gevaarlijke goederen; toegankelijkheid, betrouwbaarheid, veiligheid en comfort van vervoer, onder meer voor mensen met bijzondere behoeften; menselijke factoren zoals de mens/machine-interface, het menselijk gedrag, de acceptatie van nieuwe „intelligente" systemen door gebruikers en exploitanten, optimale opleidingsmethoden en gebruik van simulatoren.	OTO-prioriteiten: efficiënter gebruik en lagere exploitatie-, ontwikkelings- en onderhoudskosten van bestaande infrastructuur; effectieve overslagpunten; koppeling tussen Trans-Europese, **nationale,** regionale en lokale netwerken; innovatieve **concepten en operaties voor de infrastructuur, het rollend materiaal en de vrachtvervoereenheden;** verband tussen vervoer, ruimtelijke ordening, regionale planning, milieu en gezondheid; vermindering van filevorming, **resources- en** energieverbruik, verontreiniging en aantasting van de infrastructuur; integratie van voertuigen en het gemeenschappelijk vervoer in transportsystemen; innovatieve concepten voor duurzame mobiliteit; veiligheid van het vervoer, in het bijzonder dat van gevaarlijke goederen; toegankelijkheid, betrouwbaarheid, veiligheid en comfort van vervoer, onder meer voor mensen met bijzondere behoeften; menselijke factoren zoals de mens/machine-interface, het menselijk gedrag, de acceptatie van nieuwe „intelligente" systemen door gebruikers en exploitanten, optimale opleidingsmethoden en gebruik van simulatoren.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 21)	
Bijlage II, alinea a), sub ii), derde streepje	
Doel is strategieën en hulpmiddelen te ontwikkelen om de effecten van maatschappelijke en economische ontwikkelingen, in het bijzonder de deregulering en liberalisering van vervoersdiensten en de mondialisering van economische en commerciële activiteiten*, op de mobiliteitsvraag en het vervoersbeleid* te beheren.	Doel is strategieën en hulpmiddelen te ontwikkelen om de effecten van maatschappelijke en economische ontwikkelingen, in het bijzonder de deregulering en liberalisering van vervoersdiensten te beheren. **De actie omvat evaluaties van het effect van de economische en sociale ontwikkelingen,** en **met name van** de mondialisering van de economische en commerciële activiteiten**, op de vraag naar mobiliteit en de vervoersdiensten.**
OTO-prioriteiten: *scenario's voor* vraag en aanbod in het vervoer en beleidsopties inzake de mobiliteitsvraag en de organisatie en toegankelijkheid van de markt; wettelijke, institutionele, organisatorische en financieringsaspecten van vervoerssystemen en infrastructuur; inzicht in de rol en de beperkingen van de logistiek met het oog op de optimalisering ervan; „benchmarking"-hulpmiddelen; *methoden om voorschriften te doen naleven;* methoden om kosten en baten, veiligheid, prestaties en effecten van de verschillende vervoersystemen, netwerken en de verrichtingen daarvan te meten; evaluatie van nieuwe technologieën en concepten, onder meer de effecten ervan op werkgelegenheid, gebruikers, milieu, arbeidsorganisatie, sociale voorwaarden en veiligheid.	OTO-prioriteiten: **evaluaties van** vraag en aanbod in het vervoer en beleidsopties inzake de mobiliteitsvraag en de organisatie en toegankelijkheid van de markt; wettelijke, institutionele, organisatorische en financieringsaspecten van vervoerssystemen en infrastructuur; inzicht in de rol en de beperkingen van de logistiek met het oog op de optimalisering ervan; „benchmarking"-hulpmiddelen; **methoden om meer kracht bij te zetten aan de communautaire voorschriften;** methoden om kosten en baten, veiligheid, prestaties en effecten van de verschillende vervoersystemen, netwerken en de verrichtingen daarvan te meten; evaluatie van nieuwe technologieën en concepten, onder meer de effecten ervan op werkgelegenheid, gebruikers, milieu, arbeidsorganisatie, sociale voorwaarden en veiligheid.
(Amendement 22)	
Bijlage II, alinea a), sub iii), eerste alinea	
Doel is enerzijds aandacht te schenken aan de technologische uitdagingen in verband met de ontwikkeling en validering van de volgende generatie voertuigen, schepen, maritieme structuren en intelligente en efficiënte interfaces van logistieke infrastructuren en anderzijds de offshore- en onderwatertechnologie te ontwikkelen die nodig zijn voor een duurzame exploitatie van de mariene hulpbronnen. Voertuigen moeten in staat zijn aan de behoefte aan duurzame mobiliteit van alle burgers en aan verhoging van de veiligheid te voldoen, terwijl tegelijkertijd de milieueffecten moeten worden verminderd en de economische kracht van Europa moet worden verhoogd. De activiteiten in het kader van deze kernactiviteit worden nauw gecoördineerd met de activiteiten op het gebied van het vervoer over land en over de zee in het kader van de kernactiviteiten „Duurzame mobiliteit en intermodaliteit" en „Systemen en diensten voor de burger".	Doel is enerzijds aandacht te schenken aan de technologische uitdagingen in verband met de ontwikkeling en validering van de volgende generatie **van voor intermodaal vervoer geschikte** voertuigen, **vrachtvervoereenheden,** schepen, maritieme structuren en intelligente en efficiënte interfaces van logistieke infrastructuren en anderzijds de offshore- en onderwatertechnologie te ontwikkelen die nodig zijn voor een duurzame exploitatie van de mariene hulpbronnen. Voertuigen moeten in staat zijn aan de behoefte aan duurzame mobiliteit van alle burgers en aan verhoging van de veiligheid te voldoen, terwijl tegelijkertijd de milieueffecten moeten worden verminderd en de economische kracht van Europa moet worden verhoogd. De activiteiten in het kader van deze kernactiviteit worden nauw gecoördineerd met de activiteiten op het gebied van het vervoer over land en over de zee in het kader van de kernactiviteiten „Duurzame mobiliteit en intermodaliteit" en „Systemen en diensten voor de burger".
(Amendement 23)	
Bijlage II, alinea a), sub iii), eerste streepje, tweede alinea	
OTO-prioriteiten: technologieën voor mobiele en vaste aandrijfsystemen die gekenmerkt worden door een hoge efficiëntie, milieuvriendelijkheid en optimale kosten; vermindering van lawaai, trillingen en elektromagnetische verschijnselen; lichte onderdelen en constructies; toepassing van micro-elektronica en sensoren voor geavanceerde onderdelen en systemen; *veiligheidsverhogende* technologieën.	OTO-prioriteiten: technologieën voor mobiele en vaste aandrijfsystemen die gekenmerkt worden door een hoge efficiëntie, milieuvriendelijkheid en optimale kosten; vermindering van lawaai, trillingen en elektromagnetische verschijnselen; lichte onderdelen en constructies; **vermindering van CO_2-emissies en van het brandstofgebruik;** toepassing van micro-elektronica en sensoren voor geavanceerde onderdelen en systemen; technologieën **ter verhoging van de actieve en passieve veiligheid.**

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 24)

Bijlage II, alinea a), sub iii), tweede streepje, tweede alinea

OTO-prioriteiten: integratie van nieuwe systemen, structuren en aandrijf- en transmissiesystemen, ondersteund door parallel onderzoek op het gebied van specifieke technologieën voor het ontwerpen van voertuigen, fabricagetechnieken en -processen; integratie van boordsystemen voor intelligente en veilige voertuigen; integratie van technologieën voor de optimalisering van de kosten van het ontwerpen, vervaardigen en gebruiken van voertuigen, op basis van een algemene benadering die gekoppeld is aan de levensduur van het product.	OTO-prioriteiten: integratie van nieuwe systemen, structuren en aandrijf- en transmissiesystemen, ondersteund door parallel onderzoek op het gebied van specifieke technologieën voor het ontwerpen van voertuigen, fabricagetechnieken en -processen; **optimalisering van het energieverbruik met behulp van alle verzamelde gegevens over de toestand van de weg, het voertuig en de motor;** integratie van boordsystemen voor intelligente en veilige voertuigen; integratie van technologieën voor de optimalisering van de kosten van het ontwerpen, vervaardigen en gebruiken van voertuigen, op basis van een algemene benadering die gekoppeld is aan de levensduur van het product; **integratie van alternatieve brandstoftechnologieën, zoals vloeibaar gemaakt aardgas en waterstofgas**.

(Amendement 25)

Bijlage II, alinea a), sub iii), derde streepje

Doel is voor de kosten geoptimaliseerde procédés te ontwikkelen voor de modernisering en de industriële ontwikkeling van onderdelen en boordsystemen die een betere inzetbaarheid van de verschillende middelen van vervoer over land mogelijk maken en die flexibel, herconfigureerbaar, robuust en multifunctioneel zijn. *De nadruk wordt hierbij gelegd op de integratie van mens-voertuig-interactiesystemen in het totale concept van de productieketen en het voertuig.*	Doel is voor de kosten geoptimaliseerde procédés te ontwikkelen voor de modernisering en de industriële ontwikkeling van onderdelen en boordsystemen die een betere inzetbaarheid van de verschillende middelen van vervoer over land mogelijk maken en die flexibel, herconfigureerbaar, robuust, **intermodaal** en multifunctioneel zijn. **De werkzaamheden zullen onder meer betrekking hebben op de evaluatie van de gevolgen van economische en sociale ontwikkelingen, namelijk de mondialisering van de economische en commerciële activiteiten inzake de mobiliteitsvraag en vervoerdiensten. Een bijzonder belang wordt daarbij toegekend aan de overschakelpunten, die de voertuigen de mogelijkheid geven tot het intermodaal bedrijf.**
OTO-prioriteiten: methodologieën die de integratie van de mens-voertuiginteractie in het totale proces van het ontwerp van voertuigen en prototypes; foutentolerante, efficiënte architectuur voor voertuigbesturing gebaseerd op modulaire, uitwisselbare en foutentolerante technieken; het ontwerpen van ergonomisch verantwoorde voertuigen; kennistechnologie voor een doelmatige interactie tussen voertuig en bestuurder of passagier; technologieën voor de verbetering van de cabine-omgeving.	OTO-prioriteiten: **Diepgaande studies ter evaluatie van de steeds performanter informatieve en interactieve on board technologieën en hun effect op het rijgedrag;** methodologieën die de integratie van de mens-voertuiginteractie in het totale proces van het ontwerp van voertuigen en prototypes; foutentolerante, efficiënte architectuur voor voertuigbesturing gebaseerd op modulaire, uitwisselbare en foutentolerante technieken; het ontwerpen van ergonomisch verantwoorde voertuigen; kennistechnologie voor een doelmatige interactie tussen voertuig en bestuurder of passagier; technologieën voor de verbetering van de cabine-omgeving; **beoordeling van vraag en aanbod in het vervoer en uiteenzetting van beleidsopties, methoden om voorschriften te doen naleven, opties voor de organisatie van de markt, wettelijke, institutionele, organisatorische en financieringsaspecten van vervoersystemen en infrastructuur; ontwikkeling van methoden om veiligheid, prestaties en effecten van de verschillende vervoersystemen te meten, onder meer de effecten ervan op werkgelegenheid, milieu, arbeidsorganisatie, en veiligheid en zekerheid.**

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 31)	
Bijlage II, alinea a), sub iv), eerste alinea	
De algemene doelstelling van deze kernactiviteit bestaat erin de ontwikkeling van vliegtuigen en subsystemen en onderdelen daarvan te bevorderen om het concurrentievermogen van de Europese industrie te stimuleren en tegelijk voor een rationeel beheer van het luchtvervoer te zorgen. De doelstellingen op middellange termijn van de OTO-inpanning, waaronder ook grootschalige valideringsactiviteiten, zijn een bijdrage te leveren tot een aanzienlijke verkorting van de ontwikkelingstijd en -kosten van nieuwe vliegtuigen, verbetering van de efficiëntie (brandstofverbruik en onderhoudskosten) en verlaging van de milieueffecten (verontreinigende emissies en lawaaioverlast buiten) en ongevallencijfers (met ten minste dezelfde factor als de groei van het verkeersvolume). Wat de technologische aspecten betreft, wordt de nadruk bij supersonische vliegtuigen op integratie en bij de tweede generatie van supersonische vliegtuigen op het gebruik van kritieke technologieën gelegd.	De algemene doelstelling van deze kernactiviteit bestaat erin de ontwikkeling van vliegtuigen en subsystemen en onderdelen daarvan te bevorderen om **de milieu-invloed en het gebruik van hulpbronnen te beperken en** het concurrentievermogen van de Europese industrie te stimuleren en tegelijk voor een rationeel beheer van het luchtvervoer te zorgen. De doelstellingen op middellange termijn van de OTO-inpanning, waaronder ook grootschalige valideringsactiviteiten, zijn een bijdrage te leveren tot een aanzienlijke verkorting van de ontwikkelingstijd en -kosten van nieuwe vliegtuigen, verbetering van de efficiëntie (brandstofverbruik en onderhoudskosten) en verlaging van de milieueffecten (verontreinigende emissies en lawaaioverlast buiten) en ongevallencijfers (met ten minste dezelfde factor als de groei van het verkeersvolume). Wat de technologische aspecten betreft, wordt de nadruk bij supersonische vliegtuigen op integratie en bij de tweede generatie van supersonische vliegtuigen op het gebruik van kritieke technologieën gelegd.
(Amendement 26)	
Bijlage II, alinea b), sub i), eerste streepje, tweede alinea	
OTO-prioriteiten: innovatieve benaderingen zoals nanostructuurmaterialen, supramoleculaire chemie, colloïdale systemen en biomimetische chemie; nieuwe en verbeterde constructieen lichte materialen, met name voor de bouw, het vervoer en toepassingen bij hoge temperaturen; functionele materialen, met name voor optoëlektronica en sensoren, met eigenschappen die een betrouwbare werking mogelijk maken; nieuwe en verbeterde biomaterialen zoals implantaten en hybride weefsels; onderzoek ter verbetering van het inzicht in verouderings- en breukverschijnselen.	OTO-prioriteiten: innovatieve benaderingen zoals nanostructuurmaterialen, supramoleculaire chemie, colloïdale systemen en biomimetische chemie; nieuwe en verbeterde constructieen lichte materialen, met name voor de bouw, het vervoer en toepassingen bij hoge temperaturen; functionele materialen, met name voor optoëlektronica en sensoren, **met inbegrip van microchips** met eigenschappen die een betrouwbare werking mogelijk maken; nieuwe en verbeterde biomaterialen zoals implantaten en hybride weefsels; onderzoek ter verbetering van het inzicht in verouderings- en breukverschijnselen.
(Amendement 29)	
Bijlage II, alinea c), tweede alinea, eerste streepje, tweede alinea	
De ondersteuningsactiviteiten moeten de toegankelijkheid verbeteren van de faciliteiten die nodig zijn voor de verschillende kernactiviteiten, zoals rekencentra voor industrieel onderzoek, testfaciliteiten voor het vervoer en krachtige windtunnels.	De ondersteuningsactiviteiten moeten **voorzien in snijvlakken en coördinatie met het Europese snelle onderzoeksnetwerk uit de overeenkomstige activiteit van het programma inzake „Een gebruikersvriendelijke informatiemaatschappij", en moeten** de toegankelijkheid verbeteren van de faciliteiten die nodig zijn voor de verschillende kernactiviteiten, zoals rekencentra voor industrieel onderzoek, testfaciliteiten voor het vervoer en krachtige windtunnels.
(Amendement 27)	
Bijlage II, alinea c), tweede alinea, tweede streepje	
— De oprichting van **virtuele instituten** moet een stimulans vormen voor de coördinatie en pooling van faciliteiten tussen onderzoekscentra *en* -instellingen *om* de synergie te	— De oprichting van **virtuele instituten** moet een stimulans vormen voor de coördinatie en pooling van faciliteiten tussen onderzoekscentra**,** -instellingen **en gebruikers**

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
verhogen en de voordelen te optimaliseren in het kader van de doelstellingen van de kernactiviteiten en generieke technologieën. Deze activiteit moet de oprichting van virtuele faciliteiten bevorderen waarmee een kritieke massa kan worden bereikt die groot genoeg is om toegang te krijgen tot onderzoek naar technieken, testapparatuur en technologieën van de allergrootste omvang. *De steun van de Gemeenschap zal beperkt blijven in de tijd.*	**(met name het MKB) met het doel** de synergie te verhogen en de voordelen te optimaliseren in het kader van de doelstellingen van de kernactiviteiten en generieke technologieën. Deze activiteit moet de oprichting van virtuele faciliteiten bevorderen waarmee een kritieke massa kan worden bereikt die groot genoeg is om toegang te krijgen tot onderzoek naar technieken, testapparatuur en technologieën van de allergrootste omvang.
De ondersteuningsactiviteiten moeten worden gezien als een aansporing tot samenwerking en benutting van informatie- en communicatietechnologie voor geografisch verspreide installaties met het oog op betere overdracht en benutting van resultaten, met name door het MKB, op het gebied van materialen, productietechnologie en metingen en proeven.	De ondersteuningsactiviteiten moeten worden gezien als een aansporing tot samenwerking en benutting van informatie **aangepast aan de huidige technologische behoeften en de beschikbaarheid van bestaande technologie voor de industrie,** en communicatietechnologie voor geografisch verspreide installaties met het oog op betere overdracht en benutting van resultaten, met name door het MKB, op het gebied van materialen, productietechnologie en metingen en proeven.

(Amendement 28)

Bijlage III, alinea 2 bis (nieuw)

2 bis. Verspreiding van onderzoeks-resultaten

Overeenkomstig artikel 130 J van het Verdrag inzake de verspreiding van de onderzoeksresultaten, artikel 3, lid 3 van deze beschikking en de regels die zijn vastgelegd in het voorstel van de Commissie voor een besluit van de Raad inzake de verspreiding van onderzoeksresultaten ([1]), zal de Commissie in alle contracten inzake projecten voor OTO-werkzaamheden onder contract, aldus gesloten met externe partners, ondernemingen, onderzoeksinstituten en universiteiten, de uitdrukkelijke verplichting opnemen om een deel van het budget van het onderzoeksproject te besteden aan activiteiten die tot doel hebben de verspreiding van de onderzoeksresultaten te verzekeren. Dezelfde verplichting is van toepassing voor contracten die worden gesloten met het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek (GCO).

Het precieze percentage van het budget van het project dat zal worden aangewend voor verspreiding, zal worden bepaald volgens de aard van het project en rekening houdend met:

- **het belang van het onderzoeksobject in kwestie en de verwachte gevolgen van de onderzoeksresultaten voor het concurrentievermogen van de Europese industrie en nijverheid;**
- **de complementariteit en de synergie van het project met andere lopende communautaire projecten;**
- **de Europese toegevoegde waarde die het onderzoeksproject inhoudt;**
- **het belang dat wordt gehecht aan het specifieke project of soortgelijke projecten van dezelfde aard door OTO-leiders en wereldwijde concurrenten van de EU, namelijk de VS, Japan, enz.**

([1]) COM(97)0587.: Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de regels inzake de deelneming van ondernemingen, onderzoekscentra en universiteiten en de regels inzake de verspreiding van onderzoeksresultaten ter uitvoering van het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschappen (1998-2002).

Dinsdag, 15 december 1998

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Een concurrerende en duurzame groei" (COM(98)0305-C4-0435/98 — 98/0179 (CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(98)0305 — 98/0179(CNS) ([1]),

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130 I, lid 4 van het EG-Verdrag (C4-0435/98),

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie en de adviezen van de Commissie externe economische betrekkingen, de Begrotingscommissie, de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken en de Commissie visserij (A4-0453/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen;

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

([1]) PB C 260 van 18.8.1998, blz. 33.

d) A4-0454/98

Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Behoud van het ecosysteem" (COM(98)0305 — C4-0436/98 — 98/0180(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (*)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 1)	
Artikel 2, leden 1, 2 en 3	
1. Overeenkomstig bijlage III van het vijfde kaderprogramma wordt voor de uitvoering van het specifiek programma een bedrag noodzakelijk geacht van *2.320* miljoen *ecu*, waarvan hoogstens 6,30% voor de administratieve uitgaven van de Commissie.	1. Overeenkomstig bijlage III van het vijfde kaderprogramma wordt voor de uitvoering van het specifiek programma een bedrag noodzakelijk geacht van **2.125** miljoen ecu **— op te splitsen in 1083 miljoen ecu voor milieu en duurzame ontwikkeling en 1042 miljoen ecu voor energie —,** waarvan hoogstens 6,30% voor de administratieve uitgaven van de Commissie.
2. Een indicatieve verdeling van dit bedrag is opgenomen in bijlage I.	2. Een indicatieve verdeling van dit bedrag is opgenomen in bijlage I.

(*) PB C 260 van 18.8.1998, blz. 48.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
3. Van dit bedrag is:	3. Van dit bedrag is:
— *440* miljoen *ecu* bestemd voor de periode 1998/1999,	— voor de periode 1998/1999, **223** miljoen **euro** bestemd voor **milieu en duurzame ontwikkeling en 223 miljoen euro bestremd voor energie**,
— *1.880* miljoen *ecu* voor de periode 2000-2002.	— voor de periode 2000-2002, **860** miljoen **euro bestemd voor milieu en duurzame ontwikkeling en 819 miljoen euro voor energie**.
Dit laatste cijfer kan worden aangepast onder de voorwaarden als bedoeld in artikel *3, lid 3*, van het vijfde kaderprogramma.	Dit laatste cijfer kan zo nodig worden aangepast onder de voorwaarden als bedoeld in artikel **2** van het vijfde kaderprogramma.

(Amendement 2)

Artikel 2, lid 4

4. De begrotingsautoriteit stelt, met inachtneming van de in deze beschikking vastgelegde wetenschappelijke en technologische doelstellingen *en prioriteiten*, voor elk begrotingsjaar de kredieten vast *afhankelijk van de beschikbaarheid van de in het kader van de meerjarige financiële vooruitzichten toegewezen middelen*.	4. De begrotingsautoriteit stelt, met inachtneming van de in deze beschikking vastgelegde wetenschappelijke en technologische doelstellingen, voor elk begrotingsjaar de kredieten vast.

(Amendement 3)

Artikel 5, lid 1, tweede alinea

Het werkprogramma wordt in voorkomend geval bijgewerkt.	Het werkprogramma wordt in voorkomend geval bijgewerkt**, en in elk geval in 2001 geëvalueerd.**. **De Commissie publiceert het werkprogramma en alle aanpassingen ervan op papier en elektronisch (Internet).**

(Amendement 4)

Artikel 5, lid 2 bis (nieuw)

	2 bis. Bij alle uitnodigingen tot inschrijving op het gebied van OTO wordt rekening gehouden met het beleid van de Europese Unie inzake gelijke kansen.

(Amendement 5)

Artikel 6, lid 3, derde streepje

— iedere aanpassing van de indicatieve verdeling van het in bijlage I vermelde bedrag.	— iedere wijziging in de indicatieve verdeling van het bedrag als aangegeven in bijlage I **voor zover deze verenigbaar is met de jaarlijks door de Begrotingsautoriteit vastgestelde verdeling.**

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 6)	
Artikel 7, lid 1	
1. Het programmacomité brengt advies uit over de ontwerpmaatregelen als bedoeld in artikel 6, lid 3, binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. *Het advies wordt uitgebracht met de meerderheid die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lidstaten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.*	1. Het programmacomité brengt advies uit over de ontwerpmaatregelen als bedoeld in artikel 6, lid 3, binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie**, zo nodig door middel van een stemming.**
	Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere lidstaat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.
De Commissie *stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het comité.*	De Commissie **houdt zoveel mogelijk rekening met het door het comité uitgebrachte advies. Zij brengt het comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.**
Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.	**Het comité komt in beginsel in openbare vergadering bijeen, behoudens andersluidend, naar behoren gemotiveerd en tijdig bekendgemaakt, bijzonder besluit. Het publiceert zijn agenda's twee weken vóór de vergaderingen (ook op Internet). Het publiceert notulen van zijn vergaderingen (ook op Internet). Het stelt een openbaar register op waarin zijn leden opgaaf doen van hun belangen**.
Indien de Raad, na verloop van een termijn van 6 weken na de indiening van het voorstel, geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.	**Deze bepalingen worden goedgekeurd in overeenstemming met het standpunt van het Parlement over het nieuwe besluit tot vaststelling van de beginselen inzake de comités van de Europese Unie die onder het voorzitterschap van de Commissie functioneren, en inzake de uitvoeringsbevoegdheden van de Commissie**
(Amendement 7)	
Artikel 7, lid 2	
2. De Commissie houdt de raad van beheer op de hoogte van de ontwikkelingen bij de tenuitvoerlegging van het specifieke programma en brengt hem met name verslag uit over het resultaat van de evaluatie en de selectie van de OTO-werkzaamheden onder contract.	2. **Overeenkomstig artikel 5, lid 4 van het kaderprogramma** houdt de Commissie **de Raad en het Europees Parlement, alsmede** de raad van beheer op de hoogte van de ontwikkelingen bij de tenuitvoerlegging van het specifieke programma en brengt **hen** met name verslag uit over het resultaat van de evaluatie en de selectie van de OTO-werkzaamheden onder contract **— waaronder de deelname van het MKB — en de vereenvoudiging van administratieve procedures**.
(Amendement 8)	
Artikel 7 bis (nieuw)	
	Artikel 7 bis
	De bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen wordt gewaarborgd overeenkomstig verordening (EG, Euratom) nr. 2988/95 betreffende de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen [1].

[1] PB L 312 van 23.12.1995, blz. 1.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 9)

Bijlage I, tabel

	Soort activiteit		**Soort activiteit**	
a)	Kernactiviteiten	89,7%	Kernactiviteiten	89,7%
	i) Duurzaam waterbeheer en waterkwaliteit	15,1%	i) Duurzaam waterbeheer en waterkwaliteit	15,1%
	ii) Veranderingen van het aardsysteem, klimaat en biodiversiteit	17,2%	ii) Veranderingen van het aardsysteem, klimaat en biodiversiteit	17,2%
	iii) Duurzaam beheer van mariene ecosystemen	6,5%	iii) Duurzaam beheer van mariene ecosystemen	6,5%
	iv) De stad van morgen en het culturele erfgoed	8,6%	iv) De stad van morgen en het culturele erfgoed	8,6%
	v) Schonere energiesystemen, met inbegrip van systemen op basis van hernieuwbare energie	19,4%	v) Schonere energiesystemen, met inbegrip van systemen op basis van hernieuwbare energie	**(*)** 9,4%
	vi) Economische en efficiënte energie voor een concurrerend Europa	22,9%	vi) Economische en efficiënte energie voor een concurrerend Europa	**(*)** 2,9%
b)	Generieke activiteiten in verbandmet onderzoek en technologische ontwikkeling	6,0%	Generieke activiteiten in verband met onderzoek en technologische ontwikkeling	6,0%
c)	Steun voor onderzoekinfrastructuur	4,3%	Steun voor onderzoekinfrastructuur	4,3%
	TOTAAL (miljoen ecu)	2 320	TOTAAL (miljoen ecu)	**(**)** 2 125**

(*) Van deze bedragen wordt 60% besteed aan hernieuwbare energievormen, en daarvan 75% aan demonstratie

(**) De Commissie houdt voortdurend toezicht op de graad van deelneming van het MKB* aan de onderzoekactiviteiten en neemt de nodige initiatieven ter bevordering van een adequate en daadwerkelijke deelneming van deze ondernemingen. Indien de deelneming van het MKB aan de kernactiviteiten problematisch is, kunnen dergelijke initiatieven bestaan uit versterking van de voor deze ondernemingen bestemde specifieke maatregelen (CRAFT, premies voor de verkennende fase).**

(Amendement 10)

Bijlage II, inleiding, Strategisch doel van het programma, derde alinea

Het Europees OTO is op meer dan één gebied toonaangevend geworden; Europa is het zichzelf verplicht die dominante positie te handhaven en op wetenschappelijk gebied aan de spits te blijven. Op andere terreinen moet, ten behoeve van de samenleving en van handel en industrie, nog vooruitgang worden geboekt. In het kader van zes kernactiviteiten worden de OTO- en demonstratieprojecten toegespitst op de volgende vraagstukken: *afname* van de watervoorraden en de waterkwaliteit; veranderingen van het aardsysteem en het klimaat en afname van de biodiversiteit; geïntegreerd en duurzaam beheer van de natuurlijke rijkdommen van mariene systemen; de stad van morgen en het culturele erfgoed; schonere energie, mede door het benutten van duurzame energiebronnen; en *goedkope* en *kosteneffectieve* energiesystemen voor een concurrentiegericht Europa. Daarnaast worden generieke activiteiten ontwikkeld op het gebied van de bestrijding van grote risico's, de ontwikkeling van aardobservatietechnologieën en de sociaal-economische aspecten van duurzame ontwikkeling inzake milieu en energie (gevolgen voor de samenleving, de economie en de werkgelegenheid). Bijzondere aandacht wordt eveneens besteed aan de handhaving, verbetering en verruiming van de toegankelijkheid van de Europese OTO-infrastructuur en -installaties die voor speerpuntonderzoek op milieugebied onontbeerlijk zijn.

Het Europees OTO is op meer dan één gebied toonaangevend geworden; Europa is het zichzelf verplicht die dominante positie te handhaven en op wetenschappelijk gebied aan de spits te blijven. Op andere terreinen moet, ten behoeve van de samenleving en van handel en industrie, nog vooruitgang worden geboekt. In het kader van zes kernactiviteiten worden de OTO- en demonstratieprojecten toegespitst op de volgende vraagstukken: **verbruik en beter gebruik** van de watervoorraden en de waterkwaliteit; veranderingen van het aardsysteem en het klimaat en afname van de biodiversiteit; geïntegreerd en duurzaam beheer van de natuurlijke rijkdommen van mariene systemen; de stad van morgen en het culturele erfgoed; schonere energie, mede door het benutten van duurzame energiebronnen; en **goedkopere** en **kosteneffectievere** energiesystemen voor een concurrentiegericht Europa. Daarnaast worden generieke activiteiten ontwikkeld op het gebied van de bestrijding van grote risico's, de ontwikkeling van aardobservatietechnologieën en de sociaal-economische aspecten van duurzame ontwikkeling inzake milieu en energie (gevolgen voor de samenleving, de economie en de werkgelegenheid). Bijzondere aandacht wordt eveneens besteed aan de handhaving, verbetering en verruiming van de toegankelijkheid van de Europese OTO-infrastructuur en -installaties die voor speerpuntonderzoek op milieugebied onontbeerlijk zijn.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 11)	
Bijlage II, inleiding, Sociaal-economische behoeften	
De samenleving stelt steeds hogere eisen op het stuk van de levensstandaard, de veiligheid en de exploitatie van schaarse hulpbronnen, en met name de zekerheid en betaalbaarheid van de energievoorziening en de energiediensten. Met het oog op comfort en de kwaliteit van het milieu is het van groot belang te kunnen beschikken over niet-verontreinigende energiebronnen. Daarnaast vertegenwoordigt water een economische en strategische waarde. De groei van de bevolking en de toename van het hoofdelijk verbruik van hulpbronnen, de totstandkoming van economische wereldmarkten en de natuurlijke variabiliteit van het aardsysteem hebben nieuwe ernstige milieuproblemen doen ontstaan en andere op de spits gedreven. De zee *fungeert als een snelweg* voor het Europese handelsverkeer en als onmisbare hulpbron voor het toerisme, maar tegelijk ook als eindbestemming voor allerlei bijproducten van menselijke activiteiten. De steden en hun cultureel erfgoed vormen het centrum van het maatschappelijk, cultureel en economisch leven van 80% van de Europese burgers. Deze fundamentele maatschappelijke problemen zullen nooit worden opgelost indien naast de technologische ontwikkeling niet ook de sociaal-economische context naar behoren wordt geanalyseerd en in aanmerking genomen.	De samenleving stelt steeds hogere eisen op het stuk van de levensstandaard, de veiligheid en de exploitatie van schaarse hulpbronnen, en met name de zekerheid en betaalbaarheid van de energievoorziening en de energiediensten. Met het oog op comfort en de kwaliteit van het milieu is het van groot belang te kunnen beschikken over **toereikende en** niet-verontreinigende energiebronnen. Daarnaast vertegenwoordigt water een strategische economische**, sociale en milieu**waarde. De groei van de bevolking en de toename van het hoofdelijk verbruik van hulpbronnen, de totstandkoming van economische wereldmarkten en de natuurlijke variabiliteit van het aardsysteem hebben nieuwe ernstige milieuproblemen doen ontstaan en andere op de spits gedreven. De zee **is van fundamenteel belang voor het vervoer en het** handelsverkeer **in Europa, levert een groot aantal hulpbronnen (water, gas, aardolie, visserij- en aquacultuurproducten)** en **is een** onmisbare hulpbron voor het toerisme, maar tegelijk ook als eindbestemming voor allerlei bijproducten van menselijke activiteiten. De steden en hun cultureel erfgoed vormen het centrum van het maatschappelijk, cultureel en economisch leven van 80% van de Europese burgers. Deze fundamentele maatschappelijke problemen zullen nooit worden opgelost indien naast de technologische ontwikkeling niet ook de sociaal-economische context naar behoren wordt geanalyseerd en in aanmerking genomen.
(Amendement 12)	
Bijlage II, inleiding, Europees concurrentievermogen	
werk maken van duurzame ontwikkeling is alleen mogelijk als men erin slaagt de economische doelstellingen op het gebied van technologische ontwikkeling, concurrentievermogen en groei te verzoenen met de maatschappelijke verwachtingen op het stuk van levenskwaliteit, werkgelegenheid, veiligheid, gezondheid en kwaliteit van het milieu. Dit is de uitdaging die de Gemeenschap, tegen een achtergrond van verreikende structurele en demografische veranderingen en toenemende mondialisering van de economie, dient aan te nemen. Door onze levenskwaliteit te verhogen en economische groei los te koppelen van aantasting van het milieu zullen wij bijdragen tot de versterking van de concurrentiekracht en de toename van de werkgelegenheid in Europa. Een verzekerde energiebevoorrading en betrouwbare energiediensten tegen een voordelige prijs zijn cruciaal voor alle aspecten van de economie. Voor de werkgelegenheid is het van essentieel belang dat de leveranciers en exploitanten van energie-infrastructuur concurrerend zijn op de wereldmarkt. op wereldschaal zijn de toepassingsmogelijkheden van de resultaten die op diverse terreinen van het programma zullen worden verkregen, uitstekend; ook zo wordt een bijdrage geleverd tot de verbetering van de economische concurrentiekracht en de toename van de werkgelegenheid, met name in de watersector, de duurzame-energietechnologie en het rationeel energiegebruik.	werk maken van duurzame ontwikkeling is alleen mogelijk als men erin slaagt de economische doelstellingen op het gebied van technologische ontwikkeling, concurrentievermogen en groei te verzoenen met de maatschappelijke verwachtingen op het stuk van levenskwaliteit, werkgelegenheid, veiligheid, gezondheid en kwaliteit van het milieu. Dit is de uitdaging die de Gemeenschap, tegen een achtergrond van verreikende structurele en demografische veranderingen en toenemende mondialisering van de economie, dient aan te nemen. Door onze levenskwaliteit te verhogen en economische groei los te koppelen van aantasting van het milieu zullen wij bijdragen tot de versterking van de concurrentiekracht en de toename van de werkgelegenheid in Europa. Een verzekerde energiebevoorrading en betrouwbare energiediensten tegen een voordelige prijs zijn cruciaal voor alle aspecten van de economie. Voor de werkgelegenheid is het van essentieel belang dat de leveranciers en exploitanten van energie-infrastructuur concurrerend zijn op de wereldmarkt. op wereldschaal zijn de toepassingsmogelijkheden van de resultaten die op diverse terreinen van het programma zullen worden verkregen, uitstekend; ook zo wordt een bijdrage geleverd tot de verbetering van de economische concurrentiekracht en de toename van de werkgelegenheid, met name in de watersector, de duurzame-energietechnologie en het rationeel energiegebruik**, het hergebruik van afval, de technologieën ter verbetering van de energie-efficiëntie en de water-energie industrie (ontzilting van zeewater met productie van elektriciteit en drinkwater)**.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 13)	
Bijlage II, sub a), sub i), eerste streepje (titel en tekst)	
— Ontwikkeling van geïntegreerde benaderingen voor het beheer van waterreserves en wetlands alsmede technologieën voor het behandelen en zuiveren van water.	— Ontwikkeling van geïntegreerde benaderingen voor het beheer van waterreserves en wetlands alsmede technologieën voor het behandelen**, saneren** en zuiveren van water.
Doel is de kennis te verwerven en de technieken te optimaliseren die nodig zijn voor een rationeel beheer van de watervoorraden; het aanbod af te stemmen op de vraag zonder de rentabiliteit of de duurzaamheid in gevaar te brengen; de wetenschappelijke basis, de methodiek en de beheerinstrumenten te verfijnen om een beter inzicht te krijgen in de processen en te zorgen voor een geïntegreerd beheer en een duurzame exploitatie van wateren en wetlands op stroombekkenniveau, rekening houdend met de randvoorwaarden qua beschikbaarheid, milieukwaliteit en sociaal-economische rentabiliteit; en technieken uit te werken voor de preventie van waterverontreiniging, de behandeling en zuivering van verontreinigd water en het rationeel gebruik en/of hergebruik van water (in het bijzonder via een benadering die gebaseerd is op gesloten kringlopen en betrouwbare opvang- en distributienetten).	Doel is de kennis te verwerven en de technieken te optimaliseren die nodig zijn voor een rationeel beheer van de watervoorraden; het aanbod af te stemmen op de vraag zonder de rentabiliteit of de duurzaamheid in gevaar te brengen; de wetenschappelijke basis, de methodiek en de beheerinstrumenten te verfijnen om een beter inzicht te krijgen in de processen en te zorgen voor een geïntegreerd beheer en een duurzame exploitatie van wateren en wetlands op stroombekkenniveau, rekening houdend met de randvoorwaarden qua beschikbaarheid, milieukwaliteit en sociaal-economische rentabiliteit; en technieken uit te werken voor de preventie **en de behandeling** van **(bacteriële en pathogene)** waterverontreiniging, **de terugwinning van voedingsstoffen,** de behandeling en zuivering van verontreinigd water en het rationeel gebruik en/of hergebruik van water (in het bijzonder via een benadering die gebaseerd is op gesloten kringlopen en betrouwbare opvang- en distributienetten).
OTO-prioriteiten: instrumentarium en methodiek voor kosteneffectief en duurzaam geïntegreerd beheer van waterreserves en wetlands; doeltreffende overdracht van kennis en knowhow naar de gebruikers van water; ontwikkeling van toepassingen „op ware grootte" in heel Europa ter ondersteuning van het EU-beleid; optimalisatie van de technologie voor het zuiveren en drinkbaar maken van water alsmede van technieken ter beperking van het gebruik en de verontreiniging van water; zuivering van afvalwater bij de bron als integrerend onderdeel van diverse procédés; rationeel hergebruik van water; toepassing van gesloten-kringloopsystemen.	OTO-prioriteiten: instrumentarium en methodiek voor kosteneffectief en duurzaam geïntegreerd beheer van waterreserves en wetlands; doeltreffende overdracht van kennis en knowhow naar de gebruikers van water; ontwikkeling van toepassingen „op ware grootte" in heel Europa ter ondersteuning van het EU-beleid; optimalisatie van de technologie voor het zuiveren en drinkbaar maken van water alsmede van technieken ter beperking van het gebruik en de verontreiniging van water; zuivering van afvalwater bij de bron als integrerend onderdeel van diverse procédés; rationeel hergebruik van water **en voedingsstoffen;** toepassing van gesloten-kringloopsystemen.
(Amendement 14)	
Bijlage II, sub a), sub i), tweede streepje	
Doel is de toestand en de evolutie van de waterkwaliteit en de omvang van de reserves, zowel in oppervlaktewateren als in grondwaterlagen, alsmede het functioneren van aquatische en wetland-ecosystemen te karakteriseren en te evalueren met het oog op een rationeler beheer van deze hulpbronnen. Dit vereist een verfijning van de technieken ter evaluatie en bestrijding van de van lozingspunten en verontreinigde locaties afkomstige vervuiling.	Doel is de toestand en de evolutie van de waterkwaliteit en de omvang van de reserves, zowel in oppervlaktewateren als in grondwaterlagen, alsmede het functioneren van aquatische en wetland-ecosystemen te karakteriseren en te evalueren met het oog op een rationeler beheer van deze hulpbronnen. Dit vereist een verfijning van de technieken ter evaluatie en bestrijding van de van lozingspunten en verontreinigde locaties afkomstige vervuiling**, met inbegrip van met de mijnbouw verband houdende activiteiten en lozingen van afvalstoffen in kustgebieden**.
OTO-prioriteiten: verbetering van de meetmethoden ter bepaling van waterkwaliteit en -hoeveelheid; analysetechnieken voor de stromen van verontreinigende stoffen; technieken inzake bodemsanering en de geïntegreerde beoordeling daarvan; voorspellende modellen en geavanceerde methodiek voor de evaluatie van de effecten van verontreiniging; geactualiseerde waterkwaliteitscriteria en indicatoren ten behoeve van het waterbeleid.	OTO-prioriteiten: verbetering van de meetmethoden ter bepaling van waterkwaliteit en -hoeveelheid; analysetechnieken voor de stromen van verontreinigende stoffen; technieken inzake bodemsanering en de geïntegreerde beoordeling daarvan; voorspellende **en dilutie**modellen en geavanceerde methodiek voor de evaluatie van de effecten van verontreiniging; geactualiseerde waterkwaliteitscriteria en indicatoren **voor gebruik in binnenwateren in mijnbouwgebieden en in zeewater langs de kust ten behoeve van het waterbeleid; ontwikkeling van optimale technologie voor geïntegreerde preventie en controle van verontreiniging.**

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 15)	
Bijlage II, sub a), sub ii), tweede streepje, tweede alinea	
OTO-prioriteiten: scenario's voor mondiale veranderingen, de effecten daarvan op terrestrische, aquatische en mariene ecosystemen en de consequenties voor de continuïteit van de voedselvoorziening en het gebruik van de natuurlijke rijkdommen; evaluatie van de biodiversiteit en de afname daarvan; evaluatie van de gevolgen en gevaren van veranderingen in het aardsysteem, met inbegrip van klimaatveranderingen, voor cruciale systemen en kwetsbare gebieden; analyse en kwantificering van het functioneren van ecosystemen in het kader van de biogeochemische kringlopen; modellering van bodemgebruik en woestijnvorming.	OTO-prioriteiten: scenario's voor mondiale veranderingen, de effecten daarvan op terrestrische, aquatische en mariene ecosystemen en de consequenties voor de continuïteit van de voedselvoorziening en het gebruik van de natuurlijke rijkdommen; evaluatie van de biodiversiteit en de afname daarvan; evaluatie van de gevolgen en gevaren van veranderingen in het aardsysteem, met inbegrip van klimaatveranderingen, voor cruciale systemen en kwetsbare gebieden; analyse en kwantificering van het functioneren van ecosystemen in het kader van de biogeochemische kringlopen; modellering van bodemgebruik en woestijnvorming**, en bescherming van potentiele overstromingsgebieden.**
(Amendement 16)	
Bijlage II, sub a), sub iv), tweede streepje, tweede alinea	
OTO-prioriteiten: producten, methodieken en technologieën voor diagnose, bescherming, instandhouding, restauratie en duurzaam gebruik van het Europees cultureel erfgoed, waarbij de aandacht in eerste instantie uitgaat naar de bevordering van de uitstraling van het roerend en onroerend cultuurbezit en de levenskwaliteit; maatregelen ter bescherming van het cultureel erfgoed tegen door natuurlijke en antropogene invloeden veroorzaakte risico's; methodologieën, met inbegrip van risico-evaluatie, ten dienste van een harmonische en zinvolle inpassing van het cultureel erfgoed in het stedelijk milieu.	OTO-prioriteiten: producten, methodieken en technologieën voor diagnose, bescherming, instandhouding, restauratie en duurzaam gebruik van het Europees cultureel erfgoed, waarbij de aandacht in eerste instantie uitgaat naar de bevordering van de uitstraling van het roerend en onroerend cultuurbezit en de levenskwaliteit; maatregelen ter bescherming van het cultureel erfgoed tegen door natuurlijke en antropogene invloeden veroorzaakte risico's; methodologieën, met inbegrip van risico-evaluatie, ten dienste van een harmonische en zinvolle inpassing van het cultureel erfgoed in het stedelijk milieu. **Adequate technieken voor de sanering en restauratie van cultuurgoederen**
(Amendement 17)	
Bijlage II, sub a), sub iv), vierde streepje, eerste alinea	
Doel is vast te stellen wat de meest geschikte innovatieve technologieën zijn *die resulteren in* een radicale vermindering van de stedelijke verontreiniging en congestie, en zulks tegen een voor de gebruiker betaalbare kostprijs.	Doel is vast te stellen wat de meest geschikte innovatieve technologieën zijn **om te zorgen voor** een radicale vermindering van de stedelijke verontreiniging en congestie, en zulks tegen een voor de gebruiker betaalbare kostprijs**, middels innovatie op het gebied van de organisatie van het vervoer en het gebruik van vervoermiddelen die voor de stad het meest geschikt zijn.**
(Amendement 18)	
Bijlage II, sub a), sub v), inleiding en eerste streepje (titel en tekst)	
Deze kernactiviteit beoogt de ontwikkeling van technologieën die ertoe bijdragen om — zonder afbreuk te doen aan de doelstellingen van het energiebeleid — de milieueffecten van energieproductie en -gebruik in Europa zoveel mogelijk te beperken. Deze technologieën zullen het mogelijk maken de belasting van de ecosystemen te verminderen door een zowel plaatselijke als mondiale reductie van de uitstoot en door een toename van het aandeel van nieuwe en duurzame energiebronnen. Ook wordt werk gemaakt van onderzoek naar schone en vooral duurzame energiebronnen alsmede van maatregelen om het milieueffect van het huidige gebruik van fossiele brandstoffen te helpen verminderen. In volgorde van prioriteit worden activiteiten ontwikkeld op de volgende gebieden.	Deze kernactiviteit beoogt de ontwikkeling **en met name de demonstratie** van technologieën **en aanverwante maatregelen** die ertoe bijdragen om — zonder afbreuk te doen aan de doelstellingen van het energiebeleid**, waaronder de vermindering van de EU-afhankelijkheid van ingevoerde energie** — de milieueffecten van energieproductie en -gebruik in Europa zoveel mogelijk te beperken. Deze technologieën zullen het mogelijk maken de belasting van de ecosystemen te verminderen door een zowel plaatselijke als mondiale reductie van de uitstoot en door een toename van het aandeel van nieuwe en duurzame energiebronnen. Ook wordt werk gemaakt van onderzoek naar schone en vooral duurzame energiebronnen alsmede van maatregelen om het milieueffect **en de omvang** van het huidige gebruik van fossiele brandstoffen te helpen verminderen. In volgorde van prioriteit worden activiteiten ontwikkeld op de volgende gebieden.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
— Grootschalige productie van elektriciteit en/of warmte met verminderde CO_2-emissies uit steenkool, biomassa en andere brandstoffen, onder meer via gecombineerde warmte/krachtproductie.	— Grootschalige productie van elektriciteit en/of warmte met verminderde emissies van CO_2 **en andere gassen** uit steenkool, biomassa en andere brandstoffen, onder meer via gecombineerde warmte/krachtproductie.
Er wordt gestreefd naar een significante verbetering van het rendement en een dito vermindering van de kostprijs en de milieueffecten van energieomzettingsprocédés, zowel op basis van fossiele brandstoffen als op basis van hernieuwbare energiebronnen.	Er wordt gestreefd naar een significante verbetering van het rendement en een dito vermindering van de kostprijs**, de externe afhankelijkheid** en de milieueffecten van energieomzettingsprocédés, zowel op basis van fossiele brandstoffen als op basis van hernieuwbare energiebronnen.
OTO-prioriteiten: verbranding en andere thermochemische omzettingsprocédés (b.v. vergassing, pyrolyse); elektriciteits- en/of warmteopwekking met verminderde CO_2-uitstoot op basis van steenkool, biomassa, afval of andere brandstoffen; verbetering van het rendement van gasturbines, gasmotoren en dieselmotoren; gecombineerde warmte/krachtproductie.	OTO-prioriteiten: verbranding en andere thermochemische omzettingsprocédés (b.v. vergassing, pyrolyse); elektriciteits- en/of warmteopwekking met verminderde CO_2-uitstoot op basis van steenkool, biomassa, afval of andere brandstoffen**, met name de ontwikkeling van brandstoffen ter vervanging van fossiele brandstoffen;** verbetering van het rendement van gasturbines, gasmotoren en dieselmotoren; **demonstratie en integratie in de interne elektriciteitsmarkt van** gecombineerde warmte/krachtproductie.

(Amendement 19)

Bijlage II, sub a), sub v), tweede streepje (titel en tekst)

— Ontwikkeling en demonstratie, mede met het oog op gedecentraliseerde productie, van omzettingstechnologieën voor de voornaamste nieuwe en hernieuwbare energiebronnen in het bijzonder biomassa, brandstofcellen, windenergie en zonne-energie.	— Ontwikkeling en demonstratie, mede met het oog op gedecentraliseerde productie, van omzettingstechnologieën voor de voornaamste nieuwe en hernieuwbare energiebronnen in het bijzonder biomassa, brandstofcellen, **wind-, golfslag-, geothermische, getijden-** en zonne-energie.
Er wordt gestreefd naar een uitbreiding van de toepassing van nieuwe en duurzame energiebronnen in het kader van aan het net gekoppelde of autonome systemen, wanneer genoemde technologieën in aanzienlijke mate kunnen bijdragen tot de energievoorziening.	Er wordt gestreefd naar een uitbreiding**, met name via demonstratie,** van de toepassing van nieuwe en duurzame energiebronnen in het kader van aan het net gekoppelde of autonome systemen, wanneer genoemde technologieën in aanzienlijke mate kunnen bijdragen tot de energievoorziening.
OTO-prioriteiten: brandstofcellen bestemd voor stationaire toepassingen en toepassingen in de sector transport; schone conversieprocédés en kosteneffectieve benutting van biomassa in het kader van geïntegreerde energieproductieketens; toepassing van windenergie te land en ter zee; fotovoltaïsche en thermische zonneceltechnologie; andere op hernieuwbare energievormen gebaseerde toepassingen die een aanzienlijke bijdrage kunnen leveren aan de doelstellingen van het programma.	OTO-prioriteiten: brandstofcellen **en vloeibare waterstof** bestemd voor stationaire toepassingen en toepassingen in de vervoerssector; schone conversieprocédés en kosteneffectieve benutting van biomassa in het kader van geïntegreerde energieproductieketens **voor de produktie van warmte, electriciteit en brandstof;** toepassing van windenergie te land en ter zee; fotovoltaïsche en thermische zonneceltechnologie; **golfslag-, geothermische en getijdenenergie;** andere op hernieuwbare energievormen gebaseerde toepassingen die een aanzienlijke bijdrage kunnen leveren aan de doelstellingen van het programma.

(Amendement 20)

Bijlage II, sub a), sub v), derde streepje

Met deze activiteit wordt beoogd de problemen in samenhang met de inpassing van nieuwe energiebronnen in de bestaande energiesystemen te overwinnen, nieuwe toepassingen te ontwikkelen en de hindernissen uit de weg te ruimen die een ruimere toepassing van duurzame energievormen in de weg staan.	Met deze activiteit wordt beoogd de problemen in samenhang met de inpassing van nieuwe energiebronnen in de bestaande energiesystemen**, en met name de interne elektriciteitsmarkt,** te overwinnen, nieuwe toepassingen te ontwikkelen en de hindernissen uit de weg te ruimen die een ruimere toepassing van duurzame energievormen in de weg staan.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
OTO-prioriteiten: oplossing van de technische problemen die samenhangen met de inpassing van duurzame energievormen in de energienetwerken en procédés; hybride systemen waarin diverse duurzame energievormen onderling of met traditionele systemen worden gecombineerd; verhoging van de aanvaardbaarheid van duurzame energievormen door het verminderen van horizonvervuiling en geluidshinder; inventarisatie en zo mogelijk eliminatie van de factoren van andere dan technologische aard die de integratie van duurzame energievormen in de weg staan.	OTO-prioriteiten: oplossing van de technische problemen die samenhangen met de inpassing van duurzame energievormen in de energienetwerken en procédés **en de interne elektriciteitsmarkt;** hybride systemen waarin diverse duurzame energievormen onderling of met traditionele systemen worden gecombineerd; verhoging van de aanvaardbaarheid van duurzame energievormen door het verminderen van horizonvervuiling en geluidshinder; inventarisatie en zo mogelijk eliminatie van de factoren van andere dan technologische aard die de integratie van duurzame energievormen in de weg staan; **toepasbaarheid van in-feed en full cost rate systemen, vermindering van de distributiekosten bij plaatselijk voorkomen van hernieuwbare energievormen en gebruik van bouwvoorschriften om belemmeringen voor het gebruik van hernieuwbare energievormen in de bouw uit de weg te ruimen.**

(Amendement 21)

Bijlage II, sub a), sub vi), eerste alinea

Met deze kernactiviteit wordt beoogd Europa een betrouwbare, schone, efficiënte, veilige en economische energievoorziening te bieden ten bate van de burger, de maatschappij en de concurrentiepositie van de Europese industrie. Het komt er op aan de energie doeltreffender te benutten door het inzetten van technologieën die de energie-intensiteit en de kosten wezenlijk kunnen verlagen. In elke fase van de energiecyclus — productie, distributie en gebruik — zullen maatregelen moeten worden getroffen om de efficiëntie te verhogen en de kosten te verlagen. *In volgorde van prioriteit* zullen de werkzaamheden betrekking hebben op:	Met deze kernactiviteit wordt beoogd Europa een betrouwbare, schone, efficiënte, veilige en economische energievoorziening te bieden ten bate van de burger, de maatschappij en de concurrentiepositie van de Europese industrie. Het komt er op aan de energie doeltreffender te benutten door het inzetten van technologieën die de energie-intensiteit**, de milieu-impact en de externe afhankelijkheid alsmede** de kosten wezenlijk kunnen verlagen. In elke fase van de energiecyclus — productie, distributie en gebruik — zullen maatregelen moeten worden getroffen om de efficiëntie te verhogen en de kosten te verlagen. De werkzaamheden **zullen** betrekking hebben op:

(Amendement 22)

Bijlage II, sub a), sub vi), eerste streepje (titel en tekst)

— Technologieën voor een rationeel en efficiënt eindgebruik van energie.	— Technologieën **en maatregelen** voor een rationeel en efficiënt eindgebruik van energie.
Hierbij is het zaak een beslissende stap te doen in de richting van een duurzaam energiesysteem, en wel via een aanzienlijke vermindering van de energie-intensiteit van de vraag en een meer doeltreffend en duurzaam energiegebruik in de gebouwde omgeving, de transportsector en de industrie (met inbegrip van de landbouw). Daartoe moeten nieuwe technologieën worden ontwikkeld en in de praktijk gebracht, moeten bestaande technologieën worden verbeterd en moeten bekendmakings- en demonstratie-activiteiten worden opgezet die erop gericht zijn het gedrag van de gebruiker bij te sturen. De OTO-activiteiten worden toegespitst op de sectoren die qua duurzaam energiegebruik de beste kansen lijken te bieden.	Hierbij is het zaak een beslissende stap te doen in de richting van een duurzaam energiesysteem, en wel via een aanzienlijke vermindering van de energie-intensiteit van de vraag en een meer doeltreffend en duurzaam energiegebruik in de gebouwde omgeving, de transportsector en de industrie (met inbegrip van de landbouw). Daartoe moeten nieuwe technologieën worden ontwikkeld en in de praktijk gebracht, moeten bestaande technologieën worden verbeterd en moeten bekendmakings- en demonstratie-activiteiten worden opgezet die erop gericht zijn het gedrag van de gebruiker bij te sturen**, in combinatie met beleidsmaatregelen, zoals geïntegreerde planning van hulpbronnen, ter bevordering van een zuinig energiegebruik**. De OTO-activiteiten worden toegespitst op de sectoren die qua duurzaam energiegebruik de beste kansen lijken te bieden.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
OTO-prioriteiten: verlichting, verwarming, klimaatregeling in binnenruimten en geïntegreerde toepassing van duurzame energieën in gebouwen; verbetering van de energie- en milieuprestaties van voertuigen en transportinfrastructuur, met inbegrip van brandstoffen, opslag, energieomzettingen, verbranding en overbrenging van energie; vermindering van de energie-intensiteit van industriële procédés.	OTO-prioriteiten: verlichting, verwarming, klimaatregeling in binnenruimten en geïntegreerde toepassing van duurzame energieën in gebouwen; **„slimme" meetsystemen en technologieën voor het in rekening brengen van het nettoverbruik;** verbetering van de energie- en milieuprestaties van voertuigen en transportinfrastructuur, met inbegrip van **fossiele en niet-fossiele** brandstoffen, opslag, energieomzettingen, verbranding en overbrenging van energie; vermindering van de energie-intensiteit van industriële procédés; **combinatie van deze technologische ontwikkelingen met de tenuitvoerlegging van energiebesparingsmaatregelen, zoals geïntegreerde planning van hulpbronnen.**

(Amendement 23)

Bijlage II, sub a), sub vi), tweede streepje, tweede alinea

OTO-prioriteiten: „slimme" energietransport- en -distributiesystemen; gastransport over lange afstanden; geoptimaliseerde netbeheer- en -bewakingssystemen; optimalisatie van het rendement van elektriciteit, gas, verwarming en klimaatbeheersing in de stedelijke omgeving; supergeleiding.	OTO-prioriteiten: „slimme" energietransport- en -distributiesystemen; gastransport over lange afstanden; geoptimaliseerde netbeheer- en -bewakingssystemen; optimalisatie van het rendement van elektriciteit, gas, verwarming en klimaatbeheersing in de stedelijke omgeving; supergeleiding; **plaatselijke distributie van hernieuwbare energievormen.**

(Amendement 24)

Bijlage II, sub a), sub vi), derde streepje, tweede alinea

OTO-prioriteiten: betrouwbare en economische energieopslagtechnologieën, met inbegrip van vloeibaar aardgas en vloeibaar petroleumgas, H_2 en geavanceerde batterijen, zowel op macro- als op microschaal, voor stationaire en mobiele toepassingen.	OTO-prioriteiten: betrouwbare en economische energieopslagtechnologieën, met inbegrip van vloeibaar aardgas en vloeibaar petroleumgas, **opslag van aardgas,** H_2 en geavanceerde batterijen, zowel op macro- als op microschaal, voor stationaire en mobiele toepassingen.

(Amendement 25)

Bijlage II, sub a), sub vi), vierde streepje

Doel is een betere inventarisatie van de in de EU beschikbare energiebronnen, de optimalisatie van de exploitatie daarvan en de vermindering van de aan de energiewinning verbonden kosten en milieueffecten door de ontwikkeling van technologieën die beter kunnen concurreren op de wereldmarkt.	Doel is een betere inventarisatie van de in de EU beschikbare energiebronnen, de optimalisatie van de exploitatie daarvan en de vermindering van de aan de energiewinning verbonden kosten en milieueffecten**, alsmede stopzetting van de mijnbouwactiviteiten,** door de ontwikkeling van technologieën die beter kunnen concurreren op de wereldmarkt.
OTO-prioriteiten: verbeterd instrumentarium voor het karakteriseren en beheren van de vindplaatsen van fossiele brandstoffen; technologieën voor de winning van koolwaterstoffen, met name op moeilijk te bereiken plaatsen en op de zeebodem; vermindering van de milieueffecten en geavanceerde technieken voor de winning van koolwaterstoffen, met inbegrip van technieken die een ruimer toepassingsgebied hebben (b.v. bij de benutting van aardwarmte); winning van koolwaterstoffen uit steenkoollagen.	OTO-prioriteiten: verbeterd instrumentarium voor het karakteriseren en beheren van de vindplaatsen van fossiele brandstoffen, **met inbegrip van met de mijnbouw verband houdende activiteiten;** technologieën voor de prospectie, exploitatie en productie van steenkool en koolwaterstoffen, met name op moeilijk te bereiken **of diepgelegen** plaatsen en op de zeebodem; vermindering van de milieueffecten en geavanceerde technieken voor de winning van koolwaterstoffen, met inbegrip van technieken die een ruimer toepassingsgebied hebben

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(b.v. bij de benutting van aardwarmte); winning van koolwaterstoffen uit steenkoollagen; **terugwinning van koolwaterstoffen; verdichting van aardgas in off-shore-installaties; technologieën voor het herinjecteren van CO_2 en zoutoplossingen in gas- en aardolievelden en kolenlagen; technieken voor kolenvergassing en schone technologieën voor kolenverbranding.**
(Amendement 26)	
Bijlage II, sub a), sub vi), vijfde streepje, tweede alinea	
OTO-prioriteiten: toepassing van biomassa en afval als energiebronnen; verbetering van het rendement van fotovoltaïsche zonnecellen en windturbines; vermindering van de productiekosten in samenhang met duurzame technologieën (b.v. turbineschoepen, fotovoltaïsche modules...).	OTO-prioriteiten: toepassing van biomassa en **industrieel en stads**afval als energiebronnen; verbetering van het rendement van fotovoltaïsche zonnecellen en windturbines; vermindering van de productiekosten in samenhang met duurzame technologieën (b.v. turbineschoepen, fotovoltaïsche modules, **verbranding van biomassa**...).
(Amendement 27)	
Bijlage II, sub a), sub vi), zesde streepje (titel en tekst)	
— Uitwerking van technologische scenario's voor vraag en aanbod in economie/milieu/energiesystemen, met inbegrip van de interacties daartussen, alsmede analyse van de kosteneffectiviteit (gebaseerd op de hele economische levensduur) en de efficiëntie van de diverse energiebronnen.	— Uitwerking van technologische scenario's **en ontwikkeling en demonstratie van maatregelen** voor vraag en aanbod in economie/milieu/energiesystemen, met inbegrip van de interacties daartussen, alsmede analyse van de kosteneffectiviteit (gebaseerd op de hele economische levensduur) en de efficiëntie van de diverse energiebronnen.
Doel is strategieën uit te werken inzake productie en gebruik van energie, invoering van nieuwe energietechnologieën en ontwikkeling van het beleid.	Doel is strategieën **en maatregelen** uit te werken inzake productie en gebruik van energie, invoering van nieuwe energietechnologieën en ontwikkeling van het beleid.
OTO-prioriteiten: analyse van lange- en kortetermijnscenario's van vraag en aanbod op wereld-, Gemeenschaps- en regionaal niveau in het licht van de economische ontwikkeling en de maatschappelijke en ecologische behoeften; modellering en analyse van de effecten van het gevoerde beleid; algemene evaluatie van de energiemarkten en de technologische consequenties, rekening houdend met het functioneren van geliberaliseerde energiemarkten.	OTO-prioriteiten: analyse van lange- en kortetermijnscenario's van vraag en aanbod op wereld-, Gemeenschaps- en regionaal niveau in het licht van de economische ontwikkeling en de maatschappelijke en ecologische behoeften, **en met name duurzame scenario's voor de lange termijn, waaronder de dringende noodzaak de toenemende externe energieafhankelijkheid van de EU een halt toe te roepen;** modellering en analyse van de effecten van het gevoerde beleid; **analyse van werkelijke energiekosten en mogelijke effecten van milieu/energiebelastingen;** algemene evaluatie van de energiemarkten en de technologische consequenties, rekening houdend met het functioneren van geliberaliseerde energiemarkten**, met inbegrip van de invloed op de ontwikkeling van hernieuwbare energievormen, energiebesparing en warmte/krachtkoppeling; ontwikkeling van een communautaire strategie voor de bevordering van deze technologieën en maatregelen op de interne elektriciteitsmarkt; maatregelen ter vermindering van het energiegebruik in gebouwen, nationale en Europese voorschriften en economische interactie; tenuitvoerlegging van de richtlijn inzake geïntegreerde planning van hulpbronnen; herstructurering van energie leverende bedrijven tot energie aanbiedende bedrijven, ontwikkeling van actieterreinen voor nieuwe actoren op het gebied van energie-efficiency.**

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 28)

Bijlage II, sub b), sub i), tweede alinea

OTO-prioriteiten: identificatie en analyse van factoren die het niveau van natuurlijke risico's verhogen; ontwikkeling en verfijning van de methoden, modellen en instrumenten voor kwetsbaarheids- en risicobeoordeling, met inbegrip van de kwantificering van huidige en toekomstige risiconiveaus; ontwikkeling van doeltreffende instrumenten en methoden voor het beheer van gegevens; ontwikkeling van innovatieve methoden en technieken ter bestrijding van rampen en ter verzachting van de consequenties daarvan; verbetering van de operationele veiligheid van gevaarlijke installaties.	OTO-prioriteiten: identificatie en analyse van factoren die het niveau van natuurlijke risico's verhogen; ontwikkeling en verfijning van de methoden, modellen en instrumenten voor kwetsbaarheids- en risicobeoordeling, met inbegrip van de kwantificering van huidige en toekomstige risiconiveaus; ontwikkeling van doeltreffende instrumenten en methoden voor het beheer van gegevens; ontwikkeling van innovatieve methoden en technieken ter bestrijding van rampen en ter verzachting van de consequenties daarvan; verbetering van de operationele veiligheid van gevaarlijke installaties **en technieken voor de preventie van risico's en grote ongevallen.**

(Amendement 30)

Bijlage II, c), Activiteiten, eerste puntje

Transnationale coördinatie, geïntegreerd beheer van specifiek met de exploitatie samenhangende aspecten, verbetering van de bestaande infrastructuur en vergroting van de toegankelijkheid daarvan;	**Transnationale coördinatie**, **koppeling en coördinatie met het Europese snelle onderzoeksnetwerk uit de overeenkomstige activiteit van het programma inzake „Een gebruikersvriendelijke informatiemaatschappij",** geïntegreerd beheer van specifiek met de exploitatie samenhangende aspecten, verbetering van de bestaande infrastructuur en vergroting van de toegankelijkheid daarvan;

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Behoud van het ecosysteem" (COM(98)0305 — C4-0436/98 — 98/0180(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(98)0305 — 98/0180(CNS) ([1]),

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130 I, lid 4 van het EG-Verdrag (C4-0436/98),

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen en de Commissie visserij (A4-0454/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen;

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

([1]) PB C 260 van 18.8.1998, blz. 48.

Dinsdag, 15 december 1998

e) A4-0455/98

Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie op het gebied van „Bevestiging van de internationale rol van het communautaire onderzoek" (1998-2002) (COM(98)0305 — C4-0437/98 — 98/0181(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (*)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 1)
	Achtste overweging bis (nieuw)
	overwegende dat bij de tenuitvoerlegging van dit programma rekening moet worden gehouden met het communautaire beleid inzake gelijke kansen,
	(Amendement 2)
	Negende overweging bis (nieuw)
	positief oordelend over de resultaten die met dit programma in het verleden zijn geboekt in verschillende mondiale regio's (LMOE, Middellandse-Zeegebied, enz.), doch van oordeel dat het wenselijk is de werkingssfeer uit te breiden met specifieke zones (Latijns-Amerika, ACS, enz.),
	(Amendement 3)
	Negende overweging ter (nieuw)
	overwegende dat in de afgelopen jaren sprake is geweest van een afnemende betrokkenheid van bepaalde lidstaten en groepen landen bij de wetenschappelijke inspanningen van de EU, en dat het daarom wenselijk is dat deze landen hun inspanningen opvoeren,
	(Amendement 4)
	Negende overweging quater (nieuw)
	overwegende dat OTO van bijzonder belang is voor het verwezenlijken van een betere levenskwaliteit in veel ontwikkelingslanden en gelet op het bijzondere belang van communautaire maatregelen voor het verbeteren van de levensstandaard van de burgers in de betrokken landen, het niveau van volksgezondheid, het milieu, voor de verhoging van de welvaart en het verwezenlijken van een model van duurzame ontwikkeling, alsmede voor het bewerkstelligen van volledige werkgelegenheid,
	(Amendement 5)
	Negende overweging quinquies (nieuw)
	overwegende dat het kweken van meer begrip onder de bevolking omtrent problemen op het gebied van voedsel- en watervoorziening, gezondheid, huisvesting, demografie,

(*) PB C 260 van 18.8.1998, blz. 65.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	onderwijs, communicatie, ontwapening en milieubescherming, en het zoeken naar oplossingen hiervoor door middel van een intensievere samenwerking op het gebied van wetenschap en technologie, belangrijke internationale uitdagingen vormen,
	(Amendement 6)
	Negende overweging sexies (nieuw)
	overwegende dat de wetenschap en, onder bepaalde omstandigheden, technische toepassingen ervan deel uitmaken van het gemeenschappelijk erfgoed van de mensheid en derhalve voor iedereen overal ter wereld toegankelijk moeten worden gemaakt,
	(Amendement 7)
	Negende overweging septies (nieuw)
	gelet op de bijzondere betekenis van de wetenschappelijke informatienetwerken — in elk van de verschillende disciplines — voor de totstandkoming van onderzoeksprocedures in het algemeen, voor concrete thematische en methodologische toepassingen en opleidingsaspecten in het bijzonder, alsmede voor de internationale samenwerking,
	(Amendement 8)
	Negende overweging octies (nieuw)
	gelet op de gevaren die op de loer liggen voor gehele samenlevingen en sociaal-economische leefgemeenschappen in grote gebieden in de ontwikkelingslanden, als gevolg van onjuiste en vaak schadelijke toepassing van octrooirechten betreffende het leven in al zijn dimensies: landbouw, volksgezondheid, antropologische aspecten, enz.,
	(Amendement 9)
	Negende overweging nonies (nieuw)
	gelet op de moeilijkheden bij de toegang tot informatie over en de definitie van projecten waarvoor een aanvraag kan worden ingediend bij de EU in het kader van het onderhavige programma zoals o.a. gebleken is uit de IVde EU-Latijns-Amerikaanse conferentie voor wetenschappelijke en technologische samenwerking (IBERUE) van Madrid op 2 juni 1998,
	(Amendement 10)
	Negende overweging decies (nieuw)
	overwegende dat bij de totstandkoming van samenwerkingsprojecten met de EU moeilijkheden zijn gerezen bij de cofinanciering van enkele landen,

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 11)	
Negende overweging undecies (nieuw)	
	overwegende dat de inspanningen van de Commissie, gericht op vereenvoudiging, versnelling en het doorzichtiger maken van de procedures voor de indiening en selectie van kandidaturen, dienen te worden voortgezet teneinde de toepassing van het programma te bevorderen en om de administratieve procedures voor bedrijven, in het bijzonder KMO's, onderzoekscentra en universiteiten, om aan een communautaire OTO-actie deel te nemen, te vergemakkelijken,
(Amendement 12)	
Artikel 2, leden 1 en 2	
1. Overeenkomstig bijlage III van het vijfde kaderprogramma wordt voor de uitvoering van het specifiek programma een bedrag noodzakelijk geacht van *491* miljoen ecu, waarvan hoogstens 9,50% voor de administratieve uitgaven van de Commissie.	1. Overeenkomstig bijlage III van het vijfde kaderprogramma wordt voor de uitvoering van het specifiek programma een bedrag noodzakelijk geacht van **475** miljoen ecu, waarvan hoogstens 9,50% voor de administratieve uitgaven van de Commissie.
	1 bis. Een indicatieve verdeling van dit bedrag is opgenomen in bijlage II bis.
2. Van dit bedrag is:	2. Van dit bedrag is:
— *70* miljoen ecu bestemd voor de periode 1998-1999,	— **78** miljoen ecu bestemd voor de periode 1998-1999,
— *421* miljoen ecu voor de periode 2000-2002.	— **397** miljoen ecu voor de periode 2000-2002.
Dit laatste cijfer kan zo nodig worden aangepast onder de voorwaarden als bedoeld in artikel *3, lid 3* van het vijfde kaderprogramma.	Dit laatste cijfer kan zo nodig worden aangepast onder de voorwaarden als bedoeld in artikel **2** van het vijfde kaderprogramma.
(Amendement 13)	
Artikel 2, lid 3	
3. De begrotingsautoriteit stelt, met inachtneming van de in deze beschikking vastgelegde wetenschappelijke en technologische doelstellingen *en prioriteiten*, voor elk begrotingsjaar de kredieten vast *afhankelijk van de beschikbaarheid van de in het kader van de meerjarige financiële vooruitzichten toegewezen middelen*.	3. De begrotingsautoriteit stelt, met inachtneming van de in deze beschikking vastgelegde wetenschappelijke en technologische doelstellingen, voor elk begrotingsjaar de kredieten vast.
(Amendement 14)	
Artikel 5, lid 1	
1. De Commissie stelt een werkprogramma op met:	1. De Commissie stelt een werkprogramma op met:
a) de inhoud van Bijlage I,	a) de inhoud van Bijlage I,
b) het indicatieve tijdschema voor de tenuitvoerlegging van het specifiek programma,	b) het indicatieve tijdschema voor de tenuitvoerlegging van het specifiek programma,
c) bepalingen inzake de coördinatie als aangegeven in Bijlage II,	c) bepalingen inzake de coördinatie als aangegeven in Bijlage II,
d) en indien nodig de selectiecriteria alsmede de toepassingswijze ervan voor alle OTO-werkzaamheden onder contract.	d) en indien nodig de selectiecriteria alsmede de toepassingswijze ervan voor alle OTO-werkzaamheden onder contract.
Het werkprogramma wordt zo nodig bijgewerkt.	Het werkprogramma wordt zo nodig bijgewerkt.
	De Commissie publiceert het werkprogramma en alle aanpassingen ervan op papier en elektronisch (Internet).

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 15)	
Artikel 5, lid 2 bis (nieuw)	
	2 bis. Bij alle uitnodigingen tot inschrijving op het gebied van OTO wordt rekening gehouden met het beleid van de Europese Unie inzake gelijke kansen.
(Amendement 16)	
Artikel 6, lid 3, tweede streepje bis (nieuw)	
	— iedere wijziging in de indicatieve verdeling van het bedrag als aangegeven in bijlage II bis voorzover deze verenigbaar is met de jaarlijks door de begrotingsautoriteit vastgestelde verdeling.
(Amendement 17)	
Artikel 7, lid 1	
1. Het programmacomité brengt advies uit over de ontwerpmaatregelen als bedoeld in artikel 6, lid 3, binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. *Het advies wordt uitgebracht met de meerderheid die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lidstaten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.*	1. Het programmacomité brengt advies uit over de ontwerpmaatregelen als bedoeld in artikel 6, lid 3, binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie, zo nodig door middel van een stemming.
	Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere lidstaat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.
De Commissie *stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het comité.*	De Commissie **houdt zoveel mogelijk rekening met het door het comité uitgebrachte advies. Zij brengt het comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.**
Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.	**Het comité komt in beginsel in openbare vergadering bijeen, behoudens andersluidend, naar behoren gemotiveerd en tijdig bekendgemaakt, bijzonder besluit. Het publiceert zijn agenda's twee weken vóór de vergaderingen (ook op Internet). Het publiceert notulen van zijn vergaderingen (ook op Internet). Het stelt een openbaar register op waarin zijn leden opgaaf doen van hun belangen**.
Indien de Raad, na verloop van een termijn van 6 weken na de indiening van het voorstel, geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.	**Deze bepalingen worden goedgekeurd in overeenstemming met het standpunt van het Parlement over het nieuwe besluit tot vaststelling van de beginselen inzake de comités van de Europese Unie die onder het voorzitterschap van de Commissie functioneren, en inzake de uitvoeringsbevoegdheden van de Commissie**
(Amendement 18)	
Artikel 7, lid 2	
2. De Commissie houdt de raad van beheer op de hoogte van de ontwikkelingen bij de tenuitvoerlegging van het specifieke programma en brengt hem met name verslag uit over het resultaat van de evaluatie en de selectie van de OTO-werkzaamheden onder contract.	2. **Overeenkomstig artikel 5, lid 4 van het kaderprogramma houdt de Commissie de Raad en het Europees Parlement, alsmede** de raad van beheer op de hoogte van de ontwikkelingen bij de tenuitvoerlegging van het specifieke programma en brengt **hen** met name verslag uit over het

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	resultaat van de evaluatie en de selectie van de OTO-werkzaamheden onder contract **— waaronder de deelname van het MKB — en de vereenvoudiging van administratieve procedures**.

(Amendement 19)

Artikel 7 bis (nieuw)

	Artikel 7 bis
	De bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen wordt gewaarborgd overeenkomstig verordening (EG, Euratom) nr. 2988/95 [1] betreffende de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen.
	[1] PB L 312 van 23.12.1995, blz. 1.

(Amendement 20)

Bijlage I, Inleiding, Strategische doelstellingen en benadering van het programma, derde streepje

— de positie en de rol van het communautaire onderzoek in de internationale wetenschappelijke en technologische wereld versterken en een Europese wetenschappelijke en technologische cultuur bevorderen;	— de positie en de rol van het communautaire onderzoek in de internationale wetenschappelijke en technologische wereld versterken en een Europese wetenschappelijke en technologische cultuur bevorderen**, rekening houdend met de behoeften op maatschappelijk en cultureel terrein van de betrokken landen**;

(Amendement 21)

Bijlage I, Inleiding, Strategische doelstellingen en benadering van het programma, eerste alinea bis (nieuw)

	In overeenstemming met het communautaire beleid inzake gelijke kansen wordt de gender-dimensie in het gehele programma geïntegreerd, met als doel ten volle gebruik te maken van het volledige potentieel van mannen en vrouwen ten behoeve van onderzoek en wetenschappelijke uitmuntendheid en een gender-gevoelige aanpak te ontwikkelen voor de kwesties op het stuk van wetenschappelijke en technische samenwerking.

(Amendement 22)

Bijlage I, Inleiding, Strategische doelstellingen en benadering van het programma, tweede alinea

Uit hoofde van het 5e kaderprogramma wordt de internationale samenwerking op OTO-gebied ten uitvoer gelegd onder twee vormen: ten eerste door middel van dit programma „Internationale samenwerking" en ten tweede via de andere specifieke programma's.	Uit hoofde van het 5e kaderprogramma wordt de internationale samenwerking op OTO-gebied ten uitvoer gelegd onder twee vormen: ten eerste door middel van dit programma „Internationale samenwerking" en ten tweede via de andere specifieke programma's **en in nauwe coördinatie hiermee**.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 23)

Bijlage I, Strategische doelstellingen en benadering van het programma, tweede alinea, eerste streepje, eerste substreepje

— tenuitvoerlegging van strategische activiteiten gericht op de landen die kandidaat voor toetreding zijn, andere landen van Midden- en Oost-Europa, de nieuwe onafhankelijke staten van de voormalige Sovjetunie (NOS), de mediterrane partnerlanden en ontwikkelingslanden. Om de kansen voor samenwerking volledig te benutten en om de meerwaarde op Europees niveau te optimaliseren, moet dit programma de samenwerking met sommige geïndustrialiseerde en landen met een „economie in opkomst" vergemakkelijken;	— tenuitvoerlegging van strategische activiteiten gericht op de landen die kandidaat voor toetreding zijn, andere landen van Midden- en Oost-Europa, de nieuwe onafhankelijke staten van de voormalige Sovjetunie (NOS), de mediterrane partnerlanden**, de geassocieerde Latijns-Amerikaanse en ACS-landen** en ontwikkelingslanden. Om de kansen voor samenwerking volledig te benutten en om de meerwaarde op Europees niveau te optimaliseren, moet dit programma de samenwerking met sommige geïndustrialiseerde en landen met een „economie in opkomst" vergemakkelijken;

(Amendement 25)

Bijlage I, Inleiding, Strategische doelstellingen en benadering van het programma, tweede alinea, eerste streepje, tweede substreepje

— vergroting van de opleidingskansen van onderzoekers;	— vergroting van de opleidingskansen van onderzoekers **en aanmoediging van met name de scholing en mobiliteit van vrouwelijke onderzoekers**;

(Amendement 24)

Bijlage I, Inleiding, Strategische doelstellingen en benadering van het programma, tweede alinea, tweede streepje

— De tweede vorm van internationale samenwerking bestaat uit de deelneming van partners uit derde landen (zonder financiering uit het programma „Internationale samenwerking") aan projecten van andere programma's, overeenkomstig de regels voor deelneming en verspreiding.	— De tweede vorm van internationale samenwerking bestaat uit de deelneming van partners uit derde landen (zonder financiering uit het programma „Internationale samenwerking"**, behoudens gerechtvaardigde uitzonderingsgevallen**) aan projecten van andere programma's, overeenkomstig de regels voor deelneming en verspreiding.

(Amendement 26)

Bijlage I, Afdeling 1, eerste alinea

In het kader van dit programma worden enkel de specifieke OTO-activiteiten gefinancierd die relevant zijn voor bepaalde derde landen of regio's en die niet onder andere onderdelen van het kaderprogramma vallen. De onderzoekprioriteiten moeten worden vastgesteld door middel van een geïntensiveerde dialoog met de betrokken regio's, gelet op de diversiteit van hun economische en sociaal-culturele situatie. De steun dient eerder te worden geconcentreerd op samenwerking op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling dan op technische bijstand en overdracht van technologie, die beter door de communautaire programma's voor externe relaties kunnen worden gerealiseerd. Bij de tenuitvoerlegging van dit programma wordt rekening gehouden met de belangen van het bedrijfsleven, in het bijzonder van het midden- en kleinbedrijf.	In het kader van dit programma worden enkel de specifieke OTO-activiteiten gefinancierd die relevant zijn voor bepaalde derde landen of regio's en die niet onder andere onderdelen van het kaderprogramma vallen. De onderzoekprioriteiten moeten worden vastgesteld door middel van een geïntensiveerde dialoog **en samenwerking** met de betrokken regio's, gelet op de diversiteit van **de verschillende samenwerkingsovereenkomsten,** hun economische en sociaal-culturele situaties**, alsmede hun behoeften op sociaal terrein, op het gebied van levenskwaliteit en met betrekking tot de menselijke waardigheid**. De steun dient eerder te worden geconcentreerd op samenwerking op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling dan op technische bijstand en overdracht van technologie, die beter door de communautaire programma's voor externe relaties kunnen worden gerealiseerd. Bij de tenuitvoerlegging van dit programma wordt rekening gehouden met de belangen van het bedrijfsleven, in het bijzonder van het midden- en kleinbedrijf. **Er zal een databank worden opgericht die openstaat voor alle deelnemende landen en waarin wetenschappelijke gegevens en publicaties van deze landen (LMOE, NOS, MEDA-landen, Latijns-Amerikaanse landen en ACS) worden opgenomen.**

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 27)

Bijlage I, Afdeling 1, A, punt A.2 Motivering en doelstellingen

Een nauwe relatie tussen deze landen en de Unie op het gebied van wetenschap en technologie draagt bij tot de instandhouding en de stimulering van hun economische ontwikkeling. Sommige van deze landen hebben aanzienlijke inspanningen geleverd om hun wetenschappelijk potentieel te consolideren en nieuwe administratieve structuren op te zetten die beter aan de onderzoekbehoeften zijn aangepast. Voor de Unie is de wetenschappelijke samenwerking met deze landen erop gericht de inspanningen ter ontwikkeling van een pluralistisch wetenschappelijk en technologisch systeem te ondersteunen en hun deskundigheid op onderzoeksgebied te handhaven en ontwikkelen door voort te bouwen op de bestaande expertise, om hen te helpen een aantal van hun grootste economische en maatschappelijke problemen op te lossen.

Een nauwe relatie tussen deze landen en de Unie op het gebied van wetenschap en technologie draagt bij tot de instandhouding en de stimulering van hun economische ontwikkeling. Sommige van deze landen hebben aanzienlijke inspanningen geleverd om hun wetenschappelijk potentieel te consolideren en nieuwe administratieve structuren op te zetten die beter aan de onderzoekbehoeften zijn aangepast. Voor de Unie is de wetenschappelijke samenwerking met deze landen erop gericht de inspanningen ter ontwikkeling van een pluralistisch wetenschappelijk en technologisch systeem te ondersteunen en hun deskundigheid op onderzoeksgebied te handhaven en ontwikkelen door voort te bouwen op de bestaande expertise, om hen te helpen een aantal van hun grootste economische en maatschappelijke problemen op te lossen. **Te dien einde zal worden samengewerkt bij het opzetten van een wetenschappelijke informatiestructuur waarin wetenschappelijke gegevens en publicaties uit deze landen een plaats krijgen en die in verbinding staat met de Europese Wetenschappelijke Databank en Informatiedienst.**

(Amendement 28)

Bijlage I, Afdeling 1, A, punt A.2 Activiteiten, eerste streepje

— Een eerste activiteit bestaat in het aanduiden van *structurele overgangsproblemen op regionaal niveau*. Het gaat hierbij met name om problemen in verband met milieu en gezondheid, bijvoorbeeld: woestijnvorming, sanering van door land ingesloten zeegebieden en grote meren, gevolgen van de in het verleden gevolgde aanpak voor de productie en het gebruik van energie, beheer van het arctisch milieu, blootstelling van de mens aan milieuinvloeden, luchtverontreiniging en waterkwaliteit, preventie en bestrijding van opnieuw optredende ziekten en hervorming van het gezondheidsstelsel.

— Een eerste activiteit bestaat in het aanduiden van **structurele destructureringsproblemen op regionaal niveau**. Het gaat hierbij met name om problemen in verband met milieu en gezondheid, bijvoorbeeld: woestijnvorming, sanering van door land ingesloten zeegebieden en grote meren, gevolgen van de in het verleden gevolgde aanpak voor de productie en het gebruik van energie, beheer van het arctisch milieu, blootstelling van de mens aan milieuinvloeden, luchtverontreiniging en waterkwaliteit, preventie en bestrijding van opnieuw optredende ziekten en hervorming van het gezondheidsstelsel.

(Amendement 29)

Bijlage I, Afdeling 1, A, punt A.3 Motivering en doelstellingen

Naast hun deelneming aan de andere specifieke programma's en de specifieke activiteit „Onderzoek voor ontwikkeling" van dit programma worden met de mediterrane partnerlanden specifieke activiteiten uitgevoerd om de wetenschappelijke en technologische dimensie van het Euro-mediterraan partnerschap te versterken, indien nodig door hun capaciteiten op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling te verbeteren en innovatie te bevorderen.

Naast hun deelneming aan de andere specifieke programma's en de specifieke activiteit „Onderzoek voor ontwikkeling" van dit programma worden met de mediterrane partnerlanden specifieke activiteiten uitgevoerd om de wetenschappelijke en technologische dimensie van het Euro-mediterraan partnerschap te versterken, indien nodig door hun capaciteiten op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling te verbeteren en innovatie te bevorderen. **In de nabije toekomst zal de wetenschappelijke samenwerking met de MEDA-landen op gelijke leest worden geschoeid als die met de LMOE.**

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 30)

Bijlage I, Afdeling 1, A, punt A.3 Activiteiten

Op basis van de resultaten van de dialoog met deze landen worden specifieke activiteiten verricht met betrekking tot de regionale aspecten van enkele van de volgende gebieden: geïntegreerd beheer van het kustgebied van de Middellandse Zee (waaronder ook milieuaspecten); waterbeheer (waaronder water/energie-interacties); beheer van natuurlijke hulpbronnen in het kader van de duurzame ontwikkeling van het toerisme; behoud en restauratie van het cultureel erfgoed; ontwikkeling in het kader van sociaal-economische modernisering (waaronder innovatie, de stedelijke dimensie, vervoer en steun bij de totstandbrenging van een Euro-mediterrane informatiemaatschappij).	Op basis van de resultaten van de dialoog met deze landen worden specifieke activiteiten verricht met betrekking tot de regionale aspecten van enkele van de volgende gebieden: geïntegreerd beheer van het kustgebied van de Middellandse Zee (waaronder ook milieuaspecten); waterbeheer (waaronder water/energie-interacties); beheer van natuurlijke hulpbronnen in het kader van de duurzame ontwikkeling van het toerisme; behoud en restauratie van het cultureel erfgoed; ontwikkeling in het kader van sociaal-economische modernisering (waaronder innovatie, **landbouw en biodiversiteit,** de stedelijke dimensie, vervoer en steun bij de totstandbrenging van een Euro-mediterrane informatiemaatschappij) **alsmede verbetering van het niveau van de volksgezondheid (structurele voorzieningen, beheer van medische dienstverlening, opleiding, onderzoek en technologie-overdracht)**.

(Amendement 31)

Bijlage I, Afdeling 1, A, punt A.4 Motivering en doelstellingen

Doel van dit programmaonderdeel is om samen met wetenschappers uit ontwikkelingslanden de onderzoekproblemen te behandelen die direct verband houden met de ontwikkelingsproblematiek, in een perspectief van wederzijds belang op lange termijn. De selectie van de te behandelen onderwerpen wordt gebaseerd op een beleid van dialoog met groepen landen en regio's aangaande hun behoeften inzake OTO, hun prioriteiten en hun specifieke sociaal-economische eisen, waardoor de thema's beter kunnen worden gericht.	Doel van dit programmaonderdeel is om samen met wetenschappers uit ontwikkelingslanden de onderzoekproblemen te behandelen die direct verband houden met de ontwikkelingsproblematiek, in een perspectief van wederzijds belang op lange termijn. De selectie van de te behandelen onderwerpen wordt gebaseerd op een beleid van dialoog **en samenwerking** met groepen landen en regio's aangaande hun behoeften inzake OTO, **de ervaringen opgedaan in het IVde kaderprogramma met de selectie van landen en O&O-projecten,** hun prioriteiten en hun specifieke sociaal-economische eisen, waardoor de thema's beter kunnen worden gericht.

(Amendement 32)

Bijlage I, Afdeling 1, B, eerste alinea

Er wordt een beurzenstelsel opgezet om jonge onderzoekers met een doctorstitel of een daarmee gelijk gestelde titel uit ontwikkelingslanden, mediterrane landen en landen met een economie in opkomst in de gelegenheid te stellen in laboratoria in de Gemeenschap mee te werken aan projecten die onder het kaderprogramma vallen. Dit vormt een extra middel om het wetenschappelijk potentieel in deze landen te verhogen, terwijl het communautair onderzoek tegelijk voordeel kan halen uit hun ervaring.	Er wordt een beurzenstelsel opgezet om jonge onderzoekers met een doctorstitel of een daarmee gelijk gestelde titel uit ontwikkelingslanden, mediterrane landen**, Latijns-Amerikaanse landen en ACS-landen** en landen met een economie in opkomst in de gelegenheid te stellen in laboratoria in de Gemeenschap mee te werken aan projecten die onder het kaderprogramma vallen. Dit vormt een extra middel om het wetenschappelijk potentieel in deze landen te verhogen, terwijl het communautair onderzoek tegelijk voordeel kan halen uit hun ervaring.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 33)

Bijlage II, Afdeling 1, enige alinea, vierde streepje

— activiteiten op het gebied van verspreiding, informatie en bekendmaking, waaronder wetenschappelijke publicaties, en activiteiten met betrekking tot exploitatie van resultaten,	— activiteiten op het gebied van verspreiding, informatie en bekendmaking, waaronder wetenschappelijke publicaties, en activiteiten met betrekking tot exploitatie van resultaten**; in dit verband moet er een Europees wetenschappelijk tijdschrift worden opgericht naar het voorbeeld van „Science" of „Nature" teneinde Europese wetenschappelijke resultaten mondiale bekendheid te kunnen geven**,

(Amendement 34)

Bijlage II, Afdeling 1, enige alinea, vierde streepje bis, ter en quater (nieuw)

	— het ontwikkelen van een pakket van instrumenten en procedures voor de integratie van een gender-perspectief in het programma (verzameling en analyse van statistische gegevens; gender-analyse; indicatoren, parameters, gender-effectbeoordelingsmethoden, monitoring);
	— maatregelen op basis van gelijke kansen: aanmoediging van een sekse-evenwicht in onderzoeksteams; opname van een kritische massa van gekwalificeerde vrouwen in alle commissies die beleid maken, projecten selecteren en evalueren of middelen beheren, alsook in de hogere echelons van onderzoeksinstellingen;
	— monitoring op jaarlijkse basis van de toename van de participatie van vrouwen in O&TO op alle niveaus;

(Amendement 35)

Bijlage II, Afdeling 2, inleidende zin

Voor juridische entiteiten in niet-geassocieerde landen van Midden- en Oost-Europa, de NOS en ontwikkelingslanden:	Voor juridische entiteiten in niet-geassocieerde landen van Midden- en Oost-Europa, de NOS**, de mediterrane partnerlanden, de ontwikkelingslanden met een economie in opkomst** en ontwikkelingslanden:

(Amendement 36)

Bijlage II bis (nieuw)

	Bijlage II bis
	Het totale bedrag van 475 mln ecu voor internationale samenwerking wordt als volgt verdeeld:
	— Samenwerking met derde landen:
	Kandidaat-lidstaten: 4%
	LMOE/NOS: 16%
	MEDA-landen 17%
	Latijns-Amerikaanse landen 23%
	ACS 22%
	Opkomende economieën en geïndustrialiseerde landen 2%
	Opleiding van onderzoekers 5%
	Coördinatie 11%

Dinsdag, 15 december 1998

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie op het gebied van „Bevestiging van de internationale rol van het communautaire onderzoek" (1998-2002) (COM(98)0305 — C4-0437/98 — 98/0181(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(98)0305 — 98/0181(CNS) ([1]),

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130 I, lid 4 van het EG-Verdrag (C4-0437/98),

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie ontwikkelingssamenwerking, de Commissie visserij en de Commissie rechten van de vrouw (A4-0455/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen;

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

([1]) PB C 260 van 18.8.1998, blz. 65.

---

f) A4-0456/98

Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Bevordering van innovatie en stimulering van deelneming van het MKB" (COM(98)0305 — C4-0438/98 — 98/0182(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (*)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 1)	
Achtste overweging bis (nieuw)	
	overwegende dat bij de uitvoering van dit programma rekening moet worden gehouden met het beleid van de Gemeenschap inzake gelijke kansen,
(Amendement 2)	
Artikel 2, leden 1 en 2	
1. Overeenkomstig bijlage III bij het vijfde kaderprogramma wordt voor de uitvoering van het specifiek programma een bedrag noodzakelijk geacht van *350* miljoen ecu, waarvan hoogstens 7,70% voor de administratieve uitgaven van de Commissie.	1. Overeenkomstig bijlage III bij het vijfde kaderprogramma wordt voor de uitvoering van het specifiek programma een bedrag noodzakelijk geacht van **363** miljoen ecu, waarvan hoogstens 7,70% voor de administratieve uitgaven van de Commissie.

(*) PB C 260 van 18.8.1998, blz. 75.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
2. Van dit bedrag is:	2. Van dit bedrag is:
— *73,8* miljoen ecu bestemd voor de periode 1998-1999,	— **78** miljoen ecu bestemd voor de periode 1998-1999,
— *276,2* miljoen ecu voor de periode 2000-2002.	— **285** miljoen ecu voor de periode 2000-2002.
Dit laatste cijfer kan zo nodig worden aangepast onder de voorwaarden als bedoeld in artikel *3, lid 3,* van het vijfde kaderprogramma.	Dit laatste cijfer kan zo nodig worden aangepast onder de voorwaarden als bedoeld in artikel **2** van het vijfde kaderprogramma.

(Amendement 3)

Artikel 5, lid 1, tweede alinea bis (nieuw)

	De Commissie publiceert het werkprogramma en elke bijgewerkte versie ervan op papier en elektronisch (Internet).

(Amendement 4)

Artikel 5, lid 2 bis (nieuw)

	2 bis. Bij alle uitnodigingen tot inschrijving op het gebied van OTO wordt rekening gehouden met het beleid van de Europese Unie inzake gelijke kansen.

(Amendement 5)

Artikel 7, lid 1

1. Het programmacomité brengt advies uit over de ontwerpmaatregelen als bedoeld in artikel 6, lid 3, binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. *Het advies wordt uitgebracht met de meerderheid die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lidstaten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.*	1. Het programmacomité brengt advies uit over de ontwerpmaatregelen als bedoeld in artikel 6, lid 3, binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie**, zo nodig door middel van een stemming.**
	Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere lidstaat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.
De Commissie *stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het comité.*	De Commissie **houdt zoveel mogelijk rekening met het door het comité uitgebrachte advies. Zij brengt het comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.**
Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.	**Het comité komt in beginsel in openbare vergadering bijeen, behoudens andersluidend, naar behoren gemotiveerd en tijdig bekendgemaakt, bijzonder besluit. Het publiceert zijn agenda's twee weken vóór de vergaderingen (ook op Internet). Het publiceert notulen van zijn vergaderingen (ook op Internet). Het stelt een openbaar register op waarin zijn leden opgaaf doen van hun belangen**.
Indien de Raad, na verloop van een termijn van 6 weken na de indiening van het voorstel, geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.	**Deze bepalingen worden goedgekeurd in overeenstemming met het standpunt van het Parlement over het nieuwe besluit tot vaststelling van de beginselen inzake de comités van de Europese Unie die onder het voorzitterschap van de Commissie functioneren, en inzake de uitvoeringsbevoegdheden van de Commissie.**

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 6)

Artikel 7, lid 2

2. De Commissie licht het programmacomité op gezette tijden in over het verloop van de tenuitvoerlegging van het specifiek programma, en met name over de resultaten van de evaluatie en de selectie van de OTO-werkzaamheden onder contract.	2. **Overeenkomstig artikel 5, lid 4 van het kaderprogramma** licht de Commissie **de Raad en het Europees Parlement, alsmede** het programmacomité op gezette tijden in over het verloop van de tenuitvoerlegging van het specifiek programma en **brengt hen** met name **verslag uit** over de resultaten van de evaluatie en de selectie van de OTO-werkzaamheden onder contract **— waaronder de deelname van het MKB — en de vereenvoudiging van administratieve procedures**.

(Amendement 7)

Artikel 7 bis (nieuw)

	Artikel 7 bis
	De bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschap wordt gewaarborgd overeenkomstig verordening (EG, Euratom) nr. 2988/95 van de Raad betreffende de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen [1].
	[1] PB L 312 van 23.12.1995, blz. 1.

(Amendement 8)

Bijlage I, inleiding, Strategisch doel van het programma, tweede alinea

Dit doel wordt nagestreefd door de vormgeving van een coherent innovatiebeleid, waarmee wordt bijgedragen tot de uitvoering van het „Eerste actieplan voor innovatie", met bijzondere aandacht voor het MKB en de deelneming ervan aan het 5e OTO-kaderprogramma.	Dit doel wordt nagestreefd door de vormgeving van een coherent innovatiebeleid, waarmee wordt bijgedragen tot de uitvoering van het „Eerste actieplan voor innovatie", met bijzondere aandacht voor het MKB en **stimulering en vergemakkelijking van** de deelneming ervan aan het 5e OTO-kaderprogramma.

(Amendement 9)

Bijlage I, Activiteiten die specifiek zijn voor het horizontale programma Bevordering van innovatie sub ii), Activiteiten, eerste streepje bis (nieuw)

	— stimulering van nieuwe benaderingen, zoals geavanceerde bemiddelingsdiensten, bijv. via Internet, met deelneming van alle betrokkenen bij technologische innovatie (aanbieders, gebruikers en investeerders);

(Amendement 10)

Bijlage I, Activiteiten die specifiek zijn voor het horizontale programma Bevordering van innovatie sub iii) Activiteiten, derde streepje bis (nieuw)

	— uitbreiding van specifieke programma's voor de opleiding van leidinggevend kaderpersoneel met bijzondere nadruk op de procedure en de verspreiding van vernieuwingen (met name wat betreft financiering, opzetten en ontwikkeling van innovatieve bedrijven, en bescherming en overdracht van technologie)

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 11)	
Bijlage I, Activiteiten die specifiek zijn voor het horizontale programma Stimulering van deelneming van het MKB sub ii) Activiteiten, tweede streepje	
— verlenen van bijstand aan het MKB in aanvulling op de hulp die rechtstreeks door de lokale netwerken en de thematische programma's wordt verstrekt.	— verlenen van bijstand aan het MKB in aanvulling op de hulp die rechtstreeks door de lokale netwerken en de thematische programma's wordt verstrekt**, waarbij bijzondere nadruk wordt gelegd op het leiden van ondernemingen**.
(Amendement 12)	
Bijlage I, Activiteiten die specifiek zijn voor het horizontale programma Stimulering van deelneming van het MKB sub iii) Doel	
Doel is het MKB te helpen zijn behoeften te identificeren, technologische tendensen te voorzien en het MKB te attenderen op instrumenten, met name communautaire instrumenten, die het kunnen helpen daarin te slagen.	Doel is het MKB te helpen zijn behoeften te identificeren, technologische **en zakelijke** tendensen te voorzien en het MKB te attenderen op instrumenten, met name communautaire instrumenten, die het kunnen helpen daarin te slagen.
(Amendement 13)	
Bijlage I, Activiteiten die specifiek zijn voor het horizontale programma Stimulering van deelneming van het MKB sub iii) Activiteiten, titel	
Activiteiten *(in samenwerking met het ITP)*	Activiteiten
(Amendement 14)	
Bijlage I, Activiteiten die specifiek zijn voor het horizontale programma Stimulering van deelneming van het MKB sub iii) Activiteiten, tweede streepje	
— terbeschikkingstelling van deze informatie aan het MKB, met gebruikmaking van bestaande informatienetwerken en -diensten.	— terbeschikkingstelling van deze informatie aan het MKB, met gebruikmaking van bestaande informatienetwerken en -diensten**, alsmede nieuwe elektronische diensten op Internet**.
(Amendement 15)	
Bijlage I, Activiteiten die specifiek zijn voor het horizontale programma Gemeenschappelijke activiteiten innovatie/MKB sub i) Activiteiten, derde streepje	
— ondersteunen van de verspreiding en exploitatie van resultaten van communautaire onderzoekactiviteiten door bijvoorbeeld de organisatie van „technologiebeurzen”;	— ondersteunen van de verspreiding en exploitatie van resultaten van communautaire onderzoekactiviteiten door bijvoorbeeld de organisatie van „technologiebeurzen” **en op maat gesneden bedrijfsleidingsprogramma's**;
(Amendement 16)	
Bijlage I, Activiteiten die specifiek zijn voor het horizontale programma Gemeenschappelijke activiteiten innovatie/MKB sub ii) Doelstellingen	
Doelstellingen zijn het groeperen en bevorderen van de verspreiding van alle gegevens die een beter inzicht bieden in de onderzoek- en innovatieactiviteiten en de uitvoering en resultaten ervan, door middel van een gemeenschappelijke informatiedienst; het voorlichten van het publiek over de sociaal-economische effecten van het innovatiebeleid en het stimuleren van de discussie over de belang van dit beleid in het licht van de behoeften van de burgers.	Doelstellingen zijn het groeperen en bevorderen van de verspreiding van alle gegevens die een beter inzicht bieden in de onderzoek- en innovatieactiviteiten en de uitvoering en resultaten ervan, door middel van een gemeenschappelijke informatiedienst; het voorlichten van **de sociale partners en** het publiek over de sociaal-economische effecten van het innovatiebeleid en het stimuleren van de discussie over de belang van dit beleid in het licht van de behoeften van de burgers.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 17)

Bijlage I, Activiteiten die specifiek zijn voor het horizontale programma Gemeenschappelijke activiteiten innovatie/MKB sub iv) Activiteiten, derde streepje

— uitwisselen van ervaringen met betrokkenen uit de lidstaten, opzetten van transnationale netwerken waarbij financiers uit de particuliere en de overheidssector aan concrete projecten meewerken; uitvoeren van proefactiviteiten om nieuwe benaderingen uit te testen (b.v. technologie-evaluatie, mobilisering van plaatselijk kapitaal, toetsing van prestaties);	— uitwisselen van ervaringen met betrokkenen uit de lidstaten, **het Europees Investeringsfonds (EIF) en andere financiële actoren,** opzetten van transnationale netwerken waarbij financiers uit de particuliere en de overheidssector aan concrete projecten meewerken; uitvoeren van proefactiviteiten om nieuwe benaderingen uit te testen **en te ontwikkelen** (b.v. technologie-evaluatie**, technologieklassering, geavanceerde Internetdiensten voor technologiebemiddeling**, mobilisering van plaatselijk kapitaal, toetsing van prestaties);

(Amendement 19)

Bijlage I, Activiteiten die specifiek zijn voor het horizontale programma Gemeenschappelijke activiteiten innovatie/MKB sub iv) Activiteiten, derde streepje bis (nieuw)

	— opleiding op bedrijfsleidersniveau op het gebied van financiering en verspreiding van innovatie, het omgaan met risico en het beheren van durfkapitaal.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Bevordering van innovatie en stimulering van deelneming van het MKB" (COM(98)0305 — C4-0438/98 — 98/0182(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(98)0305 — 98/0182(CNS) ([1]),

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 103 I van het EG-Verdrag (C4-0438/98),

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie en de adviezen van de Commissie externe economische betrekkingen, de Begrotingscommissie, de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, de Commissie visserij en de Commissie rechten van de vrouw (A4-0456/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen;

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

([1]) PB C 260 van 18.8.1998, blz. 75.

Dinsdag, 15 december 1998

g) A4-0457/98

Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Verhoging van het menselijk onderzoekpotentieel en verdieping van de fundamentele kennis op sociaal-economisch gebied" (COM(98)0305 — C4-0439/98 — 98/0183(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (*)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 1)
	Zesde overweging bis (nieuw)
	overwegende dat de fundamentele doelstellingen van het OTO-beleid erin bestaan het internationale concurrentievermogen van het Europese bedrijfsleven te bevorderen en de economische en sociale samenhang in de Unie te versterken,
	(Amendement 2)
	Zevende overweging bis (nieuw)
	overwegende dat het behoud van de vooraanstaande positie van de Unie in de ontwikkeling en toepassing van de technologieën van de informatiemaatschappij bepalend is voor het concurrentievermogen van het bedrijfsleven, de werkgelegenheid en de leefkwaliteit in de Europese Unie,
	(Amendement 3)
	Achtste overweging bis (nieuw)
	overwegende dat bij de tenuitvoerlegging van dit programma rekening moet worden gehouden met het communautaire beleid inzake gelijke kansen,
	(Amendement 4)
	Achtste overweging ter (nieuw)
	overwegende dat technologie een sleutelelement is voor innovatie, maar dat het menselijk potentieel daarbij een essentiële factor vormt en dat, zoals in het Groenboek over innovatie wordt onderstreept, de basisopleiding en permanente educatie in dit verband een fundamentele rol vervullen,
	(Amendement 5)
	Achtste overweging quater (nieuw)
	overwegende dat verbetering van de onderwijs- en opleidingsstelsels van cruciaal belang is voor het vermogen tot innovatie en bijgevolg voor het concurrentievermogen en de werkgelegenheid in de Europese Unie,

(*) PB C 260 van 18.8.1998, blz. 87.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 6)	
Artikel 2, leden 1, 2 en 3	
1. Overeenkomstig bijlage III van het vijfde kaderprogramma wordt voor de uitvoering van het specifiek programma een bedrag noodzakelijk geacht van *1 402* miljoen ecu, waarvan hoogstens 6,35% voor de administratieve uitgaven van de Commissie.	1. Overeenkomstig bijlage III van het vijfde kaderprogramma wordt voor de uitvoering van het specifiek programma een bedrag noodzakelijk geacht van **1 280** miljoen ecu, waarvan hoogstens 6,35% voor de administratieve uitgaven van de Commissie.
2. Een indicatieve verdeling van dit bedrag is opgenomen in bijlage I.	2. Een indicatieve verdeling van dit bedrag is opgenomen in bijlage I.
3. Van dit bedrag is:	3. Van dit bedrag is:
— *288,5* miljoen ecu bestemd voor de periode 1998-1999,	— **293** miljoen ecu bestemd voor de periode 1998-1999,
— *1 113,5* miljoen ecu voor de periode 2000-2002.	— **987** miljoen ecu voor de periode 2000-2002.
Dit laatste cijfer kan zo nodig worden aangepast onder de voorwaarden als bedoeld in artikel *3, lid 3* van het vijfde kaderprogramma.	Dit laatste cijfer kan zo nodig worden aangepast onder de voorwaarden als bedoeld in artikel **2** van het vijfde kaderprogramma.
(Amendement 7)	
Artikel 2, lid 4	
4. De begrotingsautoriteit stelt, met inachtneming van de in deze beschikking vastgelegde wetenschappelijke en technologische doelstellingen *en prioriteiten*, voor elk begrotingsjaar de kredieten vast *afhankelijk van de beschikbaarheid van de in het kader van de meerjarige financiële vooruitzichten toegewezen middelen*.	4. De begrotingsautoriteit stelt, met inachtneming van de in deze beschikking vastgelegde wetenschappelijke en technologische doelstellingen voor elk begrotingsjaar de kredieten vast.
(Amendement 8)	
Artikel 5, lid 1, tweede alinea bis (nieuw)	
	De Commissie publiceert het werkprogramma en iedere bijwerking ervan op papier en in elektronische vorm (op Internet).
(Amendement 9)	
Artikel 5, lid 2 bis (nieuw)	
	2 bis. Bij alle uitnodigingen tot inschrijving op het gebied van OTO wordt rekening gehouden met het beleid van de Europese Unie inzake gelijke kansen.
(Amendement 10)	
Artikel 6, lid 3, derde streepje	
— iedere wijziging in de indicatieve verdeling van het bedrag als aangegeven in bijlage I	— iedere wijziging in de indicatieve verdeling van het bedrag als aangegeven in bijlage I, **voor zover deze verenigbaar is met de jaarlijks door de Begrotingsautoriteit vastgestelde verdeling.**

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 11)	
Artikel 7, lid 1	
1. Het programmacomité brengt advies uit over de ontwerpmaatregelen als bedoeld in artikel 6, lid 3, binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. *Het advies wordt uitgebracht met de meerderheid die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lidstaten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.*	1. Het programmacomité brengt advies uit over de ontwerpmaatregelen als bedoeld in artikel 6, lid 3, binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie**, zo nodig door middel van een stemming.**
	Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere lidstaat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.
De Commissie *stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het comité.*	De Commissie **houdt zoveel mogelijk rekening met het door het comité uitgebrachte advies. Zij brengt het comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.**
Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.	**Het comité komt in beginsel in openbare vergadering bijeen, behoudens andersluidend, naar behoren gemotiveerd en tijdig bekendgemaakt, bijzonder besluit. Het publiceert zijn agenda's twee weken vóór de vergaderingen (ook op Internet). Het publiceert notulen van zijn vergaderingen (ook op Internet). Het stelt een openbaar register op waarin zijn leden opgave doen van hun belangen**.
Indien de Raad, na verloop van een termijn van 6 weken na de indiening van het voorstel, geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.	**Deze bepalingen worden goedgekeurd in overeenstemming met het standpunt van het Parlement over het nieuwe besluit tot vaststelling van de beginselen inzake de comités van de Europese Unie die onder het voorzitterschap van de Commissie functioneren, en inzake de uitvoeringsbevoegdheden van de Commissie**
(Amendement 12)	
Artikel 7, lid 2	
2. De Commissie licht het programmacomité op gezette tijden in over het verloop van de tenuitvoerlegging van het specifiek programma, en met name over de resultaten van de evaluatie en de selectie van de OTO-werkzaamheden onder contract.	2. **Overeenkomstig artikel 5, lid 4 van het kaderprogramma** licht de Commissie **de Raad en het Europees Parlement, alsmede** het programmacomité op gezette tijden in over het verloop van de tenuitvoerlegging van het specifiek programma, en met name over de resultaten van de evaluatie en de selectie van de OTO-werkzaamheden onder contract **— waaronder de deelname van het MKB — en de vereenvoudiging van administratieve procedures**.
(Amendement 13)	
Artikel 7 bis (nieuw)	
	Artikel 7 bis
	De bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen wordt gewaarborgd overeenkomstig verordening (EG, Euratom) nr. 2988/95 inzake de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen [1].

[1] PB L 312 van 23.12.1995, blz. 1.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 14)

Bijlage I, tabel

Soort activiteit	Totaal
Totaal (mln ecu)	*1 402*
waaronder de kernactiviteit: Verdieping van de fundamentele kennis op sociaal-economisch gebied	*10,0%*

Soort activiteit	Totaal
Totaal (mln ecu)	**1 280**
waaronder de kernactiviteit: Verdieping van de fundamentele kennis op sociaal-economisch gebied	**15,0%**

(Amendement 15)

Bijlage II, inleiding, algemene doelstellingen, derde en vierde streepje

— de Gemeenschap te helpen een aantrekkelijke plaats te worden voor onderzoekers en *op* internationaal *niveau bekendheid te geven aan het Europese onderzoek en een* Europese wetenschaps- en technologiecultuur te bevorderen;	— de Gemeenschap te helpen een aantrekkelijke plaats te worden voor onderzoekers en **een** internationaal **georiënteerde Europese** wetenschaps- en technologiecultuur te bevorderen, **met name door een systematische koppeling van netwerken en een breed opgezette openbare presentatie van de onderzoeksresultaten**;
— via een specifieke kernactiviteit de nodige sociaal-economische kennis te verdiepen om een beter inzicht te krijgen in de kernproblemen waarmee de Europese samenleving geconfronteerd wordt;	— via een specifieke kernactiviteit de nodige sociaal-economische kennis te verdiepen om een beter inzicht te krijgen in de kernproblemen waarmee de Europese samenleving geconfronteerd wordt **en aanbevelingen te doen inzake het te voeren beleid**;

(Amendement 16)

Bijlage II, Deel 1, steun voor de opleiding en mobiliteit van onderzoekers, tweede alinea

Om deze problemen het hoofd te bieden wordt de activiteit „Steun voor de opleiding en mobiliteit van onderzoekers" toegespitst op het tot stand helen brengen van een Europese onderzoekruimte door middel van de volgende doelstellingen: bevordering van opleiding door onderzoek voor met name jonge onderzoekers aan het begin van hun carrière, bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen bij het onderzoek, bevordering van grensoverschrijdende samenwerking tussen onderzoeksteams, in het bijzonder in netwerkverband voor gemeenschappelijke projecten, verhoging van de mobiliteit van onderzoekers overal in Europa, stimulering van samenwerking, interactie en uitwisseling van onderzoekers aan universiteiten en in het bedrijfsleven, en vergroting van de wetenschappelijke en technologische cohesie in de Gemeenschap, met name voor de minder welvarende regio's.	Om deze problemen het hoofd te bieden wordt de activiteit „Steun voor de opleiding en mobiliteit van onderzoekers" toegespitst op het tot stand helen brengen van een Europese onderzoekruimte door middel van de volgende doelstellingen: bevordering van opleiding door onderzoek voor met name jonge onderzoekers aan het begin van hun carrière, bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen bij het onderzoek, bevordering van grensoverschrijdende samenwerking tussen onderzoeksteams, in het bijzonder in netwerkverband voor gemeenschappelijke projecten, verhoging van de mobiliteit van onderzoekers overal in Europa, stimulering van samenwerking, interactie en uitwisseling van onderzoekers aan universiteiten en in het bedrijfsleven, en vergroting van de wetenschappelijke en technologische cohesie in de Gemeenschap, met name voor de minder welvarende regio's **waarbij in het bijzonder rekening moet worden gehouden met de veranderingen in de wetenschap in de richting van interdisciplinaire benaderingen**.

(Amendement 17)

Bijlage II, Deel 1, steun voor de opleiding en mobiliteit van onderzoekers, derde alinea

Deze programma-activiteit zal worden verwezenlijkt via twee maatregelen: netwerken voor opleiding door onderzoek en een	Deze programma-activiteit zal worden verwezenlijkt via twee maatregelen: netwerken voor opleiding door onderzoek en een

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
coherent systeem van Marie Curie-beurzen. Voor deze maatregelen komen door de onderzoekers zelf geselecteerde projecten in aanmerking op alle gebieden van wetenschappelijk onderzoek die een bijdrage leveren aan de doelstellingen van de Gemeenschap op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie. Voor de projectkeuze dienen van tevoren geen beperkingen te worden opgelegd wat betreft de vakgebieden of thema's. Enkel de wetenschappelijke kwaliteit en de relevantie ten aanzien van de met de maatregelen nagestreefde doelstellingen dienen als criteria te worden aangehouden („bottom up"-benadering).	coherent systeem van Marie Curie-beurzen. Voor deze maatregelen komen door de onderzoekers zelf geselecteerde projecten in aanmerking op alle gebieden van wetenschappelijk onderzoek die een bijdrage leveren aan de doelstellingen van de Gemeenschap op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie. Voor de projectkeuze dienen van tevoren geen beperkingen te worden opgelegd wat betreft de vakgebieden of thema's. Enkel de wetenschappelijke kwaliteit en de relevantie ten aanzien van de met de maatregelen nagestreefde doelstellingen dienen als criteria te worden aangehouden („bottom up"-benadering). **Er vindt echter wel een gepubliceerde evaluatie achteraf plaats van de wijze waarop de projecten verdeeld zijn over de verschillende takken van wetenschap en naar de aantallen mannen en vrouwen die hierbij betrokken zijn.**

(Amendement 18)

Bijlage II, Deel 1, Steun voor de opleiding en mobiliteit van onderzoekers, derde alinea bis (nieuw)

	Er wordt een speciale inspanning verricht om ervoor te zorgen dat vrouwen en mannen in gelijke mate zitting hebben in selectiecomités voor projecten.

(Amendement 19)

Bijlage II, Deel 1, steun voor de opleiding en mobiliteit van onderzoekers, Netwerken voor opleiding door onderzoek, tweede alinea

Elk netwerk moet voor de betrokken jonge onderzoekers een aangepast opleidingsprogramma opstellen. Hierbij kan profijt worden getrokken van het internationale karakter van het netwerk, de eventuele multidisciplinaire opzet van de gemeenschappelijke projecten, de complementariteit van de onderzoekteams en de connecties met het bedrijfsleven. De netwerken voor opleiding door onderzoek moeten in het bijzonder de opleiding van onderzoekers in een industrieel relevante omgeving en de wisselwerking tussen onderzoek aan universiteiten en in het bedrijfsleven stimuleren. *Alle netwerken moeten gelijke kansen bieden aan mannelijke en vrouwelijke onderzoekers.*	Elk netwerk moet voor de betrokken jonge onderzoekers een aangepast opleidingsprogramma opstellen. Hierbij kan profijt worden getrokken van het internationale karakter van het netwerk, de eventuele multidisciplinaire opzet van de gemeenschappelijke projecten, de complementariteit van de onderzoekteams en de connecties met het bedrijfsleven. De netwerken voor opleiding door onderzoek moeten in het bijzonder de opleiding van onderzoekers in een industrieel relevante omgeving en de wisselwerking tussen onderzoek aan universiteiten en in het bedrijfsleven stimuleren. **Gelijkheid van kansen voor mannen en vrouwen wordt in alle netwerken gewaarborgd.**

(Amendement 20)

Bijlage II, Deel 1, steun voor de opleiding en mobiliteit van onderzoekers, Individuele Marie Curie-beurzen, eerste alinea

Hiermee krijgen de beste jonge onderzoekers in Europa de kans een opleiding door onderzoek van hoog niveau te volgen, zodat zij zich kunnen ontwikkelen tot toonaangevende onderzoekers. Onderzoekinstellingen bieden daarbij een plaats aan jonge onderzoekers met bewezen onderzoekervaring.	Hiermee krijgen de beste jonge onderzoekers in Europa de kans een opleiding door onderzoek van hoog niveau te volgen, zodat zij zich kunnen ontwikkelen tot toonaangevende onderzoekers. Onderzoekinstellingen bieden daarbij een plaats aan jonge onderzoekers met bewezen onderzoekervaring. **Bij de leeftijdsgrenzen moet rekening worden gehouden met de tijd die besteed is aan de opvoeding van kinderen.**

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 21)

Bijlage II, Deel 1, steun voor de opleiding en mobiliteit van onderzoekers, Verblijf aan Marie Curie-opleidingscentra, eerste alinea

Deze activiteit geeft jonge doctorerende onderzoekers de kans hun studie gedeeltelijk te verrichten aan een Marie Curie-opleidingscentrum, teneinde optimaal gebruik te maken van gespecialiseerde opleidingscentra en toegevoegde waarde voor de Gemeenschap te creëren. Voorts kunnen organisaties die internationale doctoraatsopleidingen verzorgen als opleidingscentra worden beschouwd wanneer zij opereren in het kader van formele samenwerkingsverbanden tussen instanties uit verschillende landen; deze samenwerking moet concreet gestalte krijgen door de vaststelling van gemeenschappelijke voorwaarden voor het behalen van een doctoraat.	Deze activiteit geeft jonge doctorerende onderzoekers de kans hun studie gedeeltelijk **of volledig** te verrichten aan een Marie Curie-opleidingscentrum, teneinde optimaal gebruik te maken van gespecialiseerde opleidingscentra en toegevoegde waarde voor de Gemeenschap te creëren. Voorts kunnen organisaties die internationale doctoraatsopleidingen verzorgen als opleidingscentra worden beschouwd wanneer zij opereren in het kader van formele samenwerkingsverbanden tussen instanties uit verschillende landen; deze samenwerking moet concreet gestalte krijgen door de vaststelling van gemeenschappelijke voorwaarden voor het behalen van een doctoraat.

(Amendement 22)

Bijlage II, Deel 1, betere toegang tot onderzoekinfrastructuur, vierde alinea

Een ander kenmerk van de Europese onderzoekinfrastructuur is dat er op vele gebieden geen grensoverschrijdende samenwerking bestaat tussen exploitanten. Op communautaire schaal kan veel toegevoegde waarde worden gecreëerd indien de samenwerkingscultuur die onder de Europese onderzoekers vaste vorm begint te krijgen, ook onder de exploitanten tot stand kan worden gebracht.	Een ander kenmerk van de Europese onderzoekinfrastructuur is dat er op vele gebieden geen grensoverschrijdende samenwerking bestaat tussen exploitanten. Op communautaire schaal kan veel toegevoegde waarde worden gecreëerd indien de samenwerkingscultuur die onder de Europese onderzoekers vaste vorm begint te krijgen, ook onder de exploitanten tot stand kan worden gebracht. **Een belangrijke voorwaarde daarvoor is dat de lijst van de Commissie met de onderzoeksinstellingen voor alle infrastructuurexploitanten toegankelijk wordt gemaakt.**

(Amendement 23)

Bijlage II, Deel 1, bevordering van wetenschappelijke en technologische kwaliteit, eerste alinea

Wetenschappelijke en technologische kwaliteit is een noodzakelijke voorwaarde voor Europa om in de concurrerende internationale omgeving van wetenschappelijk onderzoek en ontwikkeling succes te hebben. Het is de bedoeling dat door de bevordering van kwaliteit de beste individuele onderzoekers en teams worden aangemoedigd om betrokken te zijn bij en actief deel te nemen aan Europees onderzoek, en dat de „zichtbaarheid" van opmerkelijke onderzoeksresultaten die door Europese onderzoekers zijn behaald, wordt vergroot.	Wetenschappelijke en technologische kwaliteit is een noodzakelijke voorwaarde voor Europa om in de concurrerende internationale omgeving van wetenschappelijk onderzoek en ontwikkeling succes te hebben. Het is de bedoeling dat door de bevordering van kwaliteit de beste individuele onderzoekers en teams worden aangemoedigd om betrokken te zijn bij en actief deel te nemen aan Europees onderzoek, en dat de „zichtbaarheid" van opmerkelijke onderzoeksresultaten die door Europese onderzoekers zijn behaald, wordt vergroot. **Aanmoediging van deelname van vrouwen in onderzoeksteams is wenselijk met het oog op het vergroten van hun bijdrage tot het wetenschappelijk onderzoek in Europa**.

(Amendement 24)

Bijlage II, Deel 1, bevordering van wetenschappelijke en technologische kwaliteit, Publieksvoorlichting, eerste alinea

Het hoofddoel bestaat erin meer publieke belangstelling te wekken voor wetenschappelijke activiteiten en technologische ontwikkelingen, in het bijzonder die welke in het kader van Europese onderzoekprogramma's tot stand komen, en zo-	Het hoofddoel bestaat erin meer publieke belangstelling te wekken voor wetenschappelijke activiteiten en technologische ontwikkelingen, in het bijzonder die welke in het kader van Europese onderzoekprogramma's tot stand komen, en zo-

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
doende de afstand tussen de wetenschap in een Europees perspectief en de burger te verkleinen. Dit moet ertoe bijdragen dat de Europese burgers een beter inzicht krijgen in, enerzijds, de positieve gevolgen van wetenschappelijke en technologische ontwikkelingen voor het leven van alledag en, anderzijds, de beperkingen en mogelijke effecten van onderzoek en technologische ontwikkelingen. Met deze activiteiten wordt er tevens naar gestreefd de wetenschappers meer bewust te maken van de vraagstukken en onderwerpen die het publiek bezighouden.	doende de afstand tussen de wetenschap in een Europees perspectief en de burger te verkleinen. Dit moet ertoe bijdragen dat de Europese burgers een beter inzicht krijgen in, enerzijds, de positieve gevolgen van wetenschappelijke en technologische ontwikkelingen voor het leven van alledag en, anderzijds, de beperkingen en mogelijke effecten van onderzoek en technologische ontwikkelingen. Met deze activiteiten wordt er tevens naar gestreefd de wetenschappers meer bewust te maken van de vraagstukken en onderwerpen die het publiek bezighouden. **Enerzijds moet hierbij een zeer belangrijke rol worden toegekend aan Internet. Anderzijds moeten belangrijke opinievormers, en vooral de media, gewonnen worden om de maatschappelijke rol van het onderzoek te verduidelijken.**

(Amendement 25)

Bijlage II, Deel 1, kernactiviteit, Verdieping van de fundamentele kennis op sociaal-economisch gebied, tweede alinea

De Europese samenleving zal, in een tijd van nog steeds groter wordende uitdagingen — onduldbaar hoge werkloosheidscijfers, toenemende ongelijkheid en een teruglopend aandeel in de wereldeconomie — structurele veranderingen moeten ondergaan om duurzame sociaal-economische ontwikkeling, een verbetering van het leefklomaat voor alle burgers en een versterking van de internationale concurrentiepositie te verwezenlijken. Op het gebied van de sociale wetenschappen betekent dit dat men klaar moet zijn om deze uitdagingen afdoende te beantwoorden, over de nationale grenzen heen moet werken, meer moet samenwerken en de analytische capaciteit moet vergroten. Voorts is door de voortschrijdende Europese integratie een nieuw onderzoekgebied ontstaan: de Europese samenleving, die weliswaar op haar samenstellende delen steunt doch meer is dan de som daarvan.	De Europese samenleving zal, in een tijd van nog steeds groter wordende uitdagingen — onduldbaar hoge werkloosheidscijfers, **een vergrijzende bevolking, economische globalisering,** toenemende ongelijkheid en een teruglopend aandeel in de wereldeconomie — structurele veranderingen moeten ondergaan om duurzame sociaal-economische ontwikkeling, een verbetering van het leefklomaat voor alle burgers en een versterking van de internationale concurrentiepositie te verwezenlijken. Op het gebied van de sociale wetenschappen betekent dit dat men klaar moet zijn om deze uitdagingen afdoende te beantwoorden, over de nationale grenzen heen moet werken, meer moet samenwerken en de analytische capaciteit moet vergroten. **De wetenschap moet in haar adviserende en ondersteunende functie de politiek in sterkere mate bijstaan bij het uitwerken van voorstellen voor de oplossing van maatschappelijke problemen.** Voorts is door de voortschrijdende Europese integratie een nieuw onderzoekgebied ontstaan: de Europese samenleving, die weliswaar op haar samenstellende delen steunt doch meer is dan de som daarvan.

(Amendement 26)

Bijlage II, Deel 1, Kernactiviteit, Verdieping van de fundamentele kennis op sociaal-economisch gebied, derde alinea

Het doel van dit programma-onderdeel is een beter inzicht te verwerven in de structurele veranderingen die zich in de Europese samenleving voltrekken, teneinde methoden te vinden om het veranderingsproces te beheren en de Europese burgers actiever bij het vormgeven van hun eigen toekomst te betrekken. Dit omvat het analyseren van de belangrijkste trends die aan de veranderingen ten grondslag liggen, het analyseren van de relatie tussen technologie, werkgelegenheid en samenleving, het herbeoordelen van de mechanismen voor participatie in het collectief handelen op alle bestuurlijke niveaus, en het uitwerken van nieuwe ontwikkelingsstrategieën die groei, werkgelegenheid en economische en sociale samenhang stimuleren.	Het doel van dit programma-onderdeel is een beter inzicht te verwerven in de structurele veranderingen die zich in de Europese samenleving voltrekken, teneinde methoden te vinden om het veranderingsproces te beheren en de Europese burgers actiever bij het vormgeven van hun eigen toekomst te betrekken. Dit omvat het analyseren van de belangrijkste trends die aan de veranderingen ten grondslag liggen, het analyseren van de relatie tussen technologie, werkgelegenheid en samenleving, **de gevolgen van nieuwe technologie voor de arbeidsomstandigheden en het optreden van nieuwe risico's voor de gezondheid en veiligheid op het werk,** het herbeoordelen van de mechanismen voor participatie in het collectief handelen op alle bestuurlijke niveaus, en het uitwerken van nieuwe ontwikkelingsstrategieën die groei, werkgelegenheid en economische en sociale samenhang stimuleren.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 27)

Bijlage II, Deel 1, Kernactiviteit, Verdieping van de fundamentele kennis op sociaal-economisch gebied, vierde alinea

Deze kernactiviteit heeft betrekking op een aantal onderwerpen in verband met de algemene doelstellingen van het kaderprogramma. Zij beoogt de grondslag te leggen voor een werkgelegenheidscheppende sociale, economische en culturele ontwikkeling en de opbouw van een Europese kennismaatschappij. Deze onderwerpen mogen niet afzonderlijk worden behandeld, maar moeten als integrerende onderdelen van een samenhangend geheel worden bestudeerd.	Deze kernactiviteit heeft betrekking op een aantal onderwerpen in verband met de algemene doelstellingen van het kaderprogramma. Zij beoogt de grondslag te leggen voor een werkgelegenheidscheppende sociale, economische en culturele ontwikkeling en de opbouw van een Europese kennismaatschappij. Deze onderwerpen mogen niet afzonderlijk worden behandeld, maar moeten als integrerende onderdelen van een samenhangend geheel worden bestudeerd. **Binnen de onderzoeksactiviteiten van het kaderprogramma moet daarom een bijzondere waarde aan deze integratie worden toegekend. De integratie van de doelstelling van gelijkheid van mannen en vrouwen wordt aangemoedigd in de daarvoor het meest geschikte onderzoeksprojecten op sociaal-economisch gebied.**

(Amendement 28)

Bijlage II, Kernactiviteit, Verdieping van de fundamentele kennis op sociaal-economisch gebied, Maatschappelijke trends en structurele veranderingen, eerste alinea

In het licht van de ingrijpende structurele, demografische en sociale veranderingen wordt het onderzoek op dit gebied gericht op het verwerven van inzicht in de complexe interacties tussen maatschappelijke trends, de kansen die aan alle burgers worden geboden, economische veranderingen, de institutionele organisatie van de arbeidsmarkt *en* cultuurpatronen, een en ander met aandacht voor de regionale verschillen in Europa. De analyse moet ook betrekking hebben op vreemdelingenhaat, racisme en migratie. Ook wordt aandacht besteed aan de effecten op de economische ontwikkeling, maatschappelijke integratie en sociale bescherming.	In het licht van de ingrijpende structurele, demografische en sociale veranderingen wordt het onderzoek op dit gebied gericht op het verwerven van inzicht in de complexe interacties tussen maatschappelijke trends, de kansen die aan alle burgers worden geboden, economische veranderingen, de institutionele organisatie van de arbeidsmarkt, cultuurpatronen, **veranderingen in de sociale structuur, sociale cohesie en mentaliteitspatronen,** een en ander met aandacht voor de regionale verschillen in Europa. **Juist van de oorzaken en omvang van deze veranderingen is een diepgaande analyse vereist om te kunnen discussiëren over perspectieven en alternatieve benaderingen. De gender-dimensie wordt geïntegreerd als specifiek thema voor onderzoek naar vrouwen, mannen en maatschappelijke trends en veranderingen.** De analyse moet ook betrekking hebben op vreemdelingenhaat, racisme en migratie. Ook wordt aandacht besteed aan de effecten op de economische ontwikkeling, maatschappelijke integratie en sociale bescherming**, alsmede aan de ontplooiing van eigen initiatief door de burger bij het opvangen van problemen in verband met het gebrek aan maatschappelijke integratie en continuïteit**.

(Amendement 29)

Bijlage II, Deel 1, kernactiviteit, verdieping van de fundamentele kennis op sociaal-economisch gebied, Maatschappelijke trends en structurele veranderingen, tweede alinea

De studie van deze interacties moet leiden tot een beter begrip van de veranderende patronen van werk en tijdsbesteding, de toepassing van nieuwe atypische werkgelegenheidsvormen en vormen van deeltijd- of tijdelijke werkgelegenheid, *het vermogen* van onderwijs en opleiding *om mensen te leren hoe ze zich permanent aan een veranderende omgeving kunnen aanpassen, en de kennis van deze dimensie binnen de Europese samenleving*. Dit onderzoek moet een stevige kennisbasis opleveren en bijdragen tot het formuleren en ontwikkelen van relevante Europese beleidsmaatregelen.	De studie van deze interacties moet leiden tot een beter begrip van de veranderende patronen van werk en tijdsbesteding, de toepassing van nieuwe atypische werkgelegenheidsvormen en vormen van deeltijd- of tijdelijke werkgelegenheid, **alsmede mogelijke geschikte vormen** van onderwijs en opleiding. **Daarnaast zal meer nadruk komen te liggen op gelijke rechten voor mannen en vrouwen in de Europese samenleving.** Dit onderzoek moet een stevige kennisbasis opleveren en bijdragen tot het formuleren en ontwikkelen van relevante Europese beleidsmaatregelen.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 30)

Bijlage II, kernactiviteit, Verdieping van de fundamentele kennis op sociaal-economisch gebied, Technologie, samenleving en werkgelegenheid, eerste alinea

Het onderzoek op dit gebied moet de door onderlinge afhankelijkheid en integratie gekenmerkte relatie tussen technologie en samenleving beter helpen begrijpen. Hoewel nu algemeen wordt onderkend dat sociale, institutionele en milieukwesties als integrerend onderdeel in het proces van technologische ontwikkeling aan bod moeten komen, zijn daarvoor verschillende opties voorhanden, afhankelijk van de aard van de betrokken technologie en van het ontwikkelingsstadium en de mate van verbreiding binnen de samenleving daarvan. Het onderzoek heeft dan ook betrkeking op de interactiepatronen tussen de verschillende betrokken partijen — leveranciers, gebruikers, overlegorganen, beleidsmakers en overheidinstanties. De onderzoekactiviteiten zijn tevens gericht op het verwerven van meer inzicht in het gebruik en het effect van de technologie binnen de verschillende sociaal-economische, territoriale, institutionele, politieke en culturele sferen in de Unie. Bij het onderzoek wordt ook de rol van de overheid bij het innovatieproces en de invulling van de interactie tussen de overheidsdiensten en de overige partners onder de loep genomen.	Het onderzoek op dit gebied moet de door onderlinge afhankelijkheid en integratie gekenmerkte relatie tussen technologie en samenleving beter helpen begrijpen. Hoewel nu algemeen wordt onderkend dat sociale, institutionele en milieukwesties als integrerend onderdeel in het proces van technologische ontwikkeling aan bod moeten komen, zijn daarvoor verschillende opties voorhanden, afhankelijk van de aard van de betrokken technologie en van het ontwikkelingsstadium en de mate van verbreiding binnen de samenleving daarvan. Het onderzoek heeft dan ook betrkeking op de interactiepatronen tussen de verschillende betrokken partijen — leveranciers, gebruikers, overlegorganen, beleidsmakers en overheidinstanties. **Het doel is om van een evaluatie achteraf van de maatschappelijke gevolgen van nieuwe technologieën te komen tot een integratieve conceptie en ontwikkeling.** De onderzoekactiviteiten zijn tevens gericht op het verwerven van meer inzicht in het gebruik en het effect van de technologie binnen de verschillende sociaal-economische, territoriale, institutionele, politieke en culturele sferen in de Unie. Bij het onderzoek wordt ook de rol van de overheid bij het innovatieproces en de invulling van de interactie tussen de overheidsdiensten en de overige partners onder de loep genomen.

(Amendement 31)

Bijlage II, kernactiviteit, Verdieping van de fundamentele kennis op sociaal-economisch gebied, Technologie, samenleving en werkgelegenheid, tweede alinea

De nodige aandacht wordt besteed aan de relatie tussen technologie en werkgelegenheid, met name de nieuwe informatie- en communicatietechnologieën en de nieuwe vormen van productie- en arbeidsorganisatie, alsook aan nieuwe beroepen, de geografische lokalisatie van de werkgelegenheid, veranderingen in de arbeidsomstandigheden en in de beroepskwalificaties. Ook wordt de rol van innovatie in de sfeer van onderwijs en opleiding bestudeerd, alsook het concept van levenslange scholing en de bijdrage die onderwijs en opleiding kunnen leveren aan innovatie, werkgelegenheid, maatschappelijke integratie en gelijke kansen voor iedereen.	De nodige aandacht wordt besteed aan de relatie tussen technologie en werkgelegenheid, met name de nieuwe informatie- en communicatietechnologieën en de nieuwe vormen van productie- en arbeidsorganisatie, alsook aan nieuwe beroepen, de geografische lokalisatie van de werkgelegenheid, **nieuwe risico's voor de gezondheid en veiligheid op het werk,** veranderingen in de arbeidsomstandigheden en in de beroepskwalificaties. Ook wordt de rol van innovatie in de sfeer van onderwijs en opleiding bestudeerd, alsook het concept van levenslange scholing en de bijdrage die onderwijs en opleiding kunnen leveren aan innovatie, werkgelegenheid, maatschappelijke integratie en gelijke kansen voor iedereen.

(Amendement 32)

Bijlage II, Deel 1, kernactiviteit, Verdieping van de fundamentele kennis op sociaal-economisch gebied, Bestuur en burgerschap, tweede alinea

Het onderzoek heeft tot doel het causaal verband tussen de diverse types economische en sociale regelgeving die in Europa bestaan en het onderliggende, specifieke, sociaal-institutionele en culturele substraat te onderzoeken, teneinde betere Europese integratiestrategieën te kunnen uitstippelen. Hierbij worden zowel de regelgeving door openbare instanties als burgerinitiatieven onder de loep genomen, alsook actoren zoals politieke partijen, groeperingen van algemeen belang en de sociale partners. Het onderzoek van de rol van de openbare instanties moet een herbeoordeling van hun taken omvatten, alsmede een evaluatie van het concept „openbare dienstverlening" en van het begrip „algemeen belang". De analyse van de evolutie van welzijnssystemen is in dit verband een sleutelelement.	Het onderzoek heeft tot doel het causaal verband tussen de diverse types economische en sociale regelgeving die in Europa bestaan en het onderliggende, specifieke, sociaal-institutionele en culturele substraat te onderzoeken, teneinde betere Europese integratiestrategieën te kunnen uitstippelen. Hierbij worden zowel de regelgeving door openbare instanties als burgerinitiatieven onder de loep genomen, alsook actoren zoals politieke partijen, groeperingen van algemeen belang**, vrijwilligers- en gemeenschapsorganisaties** en de sociale partners. Het onderzoek van de rol van de openbare instanties moet een herbeoordeling van hun taken omvatten, alsmede een evaluatie van het concept „openbare dienstverlening" en van het begrip „algemeen belang". De analyse van de evolutie van welzijnssystemen is in dit verband een sleutelelement.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 33)

Bijlage II, Deel 1, kernactiviteit, Verdieping van de fundamentele kennis op sociaal-economisch gebied, Bestuur en burgerschap, derde alinea

Daarnaast wordt ook onderzoek gedaan naar de wijzen waarop in Europa inhoud is gegeven aan het begrip „burgerschap" en naar de verschillende types en systemen van regelgeving die daaruit voortvloeien. Ook wordt onderzoek verricht naar de invloed van de diverse cultuurcomponenten (traditie, taal, geschiedenis, erfgoed, *religie*, migratiestromen) en de onderwijsmodellen op de ontwikkeling van waarden. Waar nodig kunnen de onderzoeksactiviteiten worden aangevuld door analyses op individueel niveau. Ook wordt aandacht besteed aan de rol van de media in een mondiale economie waarin het belang van de internationale audiovisuele cultuurproductie voortdurend toeneemt.	Daarnaast wordt ook onderzoek gedaan naar de wijzen waarop in Europa inhoud is gegeven aan het begrip „burgerschap" en naar de verschillende types en systemen van **participatie en** regelgeving die daaruit voortvloeien. Ook wordt onderzoek verricht naar de invloed van de diverse cultuurcomponenten (traditie, taal, geschiedenis, erfgoed, migratiestromen, **de betrekkingen tussen de geslachten**) en de onderwijsmodellen op de ontwikkeling van waarden**, mentaliteitspatronen en de instelling tegenover de politiek**. Waar nodig kunnen de onderzoeksactiviteiten worden aangevuld door analyses op individueel niveau **en op het niveau van gemeentelijke burgeractiviteiten**. Ook wordt aandacht besteed aan de rol van de media in een mondiale economie waarin het belang van de internationale audiovisuele cultuurproductie voortdurend toeneemt.

(Amendement 34)

Bijlage II, Deel 1, kernactiviteit, Verdieping van de fundamentele kennis op sociaal-economisch gebied, Nieuwe ontwikkelingsmodellen die groei en werkgelegenheid stimuleren, tweede alinea

Het onderzoek heeft onder andere betrekking op analyses van vraagstukken zoals nieuwe organisatievormen, nieuwe arbeids- en werkgelegenheidsvormen, het inspelen op de toenemende vraag naar diensten, ontwikkeling van non-profit bijstandsactiviteiten en nieuwe vormen van samenwerking tussen sociaal-economische partners. Ook worden de economische en demografische discrepanties binnen Europa geanalyseerd en wordt het effect van de ontwikkelingsmodellen op de economische en sociale samenhang bestudeerd.	Het onderzoek heeft onder andere betrekking op analyses van vraagstukken zoals nieuwe organisatievormen, nieuwe arbeids- en werkgelegenheidsvormen, het inspelen op de toenemende vraag naar diensten, ontwikkeling van non-profit bijstandsactiviteiten **in het derde systeem** en nieuwe vormen van samenwerking tussen sociaal-economische partners. Ook worden de economische en demografische discrepanties binnen Europa geanalyseerd en wordt het effect van de ontwikkelingsmodellen op de economische en sociale samenhang bestudeerd. **Daarbij wordt rekening gehouden met de evaluatie van de effecten en resultaten van het structuurbeleid van de EU.**

(Amendement 35)

Bijlage II, Deel 1, Activiteiten ter ondersteuning van de ontwikkeling van het wetenschaps- en technologiebeleid in europa, Strategische analyse van specifieke beleidskwesties, eerste alinea, inleiding

Deze activiteit betreft het ondersteunen van analyse- en synthesewerkzaamheden met betrekking tot een beperkt aantal specifieke kwesties op het gebied van het wetenschaps- en technologiebeleid. Deze werkzaamheden worden uitgevoerd door uit gespecialiseerde nationale en internationale organisaties afkomstige deskundigengroepen en in de vorm van studies, seminars en conferenties. De te behandelen onderwerpen worden geïnventariseerd met de hulp van de beleidsmakers en andere actoren die te maken hebben met het wetenschaps- en technologiebeleid op de volgende terreinen:	Deze activiteit betreft het ondersteunen van analyse- en synthesewerkzaamheden met betrekking tot een beperkt aantal specifieke kwesties op het gebied van het wetenschaps- en technologiebeleid. Deze werkzaamheden worden uitgevoerd door uit gespecialiseerde nationale en internationale organisaties afkomstige deskundigengroepen en in de vorm van studies, seminars en conferenties. **Zij vormen met name ook voor de politiek een belangrijke bron van wetenschappelijke inzichten, waarop het politieke optreden kan worden gebaseerd.** De te behandelen onderwerpen worden geïnventariseerd met de hulp van de beleidsmakers en andere actoren die te maken hebben met het wetenschaps- en technologiebeleid op de volgende terreinen:

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 36)

Bijlage II, Deel 1, Activiteiten ter ondersteuning van de ontwikkeling van het wetenschaps- en technologiebeleid in europa
Gemeenschappelijk bestand van indicatoren inzake wetenschap, technologie en innovatie

Voor het ontwerpen, coördineren en evalueren van de in Europa gevolgde OTO-strategieën en van het terzake gevoerde beleid moet men kunnen beschikken over relevante en op diverse niveaus (nationaal, regionaal, Europees, mondiaal) vergelijkbare indicatoren, onder meer indicatoren voor de op weg naar duurzame ontwikkeling geboekte vooruitgang. De betrokken activiteiten, die worden verricht in samenwerking met het Bureau voor de Statistiek, de betrokken diensten binnen de Commissie en de gespecialiseerde instellingen van de lidstaten, moeten op termijn een gemeenschappelijk Europees bestand van indicatoren met betrekking tot wetenschap, technologie en innovatie opleveren. Het is de bedoeling dat werkzaamheden die noodzakelijk zijn voor het opstellen van relevante statistieken en nieuwe indicatoren voor de Unie en de voornaamste landen daarbuiten, worden gecoördineerd en gefinancierd. Hierdoor kan men de bevoegde autoriteiten van de lidstaten, de beoordelingsorganen van het Europees Parlement en de nationale parlementen, de diensten van de Commissie en alle belangstellenden de beschikking geven over een coherent geheel van gegevens, toegankelijk en verspreid langs elektronische weg, alsmede de nodige diensten voor de verwerking, analyse en het correcte gebruik ervan.	Voor het ontwerpen, coördineren en evalueren van de in Europa gevolgde OTO-strategieën en van het terzake gevoerde beleid moet men kunnen beschikken over relevante en op diverse niveaus (nationaal, regionaal, Europees, mondiaal) vergelijkbare indicatoren, onder meer indicatoren voor de op weg naar duurzame ontwikkeling geboekte vooruitgang. De betrokken activiteiten, die worden verricht in samenwerking met het Bureau voor de Statistiek, de betrokken diensten binnen de Commissie en de gespecialiseerde instellingen van de lidstaten, moeten op termijn een gemeenschappelijk Europees bestand van indicatoren met betrekking tot wetenschap, technologie en innovatie opleveren. Het is de bedoeling dat werkzaamheden die noodzakelijk zijn voor het opstellen van relevante statistieken en nieuwe indicatoren voor de Unie en de voornaamste landen daarbuiten, worden gecoördineerd en gefinancierd. Hierdoor kan men de bevoegde autoriteiten van de lidstaten, de beoordelingsorganen van het Europees Parlement en de nationale parlementen, de diensten van de Commissie en alle belangstellenden de beschikking geven over een coherent geheel van gegevens, toegankelijk en verspreid langs elektronische weg, alsmede de nodige diensten voor de verwerking, analyse en het correcte gebruik ervan, **d.w.z. dat de met Europese onderzoeksgelden verzamelde data voor alle belanghebbenden toegankelijk worden gemaakt.**

(Amendement 37)

Bijlage II, Deel 2, enige alinea, inleiding

Deze activiteit behelst hoofdzakelijk de coördinatie en ondersteuning die vereist is om te zorgen voor samenhang met soortgelijke activiteiten elders in het kaderprogramma die met name betrekking hebben op de opleiding van onderzoekers, ondersteuning van de onderzoekinfrastructuur en de mondiale sociaal-economische dimensie van het communautaire onderzoek. Meer bepaald gaat het om:	Deze activiteit behelst hoofdzakelijk de coördinatie en ondersteuning die vereist is om te zorgen voor samenhang met soortgelijke activiteiten elders in het kaderprogramma die met name betrekking hebben op de opleiding van onderzoekers, ondersteuning van de onderzoekinfrastructuur en de mondiale sociaal-economische dimensie van het communautaire onderzoek. **Juist vanwege de benadering van horizontaal sociaal-economisch onderzoek binnen verticale thematische programma's van het kaderprogramma is coördinatie een absolute vereiste om tot resultaten te komen. Het Europese onderzoek staat hier voor een niet te onderschatten uitdaging gesteld.** Meer bepaald gaat het om:

(Amendement 38)

Bijlage II, Deel 2, enige alinea, derde streepje

— het sociaal-economisch onderzoek: de coördinatie wordt tot stand gebracht door deelneming aan de opstelling van de werkprogramma's, het verlenen van steun voor het creëren van de nodige evaluatiemechanismen, en het verzamelen en verspreiden van nuttige gegevens; al deze maatregelen moeten ervoor zorgen dat bij de specifieke programma's op coherente wijze rekening wordt gehouden met de sociaal-economische dimensie;	— het sociaal-economisch onderzoek: de coördinatie wordt tot stand gebracht door deelneming aan de opstelling van de werkprogramma's, het verlenen van steun voor het creëren van de nodige evaluatiemechanismen, en het verzamelen en verspreiden van nuttige gegevens; al deze maatregelen moeten ervoor zorgen dat bij de specifieke programma's op coherente wijze rekening wordt gehouden met de sociaal-economische dimensie**. Bij de ontwikkeling van evaluatiemechanismen wordt gestreefd naar een minimumaantal sociaal-economische criteria voor de goedkeuring van afzonderlijke voor steun in aanmerking komende onderzoeksprojecten op alle onderzoeksgebieden. Daarvoor is het nodig dat er in de adviesteams ook deskundigen op het gebied van de sociale en geesteswetenschappen zitting hebben**;

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 39)

Bijlage III, Deel 1, Betere toegang tot onderzoekinfrastructuur
Samenwerkingsnetwerken voor infrastructuur

De samenwerkingsnetwerken voor infrastructuur gelden als thematische netwerken. Een netwerk moet bestaan uit ten minste drie onderling onafhankelijke juridische entiteiten/exploitanten van onderzoekinfrastructuur uit ten minste drie lidstaten of geassocieerde staten. Het wordt gecoördineerd door een juridische entiteit/exploitant van onderzoekinfrastructuur.	De samenwerkingsnetwerken voor infrastructuur gelden als thematische netwerken. **Interdisciplinaire netwerken zijn evenwel mogelijk en ook wenselijk.** Een netwerk moet bestaan uit ten minste drie onderling onafhankelijke juridische entiteiten/exploitanten van onderzoekinfrastructuur uit ten minste drie lidstaten of geassocieerde staten. Het wordt gecoördineerd door een juridische entiteit/exploitant van onderzoekinfrastructuur.

(Amendement 40)

Bijlage III, Deel 2, enige alinea, vierde streepje en vierde streepje bis (nieuw)

— activiteiten op het gebied van verspreiding, informatie en bekendmaking, waaronder wetenschappelijke publicaties, en activiteiten met betrekking tot exploitatie van resultaten en overdracht van technologie;	— activiteiten op het gebied van verspreiding, informatie en bekendmaking, waaronder wetenschappelijke publicaties, en activiteiten met betrekking tot exploitatie van resultaten en overdracht van technologie, **met inbegrip van middelen om taalbarrières te overwinnen**;
	— maatregelen voor de oprichting van onderzoeksnetwerken;

(Amendement 41)

Bijlage III, Deel 2, zevende streepje bis (nieuw)

	— monitoring op jaarlijkse basis van de toename van de participatie van vrouwen in O&TO op alle niveaus.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) op het gebied van „Verhoging van het menselijk onderzoekpotentieel en verdieping van de fundamentele kennis op sociaal-economisch gebied" (COM(98)0305 — C4-0439/98 — 98/0183(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(98)0305 — 98/0183(CNS) ([1]),

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130 I, lid 4 van het EG-Verdrag (C4-0439/98),

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media, de Commissie visserij en de Commissie rechten van de vrouw (A4-0457/98),

([1]) PB C 260 van 18.8.1998, blz. 87.

Dinsdag, 15 december 1998

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen;

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

h) A4-0458/98

I.

Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie, uit te voeren door middel van eigen werkzaamheden door het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek voor de Europese Gemeenschap (1998-2002) (COM(98)0305 — C4-0440/98 — 98/0184(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (*)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 1)	
Artikel 2, leden 1, 2 en 3	
1. Overeenkomstig bijlage III van het vijfde kaderprogramma wordt voor de uitvoering van de eigen werkzaamheden door het GCO in het kader van dit specifiek programma een bedrag noodzakelijk geacht van *815* miljoen ecu.	1. Overeenkomstig bijlage III van het vijfde kaderprogramma wordt voor de uitvoering van de eigen werkzaamheden door het GCO in het kader van dit specifiek programma een bedrag noodzakelijk geacht van **739** miljoen ecu
2. Een indicatieve verdeling van dit bedrag is opgenomen in bijlage I.	2. Een indicatieve verdeling van dit bedrag is opgenomen in bijlage I.
3. Van dit bedrag is:	3. Van dit bedrag is:
— *200* miljoen ecu bestemd voor de periode 1998-1999,	— **189** miljoen ecu bestemd voor de periode 1998-1999,
— *615* miljoen ecu voor de periode 2000-2002.	— **550** miljoen ecu voor de periode 2000-2002.
Dit laatste cijfer kan worden aangepast onder de voorwaarden als bedoeld in artikel *3, lid 3* van het vijfde kaderprogramma.	Dit laatste cijfer kan worden aangepast onder de voorwaarden als bedoeld in artikel **2** van het vijfde kaderprogramma.
(Amendement 2)	
Artikel 2, lid 4	
4. De begrotingsautoriteit stelt, met inachtneming van de in deze beschikking vastgelegde wetenschappelijke en technologische doelstellingen *en prioriteiten*, voor elk begrotingsjaar de kredieten vast *afhankelijk van de beschikbaarheid van de in het kader van de meerjarige financiële vooruitzichten toegewezen middelen*.	4. De begrotingsautoriteit stelt, met inachtneming van de in deze beschikking vastgelegde wetenschappelijke en technologische doelstellingen, voor elk begrotingsjaar de kredieten vast.
(Amendement 3)	
Artikel 5, lid 2, alinea bis (nieuw)	
	De Commissie publiceert het werkprogramma en alle aanpassingen ervan op papier en elektronisch (Internet).

(*) PB C 260 van 18.8.1998, blz. 105.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 4)	
Artikel 5, lid 2 bis (nieuw)	
	2 bis. Bij alle voorstellen voor OTO-werkzaamheden wordt rekening gehouden met het beleid van de Europese Unie inzake gelijke kansen.
(Amendement 5)	
Artikel 6, lid 2	
2. Zij wordt hierin bijgestaan door de Raad van Beheer van het GCO (hierna „Raad van Beheer").	2. Zij wordt hierin bijgestaan door de Raad van Beheer van het GCO (hierna „Raad van Beheer"). **Het Europees Parlement benoemt twee waarnemers in de Raad van Beheer.** **De Raad van Beheer komt in beginsel in openbare vergadering bijeen, behoudens andersluidend, naar behoren gemotiveerd en tijdig bekendgemaakt, bijzonder besluit. Hij publiceert zijn agenda's twee weken vóór de vergaderingen (ook op Internet). Hij publiceert de notulen van zijn vergaderingen (ook op Internet). Hij stelt een openbaar register op waarin zijn leden opgaaf doen van hun belangen**.
(Amendement 6)	
Artikel 7 bis (nieuw)	
	Artikel 7 bis **De bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen wordt gewaarborgd overeenkomstig verordening (EG, Euratom) nr. 2988/95 betreffende de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen ([1]).**
	([1]) PB L 312 van 23.12.1995, blz. 1.
(Amendement 7)	
Bijlage II, Deel I, I.1, tweede alinea, eerste streepje	
— Onderzoek ter ondersteuning van de harmonisatie en validering van methoden voor de analyse van de kwaliteit en veiligheid van voederstoffen, levensmiddelen, dranken en consumptiegoederen; levering van referenties voor de bepaling van de authenticiteit en oorsprong van levensmiddelen en dranken, voor het opstellen van een keuringspraktijk en voor risicoanalyse; methoden en referenties ter ondersteuning van de etikettering van levensmiddelen en ontwikkeling van technieken voor fraudebestrijding.	— Onderzoek ter ondersteuning van de harmonisatie en validering van methoden voor de analyse van de kwaliteit en veiligheid van voederstoffen, **met inbegrip van de eventuele harmonisatie van normen voor 'organische' levensmiddelen (zonder pesticiden enz.) en voor voederstoffen voor de veeteelt,** levensmiddelen, dranken en consumptiegoederen; levering van referenties voor de bepaling van de authenticiteit en oorsprong van levensmiddelen en dranken, voor het opstellen van een keuringspraktijk en voor risicoanalyse; methoden en referenties ter ondersteuning van de etikettering van levensmiddelen en ontwikkeling van technieken voor fraudebestrijding.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 8)	
Bijlage II, Deel I, I.4, vierde streepje	
— Handhaving en verdere ontwikkeling van een onderzoekplatform dat bijdraagt aan de wetenschappelijke en technische basis die nodig is voor de civiele opruiming van landmijnen; samenstelling van een lijst van mijntypen en hun specifieke kenmerken (signatuur); ontwikkeling van strategieën om mijnenvelden te onderzoeken en van veilige opsporings- en vernietigingsmethoden; opstelling van referentiecriteria en normen en validering van opruimmethoden en beschikbare instrumenten.	— Handhaving en verdere ontwikkeling van een onderzoekplatform dat bijdraagt aan de wetenschappelijke en technische basis die nodig is voor de civiele opruiming van landmijnen; samenstelling van een lijst van mijntypen en hun specifieke kenmerken (signatuur); ontwikkeling van strategieën om mijnenvelden te onderzoeken en van veilige opsporings- en vernietigingsmethoden; opstelling van referentiecriteria en normen en validering van opruimmethoden en beschikbare instrumenten. **Het GCO zal de activiteiten in verband met het programma inzake humanitaire opruiming van landmijnen met gebruikmaking van haar eigen hulpbronnen coördineren en ten uitvoer leggen.**
(Amendement 9)	
Bijlage II, Deel II, II.4, eerste streepje	
— Integratie van duurzame energiebronnen in energiesystemen en bijbehorende sociaal-economische studies; ontwikkeling van nieuwe testtechnieken en voorstellen voor het opstellen van normen en standaards voor fotovoltaïsche en thermische zonne-energiesystemen, de nieuwe generatie energieopslagsystemen, brandstofcellen en de *typering van isolatiematerialen*; onderzoek van waterstof als brandstof met bijzondere aandacht voor veiligheidskwesties en analyse van de technisch-economische aspecten.	— Integratie van duurzame energiebronnen in energiesystemen en bijbehorende sociaal-economische studies; ontwikkeling van nieuwe testtechnieken en voorstellen voor het opstellen van normen en standaards voor fotovoltaïsche en thermische zonne-energiesystemen, de nieuwe generatie energieopslagsystemen, brandstofcellen en isolatie- **en andere energie-efficiënte materialen en apparaten**; onderzoek van waterstof als brandstof met bijzondere aandacht voor veiligheidskwesties en analyse van de technisch-economische aspecten.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie, uit te voeren door middel van eigen werkzaamheden door het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek voor de Europese Gemeenschap (1998-2002) (COM(98)0305 — C4-0440/98 — 98/0184(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(98)0305 — 98/0184(CNS) ([1]),

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130 I, lid 4 van het EG-Verdrag (C4-0440/98),

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen en de Commissie visserij, (A4-0458/98),

([1]) PB C 260 van 18.8.1998, blz. 105.

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

II.

Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek en onderwijs, uit te voeren door middel van eigen werkzaamheden door het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (1998-2002) (COM(98)0306 — C4-0431/98 — 98/0188(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (*)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 10)	
Artikel 2, leden 1, 2 en 3	
1. Overeenkomstig bijlage III van het vijfde kaderprogramma wordt voor de uitvoering van de eigen werkzaamheden door het GCO in het kader van dit specifiek programma een bedrag noodzakelijk geacht van *326* miljoen ecu.	1. Overeenkomstig bijlage III van het vijfde kaderprogramma wordt voor de uitvoering van de eigen werkzaamheden door het GCO in het kader van dit specifiek programma een bedrag noodzakelijk geacht van **281** miljoen ecu
2. Een indicatieve verdeling van dit bedrag is opgenomen in bijlage I.	2. Een indicatieve verdeling van dit bedrag is opgenomen in bijlage I.
3. Van dit bedrag is:	3. Van dit bedrag is:
— *82,3* miljoen ecu bestemd voor de periode 1998-1999,	— **71,8** miljoen ecu bestemd voor de periode 1998-1999,
— *243,7* miljoen ecu voor de periode 2000-2002.	— **209,2** miljoen ecu voor de periode 2000-2002.
Dit laatste cijfer kan worden aangepast onder de voorwaarden als bedoeld in artikel *3, lid 3* van het vijfde kaderprogramma.	Dit laatste cijfer kan worden aangepast onder de voorwaarden als bedoeld in artikel **2** van het vijfde kaderprogramma.
(Amendement 11)	
Artikel 2, lid 4	
4. De begrotingsautoriteit stelt, met inachtneming van de in deze beschikking vastgelegde wetenschappelijke en technologische doelstellingen *en prioriteiten*, voor elk begrotingsjaar de kredieten vast *afhankelijk van de beschikbaarheid van de in het kader van de meerjarige financiële vooruitzichten toegewezen middelen*.	4. De begrotingsautoriteit stelt, met inachtneming van de in deze beschikking vastgelegde wetenschappelijke en technologische doelstellingen, voor elk begrotingsjaar de kredieten vast.
(Amendement 12)	
Artikel 5, alinea bis (nieuw)	
	De Commissie publiceert het werkprogramma en alle aanpassingen ervan op papier en elektronisch (Internet).

(*) PB C 336 van 28.7.1998, blz. 20.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 13)

Artikel 5, lid 2 bis (nieuw)

	2 bis. Bij alle voorstellen voor OTO-werkzaamheden wordt rekening gehouden met het beleid van de Europese Unie inzake gelijke kansen.

(Amendement 14)

Artikel 6, lid 2

2. Zij wordt hierin bijgestaan door de Raad van Beheer van het GCO (hierna „Raad van Beheer").	2. Zij wordt hierin bijgestaan door de Raad van Beheer van het GCO (hierna „Raad van Beheer"). **Het Europees Parlement benoemt twee waarnemers in de Raad van Beheer.** **De Raad van Beheer komt in beginsel in openbare vergadering bijeen, behoudens andersluidend, naar behoren gemotiveerd en tijdig bekendgemaakt, bijzonder besluit. Hij publiceert zijn agenda's twee weken vóór de vergaderingen (ook op Internet). Hij publiceert de notulen van zijn vergaderingen (ook op Internet). Hij stelt een openbaar register op waarin zijn leden opgaaf doen van hun belangen**.

(Amendement 15)

Artikel 7 bis (nieuw)

	Artikel 7 bis **De bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen wordt gewaarborgd overeenkomstig verordening (EG, Euratom) nr. 2988/95 betreffende de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen ([1]).**
	([1]) PB L 312 van 23.12.1995, blz. 1.

(Amendement 16)

Bijlage I, tabel

Beheerste kernfusie	*5,52%*		
Veiligheid van kernsplijting	43,56%	Veiligheid van kernsplijting	43,56%
Controle van nucleaire materialen en nucleaire veiligheidscontrole	*43,56%*	Controle van nucleaire materialen en nucleaire veiligheidscontrole	**49,08%**
Buitenbedrijfstelling en afvalbeheer	7,36%	Buitenbedrijfstelling en afvalbeheer	7,36%
Totaal (in miljoen ecu)	326	Totaal (in miljoen ecu)	326

(Amendement 17)

Bijlage II, Deel C, vierde alinea

De werkzaamheden in verband met de controle van nucleaire materialen worden op hetzelfde niveau gehandhaafd om te voldoen aan de huidige en toekomstige behoeften van de inspecteurs. Deze werkzaamheden behelzen meet-, analyse- en monitoringtechnieken	De werkzaamheden in verband met de controle van nucleaire materialen worden op hetzelfde niveau gehandhaafd om te voldoen aan de huidige en toekomstige behoeften van de inspecteurs. Deze werkzaamheden behelzen meet-, analyse- en monitoringtechnieken

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
en de opleiding van inspecteurs. Er wordt enig verkennend onderzoek uitgevoerd om na te gaan welke gevolgen de voorgestelde veranderingen in de splijtstofkringloop hebben voor de veiligheidscontrole en om te onderzoeken of teledetectie kan worden toegepast om illegale activiteiten op te sporen.	en de opleiding van inspecteurs. Er wordt enig verkennend onderzoek uitgevoerd om na te gaan welke gevolgen de voorgestelde veranderingen in de splijtstofkringloop**, met name met betrekking tot deeltjesversnellers, alsmede kernfusie,** hebben voor de veiligheidscontrole en om te onderzoeken of teledetectie kan worden toegepast om illegale activiteiten op te sporen.

(Amendement 18)

Bijlage II, Deel C, punt 2, tweede streepje

— veiligheid van de splijtstofkringloop: fundamenteel actinidenonderzoek is een gebied waarop het GCO geldt als topcentrum en waarop het gedetailleerde kennis zal voortbrengen van de eigenschappen van deze elementen. Dit is van essentieel belang voor de veiligheid en efficiency van de gehele splijtstofkringloop (fundamentele eigenschappen van nieuwe splijtstoffen en afval, vergunningverlening en industriële activiteiten zoals opwerking, verwerking, opslag en opberging van afval en verbruikte splijtstof), met name is het mogelijk gedetailleerd onderzoek te verrichten van de verschijnselen die optreden bij de bestraling van splijtstof en die splijtstof te optimaliseren om zowel de veiligheid als efficiency te verbeteren (bijvoorbeeld hogere versplijtingsgraad, geavanceerde splijtstoffen); *onderzoek naar de scheiding en transmutatie is gericht op verlaging van de radiotoxiciteit van afval door de aanwezigheid van actiniden en andere langlevende radioactieve elementen in de splijtstofkringloop te verminderen of deze zelfs geheel te verwijderen en op de ontwikkeling van technieken voor de verwerking van deze materialen;*	— veiligheid van de splijtstofkringloop: fundamenteel actinidenonderzoek is een gebied waarop het GCO geldt als topcentrum en waarop het gedetailleerde kennis zal voortbrengen van de eigenschappen van deze elementen. Dit is van essentieel belang voor de veiligheid en efficiency van de gehele splijtstofkringloop (fundamentele eigenschappen van nieuwe splijtstoffen en afval, vergunningverlening en industriële activiteiten zoals opwerking, verwerking, opslag en opberging van afval en verbruikte splijtstof), met name is het mogelijk gedetailleerd onderzoek te verrichten van de verschijnselen die optreden bij de bestraling van splijtstof en die splijtstof te optimaliseren om zowel de veiligheid als efficiency te verbeteren (bijvoorbeeld hogere versplijtingsgraad, geavanceerde splijtstoffen);
	— activiteiten in verband met engineering-ontwerpen en onderzoek ter voorbereiding van de eventuele bouw van een demonstratiesysteem voor scheiding en transmutatie, gericht op verlaging van de radiotoxiciteit van afval door de aanwezigheid van actiniden en andere langlevende radioactieve elementen in de splijtstofkringloop te verminderen of deze zelfs geheel te verwijderen zodat deze optie in dezelfde mate bestudeerd wordt als de 'geologische opslag van afval'

(Amendement 20)

Bijlage II, deel C, punt 4, streepjes

— Opstelling van een langetermijnplan met het oog op de toekomstige, ononderbroken uitvoering van deze activiteiten;	— Opstelling van een langetermijnplan**, met inbegrip van de financiering ervan door Euratom of een ander speciaal fonds buiten de kaderprogramma's,** met het oog op de toekomstige, ononderbroken uitvoering van deze activiteiten;
— *Bouw van een installatie voor de behandeling van vloeibaar afval;*	
— *Begin van de buitenbedrijfstelling en ontmanteling van verouderde faciliteiten en beheer van het van deze activiteiten afkomstige afval.*	

Dinsdag, 15 december 1998

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek en onderwijs, uit te voeren door middel van eigen werkzaamheden door het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (1998-2002) (COM(98)0306 — C4-0431/98 — 98/0188(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad, COM(98)0306 — 98/0188(CNS) ([1]),

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 7 van het Euratom-Verdrag (C4-0431/98),

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie externe economische betrekkingen (A4-0458/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 19, lid 2 van het EGA-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

([1]) PB C 236 van 28.7.1998, blz. 20.

i) A4-0459/98

Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma (Euratom) voor onderzoek en onderwijs op het gebied van „Behoud van het ecosysteem" (1998-2002) (COM(98)0306 — C4-0430/98 — 98/0187(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (*)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 1)	
Titel	
Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma Euratom) voor onderzoek en onderwijs (1998-2002) op het gebied van *„Behoud van het ecosysteem"*	Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma Euratom) voor onderzoek en onderwijs (1998-2002) op het gebied van **„Nucleaire energie"**
(Amendement 2)	
Vijfde overweging	
overwegende dat bij de tenuitvoerlegging van dit programma activiteiten op het gebied van internationale samenwerking met derde landen of internationale organisaties, inzonderheid op basis van artikel 101 van het Verdrag wenselijk kunnen zijn;	overwegende dat bij de tenuitvoerlegging van dit programma activiteiten op het gebied van internationale samenwerking met derde landen of internationale organisaties, inzonderheid op basis van artikel 101 **en artikel 206** van het Verdrag wenselijk kunnen zijn;

(*) PB C 236 van 28.7.1998, blz. 10.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 3)	
Artikel 1	
Overeenkomstig artikel 3, lid 1, van het vijfde kaderprogramma wordt het specifiek programma met betrekking tot het thema *„Behoud van het ecosysteem"* (hierna „specifiek programma" vastgesteld voor de periode van [datum van goedkeuring van dit programma] tot 31 december 2002.	Overeenkomstig artikel 3, lid 1, van het vijfde kaderprogramma wordt het specifiek programma met betrekking tot het thema **„Nucleaire energie"** (hierna „specifiek programma") vastgesteld voor de periode van [datum van goedkeuring van dit programma] tot 31 december 2002.
(Amendement 4)	
Artikel 2, leden 1, 2 en 3	
1. Overeenkomstig *artikel 2* van het vijfde kaderprogramma wordt voor de uitvoering van het specifiek programma een bedrag noodzakelijk geacht van *1 141* miljoen *ecu*, waarvan hoogstens *13%* voor de administratieve uitgaven van de Commissie.	1. Overeenkomstig **bijlage III** van het vijfde kaderprogramma wordt voor de uitvoering van het specifiek programma een bedrag noodzakelijk geacht van **979** miljoen **euro**, waarvan hoogstens **X,XX%** voor de administratieve uitgaven van de Commissie.
2. Een indicatieve verdeling van dit bedrag is opgenomen in bijlage I.	2. Een indicatieve verdeling van dit bedrag is opgenomen in bijlage I.
3. Van dit bedrag is:	3. Van dit bedrag is:
— *375* miljoen *ecu* bestemd voor de periode 1998-1999,	— **238,2** miljoen **euro** bestemd voor de periode 1998-1999,
— *766* miljoen *ecu* voor de periode 2000-2002.	— **740,8** miljoen **euro** voor de periode 2000-2002.
Dit laatste cijfer kan zo nodig worden aangepast onder de voorwaarden als bedoeld in artikel *3, lid 3,* van het vijfde kaderprogramma.	Dit laatste cijfer kan zo nodig worden aangepast onder de voorwaarden als bedoeld in artikel **2** van het vijfde kaderprogramma.
(Amendement 5)	
Artikel 2, lid 4	
4. De begrotingsautoriteit stelt, met inachtneming van de in deze beschikking vastgelegde wetenschappelijke en technologische doelstellingen *en prioriteiten*, voor elk begrotingsjaar de kredieten vast *afhankelijk van de beschikbaarheid van de in het kader van de meerjarige financiële vooruitzichten toegewezen middelen*.	4. De begrotingsautoriteit stelt, met inachtneming van de in deze beschikking vastgelegde wetenschappelijke en technologische doelstellingen voor elk begrotingsjaar de kredieten vast.
(Amendement 6)	
Artikel 5, tweede alinea bis (nieuw)	
	De Commissie publiceert het werkprogramma en alle aanpassingen ervan op papier en elektronisch (op Internet).
(Amendement 7)	
Artikel 5, lid 2 bis (nieuw)	
	2 bis. In alle voorstellen voor OTO-werkzaamheden wordt rekening gehouden met het beleid van de Europese Unie inzake gelijke kansen.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 8)

Artikel 6, lid 2

2. Voor de tenuitvoerlegging van dit programma wordt de Commissie bijgestaan door een raadgevend comité. De samenstelling, de procedures en de werking van dit comité zijn vastgelegd in besluit 84/338/Euratom, EGKS, EEG van de Raad inzake raadgevende comités voor beheer en coördinatie voor wat de aspecten in verband met kernsplijting betreft, en in het besluit van de Raad van 16 december 1980 inzake het raadgevend comité voor het fusieprogramma voor wat de aspecten in verband met kernfusie betreft.	2. Voor de tenuitvoerlegging van dit programma wordt de Commissie bijgestaan door een raadgevend comité. De samenstelling, de procedures en de werking van dit comité zijn vastgelegd in besluit 84/338/Euratom, EGKS, EEG van de Raad inzake raadgevende comités voor beheer en coördinatie voor wat de aspecten in verband met kernsplijting betreft, en in het besluit van de Raad van 16 december 1980 inzake het raadgevend comité voor het fusieprogramma voor wat de aspecten in verband met kernfusie betreft. **Deze comités komen in beginsel in openbare vergadering bijeen, behoudens andersluidend, naar behoren gemotiveerd en tijdig bekendgemaakt, bijzonder besluit. De agenda en de volledige notulen van de bijeenkomsten van deze twee comité's worden, met inbegrip van de uitslag van de stemmingen, onverwijld gepubliceerd op papier en in elektronische vorm (Internet). De comités stellen een openbaar register op waarin hun leden opgaaf doen van hun belangen**. **Deze bepalingen worden goedgekeurd in overeenstemming met het standpunt van het Parlement over het nieuwe besluit tot vaststelling van de beginselen inzake de comités van de Europese Unie die onder het voorzitterschap van de Commissie functioneren en de uitvoeringsbevoegdheden van de Commissie**.

(Amendement 9)

Artikel 6 bis (nieuw)

	Artikel 6 bis **De bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen wordt gewaarborgd overeenkomstig Verordening (EG, Euratom) nr. 2988/95 inzake de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen ([1]).**

([1]) PB L 312 van 23.12.1995, blz. 1.

(Amendement 10)

Bijlage II, Inleiding, Strategisch doel van het programma, tweede alinea, eerste streepje

— Een kernactiviteit beheerste kernfusie die tot doel heeft de *grondslagen te leggen voor de eventuele bouw van een experimentele reactor en de basisconcepten en technologieën te ontwikkelen die op lange termijn voor de reactor vereist zijn*.	— Een kernactiviteit beheerste kernfusie, die tot doel heeft de **instandhouding van de wetenschappelijke en technologische deskundigheid op het gebied van de beheerste kernfusie met het oog op de mogelijke bouw op lange termijn van veilige, schone en economisch concurrerende reactorprototypes voor krachtcentrales die door nutsbedrijven worden geëxploiteerd in een steeds sterker geliberaliseerde en geprivatiseerde markt**.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 11)

Bijlage II, sub a), sub i), eerste streepje, eerste alinea

— *Voortzetting van reeds aangevangen onderzoek*: De activiteiten op het gebied van de fysica en technologie van kernfusie zijn erop gericht om, met name in de associaties, JET en de Europese industrie, de mogelijkheden te ontwikkelen om een experimentele reactor te ontwerpen; de Europese deelname aan de activiteiten in verband met het engineeringontwerp (EDA) van ITER wordt voortgezet met het oog op de eventuele bouw ervan.	— **Volgende arbeidsfase**: De activiteiten op het gebied van de fysica en technologie van kernfusie zijn erop gericht om, met name in de associaties, JET en de Europese industrie, de mogelijkheden te ontwikkelen om een experimentele reactor te ontwerpen; de Europese deelname aan de activiteiten in verband met het engineeringontwerp (EDA) van ITER wordt voortgezet met het oog op de eventuele bouw ervan. **In het kader van het programma ITER (Internationale Thermonucleaire Experimentele Reactor) wordt een speciale Internationale Parlementaire Commissie (IPC) opgericht waarin volgens een specifieke sleutel leden zitting hebben van de parlementen van de ITER-partners Europese Unie, Verenigde Staten van Amerika, Japan en Rusland. Deze worden op de hoogte gehouden van de technische en financiële resultaten van ITER. De IPC heeft het recht informatie te ontvangen en geraadpleegd te worden. De Commissie neemt in dezen het initiatief, in overleg met het Europees Parlement. De kosten in verband met de IPC komen ten laste van het programma ITER.**

(Amendement 12)

Bijlage II, sub a), sub i), tweede streepje, tweede alinea

Onderzoekprioriteiten: bouw, exploitatie en verbetering van experimentele machines waartoe in het vorige kaderprogramma is besloten en modernisering van andere bestaande machines; diagnostiek- en besturingsinstrumenten voor fusieplasma's: verder theoretisch onderzoek; onderzoek naar de bediening van een fusiemachine op afstand; naast *kernfusie met magnetische opsluiting coördinatie in het kader van technologiebewaking van de nationale niet-militaire onderzoeksactiviteiten in verband met traagheidsopsluiting en de eventuele ontwikkeling van nieuwe concepten.*	Onderzoekprioriteiten: bouw, exploitatie en verbetering van experimentele machines waartoe in het vorige kaderprogramma is besloten en modernisering van andere bestaande machines; diagnostiek- en besturingsinstrumenten voor fusieplasma's: verder theoretisch onderzoek; onderzoek naar de bediening van een fusiemachine op afstand; naast **main-line tokamak onderzoek werken de nationale associaties aan een reeks technologische opties, waaronder sferische tokamaks, stellaratoren, traagheidsopsluiting en voortzetting van het werk inzake de theoretische plasmafysica**.

(Amendement 13)

Bijlage II, sub a), sub i), derde streepje, tweede alinea

Onderzoekprioriteiten: ontwikkeling van tritiumkweekmantels en een referentie-constructiemateriaal voor de bouw van modules die relevant zijn voor DEMO; verkennend onderzoek naar geavanceerde materialen met een lage activering en stralingsbestendige materialen voor DEMO; nieuwe beoordeling van veiligheids- en milieuaspecten; analyse van sociaal-economische aspecten van kernfusie; conceptuele studie van een referentieontwerp van DEMO.	Onderzoekprioriteiten: ontwikkeling van tritiumkweekmantels en een referentie-constructiemateriaal voor de bouw van modules die relevant zijn voor DEMO; verkennend onderzoek naar geavanceerde materialen met een lage activering en stralingsbestendige materialen voor DEMO; nieuwe beoordeling van veiligheids- en milieuaspecten; analyse van sociaal-economische aspecten van kernfusie; conceptuele studie van een referentieontwerp van DEMO. **Deze activiteit behelst verder nog een volledige evaluatie van de technische, maatschappelijke, milieutechnische en economische vooruitzichten voor fusiereactoren in een steeds sterker geliberaliseerde en geprivatiseerde elektriciteitsmarkt. Deze evaluatie zal worden uitgevoerd door een door de Raad en het Parlement te selecteren vooraanstaand, onafhankelijk, internationaal ingenieursadviesbureau. Daarnaast zal een gebruikerspanel („User Community Panel") worden samengesteld uit deskundigen en managers uit de stroomproductiewereld om te waarborgen dat het fusieonderzoek aansluit bij de behoeften van de elektriciteitsproductiebedrijven. Dit panel legt zijn bevindingen elk jaar voor aan de Raad en het Europees Parlement.**

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 14)

Bijlage II, sub a), sub ii), eerste streepje, tweede alinea

OTO-prioriteiten: ontwikkeling van een gemeenschappelijke basis en gemeenschappelijke methoden om de veilige *resterende levensduur* te bepalen; verouderingseffecten op de integriteit van constructies en systemen; verbetering van inspectie- en monitoringsmethoden om de veiligheid te verbeteren en de beroepsmatige blootstelling te *verlangen*; *modernisering van controlesystemen;* strategieën om ernstige ongevallen te voorkomen en in te perken; mens/machine interface; veiligheidsorganisatie en -management.	OTO-prioriteiten: ontwikkeling van een gemeenschappelijke basis en gemeenschappelijke methoden om de veilige **buitenbedrijfstelling** te bepalen; verouderingseffecten op de integriteit van constructies en systemen; verbetering van inspectie- en monitoringsmethoden om de veiligheid te verbeteren en de beroepsmatige blootstelling **tijdens de fase van geleidelijke afschaffing** te **verlagen**; strategieën om ernstige ongevallen te voorkomen en in te perken; mens/machine interface; organisatie en management **van veiligheid en waarborgen**.

(Amendement 15)

Bijlage II, sub a), sub ii), tweede streepje, tweede alinea

OTO-prioriteiten: onderzoek naar een gemeenschappelijke benadering en een consensus over het beheer en de opberging van radioactieve afvalstoffen, waaronder het minimaliseren van de afvalstoffen *en de toepassing* van chemische scheiding en transmutatie; beproeving en demonstratie van de technische haalbaarheid van diepe geologische opberging in ondergrondse laboratoria, met inbegrip van het functioneren van de bergplaats en het langetermijngedrag van de onderdelen van de bergplaats; een gemeenschappelijk kader voor de beoordeling en het management van de veiligheid van de gehele splijtstofkringloop met inbegrip van de maatschappelijke aspecten; kwaliteitsborgingssystemen.	OTO-prioriteiten: onderzoek naar een gemeenschappelijke benadering en een consensus over het beheer en de opberging van radioactieve afvalstoffen, waaronder het minimaliseren van de afvalstoffen**; beproeving en demonstratie van de technische haalbaarheid** van chemische scheiding en transmutatie**, met inbegrip van de bouw van een transmutatiesysteem voor demonstratiedoeleinden**; beproeving en demonstratie van de technische haalbaarheid van diepe geologische opberging in ondergrondse laboratoria, met inbegrip van het functioneren van de bergplaats en het langetermijngedrag van de onderdelen van de bergplaats; een gemeenschappelijk kader voor de beoordeling en het management van de veiligheid van de gehele splijtstofkringloop met inbegrip van de maatschappelijke aspecten; kwaliteitsborgingssystemen.

(Amendement 16)

Bijlage II, sub a), sub ii), vierde streepje bis (nieuw)

	— Onderzoek ter ondersteuning van nucleaire ontwapening: Ondersteuning van en onderzoek naar versnelling van nucleaire ontwapening door technische bijdragen aan de samenwerking met de atoomwapenstaten en de IOA in Wenen, met inbegrip van met name technieken voor de veilige opruiming van de radioactieve bestanddelen van kernwapens.

(Amendement 18)

Bijlage II, sub b), eerste alinea

Doel is de Europese kennis en deskundigheid op het gebied van de stralingsbescherming te consolideren en verder te ontwikkelen teneinde de veiligheid en doelmatigheid van de toepassing van ioniserende straling in de industrie en de geneeskunde te handhaven en te verbeteren, natuurlijke stralingsbronnen beter te kunnen evalueren en managen *en* de ontwikkeling en toepassing van stralingsbeschermingsnormen te ondersteunen.	Doel is de Europese kennis en deskundigheid op het gebied van de stralingsbescherming te consolideren en verder te ontwikkelen teneinde de veiligheid en doelmatigheid van de toepassing van ioniserende straling in de industrie en de geneeskunde te handhaven en te verbeteren, natuurlijke stralingsbronnen beter te kunnen evalueren en managen**,** de ontwikkeling en toepassing van stralingsbeschermingsnormen te ondersteunen **en fundamenteel onderzoek uit te voeren met het oog op vaststelling van voor de hele Unie geldende normen inzake nucleaire veiligheid**.

Dinsdag, 15 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 21)

Bijlage II, sub b), eerste streepje, eerste alinea

— Stralingsbescherming en gezondheid: Het onderzoek wordt gericht op een betere raming van de risico's die zijn verbonden aan een langdurige blootstelling aan lage doses ioniserende straling.	— Stralingsbescherming en gezondheid: Het onderzoek wordt gericht op een betere raming van de risico's die zijn verbonden aan een langdurige blootstelling aan lage doses ioniserende straling, **met name rekening houdend met de rechtstreekse en indirecte gevolgen voor mensen, alsmede op het algemeen onderzoek naar de gevolgen voor genetisch materiaal**.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma (Euratom) voor onderzoek en onderwijs op het gebied van „Behoud van het ecosysteem" (1998-2002) (COM(98)0306 — C4-0430/98 — 98/0187(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(98)0306 — 98/0187(CNS) ([1]),

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 7 van het Euratom-Verdrag (C4-0430/98),

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie externe economische betrekkingen (A4-0459/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 119, tweede alinea van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen;

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

([1]) PB C 236 van 28.7.1998, blz. 10.

Dinsdag, 15 december 1998

PRESENTIELIJST

Vergadering van 15 december 1998

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrozzo, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Ceyhun, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Dankert, Darras, Dary, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escolá Hernando, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florio, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hudghton, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Le Chevallier, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morgan, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wynn, Zimmermann

Dinsdag, 15 december 1998

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(—) = tegen

(O) = aonthoudingen

1. Verslag Stevens A4-0447/98

Ontwerpresolutie

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Coates, Ojala

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Mutin, Myller, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Bazin, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Müller, Soltwedel-Schäfer, Ullmann

Dinsdag, 15 december 1998

(–)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Le Pen, Pinel, Vanhecke

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, Mather, Perry, Plumb

PSE: Andersson, Blak, Falconer, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten M., Lööw, Megahy, Palm, Theorin, Wibe

V: Gahrton, Holm, Schörling, Voggenhuber

(O)

ELDR: Dybkjær

PPE: Elles, Provan, Spencer

PSE: Adam, Balfe, Bowe, Corbett, Cunningham, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Ford, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Hughes, Kinnock, Lomas, McAvan, McMahon, McNally, Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Pollack, Read, Sandberg-Fries, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Waddington, Watts, Wilson, Wynn

UPE: Chesa

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Ceyhun, Hautala, Kerr, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schroedter, Telkämper

---

2. Verslag Malerba A4-0452/98

Amendement 34, 1ste deel

(+)

ARE: Dupuis, González Triviño, Maes, Pradier

ELDR: Dybkjær, Lindqvist, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Sandbæk, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Hager, Le Pen, Martinez, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto,

Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, de Gaulle, Seillier

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Bazin, van Bladel, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Cars

I-EDN: Nicholson

PPE: Elles

---

3. Verslag Estevan Bolea A4-0454/98

Amendement 9

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Dinsdag, 15 december 1998

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Hager, Le Pen, Martinez, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Tatarella, Vanhecke

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Collins Gerard, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kaklamanis, Killilea

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ELDR: Nordmann

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Pollack

UPE: d'Aboville, Aldo, Bazin, van Bladel, Caccavale, Chesa, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Dinsdag, 15 december 1998

4. Verslag McNally A4-0458/98

Amendement 16

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hudghton, Maes, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Féret, Hager, Raschhofer, Sichrovsky, Tatarella

PPE: Banotti, Flemming, Habsburg-Lothringen, Pirker, Rack, de Rose, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Trakatellis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Janssen van Raay, Kaklamanis, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(–)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hory, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Le Pen, Martinez, Pinel, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola,

Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Bazin, van Bladel, Caccavale, Chesa, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Schaffner

(O)

I-EDN: Seillier

PSE: Barzanti

Woensdag, 16 december 1998

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN WOENSDAG 16 DECEMBER 1988

(1999/C 98/03)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Voorzitter

(De vergadering wordt om 9.05 uur geopend.)

1. Goedkeuring van de notulen

Het woord wordt gevoerd door:

— de leden Lalumière en Bourlanges om erop te wijzen dat zij gisteren wel aanwezig waren, maar dat hun naam niet op de presentielijst staat;

— de heer Fabre-Aubrespy, die verwijst naar zijn opmerking aan het einde van het verslag Elles over de voor 1996 te verlenen kwijting (deel I, punt 6) en mededeelt dat de Commissie begrotingscontrole gisterenmiddag nog geen standpunt heeft kunnen innemen met betrekking tot de op dit verslag ingediende amendementen, aangezien deze nog niet in alle talen beschikbaar waren; hij vraagt welke maatregelen de Voorzitter voornemens is te nemen om ervoor te zorgen dat het bepaalde in art. 3, lid 2 van bijlage V bij het Reglement, waarin wordt bepaald dat de ten principale bevoegde commissie advies uitbrengt over alle amendementen alvorens deze in stemming worden gebracht, wordt nageleefd (de Voorzitter antwoordt dat de kwestie zal worden onderzocht en de spreker op de hoogte zal worden gehouden);

— mevrouw Theato, voorzitter van de Commissie begrotingscontrole, die verwijst naar de woorden van voorgaande spreker en opmerkt dat haar commissie gisteren heeft besloten dat de rapporteur op het moment van de stemming ter plenaire vergadering advies van de commissie inzake de amendementen zou uitbrengen; zij wenst voorts ook op de hoogte te worden gehouden, wanneer de kwestie zal zijn behandeld, ingeval de Voorzitter zou besluiten een andere procedure te volgen (de Voorzitter zegt van oordeel te zijn dat deze opmerking een antwoord is op de door de heer Fabre-Aubrespy gemaakte opmerkingen);

— de heer Puerta, die allereerst opmerkt dat hij gisteren aanwezig was, maar dat zijn naam niet op de presentielijst staat en vervolgens mededeelt dat mevrouw Hebe de Bonafini, die was uitgenodigd om vandaag bij de plechtige uitreiking van de Sacharovprijs om 12.00 uur aanwezig te zijn, hierbij niet aanwezig zal kunnen zijn, daar de Argentijnse autoriteiten een en ander onmogelijk hebben gemaakt; hij wenst dat de Voorzitter van het Parlement officieel protest aantekent bij de Argentijnse regering (de Voorzitter antwoordt dat volgens de laatste berichten mevrouw de Bonafini bij de plechtigheid aanwezig zal kunnen zijn; hij dankt in dit verband de vertegenwoordiger van de Europese Unie in Buenos Aires die alles in het werk heeft gesteld om praktische problemen in verband met deze reis te verhelpen);

— mevrouw Eriksson, die protest aantekent tegen het feit dat de beweging „Pro-Life" die volgens haar voorstander is van de doodstraf toestemming heeft gekregen deze week in de gebouwen van het Parlement een expositie te houden (de Voorzitter antwoordt dat hij dit protest aan de quaestoren zal overbrengen en onderstreept voorts dat, wanneer het Parlement toestemming verleent voor tentoonstellingen, een en ander gebeurt zonder discriminatie ten aanzien van de politieke kleur van het lid dat het verzoek indient);

— mevrouw Graenitz, die oproept tot ondertekening van de door de heer David W. Martin, ondervoorzitter, ingediende schriftelijke verklaring betreffende dierenbescherming (de Voorzitter ontneemt haar het woord, aangezien de plenaire vergadering niet de plaats is om dergelijke zaken ter sprake te brengen);

— mevrouw McKenna, die protesteert tegen het feit een uitnodiging te hebben ontvangen voor een degustatie van ganzenlever, product dat zij onaanvaardbaar acht gezien de wrede wijze waarop het wordt geproduceerd (de Voorzitter ontneemt haar het woord en verwijst naar het aan de vorige spreker gegeven antwoord);

— mevrouw Lulling, die allereerst terugkomt op de woorden van voorgaande spreker en er vervolgens onder verwijzing naar het debat van gisterenavond over haar aanbeveling voor de tweede lezing betreffende statistieken van het goederenverkeer tussen de lidstaten (deel I, punt 22) op wijst dat zij na de heer de Silguy, lid van de Commissie, het woord had willen voeren om haar standpunt uiteen te zetten, doch dat de Voorzitter van de vergadering haar het woord had ontnomen met de motivering dat zij uitsluitend het woord mocht voeren om de Commissie vragen te stellen; zij herinnert eraan toen te hebben geprotesteerd en verzoekt de Voorzitter voor bepaalde ondervoorzitters opleidingscursussen te organiseren (de Voorzitter antwoordt dat hij kennis neemt van deze opmerking en dat hij een en ander zal natrekken met de Voorzitter van de vergadering);

— de heer Carlo Casini, die verwijst naar de opmerking van mevrouw Eriksson en mededeelt dat „Movimento per la vita" in Italië eigenlijk vecht voor de afschaffing van de doodstraf;

— de heer Alavanos, die vraagt of mevrouw Leyla Zana, reeds eerder winnares van de Sacharovprijs, was uitgenodigd om de plechtigheid van vandaag bij te wonen en zo ja, wat de reactie van de Turkse autoriteiten was geweest (de Voorzitter antwoordt dat hij een en ander zal navragen en dat hij hem de verkregen inlichtingen zal doen toekomen).

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

2. Aanwijzing commissies

De Commissie institutionele zaken wordt als medeadviserende commissie aangewezen voor de mededeling van de Commissie „Naar een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid" (COM(98)0459 — C4-0551/98) (commissie ten principale: OPEN; reeds als medeadviserende commissie aangewezen: JURI).

Woensdag, 16 december 1998

3. Ingekomen stukken

De Voorzitter heeft van de leden de volgende ontwerpresoluties (art. 45 van het Reglement) ontvangen:

— Robles Piquer over de controle op het binnenbrengen van radioactief materiaal in de Europese Unie (B4-1061/98)

verwezen naar:
ten principale: MILI
voor advies: ONDE

— Miranda, Novo en Ribeiro, namens de GUE/NGL-Fractie, over bedrijfsverplaatsingen (B4-1062/98)

verwezen naar:
ten principale: WERK
voor advies: ECON, REGI

— Robles Piquer over het stimuleren van investeringen van de Europese Unie in Marokko (B4-1070/98)

verwezen naar:
ten principale: EXTE

4. Actualiteitendebat (bezwaren)

De Voorzitter deelt mede overeenkomstig artikel 47 van het Reglement de volgende schriftelijke bezwaren te hebben ontvangen betreffende de lijst van onderwerpen voor het eerstkomende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties:

III. Mensenrechten

— verzoek van de ARE-Fractie om opneming onder dit punt van een nieuwe rubriek „FYROM (voormalige Joegoslavische republiek Macedonië)" met ontwerpresoluties B4-1117/98 van de UPE-Fractie, B4-1124/98 van de ARE-Fractie en B4-1148/98 van de PPE-Fractie

Dit verzoek wordt bij ES (176 vóór, 160 tegen, 13 onthoudingen) ingewilligd.

(Het verzoek van de GUE/NGL-Fractie om opneming onder dit punt van een nieuwe rubriek „Oost-Timor" met ontwerpresoluties B4-1083/98 van de GUE/NGL-Fractie en B4-1095/98 van de PSE-Fractie is ingetrokken.)

IV. Comoren

— verzoek van de PSE-Fractie om vervanging van dit punt door een nieuw punt „Verplaatsing van het bedrijf Rank Xerox" met ontwerpresolutie B4-1094/98 van de PSE-Fractie

Het verzoek wordt ingewilligd bij HS (PSE)

Stemmen:	355
Voor:	292
Tegen:	55
Onthoudingen:	8

V. Filipijnen

— verzoek van de ARE-Fractie om vervanging van dit punt door een nieuw punt „China" met ontwerpresoluties B4-1108/98 van de ELDR-Fractie, B4-1121/98 van de ARE-Fractie en 1129/98 van de V-Fractie

Dit verzoek wordt bij ES (77 vóór, 277 tegen, 7 onthoudingen) verworpen.

5. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement een door mevrouw Darja Lavitzar-Bebler geleide delegatie van het Parlement van de Republiek Slovenië, die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

6. Europese Raad — Oostenrijks voorzitterschap (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van een verslag van de Europese Raad en de verklaringen van de Commissie en het fungerend voorzitterschap van de Raad.

De heer Klima, fungerend voorzitter van de Raad, brengt verslag uit over de bijeenkomst van de Europese Raad op 11 en 12 december 1998 te Wenen en de heer Santer, voorzitter van de Commissie, legt een verklaring af over hetzelfde onderwerp.

De heer Haarder voert het woord om een vraag te stellen over belastingvrije verkoop.

De heer Schüssel, fungerend voorzitter van de Raad, legt een verklaring af over de werkzaamheden tijdens de zes maanden Oostenrijks voorzitterschap.

Het woord wordt gevoerd door de leden Green, namens de PSE-Fractie, Martens, namens de PPE-Fractie, en Cox, namens de ELDR-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER COT

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Pasty, namens de UPE-Fractie, Moreau, namens de GUE/NGL-Fractie, Voggenhuber, namens de V-Fractie, Lalumière, namens de ARE-Fractie, Bonde, namens de I-EDN-Fractie, Raschhofer, niet-ingeschrevene, Medina Ortega, Stenzel, Frischenschlager, Gerard Collins, Alavanos, Graefe zu Baringdorf, Blokland, Muscardini, Swoboda, Castagnetti, Van Bladel, Blot, Görlach, Spencer en Alan J. Donnelly.

(Aangezien het tijdstip van de stemmingen is aangebroken, wordt het debat thans onderbroken; het zal om 15.00 uur worden voortgezet *(deel I, punt 22)*)

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE

Ondervoorzitter

7. Samenstelling fracties

De Voorzitter deelt mede dat de heer Mezzaroma zich met ingang van vandaag bij de PPE-Fractie heeft aangesloten.

STEMMINGEN

8. Actieprogramma inzake de voorkoming van letsel ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement) (stemming)**

Aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in briefvorm betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad houdende vaststelling van het communautair actieprogramma inzake de voorkoming van letstel binnen het kader van de actie op het gebied van de volksgezondheid (1999-2003) (C4-0655/98 — 97/0132(COD))
(Gekwalificeerde meerderheid)

De heer Trakatellis, rapporteur, voert het woord.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0655/98 — 97/0132(COD):

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd *(deel II, punt 1)*.

9. Handel in mengvoeders/Verkeer van voedermiddelen ***I (procedure zonder verslag) (stemming)**

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 79/373/EEG betreffende de handel in mengvoeders en richtlijn 96/25/EG betreffende het verkeer van voedermiddelen (COM(98)0435 — C4-0459/98 — 98/0238(COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming
(Gewone meerderheid)

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: MILI

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(98)0435 — C4-0459/98 — 98/0238(COD):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed *(deel II, punt 2)*.

10. Organisatie van officiële controles op het gebied van diervoeding ***I (procedure zonder verslag) (stemming)**

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van richtlijn 95/53/EG tot vaststelling van de beginselen inzake de organisatie van de officiële controles op het gebied van diervoeding (COM(98)0602 — C4-0614/98 — 98/0301(COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming
(Gewone meerderheid)

verwezen naar:
ten principale: MILI
voor advies: LAND

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(98)0602 — C4-0614/98 — 98/0301(COD):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed *(deel II, punt 3)*.

11. Kenmerken van bepaalde gevaarlijke stoffen in Oostenrijk en Zweden ***I (procedure zonder verslag) (stemming)**

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van richtlijn 67/548/EEG, voorzover het kenmerken van bepaalde gevaarlijke stoffen in Oostenrijk en Zweden betreft (COM(98)0561 — C4-0629/98 — 98/0290(COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming
(Gewone meerderheid)

verwezen naar:
ten principale: MILI
voor advies: ECON

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(98)0561 — C4-0629/98 — 98/0290(COD):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed *(deel II, punt 4)*.

12. Overeenkomst Internationale commissie ter bescherming van de Oder *(procedure zonder verslag) (stemming)**

Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting namens de Gemeenschap van de Overeenkomst inzake de Internationale commissie ter bescherming van de Oder tegen verontreiniging (COM(98)0528 — C4-0589/98 — 98/0278(CNS)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming
(Gewone meerderheid)

verwezen naar:
ten principale: MILI
voor advies: BEGR, REGI

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT COM(98)0528 — C4-0589/98 — 98/0278(CNS):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed *(deel II, punt 5)*.

13. Levende rijkdommen in de Antarctische wateren *(procedure zonder debat) (stemming)**

Verslag van de Commissie visserij over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende vaststelling van controlemaatregelen ten aanzien van vaartuigen die de vlag voeren van landen die geen partij zijn bij het Verdrag inzake de instandhouding van de levende rijkdommen in de Antarctische wateren (COM(98)0362 — C4-0405/98 — 98/0204(CNS)) (A4-0449/98) (rapporteur: de heer Eisma)
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(98)0362 — C4-0405/98 — 98/0204(CNS):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed *(deel II, punt 6)*.

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 6)*.

Woensdag, 16 december 1998

14. Wijziging van het Financieel Reglement (procedure zonder debat) (stemming)
Verslag van de Begrotingscommissie over de resultaten van het overleg over het voorstel voor een verordening (EG, EGKS, Euratom) van de Raad tot wijziging van het Financieel Reglement van 21 december 1977 van toepassing op de algemene begroting der Europese Gemeenschappen (COM(98)0206 – C4-0290/98 – 98/0130(CNS)) (A4-0499/98) (rapporteur: de heer Dell'Alba).
(Gewone meerderheid)

ONTWERPBESLUIT

Het Parlement neemt het besluit aan *(deel II, punt 7).*

15. Statistieken van het goederenverkeer tussen de lidstaten ***II (stemming)
Aanbeveling voor de tweede lezing Lulling – A4-0486/98
(Gekwalificeerde meerderheid)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0492/98 – 97/0155(COD):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 9 en bloc

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt aldus gewijzigd te zijn goedgekeurd *(deel II, punt 8).*

16. Extern douanevervoer ***II (stemming)
Aanbeveling voor de tweede lezing Peijs – A4-0442/98
(Gekwalificeerde meerderheid)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0536/98 – 97/0242(COD):

Aangenomen amendementen: 1 en 2 en bloc

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt aldus gewijzigd te zijn goedgekeurd *(deel II, punt 9).*

17. Omschakeling bepaalde visserijactiviteiten * (stemming)
Verslag Souchet – A4-0463/98
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN BESCHIKKING COM(98)0515 – C4-0543/98 – 98/0274(CNS):

Aangenomen amendementen: 1 en 2 en bloc; 3 bij ES (280 vóór, 188 tegen, 4 onthoudingen); 5; 6 t/m 8 en bloc

Niet in stemming gebracht amendement (art. 125, lid 1, sub e)): 4

Aparte stemming: am. 3, 5 (PSE)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 10).*

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, met uitzondering van par. 4, die bij HS werd verworpen.

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

par. 4 (V):

Stemmen:	499
Vóór:	52
Tegen:	433
Onthoudingen:	14

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 10).*

*
* *

Rectificaties stemgedrag – Leden die hebben verklaard niet aan de stemming te hebben deelgenomen

Verslag Souchet – A4-0463/98

– ontwerpwetgevingsresolutie, par. 4
Hadden tegen willen stemmen: de leden Langenhagen, Sornosa Martínez, Sierra González, Carnero González, Duhamel
Had zich van stemming willen onthouden: de heer Ripa di Meana

(De vergadering wordt om 11.50 uur onderbroken.)

(Van 12.10 tot 12.30 uur komt het Parlement in plechtige vergadering bijeen naar aanleiding van de uitreiking van de Sacharovprijs aan de heer Ibrahim Rugova.)

(De vergadering wordt om 12.35 uur hervat.)

18. Programma om de Russische Federatie van landbouwproducten te voorzien * (stemming)
Verslag Colino Salamanca – A4-0506/98
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(98)0725 – C4-0678/98 – 98/0343(CNS):

Aangenomen amendementen: 1; 2; 9 bij ES (240 vóór, 225 tegen, 44 onthoudingen); 3 bij HS; 4 t/m 6 en bloc

Verworpen amendementen: 8; 10 bij ES (242 vóór, 245 tegen, 10 onthoudingenen); 7 bij HS

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

am. 7 (GUE/NGL)

Stemmen:	519
Vóór:	116
Tegen:	401
Onthoudingen:	2

am. 3 (GUE/NGL)

Stemmen:	515
Vóór:	515
Tegen:	0
Onthoudingen:	0

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 11).*

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 11)*.

19. Programma 1998 en jaarlijks programma 1999 (stemming)

Ontwerpresoluties B4-1072, 1073, 1074, 1075, 1076 en 1077/98
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIES B4-1072, 1073, 1074, 1075, 1076 en 1077/98:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de volgende leden:
Green en Fayot, namens de PSE-Fractie,
Martens en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie,
Pasty, namens de UPE-Fractie,
Cox, namens de ELDR-Fractie,
Puerta, namens de GUE/NGL-Fractie,
Lannoye, namens de V-Fractie
ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

(De ELDR-Fractie heeft medegedeeld dat de heer Cox ondertekenaar namens de fractie was en niet mevrouw Thors.)

Aangenomen amendementen: 5; 12 bij HS; 13; 7; 3 bij ES (295 vóór, 229 tegen, 5 onthoudingen); 6; 8 bij HS; 1 bij ES (310 vóór, 205 tegen, 11 onthoudingen); 2 bij HS

Verworpen amendementen: 9 bij ES (242 vóór, 282 tegen, 4 onthoudingen); 10 bij HS; 11; 4; 16; 14; 15

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, het 2de deel van par. 11 bij ES (311 vóór, 211 tegen, 4 onthoudingen).

Het woord werd gevoerd door:

— de leden Elliott, vóór de stemming over het 2de deel van par. 9, om om controle van zijn stemapparaat te vragen, en Kenneth D. Collins, vóór de stemming over am. 12, om hetzelfde te vragen.

Aparte stemming: par. 4 (UPE); 27 (ELDR)

Stemming in onderdelen:

par. 9 (UPE, I-EDN):

1ste deel: t/m „in werking treedt"
2de deel: rest

par. 11 (PPE):

1ste deel: t/m „Europese Unie([5])"
2de deel: rest

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

par. 9, 1ste deel (I-EDN):

Stemmen:	527
Vóór:	480
Tegen:	37
Onthoudingen:	10

par 9, 2de deel (I-EDN):

Stemmen:	531
Vóór:	448
Tegen:	75
Onthoudingen:	8

am. 10 (PSE):

Stemmen:	533
Vóór:	245
Tegen:	284
Onthoudingen:	4

am. 12 (PSE):

Stemmen:	536
Vóór:	306
Tegen:	91
Onthoudingen:	139

am. 8 (PSE):

Stemmen:	528
Vóór:	510
Tegen:	18
Onthoudingen:	0

am. 2 (ELDR):

Stemmen:	533
Vóór:	517
Tegen:	8
Onthoudingen:	8

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 12)*.

20. Te volgen strategie bij de voorlichting over de euro (stemming)

Verslag Arroni — A4-0485/98
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Aparte stemming: overw. B, D, T; par. 3, 4, 10, 13, 24 (I-EDN)

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 13)*.

21. Bijstellingsmechanisme in geval van asymmetrische schokken (stemming)

Verslag Metten — A4-0422/98
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 1; 2; 3 (1ste deel); 3 (3de deel); 4

Ingetrokken amendement: 3 (2de deel)

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Woensdag, 16 december 1998

Het woord werd gevoerd door:

— de heer Herman om namens de PPE-Fractie voor te stellen de woorden, waarvan met am. 3 schrapping werd beoogd, weer op te nemen, voorstel waarmee de heer Metten, rapporteur, instemde.

Aparte stemming: overw. B (I-EDN), F (ELDR); par. 4 (I-EDN); 8 (V); 10 (I-EDN); 15 (ELDR)

Stemming in onderdelen:

am. 3 (PSE):

1ste deel: tekst zonder de woorden tussen haakjes, te weten „(zes woorden schrappen)"
2de deel: de woorden tussen haakjes
3de deel: het woord „garantie-instrument"

par. 16 (V):

1ste deel: t/m „te lijden hebben"
2de deel: rest

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

par. 6 (I-EDN):

Stemmen:	528
Vóór:	468
Tegen:	25
Onthoudingen:	35

Bij HS (ELDR) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	511
Vóór:	371
Tegen:	95
Onthoudingen:	45

(deel II, punt 14).

*
* *

Stemverklaringen:

C4-0629/98 (Kenmerken)

— *schriftelijk:* de heer Lindqvist

Verslag Eisma — A4-0449/98

— *schriftelijk:* de leden Andersson, Lööw, Hulthén, Sandberg-Fries

Aanbeveling voor de tweede lezing Lulling A4-0486/98

— *schriftelijk*: de heer Rovsing

Verslag Souchet — A4-0463/98

— *schriftelijk*: de leden Varela Suanzes-Carpegna; Andersson, Lööw, Hulthén, Sandberg-Fries; Souchet

Verslag Colino Salamanca — A4-0506/98

— *schriftelijk:* de heer Hyland

Werkprogramma van de Commissie

— *mondeling:* de heer Fabre-Aubrespy, namens de I-EDN-Fractie

— *schriftelijk:* de leden Theorin, Wibe; Palm; Andersson, Lööw, Hulthén, Sandberg-Fries

Verslag Arroni — A4-0485/98

— *schriftelijk:* de leden Caudron; Palm; Lindqvist, Gahrton, Svensson, Lis Jensen, Krarup, Bonde, Sandbæk; Andersson, Lööw, Hulthén, Sandberg-Fries; Trizza; Gallagher; Rovsing; Ewing; Bébéar

Verslag Metten — A4-00422/98

— *schriftelijk:* de leden Lindqvist, Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling, Eriksson, Sjöstedt, Svensson, Bonde, Sandbæk, Lis Jensen, Krarup; Ribeiro; Palm; Theonas; Andersson, Lööw, Hulthén, Sandberg-Fries; Caudron; Rovsing; Blak, Iversen, Kirsten M. Jensen, Sindal

*
* *

Rectificaties stemgedrag — Leden die hebben verklaard niet aan de stemming te hebben deelgenomen

Verslag Colino Salamanca — A4-0506/98

— am.3
Had vóór willen stemmen: de heer Ford

Werkprogramma van de Commissie

— par. 9 (1ste deel)
Hadden vóór willen stemmen: de leden Sandberg-Fries, Fitzsimons

EINDE VAN DE STEMMINGEN

(De vergadering wordt om 13.05 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER AVGERINOS
Ondervoorzitter

22. Europese Raad — Oostenrijks voorzitterschap (voortzetting van het debat)

Het woord wordt gevoerd door de leden Schiedermeier, Arias Cañete, Burenstam Linder, Valverde López, Thomas Mann, Menrad, Cunha, Maij-Weggen, Matikainen-Kallström en Cunha.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerpresoluties overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement te hebben ontvangen:

— Lalumière, namens de ARE-Fractie, over de Europese Raad van 11 en 12 december 1998 te Wenen (B4-1097/98);

— Pasty, namens de UPE-Fractie, over de conclusies van de Europese Raad van Wenen (B4-1098/98);

— Puerta, namens de GUE/NGL-Fractie, over de resultaten van de Europese Raad van Wenen van 11 en 12 december 1998 (B4-1099/98);

— Martens, Oomen-Ruijten en Stenzel, namens de PPE-Fractie, over de Europese Raad van 11 en 12 december 1998 in Wenen (B4-1110/98);

— Green en Medina Ortega, namens de PSE-Fractie, over de resultaten van de bijeenkomst van de Europese Raad in Wenen (B4-1111/98);

— Spaak, Cox, Frischenschlager en Brinkhorst, namens de ELDR-Fractie, over de conclusies van de Europese Raad van Wenen (B4-1112/98);

— Aelvoet en Voggenhuber, namens de V-Fractie, over de resultaten van de Europese Top van Wenen (B4-1113/98).

Hij verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 15 van de notulen van 17 november 1998.

23. Mensenrechten in de wereld — Consolidatie van de democratie en de rechtsstaat **I (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van drie verslagen over de mensenrechten in de wereld.

De heer Roubatis leidt zijn verslag namens de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid in over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement „De Europese Unie en de externe aspecten van het mensenrechtenbeleid: van Rome tot Maastricht en daarna" (C4-0568/95) (A4-0409/98).

De heer Barros Moura leidt zijn verslag namens de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid in over de mensenrechten in de wereld, 1997-1998, en het beleid van de Europese Unie inzake de rechten van de mens (A4-0410/98).

De heer Torres Couto leidt zijn verslag namens de Commissie ontwikkelingssamenwerking in over een ontwerpverordening van de Raad tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitvoering van acties op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking die een bijdrage leveren tot de verwezenlijking van de algemene doelstelling van ontwikkeling en consolidatie van de democratie en de rechtsstaat, alsmede van de doelstelling van eerbiediging van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden (9581/98 — C4-0507/98 — 97/0191(SYN)) (A4-0466/98) **I.

Het woord wordt gevoerd door de leden Galeote Quecedo, rapporteur voor advies van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid (voor doc. A4-0466/98), Virrankoski, rapporteur voor advies van de Begrotingscommissie (voor doc. 0466/98), Kreissl-Dörfler, rapporteur voor advies van de Commissie externe economische betrekkingen (voor doc. A4-0409/98), Lenz, rapporteur voor advies van de Commissie institutionele zaken (voor doc. A4-0409/98), die bovendien protesteert tegen het feit dat het Bureau in vergadering bijeenkomt terwijl het debat over de mensenrechten plaatsvindt (de Voorzitter antwoordt dat zij haar opmerkingen moet richten tot de Conferentie van voorzitters, die verantwoordelijk is voor de organisatie van de debatten), Glase, rapporteur voor advies van de Commissie rechten van de vrouw (voor doc. A4-0409/98), Swoboda, namens de PSE-Fractie, Soulier, namens de PPE-Fractie, Bertens, namens de ELDR-Fractie, Caccavale, namens de UPE-Fractie, Carnero González, namens de GUE/NGL-Fractie, Schroedter, namens de V-Fractie, Maes, namens de ARE-Fractie, Lukas, niet-ingeschrevene, Van Bladel, Vecchi, Fernández Martín, André-Léonard, Daskalaki, Theonas, McKenna, Amadeo en Terrón i Cusí.

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Lambrias, Cars, Theorin, Maij-Weggen, Imbeni, Baldi, Newens en de heer Van den Broek, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 16 van de notulen van 17 december 1998.

24. Mensenrechten in de Europese Unie (debat)

Mevrouw Schaffner leidt haar verslag namens de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken in over de eerbiediging van de rechten van de mens in de Europese Unie (1997) (A4-0468/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Lindeperg, namens de PSE-Fractie, Hernández Mollar, namens de PPE-Fractie, Goerens, namens de ELDR-Fractie, Caccavale, namens de UPE-Fractie, Pailler, namens de GUE/NGL-Fractie, en de heer Van den Broek, lid van de Commissie.

Aangezien het tijdstip van het vragenuur is aangebroken, wordt het debat thans onderbroken; het zal om 21.00 uur worden voortgezet *(deel I, punt 26)*.

VOORZITTER: DE HEER GUTIÉRREZ DÍAZ

Ondervoorzitter

25. Vragenuur (vragen aan de Raad)

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Raad (B4-0713/98).

De Voorzitter deelt mede dat verschillende vragen die over hetzelfde onderwerp gaan tegelijk zullen worden behandeld en dat uitsluitend de stellers van deze vragen aanvullende vragen mogen stellen.

Vraag 1 van de heer Camisón Asensio: Eventuele vervanging van isolatie in passagiersvliegtuigen

Mevrouw Ferrero-Waldner, fungerend voorzitter van de Raad, beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Camisón Asensio en von Habsburg.

Vraag 2 van de heer Alavanos: Nieuwe schending van de mensenrechten in het bezette gedeelte van Cyprus

Mevrouw Ferrero-Waldner beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Alavanos.

Vraag 3 van mevrouw McIntosh: Toetreding van Cyprus

Mevrouw Ferrero-Waldner beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden McIntosh en Alavanos.

Vraag 4 van mevrouw McKenna: Elektronische en elektromagnetische beveiliging van de EU-instellingen

Mevrouw Ferrero-Waldner beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw McKenna.

Woensdag, 16 december 1998

Vraag 5 van mevrouw Aelvoet: EU-waarnemers bij het referendum over zelfbeschikking in de Westelijke Sahara

Vraag 6 van de heer Pradier: EU-steun voor repatriëring van vluchtelingen naar aanleiding van het referendum over zelfbeschikking in de Westelijke Sahara

Vraag 7 van mevrouw Sauquillo Pérez del Arco: Samenwerking met de Westelijke Sahara

Vraag 8 van de heer Mendiluce Pereiro: Antwoord van de Raad op de aanbeveling van het Europees Parlement voor een referendum over zelfbeschikking in de Westelijke Sahara

Vraag 9 van de heer Carnero González: Steun van de EU-Raad voor een vreedzame oplossing voor de Westelijke Sahara

Vraag 10 van mevrouw García Arias: Noodzaak van een Europees initiatief van buitenlands beleid ten aanzien van de Westelijke Sahara

Vraag 11 van mevrouw Sierra González: EU-steun vredesplan en referendum in Westelijke Sahara

Vraag 12 van mevrouw González Álvarez: EU-steun voor vredesplan en referendum in de Westelijke Sahara

Vraag 13 van de heer Newens: Westelijke Sahara

Vraag 14 van de heer Telkämper: Referendum in de Westelijke Sahara

De Voorzitter verwijst naar hetgeen hij aan het begin van het vragenuur heeft medegedeeld en wijst erop dat deze tien vragen en bloc behandeld zullen worden en dat alleen de vraagstellers aanvullende vragen mogen stellen.

Het woord wordt gevoerd door de leden White, die protest aantekent tegen dit besluit dat hij in strijd acht met het bepaalde in het Reglement (de Voorzitter deelt mede dat hij de verantwoordelijkheid voor dit besluit in het kader van zijn functie als Voorzitter en ingegeven door tijdgebrek op zich neemt) en Smith, die zich aansluit bij het protest van de heer White en de Voorzitter verzoekt zijn besluit te herzien teneinde leden die een aanvullende vraag wensen te stellen niet te duperen (de Voorzitter suggereert de leden die niet akkoord gaan met dit besluit, de kwestie aan de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten voor te leggen).

Mevrouw Ferrero-Waldner beantwoordt de vragen alsmede aanvullende vragen van de leden Izquierdo Collado, ter vervanging van mevrouw Sauquillo Pérez del Arco, Mendiluce Pereiro, Carnero González, García Arias, Sierra González, González Álvarez, Newens en Telkämper.

Vraag 15 van mevrouw Flemming komt te vervallen, aangezien de steller ervan afwezig is.

Vraag 16 van de heer Valverde López: Maatregelen van de Raad ter bevordering van het gebruik van duurzaam papier, in het belang van de consument

Mevrouw Ferrero-Waldner beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Valverde López.

Vraag 17 van de heer Habsburg-Lothringen: Tenuitvoerlegging van het Dayton-Akkoord

Mevrouw Ferrero-Waldner beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Habsburg-Lothringen en Posselt.

De Voorzitter deelt mede dat de vragen die niet zijn beantwoord schriftelijk zullen worden beantwoord.

Hij verklaart het vragenuur te zijn gesloten.

(De vergadering wordt om 19.05 uur onderbroken om 21.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER PODESTÀ

Ondervoorzitter

26. Mensenrechten in de Europese Unie (voortzetting van het debat)

Het woord wordt gevoerd door de leden Lindholm, namens de V-Fractie, Buffetaut, namens de UPE-Fractie, Angelilli, niet-ingeschrevene, Pradier, namens de ARE-Fractie, d'Ancona, Pirker, Mohamed Alí, McKenna, Carlo Casini, Zimmermann, Cederschiöld, Ojala, Berger en Ribeiro.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 17 van de notulen van 17 december 1998.

27. Detentievoorwaarden (debat)

De heer Pradier leidt zijn verslag namens de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken in over de detentievoorwaarden in de Europese Unie: verbeteringen en vervangende straffen (A4-0369/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Van Lancker, namens de PSE-Fractie, Colombo Svevo, namens de PPE-Fractie, Caccavale, namens de UPE-Fractie, Mendes Bota, Oostlander en mevrouw Gradin, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 28 van de notulen van 17 december 1998.

28. Verkoop van en garanties voor consumptiegoederen ***II (debat)

Mevrouw Kuhn leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende bepaalde aspecten van de verkoop van en de garanties voor consumptiegoederen (C4-0533/98 — 96/0161(COD)) (A4-0469/98). Zij wijst met name op fouten in de Duitse versie van artikel 3, lid 4.

Het woord wordt gevoerd door de leden Whitehead, namens de PSE-Fractie, Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, Kestelijn-Sierens, namens de ELDR-Fractie, Breyer, namens de V-Fractie, Sandbæk, namens de I-EDN-Fractie, Jackson, Garosci en mevrouw Bjerregaard, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 10 van de notulen van 17 december 1998.

VOORZITTER: DE HEER AVGERINOS

Ondervoorzitter

29. CO_2-uitstoot nieuwe personenauto's **I (debat)

Mevrouw González Álvarez leidt haar verslag namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in over het voorstel voor een beschikking van de Raad tot instelling van een systeem ter bewaking van de gemiddelde specifieke uitstoot van kooldioxide door nieuwe personenauto's (COM(98)0348 — C4-0425/98 — 98/0202(SYN)) (A4-0492/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Lange, namens de PSE-Fractie, Flemming, namens de PPE-Fractie, Dybkjær, namens de ELDR-Fractie, Hautala, namens de V-Fractie, mevrouw Bjerregaard, lid van de Commissie, Lange, die de Commissie een vraag stelt, welke mevrouw Bjerregaard beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 12 van 17 december 1998.

30. Consumenteninformatie over het brandstofverbruik van nieuwe personenauto's **I (debat)

Mevrouw Kestelijn-Sierens leidt haar verslag namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de beschikbaarheid van consumenteninformatie over het brandstofverbruik bij de verhandeling van nieuwe personenauto's(COM(98)0489 — C4-0569/98 — 98/0272(SYN)) (A4-0489/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Lange, namens de PSE-Fractie, Rübig, namens de PPE-Fractie, en mevrouw Bjerregaard, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 13 van de notulen van 17 december 1998.

31. De ozonlaag afbrekende stoffen **I (debat)

Mevrouw Graenitz leidt haar verslag namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de ozonlaag afbrekende stoffen (COM(98)0398 — C4-0580/98 — 98/0228(SYN)) (A4-0465/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Hulthén, namens de PSE-Fractie, Flemming, namens de PPE-Fractie, Dybkjær, namens de ELDR-Fractie, Sjöstedt, namens de GUE/NGL-Fractie, Breyer, namens de V-Fractie, Weber, namens de ARE-Fractie, Blokland, namens de I-EDN-Fractie, en mevrouw Bjerregaard, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 14 van de notulen van 17 december 1998.

32. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, donderdag 17 december 1998, als volgt is vastgesteld:

9.30 — 13.00 uur en 18.00 — 20.00 uur

— stemmingen

— gecombineerde behandeling van mondelinge vragen en een verslag Oostlander over racisme en vreemdelingenhaat

— verslag McMahon over het vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren **I

— gecombineerde behandeling van twee verslagen Palacio Vallelersundi en Cot over wetsteksten

15.00 — 17.30 uur

— actualiteitendebat

17.30 uur

— stemmingen

(*De vergadering wordt om 23.40 uur gesloten.)*

Julian PRIESTLEY
Secretaris-generaal

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Voorzitter

Woensdag, 16 december 1998

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Actieprogramma inzake de voorkoming van letsel ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)

Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad houdende vaststelling van het communautair actieprogramma inzake de voorkoming van letstel binnen het kader van de actie op het gebied van de volksgezondheid (1999-2003) (C4-0655/98 — 97/0132(COD)

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het gemeenschappelijk standpunt wordt goedgekeurd.

De Raad wordt verzocht het besluit overeenkomstig zijn gemeenschappelijk standpunt zo spoedig mogelijk definitief vast te stellen.

---

2. Handel in mengvoeders/Verkeer van voedermiddelen ***I (procedure zonder verslag)

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 79/373/EEG betreffende de handel in mengvoeders en richtlijn 96/25/EG betreffende het verkeer van voedermiddelen (COM(98)0435 — C4-0459/98 — 98/0238(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

---

3. Organisatie van officiële controles op het gebied van diervoeding ***I (procedure zonder verslag)

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van richtlijn 95/53/EG tot vaststelling van de beginselen inzake de organisatie van de officiële controles op het gebied van diervoeding (COM(98)0602 — C4-0614/98 — 98/0301(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

Woensdag, 16 december 1998

4. Kenmerken van bepaalde gevaarlijke stoffen in Oostenrijk en Zweden ***I (procedure zonder verslag)

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van richtlijn 67/548/EEG, voorzover het kenmerken van bepaalde gevaarlijke stoffen in Oostenrijk en Zweden betreft (COM(98)0561 — C4-0629/98 — 98/0290(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

---

5. Overeenkomst Internationale commissie ter bescherming van de Oder * (procedure zonder verslag)

Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting namens de Gemeenschap van de Overeenkomst inzake de Internationale commissie ter bescherming van de Oder tegen verontreiniging (COM(98)0528 — C4-0589/98 — 98/0278(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

---

6. Instandhouding levende rijkdommen in de Antarctische wateren * (procedure zonder debat)

A4-0449/98

Voorstel voor een verordening van de Raad houdende vaststelling van controlemaatregelen ten aanzien van vaartuigen die de vlag voeren van landen die geen partij zijn bij het Verdrag inzake de instandhouding van de levende rijkdommen in de Antarctische wateren (COM(98)0362 — C4-0405/98 — 98/0204(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad houdende vaststelling van controlemaatregelen ten aanzien van vaartuigen die de vlag voeren van landen die geen partij zijn bij het Verdrag inzake de instandhouding van de levende rijkdommen in de Antarctische wateren (COM(98)0362 — C4-0405/98 — 98/0204(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(98)0362 — 98/0204 (CNS) ([1]),

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EG-Verdrag (C4-0405/98),

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie visserij (A4-0449/98),

([1]) PB C 218 van 14.7.1998, blz. 18.

Woensdag, 16 december 1998

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;

2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

7. **Wijziging van het Financieel Reglement** (procedure zonder debat)

A4-0499/98

Besluit inzake de resultaten van het overleg over het voorstel voor een verordening (EG, EGKS, Euratom) van de Raad tot wijziging van het Financieel Reglement van 21 december 1977 van toepassing op de algemene begroting der Europese Gemeenschappen (COM(98)0206 — C4-0290/98 — 98/0130(CNS))

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie ([1]),

— gezien zijn advies van 15 september 1998 ter zake ([2]),

— gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(98)0676),

— gelet op de gemeenschappelijke verklaring van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie inzake de instelling van een procedure van overleg van 4 maart 1975, in het bijzonder op paragrafen 2 en 7,

— onder verwijzing naar het overleg over bovengenoemd voorstel,

— gelet op artikel 63, lid 4 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Begrotingscommissie (A4-0499/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan de resultaten van het overleg, waarvan de inhoud als bijlage is opgenomen;

2. aanvaardt dat de Raad zich genoodzaakt voelt onmiddellijk zijn goedkeuring te hechten aan die elementen van het Commissievoorstel welke verband houden met de invoering op 1 januari 1999 van de euro en met de toepassing van het Stabiliteitspact;

3. neemt kennis van het voornemen van de Raad om de behandeling van andere elementen van het Commissievoorstel voorlopig uit te stellen tot een latere datum wanneer er een overlegcomité wordt belegd over deze elementen en de amendementen van het Parlement;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

([1]) PB C 149 van 15.5.1998, blz. 21.
([2]) PB C 313 van 12.10.1998, blz. 34.

BIJLAGE

Europese Unie
De Raad

Ontwerpnotulen
van de vergadering van het overlegcomité
van 24 november 1998

1. Het overlegcomité kwam op 24 november 1998 bijeen voor het bespreken van de gemeenschappelijke richtsnoer die op 23 november 1998 door de raad was goedgekeurd met het oog op de goedkeuring van de verordening tot wijziging van het Financieel Reglement van 21 december 1977 van toepassing op de algemene begroting der Europese Gemeenschappen.

2. De vergadering vond plaats onder het gezamenlijke voorzitterschap van de heer Ruttenstorfer, Voorzitter van de Raad, staatssecretaris bij het federale ministerie van Financiën van de republiek Oostenrijk, en de heer Samland, voorzitter van de delegatie van het Europees Parlement. De delegatie van het Europees Parlement bestond uit de leden Dührkop Dührkop, Müller, Theato, Samland, Bösch, Bourlanges, Brinkhorst, Colom I Naval, Elles, Garriga Polledo, Giansily, Miranda, Tillich, Viola en Wynn. Aan het overleg werd deelgenomen door de heer Liikanen, commissaris.

3. De heer Samland presenteerde het standpunt van het Europees Parlement over de tekst die in het kader van de overlegprocedure werd behandeld.

4. Na een gedachtewisseling werd met algemene stemmen besloten dat:

— de bepalingen in de gemeenschappelijke richtsnoer van de Raad met betrekking tot de opstelling en de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen in Euro enerzijds, en tot het creëren van een budgettaire structuur voor opname van deposito's en boetes door de lidstaten die vallen onder een besluit ter vaststelling van een buitensporig overheidstekort anderzijds, afzonderlijk in een ad hoc voorstel behandeld zullen worden;

— de bepalingen in het oorspronkelijk voorstel en gewijzigde voorstel van de Commissie met betrekking tot de Ombudsman, alsmede tot de gemeenschappelijke organisatiestructuur van het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's in een tweede voorstel worden opgenomen. Tevens wordt bekeken of daarin, overeenkomstig de wens van het Europees Parlement, bepalingen inzake de gecentraliseerde agentschappen kunnen worden opgenomen.

5. Wat betreft het eerste voorstel kwamen de delegatie van het Europees Parlement en de Raad overeen de betreffende bepalingen over te nemen die in het gewijzigde voorstel van de Commissie worden voorgesteld met name inzake de publicatie in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen van de dagkoers van de euro, de toezending aan alle de lidstaten van een overzicht van de verrichte omwisselingen tussen hun verschillende valuta's en het opnemen van sanctiebepalingen in een nieuwe Titel XI bis van het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting der Europese Gemeenschappen.

6. De Voorzitter van de Raad en de voorzitter van de delegatie van het Europees Parlement stelden hierna vast dat door het overleg van het overlegcomité de standpunten van de beide Instellingen elkaar voldoende genaderd waren en dat de overlegprocedure kom worden afgesloten. De delegatie van het Europees Parlement verklaarde dat zij krachtens interne regels gehouden was de Instelling van het resultaat van het overleg in kennis te stellen.

7. Wat betreft het tweede, onder punt 4 bedoelde voorstel, kwamen de Raad en de delegatie van het Europees Parlement overeen dat de Raad na het inwinnen van het advies van de Rekenkamer de behandeling hiervan zou hervatten.

---

8. Statistieken van het goederenverkeer tussen de lidstaten ***II

A4-0486/98

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt (EG) nr. 46/98, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3330/91 van de Raad betreffende de statistieken van het goederenverkeer tussen lidstaten strekkende tot beperking van de te verstrekken gegevens (C4-0492/98 — 97/0155(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

— gezien het gemeenschappelijk standpunt (EG) nr. 46/98 van de Raad (C4-0492/98 — 97/0155(COD)) ([1]),

— gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies ([2]) inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(97)0252) ([3]),

— gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie COM(98)0270 ([4]),

([1]) PB C 285 van 14.9.1998, blz. 1.
([2]) PB C 138 van 4.5.1998, blz. 89.
([3]) PB C 203 van 3.7.1997, blz. 10.
([4]) PB C 171 van 5.6.1998, blz. 12.

Woensdag, 16 december 1998

— gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag,

— gelet op artikel 72 van zijn Reglement,

— gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0486/98),

1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;

2. verzoekt de Commissie in haar overeenkomstig artikel 189 B, lid 2, sub d) van het EG-Verdrag uit te brengen advies in te stemmen met de amendementen van het Parlement;

3. verzoekt de Raad zijn goedkeuring te hechten aan alle amendementen van het Parlement, zijn gemeenschappelijk standpunt dienovereenkomstig te wijzigen en het besluit definitief vast te stellen;

4. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD	AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT
	(Amendement 1)
	Derde overweging bis (nieuw)
	overwegende dat één van deze voorstellen bestaat in een vereenvoudigd gebruik van de gecombineerde nomenclatuur in het kader van Intrastat en het ter beschikking stellen van instrumenten ten behoeve van de informatieplichtigen om de classificatie van de goederen te vergemakkelijken, daar de indeling van goederen volgens de gecombineerde nomenclatuur in het algemeen door de informatieplichtigen als lastig wordt ervaren;
	(Amendement 2)
	Derde overweging ter (nieuw)
	overwegende dat vereenvoudiging van de gecombineerde nomenclatuur als proefproject wordt voorgesteld in het kader van de tweede fase van het SLIM-initiatief [1];
	[1] SEC(97)0951.
	(Amendement 3)
	Derde overweging quater (nieuw)
	overwegende dat het gebruik van deze nomenclatuur derhalve dient te worden vereenvoudigd met behoud van een uniforme nomenclatuur voor het goederenverkeer op de interne markt en met derde landen die compatibel is met de andere statistische nomenclaturen;
	(Amendement 4)
	Vijfde overweging
overwegende dat het schrappen van de wijze van vervoer en de leveringsvoorwaarden deel uitmaakt van deze vereenvoudigingsmaatregelen*; dat de vermelding van het land van oorsprong, het gebied van oorsprong en/of het gebied van bestemming, alsmede het statistische stelsel, voor vele gebruikers evenwel bijzonder belangrijk is en dus moet worden gehandhaafd*;	overwegende dat het schrappen van de wijze van vervoer en de leveringsvoorwaarden deel uitmaakt van deze vereenvoudigingsmaatregelen;

Woensdag, 16 december 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD	AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

(Amendement 5)

Zesde overweging

overwegende dat *het voor* sommige lidstaten *noodzakelijk is de vermelding voor te schrijven van de leveringsvoorwaarden en de vermoedelijke wijze van vervoer*; dat het evenwel wenselijk is, teneinde te voorkomen dat aan het midden- en kleinbedrijf buitensporige lasten worden opgelegd, dat *na overleg in het Comité voor de Statistiek* drempelwaarden worden vastgesteld beneden welke de lidstaten de vermelding van deze statistische gegevens niet kunnen voorschrijven;	overwegende dat sommige lidstaten **kunnen wensen over andere vermeldingen te beschikken dan die welke** noodzakelijk **zijn voor de informatie in het kader van het communautaire statistische systeem**; dat het evenwel wenselijk is, teneinde te voorkomen dat aan het midden- en kleinbedrijf buitensporige lasten worden opgelegd, dat **overeenkomstig artikel 30 van verordening (EEG) nr. 3330/91** drempelwaarden worden vastgesteld beneden welke de lidstaten de vermelding van deze statistische gegevens niet kunnen voorschrijven;

(Amendement 6)

Achtste overweging

overwegende dat deze vereenvoudiging praktische moeilijkheden kan veroorzaken voor bepaalde nationale overheidsdiensten; dat het noodzakelijk is dat aan de Commissie, die handelt overeenkomstig artikel 30 van verordening (EEG) nr. 3330/91, de bevoegdheid wordt verleend aan afzonderlijke lidstaten afwijkingen toe te staan op grond waarvan deze de toepassing van onderhavige verordening voor een overgangsperiode van maximaal twee jaar kunnen uitstellen;	**Schrappen**

(Amendement 8)

ARTIKEL 1, PUNT 1 BIS (nieuw)

Artikel 21, leden 1 t/m 5 (verordening (EEG) nr. 3330/91)

1 bis. Artikel 21, leden 1 t/m 5 wordt door de volgende tekst vervangen:

1. Op de bij de bevoegde diensten in te dienen drager van statistische informatie zijn goederen opgenomen volgens de onderverdelingen in de geldende versie van de gecombineerde nomenclatuur.

2. Teneinde de aangifte te vergemakkelijken kunnen de informatieplichtigen met inachtneming van de in lid 3 vastgestelde voorwaarden voor de identificatie van bepaalde goederen ermee volstaan de nomenclatuur van het geharmoniseerde systeem te gebruiken.

3. De wijze van toepassing van lid 2 en alle overige technische maatregelen ter vergemakkelijking van de indeling van goederen voor de opstelling van statistieken over het goederenverkeer tussen lidstaten worden overeenkomstig artikel 30 door de Commissie vastgesteld, die daarbij rekening houdt met de resultaten van de werkzaamheden van een groep van vertegenwoordigers van de verstrekkers en gebruikers van statistische informatie over het goederenverkeer.

4. De werkwijze van deze groep wordt door de Commissie overeenkomstig artikel 30 vastgesteld.

Woensdag, 16 december 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD	AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT
	(Amendement 7)
	ARTIKEL 1, PUNT 2, SUB b) en c)
	Artikel 23, leden 2 en 3 (verordening (EEG) nr. 3330/91)
b) lid 2 wordt vervangen door:	b) lid 2 wordt vervangen door:
	2. Voor informatieplichtigen bij wie de waarde op jaarbasis van de aankomsten of van de verzendingen lager ligt dan de drempelwaarden die **door de Commissie overeenkomstig de procedure van artikel 30 zijn vastgelegd**, mag niet worden voorgeschreven dat op de drager van de statistische informatie voor dergelijke aankomsten of verzendingen andere gegevens worden vermeld dan die bedoeld in **lid 1**.
2. De lidstaten kunnen voorschrijven dat de volgende aanvullende gegevens op de drager van de statistische informatie worden vermeld:	**Behalve de in lid 1 bedoelde gegevens** kunnen de lidstaten **alleen voor informatieplichtigen van wie de waarde op jaarbasis van de verzendingen of aankomsten hoger is dan bovenvermelde drempelwaarden,** voorschrijven dat de volgende aanvullende gegevens op de drager van de statistische informatie worden vermeld:
a) in de lidstaat van aankomst: het land van oorsprong; dit gegeven kan evenwel slechts worden voorgeschreven binnen de grenzen van het Gemeenschapsrecht;	a) in de lidstaat van aankomst: het land van oorsprong; dit gegeven kan evenwel slechts worden voorgeschreven binnen de grenzen van het Gemeenschapsrecht;
b) in de lidstaat van verzending: het gebied van oorsprong; in de lidstaat van aankomst: het gebied van bestemming;	b) in de lidstaat van verzending: het gebied van oorsprong; in de lidstaat van aankomst: het gebied van bestemming;"
c) in voorkomend geval, het statistische stelsel;	
d) lid 3 wordt hernummerd tot lid 4 en het volgende nieuwe lid 3 wordt ingelast;	**Schrappen.**
3. Voor informatieplichtigen bij wie de waarde op jaarbasis van de aankomsten of van de verzendingen lager ligt dan de drempelwaarden die *door de lidstaten zijn vastgesteld na overleg in het bij artikel 29 ingestelde comité*, mag niet worden voorgeschreven dat op de drager van de statistische informatie voor dergelijke aankomsten of verzendingen andere gegevens moeten worden vermeld dan die bedoeld in de *leden 1 en 2*.	
De lidstaten kunnen van de andere informatieplichtigen de volgende aanvullende gegevens verlangen:	
a) de leveringsvoorwaarden;	
b) de vermoedelijke wijze van vervoer;	
	(Amendement 9)
	Artikel 2
Artikel 2	**Schrappen.**
Indien nationale statistische stelsels ingrijpend moeten worden gewijzigd, kan de Commissie, overeenkomstig de procedure van artikel 30 van verordening (EEG) nr. 3330/91 van de Raad, afzonderlijke lidstaten afwijkingen toestaan, op grond waarvan deze de toepassing van de onderhavige verordening voor een overgangsperiode van maximaal twee jaar kunnen uitstellen.	

Woensdag, 16 december 1998

9. Extern douanevervoer ***II

A4-0442/98

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt (EG) nr. 53/98, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2913/92 betreffende het externe douanevervoer (C4-0536/98 — 97/0242(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

— gezien het gemeenschappelijk standpunt (EG) nr. 53/98 van de Raad (C4-0536/98 — 97/0242(COD)) ([1]),

— gezien zijn in eerste lezing ([2]) uitgebrachte advies inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(97)0472) ([3]),

— gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(98)0428) ([4]),

— gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag,

— gelet op artikel 72 van zijn Reglement,

— gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0442/98),

1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;

2. verzoekt de Commissie in haar overeenkomstig artikel 189 B, lid 2, sub d) van het EG-Verdrag uit te brengen advies in te stemmen met de amendementen van het Parlement;

3. verzoekt de Raad zijn goedkeuring te hechten aan alle amendementen van het Parlement, zijn gemeenschappelijk standpunt dienovereenkomstig te wijzigen en het besluit definitief vast te stellen;

4. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD	AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT
	(Amendement 1)
	Overweging 1 bis (nieuw)
	(1 bis) overwegende dat alle volgens de procedure van het comité genomen besluiten zowel voor de douaneautoriteiten als de ondernemers transparant dienen te zijn;
	(Amendement 2)
	Overweging (2)
(2) overwegende dat moet worden bepaald op welke manier de douaneautoriteiten de regeling zuiveren met betrekking tot de plaats, het tijdstip en de voorwaarden waarop deze regeling eindigt, teneinde de draagwijdte en de beperkingen van de verplichtingen van het subject van de regeling extern douanevervoer duidelijker te bepalen en te waarborgen dat, bij gebreke van gegevens om het einde van de regeling vast te stellen dit subject ten volle aansprakelijk blijft;	(2) overwegende dat moet worden bepaald op welke manier de douaneautoriteiten de regeling zuiveren met betrekking tot de plaats, het tijdstip en de voorwaarden waarop deze regeling eindigt, teneinde de draagwijdte en de beperkingen van de verplichtingen van het subject van de regeling extern douanevervoer duidelijker te bepalen en te waarborgen dat, bij gebreke van gegevens om het einde van de regeling vast te stellen dit subject ten volle aansprakelijk blijft; **overwegende dat het ter verhoging van de veiligheid en de doelmatigheid**

([1]) PB C 333 van 30.10.1998, blz. 65.
([2]) PB C 167 van 1.6.1998, blz. 99.
([3]) PB C 337 van 7.11.1997, blz. 52.
([4]) PB C 261 van 19.8.1998, blz. 15.

Woensdag, 16 december 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD	AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT
	van de procedures inzake het douanevervoer, nodig is om de zuivering te verbeteren door middel van operationele maatregelen en van overeenkomstig de procedure van het comité vast te stellen uitvoeringsbepalingen die ervoor zorgen dat de douane-autoriteiten de regeling binnen een zo kort mogelijke termijn zuiveren;

10. Omschakeling bepaalde visserijactiviteiten *

A4-0463/98

Voorstel voor een beschikking van de Raad inzake een specifieke maatregel ter bevordering van de omschakeling van bepaalde visserijactiviteiten en tot wijziging van beschikking 97/292/EG van de Raad (COM(98)0515 — C4-0543/98 — 98/0274(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (*)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 1)
	Overweging 5
(5) overwegende dat het bij verordening (EG) nr. 1239/98 vastgestelde verbod op visvangst met drijfnetten een bepaald aantal vissersvaartuigen betreft die de Spaanse, Ierse, Italiaanse, Franse en Britse vlag voeren; dat de Raad op 28 april 1997 reeds beschikking 97/292/EG inzake een specifieke maatregel ter bevordering van de omschakeling van de Italiaanse vissers wat bepaalde visserijactiviteiten betreft heeft vastgesteld dat voor de Italiaanse vissers bijgevolg geen nieuwe specifieke maatregel hoeft te worden vastgesteld; dat de genoemde beschikking duidelijkheidshalve dient te worden gewijzigd om *aan te geven in welke gevallen steun mag worden gecumuleerd*,	(5) overwegende dat het bij verordening (EG) nr. 1239/98 vastgestelde verbod op visvangst met drijfnetten een bepaald aantal vissersvaartuigen betreft die de Spaanse, Ierse, Italiaanse, Franse en Britse vlag voeren; dat de Raad op 28 april 1997 reeds beschikking 97/292/EG inzake een specifieke maatregel ter bevordering van de omschakeling van de Italiaanse vissers wat bepaalde visserijactiviteiten betreft heeft vastgesteld dat voor de Italiaanse vissers bijgevolg geen nieuwe specifieke maatregel hoeft te worden vastgesteld; dat de genoemde beschikking duidelijkheidshalve dient te worden gewijzigd om **te zorgen voor een gelijke behandeling van de vissers van alle betrokken lidstaten**,
	(Amendement 2)
	Overweging 10
(10) overwegende dat als uiterste datum voor de tenuitvoerlegging van deze specifieke maatregel geen datum mag worden vastgesteld na de datum waarop het verbod op drijfnetvisserij in werking treedt; dat vastlegging door de lidstaten van de benodigde financiële middelen uiterlijk op 31 december 1999 en aanvaarding van de uitgaven uiterlijk op 31 december 2001 verenigbaar is met de bepalingen van de structuurfondsen;	(10) overwegende dat als uiterste datum voor de tenuitvoerlegging van deze specifieke maatregel geen datum mag worden vastgesteld na de datum waarop het verbod op drijfnetvisserij in werking treedt; dat **de globale** vastlegging door de lidstaten van de benodigde financiële middelen uiterlijk op 31 december 1999 en aanvaarding van de uitgaven uiterlijk op 31 december 2001 verenigbaar is met de bepalingen van de structuurfondsen;

(*) PB C 314 van 13.10.1998, blz. 18.

Woensdag, 16 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 3)	
Artikel 2, sub a), inleiding	
a) een forfaitaire individuele premie van ten hoogste 50 000 ecu ingeval de economische activiteit definitief wordt beëindigd vóór 1 januari 2002; deze premie:	a) een forfaitaire individuele premie van ten hoogste 50 000 ecu ingeval de economische activiteit definitief wordt beëindigd vóór 1 januari 2002**, op voorwaarde dat zij op genoemde datum ouder zijn dan vijftig jaar**; deze premie:
(Amendement 5)	
Artikel 4, lid 2, sub c)	
c) de leeftijd van de vaartuigen.	c) de leeftijd van de vaartuigen**, indien het gaat om een premie voor beëindiging van de activiteit**.
(Amendement 6)	
Artikel 5, lid 2	
2. De financiële bijdrage van de Gemeenschap kan ten hoogste 50% bedragen van de in aanmerking komende kosten van de lidstaten. Deze bijdrage mag *niet* hoger zijn dan de middelen van de structuurfondsen die aan de betrokken lidstaten in het kader van de programma's voor 1994-1999 zijn toegekend (communautaire bestekken, operationele programma's, gecombineerde programmeringsdocumenten van de doelstellingen 1 en 5 a) van de structuurfondsen).	2. De financiële bijdrage van de Gemeenschap kan ten hoogste 50% bedragen van de in aanmerking komende kosten van de lidstaten. Deze bijdrage mag hoger zijn dan de middelen van de structuurfondsen die aan de betrokken lidstaten in het kader van de programma's voor 1994-1999 zijn toegekend (communautaire bestekken, operationele programma's, gecombineerde programmeringsdocumenten van de doelstellingen 1 en 5 a) van de structuurfondsen)**, indien één of meerdere van de betrokken lidstaten reeds gebruik maakt of gebruik zal maken van alle toegekende middelen**.
(Amendement 7)	
Artikel 5, lid 3	
3. Tenzij in deze beschikking anders bepaald, moet voor de in de artikelen 2 en 3 vastgestelde premies worden voldaan aan de voorwaarden die voor de in lid 2 bedoelde programma's gelden; voor die premies moeten dus in de betrokken lidstaten juridisch bindende bepalingen worden vastgesteld waarvoor de financiële middelen uiterlijk op 31 december 1999 worden vastgelegd. De uiterste datum voor aanvaarding van de uitgaven is 31 december 2001.	3. Tenzij in deze beschikking anders bepaald, moet voor de in de artikelen 2 en 3 vastgestelde premies worden voldaan aan de voorwaarden die voor de in lid 2 bedoelde programma's gelden; voor die premies moeten dus in de betrokken lidstaten juridisch bindende bepalingen worden vastgesteld waarvoor de financiële middelen uiterlijk op 31 december 1999 **globaal** worden vastgelegd. De uiterste datum voor aanvaarding van de uitgaven is 31 december 2001.
(Amendement 8)	
ARTIKEL 7	
Artikel 1, sub b), punt i) (beschikking 97/292/EG)	
i) kan worden gecumuleerd met een premie voor de definitieve beëindiging van de visserijactiviteit als bedoeld in artikel 8 van verordening (EEG) nr. 3699/93. *Het bepaalde in bijlage III, punt 1.1, onder a), van die verordening is echter niet van toepassing*;	i) kan worden gecumuleerd met een premie voor de definitieve beëindiging van de visserijactiviteit als bedoeld in artikel 8 van verordening (EEG) nr. 3699/93;

Woensdag, 16 december 1998

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een beschikking van de Raad inzake een specifieke maatregel ter bevordering van de omschakeling van bepaalde visserijactiviteiten en tot wijziging van beschikking 97/292/EG (COM(98)0515 — C4-0543/98 — 98/0274(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(98)0515 — 98/0274(CNS) ([1])

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EG-Verdrag (C4-0543/98),

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie visserij (A4-0463/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

([1]) PB C 314 van 13.10.1998, blz. 18.

11. Programma om de Russische Federatie van landbouwproducten te voorzien *

A4-0506/98

Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende een programma om de Russische Federatie van landbouwproducten te voorzien (COM(98)0725 — C4-0678/98 — 98/0343(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 1)
	Artikel 1, lid 3
3. De leveringsacties worden in opeenvolgende tranches uitgevoerd volgens een na raadpleging van de Russische autoriteiten bepaalde spreiding.	3. De leveringsacties worden in opeenvolgende tranches uitgevoerd **en tot een door de begrotingsautoriteit vast te stellen maximaal bedrag uitgevoerd en besteed** volgens een na raadpleging van de Russische autoriteiten bepaalde spreiding **en, na de eerste levering, nadat is vastgesteld dat aan de voorwaarden voor wat betreft de binnenlandse distributie en het gebruik van de door de Russische autoriteiten verkregen middelen correct is voldaan**.

Woensdag, 16 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 2)

Artikel 1, lid 4, eerste alinea

4. De voorwaarden voor de uitvoering van de acties worden opgenomen in een memorandum tussen de Gemeenschap en Rusland waarover wordt onderhandeld en dat wordt gesloten door de Commissie. Deze voorwaarden behelzen met name, onder de verantwoordelijkheid van de Russische autoriteiten, de verkoop van de geleverde producten op de plaatselijke markten tegen een zodanige prijs dat de markt van de regio's van afzet niet wordt verstoord, alsmede het beginsel dat de netto-ontvangsten uit deze verkooptransacties uitsluitend voor het opzetten van sociale maatregelen worden bestemd. Bij uitzondering kunnen de geleverde producten kosteloos worden uitgereikt aan de meest behoeftige bevolkingsgroepen van de betrokken regio's.	4. De voorwaarden voor de uitvoering van de acties worden opgenomen in een memorandum tussen de Gemeenschap en Rusland waarover wordt onderhandeld en dat wordt gesloten door de Commissie. Deze voorwaarden behelzen met name, onder de verantwoordelijkheid van de Russische autoriteiten, de verkoop van de geleverde producten op de plaatselijke markten tegen een zodanige prijs dat de markt van de regio's van afzet niet wordt verstoord, alsmede het beginsel dat de netto-ontvangsten uit deze verkooptransacties uitsluitend voor het opzetten van sociale maatregelen worden bestemd. **Zij omvatten ook de vaststelling van de toe te passen beginselen op de door de Russische autoriteiten uit te schrijven aanbestedingen, alsmede de vaststelling van de te hanteren criteria voor de distributie van de producten teneinde de zichtbaarheid van de steun van de Europese Unie te verzekeren en de samenwerking met de niet-gouvernementele organisaties bij deze taak mogelijk te maken, met name het Rode Kruis en Caritas Internationale.** Bij uitzondering kunnen de geleverde producten kosteloos worden uitgereikt aan de meest behoeftige bevolkingsgroepen van de betrokken regio's.

(Amendement 9)

Artikel 3

De kosteloos te leveren hoeveelheden producten bedragen ten hoogste:	De kosteloos te leveren hoeveelheden producten bedragen ten hoogste:
1.000.000 ton zachte tarwe voor broodbereiding of van gelijkwaardige kwaliteit, 500.000 ton rogge voor broodbereiding of van gelijkwaardige kwaliteit, 50.000 ton volwitte rijst, 100.000 ton varkensvlees in de vorm van hele geslachte dieren, 150.000 ton rundvlees in de vorm van hele geslachte dieren, 50.000 ton magere-melkpoeder.	1.000.000 ton zachte tarwe voor broodbereiding of van gelijkwaardige kwaliteit, 500.000 ton rogge voor broodbereiding of van gelijkwaardige kwaliteit, 50.000 ton volwitte rijst, 100.000 ton varkensvlees in de vorm van hele geslachte dieren, 150.000 ton rundvlees in de vorm van hele geslachte dieren, 50.000 ton magere-melkpoeder. **50.000 ton diepgevroren makreelfilet.**

(Amendement 3)

Artikel 4, lid 1, tweede alinea

De Commissie stelt de uitvoering van een of meer tranches uit of schorst de acties indien het goede verloop van de acties niet gewaarborgd blijkt, en met name indien de in artikel 1, lid 4 bedoelde bepalingen van het memorandum niet worden nageleefd.	De Commissie stelt de uitvoering van een of meer tranches uit of schorst de acties indien het goede verloop van de acties**, wat betreft de binnenlandse distributie of het gebruik van de middelen door de Russische autoriteiten,** niet gewaarborgd blijkt en met name **bij ontdekking van het risico van hernieuwde export of** indien de in artikel 1, lid 4 bedoelde bepalingen van het memorandum niet worden nageleefd.

(Amendement 4)

Artikel 4, lid 1, vierde alinea

De Commissie *doet* via een openbare of besloten aanbesteding of een onderhandse procedure overeenkomstig het bepaalde in het Financieel Reglement *een beroep op* externe technische bijstand voor toezicht*, audit, controle en evaluatie om zich van het goed verloop van de actie te vergewissen, ook op het Russische grondgebied*.	De Commissie **wordt bij de uitvoering van deze actie bijgestaan door externe bureaus voor technische hulp (TAB) die zijn belast met het toezicht, boekhoudkundige controle, de algemene controle en evaluatie van het programma, met name op het Russische grondgebied. Zij zorgt** via een openbare of besloten aanbesteding of een onderhandse

Woensdag, 16 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	procedure overeenkomstig het bepaalde in het Financieel Reglement **voor de omschrijving van deze** externe technische bijstand voor toezicht**. Het voor deze technische bijstand toe te wijzen bedrag wordt in het kader van de begrotingsprocedure vastgesteld**.
	(Amendement 5)
	Artikel 4 bis (nieuw)
	Artikel 4 bis
	De Commissie doet het Europees Parlement en de Raad het met Rusland gesloten memorandum toekomen. Zij stelt de begrotingsautoriteit regelmatig (per leverantie) op de hoogte van de besteding van de kredieten en van de naleving van dit memorandum, met name wat betreft de distributie en het gebruik van de hulp.
	(Amendement 6)
	Artikel 6 bis (nieuw)
	Artikel 6 bis
	De Russische regering brengt aan de Commissie en het Europees Parlement regelmatig verslag uit over de uitvoering van het programma (distributie van de hulp en gebruik van de verkregen middelen).

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende een programma om de Russische Federatie van landbouwproducten te voorzien (COM(98)0725 — C4-0678/98 — 98/0343(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(98)0725 — 98/0343(CNS),

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EG-Verdrag (C4-0678/98),

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling en het advies van de Begrotingscommissie (A4-0506/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

Woensdag, 16 december 1998

12. Programma 1998 en jaarlijks programma 1999

B4-1072, 1073, 1074, 1075, 1076 en 1077/98

Resolutie over het werkprogramma van de Commissie voor 1999

Het Europees Parlement,

— gelet op de interinstitutionele verklaring over democratie, doorzichtigheid en subsidiariteit dat op 25 oktober 1993 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie is overeengekomen ([1]) en betrekking heeft op de doorzichtigheid van het besluitvormingsproces in de instellingen van de Unie,

— gelet op de gedragscode die het Europees Parlement en de Commissie op 15 maart 1995 zijn overeengekomen ([2]),

— gezien het verslag van de Commissie over de uitvoering van het wetgevingsprogramma en andere werkzaamheden in 1998 (COM(98)0610),

— gezien het werkprogramma van de Commissie voor 1999 (COM(98)0604) en de nieuwe wetgevingsinitiatieven (COM(98)0609),

— gehoord de verklaring van de Commissie van 15 december 1998 en het debat ter zake,

A. overwegende dat het jaarlijkse wetgevingsprogramma een onontbeerlijk interinstitutioneel instrument vormt om de werkzaamheden van de Unie op transparante en efficiënte wijze en overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel te kunnen coördineren, evalueren en controleren,

B. overwegende dat het van essentieel belang is dat de Raad nauwer wordt betrokken bij de vaststelling van het wetgevingsprogramma,

I. Beoordeling van het programma voor 1998

1. herinnert eraan dat het in zijn resolutie van 18 december 1997 ([3]) de wens heeft uitgesproken naar een betere en nauwere interinstitutionele samenwerking bij de voorbereiding van het jaarlijkse wetgevingsprogramma en de begeleiding van de uitvoering daarvan door versterking en verbetering van de bestaande samenwerkingsregels; betreurt het dat de Commissie ondanks haar toezeggingen de halverwege dit jaar geplande herziening heeft nagelaten en in het bijzonder de regelmatige beoordeling van de tenuitvoerlegging van het wetgevingsprogramma aan de hand van een schriftelijk document in bijeenkomsten van vertegenwoordigers van Commissie, Raad en Parlement;

2. stelt vast dat het programma voor 1998 grotendeels is uitgevoerd en dat het van de 31 door de Commissie toegezegde nieuwe wetgevingsvoorstellen er tot 10 december 1998 27 had ontvangen; verwacht een gedetailleerde uitleg waarom voorstellen die in voorgaande jaren zijn aangekondigd, maar niet ingediend, nu zelfs niet meer zijn opgenomen in het wetgevingsprogramma voor 1999;

3. betreurt het dat eind november 1998 181 dossiers in afwachting van een definitief besluit bij de Raad hangende waren en dat er in 89 gevallen op een gemeenschappelijk standpunt werd gewacht, zonder dat het Parlement in elk afzonderlijk geval op de hoogte is gesteld van de reden van de vertraging en zonder dat de Commissie van haar initiatiefrecht gebruik heeft gemaakt om de dossiers te deblokkeren; verzoekt de Commissie een lijst op te stellen van de wetgevingsvoorstellen die in behandeling zijn en momenteel bij de Raad geblokkeerd zijn en aan te geven welke voorstellen zouden moeten worden ingetrokken en welke door nieuwe voorstellen zouden moeten worden vervangen;

4. doet een beroep op de Raad en de lidstaten een einde te maken aan het gebruik om eenzijdige verklaringen op te nemen in de notulen van de Raad, met name in de medebeslissingsprocedure, en verzoekt de Commissie de gedragscode inzake doorzichtigheid ten volle toe te passen en zich niet langer achter dergelijke verklaringen van de Raad te scharen;

([1]) PB C 329 van 6.12.1993, blz. 133.
([2]) PB C 89 van 10.4.1995, blz. 69.
([3]) PB C 14 van 19.1.1998, blz. 185.

Woensdag, 16 december 1998

5. herinnert de Commissie aan de toezeggingen van haar voorzitters Delors en Santer dat voorstellen in overeenstemming met het Europees Parlement zouden worden ingetrokken en dat het Parlement in elk afzonderlijk geval via een officiële brief van de voorzitter van de Commissie op de hoogte zou worden gesteld van de voorgenomen intrekking; wijst in dit verband op het feit dat diverse parlementaire commissies de Commissie hebben aangespoord om bepaalde voorstellen in te trekken of te vervangen; betreurt het dat de Commissie op 7 februari 1998 15 voorstellen zonder voorafgaand overleg heeft ingetrokken, en wijst er met klem op dat een dergelijke schending van de gedragscode zich niet mag herhalen;

II. Het werkprogramma voor 1999

6. dringt er met klem bij de Commissie op aan dat zij in de komende maanden hervormingen doorvoert met het oog op ingrijpende en zichtbare veranderingen teneinde haar functioneren als instelling moderner, transparanter en efficiënter te maken; meent dat er snel initiatieven in deze richting moeten worden genomen om het onderlinge vertrouwen tussen de EU-instellingen zo spoedig mogelijk te herstellen; stelt hierna zijn politieke prioriteiten vast en vraagt dat het wetgevingsprogramma voor 1999 uitgevoerd wordt en dienovereenkomstig aangevuld wordt;

7. verzoekt de Commissie om de resultaten van haar Actieplan 1997-2000 wat betreft de milieuaspecten van haar beleid mede te delen; verzoekt de Commissie er bij de overige instellingen op aan te dringen om vóór 1 april 1999 een actieplan op te stellen waarin met de milieuaspecten van hun beleid rekening wordt gehouden;

8. is van mening dat zowel de Commissie als de Raad zich ertoe dienen te verbinden alle maatregelen in verband met Agenda 2000 vóór het einde van de parlementaire zittingsperiode goed te keuren en herinnert de Commissie en de Raad aan zijn verzoek om volledig te worden betrokken bij de verdere uitvoering van Agenda 2000 en de eventuele wijziging van bestaande toetredingspartnerschappen, ondanks de uiteenlopende rechtsgrondslagen;

9. verzoekt om een voorstel voor een verordening voor toegang tot documenten van het EP, de Raad en de Commissie, zoals bepaald in artikel 191 A van het Verdrag van Amsterdam, waarbij tevens een duidelijke afbakening tussen wetgevings- en uitvoeringsbesluiten moet worden gemaakt;

10. verwijst naar zijn resolutie van 19 november 1997 over het Verdrag van Amsterdam ([1]) en verzoekt de Commissie met klem on een verslag waarin voorstellen worden gedaan voor een algehele herziening van de verdragen onmiddellijk nadat de ratificatieprocedure voor het Verdrag van Amsterdam is afgerond en voordat dit Verdrag in werking treedt; wenst dat bij de volgende herziening van de Verdragen de communautaire methode wordt gevolgd;

11. dringt bij de Commissie aan op voorstellen ter verbetering van de werking van het internationaal economisch en financieel stelsel, bijvoorbeeld door de transparantie van de financiële markten te vergroten, teneinde een herhaling van de recente financiële crises te voorkomen;

12. wijst erop dat de Commissie krachtens artikel 138 B van het EG-Verdrag verplicht is gevolg te geven aan verzoeken van het Parlement om wetgevingsinitiatieven, en verlangt dat de Commissie zo spoedig mogelijk met voorstellen komt naar aanleiding van tot haar gerichte verzoeken in zijn resolutie van 20 april 1994 over het voorkomen en het herstel van milieuschade ([2]), zijn resolutie van 4 mei 1994 over de brandveiligheid van hotels ([3]), zijn resolutie van 17 april 1996 over de Europese gezondheidskaart ([4]), zijn resolutie van 30 januari 1997 over de bosbouwstrategie van de Europese Unie ([5]) en zijn resolutie van 17 juni 1998 over de netlevering van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen in de Europese Unie ([6]);

13. wenst omwille van volledige transparantie dat de nieuwe wetgevingsinitiatieven gelijktijdig met een overzicht van de aanpassingen en technische wijzigingen van bestaande wetgeving aan het Parlement worden voorgelegd, en dat zij de status van Commissiedocument krijgen waarin de rechtsgrondslag van voorstellen is vervat, en dat tevens een tijdschema voor de indiening ervan en andere voor de interinstitutionele coördinatie van de werkzaamheden essentiële informatie worden verstrekt;

([1]) PB C 372 van 8.12.1997, blz. 99.
([2]) PB C 128 van 9.5.1994, blz. 165.
([3]) PB C 205 van 25.7.1994, blz. 163.
([4]) PB C 141 van 13.5.1996, blz. 104.
([5]) PB C 55 van 24.2.1997, blz. 22.
([6]) PB C 210 van 6.7.1998, blz. 143.

14. vindt het verheugend dat, zoals eerder gevraagd, alle strategiedocumenten (Witboeken, enz.) aan het Parlement zullen worden toegezonden, maar is toch zeer verontrust dat deze documenten te woordrijk en onvoldoende resultaatgericht zijn en dat er zelden wetgevingsvoorstellen uit voortvloeien;

Intern beleid van de Europese Unie

15. acht het verheugend dat de Commissie hoge prioriteit toekent aan de werkgelegenheidsstrategie; verzoekt de Commissie in dit verband voor een betere coördinatie tussen het economisch en sociaal beleid te zorgen en het Parlement naar behoren te raadplegen over voorstellen die door de sociale partners worden gedaan;

16. is verheugd over de door de Commissie geplande initiatieven ter bestrijding van discriminatie en stimulerende maatregelen ten behoeve van de maatschappelijke integratie; is van mening dat de sociale dimensie van de Unie zich niet mag beperken tot de werkgelegenheid, en dringt er daarom bij de Commissie op aan met voorstellen te komen, rekening houdend met de toenemende armoede in de Europese Unie;

17. verzoekt om een nieuw wetgevingsinitiatief op het gebied van pensioenen, dat met name dient te waarborgen dat vrouwen onafhankelijk van de pensioenrechten van hun echtgenoot een geïndividualiseerd recht op een pensioen krijgen, om hun economische autonomie veilig te stellen;

18. verzoekt de Commissie een voorstel in te dienen inzake de toekomst van de civiele dialoog, met dien verstande dat deze dialoog meer dient in te houden dan de halfjaarlijkse bijeenkomsten over het Europees sociaal beleid;

19. steunt het streven van de Commissie naar een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid en verzoekt om een interinstitutionele conferentie die de uitvoering van het Verdrag van Amsterdam op het gebied van justitie en binnenlandse zaken moet analyseren en een brede maatschappelijke discussie mogelijk moet maken over kwesties die de burger rechtstreeks aangaan;

20. verzoekt de Commissie met een voorstel te komen inzake de integratie van het acquis van Schengen in het Verdrag en voorstellen in te dienen inzake het vrije verkeer en daarmee samenhangende maatregelen voor de periode na de inwerkingtreding van het Verdrag van Amsterdam;

21. verzoekt de Commissie de nodige initiatieven te nemen met het oog op de volledige toepassing van artikel 13 van het EG-Verdrag in de bewoordingen van het Verdrag van Amsterdam (anti-discriminatieparagraaf);

22. verzoekt de Commissie met klem prioriteit toe te kennen aan het sluiten van een nieuw interinstitutioneel akkoord en de goedkeuring van financiële vooruitzichten in het kader van Agenda 2000;

23. verzoekt de Commissie een vervolg te geven aan haar verslag over de werking van het eigenmiddelenstelsel (COM(98)0560) teneinde het hoofd te kunnen bieden aan de uitdagingen waar de financiële regelgeving van de EU bij de overgang naar de 21ste eeuw mee wordt geconfronteerd;

24. herhaalt zijn verzoek om een voorstel tot oprichting van een operationeel onafhankelijk fraudebestrijdingsbureau (OLAF) in het kader van de Commissie; onderstreept dat een verordening inzake een nieuw extern orgaan dat slechts enkele van de huidige functies van UCLAF vervult, niet aan de eisen van het Parlement voldoet;

25. is van mening dat het werkprogramma voor 1999, zoals het door de Commissie is gepresenteerd, gekenmerkt wordt door een gebrek aan ambitie op het gebied van milieu- en consumentenbescherming alsmede volksgezondheid; verwacht voorstellen van de Commissie ter verwezenlijking van de volgende EU-doelstellingen: vermindering van de CO_2-uitstoot met 8%, integratie van het milieubeleid in andere beleidsterreinen en bevordering van duurzame ontwikkeling;

26. dringt er bij de Commissie op aan met voorstellen te komen voor de uitvoering van de programma's in het kader van het Witboek inzake duurzame energiebronnen, met het oog op de bevordering van windenergie, zonnecellen en het gebruik van biomassa, en de integratie daarvan in de andere EU-beleidsterreinen;

27. ziet uit naar de door de Commissie uit te brengen evaluatie van het vijfde actieprogramma milieu en bevestigt zijn voornemen om in een vroeg stadium een bijdrage te leveren aan de vaststelling van de prioriteiten voor het volgende programma;

Woensdag, 16 december 1998

28. is verbaasd dat de Commissie nog altijd geen richtlijn heeft voorgesteld om de productie en het gebruik van asbest te verbieden, terwijl een grote meerderheid van de lidstaten zich voor een dergelijk verbod heeft uitgesproken; dringt erop aan snel een initiatief te nemen en het risico op eventuele handelsconflicten in het kader van de WTO voor lief te nemen;

29. is ontzet over het feit dat de Commissie in het geheel geen nieuwe wetgeving op het gebied van het consumentenbeleid heeft ingediend; onderstreept dat de veiligheid van levensmiddelen en met name het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde levensmiddelen en de consumenteninformatie ter zake behandeld dienen te worden overeenkomstig de wensen die het kenbaar heeft gemaakt in zijn resolutie van 10 maart 1998 over het Groenboek van de Commissie over de algemene beginselen van het levensmiddelenrecht in de Europese Unie ([1]);

30. moedigt de Commissie aan om de hervorming van het gemeenschappelijk visserijbeleid voort te zetten en daarbij te streven naar afronding van de lopende onderhandelingen over internationale visserijovereenkomsten, rekening houdend met het ecologisch evenwicht; dringt aan op een nieuw voorstel voor een verordening betreffende het FIOV, een voorstel betreffende de gemeenschappelijke marktordening voor visserij- en aquacultuurproducten en op maatregelen ter bevordering van de vorming van gezamenlijke ondernemingen in de visserijsector; verlangt dat bij de onderhandelingen over visserijovereenkomsten rekening wordt gehouden met sociale vraagstukken en samenwerking met de vissersorganisaties;

31. is ingenomen met de beleidsvoorstellen voor een nieuwe noordelijke dimensie als middel om verschillende beleidsmaatregelen op transparante wijze te integreren en efficiënter ten uitvoer te leggen;

32. dringt er bij de Commissie op aan om de grondslagen aan te geven voor de ontwikkeling van de specifieke maatregelen die uit hoofde van artikel 299, lid 2 van het Verdrag van Amsterdam in de ultraperifere regio's moeten worden uitgevoerd;

33. is verheugd over het voortgaande engagement om investeringen in de transeuropese netwerken (TEN's) te bevorderen als motor voor de ontwikkeling van duurzaam vervoer, een groter concurrentievermogen en banen; verlangt dat TEN-projecten verplicht onderworpen worden aan een strategische milieu-effectrapportage; onderstreept het belang van gemengd publiek-private financiering van TEN-projecten;

34. verzoekt de Commissie met voorstellen te komen die gericht zijn op handhaving van kwalitatief goede universele diensten in de postsector;

35. moedigt de Commissie aan vaart te zetten achter haar programma met het oog op het nieuwe gezamenlijke BTW-stelsel;

36. verzoekt om een voorstel voor een richtlijn inzake faillissementen van bedrijven die in meerdere lidstaten werkzaam zijn;

De aanwezigheid van de Unie in de wereld

37. verzoekt de Commissie voorstellen in te dienen om de uitvoeringsprocedures voor de Euro-mediterrane samenwerkingsprogramma's (Meda, Phare, Tacis) te vereenvoudigen en doorzichtiger te maken;

38. is van mening dat de Commissie, in de context van de heropening van het vredesproces in het Nabije Oosten, alle maatregelen voor steunverlening en economische samenwerking moet nemen waaraan de Palestijnse autoriteiten, Israël en de overige landen in de betrokken regio behoefte hebben;

39. is verheugd over de prioriteiten die de Commissie hanteert ten aanzien van Rusland en de NOS, de Balkan, voormalig Joegoslavië en Albanië, die aansluiten op de door het Parlement reeds aangegeven prioriteiten;

40. verzoekt de Commissie aan te geven welke wegen haar voor ogen staan ter verbetering van het beheer en de organisatie van mensenrechten- en democratiseringsprogramma's die een ongunstige uitwerking hebben gehad op het streven van de EU om de mensenrechten en de democratie internationaal te bevorderen; stelt voor de oplossingen ter behandeling voor te leggen aan de interinstitutionele werkgroep die tijdens de begrotingsprocedure 1998 is ingesteld;

41. dringt aan op opneming van een mensenrechten- en democratieclausule in de visserijovereenkomsten met derde landen;

([1]) PB C 104 van 6.4.1998, blz. 60.

42. verzoekt de Commissie een nadere invulling te geven aan haar voorstellen voor de concretisering van de bepalingen van het Verdrag van Amsterdam op het gebied van het GBVB en het Parlement een voorstel voor te leggen inzake de bemanning van de Eenheid voor planning en analyse, en voorts de verwezenlijking van de Frans-Britse voorstellen inzake het defensiebeleid in de zin van een gemeenschappelijke beleid van de Europese Unie op dit gebied te bevorderen;

43. verzoekt de Commissie een mededeling toe te zenden tot vaststelling van richtsnoeren en criteria voor de ontwikkeling van billijke handel in de Europese Unie op basis van zijn resolutie van 2 juli 1998 over billijke handel [1], teneinde elk misbruik te vermijden;

44. verzoekt om communautarisering van de ESF-begroting;

*
* *

45. verzoekt tot slot de Commissie:

— een fundamentele analyse uit te voeren zowel van haar eigen mechanismen voor interne coördinatie als van het proces waarin de instellingen, uitgaande van hun respectieve politieke prioriteiten, hun gecoördineerde bijdrage aan het werkprogramma kenbaar maken,

— een controlesysteem in de praktijk te brengen waarin de stand van de uitvoering van het werkprogramma periodiek door het Parlement wordt bekeken (zie paragraaf 1),

— de institutionele en sectoriële prioriteiten van het Parlement in haar werkprogramma te verwerken;

46. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Europese Raad, de Raad, de parlementen van de lidstaten, het Economische en Sociaal Comité en het Comité van de regio's.

(1) PB C 226 van 20.7.1998, blz. 73.

13. Te volgen strategie bij de voorlichting over de euro

A4-0485/98

Resolutie over de mededeling van de Commissie over de te volgen strategie bij de voorlichting over de euro (COM(98)0039 — C4-0125/98)

Het Europees Parlement,

— gezien de mededeling van de Commissie (COM(98)0039 — C4-0125/98),

— gezien de mededeling van de Commissie over de meest recente informatie betreffende de praktische aspecten van de invoering van de euro (COM(98)0061 — C4-0142/98),

— gezien aanbeveling 98/286/EG van de Commissie betreffende de bankkosten voor de omrekening in euro [1],

— gezien aanbeveling 98/287/EG van de Commissie betreffende de dubbele aanduiding van prijzen en andere geldbedragen [2],

— gezien aanbeveling 98/288/EG van de Commissie betreffende de dialoog, het volgen en de voorlichting om de overschakeling op de euro te vergemakkelijken [3],

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 13 januari 1998 over de euro en de consument [4],

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 10 maart 1998 over de praktische aspecten van de invoering van de euro en het werkdocument van de Commissie over de voorbereiding van de overheidsinstanties op de overschakeling naar de euro [5],

(1) PB L 130 van 1.5.1998, blz. 22.
(2) PB L 130 van 1.5.1998, blz. 26.
(3) PB L 130 van 1.5.1998, blz. 29.
(4) PB C 34 van 2.2.1998, blz. 38.
(5) PB C 104 van 6.4.1998, blz. 69.

Woensdag, 16 december 1998

— gezien de memoranda van overeenstemming betreffende de voorlichting over de invoering van de euro die zijn overeengekomen door elf lidstaten, de Commissie en het Parlement,

— gezien de hoorzitting van de Subcommissie monetaire zaken van 21 september 1998 over de voorlichtingscampagne over de euro,

— gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media (A4-0485/98),

A. overwegende dat de invoering van één enkele Europese munt, de euro, meer dan enige andere maatregel van de EU alle inwoners van de Europese Unie rechtstreeks zal raken,

B. overwegende dat de euro, afgezien van zijn economische, geo-economische en geo-politieke voordelen, een belangrijke factor zal zijn voor de totstandkoming van een gemeenschappelijke Europese identiteit,

C. overwegende dat de voorlichting en informatie betreffende de euro essentieel zijn voor het welslagen van de Economische en Monetaire Unie,

D. overwegende dat het welslagen van de EMU en de acceptatie ervan door de burgers van beslissend belang zullen zijn voor de voortgang van de Europese integratie,

E. overwegende dat een groot deel van de bevolking van de Europese Unie van mening is slecht geïnformeerd te zijn over de euro,

F. overwegende dat, volgens de OESO, ca. 30-40% van de Europese bevolking moeite heeft met het begrijpen van schriftelijke informatie,

G. overwegende dat de benadeelde groepen van de samenleving, zoals blinden en slechtzienden, of de allerarmsten, specifieke communicatiebehoeften hebben,

H. overwegende dat een belangrijk deel van de bevolking (ca. 30%) om diverse redenen, zoals ongeletterdheid, zwakke economische of sociale positie, leeftijd, handicap (blindheid, doofheid), politieke of levensbeschouwelijke opvattingen, met de gebruikelijke communicatiemiddelen naar alle waarschijnlijkheid niet bereikt wordt,

I. overwegende dat een voorlichtingscampagne negatieve uitwerkingen kan hebben als de boodschap en de vorm niet zijn toegesneden op de behoeften van de specifieke doelgroepen,

J. overwegende dat geld niet alleen een praktisch middel is om het handelsverkeer te vergemakkelijken, maar ook psychologische, sociale, politieke, emotionele en nationale dimensies heeft,

K. overwegende dat aanvaarding van de euro door de Europese burgers alleen mogelijk is wanneer zij vertrouwen hebben in de euro en in de instellingen die deze munt scheppen, begeleiden en het toezicht erop uitoefenen,

L. overwegende dat de overgang op de euro alle bestaande maatstaven voor materiële waardebepaling en de in het bewustzijn van burgers verankerde prijzen zal veranderen en dat de tijd die nodig zal zijn om nieuwe waardemaatstaven op te bouwen, te wennen aan de nieuwe prijzen en geleidelijk vertrouwen te krijgen in de euro voor een groot deel van de bevolking verscheidene jaren kan bedragen,

M. overwegende dat de burgers vanaf 1 januari 1999 de euro zullen kunnen gebruiken om betalingen te verrichten met alle geldmiddelen behalve contant geld (biljetten en munten) en dat vele economische actoren vanaf 1999 goederen en diensten in euro zullen prijzen en de mogelijkheid zullen bieden in euro te betalen,

N. overwegende dat voorlichting, indien deze niet wordt gevolgd door praktische toepassingen, kan leiden tot negatief gedrag of nutteloos kan blijken,

O. overwegende dat de invoering van de euro in de eerste jaren aanleiding kan geven tot fraude en misbruik en dat, naast andere maatregelen, goede voorlichting ertoe kan bijdragen dergelijke misbruiken te voorkomen,

P. overwegende dat voorlichting alleen echter niet voldoende is om het vertrouwen van de burger te wekken in de euro, alsmede in de Europese instellingen dat onontbeerlijk is voor het welslagen ervan,

Q. overwegende dat het gedrag van alle economische, politieke en maatschappelijke actoren door de burger zal worden beoordeeld op de wijze waarop zij de omschakeling op de euro aanpakken; dat deze derhalve moeten worden aangemoedigd goede praktijken in te voeren en actief deel te nemen aan de voorlichtingsactiviteiten met betrekking tot de euro,

R. overwegende dat van alle actoren op de markt de banken en de financiële dienstverleners de grootste verantwoordelijkheid zullen hebben voor het al dan niet ontstaan van vertrouwen bij de consument; dat de sectoren distributie en toerisme een vooraanstaande plaats innemen in het bestedingspatroon van de burgers en als zodanig een essentiële bijdrage kunnen leveren om de consument te laten wennen aan de nieuwe prijzen en tarieven en aan het gebruik van de euro-geldinstrumenten,

S. overwegende dat de begroting voor het programma voor informatie van de burgers (PRINCE) voor 1998 30 miljoen ecu bedraagt en dat de voorgestelde jaarlijkse begrotingen teruglopen van 38 miljoen ecu in 1999 tot 32 miljoen ecu in 2000 en 30 miljoen ecu in 2001,

T. overwegende dat de voorlichtingscampagne over de euro na 1999 voortdurend moet worden versterkt en verder ontwikkeld,

1. verwelkomt de mededeling van de Commissie over de te volgen strategie bij de voorlichting over de euro;

2. verzoekt de Commissie en de lidstaten toezicht te houden op de campagne en te zorgen voor een regelmatige en specifieke evaluatie ervan;

3. wenst dat de begroting voor de voorlichtingscampagne over de euro vanaf 1999 aanzienlijk wordt verhoogd en dat een bijzondere inspanning wordt gedaan in het jaar dat voorafgaat aan de emissie van de euro-bankbiljetten en -munten;

4. wenst dat de begroting voor het PRINCE-programma zowel in 2000 als in 2001 wordt gehandhaafd op het niveau van 38 miljoen ecu;

5. wenst dat de voorlichtingscampagne voor de euro wordt voortgezet tot aan het eind van het jaar 2002;

6. beveelt aan de financiële inspanning voor de voorlichting in 2002 op 30 miljoen euro te houden;

7. dringt erop aan dat de voorlichtingsstrategie over de euro als een specifiek programma wordt gefinancierd uit de EU-begroting,

8. beveelt aan de nieuwe richtsnoeren over de inhoud van het PRINCE-programma, gericht op een enkele campagne met betrekking tot de eenheidsmunt, voor te leggen aan de werkgroep voor prioritaire voorlichtingsacties,

9. stelt voor dat het PRINCE-programma (B3-306) een afzonderlijke begrotingslijn blijft in titel B3-3; dat de desbetreffende kredieten jaarlijks door de begrotingsautoriteit worden vastgesteld binnen de grenzen van de lopende financiële vooruitzichten; dat de acties worden vastgesteld door de werkgroep en dat de financiering jaarlijks wordt goedgekeurd door de begrotingsautoriteit;

10. beveelt aan een deel van de kredieten beschikbaar te stellen voor acties in de landen die niet aan de EMU deelnemen;

11. beschouwt het besluit van de Commissie als een toereikende rechtsgrondslag;

12. stelt voor dat de communautaire cofinanciering op basis van het partnerschap met de lidstaten niet meer bedraagt dan 50% van de totale kosten;

13. steunt de oprichting van waarnemingsposten die toezicht houden op de overgang naar de euro en de ontwikkeling van het gebruik ervan op plaatselijk niveau, aangezien dergelijke organen ertoe bijdragen het vertrouwen van de burgers in de wijze waarop de invoering van de euro wordt aangepakt te vergroten, een belangrijke rol kunnen spelen bij het toetsen van het effect van de voorlichtingscampagnes en van groot nut kunnen zijn om deze beter af te stemmen op de behoeften en verlangens van alle burgers;

14. wijst erop dat alle partners van de nationale tripartiete commissies evenveel invloed moeten hebben op de implementatie van de nationale voorlichtingsplannen;

15. wijst de Commissie en alle overheden van de lidstaten op de specifieke rol die de leden van het Europees Parlement, op grond van hun status als volksvertegenwoordiger en hun Europese democratische legitimering, kunnen en moeten spelen bij de voorlichting van de burgers en derhalve bij de voorlichtingscampagne over de euro moeten worden betrokken;

16. beveelt aan dat er voor de benadeelde groepen „euro-bemiddelaars” komen die daartoe een adequate opleiding krijgen;

Woensdag, 16 december 1998

17. beveelt aan dat het grote publiek tot een van de voornaamste doelgroepen van de voorlichtingscampagne over de euro wordt gemaakt, waarbij speciale aandacht moet worden besteed aan bepaalde groepen in de samenleving, zoals bijvoorbeeld ouderen, economisch en sociaal benadeelde burgers, mensen met een visuele of auditieve handicap, geestelijk of lichamelijk gehandicapten en ongeletterden;

18. verlangt in het bijzonder dat minstens 10% van de middelen van de voorlichtingscampagne beschikbaar wordt gesteld voor de benadeelde mensen van de informatiemaatschappij van de 21ste eeuw, en dat daarbij met name ook de mensen in afgelegen gebieden worden aangesproken;

19. legt de nadruk op de multiplicatorrol die jonge, en vooral zeer jonge, mensen kunnen spelen bij de verspreiding van informatie, en op de noodzaak hen, als toekomstige Europese burgers, de breedst mogelijke voorlichting te geven over de Europese cultuur en geschiedenis en over de opbouw van Europa en de Europese instellingen, zodat de euro in zijn historische en politieke context wordt geplaatst, alsmede over de technische aspecten;

20. beveelt aan op maat gesneden instrumenten en middelen in te zetten voor de voorlichting aan benadeelde groepen van de samenleving en personen die geïsoleerd leven;

21. beveelt aan de vrouwen die niet buitenshuis werken, wier zeggenschap over het gezinsbudget en invloed op de opinievorming in het gezin niet mag worden onderschat, tot een specifieke doelgroep te maken;

22. legt de nadruk op de rol die de regio's en de plaatselijke autoriteiten moeten spelen in de voorlichtingscampagne, omdat zij dicht bij de burger staan, vooral waar het gaat om groepen van de samenleving die — om economische of sociale redenen, vanwege hoge leeftijd of een handicap — in een nadelige positie verkeren;

23. beveelt aan dat alle bestaande communicatiemiddelen worden ingezet (pers, audio en audiovisuele media, folders, brochures, gratis antwoordnummers, hotlines, internet, CD-roms);

24. beveelt echter aan dat de grootste inspanning wordt gericht op scholen (lagere en middelbare), universiteiten en massamedia zoals radio en televisie, alsmede op de plaatselijke pers;

25. onderstreept ook het belang van het gebruik van andere media die gericht zijn op specifieke bevolkingsgroepen, zoals verenigingen en dergelijke (consumentenorganisaties, bejaarden, oudervereenigingen, vakbonden en vrouwenorganisaties);

26. wijst erop dat informatie geen eenrichtingsverkeer mag zijn, dat ook de bereidheid tot het opnemen van informatie moet worden geschapen en dat derhalve de actoren (bedrijven, bonden, burgers) in het kader van de voorlichtingscampagnes tot participatie moeten worden aangezet (bijvoorbeeld door spelen, wedstrijden, opstelwedstrijden in de scholen, enz.);

27. beveelt aan kleine en middelgrote ondernemingen, met name in de detailhandel en de distributiesector, te voorzien van meer informatie over de euro, vooral via hun beroepsorganisaties, en wel zo spoedig mogelijk, gezien de aanwezige achterstand;

28. beveelt aan hetzelfde te doen voor de sectoren distributie en toerisme en deze te voorzien van visuele informatie over de euro, met name over de bankbiljetten en munten, en wel ruim vóór het jaar 2001;

29. wijst erop dat van de actoren in het toerisme en de distributie, die internationale contacten onderhouden, een bijzonder hoge informatie- en kennisgraad wordt verwacht, dat zij derhalve de acceptatie van de euro positief of negatief kunnen beïnvloeden en dat hun voorlichting en scholing daarom prioriteit moet krijgen;

30. is van mening dat de dubbele aanduiding van prijzen en tarieven tijdens de overgangsperiode facultatief dient te zijn, om de markt meer speelruimte te geven voor het vinden van optimale oplossingen voor de aanpassing aan het gebruik van de euro, die zowel rekening houden met de wensen van de consumenten als met de behoeften van de winkeliers;

31. is niettemin van mening dat de nationale, regionale en plaatselijke autoriteiten en de beroepsorganisaties de groothandel, de detailhandel en de toerismesector moeten aanmoedigen de regels van goede praktijk toe te passen die op Europees niveau zijn overeengekomen tussen de verenigingen van blinden en de consumentenorganisaties en de Europese beroepsorganisaties van deze sectoren; dat ruime verbreiding moet worden gegeven aan en toezicht moet worden uitgeoefend op het gebruik van het Europees logo dat blijk geeft van de naleving van deze overeenkomst;

32. is echter van mening dat indien de dubbele aanduiding van prijzen en tarieven niet voldoende ingang vindt door het feit dat zij facultatief is, de overheden maatregelen zullen moeten nemen om de dubbele aanduiding in de detailhandel te stimuleren;

33. acht het onontbeerlijk dat vanaf 1999 het principe van de gratis conversie, hetzij in giraal geld, hetzij in contant geld (vanaf 2002) tussen de betreffende nationale valuta en de euro (of omgekeerd) wordt gegarandeerd en dat de kosten voor andere bank- of financiële verrichtingen in euro's volledig transparant zijn en niet ongunstiger zijn bij gebruik van de euro;

34. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

---

14. Bijstellingsmechanisme in geval van asymmetrische schokken

A4-0422/98

Resolutie over het bijstellingsmechanisme in geval van asymmetrische schokken

Het Europees Parlement,

— gelet op artikel 103 A, van het Verdrag,

— gelet op artikel 148 van zijn Reglement,

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 9 april 1997 over de beoordeling van de faciliteit voor financiële ondersteuning op middellange termijn van de betalingsbalansen van de lidstaten ([1]),

— gezien de hoorzitting met deskundigen in zijn Subcommissie monetaire zaken,

— gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0422/98),

A. overwegende dat het landgebonden schokeffect na de invoering van de euro zal afnemen, maar niet geheel zal verdwijnen,

B. overwegende dat monetaire onrust in de eurozone en nationaal monetair beleid na de invoering van de euro tot het verleden zullen behoren en dat er voor de gehele eurozone geldend monetair beleid zal worden gevoerd, maar dat de economische strategieën van de regeringen van de lidstaten beter zullen moeten worden gecoördineerd,

C. overwegende dat het einde van de nationale monetaire soevereiniteit een actiever begrotings- en loonbeleid noodzakelijk maakt,

D. overwegende dat het enige instrument dat de lidstaten met de invoering van de euro zullen verliezen en dat niet makkelijk te vervangen is, de mogelijkheid is om hun munteenheid te laten devalueren (of revalueren), ook al is dit instrument voor de aan de eurozone deelnemende landen nu al niet meer bruikbaar,

E. overwegende dat dit mechanisme om de munt bij te stellen niet tot een structurele verbetering van de economie leidt en hooguit een middel is om regeringen voldoende tijd te geven om de noodzakelijke structurele wijzigingen in de economie aan te brengen,

F. overwegende dat de lidstaten in het kader van de EMU wellicht nog steeds behoefte hebben aan een instrument waarmee zij tijd kunnen winnen om ernstige asymmetrische schokken op te vangen,

G. overwegende dat een dergelijk instrument vooral zijn nut kan bewijzen als lidstaten geconfronteerd worden met ernstige asymmetrische schokken voordat zij hun begrotingstekort voldoende hebben teruggebracht,

---

([1]) PB C 132 van 28.4.1997, blz. 105.

1. is van mening dat asymmetrische schokken in principe moeten worden aangepakt door de lidstaten die hiermee worden geconfronteerd, en wel door maatregelen te treffen voor de structurele aanpassing van hun economie;

2. is van mening dat het economisch beleid van de lidstaten veel nauwer zal moeten worden gecoördineerd;

3. is zich bewust van het gevaar dat asymmetrische schokken binnen een muntunie die niet op de juiste wijze of op tijd worden aangepakt, tot negatieve gevolgen kunnen leiden voor de interne handel en de welvaart van de gehele unie;

4. is van oordeel dat de introductie van cohesiebevorderende elementen op de belangrijkste communautaire beleidsterreinen en actiegebieden de risico's die aan asymmetrische schokken zijn verbonden, zal helpen opvangen;

5. verwacht niet dat asymmetrische schokken na de invoering van de euro geheel zullen verdwijnen; is derhalve van mening dat het verstandig is hierop voorbereid te zijn; gaat er daarbij van uit dat dergelijke schokken niet alleen bepaalde lidstaten zullen treffen, maar ook gelijktijdig bepaalde bedrijfstakken en sectoren in verschillende regio's en lidstaten;

6. is van mening dat er nieuwe inspanningen nodig zijn om de mobiliteit van de productiefactoren te verbeteren, bijvoorbeeld bevordering van het leren van de verschillende Europese talen, coördinatie van de academische en beroepsopleidingen en wegnemen van de belemmeringen die de overdracht van prestaties van de sociale zekerheid bemoeilijken;

7. adviseert de lidstaten en sociale partners om, in navolging van Finland, op nationaal niveau de invoering van een opvangmechanisme tegen asymmetrische schokken in overweging te nemen;

8. is van oordeel dat het nuttig zou zijn als de Europese Unie in de toekomst een begroting zou krijgen waarmee doeltreffend tegen economische schokken kan worden opgetreden;

9. is echter van mening dat het, gezien het risico dat de gevolgen hiervan voor de gehele Unie voelbaar zijn als hier niet tijdig en adequaat op wordt gereageerd, verstandig is om als laatste redmiddel een garantiemechanisme op communautair niveau in het leven te roepen;

10. is van mening dat artikel 103 A van het EG-Verdrag deze rol kan vervullen en door de opstellers van het Verdrag als zodanig is bedoeld;

11. erkent echter dat het veel tijd in beslag zal nemen om dit instrument toe te passen, omdat hiervoor zowel wat de steun zelf als de toepassingsvoorwaarden betreft unanimiteit in de Raad vereist is;

12. is echter van mening dat als een dergelijk instrument nu startklaar wordt gemaakt, in urgente gevallen snel tot toepassing ervan kan worden besloten;

13. is niet van mening dat er risico's aan de invoering van dit garantie-instrument kleven: het is namelijk geen *overdrachts*mechanisme, maar zuiver en alleen een vangnet; het gaat hierbij namelijk om kredieten die met rente moeten worden terugbetaald; bovendien zullen de lidstaten dankzij de voorwaarden die aan dit instrument zijn verbonden niet geneigd zijn hun pogingen om tot een evenwichtige begroting te komen, te laten verslappen of te vertragen;

14. verzoekt de Commissie en de Raad spoedig op basis van artikel 103 A van het EG-Verdrag een verordening voor te bereiden en goed te keuren zodat de elf eurolanden toestemming kunnen verlenen om dit garantie-instrument als dit nodig mocht blijken snel aan te wenden;

15. verzoekt de Commissie een Europese groep van deskundigen in te stellen die tweemaal per jaar een verslag uitbrengt, en een *vroegtijdig waarschuwingssysteem* op te zetten voor landgebonden schokken zodat de lidstaten en de Unie snel en adequaat kunnen reageren;

16. verzoekt de Commissie andere mogelijkheden te evalueren om de economie van de lidstaten die onder landgebonden schokken te lijden hebben, te stabiliseren en met name de mogelijkheid te bestuderen om betalingen aan de begroting van de Unie te anticiperen of uit te stellen (waarbij de rente aan de crediteur wordt uitbetaald);

17. verzoekt de Commissie en de Raad het Parlement tijdig te raadplegen over een voorstel voor een garantie-instrument;

18. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de Europese Centrale Bank.

Woensdag, 16 december 1998

PRESENTIELIJST

Vergadering van 16 december 1998

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrozzo, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Ceyhun, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escolá Hernando, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Holm, Hoppenstedt, Howitt, Hudghton, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehideux, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Mulder, Murphy, Musumeci, Mutin, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Woensdag, 16 december 1998

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(—) = tegen

(O) = aonthoudingen

1. Actualiteitendebat — Bezwaar — B4-1094/98

Rank Xerox

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Dybkjær, Goedbloed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Dillen, Féret, Hager, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, Danesin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Augias, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Palm, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ARE: Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Cox, De Clercq, Fassa, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy

PPE: Argyros, Carlsson, Cederschiöld, Konrad, McIntosh, Mather, Scapagnini, Stevens, Sturdy

PSE: Malone, Peter

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Woensdag, 16 december 1998

(O)

ELDR: Frischenschlager, Väyrynen

I-EDN: des Places, Seillier

PPE: Coelho, Cunha, Pimenta, Virgin

---

2. Verslag Souchet A4-0463/98

Par. 4

(+)

ARE: Escolá Hernando, de Lassus Saint Geniès, Maes, Taubira-Delannon

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Herzog, Moreau, Querbes, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Martinez, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Langenhagen

UPE: d'Aboville, Aldo, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

ARE: González Triviño

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Musumeci, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

Woensdag, 16 december 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Mezzaroma

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

NI: Féret, Rauti

---

3. Verslag Colino Salamanca A4-0506/98

Amendement 7

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Anttila, Nordmann, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Dimitrakopoulos

PSE: Lienemann, Paasilinna, Wibe

UPE: d'Aboville, Aldo, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Nicholson, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Mezzaroma

(O)

ELDR: Lindqvist

PSE: Myller

Woensdag, 16 december 1998

4. Verslag Colino Salamanca A4-0506/98

Amendement 3

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

---

5. Gezamenlijke ontwerpresolutie — Programma 1998 en jaarlijks programma 1999

Par. 9, 1ste deel

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hudghton, de Lassus Saint Geniès, Maes, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon,

Woensdag, 16 december 1998

McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Sandberg-Fries, Sindal, Theorin, Wibe

V: Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

(O)

ARE: Dupuis, Hory, Lalumière, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Querbes, Theonas

---

6. Gezamenlijke ontwerpresolutie — Programma 1998 en jaarlijks programma 1999

Par. 9, 2de deel

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Lukas, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil,

Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale, Daskalaki, Mezzaroma

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Hager, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Cushnahan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal, Theorin, Wibe

UPE: d'Aboville, Aldo, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Querbes, Theonas

NI: Kronberger, Linser

PPE: Lulling, de Rose

Woensdag, 16 december 1998

7. Gezamenlijke ontwerpresolutie — Programma 1998 en jaarlijks programma 1999

Amendement 10

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

PPE: Dimitrakopoulos, Grosch

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín,

Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Wibe

UPE: d'Aboville, Aldo, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

(O)

PSE: Blak, Jensen Kirsten M., Sindal, Theorin

---

8. Gezamenlijke ontwerpresolutie — Programma 1998 en jaarlijks programma 1999

Amendement 12

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Raschhofer

PPE: Banotti, Dimitrakopoulos, Ferrer, Graziani, Grosch, Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Otila, Piha

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan,

Woensdag, 16 december 1998

McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale, Daskalaki

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Lindqvist, Moorhouse

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Le Rachinel, Martinez, Pinel, Sichrovsky, Stirbois

PPE: Argyros, Arias Cañete, Bébéar, Bianco, Burtone, Carlsson, Cassidy, Chichester, Corrie, Elles, Ferber, Florenz, Florio, Gillis, Gomolka, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Kittelmann, Konrad, Langen, Lehideux, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Mather, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poggiolini, Quisthoudt-Rowohl, de Rose, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Soulier, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Vaz da Silva, Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Wibe

UPE: Cabrol, Guinebertière

V: Gahrton, Holm, Lindholm

(O)

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Peijs, Pex, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schlüter, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Todini, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., von Wogau

PSE: Palm

UPE: d'Aboville, Aldo, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

V: McKenna, Schörling

Woensdag, 16 december 1998

9. Gezamenlijke ontwerpresolutie — Programma 1998 en jaarlijks programma 1999

Amendement 8

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, van Dam, Striby

NI: Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Woensdag, 16 december 1998

UPE: d'Aboville, Aldo, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Souchet

PPE: Bébéar, Verwaerde

(O)

ARE: Castagnède

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Seillier

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone

PPE: Florio, Lehideux, de Rose

PSE: Wibe

---

10. Gezamenlijke ontwerpresolutie — Programma 1998 en jaarlijks programma 1999

Amendement 2

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen,

Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

PPE: Baldi, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Elles, Galeote Quecedo

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède

V: Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling, Telkämper

---

11. Verslag Metten A4-0422/98

Par. 6

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Woensdag, 16 december 1998

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Ojala

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

Woensdag, 16 december 1998

(O)

ARE: Dupuis

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, González Álvarez, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

PSE: Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Lomas, Palm, Sindal, Theorin, Wibe

V: Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

---

12. Verslag Metten A4-0422/98

Ontwerpresolutie

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Cox, Kofoed, Nordmann, Väyrynen

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Ojala, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Schaffner

V: Hautala, Orlando

(–)

ELDR: Anttila, Bertens, Cars, De Clercq, De Luca, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Plumb, Pomés Ruiz, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, McKenna, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Vallvé

GUE/NGL: Alavanos, Castellina, Coates, González Álvarez, Herzog, Mohamed Ali, Moreau, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ripa di Meana, Sierra González, Vinci

NI: Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Coelho, Cunha, Pimenta, Porto, Stenmarck, Virgin, von Wogau

PSE: Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Lomas, Murphy, Palm, Sindal, Spiers, Theorin, Wibe

Donderdag, 17 december 1998

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DONDERDAG 17 DECEMBER 1998

(1999/C 98/04)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Voorzitter

(De vergadering wordt om 9.35 uur geopend.)

1. Agenda

De Voorzitter deelt mede dat de PSE-Fractie, de PPE-Fractie, de GUE/NGL-Fractie en de V-Fractie hebben voorgesteld dat de Raad en de Commissie een verklaring afleggen over de situatie in Irak, gevolgd door een debat, en wel vandaag van 15.00 tot 15.45 uur; het actualiteitendebat zal dienovereenkomstig worden ingekort.

Het Parlement stemt in met dit voorstel.

*
* *

De Voorzitter deelt voorts mede dat de PPE-Fractie bijgevolg heeft voorgesteld punt IV („Verplaatsing van het bedrijf Rank Xerox") en V („Filipijnen") te schrappen.

Mevrouw Green stelt namens de PSE-Fractie een vergadering voor van de algemeen secretarissen van de fracties om zich te buigen over het verloop van het actualiteitendebat van vanmiddag.

De Voorzitter neemt het voorstel over en deelt mede dat genoemde vergadering na de stemmingen van vanochtend zal worden gehouden en dat voorstellen tot wijziging van de agenda om 15.00 uur aan het Parlement zullen worden voorgelegd.

Over deze mededeling wordt het woord gevoerd door de leden Spencer, voorzitter van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid, David W. Martin, Green, die met name mededeelt dat de PSE-Fractie wenst dat een ontwerpresolutie tot besluit van het debat wordt ingediend, Oomen-Ruijten, die erop wijst dat de PPE-Fractie wel over een ontwerpresolutie wil stemmen, maar dan in januari 1999, Aelvoet, die onderstreept dat de V-Fractie op haar beurt een ontwerpresolutie tot besluit van het debat wenst, Cox, die mededeelt dat de ELDR-Fractie vóór het debat, maar tegen de indiening van een ontwerpresolutie is.

Het woord wordt gevoerd door de leden Moreau, namens de GUE/NGL-Fractie, aan wie de Voorzitter, omdat zij het politieke aspect van de zaak aansneed, het woord ontnam, en Berès, die tegen deze reactie van de Voorzitter protesteert.

De Voorzitter raadpleegt het Parlement over de vraag of tot besluit van het debat ontwerpresoluties kunnen worden ingediend. Bij ES (187 vóór, 259 tegen, 13 onthoudingen) verwerpt het Parlement de mogelijkheid dat ontwerpresoluties worden ingediend.

*
* *

De Voorzitter verwelkomt mevrouw Claudia Roth, voormalig voorzitter van de V-Fractie, die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

2. Goedkeuring van de notulen

De heer Teverson heeft medegedeeld dat hij gisteren aanwezig was maar dat zijn naam niet op de presentielijst staat.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Gallagher, die verwijst naar het gisteren door het Parlement genomen besluit om 50 000 ton diepgevroren makreelfilet op te nemen in het programma om de Russische Federatie van landbouwproducten te voorzien (deel II, punt 11, amendement 9); hij verzoekt de Voorzitter onverwijld stappen te ondernemen bij de Raad van ministers visserij, die vandaag bijeenkomt, opdat zij rekening houden met het verzoek van het Parlement (de Voorzitter antwoordt dat dit zal gebeuren);

— mevrouw Miranda de Lage, die opmerkt dat gisteren een territoriale overeenkomst is gesloten tussen Argentinië en Chili, waarmee een einde wordt gemaakt aan een lange reeks conflicten tussen beide landen; zij wenst dat de Voorzitter de beide landen de felicitaties overbrengt van het Parlement (de Voorzitter antwoordt dat dit zal gebeuren);

— de heer Metten, die verwijst naar de bezwaren tegen de onderwerpen die voor het actualiteitendebat zijn gekozen (deel I, punt 4) en erop wijst dat met betrekking tot punt IV de juiste naam van het bedrijf „Xerox" en niet om „Rank Xerox" is (de Voorzitter antwoordt dat een en ander zal worden nagetrokken).

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

3. Agenda

De Voorzitter stelt op verzoek van de PPE-Fractie en in overleg met de Conferentie van voorzitters voor het verslag García-Margallo y Marfil (A4-0402/98) dat thans als eerste punt (punt 72) op de agenda van vrijdag staat ingeschreven, als laatste punt op die dag in te schrijven.

Het Parlement stemt in met dit voorstel.

Donderdag, 17 december 1998

4. Bekendmaking van een gemeenschappelijk standpunt van de Raad

De Voorzitter deelt op grond van artikel 64, lid 1 van het Reglement mede overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 189 B en 189 C van het EG-Verdrag het gemeenschappelijk standpunt van de Raad te hebben ontvangen, alsmede de redenen die de Raad hebben geleid tot het vaststellen van dit gemeenschappelijk standpunt, en het standpunt van de Commissie inzake:

— Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van de Raad betreffende vervoerbare drukapparatuur (C4-0679/98 — 97/0011(SYN))

verwezen naar:
ten principale: VERV

rechtsgrondslag: Art. 75, lid 1 EG-Verdrag

(doorgezonden naar de medeadviserende commissies in eerste lezing: ECON, MILI)

De termijn van drie maanden waarover het Parlement beschikt om zich uit te spreken gaat bijgevolg morgen, vrijdag 18 december 1998, in.

5. Kredietoverschrijvingen

De Commissie begrotingscontrole heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 44/98 (SEC(98)1895- C4-0625/98) behandeld en besloten haar goedkeuring te hechten aan de overschrijving in haar geheel.

*
* *

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 45/98 (SEC(98)1778 — C4-0605/98) behandeld. Zij heeft vastgesteld dat dit voorstel betrekking heeft op de overdracht van een totaalkrediet van 172 000 ecu van hoofdstuk 100 („Voorzieningen"), van een totaalkrediet van 263 000 ecu van hoofdstuk 20 („Investeringen in onroerende goederen, huur van gebouwen en bijkomende kosten") en van een totaalkrediet van 220 000 ecu van hoofdstuk 24 („Porto en telecommunicatie") naar post 1840 („Exploitatie van restaurants en kantines"), artikel 211 („Informaticawerkzaamheden"), post 3710 („Gerechtelijke kosten"), post 2200 („Eerste aanschaf van technisch materieel en technische installaties") en artikel 230 („Papier en kantoorbenodigdheden"). De Begrotingscommissie heeft met het volgende ingestemd:

— nr. 16
  — van hoofdstuk 100 („Voorzieningen") 132 000 ecu
  — naar artikel 211 („Informaticawerkzaamheden") 132 000 ecu
— nr. 17
  — van artikel 203 („Schoonmaken en onderhoud") 238 000 ecu
  — naar artikel 211 („Informaticawerkzaamheden") 238 000 ecu
— nr. 18
  — van artikel 203 („Schoonmaken en onderhoud") 25 000 ecu
  . naar post 3710 („Gerechtelijke kosten") 25 000 ecu
— nr. 19
  — van artikel 240 („Porto en verzendkosten") 102 000 ecu
  — naar post 2200 („Eerste aanschaf van technisch materieel en technische installaties") 102 000 ecu
— nr. 20
  — van artikel 240 („Porto en verzendkosten") 118 000 ecu
  — naar artikel 230 („Papier en kantoorbenodigdheden") 118 000 ecu

Zij heeft daarentegen niet ingestemd met de overschrijving (nr. 15) van 40 000 ecu van hoofdstuk 100 naar post 1840 („Exploitatie restaurants en kantines").

*
* *

De Commissie begrotingscontrole heeft voorstel tot kredietoverschrijving nr. 47/98 (SEC(98)1898 — C4-0626/98) behandeld, als gewijzigd door de Commissie. Zij heeft besloten haar goedkeuring te hechten aan verhoging van post B2-1200 (EFRO-Doelstelling 1) met een bedrag van 129 000 000 ecu aan vastleggingskredieten, afkomstig van onderstaande begrotingslijnen:

— post B2-1410 (Interreg II) 50 000 000 ecu
— post B2-1432 (Konver) 31 000 000 ecu
— artikel B2-145 (Urban) 8 000 000 ecu
— artikel B2-182 (EFRO) 40 000 000 ecu

*
* *

De Commissie begrotingscontrole heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 49/98 (SEC(98)1899- C4-0642/98) behandeld en besloten haar goedkeuring te hechten aan de overschrijving in haar geheel.

*
* *

De Begrotingscommissie en de Commissie begrotingscontrole hebben het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 42/98 (SEC(98)1802 — C4-0608/98) behandeld en besloten hun goedkeuring te hechten aan de overschrijving in haar geheel.

*
* *

De Commissie begrotingscontrole heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 52/98 (SEC(98)2022 — C4-0652/98) behandeld en besloten haar goedkeuring te hechten aan de overschrijving in haar geheel.

*
* *

De Commissie begrotingscontrole heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 48/98 (SEC(98)1925 — C4-0641/98) behandeld en besloten haar goedkeuring te hechten aan de overschrijving in haar geheel.

*
* *

De Begrotingscommissie heeft voorstel tot kredietoverschrijving nr. 53/98 (SEC(98)2011 — C4-0662/98) dat betrekking heeft op niet-verplichte uitgaven behandeld.

Zij heeft vastgesteld dat met dit voorstel de overschrijving wordt beoogd van een totaalkrediet van 3 320 500 ecu van hoofdstuk C-102 naar de posten C-200 („Huur"), C-204 („Inrichting van dienstruimten") en C-205 („Veiligheid van en toezicht op de gebouwen").

De Begrotingscommissie heeft met het volgende ingestemd:

— C-200 („Huren")	3 250 000 ecu
— C-204 („Inrichting van dienstruimten")	12 500 ecu
— C-205 („Veiligheid van en toezicht op de gebouwen")	58 000 ecu
Totaal	3 320 500 ecu

*
* *

De Commissie begrotingscontrole heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 51/98 (SEC(98)1988 — C4-0649/98) behandeld en besloten haar goedkeuring te hechten aan de overschrijving in haar geheel.

*
* *

De Commissie begrotingscontrole heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 54/98 (SEC(98)2053 — C4-0665/98) behandeld en besloten haar goedkeuring te hechten aan de overschrijving in haar geheel.

*
* *

De Commissie begrotingscontrole heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 55/98 (SEC(98)2108 — C4-0667/98) behandeld en besloten haar goedkeuring te hechten aan de overschrijving in haar geheel.

*
* *

De Commissie begrotingscontrole heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 56/98 (SEC(98)2107 — C4-0671/98) behandeld en besloten haar goedkeuring te hechten aan de overschrijving in haar geheel.

STEMMINGEN

6. Algemene begroting 1999 (stemming) ([1])

Aan de orde is de stemming over:

— het ontwerp van algemene begroting, als gewijzigd door de Raad.

— de ontwerpresolutie in het verslag Dührkop Dührkop/Viola, namens de Begrotingscommissie, over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1999, zoals gewijzigd door de Raad (alle afdelingen) (C4-0600/98) en over de nota van wijzigingen nr. 1/99 op het voorontwerp van begroting 1999 — Afdeling III — Commissie (C4-0666/98) (A4-0500/98).

([1]) De door het Parlement aangenomen amendementen worden als bijlage bij deze notulen gevoegd.

a) Amendementen op het ontwerp van algemene begroting voor 1999
(gekwalificeerde meerderheid: 314 stemmen)

Aangenomen amendementen: bloc 1 (33, 93, 124, 13, 14, 15, 94, 125, 36, 37, 126, 42, 127, 143, 128, 46, 47, 48, 49, 129, 130, 131, 53, 132, 133, 134, 135, 136, 16); 17; bloc 2 (59, 60, 61, 62, 137, 67, 68, 158, 138, 139, 156, 8, 75, 7, 164, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 11); 18 par HS; bloc 3 (159, 140, 141, 142, 165, 160, 157, 83, 162, 100, 166); bloc 4 (122, 155, 9, 6, 24, 99, 10, 89, 90, 91, 2, 3, 123, 25, 92, 29, 30, 102, 161, 98)

Verworpen amendementen: 163 bij HS; 32 bij HS; 167

Het woord werd gevoerd door:

— mevrouw Dührkop Dührkop, algemeen rapporteur, om er met betrekking tot am. 161 op te wijzen dat in de bijlage een artikel B7-313 moest worden opgenomen waarvoor 2,5 miljoen in de reserve moest worden toegevoegd evenals een artikel B7-852 met een krediet van 100 000 euro (de Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen deze toevoegingen)

Aparte stemming: am. 17 (V), 167 (PSE)

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

am. 163 (PPE):

Stemmen:	482
Vóór:	278
Tegen:	199
Onthoudingen:	5

am. 32 (de heer Samland e.a.):

Stemmen:	483
Vóór:	188
Tegen:	289
Onthoudingen:	6

am 18 (ELDR):

Stemmen:	486
Vóór:	368
Tegen:	99
Onthoudingen:	19

b) Verslag Dührkop Dührkop/Viola — A4-0500/98
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 2; 3; 4 in onderdelen; 7 (1ste deel) bij ES (291 vóór, 193 tegen, 7 onthoudingen); 3; 7 (3de deel) bij ES (274 vóór, 215 tegen, 5 onthoudingen); 7 (5de deel) bij ES (321 vóór, 163 tegen, 11 onthoudingen)

Verworpen amendementen: 6 bij ES (223 vóór, 236 tegen, 17 onthoudingen); 7 (2de deel); 7 (4de deel); 5; 1; 8 bij ES (235 vóór, 251 tegen, 9 onthoudingen)

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het woord werd gevoerd door:

— mevrouw Dührkop Dührkop, rapporteur, over am. 1.

Donderdag, 17 december 1998

Stemming in onderdelen:

am. 4 (V):
1ste deel: tekst zonder de woorden „wijst erop dat het totaal van de kredieten ... Parlement;"
2de deel: deze woorden

am. 7 (rapporteurs):
1ste deel: t/m „Rusland;"
2de deel: „stemt in met de bijgevoegde ... drie instellingen;"
3de deel: „dringt erop aan ... niet gouvernementele organisaties"
4de deel: „verzoekt ... bekendheid krijgt;"
5de deel: rest

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

par. 3 (UPE):

Stemmen:	481
Vóór:	433
Tegen:	39
Onthoudingen:	9

Bij HS (UPE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	493
Vóór:	424
Tegen:	39
Onthoudingen:	30

(deel II, punt 1).

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Samland, voorzitter van de Begrotingscommissie, die allereerst constateert dat de fungerend voorzitter van de Raad nog steeds niet aanwezig is en bijgevolg een verklaring van de zijde van het fungerend voorzitterschap van de Raad wenst te horen;

— mevrouw Dührkop Dührkop, algemeen rapporteur, die wijst op een omissie in de resolutie waarin par. 7 betreffende de structuurfondsen niet is opgenomen (de Voorzitter antwoordt dat par. 7 in de resolutie staat, doch dat alle talenversies zullen worden gecontroleerd);

— de heer Wynn, die erop wijst dat het voor verscheidene leden van de Begrotingscommissie de laatste keer is geweest dat zij aan de behandeling van de begroting hebben deelgenomen en hen complimenteert.

De Voorzitter leest de volgende verklaring van de fungerend voorzitter van de Raad voor, wiens vliegtuig door de mist niet in Straatsburg kan landen:

„Geachte Voorzitter, geachte leden van het Europees Parlement,
U hebt zojuist de tweede lezing van het ontwerp van algemene begroting voor 1999 afgesloten.
De afloop van de stemming beantwoordt aan onze verwachtingen en ik ben dan ook verheugd te mogen verklaren dat de Raad akkoord kan gaan met het uit uw tweede lezing voortvloeiend maximum stijgingspercentage."

De Voorzitter constateert dat er zonder enig voorbehoud overeenstemming is bereikt over de begroting 1999 en deze aldus definitief wordt vastgesteld.

Na de heer Liikanen, Commissaris, de voorzitter van de Begrotingscommissie en de rapporteurs te hebben verzocht zich bij hem aan te sluiten, gaat de Voorzitter over tot ondertekening van de begroting.

7. Kwijting 1996 (Afdeling III) (stemming)

Verslag Elles — A4-0502/98
(Gewone meerderheid)

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Fabre-Aubrespy die namens de I-EDN-Fractie verwijst naar bijlage V, art. 3, lid 3 van het Reglement en wijst op de verwarring die heerst tussen het voorstel voor een besluit en de ontwerpresolutie in het verslag dat slechts uit één enkele tekst bestaat; hij wenst dat de procedure als bepaald in het Reglement wordt nageleefd (de Voorzitter geeft hem formeel gelijk en deelt mede de volgorde van stemming aan het Parlement ter goedkeuring voor te leggen);

— mevrouw Theato, voorzitter van de Commissie begrotingscontrole, die mededeelt dat de ontwerpresolutie eigenlijk t/m par. 24 gaat, en dat par. 25 en 26 de tekst van het voorstel voor een besluit zijn;

— de heer Elles, rapporteur, die wenst dat een met de teksten van het Verdrag overeenstemmende procedure wordt gevolgd;

— mevrouw Aelvoet, namens de V-Fractie, die aandringt op naleving van de bepalingen van het Reglement;

— mevrouw Theato, die terugkomt op haar voorgaande opmerking en erop wijst dat de tekst van het voorstel voor een besluit eigenlijk bij par. 26 begint;

— de rapporteur, die toegeeft dat de situatie niet erg duidelijk is maar van oordeel is dat het voorstel voor een besluit van par. 1 t/m 25 loopt en de ontwerpresolutie bij par. 26 begint.

De Voorzitter besluit het standpunt van de rapporteur te volgen en overeenkomstig art. 3, lid 3 van bijlage V bij het Reglement allereerst par. 1 t/m 25 (voorstel voor een besluit) en vervolgens de rest (ontwerpresolutie) in stemming te brengen.

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT

Aangenomen amendementen: 5; 21 bij HS; 19 bij HS

Verworpen amendementen: 10 bij ES (199 vóór, 292 tegen, 14 onthoudingen); 11; 12 bij ES (183 vóór, 324 tegen, 5 onthoudingen); 13 bij HS; 14; 8; 23 bij ES (200 vóór, 298 tegen, 13 onthoudingen); 22

Ingetrokken amendementen: 24, 15

Niet-ontvankelijk amendement: 7

Geannuleerd amendement: 20

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen (par. 2, 2de deel bij ES (340 vóór, 150 tegen, 14 onthoudingen), par. 12 bij ES (349 vóór, 145 tegen, 13 onthoudingen).

Par. 23 werd bij HS verworpen.

Donderdag, 17 december 1998

Het woord werd gevoerd door:

— de heer Martens, vóór de stemming over par. 23 (besluit inzake de verlening van kwijting), om namens de PPE-Fractie mede te delen dat zijn fractie niet akkoord ging met de conclusies in de gisteren door de Commissie rondgedeelde verklaring en dat de overgrote meerderheid van zijn fractie voorstander was van verwerping van par. 23, d.w.z. van terugverwijzing van de zaak naar de Commissie overeenkomstig art. 6 van dezelfde bijlage.

Over de procedure werd vervolgens het woord gevoerd door de leden Green, namens de PSE-Fractie, die mededeelde dat haar fractie een motie van afkeuring zou indienen, indien geen kwijting zou worden verleend, Fabre-Aubrespy, namens de I-EDN-Fractie, die mededeelde dat zijn fractie ook een motie van afkeuring zou indienen, wanneer geen kwijting zou worden verleend, Aelvoet, namens de V-Fractie, over de chantage die de Commissie volgens haar pleegde met de gisteren rondgedeelde verklaring, Cox, namens de ELDR-Fractie, die erop wees dat het om een probleem van politieke en institutionele aard ging, Miranda, namens de GUE/NGL-Fractie, over de „chantage" van de Commissie en om aan te geven dat zijn fractie tegen de verlening van kwijting zou stemmen, Pasty, namens de UPE-Fractie, eveneens over de „chantage" van zowel de Commissie als de Socialistische Fractie, en om mede te delen dat zijn fractie tegen de verlening van kwijting zou stemmen, Lalumière, namens de ARE-Fractie, om de kwalijke aard van de tekst van de Commissie te onderstrepen en erop te wijzen dat haar fractie verdeeld was, maar dat zijzelf vóór verlening van kwijting zou stemmen, en de rapporteur om erop te wijzen dat een eventuele niet-verlening van kwijting niet definitief was, aangezien de zaak in dat geval naar de bevoegde commissie zou worden terugverwezen.

De Voorzitter bracht vervolgens par. 23 bij HS in stemming; deze werd verworpen waarmede de zaak naar de commissie ten principale werd terugverwezen.

Mevrouw Green, namens de PSE-Fractie, om erop te wijzen dat haar fractie, zoals zij reeds had aangekondigd, een motie van afkeuring jegens de Commissie zou gaan indienen; haar fractie zou in elk geval tegen de motie van afkeuring stemmen.

— de rapporteur, de leden Muscardini, die zich bovendien beklaagde over het feit niet het woord te hebben mogen voeren evenals de fracties, Jackson, over de aankondiging door de PSE-Fractie van de indiening van een motie van afkeuring tegen welke diezelfde fractie zou stemmen, Crowley, Wijsenbeek, Cox, laatstgenoemde om de Commissie te vragen een verklaring af te leggen naar aanleiding van de weigering kwijting te verlenen, en Robles Piquer, alle voornoemde sprekers over de procedure.

De heer Liikanen, lid van de Commissie, die mededeelde dat het standpunt als uiteengezet in de gisteren door de Commissie afgegeven verklaring, ongewijzigd bleef.

Aparte stemming: par. 8 (PSE), 11 (ELDR), 12, 13, 14, 15, 18, 19, 20 (PSE), 21 (PSE, ARE), 23 (ELDR, GUE/NGL), 24 (PPE), 25 (PPE, GUE/NGL), 27 (PSE)

Stemming in onderdelen:

par. 2 (PSE):

1ste deel: t/m „controlesysteem" (sub d))
2de deel: rest van sub d)
3de deel: sub e) en f)

par. 7 (ELDR):

1ste deel: sub a)
2de deel: sub b)
3de deel: sub c)

par. 10 (PSE):

1ste deel: t/m „ten uitvoer te brengen"
2de deel: rest

par. 22 (PSE):

1ste deel: tekst zonder de woorden „die aanleiding heeft gegeven tot onaanvaardbare gevallen van misbruik"
2de deel: deze woorden

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

par. 5 (PPE):

Stemmen:	497
Vóór:	327
Tegen:	159
Onthoudingen:	11

am. 13 (V)

Stemmen:	513
Vóór:	182
Tegen:	311
Onthoudingen:	20

par. 7 (1ste deel) (PPE)

Stemmen:	508
Vóór:	353
Tegen:	142
Onthoudingen:	13

par. 7 (2de deel) (PPE)

Stemmen:	505
Vóór:	337
Tegen:	155
Onthoudingen:	13

par. 7 (3de deel) (PPE)

Stemmen:	508
Vóór:	327
Tegen:	164
Onthoudingen:	17

am. 21 (PPE)

Stemmen:	514
Vóór:	298
Tegen:	198
Onthoudingen:	18

am. 19 (PPE)

Stemmen:	512
Vóór:	279
Tegen:	211
Onthoudingen:	22

par. 9 (PPE, I-EDN)

Stemmen:	513
Vóór:	359
Tegen:	144
Onthoudingen:	10

Donderdag, 17 december 1998

par. 10 (1ste deel) (PPE, I-EDN)

Stemmen:	491
Vóór:	483
Tegen:	5
Onthoudingen:	3

par. 10 (2de deel) (PPE, I-EDN)

Stemmen:	502
Vóór:	323
Tegen:	166
Onthoudingen:	13

par. 11 (PPE)

Stemmen:	503
Vóór:	489
Tegen:	9
Onthoudingen:	5

par. 13 (PPE):

Stemmen:	507
Vóór:	350
Tegen:	148
Onthoudingen:	9

par. 14 (PPE, I-EDN)

Stemmen:	502
Vóór:	346
Tegen:	144
Onthoudingen:	12

par. 15 (PPE, I-EDN)

Stemmen:	506
Vóór:	350
Tegen:	143
Onthoudingen:	13

par. 18 (PPE)

Stemmen:	511
Vóór:	363
Tegen:	138
Onthoudingen:	10

par. 21 (PPE)

Stemmen:	510
Vóór:	339
Tegen:	157
Onthoudingen:	14

par. 22 (1ste deel) (PPE)

Stemmen:	499
Vóór:	491
Tegen:	1
Onthoudingen:	7

par. 22 (2de deel) (PPE)

Stemmen:	510
Vóór:	302
Tegen:	185
Onthoudingen:	23

par. 23 (PSE, PPE, GUE/NGL, UPE, I-EDN, ARE, V)

Stemmen:	518
Vóór:	225
Tegen:	270
Onthoudingen:	23

VOORZITTER: DE HEER COT

Ondervoorzitter

8. „Ariane" ***II (procedure zonder debat) (stemming)

Verslag van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van besluit nr. 2085/97/EG van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een programma voor steun op het gebied van het boek en het lezen, met inbegrip van vertalingen (Ariane) (C4-0656/98 — 98/0282(COD)) (A4-0504/98) (rapporteur: de heer Pex).
(Gekwalificeerde meerderheid)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0656/98 — 98/0282(COD):

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd *(deel II, punt 2)*.

9. „Caleidoscoop" ***II (procedure zonder debat) (stemming)

Verslag van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van besluit nr. 719/96/EG van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een programma voor steun aan artistieke en culturele activiteiten met een Europese dimensie (Caleidoscoop) (C4-0654/98 — 98/0283(COD)) (A4-0505/98) (rapporteur: de heer Pex).
(Gekwalificeerde meerderheid)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0654/98 — 98/0283(COD):

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd *(deel II, punt 3)*.

10. Verkoop van en garanties voor consumptiegoederen ***II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing Kuhn — A4-0469/98
(Gekwalificeerde meerderheid)

Het woord wordt gevoerd door de rapporteur.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0533/98 — 96/0161(COD):

Aangenomen amendementen: 1; 3; 5 (1ste deel) bij ES (322 vóór, 47 tegen, 9 onthoudingen); 11 bij ES (315 vóór, 68 tegen, 13 onthoudingen); 12 bij ES (353 vóór, 49 tegen, 6 onthoudingen); 15 bij ES (328 vóór, 67 tegen, 5 onthoudingen); 33 bij HS; 18 bij ES (397 vóór, 43 tegen, 4 onthoudingen); 19; 34 bij ES (386 vóór, 43 tegen, 9 onthoudingen); 25 t/m 27 en bloc; 28

Verworpen amendementen: 2 bij ES (189 vóór, 174 tegen, 9 onthoudingen); 4; 5 (2de deel); 6; 7 bij ES (302 vóór, 88 tegen, 7 onthoudingen); 8 bij ES (303 vóór, 85 tegen, 10 onthoudingen); 10; 13; 14; 16; 17; 32; 31/rev. (lid 3, 1ste alinea); 31/rev. (lid 2de alinea); am. 36 (lid 3, 3de alinea) bij HS; 31/rev. (lid 4); 36 (lid 4) bij HS; 21 bij ES (288 vóór, 133 tegen, 6 onthoudingen); 22; 30; 20 en 23 en bloc bij ES (213 vóór, 100 tegen, 14 onthoudingen); 24; 29

Vervallen amendement: 35

Niet in stemming gebracht amendement (art. 125, lid 1, sub e)): 9

Geannuleerd amendement: 37

Het woord werd gevoerd door:

— de heer Pimenta, na de verwerping en bloc van am. 20 en 23, om om aparte stemming over beide amendementen te verzoeken (de Voorzitter antwoordt dat de termijn voor de indiening van verzoeken om aparte stemming was verstreken).

Over dit verzoek werd vervolgens het woord gevoerd door de leden Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, de rapporteur, en Lataillade, namens de UPE-Fractie.

De Voorzitter besloot niet terug te komen op een stemming conform het Reglement, die reeds had plaatsgevonden.

Aparte stemming: am. 2 (PPE, ELDR, UPE); 3 (UPE); 4 (PPE); 6 (PPE, ELDR); 7, 8, 9 (ELDR); 10 (PPE, ELDR, UPE); 11 (ELDR); 13, 14 (PPE, UPE); 15 (ELDR, I-EDN); art. 3, lid 2 van het gemeenschappelijk standpunt, art. 3, lid 3, 3de alinea van het gemeenschappelijk standpunt (ELDR); 24 (PPE, UPE); 28 (UPE)

Stemming in onderdelen:

am. 5 (PPE):

1ste deel: t/m „gedistribueerd”
2de deel: rest

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

am. 33 (PPE):

Stemmen:	435
Vóór:	351
Tegen:	79
Onthoudingen:	5

am. 36 (met art. 3, lid 3, 3de alinea overeenkomend deel) (PPE):

Stemmen:	431
Vóór:	194
Tegen:	233
Onthoudingen:	4

am. 36 (met art. 3, lid 4 overeenkomend deel) (PPE):

Stemmen:	449
Vóór:	200
Tegen:	243
Onthoudingen:	6

art. 3, lid 5 van het gemeenschappelijk standpunt (PSE):

Stemmen:	454
Vóór:	222
Tegen:	226
Onthoudingen:	6

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd *(deel II, punt 4).*

11. Consolidatie van de democratie en de rechtsstaat **I (stemming)

Verslag Torres Couto — A4-0466/98
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING 9581/98 — C4-0507/98 — 97/0191(SYN)

Aangenomen amendementen: 1 t/m 6 en bloc; 7, 1ste deel; 7, 2de deel, 8 t/m 16 en bloc; 38; 18; 19; 20; 21 en 22 en bloc; 23, 1ste deel; 23, 2de deel; 23, 3de deel; 24 t/m 26 en bloc; 27, 1ste deel; 27, 2de deel; 27, 3de deel; 28 t/m 31 en bloc; 32, 1ste deel; 32, 2de deel; 33 t/m 36 en bloc

Verworpen amendement: 37

Vervallen amendement: 17

Aparte stemming: am. 7 (ARE); 20 (PPE)

Stemming in onderdelen:

am. 7 (UPE):

1ste deel: t/m „nieuwe actoren”
2de deel: rest

am. 23 (ARE, UPE):

1ste deel: inleidend gedeelte en en a) (schrappen)
2de deel: sub b), uitgezonderd „in voorkomend geval”
3de deel: deze woorden

am. 27 (UPE):

1ste deel: lid 1 en lid 2, sub a)
2de deel: lid 2, sub b)
3de deel: lid 3

am. 32 (PPE):

1ste deel: tekst zonder de woorden „en waarin ... zitting hebben”
2de deel: deze woorden

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 5).*

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 5).*

Donderdag, 17 december 1998

12. CO_2-uitstoot nieuwe personenauto's **I (stemming)

Verslag González Álvarez — A4-0492/98
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN BESCHIKKING COM(98)0348 — C4-0425/98 — 98/0202(SYN):

Aangenomen amendementen: 1 en 2 en bloc; 3 t/m 6 en bloc; 7; 46; 8 t/m 10 en bloc; 15 t/m 20 en bloc; 47; 48; 21 t/m 27 en bloc; 28; 29 t/m 31 en bloc; 32 t/m 37 en bloc; 38, 1ste deel; 38, 2de deel; 38, 3de deel; 39 t/m 45 en bloc

Het woord werd gevoerd door:

— de leden Chichester, vóór de stemming over het 2de deel van am. 11, waarvoor om elektronische controle was gevraagd terwijl de steminstallatie niet werkte, die de Voorzitter vroeg of onder deze omstandigheden de hoofdelijke stemmingen voor de overige stemmingen nog wel konden plaatsvinden, Rack, die een vraag stelde over de aanwezigheid van fractiemedewerkers in de vergaderzaal, en Killilea, die voorstelde de controle bij handopsteken te laten verrichten (de Voorzitter ging met dit voorstel akkoord).

Aparte stemming: am. 3 t/m 6 en bloc (UPE), 28 (PPE), 29 t/m 31 en bloc (UPE)

Stemming in onderdelen:

am. 11 (PPE):

1ste deel: tekst zonder de woorden „en lichte bedrijfsvoertuigen"
2de deel: deze woorden

am. 12 (PPE):

1ste deel: tekst zonder de woorden „en lichte bedrijfsvoertuigen" (in de eerste en tweede zin)
2de deel: deze woorden

am. 14 (PPE):

1ste deel: tekst zonder de woorden „of licht bedrijfsvoertuig"
2de deel: deze woorden

am. 38 (PPE):

1ste deel: de gehele tekst zonder de woorden „en nieuwe lichte bedrijfsvoertuigen"
2de deel: deze woorden in de eerste alinea
3de deel: deze woorden in de tweede alinea

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 6)*.

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 6)*.

13. Consumenteninformatie over het brandstofverbruik van nieuwe personenauto's **I (stemming)

Verslag Kestelijn-Sierens — A4-0489/98
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(98)0489 — C4-0569/98 — 98/0272(SYN):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 29 en bloc

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 7)*.

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 7)*.

*
* *

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Roth-Behrendt, die voorstelde niet eerst over het verslag Graenitz te stemmen omdat hiervoor talrijke hoofdelijke stemmingen waren aangevraagd en de elektronische steminstallatie niet functioneerde.

De Voorzitter stelt voor over te gaan tot stemming over het verslag Roubatis (A4-0409/98), voor het geval dat de I-EDN-Fractie ermee akkoord zou gaan haar verzoek om hoofdelijke stemming over am. 2 in te trekken, doch de heer Fabre-Aubrespy weigert namens de I-EDN-Fractie dit te doen.

Aangezien de elektronische steminstallatie opnieuw functioneert vervolgt de Voorzitter de stemmingen in de vastgestelde volgorde.

14. De ozonlaag afbrekende stoffen **I (stemming)

Verslag Graenitz — A4-0465/98
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(98)0398 — C4-0580/98 — 98/0228(SYN):

Aangenomen amendementen: 1; 2; 30; 4; 32 bij HS; 5 t/m 9 en bloc; 33 bij HS; 10; 31, 1ste deel; 31, 2de deel; 12 t/m 14 en bloc; 16; 17; 18 t/m 21 en bloc; 22; 23 en 24 en bloc; 25; 26;

Verworpen amendementen: 27 bij HS; 28 bij HS; 15; 29 bij HS;

Vervallen amendementen: 3, 11

Het woord werd gevoerd door:

— mevrouw Graenitz, rapporteur, die er vóór de stemming over am. 15, op wees dat de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming dit amendement had aangenomen zonder ervan in kennis te zijn gesteld dat er een arrest van het Hof van Justitie was dat strijdig was met de inhoud van dit amendement, en aanbeval dit amendement te verwerpen.

Aparte stemming: am. 15 (PSE, ELDR, I-EDN); 22 (I-EDN); 25 (UPE); bijlage VI, laatste streepje, van het voorstel voor een verordening (ARE): verworpen

Stemming in onderdelen:

am. 31 (GUE/NGL):

1ste deel: t/m „ruimtevaart"
2de deel: rest

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

am. 27 (V):

Stemmen:	408
Vóór:	96
Tegen:	302
Onthoudingen:	10

am. 32 (PPE, V):

Stemmen:	410
Vóór:	294
Tegen:	111
Onthoudingen:	5

am. 33 (PPE, V):

Stemmen:	422
Vóór:	288
Tegen:	127
Onthoudingen:	7

am. 28 (GUE/NGL, V):

Stemmen:	426
Vóór:	98
Tegen:	315
Onthoudingen:	13

am. 29 (V):

Stemmen:	431
Vóór:	101
Tegen:	320
Onthoudingen:	10

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 8).*

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 8).*

15. Europese Raad — Oostenrijks voorzitterschap (stemming)

Ontwerpresoluties B4-1097, 1098, 1099, 1110, 1111 en 1113/98
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIES B4-1097, 1110 en 1111/98:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de volgende leden:
Green en Medina Ortega, namens de PSE-Fractie
Martens, Oomen-Ruijten en Stenzel, namens de PPE-Fractie
Lalumière, namens de ARE-Fractie
ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Aangenomen amendementen: 9; 20 bij ES (224 vóór, 172 tegen, 15 onthoudingen); 8; 21; 1; 7;

Verworpen amendementen: 17 bij ES (154 vóór, 249 tegen, 8 onthoudingen); 3 bij HS; 4 bij HS; 5 bij HS; 6 bij HS; 18 bij ES (177 vóór, 233 tegen, 13 onthoudingen); 23; 24 bij ES (117 vóór, 292 tegen, 10 onthoudingenen); 14 bij ES (170 vóór, 228 tegen, 6 onthoudingen); 15; 2; 10 bij HS; 19 bij ES (178 vóór, 224 tegen, 14 onthoudingen); 16; 11 bij HS; 22; 12; 13 bij HS

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, par. 1 bij ES (216 vóór, 165 tegen, 18 onthoudingen), 4 bij ES (237 vóór, 177 tegen, 2 onthoudingen) en 9 bij ES (202 vóór, 170 tegen, 40 onthoudingenen).

Het woord werd gevoerd door:

— De heer Fabre-Aubrespy, vóór de stemming over am. 13, die erop wees dat dit amendement eigelijk niet op par. 41, maar op par. 44 betrekking had en vroeg dit amendement bijgevolg vóór de stemming over par. 44 in stemming te brengen (de Voorzitter willigde dit verzoek in).

Aparte stemming: par. 4, 6, 9 (PSE)

Stemming in onderdelen:

par. 12 (UPE):
1ste deel: tekst zonder de woorden „betreurt de rol ... omvang van haar bevoegdheden"
2de deel: deze woorden

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

am. 3 (ELDR):

Stemmen:	431
Vóór:	88
Tegen:	329
Onthoudingen:	14

am. 4 (ELDR):

Stemmen:	422
Vóór:	41
Tegen:	358
Onthoudingen:	23

am. 5 (ELDR):

Stemmen:	405
Vóór:	47
Tegen:	352
Onthoudingen:	4

am. 6 (ELDR):

Stemmen:	424
Vóór:	75
Tegen:	347
Onthoudingen:	2

am. 10 (I-EDN):

Stemmen:	426
Vóór:	52
Tegen:	359
Onthoudingen:	15

Donderdag, 17 december 1998

am. 11 (I-EDN):

Stemmen:	436
Vóór:	51
Tegen:	381
Onthoudingen:	4

am. 13 (I-EDN):

Stemmen:	427
Vóór:	28
Tegen:	376
Onthoudingen:	23

Bij ES (203 vóór, 224 tegen, 10 onthoudingenen) verwerpt het Parlement de ontwerpresolutie.

ONTWERPRESOLUTIE B4-1097/98: *(Gewone meerderheid)*

Het Parlement verwerpt de ontwerpresolutie.

ONTWERPRESOLUTIE B4-1098/98: *(Gewone meerderheid)*

Het Parlement verwerpt de ontwerpresolutie.

ONTWERPRESOLUTIE B4-1099/98: *(Gewone meerderheid)*

Het Parlement verwerpt de ontwerpresolutie.

ONTWERPRESOLUTIE B4-1110/98: *(Gewone meerderheid)*

Bij ES (150 vóór, 275 tegen, 3 onthoudingen) verwerpt het Parlement de ontwerpresolutie.

ONTWERPRESOLUTIE B4-1111/98: *(Gewone meerderheid)*

Het Parlement verwerpt de ontwerpresolutie.

ONTWERPRESOLUTIE B4-1112/98: *(Gewone meerderheid)*

Het Parlement verwerpt de ontwerpresolutie.

ONTWERPRESOLUTIE B4-1113/98: *(Gewone meerderheid)*

Het Parlement verwerpt de ontwerpresolutie.

16. Mensenrechten in de wereld (stemming)

Verslagen Roubatis — A4-0409/98 en Barros Moura — A4-0410/98
(Gewone meerderheid)

a) A4-0409/98

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 3; 1; 4; 5; 6; 7; 8; 9

Verworpen amendement: 2 bij HS

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het woord werd gevoerd door:

— De Voorzitter, die erop wees dat de V-Fractie had verzocht om am. 6 van de ELDR-Fractie als toevoeging te beschouwen en de heer Bertens, auteur van het amendement, die dit namens de ELDR-Fractie weigerde te doen.

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

am. 2 (I-EDN):

Stemmen:	407
Vóór:	45
Tegen:	354
Onthoudingen:	8

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 9 a))*.

b) A4-0410/98

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 1 bij ES (192 vóór, 182 tegen, 7 onthoudingen); 2; 4 (1ste deel) bij HS; 5; 6; 7; 8 bij ES (309 vóór, 91 tegen, 3 onthoudingen); 9 (als toevoeging); 10; 11

Verworpen amendementen: 3 (1ste deel); 3 (2de deel); 4 (2de deel) bij HS

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het woord werd gevoerd door:

— de heer Barros Moura, rapporteur, die na de stemming over par. 5 een mondeling amendement voorstelde tot toevoeging van een nieuwe par. 5 bis: „5 bis. dringt aan op een internationale inspanning met het oog op een amnestie ter gelegenheid van de eeuwwisseling voor allen die ten onrechte gevangen worden gehouden en met name niet-gewelddadige gevangenen";

De Voorzitter stelde vast dat er tegen het in stemming brengen van dit mondeling am. geen bezwaren waren.

— de heer Barros Moura, rapporteur, vóór de stemming over am. 5, die zijn standpunt over dit amendement uiteenzette;

— de Voorzitter, vóór de stemming over am. 8, die erop wees dat de PSE-Fractie had gevraagd dit amendement als toevoeging te beschouwen, en de heer Bertens, medeauteur van dit amendement namens de ELDR-Fractie, die zich hiertegen verzette.

— de Voorzitter, vóór de stemming over am. 9, die erop wees dat de V-Fractie had verzocht dit amendement als toevoeging te beschouwen, en de heer Bertens, medeauteur van dit amendement namens de ELDR-Fractie, die hiermee akkoord ging.

Aparte stemming: par. 66, 79, 93 (PPE)

Stemming in onderdelen:

am. 3 (V):

1ste deel: zonder de woorden „waarlijk fundamentele"
2de deel: deze woorden

am. 4 (PSE):

1ste deel: tekst zonder de woorden „waarlijk fundamentele”
2de deel: deze woorden

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

am. 4 (1ste deel) (ELDR):

Stemmen:	402
Vóór:	391
Tegen:	2
Onthoudingen:	9

am. 4 (2de deel) (ELDR):

Stemmen:	375
Vóór:	96
Tegen:	272
Onthoudingen:	7

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 9 b))*.

17. Mensenrechten in de Unie (stemming)

Verslag Schaffner — A4-0468/98
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 1; 19; 15; 30; 5; 24 bij ES (216 vóór, 177 tegen, 24 onthoudingen); 44; 31 bij HS; 6 bij ES (283 vóór; 127 tegen, 4 onthoudingen); 45; 58 bij HS; 54 bij HS; 53/rev. bij HS; 60 bij HS; 14 (1ste deel); 14 (2de deel); 34; 8 (1ste deel); 8 (2de deel); 42 bij ES (191 vóór, 190 tegen, 11 onthoudingen); 11 bij HS; 12; 27; 13

Verworpen amendementen: 46 bij HS; 25 bij ES (162 vóór, 232 tegen, 6 onthoudingen); 28 bij ES (144 vóór, 264 tegen, 1 onthouding); 35 (1ste deel) bij HS; 16; 62; 63; 29; 43 bij HS; 18; 56 bij HS; 57 bij HS; 20; 17; 47 bij HS; 51 bij HS; 21 (als toevoeging) bij ES (158 vóór, 242 tegen, 12 onthoudingen); 22 (als toevoeging); 38; 32 (1ste deel) bij HS, 55 (1ste deel) bij HS; 33 bij HS; 36 bij HS; 37 bij HS; 52 bij HS; 59 bij HS; 61 bij HS; 39 (1ste deel) bij ES (183 vóór, 218 tegen, 0 onthoudingen); 40 bij ES (188 vóór, 196 tegen, 4 onthoudingen); 26; 48 bij HS; 49 bij HS; 23 bij ES (176 vóór, 203 tegen, 2 onthoudingen); 41; 9 (1ste deel); 9 (2de deel); 7 (1ste deel); 10

Vervallen amendementen: 35 (2de deel); 50; 32 (2de deel); 55 (2de deel); 39 (2de deel); 7 (2de deel)

Geannuleerde amendementen: 2; 3; 4

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, het 21ste streepje bij ES (224 vóór, 152 tegen, 13 onthoudingen), het 36ste streepje, sub a) t/m m), bij ES (358 vóór, 24 tegen, 11 onthoudingen), par. 1 bij ES (223 vóór, 169 tegen, 4 onthoudingen), par. 12 (2de deel) bij ES (240 vóór, 141 tegen, 33 onthoudingen), par. 13 (2de deel) bij ES (369 vóór, 25 tegen, 6 onthoudingen), par. 31 bij HS, par. 54 bij ES (217 vóór, 186 tegen, 9 onthoudingen), par. 56 (2de deel) bij ES (258 vóór, 95 tegen, 56 onthoudingen), par. 97 (2de deel) bij ES (210 vóór, 156 tegen, 8 onthoudingen) en par. 97 (3de deel) bij ES (190 vóór, 168 tegen, 5 onthoudingen). Par. 66 (2de deel) werd verworpen bij HS.

Het woord werd gevoerd door:

— mevrouw Schaffner, rapporteur, vóór de stemming over am. 35, die haar standpunt over alle amendementen waarin van abortus sprake was uiteenzette;

— de rapporteur, vóór de stemming over am. 18 en 43, die verzocht om de volgorde van de stemming hierover om te draaien, omdat am. 18 vóór par. 21 onder de titel „Burger- en politieke rechten” moest komen;

— de heer Nassauer, die vroeg of het verzoek om hoofdelijke stemming over par. 22 was binnengekomen (de Voorzitter antwoordde hem dat door de aanneming van een amendement dit verzoek was komen te vervallen);

— mevrouw Lindeperg, na de stemming over par. 54 en 55, over de Franse versie van deze paragrafen;

— de leden Schaffner, rapporteur, die vóór de stemming over am. 36 van de PPE-Fractie, voorstelde dit am. na par. 56, als toevoeging, in stemming te brengen, en Colombo Svevo, die erop wees dit am. niet als toevoeging te kunnen beschouwen, en de rapporteur, die zijn standpunt over dit am. kenbaar maakte;

— mevrouw Lindeperg, vóór de stemming over am. 59 t/m 61, die erop wees dat herhalingen ten opzichte van andere delen van de tekst moesten worden vermeden als deze am. zouden worden aangenomen;

— mevrouw Lindeperg, vóór de stemming in onderdelen over am. 39, die vroeg of het 2de deel van dit am. als toevoeging mocht worden beschouwd (de Voorzitter stelde vast dat de PPE-Fractie zich hiertegen verzette).

Aparte stemming: 20ste (PPE), 22ste (I-EDN), 23ste (PPE, I-EDN), 30ste, 32ste (PPE), 35ste streepje (PPE, I-EDN); 36ste streepje, sub n) (I-EDN); par. 1 (PSE), 7 (I-EDN), 12 (ELDR), 18 (PSE), 22 (UPE), 25 (PPE), 33 (PPE), 35 (PPE), 45 (I-EDN), 54 (PSE), 66 (PSE), 68, 69 (I-EDN), 73 (PPE, UPE), 92 (PPE, UPE), 93 (PPE), 96 (PPE), 98 (UPE), 99 (PPE)

Stemming in onderdelen:

am. 35 (UPE):

1ste deel: t/m „omstandigheden”
2de deel: rest

par. 8 (UPE):

1ste deel: t/m „beboet”
2de deel: rest

par. 10 (UPE, PPE):

1ste deel: t/m „eerbiedigen”
2de deel: rest

par. 12 (PSE):

1ste deel: t/m „te leven”
2de deel: „eist ... verkeren”
3de deel: rest

par. 13 (UPE):

1ste deel: t/m „menselijke wezens”
2de deel: rest

Donderdag, 17 december 1998

par. 19 (PSE):

1ste deel: tekst zonder de woorden „dat de bewijslast van iemands schuld bij de aanklager ligt en"
2de deel: deze woorden

par. 20 (PSE):

1ste deel: t/m „te brengen"
2de deel: rest

par. 33 (UPE):

1ste deel: t/m „erkend"
2de deel: „hoopt evenwel ... vrijgesteld"
3de deel: rest

par. 36 (PPE):

1ste deel: tekst zonder de woorden „en als fundamentele rechten worden erkend"
2de deel: deze woorden

par. 43 (PPE):

1ste deel: t/m „lichamelijke agressie"
2de deel: rest

par. 46 (UPE):

1ste deel: t/m „media"
2de deel: rest

am. 32 (UPE):

1ste deel: tekst zonder de woorden „met name ... ondertekenen"
2de deel: deze woorden

am. 55 (UPE):

1ste deel: t/m „socialezekerheidsdiscriminatie" zonder de woorden „naast wetgeving inzake het burgerlijk of kerkelijk huwelijk"
2de deel: deze woorden
3de deel: rest

par. 56 (UPE, PPE):

1ste deel: t/m „leggen"
2de deel: rest

par. 66 (UPE, I-EDN, PPE):

1ste deel: tekst zonder de woorden „— inclusief ... uit een homoseksueel bestaand gezin —"
2de deel: deze woorden

par. 68 (PPE):

1ste deel: t/m „weg te nemen"
2de deel: rest

am. 39 (PSE):

1ste deel: t/m „gevangenisbewaarders"
2de deel: rest

par. 74 (UPE, PPE):

1ste deel: t/m „bevorderen"
2de deel: „verzoekt ... af te schaffen"
3de deel: rest

par. 76 (PPE):

1ste deel: tekst zonder de woorden „zoals gerapporteerd ... (OIP)"
2de deel: deze woorden

am. 14 (PPE):

1ste deel: t/m „te ratificeren"
2de deel: rest

am. 8 (PPE):

1ste deel: t/m „eerbiedigen"
2de deel: rest

am. 9 (PSE):

1ste deel: t/m „brengt"
2de deel: rest

am. 7 (UPE):

1ste deel: tekst zonder de woorden „hun een veilige verblijfsstatus te verlenen en"
2de deel: deze woorden

par. 97 (UPE, PPE):

1ste deel: t/m „begeleiding", zonder de woorden „hun een veilige verblijfsstatus te verlenen"
2de deel: deze woorden
3de deel: rest

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

am. 46 (ARE):

Stemmen:	411
Vóór:	90
Tegen:	170
Onthoudingen:	151

am. 35 (1ste deel) (I-EDN):

Stemmen:	414
Vóór:	201
Tegen:	206
Onthoudingen:	7

am. 43 (UPE):

Stemmen:	412
Vóór:	177
Tegen:	223
Onthoudingen:	12

am. 56 (V):

Stemmen:	411
Vóór:	135
Tegen:	273
Onthoudingen:	3

am. 57 (V):

Stemmen:	407
Vóór:	69
Tegen:	322
Onthoudingen:	16

Donderdag, 17 december 1998

am. 47 (ARE):

Stemmen:	414
Vóór:	35
Tegen:	212
Onthoudingen:	167

am. 31 (ARE):

Stemmen:	406
Vóór:	337
Tegen:	56
Onthoudingen:	13

am. 51 (ARE):

Stemmen:	418
Vóór:	49
Tegen:	353
Onthoudingen:	16

par. 31 (ARE):

Stemmen:	419
Vóór:	374
Tegen:	33
Onthoudingen:	12

par. 46 (1ste deel) (ARE):

Stemmen:	416
Vóór:	405
Tegen:	5
Onthoudingen:	6

par. 46 (2de deel) (ARE):

Stemmen:	404
Vóór:	361
Tegen:	31
Onthoudingen:	12

am. 58 (V):

Stemmen:	413
Vóór:	233
Tegen:	168
Onthoudingen:	12

am. 32 (1ste deel) (ARE):

Stemmen:	418
Vóór:	157
Tegen:	248
Onthoudingen:	13

am. 55 (1ste deel) (ARE):

Stemmen:	418
Vóór:	127
Tegen:	284
Onthoudingen:	7

par. 50 (1ste deel) (ARE):

Stemmen:	418
Vóór:	373
Tegen:	31
Onthoudingen:	14

par. 50 (2de deel) (ARE):

Stemmen:	414
Vóór:	246
Tegen:	151
Onthoudingen:	17

am. 33 (ARE)

Stemmen:	409
Vóór:	157
Tegen:	251
Onthoudingen:	1

am. 54 (ARE):

Stemmen:	421
Vóór:	233
Tegen:	178
Onthoudingen:	10

am. 36 (I-EDN):

Stemmen:	404
Vóór:	161
Tegen:	239
Onthoudingen:	4

am. 37 (I-EDN):

Stemmen:	412
Vóór:	168
Tegen:	234
Onthoudingen:	10

am. 52 (I-EDN, ARE):

Stemmen:	382
Vóór:	57
Tegen:	215
Onthoudingen:	110

par. 66 (1ste deel) (PPE, V):

Stemmen:	401
Vóór:	389
Tegen:	5
Onthoudingen:	7

par. 66 (2de deel) (PPE, V):

Stemmen:	386
Vóór:	109
Tegen:	261
Onthoudingen:	16

am. 53/rev. (ARE):

Stemmen:	394
Vóór:	338
Tegen:	43
Onthoudingen:	13

am. 59 (PPE):

Stemmen:	398
Vóór:	65
Tegen:	320
Onthoudingen:	13

am. 60 (PPE):

Stemmen:	399
Vóór:	230
Tegen:	153
Onthoudingen:	16

am. 61 (PPE):

Stemmen:	395
Vóór:	83
Tegen:	300
Onthoudingen:	12

Donderdag, 17 december 1998

par. 71 (PSE):

Stemmen:	408
Vóór:	387
Tegen:	8
Onthoudingen:	13

par. 72 (PSE):

Stemmen:	396
Vóór:	246
Tegen:	33
Onthoudingen:	117

par. 73 (PSE):

Stemmen:	394
Vóór:	230
Tegen:	147
Onthoudingen:	17

am. 48 (ARE):

Stemmen:	385
Vóór:	45
Tegen:	329
Onthoudingen:	11

am. 49 (ARE):

Stemmen:	395
Vóór:	36
Tegen:	352
Onthoudingen:	7

par. 82 (PSE):

Stemmen:	392
Vóór:	257
Tegen:	124
Onthoudingen:	11

am. 11 (I-EDN):

Stemmen:	390
Vóór:	208
Tegen:	178
Onthoudingen:	7

Bij HS (PSE, PPE, UPE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	379
Vóór:	211
Tegen:	134
Onthoudingen:	34

(deel II, punt 10).

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Schaffner, rapporteur, die verklaart dat zij bij de eindstemming over haar verslag tegenstemde wegens de aanneming van bepaalde amendementen die zij niet kon accepteren en van haar rapporteurschap afziet.

*
* *

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Pradier, die vraagt wanneer zijn verslag in stemming (A4-0369/98) in stemming zal worden gebracht (de Voorzitter antwoordt hem dat dit verslag bij de stemmingen van 17.30 uur in stemming zal worden gebracht);

— de heer Metten, die om een nadere toelichting over het verloop van de werkzaamheden van vanmiddag vraagt (de Voorzitter antwoordt hem dat er over Irak niet wordt gestemd en dat de stemming over de resoluties van het actualiteitendebat zoals vastgesteld om 17.30 uur zal plaatsvinden); mevrouw Fontaine, die wenst dat in de notulen wordt vermeld dat zij bij de eindstemming over het verslag Schaffner tegen had willen stemmen.

*
* *

De Voorzitter wijst erop dat er geen stemverklaringen over het verslag Elles (A4-0502/98) zijn, omdat dit naar de commissie is terugverwezen. Hij brengt in herinnering dat stemverklaringen betrekking hebben op de eindstemming, en dat deze als gevolg van de terugverwijzing van het verslag niet heeft plaatsgevonden.

Mevrouw Lulling protesteert tegen deze opvatting.

*
* *

Stemverklaringen:

Vóór zijn stemverklaring over de ontwerpresoluties over de bijeenkomst van de Europese Raad van Wenen verklaarde de heer Berthu dat de voorzitter van de vergadering verplicht was stemverklaringen naar aanleiding van de weigering tot verlening van kwijting diende te accepteren. De Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten, zo zei hij, heeft reeds soortgelijke gevallen behandeld, zoals over de stemming over het vergaderrooster, en is tot de conclusie gekomen dat stemverklaringen geoorloofd waren, ook als er geen eindstemming was gehouden, aangezien er voordien andere stemmingen hadden plaatsgevonden (de Voorzitter antwoordde hem dat er niet was geweigerd kwijting te verlenen, maar dat er negatief over het voorstel tot verlening van kwijting was gestemd en er terugverwijzing naar de commissie had plaatsgevonden).

De heer Berthu betwistte de interpretatie van de Voorzitter; hij wenste dat deze kwestie aan de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten ter behandeling zou worden voorgelegd en dat, mocht de commissie hem in het gelijk stellen, er alsnog stemverklaringen over de verwerping van het voorstel tot verlening van kwijting zouden worden toegestaan.

Vóór de stemverklaring van de heer Posselt sprak mevrouw Lulling er haar verwondering over uit dat de Voorzitter de heer Fabre-Aubrespy had toegestaan in het kader van zijn stemverklaring over het verslag Schaffner (A4-0468/98) zijn mening over de kwijting voor 1996 te geven en betwistte zij verder nogmaals de interpretatie van de Voorzitter dat de kwijting niet was geweigerd (de Voorzitter herinnerde eraan, na te hebben erkend dat hij tijdens de stemverklaring van de heer Fabre-Aubrespy even was afgeleid, dat artikel 122 van het Reglement stemverklaringen „over de eindstemming" toestaat en bleef bij de interpretatie die hij hierover eerder had gegeven).

*
* *

Stemverklaringen:

Verslag Dührkop Dührkop — Viola — A4-0500/98

— *mondeling:* de heer Fabre-Aubrespy

— *schriftelijk:* de leden Gallagher; Andersson, Hulthén, Lööw, Palm, Sandberg-Fries, Theorin; Bébéar

Verslag Pex — A4-0505/98

— *schriftelijk:* de heer Hawlicek

Donderdag, 17 december 1998

Verslag Kuhn — A4-0469/98

— *schriftelijk:* de leden Hager; Grossetête

Verslag Torres Couto — A4-0466/98

— *schriftelijk:* de heer Delcroix

Verslag Kestelijn-Sierens — A4-0489/98

— *schriftelijk:* de heer Fitzsimons

Verslag Graenitz — A4-0465/98

— *schriftelijk:* de leden Andersson, Hulthén, Lööw, Sandberg-Fries, Theorin; Bowe; McKenna

Europese Raad van Wenen

— *mondeling:* de leden Lulling; Berthu; Posselt

— *schriftelijk:* de leden Delcroix; Caudron; Nicholson

Verslag Roubatis — A4-0409/98

— *schriftelijk:* de leden Caudron; Andersson, Hulthén, Lööw, Palm, Sandberg-Fries, Theorin; Blak, Iversen, Kirsten M. Jensen, Sindal; Lindqvist; Eriksson, Sjöstedt, Svensson

Verslag Barros Moura — A4-0410/98

— *schriftelijk:* de leden Palm; Verwaerde

Verslag Schaffner — A4-0468/98

— *mondeling:* de leden Fabre-Aubrespy; Posselt

— *schriftelijk:* de leden Darras; Andrews; Hager; Andersson, Hulthén, Lööw, Palm, Sandberg-Fries, Theorin; Cars; Berthu; Seillier; Buffetaut

*
* *

Rectificaties stemgedrag — Leden die hebben verklaard niet aan de stemming te hebben deelgenomen

De heer Fitzsimon heeft schriftelijke medegedeeld dat hij aanwezig was, maar niet aan de stemmingen heeft deelgenomen.

Ontwerp van algemene begroting 1999

— am. 163
Hadden vóór willen stemmen: de leden Herzog en Carnero González

— am. 18
Had vóór willen stemmen: de heer Roubatis

Verslag Dührkop Dührkop/Viola — A4-0500/98

— eindstemming
Had vóór willen stemmen: mevrouw Dührkop Dührkop
Hadden tegen willen stemmen: de leden Linser, Hager, Kronberger en Lukas

Verslag Elles — A4-0502/98

— par. 5
Hadden vóór willen stemmen: de leden Bonde, Krarup
Had tegen willen stemmen: de heer Blak

— par. 14
Had tegen willen stemmen: mevrouw Carlotti

— par. 21
Had vóór willen stemmen: mevrouw Lulling

— par. 22, 1ste deel
Had vóór willen stemmen: mevrouw Haug

Aanbeveling Kuhn — A4-0469/98

— am. 33
Hadden vóór willen stemmen: de leden Duhamel en Torres Couto

— am. 36 (1ste deel)
Had tegen willen stemmen: de heer Torres Couto

— art. 3, par. 5
Had vóór willen stemmen: de heer Torres Couto

Verslag Graenitz — A4-0465/98

— am. 27
Had vóór willen stemmen: mevrouw Lööw
Had tegen willen stemmen: de heer Torres Couto

— am. 32
Had vóór willen stemmen: de heer Torres Couto
Had tegen willen stemmen: de leden Andersson, Schörling, Lööw

— am. 33
Had vóór willen stemmen: de heer Torres Couto
Had tegen willen stemmen: de heer Andersson

— am. 28
Had tegen willen stemmen: de heer Torres Couto

— am. 29
Had tegen willen stemmen: de heer Torres Couto

Europese Raad van Wenen

am. 3
Had tegen willen stemmen: mevrouw Roth-Behrendt

am. 4
Had tegen willen stemmen: mevrouw Roth-Behrendt

am. 5
Hadden tegen willen stemmen: de leden Roth-Behrendt en Daskalaki

am. 6
Hadden tegen willen stemmen: de leden Roth-Behrendt en Berès

am. 13
Hadden vóór willen stemmen: de leden Holm en Dybkjær

Verslag Schaffner — A4-0468/98

— am. 35
Had vóór willen stemmen: de heer Bertens

— par. 22
Had tegen willen stemmen: mevrouw Cederschiöld

— am.57
Hadden vóór willen stemmen: de leden Graenitz en Lööw
Had tegen willen stemmen: de heer Sindal

— am. 47
Had vóór willen stemmen: de heer Watson

— am. 31
Had vóór willen stemmen: mevrouw Palm
Had zich van stemming willen onthouden: mevrouw Dybkjær

— par. 30 (2de deel)
Had tegen willen stemmen: de heer Desama

Donderdag, 17 december 1998

— am. 51
Hadden vóór willen stemmen: de leden Hardstaff, Elliott en Caccavale
Hadden tegen willen stemmen: de leden Malone en David W. Martin

— am. 32
Had tegen willen stemmen: mevrouw Seillier

— am. 54
Had vóór willen stemmen: de heer Desama
Had tegen willen stemmen: mevrouw Moreau

— am. 36
Had tegen willen stemmen: de heer Bourlanges

— am. 37
Hadden tegen willen stemmen: de leden Marset Campos en Watson

— am. 52
Hadden vóór willen stemmen: de leden Peijs, McKenna, De Clercq en Schroedter

— par. 66 (2de deel)
Hadden vóór willen stemmen: de leden Caccavale en Duhamel
Had tegen willen stemmen: mevrouw Angelilli

— am. 53/rev.
Had vóór willen stemmen: mevrouw Dybkjær

— am. 59
Hadden vóór willen stemmen: de leden Dybkjær en Larive

— am. 61
Hadden tegen willen stemmen: de leden Dybkjær, Oomen-Ruijten en Van Putten

— par. 72
Had vóór willen stemmen: mevrouw Carlsson

— am. 48
Hadden vóór willen stemmen: de leden Eisma, Plooij-van Gorsel, Boogerd-Quaak en Larive
Had tegen willen stemmen: mevrouw Dybkjær

— par. 82
Hadden vóór willen stemmen: de leden Caccavale, Schmidbauer en Moreau
Had tegen willen stemmen: de heer Berthu

— am. 11
Had zich van stemming willen onthouden: de heer Haarder

— eindstemming
Hadden tegen willen stemmen: de leden Nordmann en Fontaine

EINDE VAN DE STEMMINGEN

(De vergadering wordt om 13.25 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Voorzitter

De heer Elliott vraagt wanneer de mondelinge vragen over racisme en vreemdelingenhaat worden behandeld. De Voorzitter antwoordt hem dat zij waarschijnlijk omstreeks 18.20 uur zullen worden behandeld.

18. Motie van afkeuring (aankondiging van de indiening)

De Voorzitter deelt mede overeenkomstig art. 34 van het Reglement een motie van afkeuring jegens de Commissie te hebben ontvangen (B4-1165/98).

Het debat en de stemming over deze motie zullen tijdens de vergaderperiode van januari 1999 plaatsvinden.

19. Agenda

Als gevolg van het besluit van vanmorgen om een debat van 45 minuten over de situatie in Irak te houden en het actualiteitendebat met dezelfde tijd te bekorten (deel I, punt 1) stelt de Voorzitter met instemming van de algemene secretarissen van de fracties voor de laatste twee punten van het actualiteitendebat, te weten de verplaatsing van het bedrijf Rank Xerox en Filipijnen te schrappen.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Hallam, die terugkomt op het voorstel van de heer David W. Martin van vanmorgen om de ontwerpresoluties over deze beide punten zonder debat in stemming te brengen (de Voorzitter antwoordt hem dat in de vergadering van de algemene secretarissen van de fracties een fractie tegen deze procedure was);

— de heer Ford, die protesteert tegen de door hem genoemde tactiek die door de betrokken fractie, de UPE-Fractie zoals hij denkt, wordt gebruikt met de bedoeling dit punt te annuleren;

— de heer McCartin, die naar aanleiding van hetgeen de heer Hallam heeft gezegd mededeelt dat de PPE-Fractie wenst dat er voor de stemming over de beide ontwerpresoluties een debat wordt gehouden;

— mevrouw Green, die namens de PSE-Fractie voorstelt dat deze beide van het actualiteitendebat afgevoerde punten worden ingeschreven voor het actualiteitendebat van de vergaderperiode van januari 1999.

De Voorzitter constateert dat het voorstel van mevrouw Green door de fracties is goedgekeurd en dat bijgevolg de voorgestelde wijzigingen die zodoende zijn goedgekeurd niet in stemming behoeven te worden gebracht.

20. Bombardementen in Irak (debat)

De heer Pinheiro, lid van de Commissie, legt een verklaring af over de situatie in Irak.

Het woord wordt gevoerd door de leden Swoboda, namens de PSE-Fractie, Spencer, voorzitter van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid, die namens de PPE-Fractie spreekt, Cox, namens de ELDR-Fractie, Van Bladel, namens de UPE-Fractie, González Álvarez, namens de GUE/NGL-Fractie, Gahrton, namens de V-Fractie, Taubira-Delannon, namens de ARE-Fractie, Blokland, namens de I-EDN-Fractie, Martinez, niet-ingeschrevene, en Parigi.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Donderdag, 17 december 1998

VOORZITTER: MEVROUW SCHLEICHER

Ondervoorzitter

ACTUALITEITENDEBAT

Aan de orde is het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties *(voor titels en auteurs van ontwerpresoluties zie de notulen van dinsdag 15 december 1998, punt 5).*

21. Moldavië (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van vijf ontwerpresoluties (B4-1087, 1100, 1138, 1144 et 1151/98).

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Erika Mann, Bertens, Habsburg-Lothringen en Schroedter.

De heer Pinheiro, lid van de Commissie, voert het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

stemming: deel I, punt 25.

22. Doping in de sport (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van zeven ontwerpresoluties (B4-1086, 1088, 1102, 1119, 1139, 1152 en 1159/98).

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Happart, Bertens, Maes, Perry en Ainardi.

VOORZITTER DE HEER ANASTASSOPOULOS

Ondervoorzitter

Om nog een ontwerpresolutie toe te lichten wordt het woor gevoerd door de heer Kerr.

Mevrouw Van Bladel voert het woord over een technische kwestie.

Het woord wordt gevoerd door de leden Lindeperg, namens de PSE-Fractie, Mendes Bota, namens de PPE-Fractie, Amadeo, niet-ingeschrevene, deheer Pinheiro, lid van de Commissie, en Donnay die nog een ontwerpresolutie toelicht.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

stemming: deel I, punt 26.

23. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement een door de heer Tassos Papadopoulos geleide delegatie van de Kamer van afgevaardigden van de Republiek Cyprus, die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

24. Mensenrechten (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van 33 ontwerpresoluties (B4-1092, 1093, 1101, 1123, 1126, 1127, 1131, 1140, 1153, 1154, 1081, 1091, 1114, 1132, 1143, 1150, 1085, 1090, 1103, 1135, 1142, 1125, 1134, 1145, 1156, 1078, 1109, 1137, 1141, 1155, 1117, 1124 en 1148/98).

Doodstraf

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Karamanou, Bertens, Dupuis, Schroedter, Lenz en Pailler.

Het woord wordt gevoerd door de leden Cushnahan, namens de PPE-Fractie, Fassa, namens de ELDR-Fractie, en González Álvarez, namens de GUE/NGL-Fractie.

Soedan

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Bertens, Van Bladel en Telkämper.

De heer Fassa voert namens de ELDR-Fractie het woord.

Pakistan

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Van Dam, Evans, Fassa, Holm, Maij-Weggen.

De heer Thomas Mann voert namens de PPE-Fractie het woord.

Iran

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Pradier, Gahrton, Maij-Weggen en Pailler.

Het woord wordt gevoerd door de leden von Habsburg, namens de PPE-Fractie, Bertens, namens de ELDR-Fractie, Swoboda, namens de PSE-Fractie, Van Dam, namens de I-EDN-Fractie.

Kindsoldaten

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Bertens, Schroedter, Lenz en González Álvarez.

Het woord wordt gevoerd door de leden Günther, namens de PPE-Fractie, en Leperre-Verrier, namens de ARE-Fractie.

FYROM (Voormalige Joegoslavische republiek Macedonië)

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Dupuis en Posselt.

VOORZITTER: DE HEER DAVID W. MARTIN

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Swoboda, namens de PSE-Fractie, en Robles Piquer, laatstgenoemde over de situatie in Soedan.

Over het gehele punt „Mensenrechten" voert de heer Pinheiro, lid van de Commissie, het woord.

Donderdag, 17 december 1998

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 27.

STEMMING
(Gewone meerderheid)

25. Moldavië (stemming)

Ontwerpresoluties B4-1087, 1100, 1138, 1144 en 1151/98

ONTWERPRESOLUTIES B4-1087, 1100, 1138, 1144 en 1151/98:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de volgende leden:
Erika Mann, namens de PSE-Fractie
von Habsburg, Hoppenstedt en Habsburg-Lothringen, namens de PPE-Fractie
La Malfa, namens de ELDR-Fractie
Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie
Schroedter en Aelvoet, namens de V-Fractie
ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 11).*

26. Doping in de sport (stemming)

Ontwerpresoluties B4-1086, 1088, 1102, 1119, 1139, 1152 en 1159/98

ONTWERPRESOLUTIES B4-1086, 1088, 1102, 1119, 1139, 1152 en 1159/98

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de volgende leden:
Happart, Bères, namens de PSE-Fractie
Decourrière, Oomen-Ruijten, Pack, namens de PPE-Fractie
Pasty, Guinebertière, Schaffner, d'Aboville, Pompidou, Kaklamanis, namens de UPE-Fractie
Monfils, namens de ELDR-Fractie
Ainardi, Ripa di Meana, Mohamed Alí, Gutiérrez Díaz, Sornosa Martínez, Ribeiro González, Ephremidis, Sierra, Seppänen, Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie
Kerr, namens de V-Fractie
Maes, Scarbonchi, Pradier, namens de ARE-Fractie
ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 12).*

27. Mensenrechten (stemming)

Ontwerpresoluties B4-1092, 1093, 1101, 1123, 1126, 1127, 1131, 1140, 1153, 1154, 1081, 1091, 1114, 1132, 1143, 1150, 1085, 1090, 1103, 1135, 1142, 1125, 1134, 1145, 1156, 1078, 1109, 1137, 1141, 1155, 1117, 1124 en 1148

Doodstraf

ONTWERPRESOLUTIES B4-1092, 1093, 1101, 1123, 1126, 1127, 1131, 1140, 1153 en 1154/98:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de volgende leden:
Karamanou, d'Ancona, namens de PSE-Fractie
Lenz, Soulier, Oostlander, Ferrer, Cushnahan, namens de PPE-Fractie
Cars, namens de ELDR-Fractie
Wurtz, Gutiérrez Díaz, Manisco, Vinci, Puerta, Coates, Pailler, namens de GUE/NGL-Fractie
Aglietta, Orlando, Tamino, Cohn-Bendit, Wolf, Breyer, namens de V-Fractie
Dupuis, Dell'Alba, Hory, namens de ARE-Fractie
Caccavale, Van Bladel, Daskalaki
ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 13 a)).*

Soedan

ONTWERPRESOLUTIES B4-1081, 1091, 1132, 1143 en 1150/98:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de volgende leden:
Vecchi, namens de PSE-Fractie
Robles Piquer, namens de PPE-Fractie
Bertens, Fassa, namens de ELDR-Fractie
González Alvarez, Jové Perez, Marset Campos, namens de GUE/NGL-Fractie
Aelvoet, Telkämper, namens de V-Fractie
Hory, Maes, namens de ARE-Fractie
ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Aangenomen amendement: 2

Verworpen amendement: 1

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 13 b)).*

(Ontwerpresolutie B4-1114/98 komt te vervallen).

Pakistan

De Voorzitter deelt mede dat in verschillende taalversies fouten voorkomen en dat deze op basis van de oorspronkelijke Engelse versie zullen worden gecorrigeerd.

ONTWERPRESOLUTIES B4-1085, 1090, 1103, 1135 en 1142/98:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de volgende leden:
Newens, namens de PSE-Fractie
Maij-Weggen en Thomas Mann, namens de PPE-Fractie
Pasty, Van Bladel en Caccavale, namens de UPE-Fractie
André-Léonard en Fassa, namens de ELDR-Fractie

Vinci, Sierra González, Sornosa Martínez en González Álvarez, namens de GUE/NGL-Fractie
Holm en McKenna, namens de V-Fractie
Hudghton, namens de ARE-Fractie
Van Dam, namens de I-EDN-Fractie
ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 13 c))*.

Iran

ONTWERPRESOLUTIES B4-1125, 1134, 1145 en 1156/98:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de volgende leden:
Imbeni, namens de PSE-Fractie
Maij-Weggen, namens de PPE-Fractie
Pasty, Van Bladel en Caccavale, namens de UPE-Fractie
Cars, namens de ELDR-Fractie
Carnero González en Sierra González, namens de GUE/NGL-Fractie
Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton en Telkämper, namens de V-Fractie
Pradier en Maes, namens de ARE-Fractie
ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

De Voorzitter wijst erop dat de V-Fractie een mondeling amendement op par. 5 heeft ingediend tot invoeging na „mensenrechtenorganisaties" van de woorden „en een delegatie van onafhankelijke mensenrechtenwaarnemers".

Hij stelde vast dat er tegen het in stemming brengen van dit mondeling am. geen bezwaren waren.

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 13 d))*.

Kindsoldaten

ONTWERPRESOLUTIES B4-1078, 1109, 1137, 1141 en 1155/98:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de volgende leden:
Van Putten, namens de PSE-Fractie
Lenz, Oostlander, Soulier en Cushnahan, namens de PPE-Fractie
Pasty, Van Bladel, Daskalaki en Caccavale, namens de UPE-Fractie
Bertens, Nordmann, André-Léonard en Fassa, namens de ELDR-Fractie
Elmalan, Marset Campos, Vinci, Miranda, Papayannakis, Svensson, Seppänen, Carnero González en Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie
Schroedter, McKenna en Telkämper, namens de V-Fractie
Leperre-Verrier, namens de ARE-Fractie
ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Ingetrokken amendement: 1

Het woord werd gevoerd door:

— de leden Swoboda en Schroedter, laatstgenoemde om te zeggen dat am. 1 was ingetrokken.

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 13 e))*.

FYROM (Voormalige Joegoslavische republiek Macedonië)

ONTWERPRESOLUTIES B4-1117, 1124 en 1148/98:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de volgende leden:
Swoboda, namens de PSE-Fractie
Pack, von Habsburg, Posselt, namens de PPE-Fractie
Van Bladel, Caccavale, namens de UPE-Fractie
Cars, namens de ELDR-Fractie
Aelvoet, Tamino, namens de V-Fractie
Dupuis, Dell'Alba, namens de ARE-Fractie
ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 13 f))*.

De heer Posselt komt terug op wat hij bij een vorig actualiteitendebat reeds heeft gezegd om te protesteren tegen het feit dat de teksten van de oorspronkelijke ontwerpresoluties als gevolg van een besluit van het Bureau niet beschikbaar zijn. Hij verzet zich tegen dit besluit en wenst dat de kwestie aan de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten wordt voorgelegd.

EINDE VAN HET ACTUALITEITENDEBAT

STEMMINGEN

28. Detentievoorwaarden (stemming)

Verslag Pradier — A4-0369/98
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 9; 13; 5; 4 als mondeling gewijzigd; 1 bij HS; 12 (1ste deel) bij HS; 12 (2de deel) bij HS; 12 (3de deel) bij HS; 14 als mondeling gewijzigd

Verworpen amendementen: 15 (1ste deel); 6; 2 bij HS; 11 bij HS

Vervallen amendementen: 15 (2de deel); 10; 8

Ingetrokken amendement: 3

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het woord werd gevoerd door:

— de rapporteur, die een mondeling amendement op am. 4 voorstelde strekkende tot toevoeging van de volgende zin „wijst erop dat een vervangende straf of een gevangenisstraf de dader de gelegenheid moet geven om werk te maken van het herstel van de door zijn misdaad aan het slachtoffer berokkende schade" (2de zin van par. 24);

De Voorzitter stelde vast dat er tegen het in stemming brengen van dit am. geen bezwaren waren.

Donderdag, 17 december 1998

— de rapporteur over am. 12;

— mevrouw Van Lancker, die een mondeling amendement op am. 14 voorstelde strekkende tot vervanging van „onthaalcentra" door „gesloten centra", een voorstel dat door de rapporteur werd ondersteund. Vervolgens werd het woord gevoerd door de leden Wijsenbeek en Oomen-Ruijten.

De Voorzitter stelde vast dat er tegen het in stemming brengen van dit mondeling amendement geen bezwaren waren.

Aparte stemming: par. 14, 26, 27 (I-EDN)

Stemming in onderdelen:

overw. N (ARE):

1ste deel: t/m „ ... als zij noodzakelijk ... (is)"
2de deel: rest

par. 2 (UPE):

1ste deel: t/m „niet aangewezen is"
2de deel: rest

am. 15 (ARE):

1ste deel: t/m „met vervangende (drugs)"
2de deel: rest

am. 12 (PSE):

1ste deel: tekst zonder de woorden „binnen" en „de inrichtingen"
2de deel: „binnen"
3de deel: „de inrichtingen"

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

par. 2 (1ste deel) (PPE):

Stemmen:	182
Vóór:	174
Tegen:	5
Onthoudingen:	3

par. 2 (2de deel) (PPE):

Stemmen:	172
Vóór:	150
Tegen:	18
Onthoudingen:	4

am. 2 (ARE, V):

Stemmen:	189
Vóór:	75
Tegen:	107
Onthoudingen:	7

am. 11 (ARE, V):

Stemmen:	191
Vóór:	73
Tegen:	112
Onthoudingen:	6

am. 1 (ARE, V):

Stemmen:	190
Vóór:	102
Tegen:	49
Onthoudingen:	39

am. 12 (1ste deel) (ARE):

Stemmen:	189
Vóór:	158
Tegen:	23
Onthoudingen:	8

am. 12 (2de deel) (ARE):

Stemmen:	189
Vóór:	106
Tegen:	79
Onthoudingen:	4

am. 12 (3de deel) (ARE):

Stemmen:	190
Vóór:	157
Tegen:	28
Onthoudingen:	5

Bij HS (PPE, ARE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	189
Vóór:	161
Tegen:	6
Onthoudingen:	22

(deel II, punt 14).

*
* *

Stemverklaringen

— *mondeling:* mevrouw Malone

— *schriftelijk:* de leden Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Sjöstedt; Lindqvist; Buffetaut

*
* *

Rectificaties stemgedrag — Leden die hebben verklaard niet aan de stemming te hebben deelgenomen:

— am. 1
Hadden tegen willen stemmen: de leden Malone en Hulthén

— am.12 (3de deel)
Had vóór willen stemmen: mevrouw McNally

De heer Smith voert het woord.

EINDE VAN DE STEMMINGEN

29. Racisme en vreemdelingenhaat (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee mondelinge vragen en een verslag namens de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken.

De heer Ford licht, ter vervanging van de rapporteur, de mondelinge vragen toe die de heer Elliott heeft gesteld aan de Raad (B4-0714/98) en aan de Commissie (B4-0715/98) over het jaarlijks debat over racisme.

De heer Oostlander leidt zijn verslag in over de mededeling van de Commissie over een actieprogramma ter bestrijding van racisme (COM(98)0183 — C4-0253/98) (A4-0478/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Van Lancker, rapporteur voor advies van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, Heinisch, namens de PPE-Fractie, en Thors, namens de ELDR-Fractie.

VOORZITTER: MEVROUW SCHLEICHER

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Mohamed Alí, namens de GUE/NGL-Fractie, Ceyhun, namens de V-Fractie, Hudgton, namens de ARE-Fractie, Blokland, namens de I-EDN-Fractie, Formentini, niet-ingeschrevene, Erika Mann, Nordmann, Novo, Wolf, Paisley, Habsburg-Lothringen, Ryynänen, Papayannakis, Amadeo, Cushnahan en de heer Pinheiro, lid van de Commissie.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerpresoluties overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement te hebben ontvangen:

— Elliott, namens de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken, over racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme en over verdere stappen ter bestrijding van rassendiscriminatie (B4-1071/98)

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 6 van de notulen van 18 december 1998.

30. Vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren **I (debat)

De heer McMahon leidt zijn verslag namens de Commissie vervoer en toerisme in over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake het vervoer van gevaarlijke goederen per vaartuig over de binnenwateren (COM(97)0367 — C4-0449/97 — 97/0193(SYN)) (A4-0435/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Langenhagen, namens de PPE-Fractie, Stenmarck, Cushnahan en de heer Pinheiro, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 5 van de notulen van 18 december 1998.

31. Redactionele kwaliteit wetsteksten — „De wetgeving verbeteren 1997" (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee verslagen namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger.

Mevrouw Estevan Bolea leidt, ter vervanging van de rapporteur, het verslag in dat mevrouw Palacio Vallelersundi heeft opgesteld over het ontwerp van interinstitutioneel akkoord over de redactionele kwaliteit van wetsteksten (A4-0498/98). Zij spreekt tevens namens de PPE-Fractie over verslag A4-0460/98.

Mevrouw Gebhardt leidt, ter vervanging van de rapporteur, het verslag in dat de heer Cot heeft opgesteld over het verslag van de Commissie aan de Europese Raad „De wetgeving verbeteren 1997" (COM(97)0626 — C4-0656/97) (A4-0460/98). Zij spreekt tevens namens de PSE-Fractie over verslag A4-0498/98.

Het woord wordt gevoerd door de leden Cushnahan, namens de PPE-Fractie, Thors, namens de ELDR-Fractie, en de heer Pinheiro, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 7 van de notulen van 18 december 1998.

32. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, vrijdag 18 december 1998, als volgt is vastgesteld:

9.00 uur

— stemmingen

— verslag Evans over het Tempus III-programma * ([1])

— verslag Leperre-Verrier over de deelname van Hongarije aan het audiovisuele beleid * ([1])

— verslag García-Margallo y Marfil over het scorebord interne markt ([1]).

(De vergadering wordt om 19.50 uur gesloten.)

([1]) Stemming na afloop van het debat.

Julian PRIESTLEY
Secretaris-generaal

Ursula SCHLEICHER
Ondervoorzitter

Donderdag, 17 december 1998

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Algemene begroting 1999

A4-0500/98

Resolutie over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1999, zoals gewijzigd door de Raad (alle afdelingen) en over de nota van wijzigingen nr. 1/99 op het voorontwerp van begroting 1999 — Afdeling III — Commissie

Het Europees Parlement,

— gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie,

— onder verwijzing naar de besluiten van de Raad van 24 november 1998 over de ontwerpbegroting voor 1999 als geamendeerd en gewijzigd door het Parlement in eerste lezing (C4-0600/98),

— gezien de nota van wijzigingen nr. 1 op het voorontwerp van begroting voor 1999 — Afdeling III — Commissie (SEC(98)1766),

— gezien de nota van wijzigingen nr. 1 op het ontwerp van algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1999, door de Raad opgesteld op 24 november 1998 (C4-0666/98),

— gelet op het Interinstitutioneel akkoord van 29 oktober 1993 over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure ([1]), en de daaraan gehechte financiële vooruitzichten als laatstelijk op 2 april 1998 herzien en aangepast ([2]),

— onder verwijzing naar zijn resoluties van 2 april 1998 over de richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 1999 ([3]),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 2 juli 1998 over de 'ad hoc procedure' voor de begroting 1999, zoals bepaald in de institutionele akkoorden van 29 oktober 1993 over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure en van 16 juli 1997 over de bepalingen inzake de financiering van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, en in de procedure betreffende de financiering van de internationale visserijovereenkomsten, overeenkomstig de gemeenschappelijke verklaring van 12 december 1996 ([4]),

— gelet op het Financieel Reglement, in het bijzonder artikelen 15 en 26, en de beraadslagingen van de bevoegde commissies over de daar bedoelde overschrijvingen,

— gezien het verslag van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1997 ([5]),

— onder verwijzing naar zijn beraadslagingen en in eerste lezing aangenomen amendementen, en zijn resoluties van 22 oktober 1998 over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1999 (Afdelingen I, II, III, IV, V en VI) ([6]),

— gezien het verslag van de Begrotingscommissie en het advies van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling (A4-0500/98),

---

([1]) PB C 331 van 7.12.1993, blz. 1.
([2]) PB C 138 van 4.5.1998, blz. 155.
([3]) PB C 138 van 4.5.1998, blz. 149 en 153.
([4]) PB C 226 van 20.7.1998, blz. 46.
([5]) PB C 349 van 18.11.1997.
([6]) Deel II, punt 1 a) en 1 b) van de notulen van die vergadering.

A. overwegende dat in de ontwerpbegroting van de Raad van 24 november 1998 in vergelijking met diens eerste lezing de vastleggingen met 392 miljoen euro zijn verhoogd en de betalingen met 336 miljoen euro zijn verlaagd; overwegende dat de betalingskredieten in de ontwerpbegroting van de Raad op een niveau van 1,10% van het BNP gehandhaafd zijn, terwijl het plafond van de eigen middelen op 1,27% van het BNP ligt; overwegende dat in de ontwerpbegroting van de Raad de betalingskredieten zijn verhoogd met 2,36% ten opzichte van 1998,

B. overwegende dat de ontwerpbegroting door het Parlement was opgesteld als een brug tussen de Financiële vooruitzichten voor de periode 1993-1999 en de Financiële vooruitzichten die misschien voor de periode na 1999 worden opgesteld; overwegende dat dit door sommige leden van de Raad is onderkend, en dat door hen wordt geëist dat de begroting 1999 dient als de basis voor de vooruitzichten voor de komende jaren; overwegende dat de begroting 1999 de derde fase inluidt van de Economische en Monetaire Unie en de eerste begroting is waaronder het Verdrag van Amsterdam wordt uitgevoerd;

C. overwegende dat de voorzitterschappen van de Raad zich bereid hebben getoond in gedurende het hele jaar een zinvolle dialoog met het Parlement te onderhouden, in trialogen en andere bijeenkomsten op hoog niveau op 21 januari, 23 februari, 31 maart, 23 juni, 16 juli, 13 oktober, 12-13 en 17 november en 1 december 1998, en zoals gebleken is op de overlegvergaderingen met de Raad op 17 juli, 24 november en 8 december 1998;

D. overwegende dat de Raad 144 van de in eerste lezing door het Parlement goedgekeurde amendementen heeft aangenomen, 59 amendementen heeft gewijzigd en 62 amendementen heeft verworpen (in totaal 121 amendementen of wijzigingen); overwegende dat de Raad alle amendementen op de afdelingen I — met inbegrip van de Bijlage voor de Ombudsman —, IV, V en VI heeft aanvaard;

E. overwegende dat was afgesproken de betalingen min of meer af te stemmen op de gemiddelde verhoging van de begrotingen van de lidstaten ten opzichte van hun begroting voor 1998, mits tussen de twee takken van de begrotingsautoriteit een gemeenschappelijk standpunt zou worden bereikt over cruciale punten zoals inachtneming van paragraaf 21 van het Interinstitutioneel akkoord; meer realistische prognoses van de landbouw- en visserijuitgaven via een late indiening van een nota van wijzigingen op het VOB; een akkoord over de rechtsgrondslagen; een onderzoek naar de doelmatigheid van alle in de begroting opgenomen uitgaven; de controle over de uitvoering van de begroting, waarbij de nadruk meer wordt gelegd op de kwaliteit dan op de kwantiteit van de uitgaven, en voortzetting van de fraudebestrijding;

F. overwegende dat in paragraaf 17 van het Interinstitutioneel akkoord is bepaald dat de twee takken van de begrotingsautoriteit overeenkomen voor de begrotingsjaren 1993-1999 de maximale stijgingspercentages van de niet-verplichte uitgaven te aanvaarden die voortvloeien uit de begrotingen welke binnen de grenzen van de in de financiële vooruitzichten bepaalde maxima zijn opgesteld,

G. overwegende dat uit mededeling nr. 12 van het Vroegtijdig alarmsysteem blijkt dat 1,4 miljard ecu van de kredieten voor het EOGFL 1998 niet is besteed; overwegende dat de Raad wellicht een nieuwe lijn heeft vastgesteld voor voedselhulp aan Rusland in zijn eerste lezing van het ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting 1/98, met een krediet van 400 miljoen ecu;

H. overwegende dat het heeft besloten de begroting 1999 vast te stellen op 96.929 miljoen euro aan vastleggingskredieten en 85.558 miljoen euro aan betalingskredieten, hetgeen overeenkomst met 1,10% van het BNP;

1. hecht zijn goedkeuring aan de begrotingsbesluiten om te voorzien in de benodigde kredieten voor de belangrijkste prioriteiten die het Parlement en de Raad in hun eerste lezingen met inachtneming van de begrotingsdiscipline hebben vastgesteld;

2. is ingenomen met het feit dat voor de tweede maal deze besluiten van de begrotingsautoriteit grotendeels genomen zijn op basis van gezamenlijke inspanningen; wijst erop dat deze prioriteiten betrekking hebben op het scheppen van werkgelegenheid in de hele Europese Unie; bevordering van onderwijs en opleiding, en onderzoek en ontwikkeling, in het kader van het streven naar het 'Europa van de kennis'; milieubescherming en maatregelen tegen de klimaatveranderingen; versterking van de positie van de Europese Unie in de wereld door een coherent ontwikkelingsbeleid dat krachtig genoeg is om internationale gestelde doeleinden te verwezenlijken; een intensievere controle op de uitvoering en werkelijke doelmatigheid van alle programma's ter versterking en ondersteuning van het economische convergentieproces;

3. constateert dat de Raad ernst begint te maken met zijn rol als politieke partner in het begrotingsproces, en een compromis voor de begroting 1999 heeft voorgesteld, waarin vele elementen in alle uitgavenrubrieken met betrekking tot de begrotingen 1998 en 1999 zijn opgenomen, alsmede een mogelijk toekomstig interinstitutioneel akkoord over toekomstige financiële afspraken; beschouwt de onderhandelingen over dit compromis als een stap naar een werkelijke gemeenschappelijke besluitname over de begroting, zoals wordt nagestreefd door het Parlement;

4. merkt op dat een nauwe samenwerking tussen de takken van de begrotingsautoriteit het belang dient van de Unie als geheel en van de burgers; verwacht dat de Raad deze boodschap ter harte neemt bij zijn beraad over de nieuwe financiële vooruitzichten en zijn onderhandelinge met het Parlement over een mogelijk toekomstig interinstitutioneel akkoord;

5. is ingenomen met de gezamenlijke verklaring van de drie instellingen van 8 december 1998 over flexibiliteit in het nieuwe interinstitutioneel akkoord; is verheugd dat de Raad heeft aanvaard dat het voorgestelde instrument met meerderheid van stemmen zal worden vastgesteld en dat ten aanzien van het gebruik van de faciliteit de codecisieprocedure zal worden gevolgd; gelast zijn bevoegde commissie dit richtsnoer te volgen bij de onderhandelingen over de herziening van het interinstitutioneel akkoord en de financiële vooruitzichten;

6. is ingenomen met de toepassing van de overeenkomst inzake de rechtsgrondslagen op basis van principes die in gezamenlijke overeenstemming tussen de drie instellingen zijn vastgesteld; is voldaan over de instemming van de Raad met initiatieven van het Parlement inzake proefprojecten en voorbereidende acties waarmee de Unie activiteiten wil steunen op het gebied van sociale uitsluiting, multiculturele integratie, discriminatie op grond van sekse, vluchtelingen en asielzoekers, acties ten behoeve van gehandicapten en ter bestrijding van geweld tegen en mishandeling van vrouwen en kinderen; verwacht nu dat de Commissie in 1999 volledige uitvoering geeft aan deze projecten; gelast zijn commissies gedurende het komend jaar de uitvoering van deze projecten en acties kritisch te volgen om over gegevens te kunnen beschikken voor de volgende begrotingsprocedure en het wetgevingsprogramma;

7. merkt op dat als algemene regel de kredieten voor lijnen waarvoor nog geen rechtsgrondslag is vastgelegd in de reserve zijn geplaatst, maar herinnert de Raad aan zijn toezegging van 17 juli 1998 om de wetgevingsprocedures voor acties waarvoor reeds een rechtsgrondslag is voorgesteld versneld uit te voeren; verzoekt voorts de Commissie om in haar wetgevingsprogramma voor 1999 aan te geven welke voorstellen hangende zijn bij de wetgevingsautoriteit en waarvan de goedkeuring noodzakelijk is voor de uitvoering van de begrotingskredieten, en een planning bij te voegen voor deze goedkeuring; verzoekt de Commissie de twee takken van de wetgevingsautoriteit te stimuleren tot samenwerking ten behoeve van een snelle goedkeuring van de noodzakelijke rechtsgrondslagen, en de begrotingsautoriteit opmerkzaam te maken op eventuele problemen, juist in het verkiezingsjaar 1999; gelast al zijn commissies het nodige te doen om een regelmatige evaluatie en follow-up op dit punt te waarborgen;

8. neemt kennis van de nota van wijzigingen 1/99 die de Commissie in een laat stadium heeft ingediend; is voldaan over het uiteindelijke resultaat van de onderhandelingen tussen de twee takken van de begrotingsautoriteit, die akkoord gaan met de nieuwe bijgestelde cijfers voor veel lijnen, waarbij het totaalbedrag voor B1 (EOGFL) op 40.440 miljoen euro blijft gehandhaafd; is ingenomen met de verhoging van de kredieten voor milieumaatregelen in de landbouw (B1-5011) via een reserve van 20 miljoen euro, en de reserve van 80 miljoen euro van lijnen in B1-15 *(groenten en fruit*) en in B1-20 (*melk en zuivelproducten)*; constateert dat de Raad een nieuwe lijn B1-315 (*Voedselhulp voor Rusland*) met een „p.m." heeft gecreëerd, als budgettair kader voor een overdracht van 400 miljoen euro uit 1998;

9. stelt vast dat de Raad niet akkoord is gegaan met het voorstel van het Parlement om een deel van de kredieten voor rubriek 2 in de reserve te plaatsen, hetgeen bedoeld was om de overdracht van deze kredieten naar het begrotingsjaar 2000 te vergemakkelijken en zo de verwachte lage uitvoering door sommige lidstaten in 1999 te compenseren; is van mening dat er in 1999 desalniettemin sprake zal zijn van een lage uitvoering door sommige lidstaten van de kredieten voor rubriek 2; wijst erop dat het totaal van de kredieten in deze rubriek als een streefcijfer moet worden beschouwd, zoals reeds herhaaldelijk is benadrukt door het Parlement; herinnert eraan dat de betrokken regio's deze middelen nodig hebben ter bevordering van hun economische en sociale ontwikkeling; verzoekt de Commissie derhalve de begrotingsautoriteit eventueel te vragen om niet-gebruikte structuurfondskredieten over te dragen naar het begrotingsjaar 2000, zoals dat tot dusverre ook is gebeurd;

10. merkt op dat het opnieuw middelen heeft gevonden voor het Peace-initiatief en de communautaire initiatieven Rechar, Resider en Regis II; verzoekt de Commissie en de betrokken lidstaten zich meer in te zetten voor een volledige besteding van deze kredieten;

11. is ingenomen met het akkoord dat de twee takken van de begrotingsautoriteit hebben bereikt over een compensatie van de middelen die de afgelopen jaren voor administratieve doeleinden zijn gebruikt, ten behoeve van de operationele behoeften van de programma's Socrates en Jeugd voor Europa binnen het financiële kader dat via de medebeslissingsprocedure is vastgesteld en overeenkomstig de Verklaring van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie van 6 maart 1995 betreffende de opneming van financiële bepalingen in de wetgevingsbesluiten [1]; constateert dat de Raad de prioriteiten van het Parlement betreffende *Europa van de kennis* respecteert met de aanvaarding van de toewijzing door het Parlement voor *Leonardo* en *Connect*, terwijl de Raad de toevoeging voorstelde van de middelen voor het extra jaar van de Caleidoscoop- en Ariane-programma's voor een bedrag van 10,2 miljoen euro respectievelijk 4,3 miljoen euro;

[1] PB C 102 van 4.4.1996, blz. 4.

12. merkt op dat in overeenstemming met de resultaten van de bemiddeling over het Vijfde EU-kaderprogramma voor O&O het totaalbedrag voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie in de begroting 1999 op 3.450 miljoen euro is vastgesteld, hetgeen neerkomt op circa 54% van het maximumbedrag dat in de financiële vooruitzichten voor 1999 voor rubriek 3 is voorzien en daarmee spoort met het door de top van Edinburgh van 1992 vastgestelde aandeel van onderzoek (50 à 66,66%); constateert dat de kredieten voor het EG-programma in 1999 in totaal 3.140 miljoen euro bedragen, en voor het Euratom-programma 310 miljoen euro; stemt desondanks in met door de Raad in tweede lezing vastgestelde ramingen, die ook de door de Commissie voorgestelde verdeling over de begrotingslijnen weerspiegelen;

13. is verheugd dat de Raad akkoord gaat met de acties ten behoeve van vluchtelingen, gezien de komende ratificatie van het Verdrag van Amsterdam, waarbij dit beleidsterrein van de derde naar de eerste pijler wordt overgeheveld; verzoekt de Commissie met klem om op korte termijn een adequate rechtsgrondslag voor te stellen zodat de Unie het beleid ten behoeve van vluchtelingen en asielzoekers kan steunen;

14. stemt in met de overheveling naar Deel A van de begroting van de kredieten die in Deel B op grond van de Mededeling van 1993 voor conferenties en congressen mochten worden aangewend, ten einde meer duidelijkheid te scheppen over het beleidsmatige karakter van de kredieten in Deel B en steun te geven aan het decentralisatieproces MAP 2000;

15. neemt kennis van de toezegging van de agentschappen om zich te houden aan de voorgestelde gedragscode inzake een grotere transparantie en verstrekking van budgettaire gegevens aan de begrotingsautoriteit; stelt derhalve voor de in de reserve geplaatste bedragen vrij te geven, en is van mening dat de Commissie evenzeer bij dit proces betrokken moet zijn als de agentschappen zelf;

16. is er nog steeds niet van overtuigd dat de begunstigde landen onmiddellijk in staat zijn de extra kredieten die de Raad voor PHARE heeft vastgesteld, te absorberen; wenst realistische streefcijfers voor de besteding van EU-kredieten in de aspirant-lidstaten om hen en de Unie in staat te stellen aan de verwachtingen van hun burgers in de aanloop naar de toetreding te voldoen; aanvaardt derhalve de verhoging van de vastleggingskredieten met meer dan 48 miljoen euro ten opzichte van de eerste lezing; besluit deze kredieten in de reserve (B0-40) op te nemen en af te wachten hoe de opnamecapaciteit van de begunstigde landen zich ontwikkelt;

17. voert voor lijn B7-502 hetzelfde bedrag op als vorig jaar, in afwachting van een gecoördineerde verordening (tussen PHARE/CBC en Interreg) ter verbetering en bespoediging van grensoverschrijdende projecten in de grensgebieden van de EU en de landen van Midden- en Oost-Europa, en herinnert eraan dat het Europees Parlement moet worden geraadpleegd voordat die verordening wordt vastgesteld; verwacht een praktijkgerichte verordening waarin rekening wordt gehouden met de behoeften ter plaatse; verzoekt dat de betrokken regio's effectief worden betrokken bij de tenuitvoerlegging van de programma's;

18. stemt in met het gemeenschappelijk beleid waartoe is besloten ter versterking van een aantal externe maatregelen, waarop de Raad oorspronkelijk in eerste lezing fors bezuinigd had, zoals wederopbouwactiviteiten, wederopbouw in Latijns-Amerika, acties op het gebied van democratie en mensenrechten, tropische bossen en niet-gouvernementele organisaties die in ontwikkelingslanden werkzaam zijn;

19. stemt in met het besluit om 30 miljoen euro voor B7-541 (Maatregelen voor wederopbouw van de uit het voormalige Joegoslavië voortgekomen republieken) in de reserve te plaatsen totdat de Commissie een nieuwe, geconsolideerde ontwerpverordening indient voor deze actie voor het tijdvak na 2000;

20. stemt in met het begrotingsbesluit om een aanzienlijk deel van de TACIS-kredieten in de reserve te plaatsen, met het oog op de voorgestelde maatregelen voor spoedhulp aan Rusland; dringt erop aan dat de toe te wijzen kredieten voor dit initiatief ook de kosten dekken van de noodzakelijke controle ter plaatse, ter voorkoming van misbruik van de EU-hulp en van het risico dat dezelfde producten worden uitgevoerd of opnieuw worden uitgevoerd; dringt erop aan dat de besteding van deze kredieten afhankelijk wordt gesteld van adequate fraudebestrijdingsmaatregelen, garanties inzake het lokale gebruik van de producten in Rusland, waarborging van een adequate distributie onder de meest behoeftige en meest kwetsbare regio's, en een adequate financiering voor werkelijke behoeften; dringt er tevens op aan dat alle ontstane ontvangsten worden gebruikt in de sociale en de gezondheidssector, in samenwerking met het Rode Kruis en andere niet-gouvernementele organisaties; verlangt dat de Commissie de begrotingsautoriteit regelmatig verslag uitbrengt over de uitvoering van deze hulp;

21. stemt in met de opname op lijn B7-531 van een extra bedrag van 3 miljoen euro voor buitengewone financiële bijstand aan Armenië en Georgië, en onderstreept dat de twee takken van de begrotingsautoriteit tijdens de triloog van 17 november 1998 ingestemd hebben met de eerder gemaakte afspraak over het totale referentiebedrag van 50 miljoen euro voor de periode 1997-2001;

22. merkt op dat de Commissievoorstellen tot verhoging van de betalingskredieten voor TACIS (25 miljoen euro), samenwerking met Azië (30 miljoen euro) en tropische bossen (5 miljoen euro) in het kader van de procedure-Notenboom niet zijn aanvaard; verwacht dat de Commissie in 1999 een voorstel doet tot verhoging, via overdrachten of zo nodig via een GAB, van kredieten die eventueel noodzakelijk zijn voor het extern beleid;

23. merkt op dat de Raad zijn goedkeuring heeft gehecht aan het amendement van het Europees Parlement inzake tropische bossen (B7-6201) waarmee het totaalbedrag aan vastleggingskredieten is vastgesteld op 45 mln euro; verzoekt de Commissie met klem om deze post, indien nodig, gedurende het begrotingsjaar 1999 te verhogen, via een overschrijving of een aanvullende begroting, teneinde de oorspronkelijk door het Parlement geplande kredieten op te nemen en de volledige uitvoering van dit programma mogelijk te maken;

24. is ingenomen met de verlaging van de reserve in B0-40 voor internationale visserijovereenkomsten die de Commissie in haar late nota van wijzigingen 1/99 voorstelt; merkt niettemin op dat het lang moet wachten op de noodzakelijke vertrouwelijke informatie hierover en dringt erop aan dat de Commissie zich aan de gestelde termijnen houdt;

25. neemt kennis van de door de Commissie ingediende lijst van behoeften, en de formele toezegging van commissaris Liikanen om in de toekomst de transparantie te waarborgen inzake de administratieve en technische bijstand voor alle in deel B gefinancierde EU-acties; meent dat bij de controle van het gebruik van beleidskredieten voor administratieve doeleinden de volgende grondregels in acht genomen moeten worden, en heeft op grond hiervan de geëigende begrotingsbesluiten genomen:

— een algemeen verbod op het gebruik van kredieten van deel B voor administratieve uitgave ten behoeve van de Commissie, tenzij dit naar behoren wordt toegestaan in de toelichting bij de specifieke begrotingslijn;

— toestemming in de toelichting bij specifieke lijnen waarbinnen dergelijke uitgaven zijn toegestaan, gekoppeld aan een maximum;

— inschrijving van een bedrag van 17 miljoen euro ter financiering van een deel van dergelijke uitgaven in deel A van de begroting;

verzoekt de Commissie vóór 30 april 1999, wanneer het voorontwerp van begroting voor 2000 wordt ingediend, alle informatie te verstrekken over dergelijke uitzonderingen, zoals de financieringsbehoeften, het aantal contracten en kosten per persoon/jaar, het type contract (*binnenshuis/buitenshuis)*, de bedoeling van de steun, en de uitgevoerde controle; verzoekt de Commissie verslag uit te brengen over de uitvoering van deze besluiten zodat de resultaten in aanmerking kunnen worden genomen er bij de eerste lezing van het Parlement van de ontwerpbegroting 2000;

bevestigt dat elk geval van aanwending, zonder opgave en specifieke toestemming, van bedragen die het door de begrotingsautoriteit vastgestelde plafond overstijgen, zal worden beschouwd als een schending van de voorschriften waarop tuchtrechtelijke sancties staan; verzoekt de Commissie deze beginselen op te nemen in het voorstel dat zij zal indienen met het oog op de herziening van het Financieel Reglement;

Reserves

26. besluit de kredieten voor de in de bijlage vermelde lijnen in de reserve te plaatsen, om de uitvoering van deze lijnen in het begrotingsjaar 1999 nauwlettend te volgen; herinnert aan de voorwaarden voor de deblokkering van deze kredieten zoals geformuleerd in de amendementen die het heeft aangenomen; stemt in met de deblokkering van de kredieten zodra aan de door het Parlement gestelde voorwaarden is voldaan;

27. herhaalt zijn verzoek aan de Commissie om alle voorstellen tot overschrijving van in hoofdstuk B0-40 voor specifieke lijnen opgenomen kredieten zo mogelijk vóór 15 september 1999 in te dienen; verzoekt de Commissie de begrotingsautoriteit uiterlijk 10 dagen voordat deze hierover beraadslaagt, volledig te informeren; wijst erop dat deze voorstellen tot overschrijving gescheiden van de collectieve overschrijving in het kader van de procedure Notenboom-Bourlanges moeten worden ingediend en gescheiden van enig voorstel voor een gewijzigde en aanvullende begroting in de laatste vier maanden van het jaar;

28. zal de interinstitutionele samenwerking evalueren en stimuleren op bepaalde prioritaire gebieden, om de voorspelde synergie en besparingen te realiseren;

29. hecht zijn goedkeuring aan zijn begrotingsbesluit om subsidies van de EU-begroting (Deel A) toe te kennen aan organisaties en projecten die ook steun uit andere bronnen ontvangen; zal nauwlettend toezien op de uitvoering van de regeling en pleit voor verdere verbetering van de interne procedures, teneinde de wachttijd voor begunstigden te verkorten en dubbele subsidiëring uit de twee delen van de begroting te vermijden;

30. stemt in met het voorstel van de Raad om 50% van de kredieten voor de vier lijnen A-7030 t/m A-7033 in de reserve te plaatsen, om op alle partijen druk te blijven uitoefenen om vóór begin mei 1999, na werkelijk trilaterale onderhandelingen, tot een redelijke en doeltreffende oplossing te komen voor een nieuwe comitologiestructuur; merkt op dat de voorwaarden voor de deblokkering van deze kredieten overeenkomen met de hoofdlijnen van het mandaat in deze van het Parlement dat in september 1998 is goedgekeurd;

Pensioenen

31. betreurt het dat de Raad geen constructieve bijdrage heeft geleverd aan de hervorming van de pensioenregeling voor het personeel van de Europese instellingen, hoewel dit door beide takken van de begrotingsautoriteit als een gemeenschappelijke prioriteit was vastgelegd; dringt desalniettemin aan op een grotere transparantie en modernisering van de pensioenregeling en op centralisatie ervan binnen de Commissie; herhaalt zijn verzoek aan de Commissie om vóór 31 maart 1999 een voorstel in te dienen voor herziening van de pensioenregeling voor de ambtenaren en andere personeelsleden van de instellingen en organen van de Unie, dat gericht moet zijn op een grotere transparantie en de afschaffing van elementen die betrekking hebben op een herverdeling tussen generaties; verzoekt de Commissie een voorstel in te dienen voor eventuele wijzigingen van het Statuut die bijvoorbeeld nodig zijn voor de oprichting van een fonds;

Overige instellingen

32. constateert dat, afgezien van de amendementen van het Parlement op zijn eigen begroting en op die van de Ombudsman, de Raad voor de tweede maal zonder amendering akkoord is gegaan met de eerste lezing van het Parlement van de ontwerpbegroting (overige instellingen);

33. wijst er nogmaals op dat het voor de Instellingen van cruciaal belang is dat zij eigenaar zijn van de gebouwen die zij gebruiken, omdat dit tot forse bezuinigingen voor de toekomstige begrotingen van de Unie zal leiden;

34. verzoekt het Hof van Justitie enkele wijzigingen aan te brengen in zijn beleid op het gebied van vertaling, onder meer door ten minste voor het administratieve en bureaucratische gedeelte gebruik te maken van geautomatiseerde vertaalsystemen, zodat het totale aantal te vertalen documenten binnen de perken wordt gehouden en de juristen-linguïsten uitsluitend kunnen worden ingezet voor vertalingen van juridische aard; verzoekt het Hof tevens om aan de begrotingsautoriteit voorstellen te doen die tot vergemakkelijking van zijn vertaalbeleid leiden;

35. verzoekt het Economisch en Sociaal Comité zijn interne reglement zo te wijzigen dat het aantal vergaderingen en werkgroepen spoort met de onlangs aangebrachte verlaging van het aantal gespecialiseerde afdelingen van negen tot zes;

36. verzoekt het Comité van de regio's om voorstellen te doen aan de begrotingsautoriteit voor technisch en financieel haalbare oplossingen in verband met het aflopen van het mandaat van zijn secretaris-generaal en met het oog op de versterking van de managementstructuur die nodig is vanwege de toename van de werkdruk na de ratificatie van het Verdrag van Amsterdam;

37. verzoekt de administraties van de Commissie, de Raad, het Parlement, het Hof van Justitie en de Rekenkamer, alsmede van het Economisch en Sociaal Comité, het Comité van de regio's en hun gemeenschappelijke organisatiestructuur een onderzoek te doen in interinstitutioneel verband naar de milieuaspecten van hun administratie; wijst erop dat dit onderzoek een tijdschema moet inhouden voor de uitvoering van de voorstellen die voortvloeien uit het onderzoek, dat het onderzoek betrekking moet hebben op de volgende gebieden: algemene administratie, mobiliteit en vervoer, en energiebeleid, dat het onderzoek uiterlijk op 1 april 1999 beschikbaar moet zijn om in de voorontwerpen van begroting van de genoemde instellingen en organen voor 2000 middelen op te voeren voor de vereiste maatregelen; dat de onderzoeken beide takken van de begrotingsautoriteit ter beschikking moeten worden gesteld;

Marges

38. stelt vast dat voor een eventuele gewijzigde en aanvullende begroting de volgende marges beschikbaar zijn: 4,748 miljard euro in rubriek 1; 524 miljoen euro in rubriek 3; 962 miljoen euro in rubriek 4 en 220 miljoen euro in rubriek 5;

Slotbepalingen

39. verwacht dat de Raad met het oog op de voortzetting van de onderhandelingen betreffende de ondertekening van een nieuw interinstitutioneel akkoord en nieuwe financiële vooruitzichten, voldoet aan het bepaalde in paragraaf 17 van het vigerende Interinstitutioneel akkoord van 29 oktober 1993;

Donderdag, 17 december 1998

40. is van mening dat de niet-inachtneming door de Raad van het bepaalde in genoemde paragraaf 17 van het Interinstitutioneel akkoord betekent dat de Raad dit akkoord en de daaraan gehechte financiële vooruitzichten eenzijdig opzegt;

41. verzoekt zijn Voorzitter het begrotingsbesluit te verklaren als zijnde de begroting van de Europese Unie;

42. verzoekt zijn Voorzitter deze begrotingsbesluiten te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de betrokken instellingen en adviesorganen.

BIJLAGE

BEGROTING 1999

In de reserve van B0-40 opgenomen kredieten (*) en gevraagde verslagen

miljoen euro (afgerond)

Lijn	Omschrijving	Kredieten		Voorwaarden voor deblokkering	Verslag
		VK	BK		
B1-1501	Groenten en fruit — Compensatie voor het uit de markt nemen en aankopen van producten	20,0	20,0	De Commissie moet aantonen dat deze kredieten nodig zijn.	
B1-1502	Groenten en fruit — Actiefonds van de telersverenigingen	20,0	20,0	De Commissie moet aantonen dat deze kredieten nodig zijn.	
B1-2002	Restituties voor kaas	40,0	40,0	De Commissie moet aantonen dat deze kredieten nodig zijn.	
B1-300	Restituties voor granen die worden uitgevoerd in de vorm van bepaalde alcoholhoudende dranken	18,0	18,0	De Commissie moet aantonen dat deze kredieten nodig zijn.	
B1-3010	Granen en rijst	36,0	36,0	De Commissie moet aantonen dat deze kredieten nodig zijn.	
B1-3012	Magere melk en andere zuivelproducten	5,0	5,0	De Commissie moet aantonen dat deze kredieten nodig zijn.	
B1-3014	Eieren	1,0	1,0	De Commissie moet aantonen dat deze kredieten nodig zijn.	
B1-310	Verstrekking van landbouwproducten aan de hulpbehoevenden in de Gemeenschap	10,0	10,0	De Commissie moet aantonen dat deze kredieten nodig zijn.	
B1-312	Schoolmelk	10,0	10,0	De Commissie moet aantonen dat deze kredieten nodig zijn.	
B1-3601	Controle- en preventiemaatregelen Rechtstreeks door de Europese Unie betaalde bedragen	10,0	10,0	Deblokkeren na „*evaluatie van de programma's*" en na indiening van een nieuw werkprogramma (am. 12)	Ja
B1-3800	Afzetbevordering — Betalingen door de lidstaten	10,0	10,0	De Commissie moet aantonen dat deze kredieten nodig zijn.	
B1-3801	Afzetbevordering — Rechtstreeks door de Europese Unie betaalde bedragen	5,0	5,0	De Commissie moet aantonen dat deze kredieten nodig zijn.	
B1-5011	Milieu	20,0	20,0	De Commissie moet aantonen dat deze kredieten nodig zijn.	

(*) Op een door de begrotingsautoriteit geaccepteerd voorstel van de Commissie, of op initiatief van een van beide takken van de begrotingsautoriteit. Bij verwijzingen gaat het om amendementen in eerste lezing (Bijlage bij de notulen van de vergadering van donderdag 22 oktober 1988 en corrigendum) tenzij anders aangegeven.

Donderdag, 17 december 1998

Lijn	Omschrijving	Kredieten		Voorwaarden voor deblokkering	Verslag
		VK	BK		
B2-513	Herstructurering van het stelsel van landbouw-enquêtes	2,0	0,0	De Commissie moet aantonen dat deze kredieten nodig zijn.	
B3-2001N	Caleidoscoop	10,2	pm	In afwachting van de rechtsgrondslag	
B3-2002N	Ariane	4,1	pm	In afwachting van de rechtsgrondslag	
B3-4304	Gezondheid en welzijn	5,4	3,3	In afwachting van de rechtsgrondslag.	
B5-303	Douane 2000	12,0	1,6	In afwachting van de rechtsgrondslag.	
B5-336	Actie tegen illegale en schadelijke inhoud op Internet	5,5	1,0	In afwachting van de rechtsgrondslag	
B5-600	Beleid inzake statistische informatie waarbij de derde landen zijn betrokken	8,0	3,0	In afwachting van de rechtsgrondslag.	
B5-803	Beleid ten aanzien van asielzoekers en andere ontheemden	5,0	0	In afwachting van de rechtsgrondslag	
B7-500	Steun voor de economische herstructurering van de landen van Midden- en Oost-Europ	48,79	0	Deblokkering afhankelijk van de beoordeling van het verslag van de Commissie over de uitvoering van deze begrotingslijn	
B7-536	Bijdragen van de Gemeenschap aan de Europese Bank voor wederopbouw en ontwikkeling ten behoeve van het fonds voor de constructie van een ommanteling voor de kerncentrale van Tsjernobyl	25,0	25,0	*„nadat de Commissie een verslag heeft voorgelegd over de bijdragen van andere donors aan dit fonds en over de besteding ervan in 1999, alsook over de naleving van de voorwaarden die het Europees Parlement in zijn wetgevingsverslag heeft geformuleerd”* (am. 802)	Ja
B7-541	Maatregelen voor wederopbouw van de uit het voormalige Joegoslavië voortgekomen republieken	30,0	30,0	Deblokkering afhankelijk van de beoordeling van het verslag van de Commissie	Ja
B7-651	Coördinatie van het ontwikkelingsbeleid: evaluatie van de resultaten van de communautaire steun, vervolgmaatregelen en inspectie	2,0	2,0	Verslag van de Commissie	Ja
B7-6600	Externe samenwerkingsacties	10,0	10,0	Deblokkering *„zodra het verslag Tindemans in de plenaire vergadering is aangenomen en de donors instemmen met hervatting van de betalingen”* (am. 815)	
B7-6602	Nieuwe Transatlantische Agenda	3,0	3,0	Deblokkering afhankelijk van de beoordeling van het verslag van de Commissie	Ja
B7-8000	Internationale visserijovereenkomsten	30,5	26,2	In afwachting van een juridisch akkoord	
B7-871	Steun aan de bananenproducenten van de ACS-landen	45,0	13,5	In afwachting van de rechtsgrondslag	
B7-872	Bevordering van communautaire investeringen in de ontwikkelingslanden in Latijns-Amerika, Azië, het Middellandse-Zeegebied en Zuid-Afrika, in het kader van de overeenkomsten voor economische en commerciële samenwerking	10,0	5,0	Deblokkering afhankelijk van de beoordeling van het verslag van de Commissie	Ja
A-340	Publicatieblad	3,0	3,0	In afwachting van concrete vooruitgang inzake de inkrimping en hervorming van het Publicatieblad	Ja
A-4103	Aanvullende steun voor gehandicapten	0,1	0,1	Deblokkering na vaststelling door de Commissie van *„algemene maatregelen vast te stellen in verband met de kredieten voor sociale steun aan gehandicapten”*. (am. 693)	Ja

Donderdag, 17 december 1998

Lijn	Omschrijving	Kredieten		Voorwaarden voor deblokkering	Verslag
		VK	BK		
A-421	Exploitatie van de radio- en televisiestudio's en audiovisuele uitrusting	1,5	1,5	Deblokkering *„wanneer de Commissie de clausules van het nieuwe contract, voor dat verlengd wordt, aan de begrotingsautoriteit voorlegt".* (am. 705)	Ja
A-650	Algemene reserve voor de delegaties	13,1	13,1	Deblokkering na: 1) Publicatie door de Commissie vóór 30 juni 1999, van een mededeling over een externe dienst; 2) indiening door de Commissie van een verslag over het functioneren van de gemeenschappelijke structuur voor het beheer van externe programma's,. (zie Am. 30, EP tweede lezing)	
A-7003	Tijdelijk bij de instelling gedetacheerde nationale en internationale ambtenaren en werknemers uit de particuliere sector	5,67	5,67	*Deze reserve kan worden gedeblokkeerd naar gelang van de ontwikkeling van het comitologiedossier en op basis van de navolgende richtsnoeren (zie de ontwerpresolutie van de Commissie institutionele zaken tot verlening van mandaat aan de Voorzitter van het Parlement voor onderhandelingen met Raad en Commissie):* — *beter onderscheid tussen substantiële wetgeving en uitvoeringsbepalingen;* — *waarborgen betreffende een doeltreffende controle op de uitvoeringsbepalingen door het Europees Parlement;* — *vereenvoudiging van de typologie van de comités en de procedures ad hoc, met name afschaffing van de regelgevingscomités;* — *doorzichtigheid van de uitvoeringsprocedure;* — *uitsluiting van elke beperking van de bevoegdheden van de Commissie met betrekking tot het aangaan van betalingsverplichtingen door middel van algemene of individuele besluiten die uitsluitend onder verantwoordelijkheid van de Raad worden genomen.* (am. 498)	
A4-701	Dienstreizen, lokaal vervoer en andere bijkomende kosten	2,025	2,025		
A-7030	Vergaderingen en convocaties in het algemeen	8,83	8,83		
A-7031	Vergaderkosten van comités die moeten worden geraadpleegd in het communautaire besluitvormingsproces	8,08	8,08		
A-7032	Vergaderkosten van comités die niet hoeven te worden geraadpleegd in het communautaire besluitvormingsproces	2,475	2,475		
A-0733	Andere in het kader van de EGKS werkzame commissies	0,35	0,35		

Bureaus voor technische bijstand

B3-2010	Media (bevordering van de ontwikkeling van de audiovisuele industrie)	0,29	0,29	Worden er kredieten in de reserven opgenomen of overgedragen naar lijnen waarvoor uitgaven voor technische en administratieve bijstand of steun wordt toegestaan dan kan een voorstel worden ingediend met als rechtvaardiging voor de overdracht dat de kredieten bestemd zijn voor technische bijstand.	
B3-300	Algemene acties op het gebied van voorlichting en communicatie over de EU	1,0	1,0		
B3-306	Prince (voorlichtingsprogramma voor de Europese burger)	0,36	0,36		
B5-300	Strategisch programma voor de interne markt	0,1	0,1		
B5-511	Europese joint ventures	0,3	0,3		
B5-7210	Netwerken voor uitwisseling van gegevens tussen overheidsdiensten (Ida)	0,5	0,5		
B5-803	Beleid ten aanzien van asielzoekers en andere ontheemden	0,1	0,1		
B7-300	Financiële en technische samenwerking met de ontwikkelingslanden in Azië	0,5	0,5		
B7-302	Hulp aan de ontwortelde bevolkingsgroepen in de landen in Azië	0,16	0,16		

Donderdag, 17 december 1998

Lijn	Omschrijving	Kredieten		Voorwaarden voor deblokkering	Verslag
		VK	BK		
B7-310	Financiële en technische samenwerking met de ontwikkelingslanden in Latijns-Amerika	0,6	0,6		
B7-312	Hulp aan ontwortelde bevolkingsgroepen in de landen van Latijns-Amerika	0,11	0,11		
B7-313	Maatregelen voor herstel en wederopbouw ten gunste van de ontwikkelingslanden in Latijns-Amerika	2,5	2,5		
B7-410	Meda	2,5	2,5		
B7-500	Steun voor de economische herstructurering van de landen van Midden- en Oost-Europa	5,9	5,9		
B7-520	Bijstand voor sanering en herstel van de economie in de Nieuwe Onafhankelijke Staten en Mongolië	2,9	2,9		

Europees Parlement

S1-1640	Niet door het gemeenschappelijk stelsel van de ziektekostenverzekering vergoede kosten en speciale voorzieningen	0,06	0,06	Na vaststelling door de Instelling, in samenwerking met de Commissie, van *„algemene maatregelen (...) in verband met de kredieten voor sociale steun aan gehandicapten*" (am. 692)	Ja
S1-230	Papier en kantoorbenodigheden	0,1	0,1	Deblokkering na vaststelling van *„actieplan (...) informatica, (...) mogelijkheden van hergebruik van zijn PC's (...) en bevordering van het elektronisch versturen van documenten (...)"* (am. 697)	Ja
S1-260	Adviezen, studies en enquêtes met een beperkt karakter Stoa-programma	1,0	1,0	Het Parlement moet bewijzen dat deze kredieten noodzakelijk zijn.	

Ombudsman **in euro**

S1-A1100	Basissalarissen	111,445	111,445	Deblokkering na indiening van een *„actieplan voor de omzetting van tijdelijke in vaste posten"* (am. 667)	Ja
S1-A1101	Gezinstoelagen	8,879	8,879	Idem	Ja
S1-A1102	Ontheemdingstoelagen en toelagen voor verblijf in het buitenland (inclusief artikel 97 van het EGKS-Statuut)	14,027	14,027	Idem	Ja
S1-A113	Ziektekosten-, ongevallen- en beroepsziekteverzekering, werkloosheidsverzekering en behoud van pensioenrechten	4,255	4,255	Idem	Ja
S1-A117	Werk door derden	175,000	175,000	Deblokkering na indiening van *„een financieel memorandum (...) op basis van de bijgestelde behoeften voor het begrotingsjaar 1999"* (am. 669)	Ja
S1-A119	Aanpassing van de salarissen van de ambtenaren en andere personeelsleden	1,238	1,238	Deblokkering na indiening van een *„actieplan voor de omzetting van tijdelijke in vaste posten"* (am. 667)	Ja

Donderdag, 17 december 1998

Lijn	Omschrijving	Kredieten		Voorwaarden voor deblokkering	Verslag
		VK	BK		
Hof van Justitie					
S4-1100	Basissalarissen	151,300	151,300	Indiening van een *„analyse van de werkwijze van het directoraat vertaling en indiening van een actieplan waardoor het totale volume van de stukken waarvan een vertaling wordt gevraagd kan worden gestabiliseerd”* (am. 698)	Ja
S4-1101	Gezinstoelagen	13,400	13,400	Idem	Ja
S4-1102	Ontheemdingstoelagen en toelagen voor verblijf in het buitenland (inclusief artikel 97 van het EGKS-Statuut)	24,000	24,000	Idem	Ja
S4-1130	Ziektekostenverzekering	5,300	5,300	Idem	Ja
S4-1131	Ongevallen- en beroepsziekteverzekering	1,200	1,200	Idem	Ja
S4-1141	Jaarlijkse reiskosten van de standplaats naar de plaats van herkomst	6,000	6,000	Idem	Ja
S4-1181	Reiskosten (inclusief gezinsleden)	1,000	1,000	Idem	Ja
S4-1182	Inrichtingsvergoedingen bij aanstelling, overplaatsing en beëindiging van de dienst	22,000	22,000	Idem	Ja
S4-1183	Verhuiskosten	6,500	6,500	Idem	Ja
S4-1184	Tijdelijke dagvergoedingen	18,800	18,800	Idem	Ja
S4-1191	Voorziening	3,000	3,000	Idem	Ja
S4-1110	Hulpfunctionarissen	150,000	150,000	Overlegging van een *„verslag waarin (...) de taken worden beschreven van de hulpfunctionarissen die worden aangeworven om het hoofd te bieden aan werkpieken”*. (am. 669)	Ja
S4-1891	Andere freelance tolken	100,000	100,000	Nieuw verslag over de tolkendiensten bij het Hof (am. 699)	Ja
Rekenkamer		**in miljoen euro**			
S5-206	Verwerving van onroerende goederen	5.0	5.0	Alternatieve oplossingen voor de bouw van een zaal met 150 plaatsen.	Ja
S5-208	Initiële kosten voor de verwerving van onroerende goederen of de oprichting van gebouwen	0,1	0,1	Voorlegging van *„een verslag met bijzonderheden over de procedure voor de toekenning van contracten voor ontwerpen van de architectenbureaus (...)”* (am. 674)	
Economisch en Sociaal Comité					
S6-A1006	Vergoedingen voor uitgaven in verband met de werkzaamheden van de leden van de instelling	0.1	0.1	Voorlegging van *„ de interne voorschriften (...) met betrekking tot (...) de kredieten voor representatie en andere vergoeding i.v.m. de activiteiten van zijn leden (...)”* (am. 700)	Ja
S6-A1003	Representatievergoedingen	0.013	0.013	Idem	Ja

Donderdag, 17 december 1998

Lijn	Omschrijving	Kredieten		Voorwaarden voor deblokkering	Verslag
		VK	BK		
S6-A250	Vergaderingen en convocaties in het algemeen	1.9	1.9	Idem	Ja
S6-A1100	Basissalarissen	1.5	1.5	Tijdige indiening van „ *voorstellen (...) betreffende het toekomstig beheer van het personeelsbestand dat thans onder een gemeenschappelijke organisatiestructuur valt"* (am. 675)	Ja
S6-A130	Dienstreizen, lokaal vervoer en andere bijkomende kosten	0.116	0.116	Het Comité moet *„nadere informatie bij de specificatie van de kredieten voor elke sector"* (am. 677)	Ja
S6-A1880	Diverse uitgaven voor de aanwerving	0.015	0.015	Verantwoording van de *„de verhoging van de kredieten met 130% ten opzichte van 1998 (...)"* (am. 678)	Ja

Comité van de regio's

S6-1006	Vergoedingen voor uitgaven in verband met de werkzaamheden van de leden van de instelling	0,015	0,015	Overlegging van de *regels voor de uitvoering van deze uitgaven* (am. 679)	Ja
S6-B1100	Basissalarissen	1,353	1,353	Tijdige indiening van „ *voorstellen (...) betreffende het toekomstig beheer van het personeelsbestand dat thans onder een gemeenschappelijke organisatiestructuur valt*" (am. 680)	Ja
S6-B250	Vergaderingen en convocaties in het algemeen	0.475	0.475	Het Comité kan om deblokkering vragen wanneer het de kredieten nodig heeft.	

Gemeenschappelijke organisatiestructuur

S6-C1100	Basissalarissen	4,0	4,0	Tijdige indiening van „ *voorstellen (...) betreffende het toekomstig beheer van het personeelsbestand dat thans onder een gemeenschappelijke organisatiestructuur valt"* (am. 873)	Ja
S6-C130	Dienstreizen, lokaal vervoer en andere bijkomende kosten	0.03	0.03	Overlegging van *„regeling inzake dienstreizen voor voortgezette beroepsopleiding, bijscholing en voorlichting van het personeel"* (am. 682)	Ja
S6-C1820	Voortgezette beroepsopleiding, bijscholing en voorlichting van het personeel	0.03	0.03	Idem	Ja
S6-C1880	Diverse uitgaven voor de aanwerving	0.01	0.01	Idem	Ja
S6-C1840	Exploitatie van restaurants en kantines	0.008	0.008	Indiening van het „*verslag* (over de exploitatiekosten van restaurants en kantines) *waarom in het kader van de begrotingsprocedure 1998 was gevraagd"* (am. 874)	Ja
S6-C200	Huur	4.952	4.952	In afwachting van de afronding van de onderhandelingen over de gebouwen die de Comité's in de toekomst zullen gebruiken	
S6-C201	Verzekering	0.019	0.019	Idem	
S6-C202	Water, gas, elektriciteit en verwarming	0.172	0.172	Idem	
S6-C203	Schoonmaken en onderhoud	0.291	0.291	Idem	
S6-C205	Veiligheid van en toezicht op de gebouwen	0.311	0.311	Idem	

Donderdag, 17 december 1998

Lijn	Omschrijving	Kredieten		Voorwaarden voor deblokkering	Verslag
		VK	BK		
S6-C1110	Hulpfunctionarissen	0.15	0.15	*Informatie over de aard van de taken en de aanstellingsvoorwaarden van de hulpfunctionarissen te verschaffen en een inventarisatie van de behoeften van elke dienst van de GOS te maken* (am. 873)	Ja
S6-C214	Systeemontwikkeling en uitbesteding van bijzondere projecten	0.1	0.1	Verantwoording van *„de verhoging van de kredieten met 20% ten opzichte van 1998, de dagtarieven voor de deskundigen en de voorwaarden voor het sluiten van contracten en de bestekken voor systeemontwikkeling”* (am. 686)	Ja
S6-C2203	Onderhoud, gebruik en reparatie van technisch materieel en technische installaties	0.15	0.15	Informatie waaruit blijkt dat deze kredieten geen overlapping vormen van de soortgelijke lijnen van de begrotingen van beide Comité's	Ja
S6-C2210	Eerste aanschaf van meubilair	0.03	0.03	Verzoek *„de verhoging met 5 van de kredieten te verantwoorden en informatie te verschaffen over de gestarte inventarisopmaak”* (am. 687)	Ja
S6-C2211	Vervanging van meubilair	0.06	0.06	Idem	Ja
S6-C241	Telefoon, telegraaf, telex, televisie	0.03	0.03	Verstrekking van informatie *„over de regels voor het gebruik van door de instelling verstrekte mobiele telefoons”* (am. 688)	Ja

ANDERE VERSLAGEN

Alle instellingen	Verslag over de milieu-aspecten van hun administratie	Ja
Europees Parlement	*„voorstel over de wijze waarop waardevolle voorwerpen in de bureaus en vergaderruimten beter tegen diefstal kunnen worden beveiligd*” (Resolutie 1ste lezing, par. 22 „Overige instellingen)	Ja
Rekenkamer	*„rapport (...) over de gevolgde procedure voor de gunning van de studieopdracht aan het architectenbureau en over de overige parameters die voor de gunning meegewogen zijn, gelet op de bijzondere aard van het gebouw”* (Resolutie 1ste lezing, par. 22 „Overige instellingen)	Ja
Commissie		
Pensioenfonds	*„vóór 31 maart 1999 een voorstel (...) voor een pensioenfonds (ouderdomspensioenen) voor alle ambtenaren (en andere personeelsleden) van de instellingen en organen van de Unie”* (Resolutie 1ste lezing, par. 37)	Ja
Statuut	*„voorstel te komen voor amendering van (...) [het] Statuut, hetgeen nodig zou kunnen zijn om een dergelijk fonds te kunnen instellen”* (vóór 31.3.98) (Resolutie 1ste lezing, par. 37)	Ja
Aanwerving van onderzoekpersoneel	Ten aanzien van de aanwerving van nieuw personeel bij het GCO en DG XII zal *„de Commissie alles doen om ervoor te zorgen dat ten minste 35% van het personeel wordt aangesteld op basis van een driejaarlijks contract dat niet verlengd kan worden. Vóór 1 oktober 1999 brengt het centrum verslag uit over de resultaten”*. (am. 880, 887, 891, 892, 893, 894, 895 en 896)	Ja
B2-1600N Tenuitvoerlegging, bewaking en beoordeling van programma's en projecten	Verslag over de studies die ten laste van deze lijn zijn verricht en de gevolgen daarvan op het gebied van milieuvriendelijk gebruik van het Structuurfonds	Ja

B7-5310 Buitengewone financiële bijstand aan Armenië en Georgië	„De Commissie wordt verzocht met een gedetailleerd verslag te komen over de uitvoering van het programma en over de EU-bijdrage als compensatie voor de maatschappelijke kosten als gevolg van de in 1998 toegepaste en in 1999 verwachte bezuinigingsmaatregelen." (am. 4649, 2de lezing) Ja	
A-321 Jumelage van steden in de Gemeenschap	*„In 1999 zal de Commissie de begrotingsautoriteit een evaluatie en een verslag voorleggen met een specificatie van de uitgaven en met gedetailleerde gegevens over de activiteiten op het gebied van jumelage in de Europese Unie en de landen in Midden- en Oost-Europa, met vermelding van de activiteiten welke met dit krediet worden gefinancierd".* (am. 112)	Ja

2. Ariane ***II (procedure zonder debat)

A4-0504/98

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van besluit nr. 2085/97/EG tot vaststelling van een programma voor steun op het gebied van het boek en het lezen, met inbegrip van vertalingen (ARIANE) (12620/98 — C4-0656/98 — 98/0282(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

— gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad 12620/98 — C4-0656/98 — 98/0282(COD),

— gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies ([1]) inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad COM(98)0539 ([2]),

— gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie COM(98)0608 ([3]),

— gelet op artikel 189 B, lid 2, van het EG-Verdrag,

— gelet op artikel 68 van zijn Reglement,

— gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media (A4-0504/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan het gemeenschappelijk standpunt;

2. verzoekt de Raad het besluit zo spoedig mogelijk overeenkomstig zijn gemeenschappelijk standpunt definitief vast te stellen;

3. verzoekt zijn Voorzitter het besluit samen met de voorzitter van de Raad overeenkomstig artikel 191, lid 1, van het EG-Verdrag te ondertekenen;

4. verzoekt zijn secretaris-generaal in het kader van zijn bevoegdheden het besluit te ondertekenen en samen met de secretaris-generaal van de Raad zorg te dragen voor publicatie ervan in het Publicatieblad;

5. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

([1]) Deel II, punt 8 a) van de notulen van 9.10.1998.
([2]) PB C 319 van 16.10.1998, blz. 13.
([3]) PB C 372 van 2.12.1998, blz. 28.

Donderdag, 17 december 1998

3. Caleidoscoop ***II (procedure zonder debat)

A4-0505/98

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de beschikking van het Europees Parlement en de Raad betreffende wijziging van Beschikking nr. 719/96/EG tot vaststelling van een programma voor steun aan artistieke en culturele activiteiten met een Europese dimensie (CALEIDOSCOOP) (12621/98 — C4-0654/98 — 98/0283(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

— gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad 12621/1/98 — C4-0654/98 — 98/0283(COD),

— gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies [1] inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad COM(98)0539 [2],

— gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie COM(98)0608 [3],

— gelet op artikel 189 B, lid 2, van het EG-Verdrag,

— gelet op artikel 68 van zijn Reglement,

— gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media (A4-0505/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan het gemeenschappelijk standpunt;

2. verzoekt de Raad het besluit zo spoedig mogelijk overeenkomstig zijn gemeenschappelijk standpunt definitief vast te stellen;

3. verzoekt zijn Voorzitter het besluit samen met de voorzitter van de Raad overeenkomstig artikel 191, lid 1, van het EG-Verdrag te ondertekenen;

4. verzoekt zijn secretaris-generaal in het kader van zijn bevoegdheden het besluit te ondertekenen en samen met de secretaris-generaal van de Raad zorg te dragen voor publicatie ervan in het Publicatieblad;

5. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

[1] Deel II, punt 8 b) van de notulen van 9.10.1998.
[2] PB C 319 van 16.10.1998, blz. 14.
[3] PB C 372 van 2.12.1998, blz. 30.

---

4. Verkoop van en garanties voor consumptiegoederen ***II

A4-0469/98

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende bepaalde aspecten van de verkoop van en de garanties voor consumptiegoederen (C4-0533/98 — 96/0161(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

— gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad C4-0533/98 — 96/0161(COD) [1],

— gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies [2] inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad COM(95)0520 [3],

— gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie COM(98)0217 [4],

---

[1] PB C 333 van 30.10.1998, blz. 46.
[2] PB C 104 van 6.4.1998, blz. 30.
[3] PB C 307 van 16.10.1996, blz. 8.
[4] PB C 148 van 14.5.1998, blz. 12.

Donderdag, 17 december 1998

— gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag,

— gelet op artikel 72 van zijn Reglement,

— gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0469/98),

1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;

2. verzoekt de Commissie in haar overeenkomstig artikel 189 B, lid 2, sub d) van het EG-Verdrag uit te brengen advies in te stemmen met de amendementen van het Parlement;

3. verzoekt de Raad zijn goedkeuring te hechten aan alle amendementen van het Parlement, zijn gemeenschappelijk standpunt dienovereenkomstig te wijzigen en het besluit definitief vast te stellen;

4. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD	AMENDEMENTEN HET PARLEMENT
(Amendement 1)	
Eerste visum	
Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op *artikel* 100 A,	Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op **de artikelen** 100 A **en 129 A**,
(Amendement 3)	
Overweging 7	
(7) overwegende dat het ter vergemakkelijking van de toepassing van het beginsel van overeenstemming met de overeenkomst dienstig is een weerlegbaar vermoeden van overeenstemming met de overeenkomst in te voeren dat de meest voorkomende situaties bestrijkt; dat dit vermoeden de *contractsvrijheid* van de partijen onverlet laat; dat voorts wanneer specifieke bedingen in de overeenkomst ontbreken of de minimumclausule van toepassing is, de elementen waaruit dit vermoeden bestaat mogen worden gebruikt om het gebrek aan overeenstemming van de goederen met de overeenkomst vast te stellen; dat de kwaliteit en de prestaties die de consument redelijkerwijs mag verwachten, afhankelijk zijn *van de aard van de goederen, onder meer* van de vraag of *zij* nieuw dan wel tweedehands zijn; dat de elementen waaruit dit vermoeden bestaat cumulatief zijn; dat, wanneer een bepaald element in de omstandigheden van het geval duidelijk niet van toepassing is, de overige elementen van het vermoeden niettemin van toepassing blijven;	(7) overwegende dat het ter vergemakkelijking van de toepassing van het beginsel van overeenstemming met de overeenkomst dienstig is een weerlegbaar vermoeden van overeenstemming met de overeenkomst in te voeren dat de meest voorkomende situaties bestrijkt; dat dit vermoeden de **contractvrijheid** van de partijen onverlet laat; dat voorts wanneer specifieke bedingen in de overeenkomst ontbreken of de minimumclausule van toepassing is, de elementen waaruit dit vermoeden bestaat mogen worden gebruikt om het gebrek aan overeenstemming van de goederen met de overeenkomst vast te stellen; dat de kwaliteit en de prestaties die de consument redelijkerwijs mag verwachten, afhankelijk zijn van de vraag of **de goederen** nieuw dan wel tweedehands zijn; dat de elementen waaruit dit vermoeden bestaat cumulatief zijn; dat, wanneer een bepaald element in de omstandigheden van het geval duidelijk niet van toepassing is, de overige elementen van het vermoeden niettemin van toepassing blijven;
(Amendement 5)	
Overweging 11 bis (nieuw)	
	(11 bis) overwegende dat met het oog op een betere bescherming van de consument die van de interne markt gebruik maakt en in een andere lidstaat roerende goederen koopt, de producent consumptiegoederen die in meerdere lidstaten worden verkocht, vergezeld moet doen gaan van een lijst van contactadressen — met tenminste één contactadres per lidstaat — waar de betrok-ken goederen worden gedistribueerd;

Donderdag, 17 december 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD	AMENDEMENTEN HET PARLEMENT
	(Amendement 11)
	Artikel 1, lid 4
4. Overeenkomsten tot levering van te vervaardigen of voort te brengen consumptiegoederen vallen eveneens onder deze richtlijn*, tenzij de consument een wezenlijk deel van de voor de vervaardiging of voortbrenging benodigde grondstoffen moet verschaffen*.	4. Overeenkomsten tot levering van te vervaardigen of voort te brengen consumptiegoederen vallen eveneens onder deze richtlijn.
	(Amendement 12)
	Artikel 2, lid 2, sub b)
b) geschikt zijn voor elk bijzonder door de consument gewenst gebruik dat deze aan de verkoper bij het sluiten van de overeenkomst heeft medegedeeld*, tenzij uit de omstandigheden blijkt dat de koper zich niet op de mededelingen van de verkoper heeft verlaten*;	b) geschikt zijn voor elk bijzonder door de consument gewenst gebruik dat deze aan de verkoper bij het sluiten van de overeenkomst heeft medegedeeld;
	(Amendement 15)
	Artikel 2, lid 5
5. Gebrek aan overeenstemming ten gevolge van een verkeerde installatie van de consumptiegoederen wordt gelijkgesteld met gebrek aan overeenstemming van de goederen met de overeenkomst, wanneer de installatie deel uitmaakt van de koopovereenkomst betreffende de goederen en door de verkoper of onder diens verantwoordelijkheid is uitgevoerd.	5. Gebrek aan overeenstemming ten gevolge van een verkeerde installatie van de consumptiegoederen wordt gelijkgesteld met gebrek aan overeenstemming van de goederen met de overeenkomst, wanneer de installatie deel uitmaakt van de koopovereenkomst betreffende de goederen en door de verkoper of onder diens verantwoordelijkheid is uitgevoerd. **Hetzelfde geldt als goederen door de consument zijn geïnstalleerd en de verkeerde installatie een gevolg is van een gebrek in de schriftelijke montagehandleiding.**
	(Amendement 33)
	Artikel 3, lid 3, eerste alinea
3. In eerste instantie heeft de consument het recht om van de verkoper het kosteloze herstel of de kosteloze vervanging van de goederen te verlangen, behalve als dat onmogelijk of buiten verhouding zou zijn.	3. In eerste instantie heeft de consument het recht om van de verkoper het kosteloze herstel of de kosteloze vervanging van de goederen te verlangen, **onverminderd de specifieke aard van tweedehandsgoederen die het in de regel onmogelijk maakt deze te vervangen**, behalve als dat onmogelijk of buiten verhouding zou zijn.
	(Amendement 18)
	Artikel 3, lid 3 bis (nieuw)
	3 bis. Onkosten, gemaakt om het goed terug in overeenstemming te brengen, met name voor de verzending van het goed, loon en materiaal komen voor rekening van de verkoper.
	(Amendement 19)
	Artikel 4
Wanneer de eindverkoper jegens de consument aansprakelijk is uit hoofde van een gebrek aan overeenstemming dat voortvloeit uit een handelen of nalaten van de producent, van een eerdere verkoper in dezelfde contractuele keten of van	Wanneer de eindverkoper jegens de consument aansprakelijk is uit hoofde van een gebrek aan overeenstemming dat voortvloeit uit een handelen of nalaten van de producent, van een eerdere verkoper in dezelfde contractuele keten of van

Donderdag, 17 december 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD	AMENDEMENTEN HET PARLEMENT
enige andere tussenpersoon, kan de eindverkoper verhaal nemen op de aansprakelijke persoon of personen in de contractuele keten*, tenzij hij van zijn recht daartoe afstand heeft gedaan*. De persoon of personen op wie de eindverkoper verhaal kan nemen alsmede de rechtsvorderingen en de wijze van procederen worden bepaald door het nationale recht.	enige andere tussenpersoon, kan de eindverkoper verhaal nemen op de aansprakelijke persoon of personen in de contractuele keten. De persoon of personen op wie de eindverkoper verhaal kan nemen alsmede de rechtsvorderingen en de wijze van procederen worden bepaald door het nationale recht.
	(Amendement 34)
	Artikel 7, lid 1, tweede alinea
De lidstaten kunnen bepalen dat de verkoper en de consument voor tweedehandsgoederen in de overeenkomst voorwaarden of afspraken kunnen overeenkomen omtrent een kortere aansprakelijkheidstermijn voor de verkoper dan die van artikel 5, lid 1. Deze termijn mag niet korter zijn dan één jaar.	De lidstaten kunnen bepalen dat de verkoper en de consument voor tweedehandsgoederen in de overeenkomst voorwaarden of afspraken kunnen overeenkomen omtrent een kortere aansprakelijkheidstermijn voor de verkoper dan die van artikel 5, lid 1. Deze termijn mag niet korter zijn dan één jaar. **Met betrekking tot voorwerpen voor verzamelingen, kunstvoorwerpen en antiquiteiten als omschreven in bijlage I van richtlijn 94/5/EG [1] van de Raad van 14 februari 1994 tot aanvulling van het gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde en tot wijziging van richtlijn 77/388/EEG, maar met uitzondering van werken van levende kunstenaars, kunnen de lidstaten bepalen dat de verkoper en de consument kunnen overeenkomen de aansprakelijkheid van de verkoper voor enig gebrek aan overeenstemming uit te sluiten.**
	[1] PB L 60 van 3.3.1994, blz. 16.
	(Amendement 25)
	Artikel 8 bis (nieuw)
	Artikel 8 bis
	Informatie voor de consument
	De lidstaten nemen maatregelen om de consumenten op de hoogte te brengen van de nationale wettelijke bepalingen die met het oog op de omzetting van deze richtlijn zijn vastgesteld, en verzoeken, zo nodig, beroepsorganisaties om de consumenten over hun rechten in te lichten.
	(Amendement 26)
	Artikel 8 ter (nieuw)
	Artikel 8 ter
	wettelijke voorschriften
	Na afloop van de in artikel 9, lid 1 vermelde termijn wordt de bijlage bij richtlijn 98/27/EG betreffende het doen staken van inbreuken in het raam van de bescherming van de consumentenbelangen [1] als volgt aangevuld:
	9 bis. Richtlijn 98/.../EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende bepaalde aspecten van de verkoop van en de garanties voor consumptiegoederen (PB L ...).
	[1] PB L 166 van 11.06.1998, blz. 51.

Donderdag, 17 december 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD	AMENDEMENTEN HET PARLEMENT
(Amendement 27)	
Artikel 8 quater (nieuw)	
	Artikel 8 quater
	Rechtsmiddelen/klachtenprocedures
	1. De lidstaten werken samen met de consumentenorganisaties en vak- en beroepsverenigingen procedures uit om een onafhankelijke, onpartijdige en doelmatige behandeling van klachten te garanderen.
	2. Ook bij grensoverschrijdende overeenkomsten binnen de Europese Unie zorgen de lidstaten ervoor dat wordt voorzien in adequate en doeltreffende procedures voor de beslechting van eventuele geschillen tussen de consument en de verkoper. Indien een goed een gebrek vertoont, is de consument bevoegd de arbitrage-instantie in te schakelen als bemiddelaar of zijn uit de koopovereenkomst voortvloeiende rechten te doen overgaan naar de arbitrage-instantie.
(Amendement 28)	
Artikel 9, voetnoot	
(*) *36* maanden na de inwerkingtreding	(*) **24** maanden na de inwerkingtreding

5. Consolidatie van de democratie en de rechtsstaat **I

A4-0466/98

Ontwerpverordening van de Raad tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitvoering van acties op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking die een bijdrage leveren tot de verwezenlijking van de algemene doelstelling van ontwikkeling en consolidatie van de democratie en de rechtsstaat, alsmede van de doelstelling van eerbiediging van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden (9581/98 — C4-0507/98 — 97/0191(SYN))

Dit ontwerp wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE RAAD VOORGESTELDE TEKST	AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT
(Amendement 1)	
Titel	
Ontwerpverordening (EG) van de Raad tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitvoering van acties op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking die een bijdrage leveren tot de verwezenlijking van de algemene doelstelling van ontwikkeling en consolidatie van de democratie en de rechtsstaat, alsmede van de doelstelling van eerbiediging van de mensenrechten *en* de fundamentele vrijheden	Ontwerpverordening (EG) van de Raad tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitvoering van acties op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking die een bijdrage leveren tot de verwezenlijking van de algemene doelstelling van ontwikkeling en consolidatie van de democratie en de rechtsstaat, alsmede van de doelstelling van eerbiediging van de mensenrechten**,** de fundamentele vrijheden **en goed openbaar bestuur**

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE RAAD VOORGESTELDE TEKST	AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT
(Amendement 2)	
Eerste overweging	
overwegende dat praktische regels moeten worden vastgesteld voor de uitvoering van acties op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking die een bijdrage leveren tot de algemene doelstelling van ontwikkeling en consolidatie van de democratie en de rechtsstaat, alsmede tot de doelstelling van eerbiediging van de mensenrechten *en* de fundamentele vrijheden;	overwegende dat praktische regels moeten worden vastgesteld voor de uitvoering van acties op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking die een bijdrage leveren tot de algemene doelstelling van ontwikkeling en consolidatie van de democratie en de rechtsstaat, alsmede tot de doelstelling van eerbiediging van de mensenrechten**,** de fundamentele vrijheden **en goed openbaar bestuur**;
(Amendement 3)	
Tweede overweging	
overwegende dat de Raad tegelijkertijd met deze verordening verordening nr. ... heeft aangenomen tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitvoering van niet onder de ontwikkelingssamenwerking vallende communautaire acties die binnen het kader van het communautaire samenwerkingsbeleid een bijdrage leveren tot de algemene doelstelling van ontwikkeling en consolidatie van de democratie en de rechtsstaat, alsmede tot de doelstelling van eerbiediging van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden in derde landen;	overwegende dat de Raad tegelijkertijd met deze verordening verordening nr. ... heeft aangenomen tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitvoering van niet onder de ontwikkelingssamenwerking vallende communautaire acties die binnen het kader van het communautaire samenwerkingsbeleid een bijdrage leveren tot de algemene doelstelling van ontwikkeling en consolidatie van de democratie en de rechtsstaat, alsmede tot de doelstelling van eerbiediging van de mensenrechten**,** de fundamentele vrijheden **en goed openbaar bestuur** in derde landen;
(Amendement 4)	
Derde overweging	
overwegende dat Gemeenschapsbeleid op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking een bijdrage levert tot de algemene doelstelling van ontwikkeling en consolidatie van de democratie en de rechtsstaat, alsmede tot de doelstelling van eerbiediging van de mensenrechten *en* de fundamentele vrijheden;	overwegende dat Gemeenschapsbeleid op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking een bijdrage levert tot de algemene doelstelling van ontwikkeling en consolidatie van de democratie en de rechtsstaat, alsmede tot de doelstelling van eerbiediging van de mensenrechten**,** de fundamentele vrijheden **en goed openbaar bestuur**;
(Amendement 5)	
Vijfde overweging	
overwegende dat de actie van de Europese Gemeenschap op het gebied van de bevordering van de mensenrechten en de democratische beginselen past in het kader van de eerbiediging van de beginselen van algemene geldigheid en ondeelbaarheid van de mensenrechten die de sluitsteen van het internationale systeem voor bescherming van de mensenrechten vormen;	overwegende dat de actie van de Europese Gemeenschap op het gebied van de bevordering van de mensenrechten en de democratische beginselen past in het kader van de eerbiediging van de beginselen van algemene geldigheid en ondeelbaarheid van de mensenrechten die de sluitsteen van het internationale systeem voor bescherming van de mensenrechten **en het fundament van de Europese eenmaking** vormen;
(Amendement 6)	
Achttiende overweging	
overwegende dat het van wezenlijk belang is te zorgen voor een snel reactievermogen op noodsituaties of situaties die van bijzonder belang zijn zodat de geloofwaardigheid en de doelmatigheid van de communautaire inzet op het gebied van de bevordering van de mensenrechten en de democratische beginselen in landen waar dergelijke situaties zich kunnen voordoen, worden versterkt;	overwegende dat het van wezenlijk belang is te zorgen voor een snel reactievermogen op noodsituaties of situaties die van bijzonder belang zijn zodat de geloofwaardigheid**, de zichtbaarheid** en de doelmatigheid van de communautaire inzet op het gebied van de bevordering van de mensenrechten en de democratische beginselen in landen waar dergelijke situaties zich kunnen voordoen, worden versterkt;

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE RAAD VOORGESTELDE TEKST	AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

(Amendement 7)

Negentiende overweging bis (nieuw)

	overwegende dat de ontwikkeling van de burgermaatschappij vorm moet krijgen door de opkomst en organisatie van nieuwe actoren en dat de Gemeenschap hiertoe financiële steun zal moeten verlenen aan partners die geen ervaring hebben op dat gebied;

(Amendement 8)

Tweeëntwintigste overweging

overwegende dat in deze verordening een financieel referentiebedrag in de zin van punt 2 van de verklaring van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie van 6 maart 1995 is opgenomen voor de gehele looptijd van het programma, zonder dat zulks afbreuk doet aan de bevoegdheden van de begrotingsautoriteit zoals die in het Verdrag zijn omschreven;	**Schrappen**

(Amendement 9)

Artikel 1

Met deze verordening wordt beoogd *de voorwaarden vast te stellen voor de uitvoering van communautaire acties die, binnen het kader van het communautaire ontwikkelingssamenwerkingsbeleid, een bijdrage leveren tot de verwezenlijking van de algemene doelstelling van ontwikkeling en consolidatie van de democratie en de rechtsstaat, alsmede van de doelstelling van eerbiediging van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden.*	Met deze verordening wordt beoogd **de wijze van uitvoering van en controle op de communautaire acties op het gebied van ontwikkelingssamenwerking, ter consolidatie van de democratie en de rechtsstaat, en ter bevordering van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden en goed openbaar bestuur, alsmede de voorwaarden voor deze acties vast te leggen.**
De in deze verordening bedoelde acties worden uitgevoerd op het grondgebied van ontwikkelingslanden of houden rechtstreeks verband met situaties *die zich voordoen in ontwikkelingslanden*.	De in deze verordening bedoelde acties worden **in het kader van het communautaire ontwikkelingssamenwerkingsbeleid** uitgevoerd op het grondgebied van de ontwikkelingslanden, of houden rechtstreeks verband met situaties **waarbij zij zijn betrokken**.

(Amendement 10)

Artikel 2, lid 1, sub c bis) (nieuw)

	c bis) steun aan vluchtelingen en ontheemden;

(Amendement 11)

Artikel 2, lid 1, sub e)

e) steun aan plaatselijke, nationale, regionale of internationale instanties, met inbegrip van NGO's, die activiteiten ontplooien die verband houden met de bescherming of verdediging van de mensenrechten;	e) steun aan plaatselijke, nationale, regionale of internationale instanties, met inbegrip van NGO's, die activiteiten ontplooien die verband houden met de **bevordering** of verdediging van de mensenrechten;

(Amendement 12)

Artikel 2, lid 1, sub i)

i) bevordering van gelijke kansen en niet-discriminerende praktijken, met inbegrip van maatregelen ter bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat;	i) bevordering van gelijke kansen en niet-discriminerende praktijken, met inbegrip van maatregelen ter bestrijding van racisme**,** vreemdelingenhaat **en seksisme**;

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE RAAD VOORGESTELDE TEKST	AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

(Amendement 13)

Artikel 2, lid 2, sub a)

a) bevordering en versterking van de rechtsstaat, met name via acties ter ondersteuning van de onafhankelijkheid en de versterking van de rechterlijke macht en van de ontwikkeling van een gevangeniswezen dat de menselijke waardigheid eerbiedigt; ondersteuning van constitutionele en wetgevende hervormingen;	a) bevordering en versterking van de rechtsstaat, met name via acties ter ondersteuning van de onafhankelijkheid en de versterking van de rechterlijke macht en van de ontwikkeling van een gevangeniswezen dat de menselijke waardigheid eerbiedigt; ondersteuning van constitutionele en wetgevende hervormingen; **ondersteuning van initiatieven voor de afschaffing van de doodstraf;**

(Amendement 14)

Artikel 2, lid 2, sub c)

c) bevordering van het pluralisme, zowel op politiek niveau als op het niveau van de civiele maatschappij. Hiertoe moeten de instellingen die het pluralistisch karakter van de maatschappij moeten waarborgen, inclusief niet-gouvernementele organisaties (NGO's), worden versterkt en moeten de onafhankelijkheid en de verantwoordelijkheid van de media, alsmede de ondersteuning van de persvrijheid en de eerbiediging van het recht op vrijheid van vereniging en vergadering, worden bevorderd;	c) bevordering van het pluralisme, zowel op politiek niveau als op het niveau van de civiele maatschappij. Hiertoe moeten de instellingen die het pluralistisch karakter van de maatschappij moeten waarborgen, inclusief niet-gouvernementele organisaties (NGO's), worden versterkt en moeten de onafhankelijkheid**, het pluralisme** en de verantwoordelijkheid van de media, alsmede de ondersteuning van de persvrijheid en de eerbiediging van het recht op vrijheid van vereniging en vergadering, worden bevorderd;

(Amendement 15)

Artikel 2, lid 3, sub e)

e) steun aan internationale, regionale of plaatselijke organisaties, inclusief de NGO's, die een rol spelen bij het voorkomen en beslechten van conflicten, alsmede bij het verhelpen van de gevolgen daarvan, met inbegrip van steun voor de instelling van internationale ad hoc straftribunalen en de oprichting van een permanente internationale strafrechtbank, alsmede *maatregelen die strekken tot rehabilitatie en reïntegratie van* slachtoffers van schendingen van de mensenrechten.	e) steun aan internationale, regionale of plaatselijke organisaties, inclusief de NGO's, die een rol spelen bij het voorkomen en beslechten van conflicten, alsmede bij het verhelpen van de gevolgen daarvan, met inbegrip van steun voor de instelling van internationale ad hoc straftribunalen en de oprichting van een permanente internationale strafrechtbank, alsmede **steun en bijstand aan** slachtoffers van schendingen van de mensenrechten.

(Amendement 16)

Artikel 3, inleiding

Daartoe kan de communautaire steun onder meer de financiering omvatten van:	Daartoe kan de communautaire steun**, binnen de grenzen die jaarlijks door de begrotingsautoriteit worden vastgesteld,** onder meer de financiering omvatten van:

(Amendement 38)

Artikel 3, lid 4

4. de follow-up, controle- en evaluatieactiviteiten aangaande communautaire acties.	4. de follow-up, controle- en evaluatieactiviteiten aangaande communautaire acties**, het uitleggen van de inhoud en resultaten hiervan aan de bevolking van de betrokken landen, alsmede het verlenen van administratieve en technische bijstand ten behoeve van zowel de Commissie als de begunstigde.**

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE RAAD VOORGESTELDE TEKST	AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT
	(Amendement 18)
	Artikel 4, lid 1
1. De partners die financiële steun uit hoofde van deze verordening kunnen krijgen, zijn regionale en internationale organisaties, niet-gouvernementele organisaties, nationale, regionale en plaatselijke overheden en nationale, regionale en plaatselijke overheidsinstellingen, organisaties die hun zetel in de Gemeenschap hebben, alsmede overheids- of particuliere instituten en ondernemingen.	1. De partners die financiële steun uit hoofde van deze verordening kunnen krijgen, zijn regionale en internationale organisaties, niet-gouvernementele organisaties, nationale, regionale en plaatselijke overheden en nationale, regionale en plaatselijke overheidsinstellingen, organisaties die hun zetel in de Gemeenschap hebben, alsmede overheids- of particuliere instituten en ondernemingen. **Ongeacht hun ideologische grondslag of hun banden met politieke, maatschappelijke of andere organisaties, verplichten deze partners zich ertoe in ieder geval met hun acties de democratische beginselen en de mensenrechten te propageren, te eerbiedigen en te bevorderen, zonder hierbij enig onderscheid te maken. Met het oog op een actieve participatie van de betrokken bevolking hecht de Gemeenschap bijzonder veel belang aan acties — vaak van beperkte omvang — die de basisdemocratie bevorderen.**
	(Amendement 19)
	Artikel 4, lid 1 bis (nieuw)
	1 bis. Wanneer de acties de vorm aannemen van samenwerkingsovereenkomsten tussen de Gemeenschap en de begunstigde landen, worden hierin de in acht te nemen duurzaamheidsvoorwaarden vastgelegd, ter waarborging van een daadwerkelijk en duurzaam effect op de democratie en de mensenrechten.
	(Amendement 20)
	Artikel 4, lid 1 ter (nieuw)
	1 ter. De Commissie stelt een jaarlijkse of meerjarige programmering op van de te voeren acties en houdt bij de financiering van de acties rekening met de in deze programmering vastgestelde prioriteiten, na raadpleging van de interinstitutionele werkgroep inzake de mensenrechten en uitgaande van de beschikbare begrotingskredieten.
	(Amendement 21)
	Artikel 4, lid 2
2. De door de Gemeenschap uit hoofde van deze verordening gefinancierde acties worden op verzoek van de in *het voorgaande lid* vermelde partners of op eigen initiatief door de *Europese* Commissie uitgevoerd.	**Artikel 4 bis** De door de Gemeenschap uit hoofde van deze verordening gefinancierde acties worden, overeenkomstig **het in artikel 4, lid 1** bepaalde en op verzoek van de in **dit artikel** vermelde partners of op eigen initiatief door de Commissie uitgevoerd.
	(Amendement 22)
	Artikel 5
De hulp van de Europese Gemeenschap staat open voor de in artikel 4, lid 1, bedoelde partners die hun hoofdzetel *in een lidstaat van de Gemeenschap of in de voor steun van de Gemeenschap in aanmerking komende derde landen* hebben. Bedoelde zetel moet het daadwerkelijk centrum zijn waar alle	De hulp van de Europese Gemeenschap staat open voor de in artikel 4, lid 1, bedoelde partners die hun hoofdzetel **in een derde land dat voor steun in aanmerking komt of in een lidstaat van de Gemeenschap hebben.** Bedoelde zetel moet het daadwerkelijk centrum zijn waar alle besluiten met betrek-

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE RAAD VOORGESTELDE TEKST	AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT
besluiten met betrekking tot de uit hoofde van deze verordening gefinancierde acties worden genomen. Bij uitzondering kan deze zetel zich in een ander derde land bevinden.	king tot de uit hoofde van deze verordening gefinancierde acties worden genomen. Bij uitzondering kan deze zetel zich in een ander derde land bevinden.
(Amendement 23)	
Artikel 6, inleiding en sub a) en b)	
Ongeacht de institutionele en politieke context waarin de in artikel 4, lid 1, van deze verordening vermelde partners hun activiteiten verrichten, wordt om vast te stellen of een partner in aanmerking komt voor communautaire financiering, met name met de volgende elementen rekening gehouden:	Ongeacht de institutionele en politieke context waarin de in artikel 4, lid 1, van deze verordening vermelde partners hun activiteiten verrichten, wordt, om vast te stellen of een partner in aanmerking komt voor communautaire financiering, **behalve met het bepaalde in artikel 4 van deze verordening** met name met de volgende elementen rekening gehouden:
a) zijn inzet met betrekking tot het zonder discriminatie verdedigen, eerbiedigen en bevorderen van de mensenrechten en de democratische beginselen;	**Schrappen.**
b) zijn ervaring met bevordering van de mensenrechten en de democratische beginselen;	**b) in voorkomend geval,** zijn ervaring met bevordering van de mensenrechten en de democratische beginselen;
(Amendement 24)	
Artikel 8, lid 1	
1. De deelneming aan aanbestedingen en opdrachten staat onder gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke en rechtspersonen *uit de lidstaten en het gastland*. Zij kan tot andere ontwikkelingslanden en, in naar behoren gemotiveerde uitzonderingsgevallen, tot andere derde landen worden uitgebreid.	1. De deelneming aan aanbestedingen en opdrachten staat onder gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke en rechtspersonen **uit het gastland en de lidstaten**. Zij kan tot andere ontwikkelingslanden en, in naar behoren gemotiveerde uitzonderingsgevallen, tot andere derde landen worden uitgebreid.
(Amendement 25)	
Artikel 8, lid 1 bis (nieuw)	
	1 bis. Voor kleinere ondernemers (kleine NGO's, plaatselijke bestuursorganen en overheidsdiensten enz.) wordt de aanbestedingsprocedure zodanig aangepast dat hun gelijke kansen worden geboden.
(Amendement 26)	
Artikel 8, lid 2	
2. De leveringen *zijn van oorsprong uit de lidstaten of het gastland. Zij kunnen in naar behoren gemotiveerde uitzonderingsgevallen van oorsprong zijn uit andere landen*.	2. De leveringen **worden verricht met het oog op kosteneffectiviteit en zijn bij voorkeur van oorsprong uit het gastland**.
(Amendement 27)	
Artikel 9	
Ten behoeve van de samenhang en complementariteit en met het oog op het waarborgen van optimale doelmatigheid van de acties kan de Commissie, in nauwe samenwerking met de lidstaten, alle noodzakelijke coördinatiemaatregelen treffen, *met name:*	**1.** Ten behoeve van de samenhang en complementariteit en met het oog op het waarborgen van optimale doelmatigheid van de acties kan de Commissie, in nauwe samenwerking met de lidstaten, alle noodzakelijke coördinatiemaatregelen treffen**.**

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE RAAD VOORGESTELDE TEKST	AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT
	2. Te dien einde zet de Commissie zich in voor:
a) de totstandbrenging van een stelsel van uitwisseling en systematische analyse van informatie over *de gefinancierde acties en* de acties waarvan de financiering door de Gemeenschap en de lidstaten wordt overwogen;	a) de totstandbrenging van een stelsel van uitwisseling en systematische analyse van informatie over **de programmering van de uit te voeren acties, de goedkeuring van de afzonderlijke** acties waarvan financiering door de Gemeenschap en de lidstaten wordt overwogen**, en het verloop van de reeds goedgekeurde acties.**
b) coördinatie op de plaats van uitvoering van de acties via regelmatige bijeenkomsten in het ontvangende land, waarop informatie wordt uitgewisseld tussen de vertegenwoordigers van de Commissie en van de lidstaten in het gastland;	b) coördinatie op de plaats van uitvoering van de acties via regelmatige bijeenkomsten in het ontvangende land, waarop informatie **over bovengenoemde punten** wordt uitgewisseld tussen de vertegenwoordigers van de Commissie en van **het Europees Parlement en de Raad** in het gastland;
c) bevordering van een samenhangende aanpak inzake humanitaire bijstand en, waar mogelijk, inpassing van de bescherming van de mensenrechten in de humanitaire bijstand.	**3. De Commissie bevordert tevens in nauwe samenwerking met de lidstaten** een samenhangende aanpak inzake humanitaire bijstand en, waar mogelijk, inpassing van de bescherming van de mensenrechten in de humanitaire bijstand.

(Amendement 28)

Artikel 9 bis

Artikel 9 bis	**Schrappen**.
Het financieel referentiebedrag voor de uitvoering van deze verordening tijdens de periode 1999 tot en met 2004 beloopt 250 miljoen ecu.	
De jaarlijkse kredieten worden door de begrotingsautoriteit toegestaan binnen de grenzen van de financiële vooruitzichten.	

(Amendement 29)

Artikel 10

De Commissie is belast met het onderzoek van, de besluitvorming aangaande en het beheer, de follow-up en de evaluatie van de onder deze verordening vallende *acties* overeenkomstig de vigerende begrotings- en andere procedures, met name die vervat in het Financieel Reglement dat van toepassing is op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen. Zij stelt de voorwaarden voor de toewijzing, terbeschikkingstelling en uitvoering van de onder deze verordening vallende steun vast.	**1.** De Commissie is belast met **de programmering en** het onderzoek van, de besluitvorming aangaande en het beheer, de follow-up en de evaluatie van de onder deze verordening vallende **operaties,** overeenkomstig **het in deze verordening bepaalde en** de vigerende begrotings- en andere procedures, met name die vervat in het Financieel Reglement dat van toepassing is op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen. **2. De Commissie** stelt de voorwaarden voor de toewijzing, terbeschikkingstelling en uitvoering van de onder deze verordening vallende steun vast. **Voorts stelt zij duurzaamheidscriteria vast en bepaalt zij op welke wijze het effect van deze acties op de democratie en de mensenrechten zo duidelijk mogelijk kan worden gemaakt**.

(Amendement 30)

Artikel 11, lid 1, tweede streepje

— de actieprogramma's vastgesteld die bestemd zijn om te zorgen voor een samenhangend actiekader in een bepaald land of een bepaalde regio of ten aanzien van een bepaald thema met geconstateerde duurzame behoeften, met name op grond van hun omvang en hun complexiteit.	— **de programmering, voorzien in artikel 4, lid 1 ter van deze verordening, alsmede** de actieprogramma's die bestemd zijn om te zorgen voor een samenhangend actiekader in een bepaald land of een bepaalde regio of ten aanzien van een bepaald thema met geconstateerde duurzame behoeften, met name op grond van hun omvang en hun complexiteit**;**

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE RAAD VOORGESTELDE TEKST	AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT
	— de besluiten genomen over acties die om buitengewone en spoedeisende redenen moeten worden gevoerd in de marge van de in artikel 4, lid 1 ter van deze verordening bepaalde programmering.
(Amendement 31)	
Artikel 12	
1. De Commissie wordt bijgestaan door een comité, hierna Comité Mensenrechten en Democratie genoemd, dat bestaat uit vertegenwoordigers van de lidstaten en wordt voorgezeten door de Commissievertegenwoordiger.	1. De Commissie wordt bijgestaan door een **advies**comité, hierna Comité Mensenrechten en Democratie genoemd, dat bestaat uit vertegenwoordigers van de lidstaten en wordt voorgezeten door de Commissievertegenwoordiger.
2. Wanneer wordt verwezen naar dit artikel, legt de vertegenwoordiger van de Commissie het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie advies uit over dit ontwerp. *Het advies wordt uitgebracht met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lidstaten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.*	2. **De vertegenwoordiger van de Commissie** legt het comité een voorstel voor met een ontwerp van de te nemen maatregelen. Het comité brengt binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie, advies uit over dit ontwerp, **eventueel door middel van een stemming**.
De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het comité.	**Het advies wordt opgenomen in de notulen; voorts heeft elke lidstaat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.**
Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.	**De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het advies van het comité. Zij stelt het comité in kennis van de wijze waarop zij met zijn advies rekening heeft gehouden.**
Indien de Raad na verloop van een termijn van drie maanden na de indiening van het voorstel bij de Raad geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.	**Het comité komt in de regel in openbare vergadering bijeen, tenzij een specifiek en naar behoren gemotiveerd andersluidend besluit wordt genomen, dat tijdig wordt gepubliceerd. Het comité publiceert agenda's twee weken vóór zijn bijeenkomsten. Het publiceert notulen van zijn bijeenkomsten. Het legt een openbaar register van belangenverklaringen van zijn leden aan.**
	2 bis. Deze bepalingen worden van kracht in overeenstemming met het standpunt van het Europees Parlement over een nieuw document waarbij de beginselen worden vastgelegd inzake comités van de Europese Unie die worden voorgezeten door de Commissie en inzake de uitvoerende bevoegdheden van de Commissie.
	Overeenkomstig het akkoord tussen het Europees Parlement en de Commissie betreffende de comitologie, waarnaar wordt verwezen in de resolutie van het Europees Parlement van 24 oktober 1996 over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1997 — Afdeling III — Commissie ([1]), houdt de Commissie het Europees Parlement volledig op de hoogte van de werkzaamheden van het comité.
	([1]) PB C 347 van 18.11.1996, blz.125.
(Amendement 32)	
Artikel 12 bis (nieuw)	
	Artikel 12 bis
	1. De interinstitutionele adviserende werkgroep Democratie en bescherming van de rechten van de mens, ingesteld in het kader van de begrotingen 1998 en 1999 en waarin niet meer dan vijf leden van het Europees Parlement zitting hebben, zal worden geraadpleegd over:
	— het jaarprogramma en, zo nodig, de meerjarenprogramma's,

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE RAAD VOORGESTELDE TEKST	AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT
	— de door de Commissie overeenkomstig artikel 11, lid 1, te nemen besluiten,
	— de noodmaatregelen zoals bedoeld in artikel 13, leden 1 en 2.
	2. Zij wordt op de hoogte gesteld van de resultaten van de activiteiten zoals bedoeld in artikel 3, met name betreffende de aanbestedingsprocedure, de haalbaarheids- en evaluatiestudies, de technische bijstand en de maatregelen die ertoe strekken het communautaire karakter van de acties tot zijn recht te laten komen, alsmede van de noodmaatregelen die krachtens artikel 13 worden gefinancierd.
	3. Tevens wordt zij op de hoogte gesteld van de besluiten die de Commissie voornemens is te nemen overeenkomstig artikel 11, lid 2.
	(Amendement 33)
	Artikel 13, lid 3 bis (nieuw)
	3 bis. De Commissie stelt ook het Europees Parlement in kennis van deze noodmaatregelen.
	(Amendement 34)
Artikel 14	
Het comité kan elke algemene of specifieke aangelegenheid betreffende de communautaire hulp op dit gebied bespreken en dient tevens een nuttige rol te vervullen bij het vergroten van de samenhang tussen de acties op het gebied van mensenrechten en democratisering van de Europese Unie ten behoeve van derde landen. Eenmaal per jaar wordt *op basis van een presentatie door de Commissievertegenwoordiger* van gedachten gewisseld over de algemene richtsnoeren voor de acties die tijdens het daaropvolgende jaar *uit hoofde van deze verordening moeten* worden uitgevoerd.	Het comité kan elke algemene of specifieke aangelegenheid betreffende de communautaire hulp op dit gebied bespreken en dient tevens een nuttige rol te vervullen bij het vergroten van de samenhang tussen de acties op het gebied van mensenrechten en democratisering van de Europese Unie ten behoeve van derde landen. Eenmaal per jaar **wordt de voor het volgende begrotingsjaar geplande programmering behandeld of** wordt van gedachten gewisseld over de algemene richtsnoeren voor de acties die tijdens het daaropvolgende jaar worden uitgevoerd, **bij wijze van uitwerking van een meerjarig plan dat tevoren is goedgekeurd overeenkomstig het bepaalde in deze verordening.**
	(Amendement 35)
Artikel 17, lid 2	
2. De Commissie legt na afloop van elk begrotingsjaar een jaarverslag aan het Europees Parlement en de Raad voor, *waarin een samenvatting wordt gegeven van de in de loop van het begrotingsjaar gefinancierde acties.* *De samenvatting omvat informatie over de actoren waarmee de in artikel 1 van deze verordening bedoelde acties zijn uitgevoerd.* *Het verslag omvat eveneens een samenvatting van de verrichte externe evaluaties en doet eventueel voorstellen voor specifieke acties.*	2. De Commissie legt elk jaar een verslag voor aan het Europees Parlement en de Raad. **Dit verslag bevat ten minste de volgende gegevens**: **a) een gedetailleerd overzicht van de in de loop van het vorige begrotingsjaar gefinancierde acties;** **b) de programmering voor het lopende begrotingsjaar en de stand van uitvoering van de hierin opgenomen acties;** **c) de vooruitzichten met betrekking tot de programmering en de te voeren acties voor het volgende begrotingsjaar;** **d) een samenvatting van de overeenkomstig artikel 15 van deze verordening verrichte evaluaties;** **e) informatie over de actoren waarmee de in artikel 1 van deze verordening bedoelde acties zijn uitgevoerd.**

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE RAAD VOORGESTELDE TEKST	AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT
	2 bis. Het verslag moet in het eerste kwartaal van het jaar aan het Europees Parlement worden voorgelegd, zodat het Parlement hiervan tijdig kennis kan nemen en het verslag kan evalueren vóór de behandeling en goedkeuring van de begroting van de Gemeenschap.
	2 ter. De in dit artikel bedoelde mededeling van de Commissie geeft elk jaar aanleiding tot een debat in het Europees Parlement over de ontwikkeling van de Europese samenwerking op het gebied van de mensenrechten, de bevordering van de rechtsstaat en goed openbaar bestuur.
	(Amendement 36)
	Artikel 19, tweede alinea
Zij is van toepassing tot en met 31 december 2004.	**Schrappen.**

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake de ontwerpverordening van de Raad tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitvoering van acties op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking die een bijdrage leveren tot de verwezenlijking van de algemene doelstelling van ontwikkeling en consolidatie van de democratie en de rechtsstaat, alsmede van de doelstelling van eerbiediging van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden (9581/98 — C4-0507/98 — 97/0191(SYN))

(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(97)0357 — 97/0191(SYN)) ([1]) en het ontwerp van de Raad (9581/98 — 97/0191(SYN)),

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 189 C en 130 W van het EG-Verdrag (C4-0507/98),

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking en de adviezen van Begrotingscommissie en de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid (A4-0466/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan het ontwerp van de Raad zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen;

3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 C, sub a) van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;

4. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen, en wenst dat in dat geval de overlegprocedure wordt ingeleid;

5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

([1]) PB C 282 van 18.9.1997, blz. 14.

Donderdag, 17 december 1998

6. Co_2-uitstoot van nieuwe personenauto's **I

A4-0492/98

Voorstel voor een beschikking van de Raad tot instelling van een systeem ter bewaking van de gemiddelde specifieke uitstoot van kooldioxide door nieuwe personenauto's (COM(98)0348 — C4-0425/98 — 98/0202(SYN))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (*)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 1)
	Overweging 1
(1) overwegende dat de Gemeenschap erkent, dat de concentraties van broeikasgassen in de atmosfeer moeten worden gestabiliseerd op een niveau waarbij gevaarlijke, door de mens teweeggebrachte effecten, op het klimaatsysteem worden voorkomen;	(1) overwegende dat de Gemeenschap erkent, dat de concentraties van broeikasgassen in de atmosfeer moeten worden gestabiliseerd op **of verminderd tot** een niveau waarbij gevaarlijke, door de mens teweeggebrachte effecten, op het klimaatsysteem worden voorkomen;
	(Amendement 2)
	Overweging 3 bis (nieuw)
	(3 bis) overwegende dat het Protocol van Kyoto de partijen van bijlage I oplegt tegen 2005 aantoonbare vooruitgang bij het nakomen van hun verbintenissen te hebben bereikt;
	(Amendement 3)
	Overweging 5 bis (nieuw)
	(5 bis) overwegende dat het Europees Parlement in zijn advies inzake de Mededeling zegt al lang twijfels te hebben over de doeltreffendheid van milieuafspraken op vrijwillige basis ([1]);
	([1]) PB C 132 van 28.4.1997, blz. 210.
	(Amendement 4)
	Overweging 5 ter (nieuw)
	(5 ter) overwegende dat de mededeling van de Commissie over een convenant met de Europese Associatie van Automobielfabrikanten (ACEA) ter beperking van de CO_2-uitstoot door personenauto's (COM(98)0495) en de verplichting van de ACEA zelf een aantal vragen onopgelost laten die zullen moeten worden beantwoord om een effectieve tenuitvoerlegging te garanderen;

(*) PB C 231 van 23.7.1998, blz. 6.

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 5)

Overweging 5 quater (nieuw)

(5 quater) overwegende dat het Europees Parlement in zijn resolutie van 17 september 1998 ([1]) over klimaatverandering ter voorbereiding van de conferentie in Buenos Aires naar de ACEA-verplichting heeft verwezen en heeft verklaard alleen dan met de door de Commissie in bovengenoemde mededeling aangekondigde procedure te kunnen instemmen, wanneer in de onderhandelingen met ACEA en de andere organisaties een bevredigend antwoord wordt gevonden op de bovengenoemde nog onopgeloste vragen;

([1]) PB C 313 van 12.10.1998, blz. 169.

(Amendement 6)

Overweging 5 quinquies (nieuw)

(5 quinquies) overwegende dat op iedere overeenkomst met de automobielindustrie, ongeacht het bovenstaande, nauwlettend en op onafhankelijke wijze moet worden toegezien en dat de Commissie, nu deze beschikking in dit systeem voorziet, zo spoedig mogelijk een wettelijk kader voor de overeenkomst dient voor te stellen dat ook te nemen maatregelen omvat ingeval de overeenkomst geen resultaat oplevert;

(Amendement 7)

Overweging 5 sexies (nieuw)

(5 sexies) overwegende dat het Europees Parlement in zijn bovengenoemde resolutie van 17 september 1998 eraan herinnert dat het Europees Parlement en de Raad gezamenlijk een streefcijfer van 120g/km (5 liter/100 km bij benzinemotoren en 4 à 5 liter/100 km bij dieselmotoren) hebben geformuleerd als gemiddelde grenswaarde voor CO_2-emissies in het jaar 2005 en dat dit streefcijfer alleen kan worden bereikt, wanneer het wordt gezien in samenhang met instrumenten betreffende fiscale prikkels en met regelingen betreffende de uniforme etikettering van het gemiddelde verbruik van nieuwe auto's;

(Amendement 46)

Overweging 6 bis (nieuw)

(6 bis) overwegende dat voor het meten van de specifieke CO_2-uitstoot van voertuigen in de Gemeenschap slechts een regeling bestaat voor voertuigen van de categorie M_1, zoals omschreven in bijlage II van richtlijn 70/156/EEG; dat de Commissie zo spoedig mogelijk ook uniforme procedures voor het meten van de specifieke uitstoot van CO_2 van andere motorvoertuigen zal voorleggen;

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 8)	
Overweging 7	
(7) overwegende dat procedures moeten worden vastgesteld ter bewaking van de specifieke CO_2-uitstoot van in de gehele Gemeenschap verkochte nieuwe personenauto's, teneinde de doeltreffendheid van de in de Mededeling van de Commissie van 20 december 1995 bedoelde strategie van de Gemeenschap te toetsen;	(7) overwegende dat procedures moeten worden vastgesteld ter bewaking van de specifieke CO_2-uitstoot van in de gehele Gemeenschap verkochte nieuwe personenauto's, teneinde de doeltreffendheid van de in de Mededeling van de Commissie van 20 december 1995 bedoelde strategie van de Gemeenschap te toetsen**. De verzamelde gegevens zijn ook bedoeld om de door de organisatie van de Europese automobielindustrie (ACEA) met de Europese Commissie afgesproken vrijwillige verplichting om de CO_2-uitstoot van personenvoertuigen in het jaar 2003 te verlagen, te controleren**;
(Amendement 9)	
Overweging 7 bis (nieuw)	
	(7 bis) overwegende dat de lichte bedrijfsvoertuigen van de categorie N1 overeenkomstige bijlage I van richtlijn 70/156/EEG eveneens, vooral in stedelijke gebieden, bijdragen aan de uitstoot van CO_2, en derhalve dienen te worden opgenomen in het bewakingssysteem,
(Amendement 10)	
Overweging 10	
(10) overwegende dat met deze beschikking niet wordt beoogd, de nationale voertuigregistratieregelingen te harmoniseren, maar ervoor te zorgen dat op basis daarvan de gegevens kunnen worden verzameld die minimaal nodig zijn om een communautair systeem ter bewaking van de gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot door nieuwe personenauto's naar behoren te kunnen doen functioneren;	(10) overwegende dat met deze beschikking niet wordt beoogd, de nationale voertuigregistratieregelingen te harmoniseren, maar ervoor te zorgen dat op basis daarvan de gegevens kunnen worden verzameld die minimaal nodig zijn om een communautair systeem ter bewaking van de gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot door nieuwe personenauto's **en lichte bedrijfsvoertuigen** naar behoren te kunnen doen functioneren;
(Amendement 11)	
Overweging 11	
(11) overwegende dat een dergelijk bewakingssysteem alleen moet gelden voor personenauto's die voor het eerst in de Gemeenschap worden geregistreerd *en* niet eerder elders zijn geregistreerd;	(11) overwegende dat een dergelijk bewakingssysteem alleen moet gelden voor personenauto's **en lichte bedrijfsvoertuigen** die voor het eerst in de Gemeenschap worden geregistreerd **of** eerder **niet langer dan zes maanden** elders zijn geregistreerd;
(Amendement 12)	
Artikel 1	
Deze beschikking stelt een systeem ter bewaking van de gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot door nieuwe in de Gemeenschap geregistreerde personenauto's in. Dit systeem geldt slechts voor personenauto's die voor het eerst worden geregistreerd en die niet eerder elders zijn geregistreerd, *en die aan de in richtlijn 70/156/EEG bedoelde EG-typegoedkeuring zijn onderworpen*.	Deze beschikking stelt een systeem ter bewaking van de gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot door nieuwe in de Gemeenschap geregistreerde personenauto's **en lichte bedrijfsvoertuigen** in. Dit systeem geldt slechts voor personenauto's **en lichte bedrijfsvoertuigen** die **aan de in richtlijn 70/156/EEG bedoelde EG-typegoedkeuring zijn onderworpen, voor het eerst in een lidstaat van de Gemeenschap worden geregistreerd of eerder in een andere lidstaat of elders niet langer dan zes maanden waren geregistreerd**.

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 13)	
Artikel 2, punt 1 bis (nieuw)	
	1 bis. licht bedrijfsvoertuig, een motorvoertuig van de categorie N1 zoals omschreven in bijlage I van richtlijn 70/156/EEG, dat wil zeggen een motorvoertuig voor het transport van goederen met een maximumgewicht van niet meer dan 3.500 kg.
(Amendement 14)	
Artikel 2, punt 2	
2. *nieuw geregistreerde auto*, een voor het eerst in de Gemeenschap geregistreerde personenauto. *Voertuigen die opnieuw worden geregistreerd in een tweede lidstaat of die eerder buiten de Gemeenschap zijn geregistreerd, behoren niet tot deze categorie.*	2. **nieuw geregistreerde auto**, een voor het eerst in een lidstaat van de Gemeenschap geregistreerde **of eerder in een andere lidstaat of elders niet langer dan zes maanden geregistreerde** personenauto **of licht bedrijfsvoertuig**.
(Amendement 15)	
Artikel 2, punt 3	
3. *certificaat van overeenstemming,* het in artikel 6 van richtlijn 70/156/EEG bedoelde certificaat waarvan iedere nieuwe personenauto vergezeld moet gaan, voordat hij kan worden geregistreerd of kan worden toegestaan dat hij in het verkeer wordt gebracht.	3. **certificaat van overeenstemming,** het in artikel 6 van richtlijn 70/156/EEG bedoelde certificaat waarvan iedere nieuwe personenauto **en ieder nieuw licht bedrijfsvoertuig** vergezeld moet gaan, voordat hij kan worden geregistreerd of kan worden toegestaan dat hij in het verkeer wordt gebracht.
(Amendement 16)	
Artikel 2, punt 4	
4. *specifieke CO_2-uitstoot*, de overeenkomstig richtlijn 80/1268/EEG voor een bepaalde personenauto gemeten CO_2-uitstoot.	4. **specifieke CO_2-uitstoot**, de overeenkomstig richtlijn 80/1268/EEG voor een bepaalde personenauto **of een bepaald licht bedrijfsvoertuig** gemeten CO_2-uitstoot.
(Amendement 17)	
Artikel 2, punt 6	
6. *nettomaximumvermogen van nieuwe personenauto's*, het op het certificaat van overeenstemming vermelde maximummotorvermogen, gemeten overeenkomstig richtlijn 80/1269/EEG van de Raad.	6. **nettomaximumvermogen van nieuwe personenauto's of nieuwe lichte bedrijfsvoertuigen**, het op het certificaat van overeenstemming vermelde maximummotorvermogen, gemeten overeenkomstig richtlijn 80/1269/EEG van de Raad.
(Amendement 18)	
Artikel 2, punt 9	
9. *brandstoftype*, de brandstof waarvoor de auto oorspronkelijk is goedgekeurd en die is vermeld in het certificaat van overeenstemming.	9. **brandstoftype**, de brandstof waarvoor de auto **of het lichte bedrijfsvoertuig** oorspronkelijk is goedgekeurd en die is vermeld in het certificaat van overeenstemming.

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 19)
	Artikel 2, punt 10
10. *registratiedossier*, een computerbestand dat gegevens over de registratie van een individuele personenauto bevat.	10. **registratiedossier**, een computerbestand dat gegevens over de registratie van een individuele personenauto **of een individueel licht bedrijfsvoertuig** bevat.
	(Amendement 20)
	Artikel 3, lid 1
1. Ten behoeve van de instelling van het in artikel 1 bedoelde systeem verzamelen de lidstaten voor elke in dat artikel *bedoelde auto die* op hun grondgebied is geregistreerd, de in bijlage I omschreven gegevens.	1. Ten behoeve van de instelling van het in artikel 1 bedoelde systeem verzamelen de lidstaten voor elk in dat artikel **bedoeld personenvoertuig of licht bedrijfsvoertuig dat** op hun grondgebied is geregistreerd, de in bijlage I omschreven gegevens.
	(Amendement 47)
	Artikel 3, lid 4
4. In het licht van de in lid 3 bedoelde beoordeling *kan* de Commissie *de lidstaten verzoeken nadere details te verstrekken over de procedures die zij ter waarborging van de kwaliteit van de gegevens, hebben gevolgd en kan zij, zo zij niet overtuigd is van de doeltreffendheid van deze procedures, in overleg met de lidstaten om verdere maatregelen verzoeken.*	4. In het licht van de in lid 3 bedoelde beoordeling **beoordeelt** de Commissie **de kwaliteit van de door elke lidstaat verstrekte gegevens. Ingeval de Commissie niet overtuigd is van de kwaliteit der gegevens, verzoekt zij de betrokken lidstaat om bijzonderheden te verstrekken over zijn procedures ter waarborging van de kwaliteit van de gegevens en beoordeelt zij op basis van deze informatie deze procedures.**
	(Amendement 48)
	Artikel 3, lid 4 bis (nieuw)
	4 bis. In het licht van de in lid 4 bedoelde beoordeling verzoekt de Commissie de betrokken lidstaat maatregelen te nemen om de kwaliteit der gegevens binnen een passende termijn te verbeteren en de Commissie over deze maatregelen en de doeltreffendheid ervan in te lichten. De betrokken lidstaat neemt nadere maatregelen en brengt verslag uit aan de Commissie over deze maatregelen totdat de Commissie ervan overtuigd is dat de genomen maatregelen de noodzakelijke kwaliteit der gegevens waarborgen.
	(Amendement 21)
	Artikel 4, punt 1, sub a)
a) voor elk afzonderlijk brandstoftype	a) voor elk afzonderlijk brandstoftype
i) het totale aantal nieuw geregistreerde personenauto's;	i) het totale aantal nieuw geregistreerde personenauto's;
	i bis) het totale aantal nieuw geregistreerde lichte bedrijfsvoertuigen;
ii) de gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot voor nieuw geregistreerde personenauto's;	ii) de gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot voor nieuw geregistreerde personenauto's;

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	ii bis) de gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot voor nieuw geregistreerde lichte bedrijfsvoertuigen.

(Amendement 22)

Artikel 4, punt 1, sub b)

b) voor elke afzonderlijke fabrikant en elk brandstoftype het aantal nieuw geregistreerde personenauto's en de gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot;	b) voor elke afzonderlijke fabrikant en elk brandstoftype het aantal nieuw geregistreerde personenauto's, **het aantal nieuw geregistreerde lichte bedrijfsvoertuigen en voor elke categorie** de gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot;

(Amendement 23)

Artikel 4, punt 1, sub c)

c) voor elk brandstoftype en elke afzonderlijke CO_2-uitstootcategorie als omschreven in bijlage III, punt 4, het aantal nieuw geregistreerde personenauto's;	c) voor elk brandstoftype en elke afzonderlijke CO_2-uitstootcategorie als omschreven in bijlage III, punt 4, het aantal nieuw geregistreerde personenauto's **en het aantal nieuw geregistreerde lichte bedrijfsvoertuigen**;

(Amendement 24)

Artikel 4, punt 1, sub d)

d) voor elk brandstoftype en elke afzonderlijke massacategorie als omschreven in bijlage III, punt 5,	d) voor elk brandstoftype en elke afzonderlijke massacategorie als omschreven in bijlage III, punt 5,
i) het aantal nieuw geregistreerde personenauto's	i) het aantal nieuw geregistreerde personenauto's
	i bis) het aantal nieuw geregistreerde lichte bedrijfsvoertuigen
ii) de gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot	ii) **per categorie** de gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot
iii) de gemiddelde massa;	iii) **per categorie** de gemiddelde massa;

(Amendement 25)

Artikel 4, punt 1, sub e)

e) voor elk brandstoftype en elke afzonderlijke nettomotorvermogenscategorie als omschreven in bijlage III, punt 6,	e) voor elk brandstoftype en elke afzonderlijke nettomotorvermogenscategorie als omschreven in bijlage III, punt 6,
i) het aantal nieuw geregistreerde personenauto's	i) het aantal nieuw geregistreerde personenauto's
	i bis) het aantal nieuw geregistreerde lichte bedrijfsvoertuigen
ii) de gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot	ii) **per categorie** de gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot
iii) het gemiddelde nettomotorvermogen;	iii) **per categorie** het gemiddelde nettomotorvermogen;

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 26)	
Artikel 4, punt 1, sub f)	
f) voor elk brandstoftype en elke afzonderlijke cilinderinhoudscategorie als omschreven in bijlage III, punt 7,	f) voor elk brandstoftype en elke afzonderlijke cilinderinhoudscategorie als omschreven in bijlage III, punt 7,
i) het aantal nieuw geregistreerde personenauto's	i) het aantal nieuw geregistreerde personenauto's
	i bis) het aantal nieuw geregistreerde lichte bedrijfsvoertuigen
ii) de gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot	ii) **per categorie** de gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot
iii) de gemiddelde cilinderinhoud.	iii) **per categorie** de gemiddelde cilinderinhoud.
(Amendement 27)	
Artikel 4, punt 1 bis (nieuw)	
	1 bis. De gegevens over alle nieuw geregistreerde personenauto's dienen per fabrikant te worden gegroepeerd.
(Amendement 28)	
Artikel 4, punt 2	
2. De in lid 1 bedoelde gegevens worden jaarlijks door de lidstaten aan de Commissie toegezonden, voor het eerst uiterlijk op 1 juli *2001*. In de daaropvolgende jaren worden de in het vorige kalenderjaar verzamelde gegevens steeds uiterlijk op 1 april toegezonden. De gegevens worden toegezonden in het in bijlage IV omschreven formaat.	2. De in lid 1 bedoelde gegevens worden jaarlijks door de lidstaten aan de Commissie toegezonden, voor het eerst uiterlijk op 1 juli **2000**. In de daaropvolgende jaren worden de in het vorige kalenderjaar verzamelde gegevens steeds uiterlijk op 1 april toegezonden. **Het precieze formaat waarin de gegevens aan de Commissie moeten worden verstrekt, wordt vóór 31 juli 1999 door de Commissie bekend gemaakt**.
(Amendement 29)	
Artikel 5	
De lidstaten *stellen een* voor het verzamelen en de toezending van de gegevens *verantwoordelijke instantie aan* en stellen de Commissie daarvan uiterlijk op 31 juli *2000* in kennis.	De lidstaten **wijzen de bevoegde instanties aan die verantwoordelijk zijn** voor het verzamelen en de toezending van de gegevens verantwoordelijke instantie en stellen de Commissie daarvan uiterlijk op 31 juli **1999** in kennis.
(Amendement 30)	
Artikel 6	
De lidstaten delen de Commissie uiterlijk op 31 juli *2000* mee, hoe zij voornemens zijn aan de bepalingen van deze beschikking te voldoen. Op basis van deze mededelingen kan de Commissie om nadere informatie vragen of, in overleg met de lidstaten, om wijzigingen in de voorgestelde methode verzoeken.	De lidstaten delen de Commissie uiterlijk op 31 juli **1999** mee, hoe zij voornemens zijn aan de bepalingen van deze beschikking te voldoen. Op basis van deze mededelingen kan de Commissie om nadere informatie vragen of, in overleg met de lidstaten, om wijzigingen in de voorgestelde methode verzoeken.

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 31)	
Artikel 7	
De Commissie brengt uiterlijk op *31 december 2003* bij de Raad verslag uit over de toepassing van het bij deze beschikking ingestelde bewakingssysteem.	De Commissie brengt uiterlijk op **30 juni 2002** bij de Raad **en het Europees Parlement** verslag uit over de toepassing van het bij deze beschikking ingestelde bewakingssysteem.
(Amendement 32)	
Artikel 7 bis (nieuw)	
	Artikel 7 bis
	De in het kader van het bewakingssysteem verzamelde gegevens voor het kalenderjaar 2002 dienen als uitgangspunt voor de controle van de door de Commissie en de automobielindustrie afgesproken vrijwillige verplichting om de uitstoot van CO_2 voor motorvoertuigen en zonodig de herziene versie daarvan te controleren.
(Amendement 33)	
Artikel 8	
De Commissie dient voor elk kalenderjaar bij de Raad een verslag in, dat op de gegevens is gebaseerd die zij van de lidstaten heeft ontvangen.	De Commissie dient voor elk kalenderjaar bij de Raad **en het Europees Parlement** een verslag in, dat op de gegevens is gebaseerd die zij van de lidstaten heeft ontvangen.
(Amendement 34)	
Artikel 8 bis (nieuw)	
	Artikel 8 bis
	Uit het verslag moet blijken in hoeverre de CO_2-uitstoot gewijzigd is en of de vermindering toe te schrijven is aan technische maatregelen van de fabrikanten of aan andere redenen zoals gewijzigd gedrag van de consument.
(Amendement 35)	
Bijlage I, paragraaf 1, vierde streepje bis (nieuw	
	— lengte x breedte (d.w.z. omvang van het voertuig)
(Amendement 36)	
Bijlage II, paragraaf 1	
De fabrikanten kunnen van elk type personenauto verschillende uitvoeringen maken en van elke uitvoering weer verschillende versies. Voor een *bepaalde auto* is de nauwkeurigste CO_2-uitstoot-opgave die voor de betrokken versie. Voor het bewakingssysteem dienen de lidstaten dus uitsluitend „versiespecifieke” gegevens te verzamelen.	De fabrikanten kunnen van elk type personenauto **en van elk type licht bedrijfsvoertuig** verschillende uitvoeringen maken en van elke uitvoering weer verschillende versies. Voor een **bepaald voertuig** is de nauwkeurigste CO_2-uitstoot-opgave die voor de betrokken versie. Voor het bewakingssysteem dienen de lidstaten dus uitsluitend „versiespecifieke” gegevens te verzamelen.

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 37)	
Bijlage II, paragraaf 2, sub a) en b)	
a) Gegevens voor gebruik bij de CO_2/autobewaking (of die bestemd zijn om te worden opgenomen in een elektronische databank voor later gebruik bij een CO_2/autobewakingssysteem) moeten worden gehaald uit het officiële informatiepakket dat de kennisgeving van de toekenning van een typegoedkeuring vergezelt die wordt rondgestuurd door de nationale goedkeuringsinstanties in de lidstaten, zoals voorgeschreven in de richtlijn 70/176/EEG.	a) Gegevens voor gebruik bij de CO_2/**personenauto/bedrijfsvoertuigbewaking** (of die bestemd zijn om te worden opgenomen in een elektronische databank voor later gebruik bij een CO_2/autobewakingssysteem) moeten worden gehaald uit het officiële informatiepakket dat de kennisgeving van de toekenning van een typegoedkeuring vergezelt die wordt rondgestuurd door de nationale goedkeuringsinstanties in de lidstaten, zoals voorgeschreven in de richtlijn 70/176/EEG.
b) Het door de nationale goedkeuringsinstanties rondgestuurde informatiepakket kan specifieke gegevens voor verschillende versies bevatten. Het is dan ook van belang voor een nieuwe personenauto die onder de toepassing van deze beschikking valt de juiste gegevens uit het informatiepakket te halen. De gegevens voor een specifieke versie moeten bijgevolg worden geselecteerd op basis van het type-, uitvoerings- en het versienummer van het voertuig zoals die zijn vermeld in het certificaat van overeenstemming. Het certificaat van overeenstemming bevat per definitie gegevens met betrekking tot een specifieke versie van een bepaald autotype.	b) Het door de nationale goedkeuringsinstanties rondgestuurde informatiepakket kan specifieke gegevens voor verschillende versies bevatten. Het is dan ook van belang voor een nieuwe personenauto **of een lichte bedrijfsauto** die onder de toepassing van deze beschikking valt de juiste gegevens uit het informatiepakket te halen. De gegevens voor een specifieke versie moeten bijgevolg worden geselecteerd op basis van het type-, het uitvoerings- en het versienummer van het voertuig zoals die zijn vermeld in het certificaat van overeenstemming. Het certificaat van overeenstemming bevat per definitie gegevens met betrekking tot een specifieke versie van een bepaald autotype **of een bepaald type bedrijfsvoertuig**.
(Amendement 38)	
Bijlage III, titel en eerste en tweede alinea	
Methode voor het genereren van gegevens voor de bewaking van de CO_2-uitstoot van nieuwe personenauto's	Methode voor het genereren van gegevens voor de bewaking van de CO_2-uitstoot van nieuwe personenauto's **en nieuwe lichte bedrijfsvoertuigen**
In deze bijlage wordt beschreven welke gegevens voor bewakingsdoeleinden aan de Europese Commissie moeten worden medegedeeld. Deze gegevens moeten worden gegenereerd uit de bij de eerste registratie van nieuwe personenauto's verzamelde ruwe gegevens (zie bijlage I) volgens de onderstaande methodes. Het precieze formaat waarin deze gegevens aan de Commissie moeten worden verstrekt *is beschreven in bijlage IV*.	In deze bijlage wordt beschreven welke gegevens voor bewakingsdoeleinden aan de Europese Commissie moeten worden medegedeeld. Deze gegevens moeten worden gegenereerd uit de bij de eerste registratie van nieuwe personenauto's **en nieuwe lichte bedrijfsvoertuigen** verzamelde ruwe gegevens (zie bijlage I) volgens de onderstaande methodes. Het precieze formaat waarin deze gegevens aan de Commissie moeten worden verstrekt, **wordt per 31 juli 1999 door de Commissie bekend gemaakt**.
Alleen auto's met benzine- en dieselmotoren worden in aanmerking genomen, aangezien dit momenteel de enige brandstoffen zijn die in de Europese typegoedkeuringswetgeving zijn vermeld. Alleen gegevens over nieuwe personenauto's die niet *eerder* binnen de Gemeenschap zijn geregistreerd worden gebruikt bij dit bewakingssysteem. Personenauto's die eerder binnen de Gemeenschap of elders zijn geregistreerd vallen uitdrukkelijk buiten de werkingssfeer van deze beschikking.	Alleen auto's met benzine- en dieselmotoren worden in aanmerking genomen, aangezien dit momenteel de enige brandstoffen zijn die in de Europese typegoedkeuringswetgeving zijn vermeld. Alleen gegevens over nieuwe personenauto's **en nieuwe lichte bedrijfsvoertuigen** die eerder niet **langer dan zes maanden** binnen de Gemeenschap zijn geregistreerd worden gebruikt bij dit bewakingssysteem. Personenauto's **en lichte bedrijfsvoertuigen** die eerder binnen de Gemeenschap of elders **langer dan zes maanden** zijn geregistreerd vallen uitdrukkelijk buiten de werkingssfeer van deze beschikking.

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 39)

Bijlage III, paragraaf 1 bis (nieuw)

	1 bis. Aantal nieuw geregistreerde lichte bedrijfsvoertuigen, uitgesplitst naar het brandstoftype (N_f).
	Voor elk brandstoftype (bijvoorbeeld benzine en dieselolie) berekenen de lidstaten het totale aantal nieuwe lichte bedrijfsvoertuigen, die voor het eerst op hun grondgebied zijn geregistreerd. Voor elk brandstoftype **f wordt het aantal nieuw geregistreerde lichte bedrijfsvoertuigen weergegeven als N_f.**

(Amendement 40)

Bijlage III, paragraaf 2

2. Gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot door nieuw geregistreerde *auto's* met een motor die geschikt is voor een bepaald brandstoftype ($S_{f,ave}$)	2. Gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot door nieuw geregistreerde **voertuigen** met een motor die geschikt is voor een bepaald brandstoftype ($S_{f,ave}$)
De gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot voor *alle* nieuw geregistreerde *auto's* met een motor die geschikt is voor een bepaald brandstoftype (weergegeven als $S_{f,ave}$) wordt berekend door de som van de specifieke CO_2-uitstoot van alle nieuw geregistreerde *auto's* met een motor die geschikt is voor een bepaald brandstoftype, S_f, te delen door het aantal nieuw geregistreerde *auto's* met een motor voor hetzelfde brandstoftype, N_f.	De gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot voor **de** nieuw geregistreerde **personenauto's en de nieuw geregistreerde lichte bedrijfsvoertuigen** met een motor die geschikt is voor een bepaald brandstoftype(weergegeven als $S_{f,ave}$) wordt **telkens** berekend door de som van de specifieke CO_2-uitstoot van alle nieuw geregistreerde **voertuigen** met een motor die geschikt is voor een bepaald brandstoftype, S_f, te delen door het aantal nieuw geregistreerde **voertuigen** met een motor voor hetzelfde brandstoftype, N_f.
$S_{f,ave} = (1 / N_f) \cdot \sum S_f$	$S_{f,ave} = (1 / N_f) \cdot \sum S_f$

(Amendement 41)

Bijlage III, paragraaf 3

3. Gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot voor *alle* nieuwe geregistreerde *auto's* met een motor die geschikt is voor een bepaald brandstoftype van een bepaalde fabrikant ($S_{f,ave,man}$)	3. Gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot voor **de** nieuwe geregistreerde **personenauto's en nieuw geregistreerde lichte bedrijfsvoertuigen** met een motor die geschikt is voor een bepaald brandstoftype van een bepaalde fabrikant ($\mathbf{S_{f,ave,man}}$)
Deze waarde wordt berekend door de som van de specifieke CO_2-uitstoot van *alle* nieuw geregistreerde *auto's* met een motor die geschikt is voor een bepaald brandstoftype en van een bepaalde fabrikant, $S_{f,man}$, te delen door het totale aantal nieuw geregistreerde auto's met een motor voor hetzelfde brandstoftype van dezelfde fabrikant, $N_{f,man}$.	Deze waarde wordt telkens berekend door de som van de specifieke CO_2-uitstoot van **de** nieuw geregistreerde **personenauto's en lichte bedrijfsvoertuigen** met een motor die geschikt is voor een bepaald brandstoftype en van een bepaalde fabrikant, $\mathbf{S_{f,man}}$, te delen door het totale aantal nieuw geregistreerde auto's met een motor voor hetzelfde brandstoftype van dezelfde fabrikant, $\mathbf{N_{f,man}}$.
$S_{f,ave,man} = (1 / N_{f,man}) \cdot \sum S_{f,man}$	$S_{f,ave,man} = (1 / N_{f,man}) \cdot \sum S_{f,man}$

(Amendement 42)

Bijlage III, paragraaf 4

4. Verdeling van de CO_2-uitstoot door nieuwe personenauto's	4. Verdeling van de CO_2-uitstoot door nieuwe personenauto's **en nieuwe lichte bedrijfsvoertuigen**

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
Per brandstoftype moet het aantal nieuw geregistreerde personenauto's dat binnen een van de volgende CO_2-uitstootcategorieën valt worden geregistreerd. De CO_2-uitstootcategorieën zijn <60, 60-80, 81-100, 101-120, 121-140, 141-160, 161-180, 181-200, 201-250, 251-300 en *>300 g/km*.	Per brandstoftype moet het aantal nieuw geregistreerde personenauto's dat binnen een van de volgende CO_2-uitstootcategorieën valt worden geregistreerd. De CO_2-uitstootcategorieën zijn <60, 60-80, 81-100, 101-120, 121-140, 141-160, 161-180, 181-200, 201-250, 251-300, **301-350, 351-450, >450** g/km. **Per brandstoftype moet het aantal nieuw geregistreerde lichte bedrijfsvoertuigen dat binnen een van de volgende CO_2-uitstootcategorieën valt, worden geregistreerd. De CO_2-uitstootcategorieën zijn: <60. 60-80, 81-100, 101-120. 121-140, 141-160, 161-180, 181-200, 201-250, 251-300, 301-350, 351-450, >450 g/km.**

(Amendement 43)

Bijlage III, paragraaf 5, titel en eerste alinea

Indeling van nieuwe *personenauto's* in massacategorie	Indeling van nieuwe **voertuigen** in massacategorie
Voor elk van de massacategorieën <650, 650-750, 751-850, 851-950, 951-1050, 1051-1150, 1151-1250, 1251-1350, 1351-1550, 1551-1750 en >1750 kg moet per brandstoftype het aantal nieuw geregistreerde personenauto's, de gemiddelde massa van deze voertuigen en ook de gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot daarvan worden geregistreerd.	Voor elk van de massacategorieën <650, 650-750, 751-850, 851-950, 951-1050, 1051-1150, 1151-1250, 1251-1350, 1351-1550, 1551-1750, **1751-2000, 2001-2250, 2251-2500, 2501-2800, >2800** kg moet per brandstoftype het aantal nieuw geregistreerde personenauto's, de gemiddelde massa van deze voertuigen en ook de gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot daarvan worden geregistreerd. **Voor elk van de massacategorieën >650, 650-750, 751-850, 851-950, 951-1050, 1051-1150, 1151-1250, 1251-1350, 1351-1500, 1551-1750, 1751-2000, 2001-2250, 2251-2500, 2501-2800, >2800 kg moet per brandstoftype het aantal nieuw geregistreerde lichte bedrijfsvoertuigen, de gemiddelde massa van deze voertuigen en ook de gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot daarvan worden geregistreerd.**

(Amendement 44)

Bijlage III, paragraaf 6, titel en eerste alinea

6. Verdeling van het netto-maximumvermogen van nieuw geregistreerde *personenauto's*	6. Verdeling van het netto-maximumvermogen van nieuw geregistreerde **voertuigen**
Voor elk van de netto-maximumvermogenscategorieën <30, 30-40, 41-50, 51-60, 61-70, 71-80, 81-90, 91-100, 101-110, 111-120, 121-130, 131-140, 141-150, 151-160, 161-170 *en >180* kW moeten het aantal nieuw geregistreerde personenauto's met een motor die geschikt is voor een bepaald brandstoftype, het gemiddelde netto-maximumvermogen van die voertuigen, alsook de gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot daarvan worden geregistreerd.	Voor elk van de netto-maximumvermogenscategorieën <30, 30-40, 41-50, 51-60, 61-70, 71-80, 81-90, 91-100, 101-110, 111-120, 121-130, 131-140, 141-150, 151-160, 161-170, **171-180, 181-200, 201-250, 251-300, >300** kW moeten het aantal nieuw geregistreerde personenauto's met een motor die geschikt is voor een bepaald brandstoftype, het gemiddelde netto-maximumvermogen van die voertuigen, alsook de gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot daarvan worden geregistreerd. **Voor elk van de netto maximum vermogenscategorieën <30, 30-40, 41-50, 51-60, 61-70, 81-90, 91-100, 101-110, 111-120, 121-130, 131-140, 141-150, 151-160, 161-170, 171-180, 181-200, 201-250, 251-300, >300 kW moeten het aantal niet geregistreerde lichte bedrijfsvoertuigen met een motor**

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	die geschikt is voor een brandstoftype hetgemiddeld netto maximumvermogen van die voertuigen alsook de gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot daarvan worden geregistreerd.
(Amendement 45)	
Bijlage III, paragraaf 7, titel en eerste alinea	
7. Verdeling van de cilinderinhoud van nieuw geregistreerde *personenauto's*	7. Verdeling van de cilinderinhoud van nieuw geregistreerde **voertuigen**
Voor elk van de cilinderinhoudscategorieën <700, 700-800, 801-900, 901-1000, 1001-1100, 1101-1200, 1201-1300, 1301-1400, 1401-1500, 1501-1600, 1601-1700, 1701-1800, 1801-1900, 1901-2000, 2001-2100, 2101-2200, 2201-2400, 2401-2600, 2601-2800, 2801-3000 *en >3000* cm^3 moeten het aantal nieuw geregistreerde personenauto's met een motor die geschikt is voor een bepaald brandstoftype, de gemiddelde cilinderinhoud van die voertuigen, alsook de gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot daarvan worden geregistreerd.	Voor elk van de cilinderinhoudscategorieën <700, 700-800, 801-900, 901-1000, 1001-1100, 1101-1200, 1201-1300, 1301-1400, 1401-1500, 1501-1600, 1601-1700, 1701-1800, 1801-1900, 1901-2000, 2001-2100, 2101-2200, 2201-2400, 2401-2600, 2601-2800, 2801-3000, **3001-3500, 3501-4500, en >4500 cm^3** moeten het aantal nieuw geregistreerde personenauto's met een motor die geschikt is voor een bepaald brandstoftype, de gemiddelde cilinderinhoud van die voertuigen, alsook de gemiddelde specifieke CO_2-uitstoot daarvan worden geregistreerd. **Voor elk van de cilinderinhoudscategorieën <700, 700-800, 801-900, 901-1000, 1001-1100, 1101-1200, 1201-1300, 1301-1400, 1401-1500, 1501-1600, 1601-1700, 1701-1800, 1801-1900, 1901-2000, 2001-2100, 2101-2200, 2201-2400, 2401-2600, 2601-2800, 2801-3000, 3001-3500, 3501-4500 en >4500 cm^3 moeten het aantal nieuw geregistreerde lichte bedrijfsvoertuigen met een motor die geschikt is voor een bepaald brandstoftype de gemiddelde cilinderinhoud van de voertuigen alsook de gemiddelde specifieke CO2-uitstoot daarvan worden geregistreerd.**

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een beschikking van de Raad tot instelling van een systeem ter bewaking van de gemiddelde specifieke uitstoot van kooldioxide door nieuwe personenauto's (COM(98)0348 — C4-0425/98 — 98/0202(SYN))

(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(98)0348 — 98/0202(SYN)) ([1]),

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 189 C en artikel 130 S, lid 1 van het EG-Verdrag (C4-0425/98),

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0492/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen

([1]) PB C 231 van 23.7.1998, blz. 6.

Donderdag, 17 december 1998

3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 C, sub a) van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;

4. wenst dat de overlegprocedure wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;

5. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

7. Consumenteninformatie over het brandstofverbruik van nieuwe personenauto's **I

A4-0489/98

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de beschikbaarheid van consumenteninformatie over het brandstofverbruik bij de verhandeling van nieuwe personenauto's(COM(98)0489 — C4-0569/98 — 98/0272(SYN))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (*)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 1)	
Titel	
Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de beschikbaarheid van consumenteninformatie over het brandstofverbruik bij de verhandeling van nieuwe personenauto's	Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de beschikbaarheid van consumenteninformatie over het brandstofverbruik **en de uitstoot van kooldioxide (CO_2)** bij de verhandeling van nieuwe personenauto's
(Amendement 2)	
Overweging 6	
(6) overwegende dat informatie van essentieel belang is voor het functioneren van de marktmechanismen en dat met de verschaffing van nauwkeurige, relevante en vergelijkbare informatie over het specifieke brandstofverbruik van personenauto's de keuze van de consument kan worden beïnvloed ten gunste van auto's die minder brandstof verbruiken en aldus minder CO_2 in de atmosfeer brengen en dat de autofabrikanten er aldus toe kunnen worden bewogen het nodige te doen om het brandstofverbruik van hun producten te verminderen,	(6) overwegende dat informatie van essentieel belang is voor het functioneren van de marktmechanismen en dat met de verschaffing van nauwkeurige, relevante en vergelijkbare informatie over het specifieke brandstofverbruik **en de CO_2-uitstoot** van personenauto's de keuze van de consument kan worden beïnvloed ten gunste van auto's die minder brandstof verbruiken en aldus minder CO_2 in de atmosfeer brengen en dat de autofabrikanten er aldus toe kunnen worden bewogen het nodige te doen om het brandstofverbruik van hun producten te verminderen,
(Amendement 3)	
Overweging 6 bis (nieuw)	
	(6 bis) overwegende dat het opnemen van een raming van de brandstofkosten niet het doel dient zolang de brandstofprijzen in de lidstaten onvoldoende de milieukosten weerspiegelen,

(*) PB C 305 van 03.10.1998, blz. 2.

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 4)

Overweging 7

(7) overwegende dat het derhalve nodig is een brandstofverbruiksetiket te ontwikkelen voor alle op een verkooppunt uitgestalde personenauto's,	(7) overwegende dat het derhalve nodig is een brandstofverbruiksetiket te ontwikkelen voor alle op een verkooppunt uitgestalde personenauto's, **met inbegrip van auto's die voor één dag worden ingeschreven en nieuwe auto's die pas na één jaar van de hand mogen worden gedaan**,

(Amendement 5)

Artikel 1

Deze richtlijn beoogt te verzekeren dat gegevens over het brandstofverbruik van nieuwe personenauto's die in de Gemeenschap ter verkoop of ter leasing worden aangeboden, voor de consument beschikbaar worden gesteld.	Deze richtlijn beoogt te verzekeren dat gegevens over het brandstofverbruik **en de CO_2-uitstoot** van nieuwe personenauto's die in de Gemeenschap ter verkoop of ter leasing worden aangeboden, voor de consument beschikbaar worden gesteld.

(Amendement 6)

Artikel 2, tweede definitie

„nieuwe personenauto": iedere personenauto welke nog niet eerder is verkocht aan een persoon die deze heeft gekocht zonder hierbij de bedoeling te hebben deze weer aan een derde te verkopen of te leveren.	**„nieuwe personenauto"**: iedere personenauto welke nog niet eerder is verkocht aan een persoon die deze heeft gekocht zonder hierbij de bedoeling te hebben deze weer aan een derde te verkopen of te leveren**, met inbegrip van auto's die voor één dag worden ingeschreven en nieuwe auto's die pas na één jaar van de hand mogen worden gedaan**.

(Amendement 7)

Artikel 2, vijfde definitie

„verkooppunt": *een* plaats, *zoals een autotoonzaal of een terrein buiten,* waar personenauto's zijn uitgestald en aan potentiële klanten ten verkoop of ter leasing worden aangeboden;	**„verkooppunt"**: **elke** plaats waar **nieuwe** personenauto's zijn uitgestald en aan potentiële klanten **met het oog op of ter bevordering van de** verkoop of ter leasing worden aangeboden;

(Amendement 8)

Artikel 2, tiende definitie

„reclamemateriaal": al het drukwerk dat fabrikanten en dealers van nieuwe auto's gebruiken bij de afzet van, het adverteren voor en het bevorderen van de verkoop van hun voertuigen. Hieronder vallen ten minste technische handboeken, brochures, reclame in kranten en tijdschriften, in de vakpers en op affiches;	**„reclamemateriaal"**: al het drukwerk dat fabrikanten en dealers van nieuwe auto's gebruiken bij de afzet van, het adverteren voor en het bevorderen van de verkoop van hun voertuigen. Hieronder vallen ten minste technische handboeken, brochures, reclame in kranten en tijdschriften, in de vakpers en op affiches**, alsook op Internet gemaakte reclame, voor zover die hoofdzakelijk voor de communautaire markt bestemd is**;

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 9)	
Artikel 2, tiende definitie bis (nieuw)	
	„categorie": een groep auto's die vanuit consumentenoogpunt als gelijksoortig en vergelijkbaar beschouwd worden. De opdeling in categorieën, in de zin van deze richtlijn, wordt vastgesteld volgens de in artikel 11 beschreven procedure en na raadpleging van consumentenorganisaties en andere belanghebbenden.
(Amendement 10)	
Artikel 2, veertiende definitie	
„gemiddelde brandstofprijs": een enkele, met het oog op deze richtlijn te gebruiken referentieprijs, van benzine of dieselbrandstof welke representatief is voor de heersende prijzen van deze brandstoffen in elke lidstaat.	**Schrappen.**
(Amendement 11)	
Artikel 3	
Artikel 3	**Schrappen.**
De lidstaten stellen op 1 januari van ieder jaar met het oog op deze richtlijn een gemiddelde brandstofprijs voor benzine en dieselolie vast en zorgen ervoor dat deze gegevens vrij beschikbaar zijn, en wel voor alle personen of organisaties die bij de tenuitvoerlegging van de bepalingen van deze richtlijn zijn betrokken.	
(Amendement 12)	
Artikel 5	
De lidstaten zorgen ervoor, dat er ten minste eenmaal per jaar, in overeenstemming met de vereisten van bijlage II, een brandstofverbruiksgids word uitgebracht. Deze gids is compact, draagbaar en op aanvraag van een consument kosteloos verkrijgbaar in het verkooppunt, alsmede bij een binnen iedere lidstaat aan te wijzen instantie. De lidstaat zorgt er tevens voor, dat deze gids langs elektronische weg, zoals op Internet, toegankelijk is en *dat* de gids voortdurend wordt geactualiseerd aan de hand van de veranderingen die zich voordoen in de in een lidstaat te koop aangeboden personenautoversies.	De lidstaten zorgen ervoor, dat er ten minste eenmaal per jaar, in overeenstemming met de vereisten van bijlage II, een brandstofverbruiksgids word uitgebracht. Deze gids is compact, draagbaar en op aanvraag van een consument kosteloos verkrijgbaar in het verkooppunt, alsmede bij een binnen iedere lidstaat aan te wijzen instantie. De lidstaat zorgt er tevens voor, dat deze gids langs elektronische weg, zoals op Internet, toegankelijk is**. De elektronische versie van** de gids wordt voortdurend geactualiseerd aan de hand van de veranderingen die zich voordoen in de in een lidstaat te koop aangeboden personenautoversies.
(Amendement 13)	
Artikel 7	
De lidstaten zorgen ervoor, dat al het reclamemateriaal de officiële brandstofverbruiksgegevens bevat van de voertuigen waarop het betrekking heeft, zulks in overeenstemming met het bepaalde in bijlage IV.	De lidstaten zorgen ervoor, dat al het reclamemateriaal de officiële brandstofverbruiksgegevens **en de gegevens betreffende de officiële specifieke CO_2-uitstoot** bevat van de voertuigen waarop het betrekking heeft, zulks in overeenstemming met het bepaalde in bijlage IV.

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 14)	
Artikel 10	
Eventueel nodige wijzigingen om de bijlagen bij deze richtlijn aan de vooruitgang van de techniek aan te passen, worden door de Commissie vastgesteld volgens de in artikel 11 beschreven procedure en na raadpleging van consumentenorganisaties en andere belanghebbenden. Teneinde dit aanpassingsproces te vergemakkelijken, legt iedere lidstaat, *vijf* jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn, de Commissie een verslag voor over de doeltreffendheid van *het in* deze richtlijn *bepaalde*.	Eventueel nodige wijzigingen om de bijlagen bij deze richtlijn aan de vooruitgang van de techniek aan te passen, worden door de Commissie vastgesteld volgens de in artikel 11 beschreven procedure en na raadpleging van consumentenorganisaties en andere belanghebbenden. Teneinde dit aanpassingsproces te vergemakkelijken, legt iedere lidstaat, **drie** jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn, de Commissie een verslag voor over de doeltreffendheid **en de toepassing** van deze richtlijn**, inzonderheid de toepassing van de bijlagen. Op basis van deze verslagen, beoordeelt de Commissie tevens of een verdere harmonisatie met het oog op de goede werking van de interne markt, zoals omschreven in artikel 7 A van het Verdrag, nodig is en dient zij eventueel voorstellen tot wijziging van deze richtlijn in**.
(Amendement 15)	
Bijlage I, punt 4	
4) het officiële brandstofverbruik en de officiële specifieke CO_2-uitstoot vermelden (het officiële brandstofverbruik zal worden uitgedrukt in liters per 100 km (l/100 km), mijl per gallon (mpg)*, kilometers per liter (km/l), of als een geschikte combinatie hiervan,* een en ander tot op één decimaal nauwkeurig; de officiële specifieke CO_2-uitstoot moet tot het dichtstbijzijnde gehele getal in gram per kilometer (g/km) worden afgerond;	4) het officiële brandstofverbruik**, het brandstofverbruik binnen en buiten de bebouwde kom** en de officiële specifieke CO_2-uitstoot vermelden (het officiële brandstofverbruik zal worden uitgedrukt **hetzij** in liters per 100 km (l/100 km), **hetzij in** mijl per gallon (mpg) een en ander tot op één decimaal nauwkeurig; de officiële specifieke CO_2-uitstoot moet tot het dichtstbijzijnde gehele getal in gram per kilometer (g/km) worden afgerond;
(Amendement 16)	
Bijlage 1, punt 5	
5) een raming opgeven van de brandstofkosten per 10 000 afgelegde kilometers of per 6 000 mijl voor het voertuig en brandstoftype in kwestie (bij de berekening van de brandstofkosten zal de jaarlijks in iedere lidstaat vastgestelde *gemiddelde brandstofprijs* moeten worden gebruikt; de raming van de brandstofkosten moet vergezeld gaan van een uitleg van de onderliggende hypothesen en de bij de berekening gebruikte brandstofprijs; in deze uitleg moet verwezen worden naar de door de beproevingscyclus van Richtlijn 80/1268/EEG gesimuleerde rijomstandigheden, verder moet hierbij een toelichting worden gegeven op de wijze van berekening van de gemiddelde brandstofprijs en moet worden uitgelegd dat het kostencijfer voor 10 000 afgelegde kilometers (6 000 mijl) geldt, zodat de consument gemakkelijk kan uitrekenen hoeveel hij voor een bepaald voertuig aan brandstofkosten kwijt zal zijn);	**Schrappen.**
(Amendement 17)	
Bijlage I, punt 7	
7. de volgende tekst bevatten:	7. de volgende tekst bevatten:
„Naast de brandstofefficiëntie van een auto zijn ook het rijgedrag en andere, niet-technische factoren bepalend voor	**„De vermindering van de CO_2-uitstoot is zeer belangrijk in de strijd tegen de wereldwijde klimaatverandering. Naast**

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
de brandstofzuinigheid en de CO_2-uitstoot van een auto. CO_2 is het broeikasgas dat bij de wereldwijde klimaatverandering de belangrijkste rol speelt".	**de brandstofefficiëntie van een auto zijn een aangepaste rijstijl en een regelmatig onderhoud van een auto bepalend voor een zuinig brandstofverbruik en een lagere CO_2-uitstoot. Extra accessoires, zoals klimaatregeling of extra interieurverwarming kunnen het brandstofverbruik fors doen toenemen".**

(Amendement 18)

Bijlage II, punt 1

1) het officiële brandstofverbruik en de officiële specifieke CO_2-uitstoot (het officiële brandstofverbruik wordt uitgedrukt in liters per 100 kilometer (l/100 km), mijl per gallon (mpg), *kilometer per liter (km/l) of als een geschikte combinatie hiervan,* een en ander tot op één decimaal nauwkeurig; de officiële specifieke CO_2-uitstoot wordt tot het dichtstbijzijnde gehele cijfer, in gram per kilometer (g/km) afgerond);	1) het officiële brandstofverbruik**, het brandstofverbruik binnen en buiten de bebouwde kom** en de officiële CO_2-uitstoot (het officiële brandstofverbruik wordt uitgedrukt **hetzij** in liters per 100 kilometer (l/100 km), **hetzij in** mijl per gallon (mpg), kilometer per liter (km/l) of als een geschikte combinatie hiervan, een en ander tot op één decimaal nauwkeurig; de officiële specifieke CO_2-uitstoot wordt tot het dichtstbijzijnde gehele cijfer, in gram per kilometer (g/km) afgerond);

(Amendement 19)

Bijlage II, punt 2

2) een duidelijk overzicht van de tien meest brandstofefficiënte nieuwe autoversies, *in volgorde van toenemende specifieke CO_2-uitstoot voor elk brandstoftype (benzine en dieselolie)* (in deze lijst moeten het merk, de variant en de versie, de officiële specifieke CO_2-uitstoot, het officiële brandstofverbruik *en de brandstofkosten per 10 000 afgelegde kilometers (of 6 000 mijl)* voor het voertuig in kwestie worden genoemd);	2) **binnen elke categorie personenauto's** een duidelijk overzicht van de tien meest brandstofefficiënte nieuwe autoversies, **voor elk brandstoftype (benzine en dieselolie), in volgorde van toenemende specifieke CO_2-uitstoot** (in deze lijst moeten het merk, de variant en de versie, de officiële specifieke CO_2-uitstoot **en** het officiële brandstofverbruik voor het voertuig in kwestie worden genoemd);

(Amendement 20)

Bijlage II, punt 2 bis (nieuw)

	2 bis. gedetailleerde gegevens over de stijging van het brandstofverbruik ten gevolge van extra accessoires zoals klimaatregeling of extra interieurverwarming;

(Amendement 21)

Bijlage II, punt 3

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST

3) *de officiële specifieke CO_2-uitstoot, welke tot het dichtstbijzijnde gehele cijfer, in gram per kilometer (g/km) moet worden afgerond; het brandstofverbruik moet worden uitgedrukt in liters per 100 kilometer (l/100 km), mijl per gallon (mpg), kilometer per liter (km/l) of als een geschikte combinatie hiervan; alle brandstofverbruiksgegevens moeten tot op één decimaal nauwkeurig zijn; bij de berekening van de brandstofkosten dient de, jaarlijks in iedere lidstaat vastgestelde gemiddelde brandstofprijs te worden gebruikt; de raming van de brandstofkosten moet vergezeld gaan van een uitleg van de onderliggende hypothesen en de bij de berekening gebruikte brandstofprijs; in deze uitleg zal verwezen worden naar de rijomstandigheden gesimuleerd in de beproevingscyclus van Richtlijn 80/1268/EEG; verder moet hierbij een toelichting worden gegeven op de wijze van berekening van de gemiddelde brandstofprijs en moet*

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

worden uitgelegd dat het kostencijfer voor 10.000 afgelegde kilometers (6.000 mijl) geldt, zodat de consument gemakkelijk kan uitrekenen hoeveel hij voor een bepaald voertuig aan brandstofkosten kwijt zal zijn;

Brandstof-type	Rang-nummer	Merk	Variant	Versie	CO_2-uitstoot (g/km)	Brandstofverbruik (/100 km)	*Brandstofkosten per 10.000 afgelegde km*
Benzine	1						
	2						
	10						
Diesel	1						
	2						
	10						

DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

3) **Het onder punt 2 genoemde overzicht zou per categorie de volgende vorm kunnen krijgen:**

Brandstof-type	Rang-nummer	Merk	Variant	Versie	CO_2-uitstoot (g/km)	Brandstofverbruik (/100 km)
Benzine	1					
	2					
	10					
Diesel	1					
	2					
	10					

(Amendement 22)

Bijlage II, punt 5 bis (nieuw)

5 bis. Een verwijzing naar de geactualiseerde versie op Internet of een ander elektronisch formaat.

(Amendement 23)

Bijlage III, punt 3

3) nieuwe autoversies moeten per brandstoftype (benzine of diesel) worden gegroepeerd. Voor ieder model op de lijst moeten het merk, de versie, de officiële CO_2-uitstoot, het officiële brandstofverbruik *en de brandstofkosten per 10.000 afgelegde kilometers (6.000 mijl)* worden vermeld. Voorts moeten voor elk brandstoftype de versies in volgorde van toenemende CO_2-uitstoot worden gerangschikt, waarbij het meest brandstofefficiënte voertuig bovenaan komt te staan;

3) nieuwe autoversies moeten **per categorie, en binnen elke categorie** per brandstoftype (benzine of diesel) worden gegroepeerd. Voor ieder model op de lijst moeten het merk, de versie, de officiële CO_2-uitstoot, het officiële brandstofverbruik**, het brandstofverbruik binnen en buiten de bebouwde kom** worden vermeld. Voorts moeten **binnen elke categorie,** voor elk brandstoftype de versies in volgorde van toenemende CO_2-uitstoot worden gerangschikt, waarbij het meest brandstofefficiënte voertuig bovenaan komt te staan;

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 24)

Bijlage III, punt 4

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST

4) de officiële specifieke CO_2-uitstoot moet tot het dichtstbijzijnde gehele cijfer, in gram per kilometer (g/km) worden afgerond. Het brandstofverbruik moet worden uitgedrukt in liters per 100 kilometer (l/100 km), mijl per gallon (mpg)*, kilometer per liter (km/l) of als geschikte combinatie hiervan*. Alle brandstofverbruiksgegevens moeten tot op één decimaal nauwkeurig zijn. *Bij de berekening van de brandstofkosten zal de, jaarlijks in iedere lidstaat vastgestelde gemiddelde brandstofprijs moeten worden gebruikt. De raming van de brandstofkosten moet vergezeld gaan van een uitleg van de onderliggende hypotheses en de bij de berekening gebruikte brandstofprijs. In deze uitleg moet verwezen worden naar de rijomstandigheden gesimuleerd in de beproevingscyclus van in Richtlijn 80/1268/EEG; verder moet hierbij een toelichting moeten worden gegeven op de wijze van berekening van de gemiddelde brandstofprijs en moet worden uitgelegd dat het kostencijfer voor 10 000 afgelegde kilometers (6 000 mijl) geldt, zodat de consument gemakkelijk kan uitrekenen hoeveel hij voor een bepaald voertuig aan brandstofkosten kwijt zal zijn.*

Alle brandstofverbruiksgegevens moeten tot op een decimaal nauwkeurig zijn. Bovengenoemde lijst zou de volgende vorm kunnen krijgen:

Brandstof-type	Rang-nummer	Merk	Variant	Versie	CO_2-uit-stoot (g/km)	Brandstof-verbruik (/100 km)	*Brandstofkosten per 10.000 afgelegde km*
Benzine	1						
	2						
	10						
Diesel	1						
	2						
	10						

DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

4) de officiële specifieke CO_2-uitstoot moet tot het dichtstbijzijnde gehele cijfer, in gram per kilometer (g/km) worden afgerond. Het brandstofverbruik moet worden uitgedrukt *hetzij* in liters per 100 kilometer (l/100 km), *hetzij in* mijl per gallon (mpg). Alle brandstofverbruiksgegevens moeten tot op één decimaal nauwkeurig zijn.

Bovengenoemde lijst zou de volgende vorm kunnen krijgen:

Brandstof-type	Rang-nummer	Merk	Variant	Versie	CO_2-uit-stoot (g/km)	Brandstof-verbruik (/100 km)
Benzine	1					
	2					
	10					
Diesel	1					
	2					
	10					

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 25)

Bijlage III, punt 6

6) de affiche moet verder van de volgende tekst zijn voorzien:	6) de affiche moet verder van de volgende tekst zijn voorzien:
„Naast de brandstofefficiëntie van een auto zijn ook het rijgedrag en andere, niet-technische factoren bepalend voor de brandstofzuinigheid en de CO_2-uitstoot van een auto. CO_2 is het broeikasgas dat bij de wereldwijde klimaatverandering de belangrijkste rol speelt”.	**„De vermindering van de CO_2-uitstoot is zeer belangrijk in de strijd tegen de wereldwijde klimaatverandering. Naast de brandstofefficiëntie van een auto, zijn een aangepaste rijstijl en een regelmatig onderhoud van een auto bepalend voor een zuinig brandstofverbruik en een lagere CO_2-uitstoot.”**

(Amendement 26)

Bijlage IV, titel

De opneming van *brandstofverbruiksgegevens* in het reclamemateriaal	De opneming **van gegevens betreffende het brandstofverbruik en de CO_2-uitstoot** in het reclamemateriaal

(Amendement 27)

Bijlage IV, inleidende alinea

De lidstaten dienen erop toe te zien dat in al het reclamemateriaal de officiële *brandstofverbruiksgegevens* van de betrokken voertuigen worden vermeld. Deze informatie zou minimaal aan de volgende vereisten moeten voldoen:	De lidstaten dienen erop toe te zien dat in al het reclamemateriaal de officiële **gegevens betreffende het brandstofverbruik en de CO_2-uitstoot** van de betrokken voertuigen worden vermeld. Deze informatie zou minimaal aan de volgende vereisten moeten voldoen:

(Amendement 28)

Bijlage IV, punt 3

3) officiële brandstofverbruiksgegevens moeten worden verschaft voor alle verschillende autoversies waarop het reclamemateriaal betrekking heeft. Indien het om meer dan één versie gaat, kunnen óf de officiële brandstofverbruiksgegevens voor alle versies worden opgenomen óf een reeks gegevens variërend van het slechtste tot en met het beste brandstofverbruik. Het brandstofverbruik moet worden uitgedrukt in liters per 100 kilometers (l/100 km), in mijlen per gallon (mpg), *kilometers per liter (km/l) of als een geschikte combinatie hiervan*. Alle cijfergegevens moeten tot op één decimaal nauwkeurig zijn.	3) officiële brandstofverbruiksgegevens moeten worden verschaft voor alle verschillende autoversies waarop het reclamemateriaal betrekking heeft. Indien het om meer dan één versie gaat, kunnen óf de officiële brandstofverbruiksgegevens voor alle versies worden opgenomen óf een reeks gegevens variërend van het slechtste tot en met het beste brandstofverbruik. Het brandstofverbruik moet worden uitgedrukt **hetzij** in liters per 100 kilometers (l/100 km)**, hetzij** in mijlen per gallon (mpg). Alle cijfergegevens moeten tot op één decimaal nauwkeurig zijn.

(Amendement 29)

Bijlage IV, punt 3 bis (nieuw)

	3 bis) De officiële specifieke CO_2-uitstoot moet tot het dichtstbijzijnde gehele cijfer, in gram per kilometer (g/km) worden afgerond.

Donderdag, 17 december 1998

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de beschikbaarheid van consumenteninformatie over het brandstofverbruik bij de verhandeling van nieuwe personenauto's (COM(98)0489 — C4-0569/98 — 98/0272(SYN))

(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(98)0489 — 98/0272(SYN) ([1]),

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 189 C en artikel 130 S, lid 1 van het EG-Verdrag (C4-0569/98),

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0489/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen;

3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 C, sub a) van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

([1]) PB C 305 van 3.10.1998, blz. 2.

8. De ozonlaag afbrekende stoffen **I

A4-0465/98

Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de ozonlaag afbrekende stoffen (COM(98)0398 — C4-0580/98 — 98/0228(SYN))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (*)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 1)	
Overweging 3	
(3) overwegende dat is vastgesteld dat de aanhoudende emissie van ozonafbrekende stoffen op de huidige niveaus aan de ozonlaag significante schade blijft toebrengen; dat derhalve nadere maatregelen dienen te worden genomen om een afdoende bescherming van de gezondheid van de mens en het milieu te waarborgen,	(3) overwegende dat is vastgesteld dat de aanhoudende emissie van ozonafbrekende stoffen op de huidige niveaus aan de ozonlaag significante schade blijft toebrengen; **dat het gat in de ozonlaag in de afgelopen twee jaar 20 tot 25 procent groter is geworden; dat hierdoor huidkanker en schade aan ogen en gewassen weer is toegenomen;** dat derhalve nadere maatregelen dienen te worden genomen om een afdoende bescherming van de gezondheid van de mens en het milieu te waarborgen,

(*) PB C 286 van 15.9.1998, blz. 6.

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 2)
	Overweging 9
(9) overwegende dat steeds meer alternatieven voor methylbromide beschikbaar komen, hetgeen in vergelijking met het Protocol van Montreal tot een versnelde eliminatie van methylbromide moet leiden; dat ook andere partijen bij dat protocol voor een dergelijke versnelde eliminatie zorgen; dat er wellicht specifieke kritische toepassingen en omstandigheden in de landbouw zijn waarbij eliminatie van methylbromide tot ernstige technische of economische problemen zou leiden; dat voor deze gevallen uitzonderingen mogelijk moeten zijn welke toelaten dat methylbromide in die gevallen ook nog na de eliminatie mag worden geproduceerd en op de markt gebracht,	(9) overwegende dat **methylbromide een toxische werking op het menselijk organisme heeft en dat er** steeds meer alternatieven voor methylbromide beschikbaar komen, hetgeen in vergelijking met het Protocol van Montreal tot een versnelde eliminatie van methylbromide moet leiden; dat ook andere partijen bij dat protocol voor een dergelijke versnelde eliminatie zorgen; dat er wellicht specifieke kritische toepassingen en omstandigheden in de landbouw zijn waarbij eliminatie van methylbromide tot ernstige technische of economische problemen zou leiden; dat voor deze gevallen uitzonderingen mogelijk moeten zijn welke toelaten dat methylbromide in die gevallen ook nog na de eliminatie mag worden geproduceerd en op de markt gebracht; **dat om het maken van uitzonderingen tot werkelijk kritische toepassingen te beperken een regeling moet worden ingevoerd die de controle op het gebruik van methylbromide in geheel Europa waarborgt;**
	(Amendement 30)
	Overweging 11 bis (nieuw)
	(11 bis) overwegende dat de Commissie de mogelijkheid heeft ook na de beoogde beëindiging van de productie of het gebruik van gereguleerde stoffen onder bepaalde voorwaarden vrijstellingen voor wezenlijke gebruiksdoelen toe te staan; dat er daarbij voor gezorgd moet worden dat vrijstellingen met name voor medische toepassingen en in verband met het verkrijgen van een chemische uitgangsstof voor farmaceutische producten moeten worden toegestaan,
	(Amendement 4)
	Overweging 11 ter (nieuw)
	(11 ter) overwegende dat de omschakeling op nieuwe technologieën of alternatieve producten wegens de beoogde beëindiging van de productie of van het gebruik van gereguleerde stoffen vooral voor kleine en middelgrote bedrijven (KMO's) problemen zou kunnen geven; dat de lidstaten derhalve moeten overwegen de noodzakelijke omschakeling door passende steunmaatregelen met name voor KMO's te bevorderen,
	(Amendement 32)
	Artikel 3, lid 2, eerste alinea, sub b)
b) na 31 december 2000 door hem geen methylbromide wordt geproduceerd.	b) na 31 december 2000 door hem geen methylbromide wordt geproduceerd. **Voor lidstaten waarin op grond van klimaatomstandigheden alternatieven voor methylbromide voor de fumigatie van grond in de landbouw moeilijk toepasbaar zijn, mogen de ter zake bevoegde autoriteiten tot 31 december 2004 vrijstellingen voor de landbouw toestaan, met verplicht gebruik van afdekzeilen van ondoordringbaar plastic.**

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 5)

Artikel 3, lid 2, tweede alinea bis en ter (nieuw)

	Een voor kritische gebruiksdoelen toegestane vrijstelling moet door de lidstaten tot een totale duur van twee jaar worden beperkt. Verlenging van de vrijstelling mag alleen worden toegestaan in gevallen waarin kan worden aangetoond dat is voldaan aan de criteria overeenkomstig bijlage V.
	Afgezien van noodgevallen, bij een plotselinge aantasting door bijzondere schadelijke insecten of bij het uitbreken van bijzondere plantenziekten worden na 31 december 2006 geen vrijstellingen voor toepassingen in de landbouw meer verleend.

(Amendement 6)

Artikel 3, lid 3, sub b)

b) het berekende niveau van zijn productie van chloorfluorkoolwaterstoffen in de periode van 1 januari tot en met 31 december *2008*, en in elke periode van twaalf maanden nadien, niet hoger is dan *35%* van dat van zijn productie van chloorfluorkoolwaterstoffen in 1997;	b) het berekende niveau van zijn productie van chloorfluorkoolwaterstoffen in de periode van 1 januari tot en met 31 december **2001**, en in elke periode van twaalf maanden nadien, niet hoger is dan **75**% van dat van zijn productie van chloorfluorkoolwaterstoffen in 1997;

(Amendement 7)

Artikel 3, lid 3, eerste alinea, sub b bis) (nieuw)

	b bis) de voor de periode van 1 januari t/m 31 december 2004 en iedere daaropvolgende periode van 12 maanden berekende hoeveelheid gedeeltelijk gehalogeneerde chloorfluorkoolwaterstoffen van zijn productie mag niet meer zijn dan 55% van de voor 1997 berekende hoeveelheid gedeeltelijk gehalogeneerde chloorfluorkoolwaterstoffen van zijn productie.

(Amendement 8)

Artikel 3, lid 3, eerste alinea, sub b ter) (nieuw)

	b ter) de voor de periode van 1 januari t/m 31 december 2008 en iedere daaropvolgende periode van 12 maanden berekende hoeveelheid gedeeltelijk gehalogeneerde chloorfluorkoolwaterstoffen van zijn productie mag niet meer bedragen dan 30% van de voor 1997 berekende hoeveelheid gedeeltelijk gehalogeneerde chloorfluorkoolwaterstoffen van zijn productie.

(Amendement 9)

Artikel 3, lid 3, eerste alinea, sub c)

c) het berekende niveau van zijn productie van chloorfluorkoolwaterstoffen in de periode van 1 januari tot en met 31 december 2014, *en in elke periode van twaalf maanden nadien,* niet hoger is dan *20 %* van dat van zijn productie van chloorfluorkoolwaterstoffen in 1997;	c) het berekende niveau van zijn productie van chloorfluorkoolwaterstoffen in de periode van 1 januari tot en met 31 december 2014 niet hoger is dan **15** % van dat van zijn productie van chloorfluorkoolwaterstoffen in 1997;

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 33)	
Artikel 4, lid 2, sub b)	
b) na 31 december 2000 door hem geen methylbromide wordt geproduceerd.	b) na 31 december 2000 door hem geen methylbromide wordt geproduceerd. **Voor lidstaten waarin op grond van klimaatomstandigheden alternatieven voor methylbromide voor de fumigatie van grond in de landbouw moeilijk toepasbaar zijn, mogen de ter zake bevoegde autoriteiten tot 31 december 2004 vrijstellingen voor de landbouw toestaan, met verplicht gebruik van afdekzeilen van ondoordringbaar plastic.**
(Amendement 10)	
Artikel 4, lid 4, derde alinea	
Lid 1, punt c), is tot en met 31 december *2003* niet van toepassing op het op de markt brengen en op het gebruik van halonen in bestaande systemen voor brandbeveiliging, noch op het op de markt brengen van halonen voor kritische toepassingen zoals bepaald in bijlage VII.	Lid 1, punt c), is tot en met 31 december **2000** niet van toepassing op het op de markt brengen en op het gebruik van halonen in bestaande systemen voor brandbeveiliging, noch op het op de markt brengen van halonen voor kritische toepassingen zoals bepaald in bijlage VII.
(Amendement 31)	
Artikel 5, lid 1, sub b), punt (ii)	
ii) met ingang van 1 januari *2003*, voor alle toepassingen met uitzondering van precisiereiniging van elektrische en andere componenten in de lucht- en ruimtevaart;	ii) met ingang van 1 januari **2000**, voor alle toepassingen met uitzondering van precisiereiniging van elektrische en andere componenten in de lucht- en ruimtevaart**, voorzover geen alternatieven bestaan;**
(Amendement 12)	
Artikel 5, lid 1, sub c), punt v)	
v) met ingang van 1 januari *2008*, het gebruik van nieuw geproduceerde chloorfluorkoolwaterstoffen voor het onderhoud en voor onderhoudsbeurten van op die datum bestaande koel- en klimaatregelingsapparatuur;	v) met ingang van 1 januari **2005** het gebruik van nieuw geproduceerde chloorfluorkoolwaterstoffen voor het onderhoud en voor onderhoudsbeurten van op die datum bestaande koel- en klimaatregelingsapparatuur;
(Amendement 13)	
Artikel 5, lid 1, sub d), punten ii en iii)	
ii) met ingang van 1 januari 2002, voor de vervaardiging van geëxtrudeerd polystyreenschuim, behalve bij gebruik voor geïsoleerd vervoer*;*	ii) met ingang van 1 januari 2002, voor de vervaardiging van geëxtrudeerd polystyreenschuim, behalve bij gebruik voor geïsoleerd vervoer**,** van polyurethaanschuim voor apparatuur, van polyurethaan-laminaatschuim met een flexibel oppervlak en van continue polyurethaanplaat, behalve, in de laatste twee gevallen, bij gebruik voor geïsoleerd vervoer;
iii) met ingang van 1 januari 2003, voor de vervaardiging van polyurethaanschuim voor apparatuur, van polyurethaan-laminaatschuim met een flexibel oppervlak en van continue polyurethaanplaat, behalve, in de laatste twee gevallen, bij gebruik voor geïsoleerd vervoer;	

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 14)	
Artikel 5, lid 1, sub d), punt iv)	
iv) met ingang van 1 januari *2004*, voor de vervaardiging van elk schuim;	iv) met ingang van 1 januari **2003**, voor de vervaardiging van elk schuim;
(Amendement 16)	
Artikel 5, lid 3	
3. De invoer en het op de markt brengen van chloorfluorkoolwaterstoffen bevattende producten en apparatuur waarvoor krachtens dit artikel een gebruiksbeperking geldt, is met ingang van de datum waarop de gebruiksbeperking van kracht wordt, verboden. *Dit verbod geldt niet voor* producten en apparatuur waarvan kan worden aangetoond dat zij vóór de datum van die gebruiksbeperking zijn vervaardigd.	3. De invoer en het op de markt brengen van chloorfluorkoolwaterstoffen bevattende producten en apparatuur waarvoor krachtens dit artikel een gebruiksbeperking geldt, is met ingang van de datum waarop de gebruiksbeperking van kracht wordt, verboden. Producten en apparatuur waarvan kan worden aangetoond dat zij vóór de datum van die gebruiksbeperking zijn vervaardigd**, mogen binnen een overgangstermijn van vijf jaar op de markt worden gebracht.**
(Amendement 17)	
Artikel 5, lid 4	
4. De gebruiksbeperkingen krachtens de leden 1, 2 en 3 zijn niet van toepassing op het gebruik van chloorfluorkoolwaterstoffen voor de vervaardiging van producten die worden uitgevoerd naar landen waar het gebruik van chloorfluorkoolwaterstoffen in deze producten nog is toegestaan.	4. De gebruiksbeperkingen krachtens de leden 1, 2 en 3 zijn niet van toepassing op het gebruik van chloorfluorkoolwaterstoffen voor de vervaardiging van producten die worden uitgevoerd naar landen waar het gebruik van chloorfluorkoolwaterstoffen in deze producten nog is toegestaan. **Drie jaar na inwerkingtreding van de in dit artikel beschreven gebruiksverboden is ook de uitvoer van deze producten naar landen waarin het gebruik van gedeeltelijk gehalogeneerde chloorfluorkoolwaterstoffen nog toegestaan is, verboden.**
(Amendement 18)	
Artikel 5, lid 5	
5. De Commissie kan volgens de procedure van artikel 17 in het licht van de met de uitvoering van deze verordening opgedane ervaring of wegens de vooruitgang van de techniek de in lid 1 vermelde lijst en data wijzigen.	5. De Commissie kan volgens de procedure van artikel 17 in het licht van de met de uitvoering van deze verordening opgedane ervaring of wegens de vooruitgang van de techniek de in lid 1 vermelde lijst en data wijzigen**, waarbij de genoemde termijnen echter beslist niet verlengd mogen worden.**
(Amendement 19)	
Artikel 5, lid 6	
6. De Commissie kan op verzoek van een bevoegde instantie van een lidstaat volgens de procedure van artikel 17 een tijdelijke vrijstelling verlenen om in afwijking van lid 1 en artikel 4, lid 3, het gebruik en het op de markt brengen van chloorfluorkoolwaterstoffen toe te staan, wanneer wordt aangetoond dat voor een specifiek gebruik geen stoffen of technologieën als technisch en economisch haalbaar alternatief beschikbaar zijn of kunnen worden gebruikt.	6. De Commissie kan op verzoek van een bevoegde instantie van een lidstaat volgens de procedure van artikel 17 een tijdelijke**, voor een bepaalde periode geldende** vrijstelling verlenen om in afwijking van lid 1 en artikel 4, lid 3, het gebruik en het op de markt brengen van chloorfluorkoolwaterstoffen toe te staan, wanneer wordt aangetoond dat voor een specifiek gebruik geen stoffen of technologieën als technisch en economisch haalbaar alternatief beschikbaar zijn of kunnen worden gebruikt. **De Commissie is ertoe verplicht de lidstaten onverwijld op de hoogte te stellen van de verleende vrijstellingen.**

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 20)	
Artikel 14 bis (nieuw)	
	Artikel 14 bis
	Voorlichting van de lidstaten
	De Commissie brengt de lidstaten onverwijld op de hoogte van alle door haar overeenkomstig de artikelen 6, 7, 9, 12, 13 en 14 van deze verordening genomen maatregelen.
(Amendement 21)	
Artikel 16, lid 1, tweede alinea bis (nieuw)	
	Gereguleerde in koelapparatuur of in systemen voor brandbeveiliging gebruikte stoffen mogen niet in wegwerpverpakkingen op de markt worden gebracht.
(Amendement 22)	
Artikel 19, lid 2	
2. Wanneer de Commissie een onderneming om gegevens verzoekt, zendt zij tegelijkertijd van het verzoek een afschrift aan de bevoegde instantie van de lidstaat op het grondgebied waarvan het hoofdkantoor van de onderneming is gevestigd, *alsmede een verklaring waaruit blijkt waarom deze gegevens worden gevraagd*.	2. Wanneer de Commissie een onderneming om gegevens verzoekt, zendt zij tegelijkertijd van het verzoek een afschrift aan de bevoegde instantie van de lidstaat op het grondgebied waarvan het hoofdkantoor van de onderneming is gevestigd.
(Amendement 23)	
Artikel 19, lid 3	
3. De bevoegde instanties van de lidstaten stellen het onderzoek in dat de Commissie op grond van deze verordening nodig acht.	3. De bevoegde instanties van de lidstaten stellen het onderzoek in dat de Commissie op grond van deze verordening nodig acht. **Bovendien voeren de lidstaten steekproefsgewijze controles bij de invoer van gereguleerde stoffen uit, waarbij de daarop betrekking hebbende controleprotocollen alsmede de resultaten van de controles aan de Commissie moeten worden voorgelegd.**
(Amendement 24)	
Artikel 19, lid 4	
4. Indien de Commissie en de bevoegde instantie van de lidstaat op het grondgebied waarvan het onderzoek moet worden verricht, ermee instemmen, staan de ambtenaren van de Commissie die van genoemde instantie bij de uitvoering van hun taak bij.	4. Indien de Commissie en de bevoegde instantie van de lidstaat op het grondgebied waarvan het onderzoek moet worden verricht, ermee instemmen, staan de ambtenaren van de Commissie die van genoemde instantie bij de uitvoering van hun taak bij**, waarbij zij passende maatregelen nemen voor een aanvullende uitwisseling van informatie en extra samenwerking tussen de nationale autoriteiten**.

Donderdag, 17 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 25)

Artikel 19 bis (nieuw)

	Artikel 19 bis
	Nieuwe stoffen
	1. De productie, invoer, verhandeling en het gebruik van stoffen van groep VIII bis van bijlage I zijn verboden.
	2. De Commissie kan overeenkomstig de procedure van artikel 17 besluiten met ingang van een passende datum in groep VIII bis van bijlage I alle stoffen op te nemen die niet onder de richtlijn vallen, maar waarvan blijkt dat zij een aanzienlijk ozonafbrekend vermogen bezitten.
	3. De Commissie kan overeenkomstig de procedure van artikel 17 besluiten tot vrijstelling van lid 1 voor kritische toepassingen. De Commissie kan overeenkomstig dezelfde procedure deze vrijstelling op een latere datum herzien.

(Amendement 26)

Bijlage I, groep VIII bis (nieuw)

Groep VIII bis:	**Broomchloormethaan**	

(Aparte stemming)

Bijlage VI, laatste streepje

— *gebruik van CFK-11 bij de vervaardiging van een fijne kunstvezelplaatstructuur*	**Schrappen.**

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad betreffende de ozonlaag afbrekende stoffen (COM(98)0398 — C4-0580/98 — 98/0228(SYN))

(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(98)0398 — 98/0228(SYN) ([1]),

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 189 C en artikel 130 S, lid 1 van het EG-Verdrag (C4-0580/98),

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0465/98),

([1]) PB C 286 van 15.9.1998, blz. 6.

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen

3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 C, sub a) van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;

4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

9. Mensenrechten in de wereld

a) A4-0409/98

Resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement „De Europese Unie en de externe aspecten van het mensenrechtenbeleid: van Rome tot Maastricht en daarna" (COM(95)0567 – C4-0568/95)

Het Europees Parlement,

– gelet op de mededeling van de Commissie (COM(95)0567 – C4-0568/95),

– gezien de artikelen 3, 6, 7 en 11 van het Verdrag betreffende de Europese Unie en de artikelen 177 en 300 van het herzien Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

– onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties en, in het bijzonder, naar zijn resolutie van 12 december 1996 over de mensenrechten in de wereld 1995/1996 en het beleid van de Unie op het gebied van de mensenrechten ([1]),

– onder verwijzing naar zijn resolutie van 3 december 1998 over het beheer en de financiering van de programma's voor mensenrechten en democratisering ([2]),

– gelet op het verslag van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid en de adviezen van de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie ontwikkelingssamenwerking, de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken, de Commissie institutionele zaken en de Commissie rechten van de vrouw (A4-0409/98),

A. overwegende dat de beginselen van de democratie, de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden universele waarden zijn,

B. overwegende dat de in de Universele Verklaring omschreven rechten universeel zijn en niet het product van één enkele cultuur die zich aan de wereld wil opdringen,

C. overwegende dat de belangrijkste VN-wereldconferenties van de afgelopen jaren – mensenrechten (Wenen, 1993), bevolking (Caïro, 1994), sociale ontwikkeling (Kopenhagen, 1995) en vrouwen (Beijing, 1995) – gemeenschappelijke doeleinden hebben onderschreven,

1. is van mening dat de geleidelijke ontwikkeling van een mensenrechtenbeleid vanaf het Verdrag van Rome tot aan het Verdrag van Maastricht in grote lijnen positief is geweest en heeft beantwoord aan de verwachtingen van het publiek en inmiddels kan worden beschouwd als onderdeel van de communautaire verworvenheden;

([1]) PB C 20 van 20.1.1997, blz. 161.
([2]) Deel II, punt 8 van de notulen van die datum.

2. is verheugd over de artikelen 6 en 7 van het Verdrag van Amsterdam die de eerdere bepalingen over mensenrechten versterken, maar benadrukt opnieuw dat besluitvorming in de Raad ten aanzien van acties op het gebied van de mensenrechten bij gekwalificeerde meerderheid moet plaatsvinden om eerder en effectiever te kunnen optreden;

3. is van mening dat een van de belangrijkste momenten bij het vormgeven aan het mensenrechtenbeleid van de Europese Unie samenviel met de Wereldconferentie over mensenrechten in Wenen in 1993;

4. onderschrijft de nadruk die de Europese Unie legt op „positieve maatregelen" en de dialoog en op ondersteunende programma's om mensenrechten, goed bestuur en democratisering te bevorderen, maar wijst er met klem op dat deze slechts een aanvulling kunnen zijn op het „conditionaliteits"-beleid;

5. wijst erop dat het „conditionaliteits"-concept nog steeds een rol dient te spelen binnen het concept van „partnerschap met wederzijdse verplichtingen", zoals dit in het nieuwe onderhandelingsmandaat voor Lomé is voorgesteld;

6. is ingenomen met het voorstel als vervat in voornoemd mandaat voor Lomé om „een actieve en georganiseerde burgersamenleving" en „gelijkheid en sociale ontwikkeling" te beschouwen als integrale onderdelen van een „veilig en democratisch politiek milieu" en aldus tevens van de „essentiële element-clausule";

7. constateert in dit verband dat de begrotingsuitgaven voor programma's inzake mensenrechten en democratie sedert 1993 aanzienlijk zijn verhoogd maar dat een verdere substantiële verhoging van essentieel belang is;

8. erkent dat de Europese Unie zich inzet met een ambitieus scala aan activiteiten om op een breed front de mensenrechten te promoten;

9. constateert dat het door de bestaande politieke en administratieve structuur en middelen binnen de Commissie voor het ontplooien van deze activiteiten moeilijk is om al deze ambitieuze doelstellingen op consequente wijze te bereiken;

10. is van mening dat de tijd rijp is voor herziening van de ontwikkelingen uit het afgelopen decennium, waarbij ernaar moet worden gestreefd om een allesomvattender systeem ter bevordering van de jaarlijkse mensenrechtenprogramma's in te voeren, nu wij een nieuw millennium binnengaan;

11. is van mening dat de wijze waarop mensenrechtenactiviteiten momenteel worden beheerd, met een cocktail van centraal bestuur en inschakeling van „agentschappen", onbevredigend is en moet worden bijgesteld;

12. is van mening dat de door het Europees Parlement verlangde hervorming van de beheerstructuren tot nu toe onvoldoende is uitgevoerd en dat het ter waarborging van een coherent en bestendig beleid inzake de rechten van de mens noodzakelijk is om de besluitvormings- en beheerstructuren van de Commissie als eenheid te organiseren;

13. wenst dat er een mensenrechtenforum wordt opgericht dat de bevoegdheid heeft tot het formuleren van aanbevelingen inzake mensenrechtenaspecten van het EU-beleid en tot het evalueren van de activiteiten van de Europese Unie die met mensenrechten te maken hebben; is van mening dat dit forum onder meer dient te bestaan uit deskundigen van internationale organisaties, NGO's en uit de wetenschap, alsmede uit vertegenwoordigers van het Parlement, de Commissie en de Raad; herinnert nogmaals aan zijn voorstellen om een homogene unit van hoge ambtenaren bij de Commissie voor deze aangelegenheden in het leven te roepen;

14. herhaalt zijn verzoek om bij de benoeming van de nieuwe Commissie een vicevoorzitter met de coördinatie van de externe betrekkingen alsmede een commissaris met de bevoegdheid inzake vraagstukken betreffende de mensenrechten te belasten;

15. dringt nogmaals aan op meer transparantie, efficiency en doelmatigheid bij de keuze, uitvoering en follow-up van projecten ter bevordering van de mensenrechten, en doet de aanbeveling het aantal personeelsleden waarover de Commissie op dit gebied beschikt, te herzien;

16. constateert dat volledige eerbiediging van de mensenrechten direct afhankelijk is van economische, maatschappelijke en culturele factoren evenals van politieke en burgerlijke rechten;

17. dringt erop aan dat de Unie zich in de allereerste plaats op de politieke en burgerlijke rechten concentreert; is er echter eveneens voorstander van dat de Commissie haar programma's meer afstemt op economische, sociale en culturele rechten om beter te doen uitkomen dat de mensenrechten een coherent geheel vormen;

18. is vastbesloten toe te zien op de oprichting van de in het Verdrag van Amsterdam genoemde eenheid voor beleidsplanning en vroegtijdige waarschuwing die zich bij haar werkzaamheden moet laten leiden door de verplichting van de Unie om de mensenrechten en de democratie te bevorderen;

19. is van mening dat de eenheid nauw moet samenwerken met het conflictpreventienetwerk;

20. is van mening dat het in het kader van de conflictpreventie absoluut noodzakelijk is om een geschikt controlemechanisme van de Europese Unie te creëren dat met name belast zal zijn met het toezicht op de rechten van de mens in de wereld;

21. is van mening dat het mandaat van deze eenheid ook het signaleren van belangrijke mensenrechtenproblemen, wanneer deze zich voordoen, omvat;

22. wenst dat er een werkgroep mensenrechten van het Europees Parlement en de Commissie wordt opgericht, als voorzien op de EU-begroting voor 1998 om de interinstitutionele samenwerking bij activiteiten voor de mensenrechten en de democratie te verbeteren;

23. betreurt dat het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid (GBVB) nog steeds een afzonderlijke pijler van de Unie is, waardoor het formuleren van een consequent mensenrechtenbeleid van de Europese Unie gehinderd wordt;

24. beveelt aan dat de Hoge Vertegenwoordiger van het GBVB regelmatig aan vergaderingen van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid van het Parlement deelneemt en het Parlement een jaarlijks en gedetailleerd schriftelijk verslag uitbrengt over zijn activiteiten;

25. beveelt aan om de Hoge Vertegenwoordiger te laten deelnemen aan het vragenuur in het Europees Parlement, op dezelfde basis als de fungerend voorzitter van de Raad en de leden van de Commissie;

26. wenst dat in het kader van de artikelen 300 en 310 van het EG-Verdrag (geconsolideerde versie), die het voor de Gemeenschap mogelijk maken om overeenkomsten met derde landen te sluiten, systematisch standaardclausules inzake de rechten van de mens worden opgenomen, niet alleen in de preambule, maar ook in de artikelen van alle overeenkomsten, om een solide en bindende rechtsgrondslag te creëren;

27. dringt erop aan dat er duidelijke en operationele criteria komen voor besluiten tot opschorting van de toepassing van een akkoord, niet alleen in artikel 366 bis wat de Overeenkomst van Lomé betreft, maar ten aanzien van alle internationale akkoorden;

28. verklaart nogmaals dat het van mening is dat de Europese Unie zonder verder uitstel moet toetreden tot het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens;

29. wenst voorts dat ter opheffing van het democratisch tekort interinstitutionele overeenkomsten gesloten worden om een betere informatie over en participatie van het Europees Parlement in overeenkomsten met derde landen, met inbegrip van overeenkomsten op basis van artikel 133 van het EG-Verdrag (geconsolideerde versie) te waarborgen;

30. wenst dat er een alomvattende mensenrechteneffectrapportage en -controle wordt ingesteld, hetgeen zou moeten gebeuren voordat een initiatief wordt ontwikkeld, met inachtneming van consistentie, evenredigheid en coherentie, welke later zou kunnen worden gebruikt als basis voor het controleren van de mensenrechtensituatie; is van oordeel dat daartoe het in zijn resolutie van 19 december 1997 ([1]) verlangde Europese netwerk voor mensenrechten en democratisering, dat een actuele en alomvattende toegang tot informatie mogelijk dient te maken, moet worden gecreëerd;

31. wenst dat deze rapportage de volgende elementen omvat:

— een algemene analyse van de mensenrechtensituatie in het (de) betrokken land(en),

— een beoordeling van de vraag of het derde land zich wel houdt aan internationaal erkende wetsinstrumenten en de nalevingsmechanismen hiervan, in het bijzonder die van de Verenigde Naties, de Organisatie voor veiligheid en samenwerking in Europa (OVSE) en de Raad van Europa,

— een onderzoek naar vermeende schendingen door betrouwbare bronnen, zoals grote niet-gouvernementele organisaties,

([1]) PB C 14 van 19.1.1998, blz. 402.

— een evaluatie van de effectiviteit van het beleid van de Unie om betere bescherming te bereiken van de mensenrechten, inclusief een analyse van de gevolgen van militaire, veiligheids- en politiële transfers van de Unie, en

— een gedetailleerde analyse van de gevolgen van beleidsopties voor de mensenrechten;

32. verwacht dat mensenrechteneffectrapportage zich zal laten leiden door de fundamentele beginselen die de Unie heeft neergelegd in verdragen, resoluties of verklaringen en door haar rol in de internationale gemeenschap, beginselen die niet mogen wijken voor economische, strategische of politieke belangen van de Unie of een van haar lidstaten;

33. wenst dat deze rapportage openbaar wordt gemaakt, zodat internationale, nationale en niet-gouvernementele instanties er commentaar op kunnen leveren en zich erover kunnen buigen;

34. betreurt ten zeerste dat de mensenrechten- en democratieprogramma's als gevolg van het arrest van het Hof van Justitie van 12 mei 1998 (C-106/96) zijn opgeschort;

35. constateert dat uit de reactie van de Commissie op dit arrest blijkt dat mensenrechten- en democratieprojecten kwetsbaar zijn voor administratieve en juridische complicaties;

36. is verheugd over het interinstitutioneel akkoord over de begrotingsfinanciering als resultaat van de triloog van 17 juli 1998 en dringt er bij alle instellingen van de Unie op aan om zich ertoe te verbinden nog vóór het einde van de huidige zittingsperiode tot een lange-termijnoplossing te komen;

37. dringt erop aan dat het interinstitutioneel akkoord van 17 juli 1998 tot een geldige wetgevingsgrondslag voor het toekomstige beleid van de Europese Unie inzake de rechten van de mens en de dienovereenkomstige programma's leidt;

38. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lidstaten, de Raad van Europa en de Verenigde Naties.

---

b) A4-0410/98

Resolutie over de mensenrechten in de wereld, 1997-1998, en het beleid van de Europese Unie inzake de rechten van de mens

Het Europees Parlement,

— gezien zijn vorige resoluties over de mensenrechten in de wereld van 12 december 1996, 26 april 1995, 12 maart 1993, 12 september 1991, 18 januari 1989, 12 maart 1987, 22 oktober 1985, 22 mei 1984 en 17 mei 1983 ([1]),

— onder verwijzing naar zijn resolutie over het verslag van de Commissie over de tenuitvoerlegging van de acties ter bevordering van de rechten van de mens en de democratisering (COM(96)0672 — C4-0095/97) ([2]),

— onder verwijzing naar zijn resolutie over de mededeling van de Commissie over de bepalingen inzake de eerbiediging van de democratische beginselen en de rechten van de mens in de overeenkomsten tussen de Gemeenschap en derde landen (COM(95)0216 — C4-0917/95) ([3]),

— onder verwijzing naar zijn resolutie over de instelling, binnen de diensten van de Commissie, van een enkele coördinerende dienst inzake mensenrechten en de democratisering ([4]),

([1]) PB C 20 van 20.1.1997, blz. 94; PB C 126 van 22.5.1995, blz. 15; PB C 115 van 26.4.1993, blz. 214; PB C 267 van 14.10.1991, blz. 165; PB C 47 van 27.2.1989, blz. 61; PB C 99 van 13.4.1987, blz. 157; PB C 343 van 31.12.1985, blz. 29; PB C 172 van 2.7.1984, blz. 36; PB C 161 van 10.6.1983, blz. 58.
([2]) PB C 14 van 19.1.1998, blz. 399.
([3]) PB C 320 van 28.10.1996, blz. 261.
([4]) PB C 14 van 19.1.1998, blz. 402.

— onder verwijzing naar zijn resolutie over de oprichting van een analysecentrum van de Europese Unie voor de actieve preventie van crises ([1]),

— onder verwijzing naar zijn resolutie over de invoering van sociale bepalingen in het unilaterale en multilaterale handelsverkeer ([2]),

— onder verwijzing naar het Memorandum van de Raad aan het Europees Parlement over de mensenrechten in de wereld en het beleid van de Europese Unie inzake de rechten van de mens (C4-0080/98),

— onder verwijzing naar artikel 148 van het Reglement,

— onder verwijzing naar het jaarverslag van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid (A4-0410/98),

A. overwegende dat, in het belang van de lidstaten en de mensheid in het algemeen, de bescherming en bevordering van de mensenrechten een van de belangrijkste pijlers van het GBVB moet zijn, zowel als conceptie als in uitvoering en dat hetzelfde geldt voor de autonomie van de Europese Unie;

B. overwegende dat de mondialisering de praktische effectiviteit van de democratie en de mensenrechten belemmert, hetgeen betekent dat er op internationaal niveau instrumenten moeten worden ontwikkeld voor politieke acties en besluitvorming naar het voorbeeld van de Europese Unie, wier politieke integratie verder moet worden versterkt,

C. overwegende dat de mondialisering, d.w.z. de groeiende interdependentie van de economieën in de wereld, gevolgen heeft voor de uitvoering van het economisch beleid en een verbetering van de regels voor het toezicht op de financiële sector vereist,

D. overwegende dat nu de Koude Oorlog voorbij is het mensenrechtenbeleid eindelijk kan worden losgekoppeld van ideologische geschillen en zich daarom kan richten op het effectief bevorderen van universele waarden, vooral ten aanzien van alle vormen van religieus fanatisme,

E. overwegende dat in 1998 de vijftigste verjaardag van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens wordt herdacht en de Verenigde Naties 1998 hebben uitgeroepen tot het Jaar van de mensenrechten,

F. overwegende dat het Europees Parlement tien jaar geleden voor het eerst de Sacharov-prijs voor de vrijheid van denken heeft uitgereikt,

G. overwegende dat economische, sociale en culturele rechten niet zo gecodificeerd zijn als burgerrechten en politieke rechten, en derhalve meer aandacht behoeven; dat versterking van economische, sociale en culturele rechten, bijvoorbeeld door middel van verhoging van de levensstandaard, nooit mag geschieden in plaats van of ten koste van burgerrechten en politieke rechten,

H. overwegende dat de bevordering van de rechten van de mens in de gehele wereld een essentiële bijdrage vormt tot internationale vrede, stabiliteit en welvaart,

I. overwegende dat de geschiedenis heeft geleerd dat de welvaart van de bevolking het best wordt gediend door iedere burger een politieke stem te geven en hem of haar de mogelijkheid en de middelen te geven om zich gehoor te verschaffen,

J. overwegende dat mensenrechtenvraagstukken vooral door deelname aan burgercomités, NGO's en kerkelijke organisaties bekend worden, maar dat de publieke opinie vaak niet op de hoogte is van deze problemen,

K. overwegende dat het merendeel van de landen in de wereld zich ertoe heeft verbonden de verplichtingen die zijn neergelegd in het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten in acht te nemen,

L. overwegende dat eerbiediging van de mensenrechten en de democratische beginselen van fundamenteel belang is voor de Europese Unie wier lidstaten het voortouw hebben genomen bij de codificatie en de toepassing van internationale normen voor de rechten van de mens,

M. overwegende dat de publieke opinie zich blijft interesseren voor de mensenrechtenkwesties, gezien de grote aantallen burgers die zich aaneensluiten om te ijveren voor de bevordering van de rechten van de mens over de gehele wereld,

([1]) PB C 166 van 3.7.1995, blz. 59.
([2]) PB C 61 van 28.2.1994, blz. 89.

N. overwegende dat in meer dan de helft van de landen in de wereld de fundamentele rechten nog steeds op grote schaal worden geschonden, onder meer door buitengerechtelijke executies, verdwijningen, martelingen, willekeurige detentie en politieke vervolging,

O. overwegende dat de internationale mechanismen die moeten worden toegepast in het geval van ernstige inbreuken op de rechten van de mens versterkt dienen te worden, daar staten de verplichtingen die zij uit hoofde van de internationale verdragen op zich hebben genomen dikwijls negeren zonder te hoeven vrezen voor wettelijke sancties,

P. overwegende dat in dit opzicht de oprichting van een onafhankelijk, rechtvaardig en efficiënt internationaal gerechtshof een wezenlijk instrument is om een einde te maken aan de straffeloosheid voor degenen die verantwoordelijk zijn voor genocide, misdaden tegen de mensheid en oorlogsmisdaden,

Q. overwegende dat de Commissie er vooral de partnerlanden van de Europese Unie op moet wijzen dat toetreding tot een internationale overeenkomst nog niet hetzelfde is als naleving van de mensenrechten,

R. overwegende dat het morele gezag dat de Europese Unie heeft om aan te dringen op de toepassing van meer strikte normen rechtstreeks afhankelijk is van de eerbiediging van dergelijke normen in de Unie zelf, met name ten opzichte van de burgers van derde landen,

S. overwegende dat het de striktere mensenrechtenbepalingen die zijn opgenomen in het Verdrag betreffende de Europese Unie zoals gewijzigd in Amsterdam toejuicht, daar deze met name toelaten dat maatregelen worden getroffen tegen een lidstaat in het geval van ernstige en voortdurende inbreuken op de beginselen van vrijheid, democratie, eerbiediging van de mensenrechten, de fundamentele vrijheden en de rechtsstaat,

T. overwegende dat het erin is geslaagd om bepalingen inzake de rechten van de mens te doen opnemen in de externe overeenkomsten van de Europese Unie, waardoor deze een normaal element zijn geworden in akkoorden met derde landen of landengroepen,

U. overwegende dat het zonder aarzeling zal weigeren in te stemmen met internationale overeenkomsten waarin passende mensenrechtenbepalingen ontbreken,

V. overwegende dat acties van parlementsleden in individuele gevallen vaak positieve resultaten hebben bewerkstelligd en een belangrijk onderdeel blijven van de activiteiten van het Parlement op het gebied van de mensenrechten,

W. overwegende dat het in zijn debatten en resoluties steeds opnieuw de aandacht zal vestigen op schendingen van de rechten van de mens,

X. overwegende dat het talloze initiatieven heeft genomen ter ondersteuning van de rechten van de mens zoals de bestrijding van foltering, de afschaffing van de doodstraf en de bevordering van de rechten van de vrouw,

Y. overwegende dat het het concept van conflictpreventie actief heeft bevorderd en dat de recente gebeurtenissen in Kosovo en elders opnieuw het belang hiervan hebben aangetoond,

Z. overwegende dat het terdege beseft dat voor de bevordering van de rechten van de mens en de democratische beginselen financiële middelen zijn vereist en zich ertoe heeft verplicht voor dit doel voldoende kredieten uit te trekken; overwegende dat het er in de afgelopen jaren in is geslaagd de begrotingsmiddelen van de Unie voor dit doel aanzienlijk te verhogen,

1. bevestigt plechtig zijn voornemen de campagne voor een volledige eerbiediging van de rechten van de mens van alle wereldburgers voort te zetten, evenals zijn inzet voor de universele waarden die de bron zijn van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens;

2. doet een beroep op alle landen die de twee internationale VN-Verdragen en andere belangrijke internationale verdragen over de rechten van de mens — zoals het Verdrag over de uitbanning van alle vormen van discriminatie tegen vrouwen, het Verdrag over de rechten van het kind, het Verdrag voor de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie en het Verdrag tegen marteling — nog niet hebben geratificeerd, dit zo spoedig mogelijk te doen en appelleert aan alle lidstaten van de Raad van Europa het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden te ratificeren en toe te passen;

3. wijst erop dat ratificatie van de internationale overeenkomsten betreffende de rechten van de mens alleen niet volstaat, maar dat zij moeten worden geëerbiedigd en dat op de eerbiediging ervan moet worden toegezien, hetgeen betekent dat gebruik moet worden gemaakt van de hierin vervatte controlemechanismen en dat, indien noodzakelijk, adequate sancties moeten worden ingesteld;

4. juicht het toe dat er dit jaar een statuut werd goedgekeurd voor het Internationale Strafhof, maar betreurt tegelijkertijd de overeengekomen beperkingen, en roept alle landen op dit statuut zo spoedig mogelijk te ratificeren zonder een beroep te doen op de clausule betreffende een 7-jarige opt-out;

5. verzoekt de Raad, de Commissie en de lidstaten met betrekking tot de mensenrechten de samenhang tussen het externe en het interne beleid van de Unie te waarborgen, met name ten aanzien van vrijheid, veiligheid en recht;

6. dringt aan op een internationale inspanning met het oog op de amnestie ter gelegenheid van de eeuwwisseling voor allen die ten onrechte gevangen worden gehouden en met name niet-gewelddadige gevangenen;

Media en mensenrechten

7. betreurt dat in tal van landen, waaronder een aantal lidstaten van de Raad van Europa en van de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa (OVSE), de vrijheid van meningsuiting en de journalistiek worden bedreigd door repressieve perswetten, militaire rechtbanken, willekeurige inhechtenisneming of strafrechtelijke vervolging wegens smaad (zonder enige mogelijkheid tot verweer), die in veel landen tot een sfeer van angst en zelfcensuur leiden;

8. herinnert eraan dat de eerbiediging van de vrijheid van meningsuiting integraal bestanddeel is van de eerbiediging van de mensenrechten, die thans een wezenlijk element vormt van alle externe overeenkomsten, en is van mening dat de Commissie een gedetailleerde lijst zou moeten opstellen van alle rechten die volgens haar onder de mensenrechtenclausule in dergelijke overeenkomsten vallen;

9. dringt erop aan dat er duidelijke operationele criteria worden ontwikkeld voor besluiten tot opschorting van overeenkomsten, niet alleen voor de Overeenkomst van Lomé in artikel 366 bis, maar voor alle internationale overeenkomsten;

Doodstraf

10. bekrachtigt zijn verbintenis tot volledige afschaffing van de doodstraf overal ter wereld;

11. veroordeelt het feit dat in het afgelopen jaar terechtstellingen in ten minste 40 landen hebben plaatsgevonden, in minstens 70 landen doodvonnissen werden uitgesproken en in 1996 minimaal 4.272 gevangenen werden terechtgesteld, ondanks het algemene inzicht dat de doodstraf voor misdadigers geen afschrikkingsmiddel vormt;

12. betreurt de terugtrekking van Jamaica uit het eerste facultatieve protocol bij het Internationale Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, de terugtrekking van Trinidad en Tobago uit het Amerikaanse Verdrag over de rechten van de mens en de hernieuwde toepassing van de doodstraf dit jaar in een aantal landen, en betreurt de herinvoering en regelmatige tenuitvoerlegging van de doodstraf in veel Amerikaanse staten, een praktijk die het morele leiderschap van de grote democratie die de Verenigde Staten zijn, ondermijnt;

13. verwelkomt het initiatief van de lidstaten van de Europese Unie die een internationaal moratorium op de doodstraf hebben voorgesteld als eerste stap naar afschaffing;

14. herbevestigt zijn opvatting dat een land dat de doodstraf blijft toepassen geen lid kan worden van de Europese Unie en verwijst naar de verklaring over de doodstraf in de bijlage bij het Verdrag van Amsterdam;

Vluchtelingen

15. heeft kennis genomen van het jaarverslag van het UNHCR over 1997/1998 dat melding maakt van meer dan 13 miljoen vluchtelingen in de wereld, waarvan 5 miljoen ontheemden in het eigen land en meer dan 3 miljoen teruggekeerde vluchtelingen, en van het feit dat het UNHCR zich bekommert om het welzijn van meer dan 23 miljoen mensen over de gehele wereld;

16. dringt aan op grotere internationale inspanningen voor het formuleren van de rechten van vluchtelingen en op bijstand voor hun mogelijke herintegratie in hun land van herkomst evenals in landen waar zij asiel hebben gekregen;

17. is uiterst verontrust over de aanhoudende stroom van berichten over mishandelingen van vluchtelingen en asielzoekers in lidstaten van de Europese Unie;

18. verwelkomt het besluit van de Raad tot instelling van een Task Force asiel en migratie en roept op tot een menselijk beleid ten aanzien van asielzoekers en vluchtelingen in de gehele Europese Unie dat het Verdrag van Genève betreffende de status van vluchtelingen eerbiedigt en aanvult;

19. dringt er bij de lidstaten op aan de tijdspanne tussen het asielverzoek en het besluit dat per geval wordt genomen te verkorten, de detentievoorwaarden te verbeteren en voor menselijker omstandigheden bij uitzetting te zorgen;

Minderheden

20. stelt vast dat een groot deel van de meest gewelddadige conflicten in de wereld in recente jaren samenhingen met minderheidsproblemen;

21. is van mening dat het een definitie van de rechten van minderheden moet voorleggen om zijn beleid meer gewicht te verlenen;

22. spoort aan tot een verdubbeling van de internationale inspanningen om een einde te maken aan de discriminatie op grote schaal tegen godsdienstige, nationale, linguïstische en etnische minderheden, en hulp te bieden bij de oplossing van inter-etnische conflicten;

23. roept op tot meer erkenning en bescherming van rechten van gemeenschappen, in het bijzonder de rechten van inheemse volkeren;

24. dringt erop aan dat lange-termijnprogramma's en -activiteiten worden uitgevoerd ter bevordering van tolerantie en verzoening door middel van onderwijs en dialoog;

25. dringt erop aan dat de internationale mechanismen voor controle op minderheidsrechten worden versterkt;

26. wijst op het belang van steun van de Europese Unie voor een rechtvaardige behandeling van minderheden in de Midden- en Oost-Europese landen bij volledige eerbiediging van de fundamentele rechten en vrijheden, de gelijkheid en het staatsburgerschap en zonder aantasting van hun identiteit, en met name in de kandidaat-lidstaten;

Eerbiediging van de rechten van het kind

27. juicht het toe dat het Oostenrijkse voorzitterschap het accent legt op de rechten van het kind en roept op tot een gezamenlijke actie ter bestrijding van sekstoerisme en tot gerechtelijke vervolging van diegenen die zijn betrokken bij seksuele uitbuiting van minderjarigen;

28. steunt de internationale campagne tegen de inzet van kindsoldaten en voor de bescherming van kinderen tegen de gevolgen van oorlogen en pleit voor de invoering van een minimumleeftijd van 18 jaar voor rekrutering bij de strijdkrachten en deelneming aan gewapende conflicten;

29. steunt de acties van de IAO en andere organisaties die ernaar streven een eind te maken aan de uitbuiting van kinderarbeid;

30. herhaalt zijn steun voor campagnes ter bestrijding van kinderarbeid en voor hulp aan straatkinderen en benadrukt dat maatregelen moeten worden genomen om ervoor te zorgen dat deze kinderen naar school gaan;

Maatregelen ter bestrijding van geweld tegen vrouwen

31. dringt er andermaal op aan dat verkrachting in oorlogstijden als een oorlogsmisdrijf wordt beschouwd, en zulks niet in de laatste plaats vanwege de grote aantallen verkrachtingen die hebben plaatsgevonden bij de volkerenmoord van 1994 in Rwanda en tijdens de oorlogsconflicten in voormalig Joegoslavië;

32. veroordeelt geweld tegen vrouwen om het even of het thuis of buitenshuis plaatsvindt als een verachtelijk overblijfsel van meer barbaarse tijden;

33. verlangt dat gezamenlijke pogingen worden ondernomen om een einde te maken aan de afschuwelijke praktijk van de vrouwenbesnijdenis;

34. veroordeelt onvoorwaardelijk de draconische restricties die aan vrouwen en meisjes in Afghanistan worden opgelegd door het Taliban-bewind;

35. doet een beroep op de Raad en de Commissie om niet-discriminerende juridische hervormingen van het vermogens- en erfrecht in alle landen actief te bevorderen;

Mensenhandel

36. dringt aan op strenge maatregelen tegen de mensenhandel en de seksuele uitbuiting van kinderen;

37. verzoekt de Commissie, de Raad en de lidstaten om hun inspanningen ter bestrijding van de handel in vrouwen met het oog op seksuele uitbuiting, een misdrijf waarvan veel vrouwen uit derde landen het slachtoffer worden, te versterken;

Internationale financiële instellingen

38. betreurt de destructieve sociale gevolgen van de schulden van de derde wereld ten zeerste;

39. wijst erop dat de recente ontwikkelingen in Azië en Rusland hebben laten zien dat democratie, gerechtigheid en eerbiediging van de rechten van de mens essentiële elementen zijn voor de ontwikkeling van een gezonde economische basis;

40. dringt er bij de Raad en de Commissie op aan de hervorming van de internationale financiële instellingen actief te bevorderen ten einde meer transparantie van de marktbewegingen en een strenger toezicht op de financiële markten tot stand te brengen;

41. doet een beroep op de internationale financiële instellingen om bij hun activiteiten de fundamentele sociale, culturele, economische, civiele en politieke rechten te eerbiedigen, vooral bij beleid inzake structurele aanpassing;

De sociale bepalingen

42. herhaalt zijn krachtige steun voor rechtvaardige sociale normen bij economische activiteiten en zijn inzet in de strijd tegen de uitbuiting van arbeidskrachten in de gehele wereld;

43. verzoekt de Commissie met klem haar inspanningen om binnen de IAO overeenstemming te bereiken over sociale minimumnormen op te voeren en doeltreffende maatregelen ter bestrijding van kinderarbeid te nemen;

44. roept de Raad en de Commissie ertoe op te zorgen voor het opzetten en afdoende financieren van doeltreffende controlemechanismen voor problemen zoals dwangarbeid, kinderarbeid en andere uitbuitingspraktijken, zodat de internationale gemeenschap ernstige en systematische schendingen kan voorkomen of effectief en snel kan ingrijpen;

45. onderschrijft de huidige initiatieven onder de auspiciën van de IAO om mechanismen in te voeren ter waarborging van de rechten die zijn gecodificeerd in zowel de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens alsook in een reeks IAO-conventies, met name ten aanzien van het verbod op zogenaamde „vrije zones", waar zelfs minimale sociale normen en fundamentele rechten niet worden geëerbiedigd;

46. verwelkomt de voorstellen van de Commissie om de toepassing van het algemene preferentiestelsel te verbinden aan de inachtneming van bepaalde normen;

47. herinnert eraan dat de signaalwerking van besluiten zoals de intrekking van het APS voor sommige Birmese producten aanzienlijk is en van meer betekenis kan zijn dan het materiële effect;

Gedragscodes voor het bedrijfsleven

48. verwerpt de opvatting dat de invoering van een gedragscode die ondernemingen in de Unie verplicht de mensenrechtenbepalingen in acht te nemen bij transacties met derde landen in het kader van de huidige communautaire wetgeving niet mogelijk is, daar de Raad al in 1977 een gedragscode heeft vastgesteld voor bedrijven met activiteiten in het Zuid-Afrika van de apartheid;

49. beveelt aan dat een Gedragscode voor het Europese bedrijfsleven een verplicht karakter krijgt en de bestaande internationale minimumnormen omvat:

— de Tripartiete Verklaring van de IAO over de beginselen inzake multinationale ondernemingen en de OESO-richtsnoeren inzake multinationale ondernemingen;

— op het gebied van het arbeidsrecht: de kernovereenkomsten van de IAO;

— op het gebied van de mensenrechten: de VN-verklaring inzake de mensenrechten en convenanten;

— op het gebied van de rechten van minderheden en inheemse volken: IAO-Verdrag nr. 169, hoofdstuk 26 van Agenda 21, de Ontwerpverklaring van 1997 betreffende de rechten van inheemse volken, de VN-verklaring betreffende de rechten van personen die tot een nationale of etnische, religieuze en linguistische minderheid behoren;

— op het gebied van het milieu:het VN-Verdrag betreffende de biologische diversiteit, de Verklaring van Rio en het voorstel van de Europese Commissie voor de ontwikkeling van een gedragscode voor Europese bosbouwmaatschappijen (COM(89)0410);

— op het gebied van de veiligheidsdiensten: artikel 3 van het Verdrag van Genève en Protocol II, en de VN-Codes betreffende politieambtenaren en het gebruik van vuurwapens;

— op het gebied van corruptie: het OESO-Verdrag inzake de bestrijding van corruptie en de mededeling van de Europese Commissie betreffende wetgevende maatregelen ter bestrijding van corruptie;

50. verzoekt het bedrijfsleven op vrijwillige basis nog verder te gaan en zelfs nog strengere regels in acht te nemen en spoort het publiek ertoe aan om door middel van zijn consumptieve gedrag van zijn bezorgdheid te laten blijken;

51. is verheugd over de goedkeuring van de IAO-verklaring over de fundamentele beginselen en rechten op de werkplek en de follow-up hiervan, die op 18 juni 1998 is goedgekeurd en dringt erop aan dat deze een integraal bestanddeel wordt van alle toekomstige overeenkomsten met derde landen;

52. herbevestigt zijn steun voor het creëren van een „sociaal label";

53. juicht het toe dat vele ondernemingen in de particuliere sector vrijwillige gedragscodes of zakelijke beginselen hebben aanvaard, en is met name ingenomen met de akkoorden in de schoeisel-, textiel- en kledingindustrie van de Unie inzake kwesties zoals dwangarbeid, kinderarbeid en vrijheid van vereniging;

54. verzoekt de Commissie een gedetailleerd onderzoek te verrichten naar bestaande gedragscodes voor bedrijven met betrekking tot de mensenrechten, en verzoekt de Commissie voorts in de loop van de komende zittingsperiode een ontwerpgedragscode voor in de Unie gevestigde ondernemingen voor te leggen;

55. verzoekt de Commissie om rekening te houden met de ervaringen die zijn opgedaan met bestaande vrijwillige gedragscodes inzake de mensenrechten en om met het bedrijfsleven na te gaan of dergelijke codes ook tot andere sectoren kunnen worden uitgebreid;

56. verzoekt de Raad een gemeenschappelijk standpunt op te stellen inzake vrijwillige gedragscodes in analogie met de gedragscode voor wapenexporteurs en er rekening mee te houden dat „zelfregulering" niet altijd de juiste oplossing is;

57. beveelt aan dat de regeringen en de particuliere sector gezamenlijke initiatieven nemen voor de vaststelling en de toepassing van gedragscodes en juicht de rol die de Europese Unie speelt bij het bevorderen van overeenkomsten over normen tussen werknemers en werkgevers toe;

58. onderstreept dat op lange termijn goede resultaten kunnen worden bereikt door de invoering van goede praktijken (in tegenstelling tot een simpele toepassing van de bestaande wettelijke voorschriften die in sommige landen rudimentair kunnen zijn) op het gebied van sociale, milieu- en gezondheidsnormen;

59. herinnert eraan dat het bestaan van vrije informatie, onafhankelijke rechtbanken, een rechtvaardig rechtsstelsel en een effectieve, niet-corrupte overheid in een land bevorderlijk zijn voor buitenlandse investeringen aldaar;

60. spoort de particuliere sector aan tot een meer pro-actieve benadering voor wat betreft het recht van vrije meningsuiting en vrijheid van vereniging van de werknemers;

61. verzoekt de Commissie en de Raad er bij de VN en andere belangrijke organisaties zoals de OESO op aan te dringen dat gemeenschappelijke beginselen betreffende zakelijke praktijken worden goedgekeurd en de vaststelling van sectorale gedragscodes en gedragscodes voor concerns actief te bevorderen;

62. roept de Raad en de Commissie ertoe op mee te werken aan de opbouw van een internationale capaciteit voor externe controle op deze gedragscodes;

63. verzoekt de Commissie verslag uit te brengen over de procedure en wettelijke aspecten van sancties tegen firma's die bij mensenrechtenschendingen in derde landen waren betrokken en over de mogelijkheid de eerbiediging van de mensenrechten in derde landen als randvoorwaarde te stellen aan ondernemingen die in aanmerking willen komen voor overheidssubsidies en voor deelname aan overheidscontracten;

Interinstitutionele samenwerking

64. herinnert eraan dat enkele voorstellen van het Parlement ten gunste van een actief en samenhangend mensenrechtenbeleid van de Europese Unie in de loop der jaren zijn verwezenlijkt;

65. pleit voor een spoedige goedkeuring van de verordening van de Raad betreffende de rechtsgrondslag voor de bevordering van de rechten van de mens en de democratie door de Unie;

66. dringt erop aan dat de aanbevelingen die werden gedaan in zijn vorige resoluties over de mensenrechten in de wereld volledig ten uitvoer worden gelegd;

67. merkt op dat de Europese Unie de grootste vorderingen heeft gemaakt wanneer er tussen het Parlement en de andere instellingen een consensus bestond, waarvan het creëren van begrotingsposten voor democratiseringsprogramma's een voorbeeld is;

68. verzoekt de Raad tijdens bijeenkomsten van de Associatieraden, regionale groeperingen, zoals de groep van San José, de Raad voor Samenwerking van de Golfstaten, de ASEAN, de MERCOSUR en de ACS-staten alsook in multilaterale fora, zoals de VN, de WTO, de OVSE en de Raad van Europa de nodige aandacht te schenken aan de verdragsbepalingen over de bescherming van de rechten van de mens;

69. beveelt aan stappen te ondernemen met het oog op een groter aandeel van vertegenwoordigers van de burgermaatschappij in de werkzaamheden van intergouvernementele organen zoals de ministeriële raden en van interparlementaire organen zoals gemengde paritaire comités, de Paritaire Vergadering ACS-EU en andere interparlementaire bijeenkomsten;

70. is van mening dat er een adviescommissie voor mensenrechten zou moeten worden opgericht die het recht zou moeten hebben om aanbevelingen te doen over de mensenrechtendimensie van het beleid van de Unie en om de activiteiten van de Unie in verband met de mensenrechten te evalueren; is van oordeel dat deze commissie zou moeten bestaan uit deskundigen van internationale organisaties, NGO's en de wetenschappelijke wereld, evenals uit vertegenwoordigers van het Europees Parlement, de Commissie en de Raad;

71. is van mening dat het Europese netwerk voor mensenrechten en democratie dat door het Parlement is voorgesteld zo snel mogelijk moet worden opgericht en van voldoende financiële en personele middelen moet worden voorzien;

Jaarlijks memorandum over activiteiten op het gebied van de mensenrechten

72. juicht het memorandum van de Raad aan het Parlement over de activiteiten op het gebied van de mensenrechten toe als een belangrijk element van de interinstitutionele dialoog;

73. dringt erop aan dat toekomstige memoranda aan het begin van het jaar op een vastgestelde datum worden ingediend en dat daarin meer bijzonderheden en een analyse van de gevolgen van de activiteiten van de Raad worden opgenomen;

74. beveelt aan dat de jaarlijkse presentatie van het memorandum van de Raad en het verslag van de Commissie over de situatie van de mensenrechten in de wereld wordt verbonden met een debat en de presentatie van een resolutie over de situatie van de mensenrechten;

75. verwelkomt de uitdrukkelijke vermelding van individuele gevallen en dringt erop aan dat in toekomstige memoranda gegevens worden verstrekt over de situatie van de personen die het Europees Parlement in zijn urgente resoluties van het desbetreffende jaar heeft genoemd;

76. betuigt zijn instemming met de publicatie in mei 1998 van een samenvatting van het verslag dat werd opgesteld in het kader van het GBVB over de mensenrechtensituatie in de bezette gebieden en wenst dat het Europees Parlement kan beschikken over de volledige tekst van soortgelijke verslagen;

Informatiestroom van de Commissie

77. herhaalt zijn verzoek dat regelmatig en op tijd duidelijke en volledige informatie over alle mensenrechten- en democratiseringsprojecten wordt verstrekt;

78. beveelt aan dat de Commissie voortaan elk jaar in een vroeg stadium van de jaarlijkse begrotingsprocedure een volledige lijst van dergelijke projecten aan het Parlement doet toekomen;

79. beveelt aan dat de Commissie het Parlement op gezette tijden informeert over de toestand van individuele personen die in resoluties van het Parlement worden genoemd;

80. beveelt aan dat er een interinstitutionele overeenkomst wordt gesloten waarin het recht van het Parlement om de Commissie en de Raad om specifieke informatie over de mensenrechten te vragen wordt erkend, als een eerste stap op weg naar het vastleggen van instrumenten voor een stelselmatige rapportage over de rechten van de mens;

81. dringt er nogmaals op aan dat de Commissie en de Raad informatie verstrekken over de activiteiten van de lidstaten op het vlak van de mensenrechten en de democratisering als een eerste stap in de richting van een betere coördinatie van de activiteiten in de gehele Unie;

82. verzoekt de Commissie om het wereldwijde internet-netwerk te ontwikkelen en te gebruiken voor de bevordering van de rechten van de mens en de democratie in de gehele wereld;

Jaarverslag over de mensenrechten in de wereld

83. herhaalt zijn verzoek aan de Commissie om jaarlijks een volledig en gedetailleerd verslag over de mensenrechtensituatie in alle landen van de wereld te publiceren en het nodige personeel ter beschikking te stellen om deze taak doeltreffend uit te voeren;

84. beveelt aan dat in het verslag ook de mensenrechtensituatie in de lidstaten van de Unie aan de orde wordt gesteld als blijk van het universele karakter van de inzet van de Europese Unie voor de rechten van de mens en de democratische beginselen, alsook met het oog op de bepaling in het Verdrag van Amsterdam inzake het optreden bij ernstige en voortdurende inbreuken op de mensenrechten;

85. dringt erop aan dat in het algemeen verslag een verklaring wordt opgenomen over de constitutionele status van elk land, wordt geëvalueerd of er sprake is van een verbetering, een onveranderde situatie of een verslechtering in de afgelopen twaalf maanden en wordt vermeld of de diverse landen de internationale regelgeving op het gebied van de rechten van de mens hebben geratificeerd en of zij de daaraan verbonden rapportage hebben verricht;

86. dringt erop aan dat in dit algemeen verslag informatie wordt gegeven over duidelijk bewezen of vermeende ernstige schendingen van de fundamentele rechten, zoals het recht op onschendbaarheid van de persoon, het recht op een eerlijk proces, vrije meningsuiting, vrijheid van vereniging, godsdienstvrijheid en vrije verkiezing van een regering, en zo nodig nader wordt ingegaan op de situatie van kwetsbare groepen zoals vrouwen, kinderen en religieuze, nationale, linguïstische en etnische minderheden;

Steun voor democratisering

87. spreekt zich er nogmaals voor uit dat de Europese Unie hulp verleent voor de verbetering van het openbaar bestuur en de stelsels voor recht en rechtspraak;

88. pleit andermaal voor politieke, morele, informatieve en financiële steun voor de activiteiten van NGO's ter ondersteuning van de rechten van de mens en de democratische beginselen vooral in de landen waar zich de meeste problemen voordoen, omdat de ontwikkeling van de burgermaatschappij een cruciaal element is van democratisering;

89. dringt er bij de Commissie op aan het verzet van bepaalde regeringen tegen communautaire steun voor mensenrechtenorganisaties te overwinnen en over het algemeen meer bekendheid te geven aan steun voor deze organisaties in de betrokken landen;

90. dringt erop aan dat er bijzondere inspanningen worden gedaan ten gunste van de rechten van de mens, de democratisering en de rechten van minderheden in landen die lid wensen te worden van de EU;

91. doet een beroep op de Raad en de Commissie om duidelijke criteria vast te stellen aan de hand waarvan onderscheid kan worden gemaakt tussen eerlijke en frauduleuze verkiezingen;

92. verzoekt de Raad en de Commissie ervoor te zorgen dat op militaire staatsgrepen automatisch zal worden gereageerd met een herwaardering van de politieke betrekkingen met inbegrip van de mogelijkheid tot opschorting van hulpprogramma's;

93. onderstreept het belang van EU-maatregelen ter ondersteuning van verkiezingen en de mogelijkheid een alomvattend en doeltreffend toezicht uit te oefenen op de verkiezingen; juicht het recente document van de Raad inzake richtsnoeren voor de controle op verkiezingen toe;

94. dringt erop aan dat er in de begroting voldoende middelen worden opgenomen om verkiezingen te steunen;

95. benadrukt in dit verband het belang van een redelijke toegang tot de media en een scrupuleuze inachtneming van de vrijheid van meningsuiting;

96. wenst dat duidelijk wordt gesteld op welk punt een staat de grens van de legitieme noodzaak tot handhaving van de openbare orde en defensie overschrijdt, en roept de Raad, de Commissie en de lidstaten ertoe op geen hulp te verlenen aan regimes die buitensporige financiële middelen besteden aan militaire uitrusting;

97. dringt aan op stappen om ervoor te zorgen dat de ontwikkeling van de informatiemaatschappij de ongelijkheden in economische en politieke macht, alsook op het gebied van de mensenrechten en democratie tussen arm en rijk, op internationaal niveau of binnen afzonderlijke landen, niet verder accentueert;

98. juicht het toe dat de Raad dit jaar een gedragscode inzake wapenexport heeft goedgekeurd en wenst dat deze gedragscode wordt versterkt en een wettelijk bindend karakter krijgt;

99. is ingenomen met de goedkeuring door de Raad op 7 mei 1998 van een gemeenschappelijk standpunt waarin wordt bepaald dat buitenlandse deposito's van de Federale Republiek van Joegoslavië en de Servische regeringen worden bevroren, en dringt erop aan dat gelijksoortige maatregelen in de toekomst worden getroffen tegen staten die de mensenrechten in ernstige mate schenden;

*
* *

100. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lidstaten, de secretaris-generaal van de Raad van Europa, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties en de regeringen van landen die in deze resolutie met name zijn genoemd.

---

10. Mensenrechten in de Europese Unie

A4-0468/98

Resolutie over de eerbiediging van de rechten van de mens in de Europese Unie (1997)

Het Europees Parlement,

— gezien de Universele Verklaring van de rechten van de mens (UVRM),

— gezien de Verdragen van de Verenigde Naties inzake burgerrechten en politieke rechten en inzake economische, sociale en culturele rechten, en de protocollen daarbij,

— gezien het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie,

— gezien het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van de vrouw,

— gezien het Verdrag van Genève van 1951 en het protocol van 1967 betreffende de status van vluchtelingen, alsmede de aanbevelingen van het UNHCR,

— gezien het Verdrag betreffende misstanden bij migratie, alsmede de bevordering van de gelijkheid van kansen en de behandeling van migrerende werknemers (Genève, 1975),

— gezien het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de rechten van het kind (New York, 1989),

— gezien de fundamentele mensenrechten die worden gegarandeerd door de grondwetten van de lidstaten en het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (EVRM), en de protocollen daarbij,

— gezien het Europees Verdrag van 1987 ter voorkoming van marteling en onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing,

— gezien de beginselen van het internationaal en het Europees recht inzake mensenrechten,

— gezien de jurisprudentie van het Europees Hof voor de rechten van de mens,

— gezien advies 2/94 van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 28 maart 1996 inzake de toetreding van de Europese Gemeenschap tot het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden,

— gezien het Gemeenschapshandvest van de sociale grondrechten,

— gezien het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

— gezien het Verdrag betreffende de Europese Unie,

Donderdag, 17 december 1998

— gezien het verdrag van Amsterdam,

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 12 april 1989 houdende aanneming van de grondrechten en fundamentele vrijheden ([1]),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 9 juli 1991 over de rechten van de mens ([2]),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 12 maart 1992 over de doodstraf ([3]),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 18 juli 1992 over een Europees Handvest van de rechten van het kind ([4]),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 11 maart 1993 over de mensenrechtenin de Europese Gemeenschap ([5]),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 19 januari 1994 over dienstweigering op grond van gewetensbezwaren in de lidstaten van de Europese Gemeenschap ([6]),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 8 februari 1994 over gelijke rechten voor homoseksuele mannen en vrouwen in de Europese Gemeenschap ([7]),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 27 april 1995 over racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme ([8]),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 18 januari 1996 ([9]) over de mensenhandel,

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 18 januari 1996 over slechte omstandigheden in gevangenissen in de Europese Unie ([10]),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 29 februari 1996 over sekten in Europa ([11]),

— onder verwijzing naar zijn advies van 9 mei 1996 over de mededeling van de Commissie betreffende racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme ([12]),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 9 mei 1996 over het voorstel voor een besluit van de Raad tot aanwijzing van het jaar 1997 als het „Europees jaar tegen racisme" ([13]),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 17 september 1996 over de mensenrechten in de Unie (1994) ([14]),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 12 december 1996 over de bescherming van minderjarigen in de Europese Unie ([15]),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 8 april 1997 over de eerbiediging van de mensenrechten in de Europese Unie (1995) ([16]),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 16 september 1997 over de noodzaak van een campagne in de gehele Europese Unie ter bestrijding van geweld tegen vrouwen ([17]),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 6 november 1997 over de bestrijding van kindersekstoerisme en de versterking van de bestrijding van seksueel misbruik en seksuele exploitatie van kinderen ([18]),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 17 februari 1998 over de eerbiediging van de mensenrechten in de Europese Unie (1996) ([19]),

---

([1]) PB C 120 van 16.5.1989, blz. 51.
([2]) PB C 240 van 16.9.1991, blz. 45.
([3]) PB C 94 van 13.4.1992, blz. 277.
([4]) PB C 241 van 21.9.1992, blz. 67.
([5]) PB C 115 van 26.4.1993, blz. 178.
([6]) PB C 44 van 14.2.1994, blz. 103.
([7]) PB C 61 van 28.2.1994, blz. 40.
([8]) PB C 126 van 22.5.1995, blz. 75.
([9]) PB C 32 van 5.2.1996, blz. 88.
([10]) PB C 32 van 5.2.1996, blz. 102.
([11]) PB C 78 van 18.3.1996, blz. 31.
([12]) PB C 152 van 27.5.1996, blz. 57.
([13]) PB C 152 van 27.5.1996, blz. 62.
([14]) PB C 320 van 28.10.1996, blz. 36.
([15]) PB C 20 van 20.1.1997, blz. 170.
([16]) PB C 132 van 28.4.1997, blz. 31.
([17]) PB C 304 van 6.10.1997, blz. 55.
([18]) PB C 358 van 24.11.1997, blz. 37.
([19]) PB C 80 van 16.3.1998, blz. 43.

— onder verwijzing naar de volgende verzoekschriften:

a) nr. 16/97, ingediend door de „Groupe Amnesty International de Dampremy", met vijf handtekeningen, over de situatie van de dienstweigeraars op grond van gewetensbezwaren in Griekenland,

b) nr. 48/97, ingediend door mevrouw Marlies Mosiek-Urbahn (lid EP) (Duitse), betreffende het aanbrengen van een „V-Chip" in TV-apparaten tegen uitzendingen met een pornografisch of gewelddadig karakter,

c) nr. 67/97, ingediend door de heer Heinrich Lenz (Duitser), over de intrekking van zijn Schwerbehinderten-Ausweis (gehandicaptenkaart),

d) nr. 79/97, ingediend door de heer Robbert Maris (Nederlander), over verblijfsvergunningen voor EU-burgers,

e) nr. 183/97, ingediend door de heer Giovanni Campano (Italiaan), over zijn uitzetting uit Duitsland,

f) nr. 266/97, ingediend door de heer Hamza Yigit (Turk), over politiek asiel in Duitsland,

g) nr. 287/97, ingediend door de heer John Simms (Brit), over het stemrecht van onderdanen van een lidstaat die in een andere lidstaat wonen,

h) nr. 430/97, ingediend door de heer Jean Pierre Perrin-Martin (Fransman), namens de vereniging FASTI, over de situatie van de vluchtelingen in Europa,

i) nr. 436/97, ingediend door de heer V. Sorani (Italiaan), namens „Solidarité européenne" — vakbond van ambtenaren bij de Europese Commissie te Luxemburg —, mede ondertekend door 1.178 personen, betreffende de bestrijding van pedofilie,

j) nr. 506/97, ingediend door de heer C. Verbraeken (Belg), over vrouwen uit Oost-Europa die voor de prostitutie de Europese Unie worden binnengesluisd,

k) nr. 680/97, ingediend door mevrouw Judy Wall (Britse), over de toekenning van een basisbeurs in het Verenigd Koninkrijk,

l) nr. 872/97, ingediend door de heer Joesoe Maatrijk, (Nederlander) omtrent het kiesrecht voor migranten voor gemeenteraden en stadsdeelraden in Nederland,

m) nr. 920/97, ingediend door de heer Charles Payne (Amerikaan), over vermeende rassendiscriminatie in Denemarken tegen zijn zoon,

n) nr. 963/97, ingediend door de heer Adolfo Pablo Lapi (Italiaanse en Argentijnse nationaliteit), over de schending van de mensenrechten van homoseksuelen in Italië,

— gelet op artikel 148 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken (A4-0468/98),

A. overwegende dat de eerbiediging van de mensenrechten, die onlosmakelijk zijn verbonden met de menselijke waardigheid een fundamenteel beginsel is dat alle lidstaten hebben onderschreven en voor de bescherming waarvan zij de nodige instanties en mechanismen in het leven hebben geroepen, en dat de eerbiediging van dit beginsel in de Europese Unie wordt gegarandeerd door democratische en pluralistische politieke stelsels met parlementaire instellingen en onafhankelijke gerechtelijke instanties,

B. rekening houdend met de relevante resoluties van de Verenigde Naties en de Raad van Europa en de voorstellen van de NGO's inzake bescherming en eerbiediging van de mensenrechten,

C. verontrust over specifieke situaties die zich in 1997 in een aantal lidstaten hebben voorgedaan en die in strijd zijn met de beginselen die inherent zijn aan de eerbiediging van de mensenrechten,

D. overwegende dat het ook tot taak heeft om in de Europese Unie, in het kader van een actief beleid ter bescherming van de mensenrechten, de schendingen van de mensenrechten onder de aandacht te brengen en aan de kaak te stellen en ze aldus te helpen voorkomen,

Rechten van de mens, Europese Unie en lidstaten

1. wijst erop dat de mensenrechten de natuurlijke rechten van ieder individu zijn en derhalve aan generlei plichten of voorwaarden vooraf zijn gebonden;

2. benadrukt de noodzaak dat de lidstaten de nodige maatregelen treffen — of deze aanscherpen — ter waarborging van een adequate bescherming van de fundamentele rechten van de burgers binnen de Europese Unie en dat een en ander van groot belang is voor de geloofwaardigheid en de samenhang van het externe beleid van de Europese Unie op dit terrein;

3. dringt er met klem op aan dat de Unie haar inzet voor de mensenrechten en die van de lidstaten uitdrukt door krachtige politieke daden en dat:

— de Commissie te dien einde zodra het Verdrag van Amsterdam in werking treedt, een van haar leden belast met mensenrechten, alsmede met de ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid;

— de op het gebied van openbare vrijheden en binnenlandse zaken bevoegde commissie van het Parlement periodiek de situatie van de mensenrechten, alsmede de vooruitgang ten aanzien van de ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid controleert;

— het mandaat van het Europees waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat in Wenen wordt uitgebreid met bevoegdheden op het gebied van de mensenrechten in de Europese Unie en het centrum het belangrijkste instrument wordt dat de instellingen ter beschikking staat om hen regelmatig op de hoogte te houden van de situatie met betrekking tot racisme, vreemdelingenhaat en de mensenrechten in de lidstaten;

4. is van oordeel dat het zijn rol is als democratisch gekozen communautaire instelling, erop toe te zien dat de fundamentele rechten en vrijheden in de Unie worden beschermd en bevorderd en betreurt bijgevolg dat elf van de vijftien lidstaten van de Unie worden genoemd in het jaarverslag 1997 van Amnesty International;

5. verheugt zich over de opneming in het verdrag van Amsterdam van met name de artikelen 6, 11, 49 en 177, die de eerbiediging van de rechten van de mens zowel binnen als buiten de Unie tot doel hebben;

6. is van oordeel dat de mensenrechten een onvervreemdbaar onderdeel vormen van elke democratische samenleving en één van de pijlers moet zijn waarop het interne en externe beleid van de Unie moet zijn gebaseerd; benadrukt dat het naderen van de vijftigste verjaardag van de UVRM een geschikte gelegenheid is om op mondiaal niveau een politiek debat en een politieke actie op gang te brengen gericht op eerbiediging van deze rechten en ondersteuning van de nodige instrumenten voor de bescherming hiervan;

7. benadrukt nogmaals dat het recht op leven en het recht om geen onmenselijke of vernederende behandeling te ondergaan absolute en onschendbare rechten zijn, die niet aan het oordeel en willekeur van staten mogen worden overgelaten;

8. onderstreept dat het recht op leven en het recht op gezondheid het recht impliceren om te leven in een van vervuiling gevrijwaarde omgeving en een verantwoordelijkheid inhouden ten opzichte van de huidige en toekomstige generaties; verlangt te dien einde met name dat aan het milieu toegebrachte schade wordt beboet volgens het beginsel dat de vervuiler betaalt;

9. verzoekt de lidstaten die zulks nog niet hebben gedaan het tweede protocol bij het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten te ondertekenen en/of te ratificeren;

10. onderstreept dat het onmogelijk is om staten tot de Europese Unie te laten toetreden die de fundamentele mensenrechten niet eerbiedigen en verzoekt de Commissie en de Raad om bij de onderhandelingen een belangrijke plaats in te ruimen voor de rechten van (etnische, taalkundige, religieuze, homoseksuele enz.) minderheden;

Toegang tot verzorging

11. is van oordeel dat het recht op leven tevens de toegang tot verzorging impliceert, en dat iedere persoon aanspraak kan maken op verzorging, ongeacht zijn situatie, gezondheidstoestand, leeftijd, geslacht, ras, etnische afkomst, godsdienst of opinies;

12. is van oordeel dat eenieder het recht heeft zijn laatste dagen in waardigheid te leven, eist een verbod op elk actief ingrijpen met het oog op de verkorting van de levensduur van pasgeborenen, gehandicapten, bejaarden en patiënten die in een blijvende comateuze toestand verkeren en verzoekt de lidstaten voorrang te verlenen aan de oprichting van centra voor palliatieve verzorging — hetgeen impliceert dat alle middelen worden ingezet bij de bestrijding van pijn — waar terminale patiënten een waardige dood kunnen sterven zonder dat zinloos wordt doorbehandeld;

13. verzet zich, uit angst voor het gevaar van de opkomst van een nieuwe eugenetische beweging, tegen elke stap die kan leiden tot het toestaan van experimenten die direct of indirect kunnen uitmonden in de verandering van genetische eigenschappen (genetische manipulatie van de kiembaan) of in de productie van genetisch opgewaardeerde menselijke wezens of menselijke onderzoeksmodellen door klonen of andere soortgelijke technieken;

Recht op veiligheid — bestrijding van terrorisme en de rechtsstaat

14. acht het absoluut noodzakelijk dat personen die in de Unie verblijven er kunnen leven zonder voor hun persoonlijke veiligheid en die van hun gezin en eigendommen te hoeven vrezen;

15. veroordeelt de moordaanslagen, ontvoeringen, afpersingen, gewelddadigheden en de lichamelijke zowel als psychische folteringen waaraan terroristische organisaties zich schuldig maken; is van oordeel dat geen enkele politieke beweegreden of eis terreurdaden kan vergoelijken en dat terrorisme daadkrachtig moet worden bestreden; is bovendien van oordeel dat geen enkele staat of vertegenwoordiger daarvan het recht heeft om moord, marteling of een wrede of vernederende behandeling te gebruiken om de eigen burgers te onderdrukken; dringt er bij de lidstaten op aan nauw te blijven samenwerken in de strijd tegen het terrorisme door versterking van de Europese samenwerking op justitieel en politieel terrein; is van mening dat, alle vastbeslotenheid ten spijt, op schendingen van de mensenrechten nooit mag worden gereageerd met veronachtzaming van de beginselen van de rechtsstaat en dat bijgevolg de onschuldpresumptie, de eerlijke rechtsgang en de eerbiediging van de rechten van de verdachte gewaarborgd moeten worden;

Het functioneren van de rechtsstelsels

16. herinnert eraan dat het Europees Hof voor de rechten van de mens herhaalde malen lidstaten ertoe veroordeeld heeft burgers die het slachtoffer zijn van het gerechtelijk systeem, met name vanwege de trage procesvoering of de niet-naleving van de rechten van de verdediging, in hun rechten te herstellen; verzoekt dan ook de betrokken lidstaten maatregelen te treffen om het disfunctioneren van hun gerechtelijk systeem te verhelpen en met name het beginsel van inachtneming van een redelijke termijn conform het EVRM in hun rechtsorde op te nemen en te onderzoeken op welke manier de procedures kunnen worden versneld, alsmede de toepassing van voorlopige hechtenis, die een uitzondering moet blijven, tot een maximum te beperken;

17. wijst erop dat met een voorlopige hechtenis immers niet alleen vooruit wordt gelopen op de gevolgen van een eventuele veroordeling en de betrokkene onmiskenbaar schade wordt berokkend, doch dat dit ook op gespannen voet staat met het grondbeginsel van het vermoeden van onschuld; dat voorlopige hechtenis daarom alleen legitiem is wanneer zij naar behoren gefundeerd is, noodzakelijk is en in een redelijke verhouding staat tot de doelstelling van bescherming van de belangen, rechten en waarden waarin de strafrechtelijke bepalingen inhoudelijk zijn verankerd;

18. vestigt nadrukkelijk de aandacht op het algemene beginsel volgens welk een persoon tegen wie een strafproces gaande is vrij is en in het volledige bezit van zijn rechten is;

19. wijst erop dat het beginsel van de rechterlijke onafhankelijkheid, het „ne bis in idem", het vermoeden van onschuld en het daaruit logisch voortvloeiende principe dat de bewijslast van iemands schuld bij de aanklager ligt en dat een beschuldigde nooit zijn onschuld hoeft te bewijzen, behoren tot de belangrijkste rechtsbeginselen waarop de rechtsstelsels van de lidstaten zijn gebaseerd;

20. verzoekt de lidstaten de nodige initiatieven te ontplooien om de positie van aanklagers en verdediging in de procesvoering in evenwicht te brengen en ervoor te zorgen dat beide partijen in kwalitatief en kwantitatief opzicht beschikken over dezelfde rechtsinstrumenten;

Burgerrechten- en politieke rechten

21. betreurt dat nog niet alle lidstaten richtlijn 94/80/EG van de Raad tot vaststelling van de wijze van uitoefening van het actieve en passieve kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen ten behoeve van de burgers van de Unie die verblijven in een lidstaat waarvan zij de nationaliteit niet bezitten ([1]) in nationale wetgeving hebben omgezet; benadrukt het belang van dit politieke recht met het oog op de maatschappelijke integratie van de burgers van de Unie die verblijven in een lidstaat waarvan zij de nationaliteit niet bezitten en roept derhalve de lidstaten op om op zo kort mogelijke termijn passende maatregelen te treffen;

22. verzoekt de lidstaten voorts hun wetgeving onverwijld aan te passen teneinde de uitoefening van het stemrecht bij gemeenteraadsverkiezingen uit te breiden tot immigranten van buiten de Unie die meer dan vijf jaar legaal op hun grondgebied wonen;

Eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer

23. onderstreept dat eerbiediging van het privé- en gezinsleven, de woning en de briefwisseling en de bescherming van persoonsgegevens fundamentele rechten zijn die de lidstaten dienen te waarborgen en dat elk besluit tot optische, akoestische of electronische bewaking slechts mag worden getroffen met strikte inachtneming van deze rechten en met de nodige juridische garanties;

([1]) PB L 368 van 31.12.1994, blz. 38.

24. wijst erop dat databanken zoals SIS, EIS en DIS en de databank van Europol de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de eerbiediging van het beginsel van gelijke behandeling en non-discriminatie moeten garanderen;

25. verzoekt de lidstaten te zorgen voor soepele en snelle mogelijkheden van recht van weerwoord bij onrechtmatige verspreiding van persoonlijke gegevens of lasterlijke beweringen in de pers;

26. is van oordeel dat het recht om gevrijwaard te worden van discriminatie (bij gezondheidszorg, verzekeringen, tewerkstelling of anderszins) op grond van een individuele erfelijke bepaaldheid of aanleg prevaleert en dat de genetische gegevens van een persoon slechts aan een derde partij mogen worden overgedragen nadat de betrokkene of zijn wettige vertegenwoordiger met kennis van zaken schriftelijk hiervoor toestemming heeft verleend;

Vrijheid van meningsuiting en andere vrijheden

27. onderstreept opnieuw dat vrijheid van mening en meningsuiting, vrijheid van gedachte en geweten, individuele en collectieve godsdienstvrijheid en vrijheid van vereniging fundamentele rechten van de burgers van de Unie zijn;

28. wijst er evenwel op dat de vrijheid van meningsuiting wordt beperkt door de inachtneming van wetten, met name anti-racismewetten;

29. onderstreept dat de Europese Commissie voor de rechten van de mens van oordeel is dat het negationisme de grondbeginselen van het Mensenrechtenverdrag ondermijnt, met name die van gerechtigheid en vrede, en discriminatie op grond van ras en religie onderbouwt; dat bijgevolg de beperkingen die de lidstaten hebben gesteld op het uiten van negationistische theorieën noodzakelijk zijn ter handhaving van de openbare veiligheid en ter bescherming van de rechtsorde en de rechten en vrijheden van anderen;

30. veroordeelt met klem de tendensen om de persvrijheid te beknotten en de druk die in bepaalde gevallen op journalisten wordt uitgeoefend, soms zelfs met intimidatiepogingen;

Vrijheid van godsdienst

31. veroordeelt elke schending van het recht op vrijheid van godsdienst en verlangt dat ook minderheidsgodsdiensten zonder discriminatie kunnen worden uitgeoefend;

32. verzoekt de lidstaten maatregelen te treffen, met inachtneming van de beginselen van de rechtsstaat, ter bestrijding van de schending van de rechten van het individu door bepaalde sektes aan wie niet de status van godsdienstige of culturele organisatie, die hun belastingvoordelen en een zekere juridische bescherming biedt, zou moeten worden toegekend;

33. verzoekt alle lidstaten de aanbeveling van de Raad van Europa en resolutie 1993/84 van de Commissie voor de mensenrechten van de Verenigde Naties na te leven door het recht op gewetensbezwaar ten volle te erkennen en te voorzien in de mogelijkheid van een vervangende burgerdienst van vergelijkbare zwaarte als de militaire dienst;

34. verheugt zich erover dat Griekenland het recht op gewetensbezwaar wettelijk heeft erkend; hoopt evenwel dat alle bepalingen met betrekking tot de ingevoerde burgerdienst die het karakter van een straf hebben worden gewijzigd en dat weigeraars in schrijnende gevallen van vervangende dienst worden vrijgesteld en verlangt de vrijlating van gevangen dienstweigeraars; wenst dat dit land in dezelfde geest de vermelding van de godsdienst op de identiteitskaart afschaft, omdat dit een schending vormt van het recht op privacy en kan leiden tot discriminatie;

Economische en sociale rechten

35. wijst op de jurisprudentie van het Europees Hof van Straatsburg, waarin de economische en sociale rechten worden erkend als fundamentele mensenrechten overeenkomstig het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens;

36. verheugt zich erover dat het Verenigd Koninkrijk uiteindelijk het Handvest van de sociale grondrechten van 1989 heeft ondertekend;

37. acht het noodzakelijk dat de economische, sociale, vakbonds- en culturele rechten worden geëerbiedigd en als fundamentele rechten worden erkend, met name het recht op werk, huisvesting, onderwijs, sociale bescherming en cultuur;

38. beschouwt armoede en uitsluiting als onwaardig voor een democratische en welvarende samenleving; acht het onaanvaardbaar dat in de Europese Unie meer dan vijftig miljoen mensen in armoede leven en dat velen van hen geen enkele sociale bescherming genieten;

39. verzoekt de Raad, de Commissie en de lidstaten van de bestrijding van maatschappelijke uitsluiting en armoede een politieke prioriteit te maken;

40. betreurt dat het programma voor de bestrijding van armoede nog in beraad is en verzoekt de Raad opnieuw dit programma onverwijld goed te keuren;

41. verzoekt de lidstaten in nauw overleg met humanitaire organisaties wetgeving aan te nemen en ten uitvoer te leggen ter voorkoming en bestrijding van uitsluiting, met name op het vlak van toegang tot werkgelegenheid, gezondheidszorg, sociale uitkeringen, huisvesting, onderwijs en justitie;

42. beschouwt de ouderenzorg als één van de wezenskenmerken van de Europese samenleving; steunt het recht van ouderen op een waardig en toereikend pensioen en een waardige en toereikende sociale bescherming;

43. onderstreept dat de in artikel 11 van het EVRM genoemde vrijheid van vergadering het recht van de burgers om hun belangen collectief te verdedigen beschermt, en dat de burgers op de werkplek dan ook democratisch samengestelde vakbonden moeten kunnen oprichten; veroordeelt schendingen van vakbondsrechten, discriminatie van vakbondsvertegenwoordigers en aantastingen van het stakingsrecht in de particuliere sector en de overheidssector; verlangt dat vakbondsvertegenwoordigers afdoende worden beschermd tegen elke vorm van discriminatie;

44. is verontrust over het in talrijke lidstaten toenemende geweld op de werkplek, zoals gesignaleerd in een rapport van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO), volgens welk dit geweld kan gaan van ruzie via ongewenste intimiteiten en pesterijen tot lichamelijke agressie; merkt op dat volgens een rapport van de Europese Stichting ter verbetering van de arbeidsomstandigheden vooral werknemers met een onzeker dienstverband hiervan het slachtoffer worden; verzoekt de lidstaten onverwijld de aanbevelingen van het Comité van ministers van de Raad van Europa, met name ten aanzien van de in het Europees Sociaal Handvest opgenomen sectoren „verbod op dwangarbeid", „ vrijheid van vereniging" en „stakingsrecht", op te volgen;

45. uit zijn verontwaardiging over de situatie van grote aantallen personen, meestal buitenlanders, die als huishoudhulp in dienst worden genomen en nagenoeg als slaven worden behandeld door hun werkgever, die vaak diplomatieke onschendbaarheid geniet en profiteert van de financiële afhankelijkheid en de maatschappelijke kwetsbaarheid van deze personen;

Culturele rechten

46. acht het noodzakelijk dat cultuur een grotere bijdrage levert aan het creëren van werkgelegenheid en wordt opgenomen in de ontwikkelingsstrategieën; is van oordeel dat cultuur dan ook niet mag worden beperkt tot het behoud van het erfgoed, maar moet worden betrokken bij alle investeringen die het bevorderen van de artistieke schepping en de audiovisuele media tot doel hebben;

47. spoort de lidstaten ertoe aan hun regionale talen te erkennen en te bevorderen, vooral op het niveau van het onderwijs en de media, met name door het Europees Handvest van regionale en minderheidstalen te ondertekenen;

48. veroordeelt elke vorm van culturele censuur en elke aanval op de vrijheid van meningsuiting en schepping;

49. is van mening dat het beginsel van transparantie, d.w.z. de toegang voor burgers tot allerlei informatie met uitzondering van persoonsgegevens en informatie met betrekking tot de staatsveiligheid, een uitstekend instrument is voor de bevordering van de democratie en voor de bestrijding van fraude en vindt dat dit beginsel officieel zou moeten worden erkend in de EU en de lidstaten;

50. veroordeelt in het bijzonder de rechtstreekse censuur of de censuur langs financiële weg die in de culturele sector en in bepaalde bibliotheken wordt uitgeoefend door sommige leidinggevenden van lokale of regionale overheden;

Bestrijding van discriminatie — rechten van de vrouw — rechten van het kind — bescherming van het gezin

51. verheugt zich erover dat in het ontwerpverdrag van Amsterdam bepalingen (artikelen 12 en 13) zijn opgenomen die het mogelijk maken elke vorm van discriminatie op grond van geslacht, ras, nationaliteit, etnische afkomst, leeftijd, religie, overtuiging of seksuele geaardheid te bestrijden;

52. is verheugd over de invoering in verscheidene lidstaten, naast wetgeving inzake het burgerlijk of kerkelijk huwelijk, van wetsbepalingen ter regeling van de betrekkingen met betrekking tot de personen die een juridische band met elkaar willen aangaan;

53. verzoekt de lidstaten die dat nog niet gedaan hebben elke vorm van discriminatie van homoseksuelen af te schaffen; verzoekt met name Oostenrijk, Griekenland, Portugal en het Verenigd Koninkrijk het verschil in leeftijd met betrekking tot de instemming met seksuele betrekkingen tussen homoseksuelen en heteroseksuelen, te schrappen;

54. verzoekt opnieuw dat een einde wordt gemaakt aan de ongelijke behandeling van homoseksuelen en lesbiennes, met name ten aanzien van de wettelijk toegestane leeftijd voor het aangaan van seksuele betrekkingen, de burgerrechten, het recht op werk, de sociale en economische rechten, enz.;

55. herinnert eraan dat op de conferenties van Wenen (1993) en Peking (1995) onderstreept werd dat de rechten van de vrouw een onvervreemdbaar, integrerend en ondeelbaar bestanddeel zijn van de rechten van de mens en betreurt het feit dat beginselen als het niet discrimineren op basis van geslacht in de Europese Unie helaas nog lang geen gemeengoed zijn;

56. stelt vast dat vrouwen nog altijd worden gediscrimineerd, vooral op het vlak van salariëring, en nog altijd niet echt als gelijken worden behandeld;

57. verzoekt de lidstaten alle vormen van ongelijkheid tussen mannen en vrouwen te bestrijden en van de vrouw een positief identificatiemodel te geven;

58. verzoekt de lidstaten adequate maatregelen te treffen om te garanderen dat vrouwen werkelijk gelijk worden behandeld en dezelfde kansen krijgen als mannen en ervoor te zorgen dat zij daadwerkelijk en op voet van gelijkheid kunnen deelnemen aan het openbare leven en het besluitvormingsproces op alle terreinen en wijst andermaal op zijn overtuiging dat positieve acties nodig zijn om dit te bereiken;

59. betreurt dat bepaalde lidstaten informatie over vrijwillige zwangerschapsonderbreking (VZO) verbieden of de verstrekking van deze informatie aan banden leggen; veroordeelt de houding van anti-abortuscommando's die in sommige lidstaten zoals Frankrijk actief zijn; verlangt dat het optreden van deze commando's streng wordt bestraft, dat de toegankelijkheid tot informatie over VZO wordt gewaarborgd en dat de rol van de organisaties wordt erkend;

60. verzoekt de Commissie en de lidstaten opnieuw het voorstel om 1999 uit te roepen tot Europees Jaar ter bestrijding van geweld tegen vrouwen te ondersteunen;

61. veroordeelt de praktijk van seksuele verminking van vrouwen; verzoekt de communautaire instellingen om in samenwerking met de desbetreffende landen voorlichtings- en scholingscampagnes te ondersteunen teneinde een einde te maken aan deze praktijk;

62. is van oordeel dat de Europese Unie en de lidstaten moeten weigeren bilaterale overeenkomsten te sluiten of toe te passen met landen die de schending toestaan van fundamentele rechten, met name de rechten van vrouwen en kinderen; herinnert er in dit verband aan dat in de overeenkomsten met derde landen een voorwaardelijke mensenrechtenclausule is opgenomen en verlangt dat deze ook daadwerkelijk wordt toegepast;

63. onderstreept opnieuw dat de rechten van het kind een onderdeel zijn van de rechten van de mens en verzoekt de lidstaten concrete maatregelen te treffen om de doelstellingen van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de rechten van het kind te verwezenlijken; verzoekt de Commissie de beginselen van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de rechten van het kind in haar activiteiten te integreren en alle wetgeving, beleidsinstrumenten en programma's van de Europese Unie aan de hand van voornoemd verdrag op hun kindvriendelijkheid te toetsen;

64. betreurt dat ondanks de aanneming van een specifieke richtlijn in sommige lidstaten nog steeds kinderarbeid voorkomt en wenst dat het verbod op kinderarbeid onverwijld in de hele Europese Unie wordt nageleefd;

65. verheugt zich over de maatregelen die op nationaal en communautair niveau zijn getroffen ter bestrijding van de kinderhandel, de kinderprostitutie en de rechtstreeks of met gebruikmaking van nieuwe technologieën verspreide kinderpronografie;

66. spoort alle lidstaten ertoe aan wettelijke maatregelen te treffen inzake extraterritorialiteit, teneinde personen die in een derde land kinderen seksueel hebben misbruikt op hun grondgebied te kunnen vervolgen;

67. verzoekt de lidstaten opnieuw doeltreffender maatregelen te nemen om ernstige verwaarlozing van kinderen te voorkomen en uit te bannen, ongeacht het feit of deze verwaarlozing te wijten is aan particuliere of — a fortiori — overheidsinstellingen die onder de directe of indirecte verantwoordelijkheid vallen van de staat of territoriale overheden;

68. verzoekt de lidstaten het op 24 februari 1997 op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie aangenomen Gemeenschappelijk Optreden ter bestrijding van mensenhandel en seksuele uitbuiting van kinderen ([1]) volledig toe te passen en de toezeggingen die zijn gedaan in de verklaring inzake de bestrijding van de vrouwenhandel van de ministerconferentie van Den Haag (24, 25 en 26 april 1997) ten volle na te komen;

69. acht het onontbeerlijk dat het gezin wordt beschermd aangezien het gezin — inclusief het eenoudergezin en het uit een homoseksueel stel bestaande gezin — de plaats bij uitstek is waar het kind zich harmonieus kan ontwikkelen en ontplooien en meent, in overeenstemming met het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind dat elk kind ongeacht zijn nationaliteit altijd recht heeft op een gezin dat een omgeving biedt waarin het zich volledig kan ontplooien; verzoekt de lidstaten om in hun regelgeving inzake scheiding en voogdij te voorkomen dat kinderen de inzet worden van een slepende juridische strijd;

70. verzoekt de lidstaten die dat nog niet gedaan hebben om alleenstaanden de mogelijkheid te geven tot adoptie van kinderen die niet konden worden opgevangen in een gezin;

71. constateert dat gehandicapten in het dagelijkse leven en op het werk nog steeds worden gediscrimineerd; verzoekt dan ook de lidstaten maatregelen te treffen om de situatie van de gehandicapten te verbeteren, met name wat betreft arbeidsmogelijkheden en inpassing in het arbeidsproces;

72. spoort de lidstaten ertoe aan de specifieke situatie van nomaden te erkennen, hun cultuur te respecteren, ze te beschermen, ze op geen enkele wijze te discrimineren en de vooroordelen die ten aanzien van deze minderheidsgroepen bestaan weg te nemen; verlangt dat de wettelijke verplichting tot een aan deze bevolkingsgroepen aangepaste opvang wordt geëerbiedigd (of dat een dergelijke verplichting wordt ingesteld);

73. herinnert eraan dat niemand mag worden benadeeld of gediscrimineerd omdat hij tot een nationale, taalkundige, religieuze of etnische minderheid behoort, op grond van zijn geslacht, vanwege zijn politieke, religieuze of filosofische opvattingen of op grond van zijn seksuele geaardheid; benadrukt in dit verband dat een en ander evenmin mag leiden of aanzetten tot schendingen van de mensenrechten, in het bijzonder de rechten van vrouwen en kinderen;

Situatie van gevangenen — reclassering

74. betreurt het feit dat het in de Europese Unie nog steeds voorkomt dat ordehandhavers of gevangenbewaarders aangehouden of opgesloten personen folteren, verkrachten of onmenselijk, wreed en vernederend behandelen, met name tijdens de voorlopige hechtenis; benadrukt dat deze daden vaak een racistisch karakter hebben;

75. wijst erop en betreurt dat meerdere lidstaten van de Europese Unie vanwege dit soort feiten worden genoemd in het jaarverslag van Amnesty International;

76. verzoekt de lidstaten om de ordehandhavers die zich aan deze handelingen schuldig maken te veroordelen en te vervolgen opdat dit soort vergrijpen niet onbestraft blijven;

77. verzoekt de lidstaten een van de overheden onafhankelijke „hoge autoriteit" in het leven te roepen, die zou moeten worden belast met de controle op de naleving van de gedragscodes door alle veiligheidsdiensten van wier optreden de burgers het slachtoffer kunnen worden, waarop rechtstreeks door de burgers een beroep kan worden gedaan;

78. onderstreept dat de straf tot doel heeft de gevangene tot inkeer te brengen en te resocialiseren en zijn menselijke en maatschappelijke herintegratie in dit opzicht te bevorderen; verzoekt de lidstaten de onrechtvaardige en discriminerende „dubbele straf" af te schaffen; wijst erop dat volgens de jurisprudentie van het Europees Hof van de rechten van de mens niet mag worden overgegaan tot uitzetting van personen die al hun familiebanden in het land van ontvangst en geen enkele familieband in het land van herkomst hebben;

79. onderstreept het belang van de eerbiediging van de rechten van slachtoffers en de noodzaak het leed dat hun is aangedaan te herstellen en wenst dat de lidstaten terzake wetgevende actie ondernemen;

80. betreurt en is bezorgd over de verslechtering van de levensomstandigheden in de gevangenissen van veel lidstaten, zoals gerapporteerd door de Internationale Waarnemingspost voor gevangenissen (OIP), met name als gevolg van overbezetting en het samen opsluiten van gedetineerden die op hun rechtszaak wachten en reeds veroordeelde gevangenen, alsook van het veelvuldig ontbreken in gevangenissen van mogelijkheden om te werken, een opleiding te volgen en cultuur en sport te beoefenen, activiteiten die onontbeerlijk zijn voor een goede voorbereiding van de gedetineerde op zijn terugkeer naar het burgerbestaan;

([1]) PB L 63 van 4.3.1997, blz. 2.

81. doet opnieuw een beroep op de lidstaten om aan de reclassering en opvoeding van minderjarige delinquenten voorrang boven strafvoltrekking te geven, deze aan de behoeften van de minderjarigen aan te passen en kinderen onder de 16 jaar principieel niet aan de normale strafvoltrekking te onderwerpen;

82. wenst dat aandacht wordt besteed aan de specifieke situatie van bepaalde groepen gevangenen die bijzonder kwetsbaar zijn: minderjarigen, vrouwen, immigranten, etnische minderheden, homoseksuelen, zieken; verzoekt de lidstaten met aandrang adequate maatregelen te treffen om te garanderen dat deze groepen een specifieke behandeling krijgen, rekening houdend met de persoonlijke situatie van elk van hen;

83. verzoekt de lidstaten — rekening houdend met de noodzaak de samenleving te beschermen tegen gevaarlijke criminelen — bij korte gevangenisstraffen zoveel mogelijk te opteren voor alternatieven, zoals het verrichten van werkzaamheden van algemeen nut of het dragen van een elektronische armband, twee oplossingen waarvan de doeltreffendheid in sommige lidstaten van de Unie reeds is aangetoond;

84. verzoekt de lidstaten een nieuwe regeling in te voeren met het oog op een betere bestrijding van drugsverslaving, de verspreiding van overdraagbare ziekten (AIDS, hepatitis enz.) en de georganiseerde misdaad;

Bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat

85. veroordeelt opnieuw elke vorm van racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme, racistisch geweld en racistische discriminatie waarvan helaas nog altijd te vaak sprake is in sommige lidstaten, met name bij de toegang tot werk en huisvesting;

86. maakt zich zorgen over de toename op de arbeidsmarkt van vormen van discriminatie die samenhangen met de afkomst van werknemers, zoals discriminatie bij de sollicitatie en de taakverdeling, de belemmering van de carrière of van loonsverhogingen; is eveneens verontrust over de onaanvaardbare praktijken in bepaalde overheidsdiensten bij de opvang van buitenlanders, welke samenhangen met hun afkomst;

87. verzoekt de lidstaten die het VN-Verdrag tegen foltering nog niet hebben geratificeerd dit verdrag te ratificeren en de bevoegdheid van het VN-Comité tegen folteringen om individuele aanklachten te ontvangen en te onderzoeken, te erkennen;

88. maakt zich zorgen over de toename van vergrijpen van extreem rechts, met name in Duitsland, waar volgens het Bundeskriminalamt (de Duitse federale recherche) het aantal delicten sterk is toegenomen;

89. verheugt zich over de opneming van clausules van non-discriminatie in de communautaire instrumenten, met name in het Verdrag van Amsterdam, over de uitroeping van 1997 tot „Europees jaar tegen racisme" en over de oprichting van het Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat (Wenen); is evenwel van oordeel dat er nog heel wat te doen staat, op nationaal en communautair niveau, om racisme te voorkomen en te bestrijden;

90. verzoekt de lidstaten die nog niet over anti-discriminatiewetgeving beschikken zulke wetgeving snel in te voeren en de lidstaten waar de huidige wetgeving terzake niet afdoende is hun wetgeving te herzien;

91. verzoekt de lidstaten antiracistische wetten aan te nemen of deze aan te scherpen en daarbij uit te gaan van het beginsel dat racisme een misdrijf is, of het nu gaat om handelingen, verklaringen of de verspreiding van racistische propaganda;

92. dringt erop aan dat er permanent voorlichtings- en bewustmakingcampagnes worden gevoerd, met name in het onderwijs en de media, teneinde racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme aan de kaak te stellen en verdraagzaamheid te bevorderen en te wijzen op de positieve bijdrage van buitenlanders aan de Europese economie en cultuur;

93. veroordeelt opnieuw alle politieke stromingen die racisme en vreemdelingenhaat aanwakkeren en verlangt van de politieke partijen dat zij alle racistische propaganda uit hun programma's schrappen;

94. verzoekt de politieke partijen in de lidstaten om met het oog op de Europese verkiezingen van 1999 het „Handvest van de politieke partijen van Europa voor een niet-racistische samenleving" aan te nemen en te eerbiedigen; verzoekt de lidstaten anti-racistische wetten aan te nemen die erop zijn gericht gekozenen en politiek verantwoordelijken die racistische en anti-semitische uitspraken doen, onverkiesbaar te stellen; draagt zijn Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten op sancties in te stellen tegen leden van het Europees Parlement die racistische uitspraken doen;

95. verzoekt de lidstaten te voorzien in opleidingsprogramma's ten behoeve van de ordehandhavers, het gerechtelijk en gevangenispersoneel en de maatschappelijk werkers, teneinde ze te leren omgaan de culturele eigenheid van vreemdelingen of personen die tot een etnische minderheid behoren;

96. erkent dat de regeling van de nationaliteit een aangelegenheid van de lidstaten is en bekrachtigt dat de uitoefening van staatsburgerlijke rechten moet zijn verbonden aan de verwerving van de nationaliteit;

Immigratie en asiel

97. doet een beroep op de Commissie en de Raad om een procedure in te leiden met het oog op aanneming van een uniforme immigratiewetgeving in de Europese Unie;

98. wenst dat alle lidstaten het Verdrag van Genève betreffende de status van vluchtelingen van 1951 en het protocol van 1967 daarbij, de door het Uitvoerend Comité van het Hoog Commissariaat voor de vluchtelingen vastgelegde beginselen en de bepalingen van het EVRM inzake asielrecht strikt naleven;

99. wijst erop dat het Verdrag van Genève geen onderscheid maakt tussen de slachtoffers van vervolging door overheidsinstellingen of door andere instanties;

100. is verontrust over de repatriëring in strijd met artikel 3 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, van een toenemend aantal afgewezen asielzoekers voor wie terugkeer naar hun land van herkomst; waar hun veiligheid niet is gewaarborgd, een notoir gevaar inhoudt en verzoekt de Raad een specifiek instrument goed te keuren dat hen afdoende kan beschermen;

101. dringt te dien einde aan op de invoering van extra rechtsinstrumenten voor aanvullende bescherming zoals tijdelijke opvang van vluchtelingen in het geval van een massale instroom;

102. komt in opstand tegen de te vaak deplorabele omstandigheden waarin asielzoekers in de wachtzones en de opvangcentra verblijven; betreurt dat deze centra dikwijls oorden van rechteloosheid zijn en verlangt dat er een einde aan deze situatie wordt gemaakt;

103. verlangt dat asielzoekers ongeacht hun huwelijkse staat in het genot worden gesteld van bepaalde rechten;

104. constateert een toename van het aantal asielaanvragen van alleenstaande kinderen, waarvan de ouders zijn overleden of veroordeeld in hun land van herkomst; dringt er bij de lidstaten opnieuw op aan de redenen voor de vlucht van minderjarige asielzoekers in een bijzondere aan hun leeftijd aangepaste procedure te controleren, hun een veilige verblijfsstatus te verlenen, te voorzien in een aangepaste opvang en gekwalificeerd personeel voor hun begeleiding en onafhankelijk van hun erkenning als rechthebbende op asiel gezinshereniging voor hen mogelijk te maken;

105. neemt nota van de maatregelen die in talrijke lidstaten zijn getroffen om de status van buitenlanders „zonder papieren" te regulariseren;

106. protesteert tegen de schending van de mensenrechten bij de uitzetting van geweigerde asielzoekers of illegalen;

107. eist dat de onmenselijke, criminele mensensmokkelorganisaties nadrukkelijk worden bestreden, opdat mensen niet reeds bij hun poging om toevlucht op het grondgebied van de Europese Unie te vinden in volgestouwde vrachtwagencontainers of niet-zeewaardige schepen een afschuwelijke dood vinden;

108. verzoekt de lidstaten doeltreffender en harder op te treden tegen internationale misdaadorganisaties die illegalen binnensmokkelen en tegen de netwerken van koppelbazen die clandestien werk verschaffen; wijst op de noodzaak tot eerbiediging van de mensenrechten van de illegalen zelf die als eerste slachtoffer zijn van deze mensensmokkelaars door wie zij op schandalige wijze worden uitgekleed en uitgebuit;

*
* *

109. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen en parlementen van de lidstaten.

Donderdag, 17 december 1998

11. Moldavië

B4-1087, 1100, 1138, 1144 en 1151/98

Resolutie over een politieke regeling voor het probleem van Transdnjestrië

Het Europees Parlement,

— gezien de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Moldavië,

— gezien het „memorandum van Moskou" over maatregelen voor het bijleggen van het conflict in Moldavië/Transdnjestrië, dat op 8 mei 1997 ondertekend is door de leiders van de Republiek Moldavië en Transdnjestrië, en vertegenwoordigers van de Russische Federatie, Oekraïne en de OVSE,

— gezien de aanbevelingen van 8 oktober 1998 van de parlementaire samenwerkingscommissie EU-Moldavië en de verklaring van haar beide voorzitters over de Transdnjestrische kwestie,

A. overwegende dat er sinds het einde van de Moldavisch-Transdnjestrische oorlog in juli 1992 weinig vooruitgang geboekt is op weg naar een politieke regeling tussen Moldavië en het separatistisch gebied Transdnjestrië,

B. verontrust door de aanwezigheid van aanzienlijke hoeveelheden wapens en munitie van het vroegere Sovjetleger, die nog altijd in Transdnjestrië opgeslagen worden onder bescherming van het Russische 14de leger,

C. overwegende dat de raad van ministers van de OVSE en vertegenwoordigers van de OVSE, de Russische Federatie en Oekraïne op 30 november 1998 een aantal praktische maatregelen voorgesteld hebben die het probleem kunnen helpen oplossen,

D. met nadruk overwegende dat er beslissende stappen ondernomen moeten worden om tot een oplossing van het conflict te komen, o.a. het aanvatten van een dialoog over de bevoegdheidsverdeling en de toekomstige status van Transdnjestrië binnen Moldavië, het wederzijds afzien van escalerend optreden, en gezamenlijke verkenning van voorlopige vormen van samenwerking, vooral op economisch terrein,

E. overwegende dat de Europese Unie actiever kan bijdragen tot de oplossing van het probleem door de TACIS-steun te verhogen en haar steun te verlenen voor gezamenlijke infrastructuurprojecten, humanitaire projecten voor beide bevolkingsgroepen en gezamenlijke opleidingen voor kaderfuncties, naast en bovenop de steun die de Republiek Moldavië al krijgt,

F. met spijt overwegende dat het parlementslid Ilie Ilascu, die in 1992 door de autoriteiten van Transdnjestrië ter dood veroordeeld is, nog altijd in het gebied Transdnjestrië gevangen gehouden wordt,

1. doet een oproep tot regering en parlement van Moldavië en de autoriteiten van Transdnjestrië om de ruimst mogelijke medewerking te verlenen aan alle initiatieven om door middel van onderhandelingen een vreedzame oplossing voor het conflict tussen de Republiek Moldavië en het gebied Transdnjestrië te vinden;

2. verheugt zich over het initiatief van de OVSE-vergadering en doet een oproep tot de OVSE en de regering van de Russische Federatie en Oekraïne om al het mogelijke te doen om een politieke oplossing door middel van onderhandelingen naderbij te brengen;

3. doet een oproep tot de Commissie en de Raad om de bijlegging van het conflict te ondersteunen door de zaak meer politieke betekenis te geven en aan de hand van projecten die beide bevolkingsgroepen ten goede komen, naast de steun die al ter beschikking gesteld wordt op grond van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst;

4. doet een oproep tot de Russische regering om de terugtrekking van Russische troepen uit Transdnjestrië voort te zetten, en o.a. ook al het Russische militaire materiaal dat in Transdnjestrië opgeslagen ligt naar Rusland terug te halen of te vernietigen;

5. vraagt de Transdnjestrische autoriteiten om Ilie Ilascu en de andere personen die samen met hem gevangen gehouden worden, onmiddellijk vrij te laten;

6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de OVSE, het parlement en de regering van de Republiek Moldavië en de autoriteiten van Transdnjestrië.

Donderdag, 17 december 1998

12. Doping in de sport

B4-1086, 1088, 1102, 1119, 1139, 1152 en 1159/98

Resolutie over urgente maatregelen tegen doping in de sport

Het Europees Parlement,

— gezien het Verdrag van de Raad van Europa tegen doping, van 16 november 1989, dat tot doel heeft doping in de sport op alle niveaus uit te bannen door de vaststelling van dwingende normen voor de harmonisatie van de nationale wetgevingen inzake doping, en de maatregelen die zijn voorgesteld door de werkgroep voor het toezicht op het voornoemde verdrag, die op 5 november 1998 te Straatsburg bijeen was;

— gelet op het Europees Handvest voor de sport, van de Raad van Europa van 24 september 1992, alsmede zijn aanbeveling R(92)14 over de ethische sportcode, die beoogt te waarborgen dat er op ruime schaal ethisch, veilig en gezond sport beoefend wordt die voor eenieder toegankelijk is,

— gelet op de bijeenkomst van de Europese ministers van Sport te Nicosia op 14 en 15 mei 1998, die gewezen hebben op „de noodzaak om nieuwe wetten goed te keuren en ethische oplossingen te vinden voor de specifieke problemen van de moderne sport, met name voor het geweld, de doping, de commercialisering die voortdurend toeneemt en de invloed van de nieuwe informatietechnologieën",

— gezien de resolutie van de Raad en van de vertegenwoordigers van de lidstaten inzake een gedragscode tegen doping in de sport ([1]),

— gezien zijn resolutie van 6 mei 1994 inzake de Europese Gemeenschap en de sport ([2]),

— gezien zijn resolutie van 13 juni 1997 over de rol van de Europese Unie op het gebied van sport ([3]),

— gezien artikel 129, lid 1 van het Verdrag,

— gezien de verklaring nr. 29 over de sport zoals deze gevoegd is bij het Verdrag van Amsterdam, waarin met name gewezen wordt op het „sociale belang" van de sport en op zijn rol als ferment voor de identiteit en als bindende factor tussen de volkeren en waarin de instellingen van de Europese Unie verzocht worden om de organen die de sportkringen vertegenwoordigen, te raadplegen zodra het gaat om belangrijke vraagstukken die betrekking hebben op de sport,

— gelet op de mededeling van de Commissie, die op 25 november 1998 gepubliceerd is en betrekking heeft op de ontwikkeling van en de vooruitzichten voor communautaire maatregelen op het gebied van de sport,

A. overwegende dat in zijn voornoemde resolutie, alsmede in de conclusies van de Europese Raad te Wenen inzake de Europese Unie en de sport, de rol van de sport als factor van sociale en culturele integratie wordt onderstreept, waarmee rekening gehouden moet worden bij de formulering van het communautaire beleid in de sectoren onderwijs, jeugd en volksgezondheid,

B. overwegende dat het verschijnsel van de doping in de sport, zoals uit recente gebeurtenissen gebleken is, een hoogst verontrustend verschijnsel geworden is op alle terreinen van de wedstrijdsport en de amateursport, waardoor de gezondheid der sporters bedreigd wordt, wedstrijden vervalst worden, het imago van de sport bij jongeren geschaad wordt en de ethische dimensie van de sport wordt aangetast,

C. overwegende dat deze verslechtering in de hand gewerkt wordt door een slechte coördinatie van het beleid ter bestrijding van doping in de diverse lidstaten van de internationale sportgemeenschap en met name van dat van de Europese Unie,

D. overwegende dat het dus van belang is om een betere coördinatie en complementariteit te waarborgen in het vooruitzicht van een harmonisatie van de maatregelen en de acties die genomen zullen worden op het niveau van de nationale wetgevingen, van de Europese instellingen, van de Raad van Europa en van de Europese en internationale sportorganisaties,

E. constaterend dat in de loop der decennia de topsport zich aan de economische logica onderworpen heeft, waardoor de doelstellingen van de sport en haar geloofwaardigheid gevaar lopen,

([1]) PB C 44 van 19.2.1992, blz. 1.
([2]) PB C 205 van 25.7.1994, blz. 486.
([3]) PB C 200 van 30.6.1997, blz. 252.

Donderdag, 17 december 1998

1. verzoekt de Commissie, overeenkomstig het mandaat van de Europese Raad te Wenen, met voorstellen te komen gericht op de tenuitvoerlegging van een geharmoniseerd beleid inzake de volksgezondheid en de strijd tegen de doping, en op samenwerking op het niveau van onderzoek, preventie, voorlichting, medische controle van sportlieden, controle op de verspreiding van en het verkeer van dopingproducten, alsmede de repressie tegen organisaties die verboden dopingproducten produceren en verspreiden;

2. verbaast zich erover dat de Commissie in haar reeds genoemde mededeling geen rekening houdt met de ware dimensie van het dopingprobleem;

3. betreurt dat zij aldus het risico loopt dat de lidstaten niet-geharmoniseerde bepalingen goedkeuren en betreurt ten zeerste het uitblijven van voorstellen voor de wereldconferentie van het IOC te Lausanne, die in februari 1999 bijeen zal komen;

4. steunt het voorstel voor de oprichting van een internationaal agentschap tegen doping, dat zal worden ingediend op de wereldconferentie van het IOC en wenst dat de Commissie daaraan deelneemt;

5. is van mening dat de rol van dit internationale agentschap, dat met een onafhankelijk en transparant gezag bekleed is en dat geen winstdoel kent, gericht moet zijn op versterking van de doeltreffendheid van de strijd tegen de doping door coördinatie van de maatregelen die op dit terrein genomen worden door de internationale sportfederaties en -organisaties;

6. verzoekt het IOC met medewerking van internationale experts en in samenwerking met de Commissie, de Raad van Europa en vertegenwoordigers van de betrokken sportkringen:

— regelmatig de lijst van verboden stoffen en methoden bij te werken en een systeem voor algemene kwaliteit en normen voor de geaccrediteerde laboratoria bij de controle op dopingsubstanties in het leven te roepen;

— regels uit te vaardigen inzake de strijd tegen de doping waarbij rekening gehouden wordt met het eventuele specifieke karakter van elke sportieve discipline en deze te doen aanvaarden door alle internationale sportfederaties;

7. verzoekt de Commissie een actief preventiebeleid te voeren door middel van bewustmakings- en voorlichtingscampagnes waarbij het accent gelegd wordt op de gevaren van doping voor de gezondheid en de aanslag op de ethische waarden, in de scholen, bij de jeugd, in sportclubs en organisaties, zowel van amateurs als beroepssporters; moedigt haar aan om door te gaan met initiatieven als de „Gids voor een zuivere sportbeoefening" die gezamenlijk met de Raad van Europa is opgesteld;

8. verzoekt de instanties van de Unie een nauwe samenwerking te ontwikkelen met justitie, politie, douanediensten en andere betrokken autoriteiten teneinde de toegang tot verboden dopingproducten in sportmilieus te controleren en te verminderen;

9. verzoekt eveneens de lidstaten om gecoördineerd bepalingen uit te vaardigen gericht op uitbreiding van het aantal controles buiten de wedstrijden en om te bereiken dat de nationale federaties de verantwoordelijkheid op zich nemen voor sancties jegens sportlieden die bij controle positief bevonden zijn;

10. steunt eveneens elk voorstel voor een bindende regeling betreffende de toepassing van sancties bij overtredingen, toezicht op de medische omgeving van atleten en ploegen alsmede de bescherming van de rechten van sportlieden;

11. is van mening dat de beroepssporters recht hebben op werkomstandigheden waarbij de elementaire regels ter bescherming van hun gezondheid en hun lichamelijke integriteit in acht genomen worden;

12. verzoekt de ministers voor Sportzaken in de Europese Unie op de korst mogelijke termijn bijeen te komen om een gemeenschappelijke aanpak met het oog op de vergadering in Lausanne vast te stellen en aldus een politieke impuls te geven aan de inspanningen die de internationale instellingen en organisaties zich bij hun strijd tegen deze gesel van de sport getroost hebben;

13. verzoekt de Raad na de inwerkingtreding van het Verdrag van Amsterdam met een aanbeveling op dit terrein te komen;

14. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen van de lidstaten, de Raad van Europa, alsmede aan de nationale en internationale sportfederaties en aan het IOC.

Donderdag, 17 december 1998

13. Mensenrechten

a) B4-1092, 1093, 1101, 1123, 1126, 1127, 1131, 1140, 1153 en 1154/98

Resolutie over afschaffing van de doodstraf

Het Europees Parlement,

— onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties over de doodstraf,

— gelet op de resolutie over de doodstraf die de VN-commissie voor de mensenrechten tijdens haar 53ste zitting in Genève heeft aangenomen,

— gelet op Protocol nr. 6 bij het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens,

A. onder verwijzing naar zijn resolutie van 18 juni 1998 over de doodstraf en een wereldwijd moratorium op terechtstellingen ([1]), waaraan de Raad helaas nog geen gevolg heeft gegeven,

B. overwegende dat de doodstraf in vele landen nog steeds wordt toepgepast, veelal zonder eerlijk proces,

C. ontsteld door het aantal terechtstellingen per jaar in landen als China, Iran, Saudi-Arabië en de Verenigde Staten,

Specifieke gevallen

D. hevig teleurgesteld omdat de Verenigde Staten, ondanks de internationale reacties tegen de terechtstellingen, de doodstraf blijven voltrekken,

E. overwegende dat Mumia Abu-Jamal in december 1982 na een oneerlijk proces ter dood is veroordeeld en dat zijn verzoek om herziening van het vonnis op 30 oktober 1998 door het hoogste gerechtshof van de staat Pennsylvania is afgewezen en dat een beroep op het Federale Hooggerechtshof de enig overgebleven mogelijkheid vormt,

F overwegende dat deze afwijzing betekent dat de gouverneur van Pennsylvania te allen tijde een nieuw besluit tot vaststelling van de datum van terechtstelling kan uitvaardigen,

G gelet op de terdoodveroordeling van de Spaanse staatsburger Joaquín José Martínez, die zich in de Starke-gevangenis bevindt; overwegende dat zijn advocaat bij het hoogste gerechtshof van Florida beroep heeft aangetekend,

H overwegende dat Sarah Jane Dematera, een 24-jarige Filippijnse die in februari 1996 in Saudi-Arabië ter dood is veroordeeld, slechts zeer geringe mogelijkheden had om haar onschuld aan te tonen aangezien zij niet door een raadsman mocht worden bijgestaan en ook verder geen gelegenheid had om van het recht op verdediging gebruik te maken,

I verontrust door de terdoodveroordelingen van Sjaliko Maisuradze, Goelsjirin Sjichjeva en haar zuster Toella Garadzjajeva,

1. dringt aan op de onmiddellijke, onvoorwaardelijke afschaffing van de doodstraf waar ook ter wereld;

2. verzoekt de landen die de doodstraf nog uitvoeren met onmiddellijke ingang een moratorium af te kondigen;

3. verzoekt de Raad en de lidstaten ernaar te streven dat er in 1999 bij de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties een gezamenlijke ontwerpresolutie wordt ingediend voor een universeel moratorium in afwachting van de volledige afschaffing van de doodstraf;

4. verzoekt de lidstaten nooit tot uitlevering over te gaan voor misdrijven waarop in het betrokken land de doodstraf staat;

5. verzoekt de Commissie en de Raad te streven naar afschaffing van de doodstraf via de betrekkingen met derde landen, zoals in onderhandelingen over overeenkomsten;

([1]) PB C 210 van 6.7.1998, blz. 207.

Donderdag, 17 december 1998

Specifieke gevallen

6. verzoekt andermaal alle staten van de Verenigde Staten de doodstraf vaarwel te zeggen;

7. doet een beroep op de gouverneur van Pennsylvania om geen nieuw besluit tot vaststelling van de datum van terechtstelling uit te vaardigen, en herhaalt zijn verzoek om herziening van het proces tegen Mumia Abu-Jamal en om omzetting van de doodstraf in gevangenisstraf;

8. verzoekt het hoogste gerechtshof van de staat Florida het doodvonnis tegen de Spaanse staatsburger Joaquín José Martínez te vernietigen en hem de gelegenheid te geven zijn onschuld aan te tonen in een heropend proces;

9. verzoekt de Saudi-Arabische regering de doodstraf af te schaffen en alle doodvonnissen, waaronder dat tegen Sarah Jane Dematera in gevangenisstraf om te zetten; verzoekt de Saudische regering voorts alle verdachten van misdrijven waar de doodstraf op staat, in alle fasen van hun berechting de mogelijkheid van rechtsbijstand te bieden;

10. geeft uiting aan zijn verontrusting over het grote aantal doodvonnissen in Turkmenistan en doet een beroep op de president om zijn constitutionele gezag aan te wenden om de doodvonnissen tegen Sjaliko Maisuradze, Goelsjirin Sjichjeva en Toella Garadzjajeva en alle andere doodvonnissen in gevangenisstraf om te zetten;

11. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, de voorzitter van de VN-commissie voor de mensenrechten, en de parlementen en regeringen van de Verenigde Staten, Saudi-Arabië, Turkmenistan, Iran en de Volksrepubliek China.

---

b) B4-1081, 1091, 1132, 1143 en 1150/98

Resolutie over Soedan

Het Europees Parlement,

A. gelet op de viering van de 50ste verjaardag van de Universele Verklaring van de rechten van de mens,

B. bezorgd dat zowel de Soedanese regering als de opstandelingen de rechten van de mens grof schenden ondanks de herhaalde oproepen van de internationale gemeenschap,

C. ernstig bezorgd over het beleid van repressie van de godsdienstvrijheid dat de Soedanese regering met name voert tegen de christelijke gemeenschappen, zoals het proces dat in juli 1998 geopend werd tegen 18 gedaagden, waaronder twee Soedanese priesters, de paters Sebit en Boma, die berecht werden voor een strafrechtbank in de plaats van voor een civiele rechtbank, waarbij zij gemarteld zijn en slecht behandeld zijn,

D. ernstig bezorgd over de burgeroorlog die thans reeds meer dan 15 jaar in Soedan woedt en onmetelijk menselijk leed veroorzaakt heeft, met name onder de burgerbevolking, alsmede ernstige schendingen van de rechten van de mens en inbreuken op de internationale humanitaire wetgeving, massale verplaatsingen en de ineenstorting van de sociaal-economische structuren,

E. ernstig bezorgd over de dreigende hongersnood waaronder duizenden mensen in Zuid-Soedan gebukt gaat, met name in Bahr el Ghazal, in weerwil van het staakt-het-vuren dat in de provincie is afgekondigd om het vervoer van levensmiddelen mogelijk te maken, en dat op 15 januari 1999 afloopt,

F. gelet op de bemiddeling door het intergouvernementeel gezag voor de ontwikkeling (IGAD) dat wil trachten te komen tot een vreedzame regeling van dit conflict dat regionale gevolgen heeft,

G. gealarmeerd door de voortdurende stroom van wapens naar alle partijen in het conflict waardoor de gevechten zijn aangewakkerd met dodelijke gevolgen voor de burgerbevolking, alsmede het grootschalig gebruik van landmijnen door alle strijdende partijen,

H. overwegende dat een VN-embargo inzake wapens en verwante materialen voor Soedan een prioritaire maatregel is om een verdere escalatie van het conflict te voorkomen,

1. herhaalt zijn veroordeling van de Soedanese regering wegens de herhaalde schendingen van de rechten van de mens en van het internationale humanitaire recht;

2. veroordeelt de wapenleveranties aan de strijdende partijen in Soedan en doet een beroep op de EU-lidstaten en de geassocieerde landen om zich sterk te maken in de Veiligheidsraad van de VN voor een embargo op de levering van wapens, munitie, onderdelen, reparatiebenodigdheden, onderhoud en de overdracht van militaire technologie en steun aan alle partijen bij het conflict in Soedan;

3. doet een beroep op de met de EU geassocieerde landen om tot dit EU-embargo toe te treden, een VN-wapenembargo te steunen en zich te houden aan de beginselen en criteria van de EU-gedragscode inzake wapenoverdrachten, zoals geformuleerd op 3 augustus 1998 door de EU en de geassocieerde landen in Midden- en Oost-Europa, Cyprus en de EVA-landen;

4. doet een beroep op de lidstaten en de geassocieerde landen om controlemechanismen inzake het EU-embargo te ontwikkelen, kenbaar gemaakte schendingen te onderzoeken en de overtreders ter verantwoording te roepen;

5. doet een beroep op de Soedanese regering om het Verdrag inzake de uitbanning van mijnen van 1997 te ratificeren en strikt na te leven, het Verdrag inzake chemische wapens van 1993 te tekenen en daartoe toe te treden, en toe te treden tot het Verdrag inzake biologische wapens van 1972, het Verdrag inzake bepaalde conventionele wapens van 1980 en de additionele protocollen I en II van 1977 bij het Verdrag van Genève van 1949;

6. steunt de bemiddelingspogingen van de IGAD om te komen tot een definitie van de voorwaarden voor een duurzame vrede en stabiliteit voor Soedan en voor zijn buurlanden en verzoekt elk van hen zich te onthouden van elke stap die het vredesproces zou kunnen vertragen of dit zou kunnen schaden;

7. verzoekt alle partijen om het thans in Bahr el Ghazal van kracht zijnde akkoord inzake het staakt-het-vuren te consolideren door hieraan een definitief en algemeen karakter te geven;

8. verzoekt de Commissie en de lidstaten de sancties en de opschorting van de ontwikkelingshulp te handhaven zolang de Soedanese regering geen einde gemaakt heeft aan de schendingen van de rechten van de mens;

9. spoort alle partijen aan om geen belemmeringen in de weg te leggen aan het verkeer van hulpverleners, de aanvoer en de distributie van hulp, alsmede om een eind te maken aan de verduistering van voedsel- en medische hulp en om onvoorwaardelijk mee te werken aan de levering van humanitaire hulp in de betrokken zones;

10. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de co-voorzitters van de Paritaire Vergadering ACS-EU, de secretaris-generaal van de VN, de OAE, de lidstaten van de IGAD en aan de regering van Soedan.

---

c) B4-1085, 1090, 1103, 1135 en 1142/98

Resolutie over religieuze onverdraagzaamheid en autoritaire praktijken in Pakistan

Het Europees Parlement,

— gezien het Handvest van de VN inzake de rechten van de mens,

— gezien de samenwerkingsovereenkomst waarover momenteel wordt onderhandeld tussen de Europese Unie en Pakistan en de daarin vervatte verwijzingen naar mensenrechten en democratische beginselen,

— gezien zijn vorige resoluties over mensenrechten in Pakistan, met name die van 18 juni 1998 over de blasfemiewetten in Pakistan ([1]),

A. ten zeerste bezorgd over de op 18 november 1998 in de stad Noshehra begane moord op negen christenen; de meest recente van een groot aantal tegen godsdienstige minderheden begane gewelddaden,

B. verontrust door de discriminatie waaraan leden van de Ahmadi- en Shiamoslimminderheden,

([1]) PB C 210 van 6.7.1998, blz. 211.

C. bezorgd over het feit dat zulke gewelddaden en een dergelijke onverdraagzaamheid in de praktijk worden begunstigd door de bestaande wettelijke voorschriften, zoals de blasfemiewetten, waarvan veel misbruik wordt gemaakt,

D. gealarmeerd door berichten over escalerend geweld en inroeping van grondwetsartikel 245 op 21 november 1998 in Karachi, waarbij het leger werd opgeroepen de politie te steunen en waarbij de jurisdictie van het Hooggerechtshof over fundamentele mensenrechten in gebieden waar zich het leger bevindt, werd opgeschort,

E. de gevangenhouding en slechte behandeling betreurend van twee tot de Muttahida Quami-beweging behorende parlementsleden na een inval bij het hoofdbureau van deze organisatie in Karachi op 21 november 1998,

F. bezorgd over de talrijke arbitraire arresten, de slechte behandeling van gevangenen en de dood van personen die door de politie in Pakistan gevangen werden gehouden,

G. ten zeerste verontrust over de inhoud van amendement 15 op de Pakistaanse grondwet, dat op 9 november 1998 door de Nationale Vergadering werd aangenomen en waarover nu de Senaat een besluit moet nemen,

H. gelet op de verklaringen van talrijke politici uit de oppositie en actievoerders voor de mensenrechten in Pakistan, die uiting hebben gegeven aan hun grote bezorgdheid over de mogelijke aanneming van dit amendement op de grondwet en hetgeen tot gevolg kan hebben dat de fundamentele vrijheden van vrouwen en religieuze minderheden beperkt worden,

I. bezorgd over het feit dat, hoewel dit wetsontwerp tevens de garantie bevat dat de status van en de wetten voor niet-moslims onaangetast blijven, zijn overige bepalingen deze waarborg in feite weer tenietdoen door juist die omstandigheden in het leven te roepen die het waarschijnlijk maken dat de vijandigheid jegens religieuze minderheden zal toenemen;

J. overwegende dat Pakistan, Saoedi-Arabië en de Verenigde Arabische Emiraten de enige landen zijn die het Talibanregime erkennen,

1. doet een beroep op de Pakistaanse Senaat amendement 15 op de grondwet te verwerpen en verzoekt al degenen die de fundamentele mensenrechten en vrijheden willen handhaven zich in te zetten voor de verwerping ervan;

2. dringt opnieuw aan op herziening van de blasfemiewet, waarvan nog steeds een groot misbruik wordt gemaakt ter onderdrukking van godsdienstige minderheden en roept op tot actie ter voorkoming van misbruik zolang de huidige wet van kracht blijft;

3. verzoekt de Pakistaanse regering doeltreffende maatregelen te nemen om de mensenrechten, met inbegrip van de voorwaarden in de gevangenissen te verbeteren;

4. wenst dat in Sindh en met name in Karachi aandacht wordt besteed aan een beleid met meer overleg en dialoog ter erkenning van het feit dat meer onderdrukking alleen kan leiden tot verergering van de acute problemen waarmee de stad wordt geconfronteerd;

5. verzoekt Pakistan het Talibanregime in Afghanistan niet langer te steunen en een einde te maken aan de verspreiding van fundamentalistische Talibanscholen en -centra in Pakistan;

6. herinnert Pakistan aan het belang dat de Europese Unie hecht aan de eerbiediging van de mensenrechten, die een integrerend deel uitmaken van de samenwerkingsovereenkomst waarover momenteel wordt onderhandeld;

7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de SAARC (Zuid-Aziatische associatie voor regionale samenwerking) alsmede aan de regering, de Nationale Vergadering en de Senaat van Pakistan.

---

d) B4-1125, 1134, 1145 en 1156/98

Resolutie over de mensenrechten in Iran

Het Europees Parlement,

— onder verwijzing naar zijn vorige resoluties over de mensenrechten in Iran,

A. overwegende dat in Iran de vervolging en repressie ten aanzien van dissidente intellectuelen, met name schrijvers en journalisten, steeds heviger wordt,

B. ten zeerste verontrust over:

— de verdwijning, in augustus 1998, van Pirouz Davani, hoofdredacteur van het dagblad Pirouz,

— de moord op Darioush Forouhar en diens vrouw Parvaneh, die symbolen waren van de politieke oppositie, op 22 november 1998,

— de onopgehelderde dood van Majid Charif, uitgever van het maandblad Iran Farda, op 25 november 1998,

— de moord op Mohamad Mokhtari, schrijver en oprichter van de Vereniging van Iraanse schrijvers,

— de moord op Mohamed Jafar Pouyandeh, schrijver en vertaler,

C. overwegende dat de situatie van de vrouw in Iran steeds moeilijker wordt, met name sinds er wetten zijn uitgevaardigd die de vrijheid van vrouwen beperken, door bij voorbeeld Iraanse vrouwen ertoe te verplichten zich voor medische verzorging uitsluitend tot vrouwelijke artsen en specialisten te wenden,

D. overwegende dat de vervolging van de Bahaï steeds heviger wordt,

1. veroordeelt het gebruik van geweld, met name de ontvoeringen en moordaanslagen die tot doel hebben druk uit te oefenen op intellectuelen en dissidenten, en hun de mond te snoeren door het uitoefenen van terreur;

2. doet een beroep op de Iraanse president en de Iraanse autoriteiten om al het mogelijke te doen om degenen die voor deze moordaanslagen en verdwijningen verantwoordelijk zijn voor het gerecht te dagen en de nodige maatregelen te treffen om de veiligheid van alle burgers te waarborgen;

3. neemt kennis van de toespraak van president Khatami, waarin deze gepleit heeft voor vrijheid van de media, en vraagt de Iraanse regering het huidige staatsbeleid van beperking van de meningsuiting te herzien;

4. verzoekt de Iraanse autoriteiten alle nodige maatregelen te treffen om de gelijke behandeling van mannen en vrouwen te garanderen;

5. wenst dat mensenrechtenorganisaties en een delegatie van onafhankelijke mensenrechtenwaarnemers vrije toegang krijgen tot Iran, teneinde er de mensenrechtensituatie te kunnen onderzoeken;

6. verzoekt de Commissie en de Raad hun betrekkingen met de Iraanse autoriteiten aan te wenden om:

— hun duidelijk te maken dat de Europese Unie de recente golf van vervolging van dissidenten afkeurt;

— te eisen dat ze de internationale verdragen tegen discriminatie van vrouwen naleven;

7. verzoekt de Raad de recente ontwikkelingen in Iran, en met name de status van uit dit land afkomstige asielzoekers, te bespreken, waarbij met name aandacht dient te worden besteed aan de situatie van de vrouw;

8. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen van de lidstaten en de president, de regering en het parlement van Iran.

---

e) B4-1078, 1109, 1137, 1141 en 1155/98

Resolutie over kindsoldaten

Het Europees Parlement,

— gelet op het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind van 1989,

— gelet op het VN-verslag van mevrouw Graça Machel uit 1996 (verslag A/51/306) en de benoeming van de heer Olara Otunnu tot speciale VN-vertegenwoordiger voor onderzoek naar de gevolgen van gewapende conflicten voor kinderen,

A. overwegende dat over de gehele wereld momenteel meer dan 300.000 kinderen van onder de achttien jaar deelnemen aan gevechtshandelingen en dat een nog groter aantal in militaire dienst is,

B. overwegende dat kinderen onevenredig zwaar te lijden hebben onder de ontberingen waaraan militairen zowel fysiek als psychisch worden blootgesteld,

C. overwegende dat een VN-werkgroep sinds 1993 werkt aan een facultatief protocol bij het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind, waarin achttien jaar als minimumleeftijd voor rekruten wordt vastgesteld,

D. overwegende dat een „internationale coalitie" in het leven is geroepen om een einde te maken aan het fenomeen kindsoldaten in de wereld,

E. overwegende dat in vier lidstaten, te weten België, Denemarken, Spanje en Zweden, momenteel een minimumleeftijd van achttien jaar voor soldaten geldt,

F. overwegende dat in de statuten voor een internationaal strafhof waarover in juli 1998 in Rome een besluit is genomen, voor de eerste maal wordt bepaald dat rekrutering en inzetten van kindsoldaten onder de vijftien jaar als een oorlogsmisdaad wordt beschouwd,

G. ingenomen met het nieuwe VN-beleid inzake de minimumleeftijd voor deelname aan VN-operaties door VN-vredeshandhavers, militaire waarnemers en burgerpolitie,

1. is gekant tegen het inzetten van kindsoldaten bij gevechtshandelingen, of dit nu door reguliere regeringstroepen of gewapende oppositiegroepen gebeurt;

2. acht het van belang dat zo snel mogelijk een aanvullend protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind wordt goedgekeurd waarbij wordt verboden dat kinderen van onder de achttien jaar soldaat worden en aan gevechtshandelingen deelnemen; verzoekt de Europese Unie internationale initiatieven hiertoe te steunen en verzoekt de lidstaten daartoe strekkende wetten vast te stellen;

3. verzoekt de VN-werkgroep haar opdracht om een facultatief protocol bij het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind zo snel mogelijk te voltooien en verzoekt de Raad een gemeenschappelijk optreden vast te stellen om de goedkeuring van dit facultatieve protocol te bevorderen en de strijd tegen het inzetten van kindsoldaten tot onderdeel van het beleid van de Unie te maken;

4. verzoekt de Commissie financiële middelen vrij te maken voor de demobilisatie en herintegratie in de maatschappij van kinderen die aan gewapende conflicten hebben deelgenomen;

5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de lidstaten, de speciale VN-vertegenwoordiger voor onderzoek naar de gevolgen van gewapende conflicten voor kinderen, en de VN-Commissie voor de rechten van de mens.

---

f) B4-1117, 1124 en 1148/98

Resolutie over de zaken-Osmani, -Demiri, -Bexheti en -Dauti in de voormalige Joegoslavische republiek Macedonië

Het Europees Parlement,

A. gezien de veroordeling van Rufi Osmani, burgemeester van de stad Gostivar, en Refik Dauti op 5 februari 1998 tot respectievelijk zeven en twee jaar gevangenisstraf, en de veroordeling van Alajdin Demiri, burgemeester van de stad Tetovo en Vehbi Bexheti op 5 mei 1998 tot twee jaar gevangenisstraf, na de betogingen die in de twee steden plaatsgevonden hebben,

B. gezien de verklaring van zijn delegatie voor de betrekkingen met de landen van Zuidoost-Europa op 4 juni 1998,

C. gezien de vorming van de nieuwe regeringsmeerderheid in de voormalige Joegoslavische republiek Macedonië,

D. gezien de vermenigvuldiging van het aantal verklaringen van eersterangs politieke persoonlijkheden in de voormalige Joegoslavische republiek Macedonië, dat er een oplossing voor de zaken-Rufi Osmani, -Refik Dauti, -Alajdin Demiri en -Vehbi Bexheti gevonden moet worden, waar het met instemming kennis van neemt,

E. gezien de vele oproepen van de internationale gemeenschap voor de vrijlating van Rufi Osmani, Refik Dauti, Alajdin Demiri en Vehbi Bexheti,

1. vraagt de hoogste autoriteiten van de voormalige Joegoslavische republiek Macedonië om de oproepen voor de vrijlating van Osmani, Dauti, Demiri en Bexheti, die zowel uit de samenleving van de voormalige Joegoslavische republiek Macedonië als uit de internationale gemeenschap afkomstig zijn, welwillend te aanvaarden en een amnestiemaatregel voor de betrokkenen af te kondigen, of eender welke andere maatregel die hun de vrijheid teruggeeft,

2. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, en de president, de regering en het parlement van de voormalige Joegoslavische republiek Macedonië.

---

14. Detentievoorwaarden

A4-0369/98

Resolutie over de detentievoorwaarden in de Europese Unie: verbeteringen en vervangende straffen

Het Europees Parlement,

— gezien het Verdrag tot oprichting van de Europese Unie,

— gezien het ontwerpverdrag van Amsterdam,

— gezien de Universele Verklaring van de rechten van de mens en de overeenkomstige rechtspraak,

— gezien de Europese Conventie voor de bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, en de bijbehorende protocollen,

— gezien de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens,

— gezien de reeks minimumregels voor de behandeling van gevangenen, die de Raad van Europa in 1973 aangenomen heeft,

— gezien de resoluties en aanbevelingen van de Raad van Europa over voorlopige hechtenis (R(80) 11), verlof (R(2) 16), opsluiting en behandeling van gevaarlijke gevangenen (R(82) 17), buitenlanders in de gevangenis (R(84) 12) en de Europese bepalingen inzake sancties en maatregelen die in de gemeenschap worden toegepast (R(92) 16),

— gezien de Europese Conventie van 1983 over de overbrenging van veroordeelden,

— gezien de Europese Conventie van 1987 voor de voorkoming van foltering en onmenselijke en vernederende behandeling,

— gezien aanbeveling nr. R(87) 3 voor Europese regels voor de strafinrichtingen, die het comité van ministers van de Raad van Europa op 12 februari 1987 aangenomen heeft,

— gezien het rapport van 14 mei 1998 van het Comité ter voorkoming van marteling en onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing (CPT) van de Raad van Europa,

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 12 april 1989 tot aanneming van de Verklaring van de fundamentele rechten en vrijheden ([1]),

— onder verwijzing naar zijn resoluties van 17 september 1996 ([2]), 8 april 1997 ([3]) en 17 februari 1998 ([4]) over de eerbiediging van de rechten van de mens in de Europese Unie,

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 18 januari 1996 over de slechte detentievoorwaarden in de gevangenissen in de Europese Unie ([5]),

---

([1]) PB C 120 van 16.5.1989, blz. 51.
([2]) PB C 320 van 28.10.1996, blz. 36.
([3]) PB C 132 van 28.4.1997, blz. 31.
([4]) PB C 80 van 16.3.1998, blz. 43.
([5]) PB C 32 van 5.2.1996, blz. 102.

Donderdag, 17 december 1998

— onder verwijzing naar de ontwerpresolutie-Vandemeulebroucke en Aelvoet over het bezoekrecht van gevangenen, vooral in Groot-Brittannië (B4-1022/97),

— gelet op artikel 148 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken (A4-0369/98),

A. overwegende dat gevangenzetting naast de functie van strafrechtelijke sanctie ook het herstel van rust en orde moet helpen verzekeren door voor de bescherming van goederen en een doelmatige bescherming van de rechten van personen te zorgen en moet bijdragen aan het opwekken van verantwoordelijkheidsbesef bij de gevangenen en aan hun maatschappelijke reïntegratie,

B. met alle eerbied voor de rechten van de slachtoffers en ernaar strevend het onrecht dat hun door de veroordeelden aangedaan is te helpen herstellen,

C. gezien de aanzienlijke verschillen tussen de rechtsstelsels en het gevangeniswezen van de verschillende lidstaten van de Unie, met name ten aanzien van het bestaan van alternatieve straffen en van vervangende straffen voor gevangenisstraffen van korte duur,

D. overwegende dat gevangenisstraf vaak de enige strafrechtelijke sanctie is die blijkt te kunnen worden opgelegd en dat alternatieve en vervangende straffen marginaal en door het publiek onbegrepen dreigen te blijven,

E. betreurend dat er weinig gebruik gemaakt wordt van vervangende straffen, die vooral in aanmerking komen voor veroordelingen tot minder dan een jaar, die in zo goed als alle landen van de Unie de overgrote meerderheid uitmaken,

F. gezien de gunstige tendens in de diverse lidstaten om in het kader van de strafrechtspleging alternatieve en vervangende straffen als flexibele elementen te hanteren,

G. overwegende dat de ontwikkeling van het justitieel en penitentiair bestel in de diverse lidstaten en de toepassing van alternatieve straffen en van vervangende straffen voor gevangenisstraffen van korte duur systematisch vergeleken moet worden en dat de rechtspleging in de verschillende lidstaten onderling beter moet worden afgestemd, ondanks de moeilijkheden die hiermee samenhangen,

H. bezorgd over de zeer slechte omstandigheden die er nog heersen in een groot aantal Europese strafinrichtingen, vooral omdat er geen eerbied is voor de elementaire mensenrechten, in tegenstelling tot hetgeen de internationale verdragen en de grondwetten van de lidstaten voorschrijven, waardoor latere maatschappelijke reïntegratie ernstig wordt bemoeilijkt,

I. gezien de doelstellingen die de Raad van Europa afgekondigd heeft, en die het volledig onderschrijft, meer bepaald de nadelige effecten van gevangenisstraf tot het minimum reduceren en de straffen humaner maken,

J. aangemoedigd door het beleid van verschillende lidstaten die ernaar streven om het gevangeniswezen doelmatiger te maken, opdat het rechtvaardiger en menselijker wordt, zowel uit het oogpunt van detentievoorwaarden als van resocialisering van de gedetineerden en de bouw van moderne inrichtingen,

K. vooral ongerust over de overbezetting van de gevangenissen in verschillende landen van de Unie, die de reclasseringsmogelijkheden van de gevangenen ernstig in gevaar brengt door de gevolgen voor hun lichamelijke en geestelijke gezondheid en die afbreuk doet aan de arbeidsomstandigheden van het personeel en aan de mogelijkheden voor werk, vorming, culturele ontwikkeling en sport,

L. overwegende dat een groot aantal gevangenen verslaafd is aan stoffen waarvan het gebruik verboden is en een gevaar voor zichzelf en hun medegevangenen betekenen, en meer in het algemeen een risicofactor voor de goede werking van de strafinrichtingen vormen (pogingen tot omkoperij...).

M. zeer ongerust over de recente toename van het aantal zelfmoorden binnen de gevangenismuren in verschillende landen van Europa,

N. ongerust over het aantal gevallen van voorlopige hechtenis en de duur ervan; met nadruk herinnerend aan het algemene beginsel dat een persoon die terechtstaat vrij is en over al zijn rechten beschikt; dat preventieve hechtenis niet alleen vooruitloopt op de gevolgen van een eventuele veroordeling en ontegenzeggelijk persoonlijke schade meebrengt, maar ook een aantasting van het fundamentele recht op vermoeden van onschuld vormt; dat preventieve hechtenis dus alleen legitiem is als zij noodzakelijk en gefundeerd is en in verhouding staat tot de nagestreefde bescherming van belangen, rechten en waarden waarop de bepalingen inzake vervangende straffen betrekking hebben,

1. vraagt de lidstaten de regels van de Raad van Europa voor de strafinrichtingen integraal toe te passen, vooral de regels voor de minimumgezondheidsnormen: inrichting van de cellen, voeding, kleding, verwarming, en verder hygiëne, toegang tot de sanitaire voorzieningen, deelname aan arbeid, onderwijs en vorming en aan sociaal-educatieve, culturele en sportactiviteiten — stuk voor stuk elementen die bijdragen tot de waardigheid en de maatschappelijke reïntegratie van de gevangene; roept de lidstaten van de Unie bovendien op om de aanbevelingen van het „Europees comité ter preventie van foltering en onmenselijke of vernederende bestraffing", die binnen de schoot van de Raad van Europa is opgericht, stipt na te leven en de aanbevelingen aan hun adres gericht uit te voeren;

2. vraagt met name dat de familiale omgeving van de gevangenen in aanmerking genomen wordt, vooral door de straf dichtbij de woonplaats van het gezin te laten uitzitten en familie- en intiem bezoek mogelijk te maken door hiervoor speciale lokalen in te richten, aangezien vrouw en kinderen altijd een zeer gunstige invloed uitoefenen op de persoonlijke verbetering, het verantwoordelijkheidsgevoel en de maatschappelijke reïntegratie van de gedetineerden, tenzij dat om duidelijke, gegronde redenen (mogelijke medeplichtigheid, samenspanning met een maffia-achtig karakter, bijzondere vormen van terreur, enz.) niet aangewezen is; dringt er bovendien op aan dat wanneer beide echtgenoten een gevangenisstraf uitzitten, zij — tenzij dit in verband met de behandeling of om veiligheidsredenen niet raadzaam is — moeten kunnen samenleven en dat hiertoe gemengde afdelingen moeten worden gecreëerd;

3. herinnert eraan dat het ontnemen van de bewegingsvrijheid niet met zich meebrengt dat alle fundamentele rechten afgenomen worden: meer in het bijzonder de vrijheid van gedachte en mening, van meningsuiting, politieke of religieuze overtuiging moeten onvoorwaardelijk geëerbiedigd worden, evenals de burgerlijke rechten, inzonderheid het recht om zijn of haar vermogen te beheren, tenzij uitdrukkelijke ontheffing door de rechter;

4. wenst dat alle lidstaten van de Europese Unie werk zullen maken van een penitentiaire beginselenwet, dat een wettelijk kader moet vastleggen waarin zowel de interne (materiële) rechtspositie, de externe rechtspositie en het beklagrecht, als de plichten van gedetineerden worden geregeld en dat voorziet in een onafhankelijk toezichtsorgaan, waar gedetineerden zich in geval van schending van hun rechten toe kunnen wenden;

5. is van oordeel dat speciale veiligheidsregimes binnen de strafinrichtingen slechts toegepast mogen worden in uitzonderlijke omstandigheden op basis van wetten waarbij zowel de voorwaarden waaronder regimes kunnen worden opgelegd en de maximumduur bepaald worden en de rechten van de verdediging en het beroepsrecht van de gedetineerde worden geregeld;

6. keurt elke discriminatie op grond van ras, etnische groep, nationaliteit of religie onder de gevangenisbevolking af en vraagt heel in het bijzonder om kwetsbare groepen in bescherming te nemen tegen de vijandigheid van hun medegevangenen of het gevangenispersoneel;

7. onderstreept dat het belangrijk is dat ieder verzoek betreffende gevangenisstraffen, in het bijzonder een verzoek tot strafvermindering of wijziging van de voorwaarden waaronder de straf wordt uitgezeten, wordt behandeld door een gespecialiseerd gerechtelijk orgaan dat niet het vonnis heeft gewezen;

8. verzoekt de overheidsinstanties om in de strafinrichtingen maximaal te voorzien in mogelijkheden tot het verrichten van arbeid, culturele ontwikkeling en sport, omdat deze onontbeerlijk zijn voor een degelijke, daadwerkelijke voorbereiding van de gedetineerden op hun terugkeer in de samenleving;

9. onderstreept dat indien het delen van een cel niet te vermijden is, er een zorgvuldige verdeling nodig is;

10. verzoekt de lidstaten alle dienstige maatregelen te nemen om de problemen van dreigingen en agressie jegens personeelsleden en gedetineerden op te lossen;

11. herinnert eraan dat alle medische diensten in de strafinrichtingen de gedetineerden hetzelfde niveau van prestaties moeten bieden als iedere andere inwoner van het land, met name de mogelijkheid om 's nachts onverwijld door de arts met wachtdienst verzorgd te kunnen worden;

12. wenst dat bij de inhechtenisneming een volledig medisch onderzoek wordt verricht van elke gevangene en spoort aan de gevangenen beter bewust te maken van gezondheid en kennis van het eigen lichaam; wijst bovendien op het belang van een controle door de behandelende artsen bij het ontslag uit de gevangenis;

13. wijst op de specifieke situatie van geïnterneerden en verlangt dat zij onder aangepaste detentievoorwaarden worden onderworpen aan aangepaste psychiatrische begeleiding;

14. verzoekt de lidstaten de richtlijn van de Wereldgezondheidsorganisatie die de principes voor het bestrijden van HIV-infectie en aids in de gevangenis vastlegt, strikt toe te passen;

15. dringt er bij de lidstaten op aan wettelijke bepalingen vast te stellen op basis waarvan ernstig zieke gedetineerden die aan een ongeneeslijke kwaal lijden, om humanitaire redenen en met het oog op de persoonlijke waardigheid het laatste deel van hun leven in hun eigen sociale en gezinsomgeving kunnen doorbrengen, en wanneer zij niet door hun familie kunnen worden opgevangen, het orgaan voor strafrechtstoepassing de nodige contacten kan leggen met organisaties en NGO's die zich met de zorg voor dergelijke zieken bezighouden;

16. vestigt de aandacht op de specifieke behoeften van vrouwen in de gevangenis, meer bepaald voor wat betreft zwangerschap en bevalling en de eerste levensjaren van kinderen en verlangt dat de kinderen van gedetineerde vrouwen ter plaatse de specifieke zorgen voor zuigelingen en jonge kinderen kunnen ontvangen, zeker tot de leeftijd van twee jaar, ook om te voorkomen dat kinderen die bij hun moeder moeten blijven, in hun sociale omgeving en op school gediscrimineerd worden; wijst erop dat vrouwen met kinderen, voorzover hun situatie dit toelaat, in speciale eenheden buiten de gevangenismuren moeten worden ondergebracht;

17. is van oordeel dat minderjarigen niet thuishoren in strafinrichtingen; pleit voor de invoering van een constructief en humaan jeugdsanctierecht in de lidstaten, dat gebaseerd is op de verantwoordelijkheid en de bekwaamheden van jongeren en dat voorziet in alternatieven voor de opsluiting van jongeren in gevangenissen, alsook in maatregelen die tot doel hebben zoveel mogelijk de lacunes in hun affectief leven en hun opleiding aan te vullen, welke vaak aan de oorsprong liggen van het gedrag dat hun ten laste wordt gelegd;

18. adviseert drugsverslaafde gedetineerden in de gelegenheid te stellen hulp te ontvangen van interne dan wel met de strafinrichtingen contractueel verbonden gespecialiseerde diensten en onder strikte voorwaarden deel te nemen aan externe vrijwillige rehabilitatieprogramma's;

19. is bezorgd over het grote aantal drugsverslaafde gedetineerden en verlangt dat in alle gevangenissen maatregelen tot bestrijding van druggebruik en -smokkel genomen worden;

20. herinnert eraan dat voorlopige hechtenis in ieder geval een uitzonderingsmaatregel moet blijven en in geen geval gebruikt mag worden als pressiemiddel om bekentenissen af te dwingen;

21. betreurt dat het door de ontoereikende middelen van de toezichthoudende gerechtelijke instanties, de al te bureaucratische of te weinig selectieve procesmodellen en de geringe bekendheid met de toegangsvoorwaarden vaak niet mogelijk is vervangende straffen toe te passen;

22. acht het noodzakelijk de toepassing van andere straffen dan gevangenisstraf en van vervangende straffen voor gevangenisstraffen van korte duur te toetsen om na te gaan in hoeverre deze doelmatig zijn, hoe vaak recidive optreedt en wat het effect ervan is op de samenleving;

23. is van mening dat er ten aanzien van alle resocialiseringsprojecten, alsook van alternatieve maatregelen en vervangende straffen voor gevangenisstraf, constant overleg moet worden gepleegd tussen strafinrichtingen, gerechtelijke instanties en vrijwilligersverenigingen;

24. wijst met aandrang op het belang van vlugger verlopende onderzoeksprocedures, vooral als deze plaatsvinden terwijl de verdachte in voorhechtenis gehouden wordt;

25. wijst er met nadruk op dat het van belang is om de straf een persoonlijk karakter te geven, zodat het ontwerp voor de uitvoering ervan dat is opgesteld door de bevoegde gerechtelijke autoriteit en het bestuur van de gevangenis in elk geval rekening houdt met de verklaringen van de veroordeelde; wijst erop dat een vervangende straf of een gevangenisstraf de dader de gelegenheid moet geven om werk te maken van het herstel van de door zijn misdaad aan het slachtoffer berokkende schade;

26. benadrukt dat strafvermindering, kwijtschelding van straf of genadeverlening, in eender welke vorm, zin en betekenis moeten hebben en begrijpelijk moeten zijn voor de betrokkenen zelf en voor de publieke opinie, m.a.w. aangepast moeten zijn aan de persoonlijke omstandigheden van de belanghebbenden;

27. dringt erop aan dat er andere straffen dan vrijheidsberoving toegepast worden als het mogelijk is voor de veiligheid van goederen en personen;

28. verzoekt de overheden om aan de hand van duidelijke, in de wet vastgelegde criteria gebruik te maken van de mogelijkheid om tot een gevangenisstraf veroordeelde personen onder te brengen in open inrichtingen of op vrije voeten te laten en ervoor te zorgen dat de veiligheid van de burgers daardoor niet in het gedrang komt en de veroordeelden blijk geven van verantwoordelijkheidsbesef;

29. dringt er bij de overheden van de lidstaten op aan dat gedetineerden ter voorbereiding op hun vrijlating en om bij bijzondere persoonlijke of familie-omstandigheden aanwezig te kunnen zijn, verlofpassen ontvangen, mits het onwaarschijnlijk dat zij de afspraken schenden of recidiveren;

30. verdedigt de toepassing van vervangende straffen voor gevangenisstraffen van korte duur, vooral vervangende straffen die hun doeltreffendheid al bewezen hebben in sommige landen van de Europese Unie, zoals dienstverlening aan de gemeenschap, de werkstrafdagen in Duitsland, het dragen van een elektronische armband in Zweden; wijst er hier op dat zo'n elektronisch toezicht niet ter vervanging van voorhechtenis, van voorwaardelijke invrijheidstelling, van voorwaardelijke straf, van de gangbare alternatieve sancties of van opschorting van het vonnis, gebruikt moet worden, maar veeleer voor veroordeelden die naar het einde van hun straftijd toegaan;

31. wijst er met nadruk op dat het geboden is om het grote publiek in kennis te stellen van de doelstellingen en middelen van het gevangeniswezen, zodat het beleid van sociale reclassering van de gevangenen bij de bevolking in het algemeen op een houding van solidariteit en burgerzin kan rekenen;

32. vraagt de overheidsinstellingen van de Europese Unie en met name de regeringen van de lidstaten concrete beleidsmaatregelen vast te stellen om de reïntegratie in het beroepsleven van personen die hun straf hebben uitgezeten, te bevorderen; dringt erop aan iedere vorm van — nu nog zo frequente — discriminatie, waardoor ex-gedetineerden in de praktijk uitgesloten worden van wederopname in het beroepsleven in de omvangrijke sector van overheidsbedrijven en -diensten, weg te nemen;

33. is zich bewust van de moeilijke arbeidsomstandigheden van de bewakers; wijst op het belang van hun aanvankelijke opleiding en doorlopende beroepsvorming, dringt aan op verbetering van hun arbeidsomstandigheden en stimuleert de oprichting van netwerken die de uitwisseling van ervaringen vergemakkelijken;

34. is van oordeel dat gedetineerden de mogelijkheid moeten hebben om waardig en naar behoren betaald werk te verrichten;

35. vraagt de landen en regeringen van de Europese Unie om nog meer inspanningen te leveren om personeel voor sociaal-educatieve begeleiding aan te werven, op te leiden en aan te stellen, zowel bij de inrichtingen als bij leefgemeenschappen en voor begeleiding na de gevangenisstraf;

36. is van oordeel dat voor drugverslaafden in plaats van gevangenisstraffen alternatieve vormen van straf moeten worden toegepast om de overbevolking van gevangenissen tegen te gaan en tegelijk de drugverslaafden te helpen om van hun verslaving te genezen;

37. stelt dat de regeringen volledig verantwoordelijk moeten blijven voor de organisatie van en de levensomstandigheden in de strafinrichtingen en onderstreept de risico's die het delegeren van deze verantwoordelijkheid meebrengt voor al wat te maken heeft met de strafvoltrekking, de discipline en de veiligheid binnen de inrichtingen;

38. vestigt de aandacht van de overheidsdiensten op het belang van de werkzaamheden van verenigingen en niet-gouvernementele organisaties die vertrouwd zijn met het gevangenismilieu en die een niet te verwaarlozen rol spelen bij de begeleiding en reclassering van de gevangenen, en vraagt om hun werkzaamheden beter te ondersteunen;

39. verzoekt de lidstaten de nodige schikkingen te treffen opdat de personen in vreemdelingen-en wachtcentra terdege voorgelicht worden over hun rechten en deze ook kunnen uitoefenen;

40. verzoekt de Commissie de ontwikkeling van het gerechtelijk en penitentiair bestel te volgen en in het jaarverslag over de mensenrechten aan te geven in hoeverre de door de Raad van Europa en in deze resolutie bepleite detentienormen toegepast worden en de wetgeving van de diverse lidstaten ter zake onderling aangepast is;

41. wenst dat zijn leden het recht krijgen de strafinrichtingen en de gesloten centra voor vluchtelingen op het grondgebied van de Europese Unie te bezoeken en te inspecteren;

42. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad en aan de regeringen en parlementen van de lidstaten.

Donderdag, 17 december 1998

PRESENTIELIJST

Vergadering van 17 december 1998

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ainardi, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Avgerinos, Baggioni, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carrozzo, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Ceyhun, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Correia, Corrie, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Eriksson, Escolá Hernando, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fini, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Howitt, Hudghton, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Lannoye, Larive, Lataillade, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Donderdag, 17 december 1998

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(—) = tegen

(O) = aonthoudingen

1. Algemene begroting 1999

Amendement 163

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Farassino, Féret, Formentini, Moretti, Muscardini, Parigi

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Wieland, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Frutos Gama, Glante, Happart, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lage, Lambraki, Malone, Marinho, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morán López, Pons Grau, Rothley, Roubatis, Schulz, Terrón i Cusí, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Verde i Aldea, Willockx

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Breyer, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Goedbloed, Kjer Hansen, Larive, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Herzog, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier

NI: Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bernard-Reymond, Bourlanges, Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Ferber, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Lehideux, Maij-Weggen, Nassauer, Piha, Schiedermeier, Soulier, Stenmarck, Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Carlotti, Castricum, Caudron, Collins Kenneth D., Corbett, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Giovanni, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lagendijk, Müller, Orlando, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann

(O)

I-EDN: Striby

PPE: Grosch, Konrad

PSE: Manzella

V: Bloch von Blottnitz

---

2. Algemene begroting 1999

Amendement 32

(+)

ELDR: Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Coates, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places

NI: Farassino, Moretti, Pinel, Stirbois

PPE: Bernard-Reymond, Bourlanges, Florenz, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Lehideux, Pack, Secchi, Soulier, Verwaerde, Viola

PSE: Adam, Andersson, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Carlotti, Castricum, Caudron, Collins Kenneth D., Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Donnay

V: Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Müller, Orlando, Schörling, Tamino, Ullmann

Donderdag, 17 december 1998

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Blot, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Frutos Gama, Happart, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lage, Lambraki, Malone, Marinho, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morán López, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Terrón i Cusí, Torres Marques, Tsatsos, Verde i Aldea

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Breyer, Ceyhun, Kerr, Lannoye, McKenna, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk, Seillier, Striby

PPE: Tillich

---

3. Algemene begroting 1999

Amendement 18

(+)

ARE: González Triviño

ELDR: Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

Donderdag, 17 december 1998

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Formentini, Le Gallou, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, van Bladel, Daskalaki, Kaklamanis, Killilea, Rosado Fernandes

V: Breyer

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hudghton, Lalumière, Pradier, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, des Places, Sandbæk

NI: Farassino, Féret

PPE: Colombo Svevo, Konrad

PSE: Cunningham, Roubatis, Smith

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Donderdag, 17 december 1998

(O)

I-EDN: Seillier

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Mann Thomas, Oostlander, Pimenta, Schwaiger

PSE: Blak, Evans, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten M., Palm, Sindal, Swoboda

UPE: Marin

---

4. Verslag Dührkop Dührkop / Viola A4-0500/98

Par. 3

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dupuis, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Papayannakis, Ribeiro, Sornosa Martínez

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Farassino, Formentini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Parigi, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy,

Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Muscardini, Vanhecke

PPE: Cushnahan

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Herzog, Novo

NI: Pinel

UPE: Caccavale, Girão Pereira, Marin

V: Gahrton, Holm

---

5. Verslag Dührkop Dührkop / Viola A4-0500/98

Ontwerpresolutie

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ojala, Sornosa Martínez

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Formentini, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota,

Donderdag, 17 december 1998

Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

I-EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Le Gallou, Le Rachinel, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

NI: Hager, Kronberger, Linser

UPE: Caccavale, Daskalaki, Girão Pereira, Marin

V: Gahrton, Holm, Schörling

---

6. Verslag Elles A4-0502/98

Par. 5

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

Donderdag, 17 december 1998

ELDR: André-Léonard, Cars, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Striby

NI: Blot, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Botz, Crampton, Elchlepp, Ettl, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Happart, Hawlicek, Hoff, Jöns, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lomas, Miranda de Lage, Morán López, Piecyk, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tsatsos, Van Lancker, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Mulder, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González

I-EDN: Bonde

PPE: Añoveros Trias de Bes, Bennasar Tous, Fabra Vallés, Lulling, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz,

Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Schifone

PSE: Delcroix, Graenitz, Hänsch, Manzella

UPE: Cabrol

---

7. Verslag Elles A4-0502/98

Amendement 13

(+)

ARE: Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mulder, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Sornosa Martínez

PPE: Campoy Zueco, Lulling

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

(–)

ARE: Ewing, Hudghton, Maes

ELDR: André-Léonard, Cars, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Blot, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

Donderdag, 17 december 1998

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Botz, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Hawlicek, Jöns, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lomas, Pettinari, Piecyk, Schäfer, Schmidbauer, Smith, Stockmann, Tannert, Van Lancker, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Barthet-Mayer

GUE/NGL: Ojala

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone

PPE: Lambrias

PSE: Delcroix, Görlach, Hänsch, Hoff, Lange, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Schulz, Tsatsos

UPE: Caccavale

---

8. Verslag Elles A4-0502/98

Par. 7, a

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Blot, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Botz, Donner, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Happart, Hawlicek, Hoff, Jöns, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lomas, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Sakellariou, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Van Lancker, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Carnero González

PPE: Banotti, Lulling

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Roubatis, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

Donderdag, 17 december 1998

(O)

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone

PPE: Konrad

PSE: Delcroix, Gröner, Manzella, Swoboda, Tsatsos

---

9. Verslag Elles A4-0502/98

Par. 7, b

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Cars, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Blot, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Botz, Elchlepp, Ettl, Falconer, Ford, Gebhardt, Glante, Graenitz, Gröner, Happart, Hawlicek, Jöns, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lomas, Mann Erika, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Van Lancker, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Donderdag, 17 december 1998

(–)

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mulder, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González

PPE: Lulling, Poggiolini

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone

PSE: Delcroix, Görlach, Hänsch, Hoff, Manzella, Swoboda

---

10. Verslag Elles A4-0502/98

Par. 7, c

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Cars, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan,

Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Botz, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Glante, Gröner, Happart, Hawlicek, Jöns, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lomas, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mulder, Ryynänen, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González

NI: Farassino

PPE: Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Oomen-Ruijten

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Schifone

PPE: Lambrias, Lulling

PSE: Delcroix, Hänsch, Hoff, Manzella, Swoboda, Van Lancker

---

11. Verslag Elles A4-0502/98

Amendement 21

(+)

ARE: Ewing, Hudghton, Maes

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Donderdag, 17 december 1998

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Baldi, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Botz, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Glante, Gröner, Happart, Hawlicek, Jöns, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lomas, Oddy, Piecyk, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Bianco, Camisón Asensio, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Flemming, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Habsburg-Lothringen, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, McCartin, Méndez de Vigo, Pirker, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Sisó Cruellas, Stenzel, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

Donderdag, 17 december 1998

(O)

GUE/NGL: Ojala

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Muscardini, Parigi, Schifone

PPE: Lambrias, Lulling

PSE: Delcroix, Görlach, Graenitz, Hänsch, Hoff, Rothe, Swoboda

UPE: Caccavale

---

12. Verslag Elles A4-0502/98

Amendement 19

(+)

ARE: Ewing, Hudghton, Maes

ELDR: André-Léonard, Cars, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Baldi, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Botz, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Hawlicek, Hoff, Jöns, Krehl, Kuhne, Lomas, Piecyk, Pons Grau, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mulder, Ryynänen, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González

NI: Farassino

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Bianco, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Flemming, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Habsburg-Lothringen, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, McCartin, Méndez de Vigo, Pirker, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Sisó Cruellas, Stenzel, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Schifone

PPE: Lambrias, Lulling

PSE: Delcroix, Falconer, Graenitz, Happart, Kuhn, Lange, Smith, Swoboda, Tsatsos

UPE: Caccavale

---

13. Verslag Elles A4-0502/98

Par. 9

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Blot, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg,

Donderdag, 17 december 1998

Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Botz, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Happart, Hawlicek, Hoff, Jöns, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lomas, Mann Erika, Pérez Royo, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

GUE/NGL: Carnero González

NI: Moretti

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Schifone

PSE: Delcroix, Graenitz, Haug, Manzella

---

14. Verslag Elles A4-0502/98

Par. 10, 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

Donderdag, 17 december 1998

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Dybkjær

PSE: Ford, Morán López, Newman, Oddy

Donderdag, 17 december 1998

(O)

PSE: Delcroix, Happart, Smith

---

15. Verslag Elles A4-0502/98

Par. 10, 2

(+)

ARE: Ewing, Hudghton, Maes

ELDR: André-Léonard, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Botz, De Coene, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Happart, Haug, Hawlicek, Jöns, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lomas, McMahon, Mann Erika, Paasilinna, Piecyk, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid, Schmidbauer, Stockmann, Tannert, Weiler, Wemheuer

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mulder, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González

NI: Farassino

PPE: Gillis

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Roubatis, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

ELDR: Cars

PPE: Pirker, Schierhuber

PSE: Delcroix, Hänsch, Hoff, Lange, Mendiluce Pereiro, Schulz, Smith, Swoboda, Tsatsos, Van Lancker

---

16. Verslag Elles A4-0502/98

Par. 11

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier,

Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Anttila, Bertens, Cox, De Clercq, Kestelijn-Sierens, Vallvé, Virrankoski

NI: Farassino, Moretti

(O)

PSE: Delcroix, Falconer, Lomas, Smith, Tsatsos

---

17. Verslag Elles A4-0502/98

Par. 13

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld,

Donderdag, 17 december 1998

Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Botz, Donner, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Hawlicek, Jöns, Krehl, Kuhne, McMahon, Morán López, Piecyk, Rapkay, Sakellariou, Schäfer, Schmidbauer, Stockmann, Tannert, Van Lancker, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Thors

GUE/NGL: Carnero González

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

PSE: Delcroix, Falconer, Hänsch, Happart, Kuhn, Lomas, Manzella, Schmid, Smith

---

18. Verslag Elles A4-0502/98

Par. 14

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

Donderdag, 17 december 1998

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Botz, Carlotti, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Hawlicek, Jöns, Krehl, Kuhne, Lange, Paasilinna, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Van Lancker, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Linkohr, Lööw, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

Donderdag, 17 december 1998

(O)

GUE/NGL: Ojala

PSE: Delcroix, Görlach, Graenitz, Hänsch, Happart, Hoff, Kuhn, Manzella, Schmid, Tannert, Tsatsos

---

19. Verslag Elles A4-0502/98

Par. 15

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Schifone, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Barzanti, Berger, Bösch, Botz, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Graenitz, Gröner, Happart, Haug, Hawlicek, Jöns, Krehl, Kuhne, Lange, Piecyk, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Van Lancker, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Carnero González

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino

Donderdag, 17 december 1998

Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Roubatis, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

GUE/NGL: Ojala

PSE: Delcroix, Falconer, Görlach, Hänsch, Hoff, Kuhn, Lomas, Manzella, Schmid, Smith, Swoboda, Tsatsos

---

20. Verslag Elles A4-0502/98

Par. 18

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

Donderdag, 17 december 1998

PSE: Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Donner, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Graenitz, Gröner, Happart, Haug, Hawlicek, Jöns, Katiforis, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Morán López, Morgan, Piecyk, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Thors

GUE/NGL: Carnero González

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Roubatis, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

GUE/NGL: Ojala

PPE: Lulling

PSE: Delcroix, Falconer, Hänsch, Hoff, Lomas, Manzella, Schmid, Tsatsos

---

21. Verslag Elles A4-0502/98

Par. 21

(+)

ARE: Ewing, Hudghton, Maes

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld,

Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Botz, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Hawlicek, Jöns, Krehl, Kuhne, McMahon, Piecyk, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

GUE/NGL: Carnero González, Sornosa Martínez

PPE: Lulling

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

PPE: Lambrias

PSE: Delcroix, Görlach, Graenitz, Hänsch, Happart, Haug, Hoff, Kuhn, Lomas, Manzella, Schmid, Smith, Tsatsos

---

22. Verslag Elles A4-0502/98

Par. 22, 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

PPE: Robles Piquer

Donderdag, 17 december 1998

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

PPE: Lambrias

PSE: Delcroix, Ghilardotti, Lomas

---

23. Verslag Elles A4-0502/98

Par. 22, 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Ewing, Hudghton, Maes, Pradier

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Thors, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Botz, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Happart, Haug, Hawlicek, Jöns, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, McMahon, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Stockmann, Tannert, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Ryynänen, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Farassino

Donderdag, 17 december 1998

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Bennasar Tous, Bianco, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Hernandez Mollar, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Ojala, Sjöstedt, Svensson

PPE: Lambrias, Secchi, Viola

PSE: De Coene, Delcroix, Falconer, Görlach, Graenitz, Hänsch, Hoff, Lomas, Manzella, Smith, Swoboda, Tsatsos, Van Lancker

UPE: Caccavale, Daskalaki

---

24. Verslag Elles A4-0502/98

Par. 23

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mulder, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González, Ripa di Meana, Sornosa Martínez

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldini, Banotti, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Flemming, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Habsburg-Lothringen, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Lulling, McCartin, Méndez de Vigo, Oomen-Ruijten, Pirker, Pomés Ruiz, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Secchi, Sisó Cruellas, Stenzel, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Andrews, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Hyland, Killilea, Marin

Donderdag, 17 december 1998

(–)

ARE: Ewing, Hudghton, Maes

ELDR: André-Léonard, Cars, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Baldi, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Botz, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Happart, Hawlicek, Jöns, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lomas, McMahon, Piecyk, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Dary

GUE/NGL: Ojala

PPE: Bianco, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Garosci, Lambrias, Martens, Mendes Bota, Mendonça, Pimenta, Podestà, Porto, Vaz da Silva

PSE: Delcroix, Ettl, Graenitz, Hoff, Swoboda, Tsatsos

UPE: Caccavale

---

25. Verslag Khun A4-0469/98

Amendement 33

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Cellai, Dillen, Féret, Le Gallou, Le Rachinel, Moretti, Pinel, Stirbois

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Kristoffersen, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Pronk, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carlotti, Carrozzo, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Lannoye

(–)

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Paisley, Raschhofer

PPE: Berend, Carlsson, Cederschiöld, Ferber, Friedrich, Gomolka, Günther, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malerba, Matikainen-Kallström, Mombaur, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Schleicher, Schröder, Stenmarck, Tillich, Virgin

PSE: Paasilinna

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Lagendijk, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Martinez, Trizza

PPE: Garosci, Koch, Schwaiger

Donderdag, 17 december 1998

26. Verslag Khun A4-0469/98

Amendement 36

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Pinel, Stirbois, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Morán López, Pérez Royo, van Putten

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Seillier

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Paisley, Raschhofer

PPE: Ferber, Friedrich, Günther, Heinisch, Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Mendonça, Otila, Pimenta, Vaz da Silva

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carlotti, Carrozzo, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Donnelly Alan John, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Peter, Pettinari,

Donderdag, 17 december 1998

Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Lagendijk, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

PPE: Garosci, Podestà

PSE: Damião, Manzella

---

27. Verslag Khun A4-0469/98

Amendement 36, 2

(+)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Cellai, Féret, Moretti, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Bowe, Marinucci

UPE: d'Aboville, Aldo, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, De Clercq, Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Striby

Donderdag, 17 december 1998

NI: Dillen, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Martinez, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois

PPE: Ferber, Mendonça, Pimenta

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Campos, Carlotti, Carrozzo, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Donnelly Alan John, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Blot

PPE: Garosci, Ilaskivi, Podestà

PSE: Manzella, Rothley

---

28. Verslag Khun A4-0469/98

Artikel 3, par. 4

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, De Clercq

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

PPE: Ferrer, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Hernandez Mollar, Mendonça, Pimenta, Pirker, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Vaz da Silva

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carlotti, Carrozzo, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López,

Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Zimmermann

V: Bloch von Blottnitz, Gahrton, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Moreau

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Perry, Pex, Piha, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Breyer, Ceyhun, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lagendijk, McKenna, Schörling, Telkämper

(O)

PPE: Cunha, Matikainen-Kallström

PSE: Donnelly Alan John, Lage, Manzella, van Putten

---

29. Verslag Graenitz A4-0465/98

Amendement 27

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

Donderdag, 17 december 1998

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, Herzog, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Paisley, Raschhofer

PPE: Matikainen-Kallström, Otila, Redondo Jiménez

PSE: Ford, Hulthén, Palm, Randzio-Plath, Sandberg-Fries

UPE: Kaklamanis

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Gasòliba i Böhm

I-EDN: Buffetaut, Nicholson, des Places, Striby

NI: Angelilli, Blot, Cellai, Féret, Formentini, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Donderdag, 17 december 1998

(O)

ELDR: Fassa

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Mohamed Ali

I-EDN: Seillier

NI: Dillen

PSE: Manzella

UPE: Daskalaki

---

30. Verslag Graenitz A4-0465/98

Amendement 32

(+)

ARE: Ewing, Hudghton, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Gasòliba i Böhm, Kofoed, Vallvé

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Mohamed Ali

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Seillier, Striby

NI: Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Formentini, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Napoletano, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Gahrton, Kreissl-Dörfler, Schörling

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Paisley, Raschhofer

PPE: Mottola

PSE: Barton, Bowe, Crawley, Cunningham, Evans, Ford, Hulthén, Jensen Kirsten M., Kinnock, Lomas, McCarthy, McGowan, McNally, Miller, Morán López, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Palm, Read, Simpson, Skinner, Smith, Tappin, Truscott, Waddington, White, Whitehead

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, McKenna, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Wolf

(O)

GUE/NGL: Herzog

I-EDN: des Places

NI: Blot, Dillen, Vanhecke

---

31. Verslag Graenitz A4-0465/98

Amendement 33

(+)

ELDR: André-Léonard, Gasòliba i Böhm, Vallvé

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Mohamed Ali, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Formentini, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin

Donderdag, 17 december 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Damião, De Giovanni, Delcroix, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Malone, Mann Erika, Marinucci, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Napoletano, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, Herzog, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Paisley, Raschhofer

PPE: Konrad

PSE: Barton, Blak, Bowe, Crawley, Cunningham, Dankert, Evans, Ford, Hallam, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten M., Kinnock, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Martin David W., Miller, Morán López, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Palm, van Putten, Read, Sandberg-Fries, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Tappin, Truscott, Waddington, White, Whitehead

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Wolf

(O)

I-EDN: des Places, Seillier

NI: Blot, Dillen, Pinel, Vanhecke

PSE: Manzella

---

32. Verslag Graenitz A4-0465/98

Amendement 28

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Donderdag, 17 december 1998

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, Herzog, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Paisley, Raschhofer

PPE: Kristoffersen, Matikainen-Kallström, Otila

PSE: Ford, Hulthén, Lööw, Manzella, Morgan, Palm, Sandberg-Fries, Theorin

UPE: Daskalaki

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Gasòliba i Böhm

GUE/NGL: Ripa di Meana

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Striby

NI: Angelilli, Cellai, Féret, Formentini, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Donderdag, 17 december 1998

(O)

ELDR: Fassa

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Mohamed Ali

I-EDN: Seillier

NI: Blot, Dillen, Le Rachinel, Pinel, Vanhecke

PSE: Happart

---

33. Verslag Graenitz A4-0465/98

Amendement 29

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Paisley, Raschhofer

PSE: Bösch, Falconer, Hulthén, Iversen, Lööw, Manzella, Palm, Sandberg-Fries

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Gasòliba i Böhm, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Striby

NI: Angelilli, Cellai, Féret, Formentini, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

Donderdag, 17 december 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Fassa

I-EDN: Seillier

NI: Blot, Dillen, Farassino, Le Rachinel, Pinel, Vanhecke

PSE: Happart

UPE: Daskalaki

---

34. Gezamenlijke ontwerpresolutie — Europese Raad — Oostenrijks voorzitterschap

Amendement 3

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Argyros, Bourlanges, Chichester, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan Patrick, Ferrer, Grossetête, Herman, Lulling, Sturdy

PSE: Dankert, Ford, Morán López, Rothley

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

GUE/NGL: Carnero González, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Guinebertière

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Blot, Dillen, Formentini, Le Rachinel, Pinel, Vanhecke

PSE: Happart, Manzella

---

35. Gezamenlijke ontwerpresolutie — Europese Raad — Oostenrijks voorzitterschap

Amendement 4

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Farassino

PPE: Herman, Lulling, Salafranca Sánchez-Neyra

Donderdag, 17 december 1998

PSE: Hulthén

UPE: Andrews, Caccavale

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Lukas, Paisley, Pinel, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Duhamel, Elliott, Ettl, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Hermange, Kaklamanis, Poisson

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

UPE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Killilea, Marin, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

Donderdag, 17 december 1998

36. Gezamenlijke ontwerpresolutie — Europese Raad — Oostenrijks voorzitterschap

Amendement 5

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Formentini, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Bardong, Herman, Lulling

UPE: Daskalaki, Fitzsimons

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Féret, Paisley

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Wemheuer, White, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Cabrol, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Lannoye, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær

PPE: von Habsburg

UPE: Caccavale, Kaklamanis

---

37. Gezamenlijke ontwerpresolutie — Europese Raad — Oostenrijks voorzitterschap

Amendement 6

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Argyros, Bourlanges, Carlsson, Ferrer, Grossetête, Herman

PSE: Berès

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Farassino, Le Rachinel, Paisley

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Lannoye, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

---

38. Gezamenlijke ontwerpresolutie — Europese Raad — Oostenrijks voorzitterschap

Amendement 10

(+)

ELDR: Anttila, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Lukas, Paisley, Pinel, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Grossetête

PSE: Rehder

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kofoed, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch,

Donderdag, 17 december 1998

Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Fitzsimons, Hyland

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær, Väyrynen

GUE/NGL: Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Ribeiro, Ripa di Meana, Sornosa Martínez, Theonas

---

39. Gezamenlijke ontwerpresolutie — Europese Raad — Oostenrijks voorzitterschap

Amendement 11

(+)

ARE: Pradier

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Blot, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Paisley, Pinel, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Grossetête

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Gahrton, Holm, Schörling

Donderdag, 17 december 1998

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Ribeiro, Ripa di Meana, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær, Väyrynen

NI: Le Rachinel

PPE: von Habsburg

Donderdag, 17 december 1998

40. Gezamenlijke Ontwerpresolutie — Europese Raad — Oostenrijks voorzitterschap

Amendement 13

(+)

ELDR: Wiebenga

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Paisley, Raschhofer

PPE: Donnelly Brendan Patrick, Lulling, Mouskouri

PSE: d'Ancona, Blak, Jensen Kirsten M., Sindal, Torres Marques

V: Schörling

(—)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Marin

V: Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Saint-Pierre

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: González Álvarez, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Ribeiro, Ripa di Meana

UPE: d'Aboville, Andrews, Collins Gerard, Giansily, Hyland, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

---

41. Verslag Roubatis A4-0409/98

Amendement 2

(+)

ARE: Maes

ELDR: Lindqvist

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Angelilli, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Schifone, Vanhecke

PPE: Casini Carlo, Cassidy, de Rose

PSE: Morán López

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Cabrol, Collins Gerard, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ojala, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Amadeo

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin

Donderdag, 17 december 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale, Daskalaki, Marin

V: Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Pailler

I-EDN: Blokland, van Dam, Krarup

PPE: Chichester, Corrie

UPE: van Bladel

---

42. Verslag Barros Moura A4-0410/98

Amendement 4, 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Ribeiro, Ripa di Meana, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota,

Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Ettl, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

GUE/NGL: Pailler

PPE: Lehne

(O)

I-EDN: Berthu, Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Blot, Dillen, Le Rachinel, Pinel, Vanhecke

---

43. Verslag Barros Moura A4-0410/98

Amendement 4, 2

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

I-EDN: Blokland, van Dam, Seillier

NI: Paisley, Schifone

PPE: Areitio Toledo, Baldi, Baldini, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bourlanges, Brok, Casini Carlo, Cederschiöld, Coelho, Deprez, Estevan Bolea, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kristoffersen, Lambrias, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oostlander, Piha, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, de Rose, Rübig, Sarlis, Schierhuber, Sonneveld, Soulier, Thyssen, Tindemans, Vaz da Silva, Verwaerde, Virgin

Donderdag, 17 december 1998

PSE: Newens, White

UPE: Caccavale

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Ribeiro, Ripa di Meana, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bianco, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fraga Estévez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Herman, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Langen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Mayer, Menrad, Mouskouri, Nassauer, Otila, Peijs, Pex, Plumb, Poggiolini, Pomés Ruiz, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stenmarck, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Ettl, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(O)

I-EDN: Striby

NI: Blot, Dillen, Vanhecke

PPE: Perry, Provan, Rack

---

44. Verslag Schaffner A4-0468/98

Amendement 46

(+)

ARE: Dupuis, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Muscardini, Schifone

PPE: Banotti, Vaz da Silva

PSE: Corbett, Rapkay, Sakellariou

UPE: Caccavale

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Ewing, Hudghton

ELDR: Gasòliba i Böhm

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Pinel, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Bösch, Dankert, Ettl, Palm, Skinner, Wiersma

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Moreau

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Angelilli, Parigi, Trizza

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, De Coene, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega,

Donderdag, 17 december 1998

Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki

---

45. Verslag Schaffner A4-0468/98

Amendement 35, 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Bertens, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Lambraki, Moniz

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

ARE: Ewing, González Triviño

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Goedbloed, Goerens, Haarder, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Krarup

PPE: Bourlanges, Deprez, Gillis, Stewart-Clark

Donderdag, 17 december 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

(O)

ELDR: Cox, Väyrynen

PPE: Baldi, Fourçans, Mendes Bota

PSE: Lage, Malone

---

46. Verslag Schaffner A4-0468/98

Amendement 43

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Lindqvist

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Porto, Posselt, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Viola, Wieland

PSE: Torres Couto

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Donderdag, 17 december 1998

(–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Paisley, Raschhofer

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Dimitrakopoulos, Oostlander, Pex, Pronk, Stenmarck, Thyssen, van Velzen W. G., Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Schroedter

(O)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Striby

NI: Blot, Dillen, Le Gallou, Le Rachinel, Pinel, Vanhecke

---

47. Verslag Schaffner A4-0468/98

Amendement 56

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Maij-Weggen, de Rose

PSE: Andersson, Desama, Hulthén, Van Lancker

UPE: Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Herzog

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Paisley

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, Delcroix, Donnelly Alan John, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Pasty

(O)

ELDR: Dybkjær

PPE: Oomen-Ruijten

UPE: Caccavale

---

48. Verslag Schaffner A4-0468/98

Amendement 57

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Eisma, Lindqvist, Plooij-van Gorsel, Watson

Donderdag, 17 december 1998

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Paisley

PPE: Lenz, de Rose, Stenmarck

PSE: Andersson, Hulthén, Jensen Kirsten M., Palm, Van Lancker

UPE: Daskalaki, Donnay

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Blot, Le Gallou, Le Rachinel, Muscardini, Pinel, Schifone, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gillis, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, Delcroix, Desama, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Anttila, Olsson, Thors, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Herzog

NI: Angelilli, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Parigi, Raschhofer, Vanhecke

UPE: Caccavale

---

49. Verslag Schaffner A4-0468/98

Amendement 47

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Brinkhorst, Cox, Fassa, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck

PSE: Görlach, Morán López

UPE: Caccavale, Marin

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Cars, De Clercq, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Herzog, Moreau, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Andersson, Barros Moura, Bösch, Carrozzo, Dankert, Darras, Happart, Hulthén, Lööw, Marinucci, Palm, Rapkay, Sakellariou

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

(O)

ELDR: André-Léonard, Dybkjær, Frischenschlager

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Svensson

PPE: Lambrias, Vaz da Silva

Donderdag, 17 december 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Berès, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, De Coene, Delcroix, Desama, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm, Schörling

---

50. Verslag Schaffner A4-0468/98

Amendement 31

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Herzog, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Lambrias, Lehideux, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo,

Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez

PPE: de Rose

PSE: Andersson, Green, Hulthén, Medina Ortega, Myller, Palm, Swoboda

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Fassa

NI: Blot, Dillen, Le Gallou, Le Rachinel, Pinel, Vanhecke

PPE: Baldi

PSE: Dankert, Pons Grau, Roubatis

UPE: Daskalaki, Marin

---

51. Verslag Schaffner A4-0468/98

Amendement 51

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Fassa, Vallvé

PPE: Bardong, Dimitrakopoulos

PSE: Adam, Andersson, Barón Crespo, Botz, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Crampton, Dankert, Desama, Frutos Gama, García Arias, Gröner, Izquierdo Rojo, Malone, Marinucci, Martin David W., Moniz, Paasio, Pérez Royo, Piecyk, Pons Grau, Rehder, Sanz Fernández, Schmidbauer, Terrón i Cusí, Torres Couto, Torres Marques, Wiersma, Willockx

UPE: Caccavale

V: Kerr

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Donderdag, 17 december 1998

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, Delcroix, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Papakyriazis, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Anttila, Cars, Väyrynen

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Blot, Dillen, Le Gallou, Le Rachinel, Pinel, Vanhecke

PPE: de Rose

UPE: Daskalaki

V: Cohn-Bendit, Lagendijk

---

52. Verslag Schaffner A4-0468/98

Par. 31

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier

NI: Angelilli, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Raschhofer, Schifone

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Larive, Mulder, Thors, Vallvé

GUE/NGL: Ripa di Meana, Sornosa Martínez

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Paisley, Parigi

PPE: von Habsburg, Mann Thomas, Mouskouri, Tindemans

PSE: Campos, Colom i Naval, Elliott, Hardstaff, Sanz Fernández, Verde i Aldea

UPE: Baggioni

Donderdag, 17 december 1998

(O)

ELDR: Fassa

NI: Blot, Dillen, Féret, Le Gallou, Le Rachinel, Pinel, Trizza, Vanhecke

PPE: Lulling, Menrad, de Rose

---

53. Verslag Schaffner A4-0468/98

Par. 46, 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Le Gallou, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

Donderdag, 17 december 1998

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

GUE/NGL: Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Striby

NI: Paisley

(O)

NI: Féret, Le Rachinel, Pinel

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Virgin

---

54. Verslag Schaffner A4-0468/98

Par. 46, 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Buffetaut, Krarup, Sandbæk

NI: Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Le Gallou, Lukas, Pinel, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Wieland

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki,

Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Hyland, Killilea

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, des Places, Seillier

NI: Amadeo, Angelilli, Muscardini, Paisley, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Grossetête, de Rose, Schwaiger

UPE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

I-EDN: Striby

NI: Féret, Le Rachinel

PPE: Baldi, Stenmarck, Virgin

PSE: Laignel, Lienemann, Van Lancker

UPE: Caccavale, Daskalaki, Kaklamanis

---

55. Verslag Schaffner A4-0468/98

Amendement 58

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Lukas, Paisley, Parigi, Raschhofer

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis,

Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Andersson, Bontempi, Carrozzo, Hulthén, Iversen, Lööw, Palm

UPE: Caccavale, Daskalaki, Giansily, Marin, Pasty

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

PPE: Deprez, Grosch, Herman, Lehideux, Lulling, de Rose

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

NI: Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Le Gallou, Le Rachinel, Muscardini, Pinel, Schifone, Vanhecke

PPE: Friedrich

PSE: Dankert

---

56. Verslag Schaffner A4-0468/98

Amendement 32, 1

(+)

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Seillier

NI: Amadeo, Angelilli, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Schifone

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis,

Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Hallam, Paasilinna

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Striby

PPE: Deprez, Grosch

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Crowley, Gallagher, Hyland, Killilea

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Väyrynen

NI: Blot, Dillen, Féret, Le Gallou, Le Rachinel, Pinel, Vanhecke

PSE: Lage, Moniz, Roth-Behrendt

UPE: Caccavale, Kaklamanis

Donderdag, 17 december 1998

57. Verslag Schaffner A4-0468/98

Amendement 55

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

PPE: Banotti, Carlsson, Cassidy, Christodoulou, Grossetête, Maij-Weggen, Oostlander, Pex, Pronk, Schleicher, Sonneveld, Thyssen, van Velzen W. G., Virgin

PSE: Andersson, García Arias, Jensen Kirsten M., Lööw, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Pons Grau, Rehder, Van Lancker

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Gasòliba i Böhm, Väyrynen

GUE/NGL: González Álvarez

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Paisley, Pinel, Raschhofer, Schifone, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez

Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Crowley, Gallagher, Hyland, Killilea

(O)

ARE: Ewing, Hudghton

PPE: Vaz da Silva

PSE: Lage, Moniz, Myller

UPE: Kaklamanis

---

58. Verslag Schaffner A4-0468/98

Par. 50, 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Muscardini, Parigi

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy,

McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier

NI: Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Paisley, Pinel, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Habsburg-Lothringen, Posselt, Schiedermeier

PSE: Lange

UPE: Andrews, Crowley, Gallagher, Hyland, Killilea, Pompidou

(O)

ARE: Ewing, Hudghton

NI: Amadeo, Schifone, Trizza

PPE: Bianco, Colombo Svevo, Donnelly Brendan Patrick, Filippi, Günther, Matikainen-Kallström, Podestà, Rübig

PSE: Moniz

---

59. Verslag Schaffner A4-0468/98

Par. 50, 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Krarup, Sandbæk

PPE: Bardong, Carlsson, Dimitrakopoulos, Langen, Oostlander, Pex, Pronk, Sonneveld, Tindemans, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G.

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley,

Donderdag, 17 december 1998

Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Gasòliba i Böhm, Thors

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, Seillier

NI: Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Paisley, Pinel, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Viola, Wieland

PSE: Hallam

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ARE: Ewing, Hudghton

ELDR: Anttila

NI: Amadeo, Angelilli, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Cederschiöld, Deprez, Matikainen-Kallström, Stenmarck, Virgin

PSE: Lage, Moniz

UPE: Marin

---

60. Verslag Schaffner A4-0468/98

Amendement 33

(+)

ELDR: Gasòliba i Böhm, Lindqvist

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Féret, Hager, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Hallam

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier

NI: Blot, Dillen, Le Gallou, Le Rachinel, Pinel, Vanhecke

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

PPE: Carlsson

Donderdag, 17 december 1998

61. Verslag Schaffner A4-0468/98

Amendement 54

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

PPE: Pex

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Gasòliba i Böhm

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Paisley, Pinel, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Barros Moura, Cabezón Alonso, Desama, Hallam, Happart, Kuhn, McNally, Marinho, Willockx

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ARE: Ewing, Hudghton

ELDR: Anttila, Väyrynen

NI: Angelilli, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Vaz da Silva

---

62. Verslag Schaffner A4-0468/98

Amendement 36

(+)

ARE: Ewing

ELDR: Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldini, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Hallam

UPE: d'Aboville, Baggioni, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Hyland, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

PPE: Lehideux

Donderdag, 17 december 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Zimmermann

UPE: van Bladel, Cabrol, Caccavale, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Cox, Frischenschlager, Väyrynen

UPE: Rosado Fernandes

---

63. Verslag Schaffner A4-0468/98

Amendement 37

(+)

ELDR: Anttila, Cars, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Ryynänen, Väyrynen, Virrankoski, Watson

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Wieland

PSE: Hallam

UPE: Baggioni, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Lataillade, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Donderdag, 17 december 1998

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Goedbloed, Haarder, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Paisley

PPE: Vaz da Silva

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Cabrol, Caccavale, Daskalaki, Guinebertière

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Cox, Frischenschlager

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Stenmarck, Virgin

PSE: Lage

UPE: d'Aboville, van Bladel, Kaklamanis

---

64. Verslag Schaffner A4-0468/98

Amendement 52

(+)

ARE: Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Eisma, Frischenschlager, Goedbloed, Goerens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Thors, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Marset Campos, Mohamed Ali

PPE: Mendes Bota, Méndez de Vigo

Donderdag, 17 december 1998

PSE: Barzanti, Duhamel, Elliott, Falconer, García Arias, Hardstaff, Laignel, Marinucci, Mendiluce Pereiro, Mutin, Pérez Royo, Pons Grau, Van Lancker, Wiersma, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Caccavale, Kaklamanis, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Cars, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Monfils, Olsson, Väyrynen, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Miranda, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Vanhecke

PPE: Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Andersson, Blak, Botz, Colom i Naval, Damião, Dührkop Dührkop, Görlach, Green, Hänsch, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten M., Lage, Lomas, McNally, Malone, Myller, Newman, Palm, Rapkay, Rothe, Rothley, Sakellariou, Skinner, Smith, Terrón i Cusí, Willockx

UPE: Baggioni, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou

V: Bloch von Blottnitz, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Schörling, Schroedter, Telkämper

(O)

ARE: Ewing

ELDR: Cox, Dybkjær, Fassa, Vallvé, Wiebenga

NI: Angelilli

PPE: Deprez, Dimitrakopoulos, Vaz da Silva

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Elchlepp, Evans, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Haug, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Papakyriazis, Peter, Pollack, van Putten, Rehder, Roth-Behrendt, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Stockmann, Tannert, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Wynn

UPE: Daskalaki

Donderdag, 17 december 1998

65. Verslag Schaffner A4-0468/98

Par. 66, 1

(+)

ARE: Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Paisley

PPE: Lenz

PSE: Peter, Torres Marques

UPE: Caccavale

(O)

ELDR: Väyrynen

PPE: Langen, Podestà

PSE: Dankert, Darras, Marinho, Wynn

---

66. Verslag Schaffner A4-0468/98

Par. 66, 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Sandbæk

NI: Angelilli

PPE: Cornelissen, Oostlander, Pex, Pronk, Sonneveld, Vaz da Silva

PSE: Andersson, Duhamel, García Arias, Gröner, Hallam, Hulthén, Iversen, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Palm, van Putten, Rapkay, Rothley, Schlechter, Sindal, Smith, Stockmann, Torres Marques, Van Lancker, Wemheuer, Zimmermann

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Ewing

ELDR: André-Léonard, Nordmann

GUE/NGL: Moreau, Puerta

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Hager, Le Gallou, Le Rachinel, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldi, Baldini, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Coelho, Colombo Svevo, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Malerba,

Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Pack, Perry, Pirker, Plumb, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Moniz, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Schäfer, Schulz, Simpson, Skinner, Tannert, Titley, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Verde i Aldea, Waddington, Walter, White, Whitehead, Willockx

UPE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Gasòliba i Böhm, Väyrynen

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Maij-Weggen, Podestà, Stenmarck, Virgin

PSE: Dankert, Ford, Jensen Kirsten M., Lange, Marinho, Schmidbauer, Wynn

UPE: Daskalaki

---

67. Verslag Schaffner A4-0468/98

Amendement 53

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

Donderdag, 17 december 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Zimmermann

UPE: Caccavale, Rosado Fernandes

V: Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(–)

ARE: Ewing

I-EDN: Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Vanhecke

PPE: Grossetête, de Rose

PSE: Sindal

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Pasty, Pompidou, Schaffner

(O)

ELDR: Anttila, Väyrynen

I-EDN: Bonde, Krarup, des Places, Sandbæk

NI: Angelilli

PSE: Barzanti, Dankert, Hulthén, Marinho

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

---

68. Verslag Schaffner A4-0468/98

Amendement 59

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Frischenschlager, Lindqvist, Olsson, Plooij-van Gorsel, Spaak, Thors, Vallvé, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

PPE: Cornelissen, Maij-Weggen, Pex

PSE: Andersson, Jensen Kirsten M., Palm

Donderdag, 17 december 1998

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Ewing

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Moreau, Puerta

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Damião, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Cox, Väyrynen

NI: Angelilli

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Oostlander, Pronk, Sonneveld, Stenmarck, Vaz da Silva

PSE: Dankert, Titley

UPE: Kaklamanis

Donderdag, 17 december 1998

69. Verslag Schaffner A4-0468/98

Amendement 60

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

PPE: Banotti, Cornelissen, Dimitrakopoulos, Maij-Weggen, Peijs, Pex

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Ewing

ELDR: Gasòliba i Böhm

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldi, Baldini, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mottola, Nassauer, Perry, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Barros Moura, Marinho

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Donderdag, 17 december 1998

(O)

ELDR: Anttila, Nordmann, Väyrynen

GUE/NGL: Moreau

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Mouskouri, Oostlander, Stenmarck, Thyssen, Vaz da Silva

PSE: Bösch, Dankert, Hallam

UPE: Caccavale, Kaklamanis

---

70. Verslag Schaffner A4-0468/98

Amendement 61

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

PPE: Cornelissen, Maij-Weggen, Oomen-Ruijten, Peijs, Pex

PSE: Lambraki, Lööw, Palm

V: Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Gasòliba i Böhm

GUE/NGL: Moreau, Puerta

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, McCartin, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oostlander, Pack, Perry, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley,

Donderdag, 17 december 1998

Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tappin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Anttila, Väyrynen

GUE/NGL: Miranda

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Mouskouri, Stenmarck, Virgin

PSE: Andersson, Hulthén, Moniz, Tannert

---

71. Verslag Schaffner A4-0468/98

Par. 71

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Blot, Hager, Kronberger, Lukas, Paisley, Raschhofer

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

Donderdag, 17 december 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

PPE: Hernandez Mollar

(O)

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Le Gallou, Le Rachinel, Muscardini, Parigi, Pinel, Trizza, Vanhecke

PPE: Günther, von Habsburg

---

72. Verslag Schaffner A4-0468/98

Par. 72

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, Hudghton, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk, Striby

PPE: Banotti, Berend, Colombo Svevo, Filippi, Grossetête, Konrad, Kristoffersen, Lehideux, de Rose

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg,

Donderdag, 17 december 1998

Linkohr, Lööw, Lomas, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Baggioni, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

GUE/NGL: Ripa di Meana

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier

NI: Le Gallou, Le Rachinel, Pinel

PPE: Ferrer, Friedrich, Gomolka, von Habsburg, Jarzembowski, Langenhagen, Lehne, Lulling, Méndez de Vigo, Pack, Posselt, Schleicher

PSE: Adam, d'Ancona, Colino Salamanca, Damião, Ettl, Imbeni, McCarthy, Peter, Torres Couto

UPE: Cabrol

(O)

ELDR: Anttila, Väyrynen

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldi, Baldini, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Koch, Langen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

UPE: d'Aboville

---

73. Verslag Schaffner A4-0468/98

Par. 73

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Donderdag, 17 december 1998

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

PPE: Bourlanges

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

NI: Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Paisley, Pinel, Raschhofer

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langen, Lehideux, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Moreau

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Parigi, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Baldi, Filippi, Mouskouri

PSE: Jensen Kirsten M.

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

Donderdag, 17 december 1998

74. Verslag Schaffner A4-0468/98

Amendement 48

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Frischenschlager, Lindqvist, Watson

GUE/NGL: Ainardi, González Álvarez, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson

PSE: Barros Moura

UPE: Caccavale

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

ARE: Ewing, Hudghton

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Puerta, Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

NI: Angelilli, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Vanhecke

PPE: Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Waddington, Walter, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

Donderdag, 17 december 1998

UPE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

V: Gahrton, Holm, Schörling

(O)

ELDR: Fassa

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Amadeo, Trizza

PSE: Dankert, Moniz

UPE: van Bladel, Daskalaki, Rosado Fernandes

---

75. Verslag Schaffner A4-0468/98

Amendement 49

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Frischenschlager, Neyts-Uyttebroeck

GUE/NGL: Ainardi, González Álvarez, Herzog, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Sornosa Martínez

UPE: Caccavale, Daskalaki

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, McKenna, Schroedter, Telkämper, Wolf

(–)

ARE: Ewing, Hudghton

ELDR: André-Léonard, Anttila, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

Donderdag, 17 december 1998

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Gahrton, Holm, Schörling

(O)

ELDR: Dybkjær, Fassa, Spaak, Watson

GUE/NGL: Miranda, Moreau

NI: Trizza

---

76. Verslag Schaffner A4-0468/98

Par. 82

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Angelilli, Farassino, Muscardini, Paisley, Parigi, Schifone

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldini, Banotti, Carlsson, Casini Carlo, Ferrer, Schwaiger, Stenmarck, Trakatellis, Virgin

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Le Gallou, Le Rachinel, Pinel, Vanhecke

PPE: Baldi, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bourlanges, Campoy Zueco, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Wieland

PSE: Bowe, Mendiluce Pereiro, Pons Grau, Schmidbauer

UPE: Caccavale

(O)

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Striby

NI: Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer, Trizza

---

77. Verslag Schaffner A4-0468/98

Amendement 11

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Farassino

PPE: Bourlanges, Deprez, Oostlander, Pex, Pronk, de Rose, Thyssen, van Velzen W. G.

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Laignel, Lambraki, Lange,

Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Titley, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Guinebertière, Lataillade, Schaffner

(–)

ELDR: Anttila, Lindqvist, Väyrynen

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Pinel, Raschhofer, Schifone, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldi, Baldini, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Palm, Whitehead

UPE: Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Girão Pereira, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær, Olsson

NI: Trizza

PSE: Blak, Jensen Kirsten M., Sindal

UPE: Kaklamanis

---

78. Verslag Schaffner A4-0468/98

Ontwerpresolutie

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

Donderdag, 17 december 1998

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Farassino

PPE: Dimitrakopoulos

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Wolf

(–)

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Baldi, Baldini, Berend, Bourlanges, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Friedrich, Funk, Gillis, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Pack, Peijs, Pirker, Plumb, Podestà, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Virgin, Wieland

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Cox, Nordmann

I-EDN: Bonde, Sandbæk

PPE: Banotti, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, De Esteban Martin, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Grosch, Hernandez Mollar, Langenhagen, Méndez de Vigo, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pex, Pomés Ruiz, Porto, Sisó Cruellas, Sonneveld, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola

PSE: Peter

Donderdag, 17 december 1998

79. Verslag Pradier A4-0369/98

Par. 2, 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Eisma, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Thors, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Souchet

NI: Amadeo, Farassino, Formentini, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bardong, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Posselt, Provan, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Bösch, Botz, Collins Kenneth D., Correia, Dankert, Desama, Elchlepp, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Graenitz, Green, Hallam, Hawlicek, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, McGowan, McNally, Malone, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Rothe, Sakellariou, Skinner, Smith, Titley, Van Lancker, Wemheuer, White, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, van Bladel, Caccavale, Donnay, Pasty, Rosado Fernandes

V: Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Müller, Schörling, Schroedter

(–)

NI: Blot, Dillen, Féret, Martinez

PPE: Kellett-Bowman

(O)

GUE/NGL: Sjöstedt

PSE: Hoff, Hulthén

---

80. Verslag Pradier A4-0369/98

Par. 2, 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Eisma, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Sornosa Martínez, Svensson

NI: Farassino, Formentini

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bardong, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Coelho, Colombo Svevo, Cushnahan, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Keppelhoff-Wiechert, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Posselt, Provan, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Bösch, Botz, Collins Kenneth D., Correia, Dankert, Desama, Elchlepp, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Graenitz, Green, Hallam, Hawlicek, Hoff, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, McGowan, McNally, Malone, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Rothe, Sakellariou, Skinner, Smith, Titley, Van Lancker, Wemheuer, Wynn

UPE: Caccavale

V: Gahrton, Holm, Kerr, Müller, Schörling

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Souchet

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Martinez, Parigi, Schifone

PPE: Chichester, Kellett-Bowman

UPE: d'Aboville, van Bladel, Donnay, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

GUE/NGL: Sjöstedt

PPE: Corrie, Konrad

PSE: Hulthén

---

81. Verslag Pradier A4-0369/98

Amendement 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Taubira-Delannon, Weber

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Formentini, Parigi, Schifone

PPE: Bourlanges, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Filippi, Oostlander, Salafranca Sánchez-Neyra, Thyssen

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Bösch, Botz, Correia, Dankert, Desama, Elchlepp, Ford, Gebhardt, Graenitz, Green, Hawlicek, Hoff, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, Malone, Martin David W., Miranda de Lage, Mutin, Myller, Paasilinna, Paasio, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Schlechter, Van Lancker, Wemheuer

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Gahrton, Holm, Kerr, Müller, Schörling, Schroedter, Telkämper, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, Souchet

NI: Blot, Dillen, Farassino, Féret, Martinez, Paisley

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bardong, Campoy Zueco, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehideux, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oomen-Ruijten, Posselt, Provan, Robles Piquer, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Wieland, von Wogau

PSE: Collins Kenneth D., Evans, Falconer, Hallam, Hulthén, McGowan, McNally, Miller, Needle, Oddy, Rothe, Sakellariou, Skinner, Smith, Titley, White, Wynn

(O)

GUE/NGL: Svensson

PPE: Lambrias

UPE: d'Aboville, van Bladel, Donnay, Pasty, Rosado Fernandes

---

82. Verslag Pradier A4-0369/98

Amendement 11

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Taubira-Delannon, Weber

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Sornosa Martínez

NI: Formentini

PPE: Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Bösch, Botz, Correia, Dankert, Desama, Elchlepp, Ford, Gebhardt, Graenitz, Green, Hawlicek, Hoff, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, Malone, Martin David W., Miranda de Lage, Mutin, Myller, Paasilinna, Paasio, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Rothe, Sakellariou, Schlechter, Van Lancker, Wemheuer

UPE: d'Aboville, Caccavale, Donnay

V: Aelvoet, Gahrton, Holm, Kerr, Müller, Schörling, Schroedter, Telkämper, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Eisma, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, Souchet

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Martinez, Paisley, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann

Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Posselt, Provan, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Wieland, von Wogau

PSE: Collins Kenneth D., Evans, Falconer, Hallam, Hulthén, McGowan, McNally, Miller, Needle, Oddy, Skinner, Smith, Titley, Wilson, Wynn

UPE: Pasty, Rosado Fernandes

(O)

ELDR: Goerens

GUE/NGL: Svensson

PPE: Colombo Svevo, Lambrias

PSE: White

UPE: van Bladel

---

83. Verslag Pradier A4-0369/98

Amendement 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Farassino, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Florenz, Fraga Estévez, Funk, Gomolka, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Langen, Langenhagen, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Provan, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Wieland, von Wogau

PSE: Hoff, Hulthén

UPE: van Bladel, Caccavale

V: Gahrton, Holm, Schörling

(—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Nicholson, Souchet

NI: Blot, Dillen, Féret, Formentini, Martinez, Paisley

PPE: Fontaine, Grossetête, Günther, Lehideux

PSE: Barton, Collins Kenneth D., Evans, Falconer, Ford, Hallam, Happart, Karamanou, McGowan, McNally, Miller, Needle, Oddy, Skinner, Smith, Titley, Wynn

Donderdag, 17 december 1998

UPE: d'Aboville, Donnay, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Kerr, Müller, Schroedter, Telkämper, Wolf

(O)

GUE/NGL: Puerta

PPE: Friedrich, Lambrias, Posselt

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Bösch, Botz, Correia, Dankert, Desama, Elchlepp, Graenitz, Green, Hawlicek, Jensen Kirsten M., Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, Malone, Martin David W., Miranda de Lage, Mutin, Myller, Paasilinna, Paasio, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Rothe, Sakellariou, Schlechter, Van Lancker, Wemheuer, White

---

84. Verslag Pradier A4-0369/98

Amendement 12, 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Brinkhorst, Lindqvist, Thors

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Nicholson, Souchet

NI: Amadeo, Formentini, Paisley, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Gomolka, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Posselt, Provan, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Bösch, Botz, Collins Kenneth D., Correia, Desama, Elchlepp, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, McGowan, McNally, Malone, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Rothe, Sakellariou, Schlechter, Skinner, Smith, Titley, Van Lancker, Wemheuer, White, Wilson, Wynn

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Gahrton, Holm, Kerr, Müller, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Farassino

PPE: Friedrich, Kellett-Bowman

PSE: Dankert

UPE: d'Aboville, Donnay, Pasty

(O)

ELDR: Eisma, Fassa

NI: Blot, Dillen, Féret, Martinez

PPE: Günther

UPE: van Bladel

---

85. Verslag Pradier A4-0369/98

Amendement 12, 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Brinkhorst, Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Nicholson, Souchet

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Martinez, Paisley, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gomolka, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Posselt, Provan, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Wieland, von Wogau

PSE: Happart

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Gahrton, Holm, Kerr, Müller, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Puerta

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Farassino

PPE: Kellett-Bowman, Menrad

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Bösch, Botz, Collins Kenneth D., Correia, Dankert, Desama, Elchlepp, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Graenitz, Green, Hallam, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lambraki, McGowan, McNally, Malone, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Rothe, Sakellariou, Schlechter, Skinner, Smith, Titley, Van Lancker, Wemheuer, White, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Donnay, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

ELDR: Eisma, Larive

PPE: Günther

UPE: van Bladel

Donderdag, 17 december 1998

86. Verslag Pradier A4-0369/98

Amendement 12, 3

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Brinkhorst, Larive, Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Nicholson, Souchet

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Martinez, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bardong, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gomolka, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Posselt, Provan, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Bösch, Botz, Collins Kenneth D., Correia, Desama, Elchlepp, Evans, Ford, Gebhardt, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Lindeperg, McGowan, Malone, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pons Grau, Rehder, Rothe, Sakellariou, Schlechter, Skinner, Smith, Titley, Van Lancker, Wemheuer, White, Wilson, Wynn

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Gahrton, Holm, Kerr, Müller, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Farassino, Paisley

PPE: Chichester, Kellett-Bowman

PSE: Dankert, Falconer, Lambraki, McNally

UPE: d'Aboville, Donnay, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

ELDR: Eisma

PPE: Bourlanges, Günther

PSE: Kuhn

UPE: van Bladel

---

87. Verslag Pradier A4-0369/98

Ontwerpresolutie

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Taubira-Delannon, Weber

Donderdag, 17 december 1998

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Farassino, Formentini, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Colombo Svevo, Cushnahan, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Gomolka, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Provan, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Wieland, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Bösch, Botz, Collins Kenneth D., Correia, Desama, Elchlepp, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hawlicek, Hoff, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, McGowan, Malone, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Rothe, Sakellariou, Schlechter, Smith, Titley, Van Lancker, Wemheuer, White, Wilson, Wynn

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Gahrton, Holm, Kerr, Müller, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

PPE: Chichester, Corrie, Friedrich, Kellett-Bowman, Lehideux, Sturdy

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Souchet

NI: Blot, Dillen, Féret, Martinez, Paisley

PPE: Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Mosiek-Urbahn, Posselt, Rübig

PSE: Dankert, Hulthén

UPE: d'Aboville, van Bladel, Donnay, Pasty, Rosado Fernandes

Donderdag, 17 december 1998

BIJLAGE II

Amendementen

op de

ALGEMENE BEGROTING 1999,

ALS GEWIJZIGD

DOOR DE RAAD

C4-0600/98

(Amendement 33)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0709 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B2-14	HOOFDSTUK B2-1 4 COMMUNAUTAIRE INITIATIEVEN								
ne	ne			ne	ne				
B2-140	Pesca (herstructurering van de visserijsector)								
35 000 000	60 000 000	57 950 000	107 000 000	59 000 000	107 000 000	**–1 050 000**		57 950 000	107 000 000
B2-1410	Interreg II (ontwikkeling van grensgebieden, grensoverschrijdende samenwerking en geselecteerde energienetten)								
769 000 000	680 800 000	1 063 770 000	751 000 000	1 068 000 000	751 000 000	**–4 230 000**		1 063 770 000	751 000 000
B2-1412	Speciaal programma voor regio's in Noord-Ierland en de Republiek Ierland								
122 000 000	106 300 000	205 000 000	74 000 000	205 000 000	74 000 000			205 000 000	74 000 000
B2-1420	Now								
132 300 000	97 800 000	148 000 000	99 000 000	148 000 000	99 000 000			148 000 000	99 000 000
B2-1421	Horizon								
128 199 999	87 400 000	91 000 000	68 000 000	91 000 000	68 000 000			91 000 000	68 000 000
B2-1422	Integra								
91 600 000	59 200 000	193 000 000	112 000 000	193 000 000	112 000 000			193 000 000	112 000 000
B2-1423	Youthstart								
104 000 000	67 200 000	127 000 000	84 000 000	127 000 000	84 000 000			127 000 000	84 000 000
B2-1424	Adapt								
391 000 000	279 300 000	614 000 000	363 000 000	614 000 000	363 000 000			614 000 000	363 000 000
B2-1430	Rechar II (economische omschakeling van steenkoolwinningsgebieden)								
36 000 000	77 800 000	51 860 000	67 000 000	24 000 000	67 000 000	**27 860 000**		51 860 000	67 000 000
B2-1431	Resider II (economische omschakeling van ijzer- en staalzones)								
20 000 000	84 700 000	166 770 000	106 000 000	142 000 000	106 000 000	**24 770 000**		166 770 000	106 000 000
B2-1432	Konver (omschakeling van de defensiesector)								
94 000 000	99 400 000	80 540 000	136 000 000	87 000 000	136 000 000	**–6 460 000**		80 540 000	136 000 000

Donderdag, 17 december 1998

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B2-1433	Retex (diversifiëring van de sterk van de textiel- en kledingsector afhankelijke regio's)								
42 000 000	103 500 000	154 860 000	122 000 000	161 000 000	122 000 000	**–6 140 000**		154 860 000	122 000 000
B2-144	Regis II (ultraperifere gebieden)								
115 000 000	113 600 000	216 850 000	123 000 000	197 000 000	123 000 000	**19 850 000**		216 850 000	123 000 000
B2-145	Urban (stedelijke gebieden)								
217 000 000	156 000 000	186 220 000	184 000 000	200 000 000	184 000 000	**–13 780 000**		186 220 000	184 000 000
B2-146	Leader II (plattelandsontwikkeling)								
350 000 000	240 000 000	567 000 000	321 000 000	567 000 000	321 000 000			567 000 000	321 000 000
B2-147	MKB-initiatief (aanpassing van middelgrote en kleine bedrijven aan de interne markt)								
209 000 000	180 800 000	332 180 000	241 000 000	373 000 000	241 000 000	**–40 820 000**		332 180 000	241 000 000
B2-148	Reserve voor reeds uitgevoerde en nog komende acties								
pm	65 000 000	pm	84 000 000	pm	84 000 000			pm	84 000 000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 93)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0840 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B2-1410	Interreg II (ontwikkeling van grensgebieden, grensoverschrijdende samenwerking en geselecteerde energienetten)								
769 000 000	680 800 000	1 068 000 000	751 000 000	1 068 000 000	751 000 000			1 068 000 000	751 000 000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Bij de uitvoering van projecten die in het kader van dit initiatief worden gefinancierd moet gezorgd worden voor samenhang met de projecten in het kader van PHARE — Grensoverschrijdende samenwerking op structureel gebied (B7-502) en TACIS-Grensoverschrijdende samenwerking op structureel gebied (B7-521). Voor zover mogelijk zullen gezamenlijke programmerings- en controlestructuren worden opgezet waarbij gemeenschappelijke grensoverschrijdende programma's worden opgezet voor grensregio's die, waar mogelijk, zullen worden behandeld als één sociaal-economische en geografische eenheid.

Donderdag, 17 december 1998

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 124)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0710 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B2-1600N Tenuitvoerlegging, bewaking en beoordeling van programma's en projecten									
ne	ne	3 000 000	3 000 000	ne	ne	**3 000 000**	**3 000 000**	3 000 000	3 000 000
B2-182 Europees Fonds voor regionale ontwikkeling									
225 400 000	192 800 000	254 000 000	193 000 000	257 000 000	196 000 000	**–3 000 000**	**–3 000 000**	254 000 000	193 000 000

OMSCHRIJVING:

De volgende nieuwe lijn opnemen:

B2-1600N Tenuitvoerlegging, bewaking en beoordeling van programma's en projecten

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name de artikelen 130 A, 130 C en 130 R.

Verordening (EEG) nr. 2052/88 van de Raad van 24 juni 1988 betreffende de taken van de Fondsen met structurele strekking, hun doeltreffendheid alsmede de coordinatie van hun bijstandsverlening onderling en met die van de Europese Investeringsbank en de andere bestaande financieringsinstrumenten (PB L 144 van 27.5.1989, blz. 64), laatstelijk gewijzigd bij verordening (EG) nr. 3193/94 (PB L 337 van 24.12.1994, blz. 11).

Verordening (EEG) nr. 4253/88 van de Raad van 19 december 1988 tot vaststelling van toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 2052/88 met betrekking tot de coördinatie van de bijstandsverlening uit de onderscheiden Structuurfondsen enerzijds en van die bijstandsverlening met die van de Europese Investeringsbank en de andere bestaande financieringsinstrumenten anderzijds (PB L 374 van 31.12.1988, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij verordening (EG) nr. 3193/94 (PB L 337 van 24.12.1994, blz. 11).

Verordening (EEG) nr. 4254/88 van de Raad van 19 december 1988 tot vaststelling van toepassingsbepalingen voor Verordening (EEG) nr. 2052/88 met betrekking tot het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (PB L 374 van 31.12.1988, blz. 15), zoals gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2083/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 34).

Dit krediet dient ter dekking van tenuitvoerlegging, controle, beoordeling en verslaglegging met betrekking tot de milieudimensie van programma's en projecten die zijn ondernomen krachtens de begrotingstitels B2-10, B2-11, B2-13, B2-14, B2-18 en B2-30. Er dient in het bijzonder op te worden toegezien dat de beleidsterreinen die door bovengenoemde hoofdstukken worden gedekt zowel kwantitatief als kwalitatief bijdragen tot het behalen van de doelstellingen die zijn geschetst in het actieprogramma inzake het milieu en duurzame ontwikkeling.

Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor studies, analyses, organisatorische maatregelen, bijeenkomsten voor de doorgifte van informatie en uitwisseling van ervaringen, en onderzoek naar de beste vormen en methoden voor tenuitvoerlegging, bewaking en controle door de Commissie en de lidstaten op de milieuaspecten van bovengenoemde hoofdstukken. Het krediet is voorts bedoeld om te waarborgen dat milieubescherming via de toepassing van het beginsel van duurzame ontwikkeling in alle communautaire beleidslijnen wordt opgenomen, zodat rekening wordt gehouden met de milieueffecten van communautaire acties voordat er kredieten worden toegewezen.

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 17 december 1998

(Amendement 13)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0243 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B2-180 Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de landbouw, afdeling Oriëntatie									
25 565 000	28 565 000	25 250 000	21 000 000	25 250 000	21 000 000			25 250 000	21 000 000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

...

Richtlijn 79/409/EEG van de Raad van 2 april 1979 inzake het behoud van de vogelstand (PB L 103 van 25.4.1979, blz. 1).

Richtlijn 92/43/EEG van de Raad van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna (PB L 206 van 22.7.1992, blz. 7).

Dit krediet dient ter financiering van de vroegere meerjarenacties voor plattelandsontwikkeling, die al vóór de hervorming van de fondsen in 1989 waren goedgekeurd, maar die niet kunnen worden gefinancierd in het kader van de doelstellingen van de hervorming. Het dient eveneens ter financiering van de op grond van artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 4256/88 van de Raad genomen maatregelen, alsmede van de betalingsverplichtingen die eerder zijn aangegaan hetzij op grond van de bovengenoemde verordeningen, hetzij voor de voorbereiding, de follow-up en de evaluatie van de communautaire bestekken, en diverse maatregelen in het kader van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de landbouw, afdeling Oriëntatie.

Een deel van dit krediet dient voor de financiering van evaluaties, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties, bekendmaking en verspreiding van resultaten en voorlichting betreffende het beleid voor plattelandsontwikkeling. Voorts kunnen met deze middelen computernetwerken worden opgezet, onderhouden en/of aangepast waarmee gegevens kunnen worden uitgewisseld met de nationale en de regionale overheidsdiensten die voor de uitvoering en de coördinatie van de structuurmaatregelen in de lidstaten verantwoordelijk zijn.

Dit krediet dient ook te worden gebruikt voor de tenuitvoerlegging van de richtlijn inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna en voor de oprichting van het Natura 2000-netwerk.

Dit krediet dient verder voor de financiering van studies, analyses, organisatorische maatregelen, bijeenkomsten, verspreiding van informatie, uitwisseling van ervaringen, en onderzoek naar de beste vormen en methoden voor de uitvoering en de controle door de Commissie en de lidstaten van de milieuaspecten van de Structuurfondsen. Deze middelen moeten waarborgen dat door de toepassing van het beginsel van duurzame ontwikkeling milieubescherming in alle communautaire beleidsvormen wordt geïntegreerd, zodat met de milieugevolgen van de communautaire acties rekening wordt gehouden vóór de kredieten worden toegekend.

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 14)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0244 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B2-181 Financieringsinstrument voor de oriëntatie van de visserij									
21 035 000	21 635 000	23 000 000	26 000 000	23 000 000	26 000 000			23 000 000	26 000 000

Donderdag, 17 december 1998

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

...

Richtlijn 79/409/EEG van de Raad van 2 april 1979 inzake het behoud van de vogelstand (PB L 103 van 25.4.1979, blz. 1).

Richtlijn 92/43/EEG van de Raad van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna (PB L 206 van 22.7.1992, blz. 7).

...

Tevens dient het ter dekking van de betalingsverplichtingen die eerder zijn aangegaan hetzij op grond van de hierboven vermelde verordeningen, hetzij voor de voorbereiding, de follow-up en de evaluatie van de communautaire bestekken en van diverse maatregelen van het Financieringsinstrument voor de oriëntatie van de visserij.

Dit krediet dient ook te worden gebruikt voor de tenuitvoerlegging van de richtlijn inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna en voor de oprichting van het Natura 2000-netwerk.

Dit krediet dient verder voor de financiering van studies, analyses, organisatorische maatregelen, bijeenkomsten, verspreiding van informatie, uitwisseling van ervaringen, en onderzoek naar de beste vormen en methoden voor de uitvoering en de controle door de Commissie en de lidstaten van de milieuaspecten van de Structuurfondsen. Deze middelen moeten waarborgen dat door de toepassing van het beginsel van duurzame ontwikkeling milieubescherming in alle communautaire beleidsvormen wordt geïntegreerd, zodat met de milieugevolgen van de communautaire acties rekening wordt gehouden vóór de kredieten worden toegekend.

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 15)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0245 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B2-182 Europees Fonds voor regionale ontwikkeling									
225 400 000	192 800 000	257 000 000	196 000 000	257 000 000	196 000 000			257 000 000	196 000 000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

...

Richtlijn 79/409/EEG van de Raad van 2 april 1979 inzake het behoud van de vogelstand (PB L 103 van 25.4.1979, blz. 1).

Richtlijn 92/43/EEG van de Raad van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna (PB L 206 van 22.7.1992, blz. 7).

...

Donderdag, 17 december 1998

De Commissie dient elk ten laste van dit artikel gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clausule inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen euro bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie" in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de begrotingsautoriteit en in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* gepubliceerd.

Dit krediet dient ook te worden gebruikt voor de tenuitvoerlegging van de richtlijn inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna en voor de oprichting van het Natura 2000-netwerk.

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 2081/93.

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 94)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0841 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B2-5102 Fytosanitaire maatregelen									
1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000			1 000 000	1 000 000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Alinea die begint met *„Een bedrag van ten hoogste...*" schrappen en vervangen door de volgende tekst:

Een bedrag van ten hoogste 40 000 euro kan worden aangewend ter dekking van verantwoorde uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, voorlichting en publicaties die rechtstreeks samenhangen met de verwezenlijking van de doelstellingen van de actie waarvan zij een integrerend bestanddeel uitmaken.

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 125)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0711 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B2-5103 Agentschap voor plantenvariëteiten									
pm	pm	pm	pm	pm	pm			pm	pm

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

Donderdag, 17 december 1998

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Gedurende de begrotingsprocedure, en zelfs in de loop van het begrotingsjaar, alsook bij indiening van een nota van wijzigingen, stelt de Commissie de Begrotingsautoriteit in kennis van de wijzigingen die in de begroting van de agentschappen worden verwacht of zijn aangebracht, overeenkomstig de voorschriften inzake transparantie die in de interinstitutionele verklaring van 17 november 1995 zijn opgenomen en die in praktijk zullen worden gebracht in de vorm van een door het Parlement, de Commissie en de agentschappen overeengekomen gedragscode.

Voordat de Commissie het derde deel van de subsidie betaalt, evalueert zij de monetaire situatie van het moment in de verschillende plaatsen en brengt daarover verslag uit aan de Begrotingsautoriteit. In geval van significante schommelingen van de wisselkoersen of wijziging van correctie-coëfficiënten kan een voorstel tot kredietoverschrijving worden ingediend om de verliezen of winsten te corrigeren.

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 36)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0713 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B2-515 Bosbouw									
16 000 000	15 000 000	16 000 000	16 000 000	16 000 000	16 000 000			16 000 000	16 000 000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Na de vierde alinea de volgende alinea (nieuw) toevoegen:

Resolutie van het Europees Parlement van 30 januari 1997 over een Europees bosbouwbeleid

Paragraaf 5, eerste streepje, toevoegen: „*... en door plaatselijke overheden* zijn ingediend".

Paragraaf 6 bis (nieuw)

Dit krediet dient tevens ter financiering van proefprojecten om bosbouwactiviteiten te stimuleren waarmee de multifunctionele rol van bossen, hun milieuwaarde en de totstandkoming van een Europees netwerk van beschermde gebieden wordt bevorderd.

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 37)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0719 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B3-1000 Maatregelen ter voorbereiding op de uitbreiding van de samenwerking in het onderwijs									
2 250 000	2 550 000	4 500 000	3 400 000	4 500 000	3 400 000			4 500 000	3 400 000

Donderdag, 17 december 1998

OMSCHRIJVING:

Omschrijving als volgt wijzigen:

B3-1000 Samenwerking op het gebied van onderwijs en jeugdbeleid

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Eerste alinea schrappen, tweede en derde alinea als volgt samenvoegen:

Dit krediet dient ter dekking van de financiering van specifieke maatregelen op *(26 woorden schrappen)* het gebied van onderwijs en jeugdbeleid, als aanvulling op de maatregelen die worden gedekt door de programma's Socrates en Jeugd voor Europa, met name maatregelen zoals die gevraagd worden in de resolutie van het Europees Parlement van 13 maart 1997 over de informatiemaatschappij, cultuur en onderwijs (PB C 115 van 14. 4. 1997, blz. 151).

De volgende alinea's toevoegen:

Een bedrag van 2 500 000 euro dient ter dekking van de financiering van acties ter bevordering en instandhouding van regionale talen en culturen van de Gemeenschap. Tevens is het bestemd voor de minderheidstalen die niet in een specifieke regio worden gesproken, zoals Jiddisch, zigeunertalen, enz.

Een minimum bedrag van 320 000 euro is bedoeld voor de financiering van jongerenparlementen van de Unie.
Een bedrag van 120 000 euro is bestemd voor het Europees Jongerenparlement in het Verenigd Koninkrijk.
Een bedrag van 60 000 euro is bestemd voor het model Europees Parlement in Nederland. Een bedrag van 140 000 euro dient ter ondersteuning van de maatregel „parlementen die de Europese jongeren vertegenwoordigen" in diverse regio's van de Europese Unie, op basis van een openbare inschrijving waarvan de resultaten vóór maart 1999 worden beoordeeld en verwerkt. Er wordt prioriteit verleend aan initiatieven die de deelneming van kansarme jongeren daadwerkelijk bevorderen en aanmoedigen.
De jongerenparlementen moeten zorgen voor onderlinge coördinatie en samenwerking om zoveel mogelijk multiplicator-effecten teweeg te brengen en een zo groot mogelijke Europese meerwaarde.

Alinea die begint met *„Een bedrag van ten hoogste...*" schrappen en vervangen door de volgende tekst:

Een bedrag van ten hoogste 350 000 euro kan worden aangewend ter dekking van verantwoorde uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, voorlichting en publicaties die rechtstreeks samenhangen met de verwezenlijking van de doelstellingen van de actie waarvan zij een integrerend bestanddeel uitmaken.

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 126)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0725 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B3-1025 Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding									
12 700 000 *0*	12 700 000 *0*	11 430 000 *1 270 000*	11 430 000 *1 270 000*	12 700 000 *0*	12 700 000 *0*	***0***	***0***	12 700 000 *0*	12 700 000 *0*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Gedurende de begrotingsprocedure, en zelfs in de loop van het begrotingsjaar, alsook bij indiening van een nota van wijzigingen, stelt de Commissie de Begrotingsautoriteit in kennis van de wijzigingen die in de begroting van de agentschappen worden verwacht of zijn aangebracht, overeenkomstig de voorschriften inzake transparantie die in de interinstitutionele verklaring van 17 november 1995 zijn opgenomen en die in praktijk zullen worden gebracht in de vorm van een door het Parlement, de Commissie en de agentschappen overeengekomen gedragscode.

Donderdag, 17 december 1998

Voordat de Commissie het derde deel van de subsidie betaalt, evalueert zij de monetaire situatie van het moment in de verschillende plaatsen en brengt daarover verslag uit aan de Begrotingsautoriteit. In geval van significante schommelingen van de wisselkoersen of wijziging van correctie-coëfficiënten kan een voorstel tot kredietoverschrijving worden ingediend om de verliezen of winsten te corrigeren.

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 42)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0729 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B3-2004 Bevordering van de taalverscheidenheid van de Europese Gemeenschap in de informatiemaatschappij									
4 000 000	3 500 000	4 000 000	3 000 000	4 000 000	3 000 000			4 000 000	3 000 000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor een actie die erop gericht is:

— het bewustzijn te verhogen inzake, en het verstrekken te stimuleren van, meertalige diensten in de Gemeenschap die gebruik maken van taaltechnologieën, -hulpbronnen en -normen,
— gunstige voorwaarden te scheppen voor de ontwikkeling van de taalindustrieën,
— de kosten van informatieoverdracht tussen talen te verminderen, met name ten behoeve van het midden- en kleinbedrijf,
— bij te dragen tot de bevordering van de taalverscheidenheid van de Gemeenschap*, met inbegrip van regionale en minderheidstalen (500 000 euro)*.

Tevens dient het ter dekking van de uitgaven in verband met de contracten die nodig zijn om de actie uit te voeren.

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 127)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0730 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B3-2005 Experimentele acties in verband met het kaderprogramma voor cultuur									
		7 000 000	4 500 000	7 000 000	4 500 000			7 000 000	4 500 000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

De volgende twee alinea's toevoegen:

Dit krediet is tevens bestemd voor de financiering van de Yehudi Menuhin Stichting (325 000 euro), het Europese Jeugdorkest (550 000 euro), het Barokorkest van de Europese Unie (300 000 euro) en het Europese Kamerorkest (150 000 euro).

Donderdag, 17 december 1998

De subsidies aan de European Choral Academy (250 000 euro), het Europese Operacentrum in Manchester (400 000 euro), de Jeugdopera van de EU (400 000 euro) en het Europese Jazz-jeugd-orkest (Swinging Europe) (337 500 euro) zullen in de toekomst onder dit hoofdstuk worden gefinancierd.

Alinea die begint met „*Een bedrag van ten hoogste...*" schrappen en vervangen door de volgende tekst:

Een bedrag van ten hoogste 465 000 euro kan worden aangewend ter dekking van verantwoorde uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, voorlichting en publicaties die rechtstreeks samenhangen met de verwezenlijking van de doelstellingen van de actie waarvan zij een integrerend bestanddeel uitmaken.

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 143)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0843 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B3-2006N									
ne	ne	7 000 000	4 500 000	7 000 000	4 500 000			7 000 000	4 500 000
B3-4114 Maatregelen ter bestrijding van racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme									
5 000 000	6 000 000	–	–	–	–			–	–

OMSCHRIJVING:

De volgende nieuwe lijn opnemen:

B3-2006N Modelprojecten met het oog op interculturele integratie

De volgende lijn schrappen:

B3-4114 Maatregelen ter bestrijding van racisme, vreemdelingenhaat en anti-semitisme

TOELICHTING:

De volgende toelichting opnemen:

Dit krediet dient bovendien ter dekking van de volgende kosten:

— *steun aan de activiteiten van het Europees Centrum voor onderzoek naar racisme en anti-semitisme (400 000 euro),*

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 128)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0731 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B3-2010 Media (bevordering van de ontwikkeling van de audiovisuele industrie)									
58 250 000	50 000 000	61 600 000	45 000 000	61 600 000	45 000 000			61 600 000	45 000 000

Donderdag, 17 december 1998

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Bij de toewijzing van de begrotingsmiddelen moet prioriteit worden gegeven aan de automatische ondersteuning van de verschillende vormen van distributie (film, video enz.) en voor multimedia-projecten.

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 46)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0733 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B3-300 Algemene acties op het gebied van voorlichting en communicatie over de Europese Unie									
32 520 000 *8 130 000*	28 520 000 *7 130 000*	42 500 000 *0*	40 000 000 *0*	pm *30 000 000*	19 000 000 *21 000 000*	**42 500 000** ***–30 000 000***	**21 000 000** ***–21 000 000***	42 500 000 *0*	40 000 000 *0*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen en wijzigen:

Resolutie van het Parlement over het voorlichtings- en communicatiebeleid in de EU (PB...)

Het betreft twee soorten acties:

— acties van de vertegenwoordigingen in de lidstaten:
  — rechtstreekse voorlichtingsacties (Eurojus, conferenties, seminars, colloquia, Europese manifestaties*, waaronder sport-evenementen*, enz.),

— acties vanuit de zetel van de Commissie:
  — verspreiding van informatie (brochures, website Europa, televisie, *radio*, Euronews, Europe by Satellite enz.),
  — acties via de civiele maatschappij (via de sociale partners en de vakverenigingen, *sportevenementen op Europees niveau (Eurathlon)*, gericht op jongeren en vrouwen),

De door de Commissie uitgegeven regionale publicaties over de gevolgen van de diverse communautaire beleidsmaatregelen en fondsen in de lidstaten dienen begin maart 1999 gereed te zijn.
Op de server EUROPA moet een gespecialiseerde web-site voor scholen geopend worden die ten doel heeft om onder jongeren informatie te verbreiden over de Europese Unie en de verschillende programma's die hen betreffen. De web-site EUROPA moet in alle officiële talen van de Europese Unie geraadpleegd kunnen worden.

Dit krediet dient tevens ter dekking van voorlichting via de televisie over de Europese Unie en haar instellingen welke wordt verzorgd door TV-kanalen die aan de volgende criteria voldoen:
— *ze moeten in geheel Europa kunnen worden ontvangen,*
— *in ten minste vier talen uitzenden,*
— *bereid en in staat zijn om Europese voorlichtingsprogramma's te ontwikkelen,*
— *een zo'n groot mogelijk publiek bereiken.*

Donderdag, 17 december 1998

De Europese verkiezingen in juni 1999 vormen een reden te meer om de samenwerking en synergie bij de voorlichtingsacties van de Commissie en het Europees Parlement te versterken.

De Werkgroep lopende voorlichtingsactiviteiten is verantwoordelijk voor de coördinatie van de voorlichtings- en communicatie-activiteiten op interinstitutioneel niveau.

Een bedrag van ten minste 3 miljoen euro dient ter financiering van de voorlichting die op gedecentraliseerde niveau door de Europa Huizen wordt gegeven (externe bureaus van Commissie en Parlement). Eens per jaar (vóór de eerste lezing van het Parlement) wordt de begrotingsautoriteit een uiteenzetting van deze activiteiten gegeven met het oog op een evaluatie in de plenaire vergadering met vertegenwoordigers van beide instellingen. Bovendien zullen de vertegenwoordigingen en afdelingen van de Commissie in de lidstaten zullen over hun activiteiten en projecten een verslag opstellen, dat in maart 1999 zal worden voorgelegd aan het Europees Parlement en waarin de samenwerking en synergie met de bureaus van het Europees Parlement zullen worden geëvalueerd.

Alinea die begint met „*Een bedrag van ten hoogste...*" schrappen en vervangen door de volgende tekst:

Een bedrag van ten hoogste 200 000 euro kan worden aangewend ter dekking van verantwoorde uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, voorlichting en publicaties die rechtstreeks samenhangen met de verwezenlijking van de doelstellingen van de actie waarvan zij een integrerend bestanddeel uitmaken.

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 47)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0736 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B3-306 Prince (voorlichtingsprogramma voor de Europese burger) Voorlichtingsacties in verband met specifieke beleidsmaatregelen									
27 000 000 *15 000 000*	23 500 000 *10 000 000*	38 000 000 *0*	35 000 000 *5 000 000*	38 000 000 *0*	35 000 000 *5 000 000*	***0***	***0***	38 000 000 *0*	35 000 000 *5 000 000*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Paragraaf 1 en paragraaf 2, inleidende zin:

Dit krediet is bedoeld ter financiering van prioritaire voorlichtingsacties over Gemeenschapsbeleid, *zoals de Euro en Agenda 2000.*

Paragrafen 4 bis en 4 ter

De vertegenwoordigingen en afdelingen van de Commissie in de lidstaten zullen over hun activiteiten en projecten een jaarverslag opstellen, dat in maart 1999 zal worden voorgelegd aan het Europees Parlement en waarin vooral zal worden ingegaan op de toepassing en decentralisatie van hun activiteiten in elk van de lidstaten, de diensten die zij aan de burgers bieden en de samenwerking en synergie met de Voorlichtingsbureaus van het Europees Parlement en met de lidstaten.

De Europese verkiezingen in juni 1999 vormen een reden te meer om de samenwerking en synergie bij de voorlichtingsacties van de Commissie en het Europees Parlement te versterken.

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 17 december 1998

(Amendement 48)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0738 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B3-309 Expo 2000 te Hannover									
		10 000 000	7 000 000	10 000 000	7 000 000			10 000 000	7 000 000

OMSCHRIJVING:

Als volgt wijzigen:

B3-309 „Speciale jaarlijkse evenementen”

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

De Unie is elk jaar betrokken bij zeer belangrijke evenementen (bijv. het Europees Jaar tegen Racisme en Vreemdelingenhaat, de Expo, tentoonstellingen, enz.), waarbij de daadwerkelijke presentie van de Unie nodig en wenselijk is, in ieder geval in de vorm van een financiële bijdrage aan deze activiteiten.

Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de deelname van de Commissie aan de wereldtentoonstelling te Hannover, die zal plaatsvinden van 1 juni tot 30 oktober 2000 rond het thema mensheid — natuur — technologie — milieu. De meeste directoraten-generaal zullen deelnemen aan dit evenement op wereldschaal, waar ongeveer veertig miljoen bezoekers worden verwacht.

Dit krediet is tevens bestemd voor de financiering van de Europese campagne tegen geweld tegen vrouwen

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 49)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0740 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B3-4002 Opleidings- en voorlichtingsacties ten behoeve van werknemersorganisaties									
9 000 000	8 000 000	9 000 000	6 000 000	9 000 000	6 000 000			9 000 000	6 000 000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Alinea 5:

Dit krediet dient eveneens ter financiering van de activiteiten van het Europees Vakbondsinstituut*, voor een bedrag van 3 100 000 euro*.

Alinea 5 bis en 5 ter (nieuw): *Bovendien wordt een bedrag van 2 400 000 euro uitgetrokken voor de Europese Vakbondsacademie en 1 600 000 euro voor het Europees Centrum van werknemers*.

Donderdag, 17 december 1998

Vóór september van elk begrotingsjaar dient de Commissie bij de begrotingsautoriteit een uitvoerig verslag in over de activiteiten die door deze post zijn gefinancierd. Dit verslag bevat alle informatie die de begrotingsautoriteit nodig heeft om met kennis van zaken het krediet voor het volgende begrotingsjaar te bepalen.

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 129)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0744 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B3-4108 Acties ten behoeve van het gezin en het kind									
4 000 000	4 000 000	2 425 000	1 925 000	2 425 000	1 925 000			2 425 000	1 925 000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd (wijziging van de Raad accepteren)

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Eerste alinea bis en ter (nieuw)

Conclusies van de Raad en de ministers van Sociale Zaken, in het kader van de Raad bijeen, van 29 september 1989 over gezinsbeleid (PB C 277 van 31.10.1989, blz. 2).
Conclusies van de Raad en de ministers van Sociale Zaken van 23 mei 1996 over het verslag van de Commissie over de demografische situatie in de Europese Unie (SOC 152 — 7570/96).

Tweede alinea:
Dit krediet dient ter dekking van de financiering van:
— acties inzake analyse en onderzoek *naar* het gezin en het *gezinsbeleid* (bv. vergelijkend onderzoek naar het *gezinsbeleid* in de lidstaten, onderzoek naar nieuwe levensstijlen en naar nieuwe sociale tendensen die van invloed zijn op *(3 woorden schrappen*) het gezin),
— uitwisseling van ervaringen en informatie tussen de lidstaten op het gebied van het gezin,
— analyses en onderzoek en uitwisseling van ervaringen en informatie tussen de lidstaten over het combineren van gezins- en beroepstaken,

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 130)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0745 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B3-4109 Maatregelen ter bestrijding van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen									
3 000 000	2 000 000	5 000 000	3 000 000	5 000 000	3 000 000			5 000 000	3 000 000

Donderdag, 17 december 1998

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name de artikelen 2 en 128.
Resolutie van het Europees Parlement van 13 oktober 1991 over de problemen van kinderen in de Gemeenschap (PB C 13 van 20.1.1992, blz. 534).
Resolutie van het Europees Parlement van 8 juli 1992 over het Europees handvest voor de rechten van het kind (PB C 241 van 21.9.1992, blz. 67).
Beginselverklaring van de Raad van de Europese Unie en de ministers van Sociale Zaken, in het kader van de Raad bijeen, van 6 december 1993 ter afsluiting van het Europees Jaar voor de ouderen en solidariteit tussen de generaties (1993) (PB C 343 van 21.12.1993, blz. 1).
Resolutie van het Europees Parlement van 18 januari 1996 over mensenhandel (PB C 32 van 5.2.1996, blz. 8).
Resolutie van het Europees Parlement van 16 september 1997 over de noodzaak van een campagne in de gehele Europese Unie voor „zero tolerance" tegenover geweld tegen vrouwen (PB C 304 van 6.10.1997, blz. 55).

Overeenkomst van de Verenigde Naties inzake de rechten van het kind.

Actieplatform van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties van 1995 te Peking.

Het krediet wordt gelijkelijk verdeeld tussen de projecten ten behoeve van vrouwen, met name slachtoffers van vrouwenhandel, en projecten voor kinderen en jongeren, waarbij bijzondere aandacht uitgaat naar projecten van specifiek communautair belang.

Een bedrag van ten hoogste 150 000 euro kan worden aangewend ter dekking van verantwoorde uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, voorlichting en publicaties die rechtstreeks samenhangen met de verwezenlijking van de doelstellingen van de actie waarvan zij een integrerend bestanddeel uitmaken.

TIJDSCHEMA:

Tijdschema VOB overnemen

(Amendement 131)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0747 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B3-4111N	Voorbereidende maatregelen tot bestrijding en preventie van discriminatie								
ne	ne	7 000 000	4 500 000	7 000 000	4 500 000			7 000 000	4 500 000
B3-4106	Acties ter stimulering van de samenwerking tussen de lidstaten en met de particuliere organisaties en verenigingen van gehandicapten en ondersteuning van hun activiteiten								
8 800 000	8 600 000								

OMSCHRIJVING:

De volgende nieuwe lijn opnemen:

B3-4111N *Voorbereidende maatregelen ter bestrijding en voorkoming van discriminatie*

De volgende lijnen schrappen:

B3-4106, B3-4116

TOELICHTING:

De volgende toelichting opnemen:

Verdrag van Amsterdam, artikel 13 en verklaringen gehecht aan de Slotakte betreffende de samenwerking met liefdadigheidsverenigingen en het vrijwilligerswerk.

Donderdag, 17 december 1998

Resolutie van Europees Parlement van 12 december 1996 inzake maatregelen tot bescherming van minderjarigen in de EU (PB C 20, 20.1.1997, blz. 170).
Resolutie van de Raad en de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad van 20 december 1996 bijeen, inzake kansengelijkheid voor gehandicapte personen (PB C 12 van 13.1.1997, blz. 1)
Beginselverklaring van de Raad van de Europese Unie en de ministers van Sociale Zaken, in het kader van de Raad van 6 december 1993 bijeen ter afsluiting van het Europees Jaar voor de Ouderen en solidariteit tussen de generaties (1993) (PB C 343 van 21.12.1993, blz. 1.).

Bij de toewijzing van de kredieten aan de verschillende acties die onder deze post vallen, zal de Commissie worden bijgestaan door een adviserende werkgroep bestaande uit vertegenwoordigers van de ter zake bevoegde commissie van het Europees Parlement en van de Commissie.

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 53)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0748 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B3-4113 Actie voor de integratie van de vluchtelingen									
10 000 000	5 000 000	5 000 000	4 500 000	5 000 000	4 500 000			5 000 000	4 500 000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Voorstel voor een beschikking van de Raad, door de Commissie ingediend op..., met het oog op de integratie van vluchtelingen (PB C...).

Dit krediet dient ter financiering van *voorbereidende maatregelen* voor de integratie van de vluchtelingen met het doel hun onafhankelijkheid te bevorderen en tegelijkertijd om sociale uitsluiting te voorkomen. De projecten moeten tot een voorstel voor een meerjarenprogramma leiden.

(...)

Bovendien dient dit krediet ter financiering van proefprojecten voor:

Vierde alinea, vierde streepje als volgt wijzigen:

— het opzetten en onderhouden van een netwerk van actoren en/of projecten *en/of wetenschappers* die zich inzetten voor de integratie van vluchtelingen binnen de Europese Unie.

Bovendien is het krediet bestemd voor de financiering van de werkzaamheden van de niet-gouvernementele organisatie „United for intercultural action" ten behoeve van vluchtelingen.

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

Donderdag, 17 december 1998

(Amendement 132)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0749 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B3-4115 Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat									
2 000 000 *0*	2 000 000 *0*	2 000 000 *1 750 000*	2 000 000 *1 750 000*	3 750 000 *0*	3 750 000 *0*	***0***	***0***	3 750 000 *0*	3 750 000 *0*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Gedurende de begrotingsprocedure, en zelfs in de loop van het begrotingsjaar, alsook bij indiening van een nota van wijzigingen, stelt de Commissie de Begrotingsautoriteit in kennis van de wijzigingen die in de begroting van de agentschappen worden verwacht of zijn aangebracht, overeenkomstig de voorschriften inzake transparantie die in de interinstitutionele verklaring van 17 november 1995 zijn opgenomen en die in praktijk zullen worden gebracht in de vorm van een door het Parlement, de Commissie en de agentschappen overeengekomen gedragscode.

Voordat de Commissie het derde deel van de subsidie betaalt, evalueert zij de monetaire situatie van het moment in de verschillende plaatsen en brengt daarover verslag uit aan de Begrotingsautoriteit. In geval van significante schommelingen van de wisselkoersen of wijziging van correctie-coëfficiënten kan een voorstel tot kredietoverschrijving worden ingediend om de verliezen of winsten te corrigeren.

Na de tabel „Ontvangsten/Uitgaven", de volgende tabel „Lijst van het aantal toegestane ambten" opnemen:

Lijst van het aantal toegestane ambten)

Categorie en rang	Aantal	
	1998	1999
A 1 A 2 A 4/A 5 A 6/A 7/A 8		
Totaal	4	7
B	3	5
Totaal	3	5
C	3	4
Totaal	3	4
D	1	1
Totaal	1	1
Totaal-generaal	**11**	**17**

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

Donderdag, 17 december 1998

(Amendement 133)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0750 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B3-420 Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden									
13 600 000 *0*	13 600 000 *0*	13 050 000 *1 450 000*	13 050 000 *1 450 000*	13 600 000 *0*	13 600 000 *0*	**900 000** ***0***	**900 000** ***0***	14 500 000 *0*	14 500 000 *0*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Gedurende de begrotingsprocedure, en zelfs in de loop van het begrotingsjaar, alsook bij indiening van een nota van wijzigingen, stelt de Commissie de Begrotingsautoriteit in kennis van de wijzigingen die in de begroting van de agentschappen worden verwacht of zijn aangebracht, overeenkomstig de voorschriften inzake transparantie die in de interinstitutionele verklaring van 17 november 1995 zijn opgenomen en die in praktijk zullen worden gebracht in de vorm van een door het Parlement, de Commissie en de agentschappen overeengekomen gedragscode.

Voordat de Commissie het derde deel van de subsidie betaalt, evalueert zij de monetaire situatie van het moment in de verschillende plaatsen en brengt daarover verslag uit aan de Begrotingsautoriteit. In geval van significante schommelingen van de wisselkoersen of wijziging van correctie-coëfficiënten kan een voorstel tot kredietoverschrijving worden ingediend om de verliezen of winsten te corrigeren.

De tabel i.v.m. de Ontvangsten/Uitgaven als volgt vervangen:

Ontvangsten:

— titel 1: „EU-subsidie”		14 500 000
— titel 5: „Diverse ontvangsten”		300 000
	Totaal	14 800 000

Uitgaven:

— titel 1: „Personeel”		7 100 000
— titel 2: „Lopende huishoudelijke uitgaven”		1 500 000
— titel 3: „Beleidsuitgaven”		6 200 000
	Totaal	14 800 000

De volgende „Lijst van het aantal toegestane ambten” opnemen:

Lijst van het aantal toegestane ambten

Categorie en rang	Aantal	
	1998	1999
A2	1	1
A3	1	1
A4/A5	15	15
A6/A7/A8	14	14
Totaal	31	31
B	14	15
Totaal	14	15
C	36	36
Totaal	36	36
D	2	2
Totaal	2	2
Totaal-generaal	**83**	**84**

Donderdag, 17 december 1998

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 134)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0752 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B3-4304 Gezondheid en welzijn									
2 000 000 *0*	2 000 000 *0*	5 400 000 *0*	4 900 000 *0*	pm *2 900 000*	1 600 000 *400 000*	***2 500 000***	***2 900 000***	pm *5 400 000*	1 600 000 *3 300 000*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Zeldzame ziekten

Deze acties zijn bedoeld om een bijdrage te leveren aan de waarborging van een hoog niveau van bescherming tegen zeldzame ziekten *en verbetering van de levenskwaliteit voor mensen die aan zeldzame ziekten lijden*. De acties zijn gericht op:

— het verschaffen van kennis over zeldzame ziekten, in het bijzonder aan patiënten *en hun gezinnen,* gezondheidswerkers en onderzoekers;

— het oprichten, bevorderen en versterken van vrijwilligersorganisaties die bijstand kunnen verlenen aan personen die rechtstreeks of onrechtstreeks door een zeldzame ziekte zijn getroffen, *met inbegrip van organisaties van gehandicapten en ouders van gehandicapte kinderen*;

— het waarborgen van een doeltreffende behandeling van het vraagstuk van de clusters, hetgeen voor zeldzame ziekten van cruciaal belang is.

— *het ondersteunen van grensoverschrijdende activiteiten ter verbetering van de levenskwaliteit van personen die aan de ziekte van Alzheimer lijden en de personen die hen niet beroepshalve verzorgen.*

Nieuwe gebieden na het Verdrag van Amsterdam

Dit krediet is tevens bestemd voor proefprojecten en voorbereidende maatregelen op het gebied van de volksgezondheid ter voorbereiding op de nieuwe terreinen van het Europese volksgezondheidsbeleid krachtens het Verdrag van Amsterdam.

Beleid en analyse

Dit krediet is tevens bestemd voor de volgende activiteiten op het gebied van de volksgezondheid: beleidsanalyse, voorbereiding van nieuwe wetgevingsvoorstellen, studies, nieuwe initiatieven, reactie op noodgevallen.

Dit krediet is bestemd voor proefprojecten en voorbereidende maatregelen voor het verlenen van steun aan verenigingen die de slachtoffers van de nieuwe variant van de ziekte van Creutzfeldt-Jakob, respectievelijk hun families, bijstaan.

Steun voor patiëntengroepen

Dit krediet is bestemd ter dekking van de bevordering van vertegenwoordigende Europese niet-gouvernementele organisaties die actief zijn in het ondersteunen van de belangen van patiënten.

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 17 december 1998

(Amendement 135)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0754 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B3-4311 Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk									
5 000 000 *700 000*	3 700 000 *500 000*	5 850 000 *650 000*	4 500 000 *500 000*	5 700 000 *0*	4 200 000 *0*	**800 000** ***0***	**800 000** ***0***	6 500 000 *0*	5 000 000 *0*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Gedurende de begrotingsprocedure, en zelfs in de loop van het begrotingsjaar, alsook bij indiening van een nota van wijzigingen, stelt de Commissie de Begrotingsautoriteit in kennis van de wijzigingen die in de begroting van de agentschappen worden verwacht of zijn aangebracht, overeenkomstig de voorschriften inzake transparantie die in de interinstitutionele verklaring van 17 november 1995 zijn opgenomen en die in praktijk zullen worden gebracht in de vorm van een door het Parlement, de Commissie en de agentschappen overeengekomen gedragscode.

Voordat de Commissie het derde deel van de subsidie betaalt, evalueert zij de monetaire situatie van het moment in de verschillende plaatsen en brengt daarover verslag uit aan de Begrotingsautoriteit. In geval van significante schommelingen van de wisselkoersen of wijziging van correctie-coëfficiënten kan een voorstel tot kredietoverschrijving worden ingediend om de verliezen of winsten te corrigeren.

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 136)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0755 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B3-441 Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving									
5 600 000 *2 000 000*	5 600 000 *2 000 000*	7 020 000 *780 000*	7 020 000 *780 000*	7 600 000 *0*	7 600 000 *0*	**200 000** ***0***	**200 000** ***0***	7 800 000 *0*	7 800 000 *0*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Gedurende de begrotingsprocedure, en zelfs in de loop van het begrotingsjaar, alsook bij indiening van een nota van wijzigingen, stelt de Commissie de Begrotingsautoriteit in kennis van de wijzigingen die in de begroting van de agentschappen worden verwacht of zijn aangebracht, overeenkomstig de voorschriften inzake transparantie die in de interinstitutionele verklaring van 17 november 1995 zijn opgenomen en die in praktijk zullen worden gebracht in de vorm van een door het Parlement, de Commissie en de agentschappen overeengekomen gedragscode.

Voordat de Commissie het derde deel van de subsidie betaalt, evalueert zij de monetaire situatie van het moment in de verschillende plaatsen en brengt daarover verslag uit aan de Begrotingsautoriteit. In geval van significante schommelingen van de wisselkoersen of wijziging van correctie-coëfficiënten kan een voorstel tot kredietoverschrijving worden ingediend om de verliezen of winsten te corrigeren.

Donderdag, 17 december 1998

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 16)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0395 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B4-1004 Programma van technologische acties ter stimulering van een schoon brandstofgebruik									
pm *0*	pm *0*	800 000 *0*	450 000 *0*	pm *800 000*	200 000 *0*	**800 000** ***–800 000***	**250 000** ***0***	800 000 *0*	450 000 *0*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSCHEMA:

Tijdschema VOB overnemen

(Amendement 17)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0396 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B4-1020 Industriële samenwerking op nucleair gebied en vervoer van radioactief materiaal									
pm *0*	500 000 *0*	500 000 *0*	650 000 *0*	pm *500 000*	500 000 *150 000*	**500 000** ***–500 000***	**150 000** ***–150 000***	500 000 *0*	650 000 *0*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSCHEMA:

Tijdschema VOB overnemen

Donderdag, 17 december 1998

(Amendement 59)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0756 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B4-1030 Altener Bevordering van duurzame energiebronnen)									
pm *11 000 000*	8 000 000 *0*	15 400 000 *0*	11 000 000 *0*	11 000 000 *0*	9 000 000 *0*	**4 400 000** ***0***	**2 000 000** ***0***	15 400 000 *0*	11 000 000 *0*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen: Alinea die begint met *„Een bedrag van ten hoogste...*" schrappen en vervangen door de volgende tekst:

Een bedrag van ten hoogste 150 000 euro kan worden aangewend ter dekking van verantwoorde uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, voorlichting en publicaties die rechtstreeks samenhangen met de verwezenlijking van de doelstellingen van de actie waarvan zij een integrerend bestanddeel uitmaken.

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 60)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0757 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B4-1031 Save II (Bevordering van de energie-efficiëntie)									
15 500 000 *0*	12 300 000 *0*	15 500 000 *0*	14 000 000 *0*	pm *9 000 000*	10 000 000 *1 000 000*	**15 500 000** ***–9 000 000***	**4 000 000** ***–1 000 000***	15 500 000 *0*	14 000 000 *0*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen: Alinea die begint met *„Een bedrag van ten hoogste...*" schrappen en vervangen door de volgende tekst:

Een bedrag van ten hoogste 200 000 euro kan worden aangewend ter dekking van verantwoorde uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, voorlichting en publicaties die rechtstreeks samenhangen met de verwezenlijking van de doelstellingen van de actie waarvan zij een integrerend bestanddeel uitmaken.

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 17 december 1998

(Amendement 61)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0758 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B4-1040 Europese Waarnemingspost voor energie									
1 500 000 *0*	1 500 000 *0*	1 380 000 *0*	1 480 000 *0*	pm *1 500 000*	1 200 000 *400 000*	**1 380 000** ***–1 500 000***	**280 000** ***–400 000***	1 380 000 *0*	1 480 000 *0*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen: Alinea die begint met „*Een bedrag van ten hoogste...*" schrappen en vervangen door de volgende tekst:

Een bedrag van ten hoogste 180 000 euro kan worden aangewend ter dekking van verantwoorde uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, voorlichting en publicaties die rechtstreeks samenhangen met de verwezenlijking van de doelstellingen van de actie waarvan zij een integrerend bestanddeel uitmaken.

TIJDSCHEMA:

Tijdschema VOB overnemen

(Amendement 62)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0759 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B4-1041 Synergy (bevordering van internationale samenwerking in de energiesector)									
5 000 000 *0*	8 000 000 *0*	7 000 000 *0*	6 000 000 *0*	pm *7 000 000*	4 099 999 *1 900 000*	**7 000 000** ***–7 000 000***	**1 900 001** ***–1 900 000***	7 000 000 *0*	6 000 000 *0*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Alinea die begint met „*Een bedrag van ten hoogste...*" schrappen en vervangen door de volgende tekst:

Een bedrag van ten hoogste 150 000 euro kan worden aangewend ter dekking van verantwoorde uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, voorlichting en publicaties die rechtstreeks samenhangen met de verwezenlijking van de doelstellingen van de actie waarvan zij een integrerend bestanddeel uitmaken.

TIJDSCHEMA:

Tijdschema VOB overnemen

Donderdag, 17 december 1998

(Amendement 137)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0762 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B4-3101 Subsidie aan het Europees Milieuagentschap									
16 500 000 *0*	16 100 000 *0*	16 020 000 *1 780 000*	16 110 000 *1 790 000*	16 500 000 *0*	16 100 000 *0*	**1 300 000** ***0***	**1 800 000** ***0***	17 800 000 *0*	17 900 000 *0*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Gedurende de begrotingsprocedure, en zelfs in de loop van het begrotingsjaar, alsook bij indiening van een nota van wijzigingen, stelt de Commissie de Begrotingsautoriteit in kennis van de wijzigingen die in de begroting van de agentschappen worden verwacht of zijn aangebracht, overeenkomstig de voorschriften inzake transparantie die in de interinstitutionele verklaring van 17 november 1995 zijn opgenomen en die in praktijk zullen worden gebracht in de vorm van een door het Parlement, de Commissie en de agentschappen overeengekomen gedragscode.

Voordat de Commissie het derde deel van de subsidie betaalt, evalueert zij de monetaire situatie van het moment in de verschillende plaatsen en brengt daarover verslag uit aan de Begrotingsautoriteit. In geval van significante schommelingen van de wisselkoersen of wijziging van correctie-coëfficiënten kan een voorstel tot kredietoverschrijving worden ingediend om de verliezen of winsten te corrigeren.

De tabel i.v.m. de Ontvangsten/Uitgaven als volgt vervangen:

Ontvangsten:

— titel 1: „EU_subsidie”		17 800 000
— titel 2: „Overige ontvangsten”		300 000
	Totaal	18 100 000

Uitgaven:

— titel 1: „Personeel”		6 910 000
— titel 2: „Lopende huishoudelijke uitgaven”		2 390 000
— titel 3: „Beleidsuitgaven”		8 800 000
	Totaal	18 100 000

De volgende „Lijst van het aantal toegestane ambten” opnemen:

Lijst van het aantal toegestane ambten

Categorie en rang	Aantal	
	1998	1999
A 2 A 3 A 4/A 5 A 6/A 7	1 2 7 18	1 2 10 15
Totaal	28	28
B	16	18
Totaal	16	18
C	17	15
Totaal	17	15
D	2	2
Totaal	2	2
Totaal-generaal	**63**	**63**

Donderdag, 17 december 1998

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 67)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0766 van het Europees Parlement)

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B5-100 Bevordering van de belangen van de consument									
14 570 000 *0*	15 500 000 *0*	13 850 000 *0*	12 950 000 *0*	pm *12 800 000*	8 700 000 *4 400 000*	**13 850 000** ***–12 800 000***	**4 250 000** ***–4 400 000***	13 850 000 *0*	12 950 000 *0*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Dit krediet dient ter dekking van de financiering van de volgende activiteiten:

— acties om de consument met behulp van passende middelen, bijvoorbeeld adviescentra en de media, bewust te maken van de belangrijkste thema's;
— acties ten behoeve van de educatie van jonge en volwassenen consumenten en ter bevordering van opleiding op consumptiegebied;
— acties om de belangen van de consument in de interne markt te beschermen, met name op het gebied van financiële transacties en diensten;
— deelname aan activiteiten van representatieve consumentenorganisaties op communautair niveau, met inbegrip van deelname aan normalisatiewerkzaamheden;
— steun voor projecten die voor de consument van groot belang zijn of voor proefprojecten ter bevordering van consumptiemodellen.

Dit krediet is tevens bestemd voor voorbereidende maatregelen en proefprojecten op het gebied van de consumentenbescherming ter voorbereiding op het aanzienlijk uitgebreide beleidsterrein in het kader van het Verdrag van Amsterdam.

Alinea die begint met *„Een bedrag van ten hoogste...*" schrappen en vervangen door de volgende tekst:

Een bedrag van ten hoogste 650 000 euro kan worden aangewend ter dekking van verantwoorde uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, voorlichting en publicaties die rechtstreeks samenhangen met de verwezenlijking van de doelstellingen van de actie waarvan zij een integrerend bestanddeel uitmaken.

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 68)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0767 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B5-103 Gezondheid en veiligheid van de consument									
6 300 000 *0*	5 670 000 *0*	10 000 000 *0*	6 500 000 *0*	pm *9 200 000*	3 000 000 *3 700 000*	**10 000 000** ***–9 200 000***	**3 500 000** ***–3 700 000***	10 000 000 *0*	6 500 000 *0*

Donderdag, 17 december 1998

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad, door de Commissie ingediend op 28 januari 1998, tot instelling van een algemeen kader voor de communautaire activiteiten ten behoeve van de consumenten (PB C 108 van 7.4.1998, blz. 43).

Het doel van deze maatregel is het ondersteunen van maatregelen die een duidelijk effect hebben op de gezondheid van consumenten, met inbegrip van de volgende activiteiten:

— de werkzaamheden van de wetenschappelijke comités en de wetenschappelijke stuurgroep op het gebied van de gezondheid van de consument en de veiligheid van voedsel;
— risicoanalyse, met name onderzoekswerkzaamheden en de werking van het netwerk voor risicobeheer;
— uitgaven in verband met noodzakelijke deskundigheid voor het voorbereiden en ondersteunen van inspecties en controles (met uitzondering van de reiskosten van communautaire inspecteurs);
— beheer van en toezicht op de veiligheid van producten;
— verspreiding van wetenschappelijke kennis op het gebied van de gezondheid en veiligheid van de consument;
— ondersteuning van projecten die van groot belang zijn voor de gezondheid en veiligheid van de consument.

Alinea die begint met „*Een bedrag van ten hoogste...*" schrappen en vervangen door de volgende tekst:

Een bedrag van ten hoogste 300 000 euro kan worden aangewend ter dekking van verantwoorde uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, voorlichting en publicaties die rechtstreeks samenhangen met de verwezenlijking van de doelstellingen van de actie waarvan zij een integrerend bestanddeel uitmaken.

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 158)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0771 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B5-303 Douane 2000									
20 500 000 *0*	10 400 000 *0*	22 360 000 *0*	13 960 000 *0*	10 360 000 *12 000 000*	12 360 000 *1 600 000*	***0***	***0***	10 360 000 *12 000 000*	12 360 000 *1 600 000*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen: Alinea die begint met „*Een bedrag van ten hoogste...*" schrappen en vervangen door de volgende tekst:

Een bedrag van ten hoogste 160 000 euro kan worden aangewend ter dekking van verantwoorde uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, voorlichting en publicaties die rechtstreeks samenhangen met de verwezenlijking van de doelstellingen van de actie waarvan zij een integrerend bestanddeel uitmaken.

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 17 december 1998

(Amendement 138)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0772 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B5-311 Subsidie aan het Bureau voor harmonisatie binnen de interne markt									
pm	pm	pm	pm	pm	pm			pm	pm

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Gedurende de begrotingsprocedure, en zelfs in de loop van het begrotingsjaar, alsook bij indiening van een nota van wijzigingen, stelt de Commissie de Begrotingsautoriteit in kennis van de wijzigingen die in de begroting van de agentschappen worden verwacht of zijn aangebracht, overeenkomstig de voorschriften inzake transparantie die in de interinstitutionele verklaring van 17 november 1995 zijn opgenomen en die in praktijk zullen worden gebracht in de vorm van een door het Parlement, de Commissie en de agentschappen overeengekomen gedragscode.

Voordat de Commissie het derde deel van de subsidie betaalt, evalueert zij de monetaire situatie van het moment in de verschillende plaatsen en brengt daarover verslag uit aan de Begrotingsautoriteit. In geval van significante schommelingen van de wisselkoersen of wijziging van correctie-coëfficiënten kan een voorstel tot kredietoverschrijving worden ingediend om de verliezen of winsten te corrigeren.

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 139)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0773 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B5-312 Subsidie aan het Europees Bureau voor de geneesmiddelenbeoordeling									
12 000 000 *0*	12 000 000 *0*	11 700 000 *1 300 000*	11 700 000 *1 300 000*	12 000 000 *0*	12 000 000 *0*	**1 000 000** ***0***	**1 000 000** ***0***	13 000 000 *0*	13 000 000 *0*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Gedurende de begrotingsprocedure, en zelfs in de loop van het begrotingsjaar, alsook bij indiening van een nota van wijzigingen, stelt de Commissie de Begrotingsautoriteit in kennis van de wijzigingen die in de begroting van de agentschappen worden verwacht of zijn aangebracht, overeenkomstig de voorschriften inzake transparantie die in de interinstitutionele verklaring van 17 november 1995 zijn opgenomen en die in praktijk zullen worden gebracht in de vorm van een door het Parlement, de Commissie en de agentschappen overeengekomen gedragscode.

Voordat de Commissie het derde deel van de subsidie betaalt, evalueert zij de monetaire situatie van het moment in de verschillende plaatsen en brengt daarover verslag uit aan de Begrotingsautoriteit. In geval van significante schommelingen van de wisselkoersen of wijziging van correctie-coëfficiënten kan een voorstel tot kredietoverschrijving worden ingediend om de verliezen of winsten te corrigeren.

Donderdag, 17 december 1998

De tabel i.v.m. de Ontvangsten/Uitgaven als volgt vervangen:

Ontvangsten:

— titel 1: „EU-subsidie”		13 000 000
— titel 2: „Overige ontvangsten”		27 350 000
	Totaal	40 350 000

Uitgaven:

— titel 1: „Personeel”		15 728 000
— titel 2: „Lopende huishoudelijke uitgaven”		5 747 000
— titel 3: „Beleidsuitgaven”		18 875 000
	Totaal	40 350 000

De volgende „Lijst van het aantal toegestane ambten” opnemen:

Lijst van het aantal toegestane ambten

Categorie en rang	Aantal	
	1998	1999
A 2 A 3 A 4/A 5 A 6/A 7/A 8	1 4 37 48	1 4 48 48
Totaal	90	101
B	36	40
Totaal	36	40
C	54	57
Totaal	54	57
D	4	5
Totaal	4	5
Totaal generaal	**184**	**203**

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 156)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0780 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B5-600 Beleid inzake statistische informatie waarbij de derde landen zijn betrokken									
29 800 000 *0*	29 000 000 *0*	30 725 000 *0*	26 425 000 *0*	22 725 000 *8 000 000*	23 425 000 *3 000 000*	***0***	***0***	22 725 000 *8 000 000*	23 425 000 *3 000 000*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

Donderdag, 17 december 1998

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen: Alinea die begint met *„Een bedrag van ten hoogste...*" schrappen en vervangen door de volgende tekst:

Een bedrag van ten hoogste 1 100 000 euro kan worden aangewend ter dekking van verantwoorde uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, voorlichting en publicaties die rechtstreeks samenhangen met de verwezenlijking van de doelstellingen van de actie waarvan zij een integrerend bestanddeel uitmaken.

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 8)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0080 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B5-604 Beleid inzake statistische informatie waarbij de derde landen niet zijn betrokken									
pm	pm	pm	966 000	pm	pm		**966 000**	pm	966 000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 75)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0782 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B5-7210 Netwerken voor uitwisseling van gegevens tussen overheidsdiensten (Ida)									
23 400 000 *0*	19 800 000 *0*	23 940 000 *0*	19 940 000 *0*	pm *23 940 000*	16 000 000 *3 940 000*	**23 940 000** ***–23 940 000***	**3 940 000** ***–3 940 000***	23 940 000 *0*	19 940 000 *0*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen: Alinea die begint met *„Een bedrag van ten hoogste...*" schrappen en vervangen door de volgende tekst:

Een bedrag van ten hoogste 210 000 euro kan worden aangewend ter dekking van verantwoorde uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, voorlichting en publicaties die rechtstreeks samenhangen met de verwezenlijking van de doelstellingen van de actie waarvan zij een integrerend bestanddeel uitmaken.

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 7)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0032 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B5-802N Europol									
ne	ne	pm	pm	ne	ne			pm	pm

OMSCHRIJVING:

Het volgende nieuwe artikel opnemen:

B5-802 **N** Europol

TOELICHTING:

Volgende toelichting opnemen:

Verdrag van Amsterdam, inzonderheid artikel K.2, lid 2 en K.13, lid 3.

Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven van Europol.

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 164)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0853 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B5-803 Beleid ten aanzien van asielzoekers en andere ontheemden									
3 750 000 *0*	3 750 000 *0*	25 000 000 *0*	12 000 000 *0*	10 000 000 *5 000 000*	10 000 000 *0*	***0***	***0***	10 000 000 *5 000 000*	10 000 000 *0*
B7-6008 Actie ten behoeve van vluchtelingen die tijdelijk asiel gevonden hebben in de Europese Unie									
10 000 000	8 000 000	–	–	–	–			–	–

OMSCHRIJVING:

Omschrijving als volgt wijzigen:

B5-803 Europees Vluchtelingenfonds

De volgende lijn schrappen:

B7-6008 Actie ten behoeve van vluchtelingen die tijdelijk asiel gevonden hebben in de Europese Unie

Donderdag, 17 december 1998

TOELICHTING:

Toelichting in B5-803 als volgt wijzigen:

Verdrag betreffende de Europese Unie, inzonderheid titel VI, artikel K.1, *lid 1*.

Resolutie van 1-2 juni 1993 van de met immigratie belaste ministers betreffende bepaalde gemeenschappelijke beleidslijnen voor de opvang van bijzonder kwetsbare groepen personen uit het voormalige Joegoslavië.

Resolutie van de Raad van 25 september 1995 over de verdeling van de lasten met betrekking tot de opname en het verblijf van ontheemden op tijdelijke basis (PB C 262 van 7.10.1995, blz. 1).

Besluit van de Raad van 4 maart 1996 betreffende een alarm- en spoedprocedure voor de verdeling van de lasten met betrekking tot de opname en het verblijf van ontheemden op tijdelijke basis (PB L 63 van 13.3.1996, blz. 10).

Resolutie van het Europees Parlement van 19 januari 1994 over de principes van een Europees vluchtelingenbeleid (PB C 44 van 14.2.1994, blz. 106).

Dit krediet dient ter financiering van maatregelen ter verbetering van de opvang van vluchtelingen en ontheemden in de lidstaten van de Europese Unie. Het dient ook ter vergemakkelijking van de vrijwillige repatriëring van personen die tijdelijke bescherming in de lidstaten hebben gevonden.

Het krediet dient ter dekking van de uitgaven voor:

- *hulp bij de eerste opvang van vluchtelingen en ontheemden in situaties waar sprake is van een plotselinge instroom van personen uit een acuut crisisgebied (huisvesting, medische verzorging, middelen om te voorzien in de eerste levensbehoeften, enz.),*
- *maatregelen ter verbetering van de infrastructuur in de lidstaten voor de opvang van asielzoekers en ontheemden,*
- *maatregelen ter waarborging van een behoorlijke toegang tot asielprocedures (voorlichting, tolken, rechtsbijstand, enz.),*
- *maatregelen ter waarborging van een minimumlevensstandaard voor vluchtelingen, met name toegang tot huisvesting, medische zorg, taalcursussen, onderwijs en opleiding,*
- *speciale bijstand voor kwetsbare groepen (slachtoffers van foltering of verkrachting, personen die speciale medische behandeling behoeven, minderjarigen zonder begeleiding, enz.),*
- *maatregelen om de publieke opinie in de lidstaten van de Europese Unie bewust te maken van de situatie van vluchtelingen en ontheemden alsook van het beleid van de Europese Unie ten opzichte van vluchtelingen,*
- *maatregelen ter vergemakkelijking van de vrijwillige repatriëring en reïntegratie in hun land van oorsprong van vluchtelingen, ontheemden aan wie tijdelijk bescherming is geboden, en asielzoekers, met inbegrip van:*
  - *het verstrekken van advies en voorlichting over de situatie in het land van oorsprong en over de rechten en mogelijkheden om terug te keren,*
  - *beroepsopleiding ten einde de terugkerenden de nodige vakbekwaamheid bij te brengen die hen bij terugkeer in het land van oorsprong van nut zal zijn.*

Het krediet dient tevens ter ondersteuning van bovengenoemde maatregelen, vervoerkosten in verband met terugkeer en maatregelen ter ondersteuning van de reïntegratie van personen die in hun land van oorsprong zijn teruggekeerd, met inbegrip van begeleiding na terugkeer.

De Commissie houdt rekening met bestaande prioriteiten en met de doelstelling om tot een evenwichtige verdeling van de taken tussen de lidstaten te komen. Ook houdt zij rekening met de speciale behoeften van vrouwelijke vluchtelingen.

TIJDSCHEMA:

Voor lijn B5-803 technisch tijdschema opnemen

(Amendement 144)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0881 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B6-121 Uitvoeringsmiddelen									
48 794 000	44 857 000	57 532 000	60 257 000	55 528 000	55 674 000		**3 000 000**	55 528 000	58 674 000

Donderdag, 17 december 1998

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSCHEMA:

Tijdschema VOB overnemen

(Amendement 145)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0887 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B6-6111 Kwaliteit van het bestaan en beheer van de biologische hulpbronnen									
		677 868 127	79 500 000	553 000 000	75 500 000			553 000 000	75 500 000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen: *Circa 5% van de uitgaven dient ten goede te komen aan kleine en middelgrote bedrijven.*

Het bedrag voor administratieve en personeelsuitgaven bedraagt ten hoogste 31 144 000 euro.

De indicatieve verdeling van deze uitgaven is als volgt:

— *onderzoek en extern personeel (codes 2 en 3 van de concordantietabel): 73%;*
— *dienstreizen en deskundigen (met inbegrip van technische bijstand in verband met evaluatie) (codes 4 en 5 van de concordantietabel): 13%;*
— *infrastructuur, roerende goederen en gegevensverwerking (codes 6 en 7 van de concordantietabel): 10%;*
— *communicatie (code 8 van de concordantietabel): 4%.*

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 146)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0889 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B6-6121 Een gebruikersvriendelijke informatiemaatschappij									
		781 863 800	180 000 000	857 000 000	180 000 000		**–2 000 000**	857 000 000	178 000 000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

Donderdag, 17 december 1998

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen: *Circa 8% van de uitgaven dient ten goede te komen aan kleine en middelgrote bedrijven.*

Het bedrag voor administratieve en personeelsuitgaven bedraagt ten hoogste 66 800 000 euro.

De indicatieve verdeling van deze uitgaven is als volgt:

— *onderzoek en extern personeel (codes 2 en 3 van de concordantietabel): 75%;*
— *dienstreizen en deskundigen (met inbegrip van technische bijstand in verband met evaluatie) (codes 4 en 5 van de concordantietabel): 11%*
— *infrastructuur, roerende goederen en gegevensverwerking (codes 6 en 7 van de concordantietabel): 12%;*
— *communicatie (code 8 van de concordantietabel): 1%.*

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 147)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0890 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B6-6131 Een concurrerende en duurzame groei									
		547 930 151	130 000 000	646 000 000	130 000 000		**–1 000 000**	646 000 000	129 000 000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen: *Circa 10% van de uitgaven dient ten goede te komen aan kleine en middelgrote bedrijven.*

Het bedrag voor administratieve en personeelsuitgaven bedraagt ten hoogste 32 968 000 euro.

De indicatieve verdeling van deze uitgaven is als volgt:

— *onderzoek en extern personeel (codes 2 en 3 van de concordantietabel): 75%;*
— *dienstreizen en deskundigen (met inbegrip van technische bijstand in verband met evaluatie) (codes 4 en 5 van de concordantietabel): 12%;*
— *infrastructuur, roerende goederen en gegevensverwerking (codes 6 en 7 van de concordantietabel): 9%;*
— *communicatie (code 8 van de concordantietabel): 4%.*

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 148)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0891 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B6-6141 Behoud van het ecosysteem (EG)									
		247 068 961	39 690 000	223 000 000	35 690 000			223 000 000	35 690 000

Donderdag, 17 december 1998

OMSCHRIJVING:

Omschrijving als volgt wijzigen:

Behoud van het ecosysteem — *Milieu en duurzame ontwikkeling*

TOELICHTING:

Circa 10% van de uitgaven dient ten goede te komen aan kleine en middelgrote bedrijven.

Het bedrag voor administratieve en personeelsuitgaven bedraagt ten hoogste 14 664 000 euro.

De indicatieve verdeling van deze uitgaven is als volgt:

— *onderzoek en extern personeel (codes 2 en 3 van de concordantietabel): 71%;*
— *dienstreizen en deskundigen (met inbegrip van technische bijstand in verband met evaluatie) (codes 4 en 5 van de concordantietabel): 14%;*
— *infrastructuur, roerende goederen en gegevensverwerking (codes 6 en 7 van de concordantietabel): 10%;*
— *communicatie (code 8 van de concordantietabel): 5%.*

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 149)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0892 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B6-6142N Behoud van het ecosysteem — Energie									
ne	ne	247 068 961	25 000 000	223 000 000	22 000 000			223 000 000	22 000 000

OMSCHRIJVING:

De volgende nieuwe lijn opnemen:

B6-6124N *Behoud van het ecosysteem — Energie*

TOELICHTING:

Circa 10% van de uitgaven dient ten goede te komen aan kleine en middelgrote bedrijven.

Het bedrag voor de administratieve uitgaven bedraagt 15 159 000 euro.

De indicatieve verdeling van deze uitgaven is als volgt:

— *onderzoek en extern personeel (codes 2 en 3 van de concordantietabel): 71%;*
— *dienstreizen en deskundigen (met inbegrip van technische bijstand in verband met evaluatie) (codes 4 en 5 van de concordantietabel): 14%;*
— *infrastructuur, roerende goederen en gegevensverwerking (codes 6 en 7 van de concordantietabel): 12%;*
— *communicatie (code 8 van de concordantietabel): 3%.*

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 17 december 1998

(Amendement 150)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0893 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B6-6211 Bevestiging van de internationale rol van het communautaire onderzoek									
		105 370 160	23 000 000	78 000 000	20 000 000			78 000 000	20 000 000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Het bedrag voor administratieve en personeelsuitgaven bedraagt ten hoogste 11 670 000 euro.

De indicatieve verdeling van deze uitgaven is als volgt:

— *onderzoek en extern personeel (codes 2 en 3 van de concordantietabel): 79%;*
— *dienstreizen en deskundigen (met inbegrip van technische bijstand in verband met evaluatie) (codes 4 en 5 van de concordantietabel): 12%;*
— *infrastructuur, roerende goederen en gegevensverwerking (codes 6 en 7 van de concordantietabel): 5%;*
— *communicatie (code 8 van de concordantietabel): 4%.*

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 151)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0894 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B6-6311 Bevordering van innovatie en stimulering van deelneming van het midden- en kleinbedrijf									
		88 549 020	20 000 000	78 000 000	18 000 000			78 000 000	18 000 000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Het bedrag voor administratieve en personeelsuitgaven bedraagt ten hoogste 5 900 000 euro.

De indicatieve verdeling van deze uitgaven is als volgt:

— *onderzoek en extern personeel (codes 2 en 3 van de concordantietabel): 80%;*
— *dienstreizen en deskundigen (met inbegrip van technische bijstand in verband met evaluatie) (codes 4 en 5 van de concordantietabel): 12%;*
— *infrastructuur, roerende goederen en gegevensverwerking (codes 6 en 7 van de concordantietabel): 3%;*
— *communicatie (code 8 van de concordantietabel): 5%.*

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 17 december 1998

(Amendement 152)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0895 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B6-6411 Verhoging van het menselijk onderzoekpotentieel en verdieping van de fundamentele kennis op sociaal-economisch gebied									
		278 580 820	80 000 000	293 000 000	76 000 000			293 000 000	76 000 000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Het bedrag voor administratieve en personeelsuitgaven bedraagt ten hoogste 16 577 000 euro.

De indicatieve verdeling van deze uitgaven is als volgt:

— *onderzoek en extern personeel (codes 2 en 3 van de concordantietabel): 79%;*
— *dienstreizen en deskundigen (met inbegrip van technische bijstand in verband met evaluatie) (codes 4 en 5 van de concordantietabel): 10%;*
— *infrastructuur, roerende goederen en gegevensverwerking (codes 6 en 7 van de concordantietabel): 8%;*
— *communicatie (code 8 van de concordantietabel): 3%.*

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 153)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0896 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B6-6511 Behoud van het ecosysteem (EGA)									
		35 900 000	34 000 000	31 200 000	31 000 000			31 200 000	31 000 000

OMSCHRIJVING:

Omschrijving als volgt wijzigen:

(EGA) Atoomonderzoek: Veiligheid van atoomsplitsing

TOELICHTING:

Het bedrag voor administratieve en personeelsuitgaven bedraagt ten hoogste 5 001 000 euro.

De indicatieve verdeling van deze uitgaven is als volgt:

— *onderzoek en extern personeel (codes 2 en 3 van de concordantietabel): 81%;*
— *dienstreizen en deskundigen (met inbegrip van technische bijstand in verband met evaluatie) (codes 4 en 5 van de concordantietabel): 12%;*
— *infrastructuur, roerende goederen en gegevensverwerking (codes 6 en 7 van de concordantietabel): 4%;*
— *communicatie (code 8 van de concordantietabel): 3%.*

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 17 december 1998

(Amendement 154)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0897 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B6-6512N (EGA) Atoomonderzoek — Kernfusie									
ne *0*	ne *0*	270 300 000 *7 200 000*	136 800 000 *7 200 000*	207 000 000 *0*	142 750 000 *0*	***0***	***0***	207 000 000 *0*	142 750 000 *0*

OMSCHRIJVING:

De volgende nieuwe lijn opnemen:

B6-6512N *(EGA) Atoomonderzoek — Kernfusie*

TOELICHTING:

De volgende toelichting opnemen:

Het bedrag voor administratieve uitgaven bedraagt 26 778 000 euro.

De indicatieve verdeling van deze uitgaven is als volgt:

— *onderzoek en extern personeel (codes 2 en 3 van de concordantietabel): 90%;*
— *dienstreizen en deskundigen (met inbegrip van technische bijstand in verband met evaluatie) (codes 4 en 5 van de concordantietabel): 6%;*
— *infrastructuur, roerende goederen en gegevensverwerking (codes 6 en 7 van de concordantietabel): 3%;*
— *communicatie (code 8 van de concordantietabel): 1%.*

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 11)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0133 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B7-100 Programmeerbare hulp									
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-101 Structurele aanpassing									
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-102 Stabex									
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-103 Sysmin									
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-104 Risicodragend kapitaal									
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-105 Rentevergoedingen									
pm	pm	pm	pm					pm	pm

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B7-106	Noodhulp								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-107	Hulp aan vluchtelingen								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-110	Programmeerbare hulp								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-111	Structurele aanpassing								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-112	Stabex								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-113	Sysmin								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-114	Risicodragend kapitaal								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-115	Rentevergoedingen								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-116	Noodhulp								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-117	Hulp aan vluchtelingen								
pm	pm	pm	pm					pm	pm

OMSCHRIJVING:

De volgende nieuwe lijn opnemen:

B7-100N Programmeerbare hulp

TOELICHTING:

De volgende toelichting opnemen:

Besluit 91/400/EGKS, EEG van de Raad en de Commissie van 25 februari 1991 betreffende de sluiting van de vierde ACS-EEG-overeenkomst (PB L 229 van 17.8.1991, blz. 1), met name de artikelen 233 en 238 van de overeenkomst.

Dit artikel dient ter dekking van de financiering van de nationale indicatieve programma's en de regionale samenwerking.

Hierbij is rekening gehouden met de ramingen voor de financiële uitvoering van het vijfde, het zesde, het zevende en het achtste Europees Ontwikkelingsfonds.

Uitgegaan moet worden van ... euro aan vastleggingen en ... euro aan betalingen.

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 17 december 1998

(Amendement 18)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0439 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B7-4034 Financiële samenwerking ten gunste van Turkije									
pm *53 000 000*	pm *30 000 000*	pm *0*	2 500 000 *0*	pm *50 000 000*	2 500 000 *27 500 000*	***–50 000 000***	***–27 500 000***	pm *0*	2 500 000 *0*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

De niet in de reserve opgenomen kredieten kunnen slechts worden gebruikt voor de uitvoering van de betalingsverplichtingen die onder de voormalige begrotingslijn B7-4033 waren aangegaan.

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 159)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0795 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B7-410 Meda (maatregelen ter ondersteuning van de hervorming van de economische en sociale structuren in de derde landen van het Middellandse-Zeegebied)									
848 500 000 *94 000 000*	285 000 000 *30 000 000*	976 000 000 *0*	350 000 000 *0*	976 000 000 *0*	302 000 000 *0*	***0***	***0***	976 000 000 *0*	302 000 000 *0*
B7-500 Steun voor de economische herstructurering van de landen van Midden- en Oost-Europa									
929 385 000	729 600 000	1 484 400 000	800 000 000	1 484 400 000	800 000 000			1 484 400 000	800 000 000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Na de achtste alinea toevoegen:

Ten minste 10% van deze middelen moet worden gebruikt voor milieuprojecten, met name voor milieubeleid voortvloeiend uit het Agenda 21-programma dat is aangenomen tijdens de van 3 tot 14 juli 1992 in Rio de Janeiro gehouden milieuconferentie van de Verenigde Naties.

Dit krediet wordt ook gebruikt ten behoeve van een specifiek programma voor samenwerking op milieugebied, in het bijzonder ten behoeve van actie voor duurzame ontwikkeling in het Middellandse-Zeegebied.

Dit krediet dient tevens ter dekking van de financiering van een of meer proefprojecten op het gebied van veterinaire preventie en controle in de landen die grenzen aan de Europese Unie.

Donderdag, 17 december 1998

De alinea die begint met *„Een bedrag van ten hoogste..."* schrappen en vervangen door de volgende tekst:

Een bedrag van ten hoogste 4 250 000 kan worden aangewend ter dekking van verantwoorde uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, voorlichting en publicaties die rechtsreeks samenhangen met de verwezenlijking van de doelstellingen van de actie waarvan zij een integrerend bestanddeel uitmaken.

Na de dertiende alinea toevoegen:

Dit krediet dient ter dekking van de financiering van diverse acties, in het bijzonder op het gebied van industrie, wetenschap en technologie, energie, mijnbouw, vervoer, communicatie, toerisme, landbouw en visserij, die voortvloeien uit samenwerkingsovereenkomsten met derde landen, met inbegrip van de landen in het Midden-Oosten, wanneer deze activiteitensectoren niet onder specifieke programma's vallen.

TIJDSCHEMA:

Tijdschema VOB overnemen

(Amendement 140)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0796 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B7-500 Steun voor de economische herstructurering van de landen van Midden- en Oost-Europa									
929 385 000 *0*	729 600 000 *0*	1 435 610 000 *0*	897 110 000 *0*	1 484 400 000 *0*	828 000 000 *0*	**–48 790 000** ***48 790 000***	 ***0***	1 435 610 000 *48 790 000*	828 000 000 *0*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

De volgende rechtsgrondslag toevoegen: *Verdrag inzake de oprichting van de Europese Gemeenschap, met name artikel 118 B, en Verdrag van Amsterdam.*

Vijftiende alinea bis (nieuw)

Dit krediet is bestemd voor een stelselmatige evaluatie van de mate waarin de genderproblematiek van invloed is op de activiteiten in het kader van deze post, die gericht zijn op „institution building" en steun bij investeringen.

Twintigste alinea:

De activiteiten op het gebied van nucleaire veiligheid dienen ter dekking van de financiering van de technische en juridische bijstand bij de evaluatie van de economische, financiële, veiligheids- en milieuaspecten van de projecten waarvoor financiering door middel van een Euratom-lening is aangevraagd, en moeten de sluiting en uitvoering van leningcontracten mogelijk maken. *De Commissie voorziet de begrotingsautoriteit van gespecificeerde gegevens over de kosten van deze technische en juridische bijstand.*

Eenentwintigste alinea bis, ter en quater (nieuw)

Dit krediet dient ter dekking van de financiering van een of meerdere proefprojecten ten behoeve van veterinaire preventie en controle in de landen die grenzen aan de EU.

Een bedrag van 3 miljoen ecu dient tevens ter ondersteuning en bevordering van de ontwikkeling van moderne en onafhankelijke systemen van arbeidsbetrekkingen en sociaal overleg in kandidaat-lidstaten als onderdeel van het proces van oprichting van instellingen in die landen in de aanloopfase voor hun toetreding tot de Europese Unie. In de context van de hervorming van PHARE met het oog op een grotere decentralisatie en op basis van een in de tijd beperkte aanpak zijn kredieten met name nodig voor de financiering van voorlichting aan en beroepsopleiding voor vakbonds- en werkgeversorganisaties in de betrokken landen en ter ondersteuning van de dialoog en de uitwisseling met de Europese sociale partners.

Donderdag, 17 december 1998

De alinea die begint met *„Een totaal van ten hoogste....”* als volgt wijzigen:

Een totaal van ten hoogste *10 200 000* euro kan worden gebruikt voor het dekken van uitgaven voor studies, vergaderingen van deskundigen, alsmede voor voorlichting en publicaties die rechtstreeks samenhangen met de verwezenlijking van de doelstelling van de actie waarvan zij een integrerend bestanddeel uitmaken.

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 141)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0797 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B7-501 Europese Stichting voor opleiding									
15 400 000 *0*	15 400 000 *0*	14 580 000 *1 620 000*	14 580 000 *1 620 000*	16 200 000 *0*	16 200 000 *0*	***0***	***0***	16 200 000 *0*	16 200 000 *0*
B7-500 Steun voor de economische herstructurering van de landen van Midden- en Oost-Europa									
929 385 000	729 600 000	1 483 900 000	827 500 000	1 483 900 000	827 500 000			1 483 900 000	827 500 000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Gedurende de begrotingsprocedure, en zelfs in de loop van het begrotingsjaar, alsook bij indiening van een nota van wijzigingen, stelt de Commissie de Begrotingsautoriteit in kennis van de wijzigingen die in de begroting van de agentschappen worden verwacht of zijn aangebracht, overeenkomstig de voorschriften inzake transparantie die in de interinstitutionele verklaring van 17 november 1995 zijn opgenomen en die in praktijk zullen worden gebracht in de vorm van een door het Parlement, de Commissie en de agentschappen overeengekomen gedragscode.

Voordat de Commissie het derde deel van de subsidie betaalt, evalueert zij de monetaire situatie van het moment in de verschillende plaatsen en brengt daarover verslag uit aan de Begrotingsautoriteit. In geval van significante schommelingen van de wisselkoersen of wijziging van correctie-coëfficiënten kan een voorstel tot kredietoverschrijving worden ingediend om de verliezen of winsten te corrigeren.

De tabel i.v.m. de Ontvangsten/Uitgaven als volgt vervangen:

Ontvangsten:

— titel 1: „EU-subsidie”	16 200 000
— titel 2: „Overige ontvangsten”	—
Totaal	16 200 000

Uitgaven:

— titel 1: „Personeel”	9 973 000
— titel 2: „Lopende huishoudelijke uitgaven”	1 538 000
— titel 3: „Beleidsuitgaven”	4 689 000
Totaal	16 200 000

De volgende „Lijst van het aantal toegestane ambten” opnemen:

Lijst van het aantal toegestane ambten

Categorie en rang	Aantal	
	1998	1999
A 2 A 3 A 4/A 5 A 6/A 7/A 8	1 2 23 34	1 2 23 34
Totaal	60	60
B	46	46
Totaal	46	46
C	24	24
Totaal	24	24
D	—	—
Totaal	—	—
Totaal-generaal	**130**	**130**

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 142)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0798 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B7-502 Grensoverschrijdende samenwerking op structureel gebied									
180 000 000	185 000 000	180 000 000	120 000 000	180 000 000	120 000 000			180 000 000	120 000 000
B7-500 Steun voor de economische herstructurering van de landen van Midden- en Oost-Europa									
929 385 000	729 600 000	1 404 400 000	788 000 000	1 404 400 000	788 000 000			1 404 400 000	788 000 000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Vijfde alinea:

Overeenkomstig de resultaten van de samenwerkingsprocedure voortvloeiend uit de verordening inzake de structuurfondsen (Verklaring nr. 29 bij artikel 11 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 4253/88) dient dit krediet ter dekking van de financiering van maatregelen van structurele aard in aan de Europese Unie grenzende regio's van de landen van Midden- en Oost-Europa, met inbegrip van de aan het Phareprogramma deelnemende lidstaten van de Oostzeeraad. *Hieronder vallen eveneens grensregio's van Midden-Europese landen die kandidaat zijn voor toetreding tot de EU.* De te financieren maatregelen omvatten ook milieuprojecten.

Donderdag, 17 december 1998

Zesde alinea

Deze acties zullen in het kader van het Phare-programma worden gefinancierd volgens het structuurbeleid, met name volgens de Interregregeling (initiative communautaire concernant les zones frontalières). *Er worden zoveel mogelijk gezamenlijke plannings- en controlestructuren vastgesteld, met behulp waarvan gemeenschappelijke grensoverschrijdende programma's voor grensregio's worden opgesteld die als één sociaal-economische en, zo mogelijk, geografische eenheid worden behandeld.*

Zesde alinea bis (nieuw)

Dit krediet zal voor ten minste tweederde worden toegewezen ten behoeve van grensregio's tussen de Europese Unie in het kader van de pre-toetredingsstrategie en voor ten hoogste eenderde voor de overige grensregio's. Met inachtneming van deze uitsplitsing is 10% van het krediet bestemd voor kleinschalige gezamenlijke projecten waartoe op plaatselijk niveau wordt besloten.

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 165)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0799 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B7-520 Bijstand voor sanering en herstel van de economie in de nieuwe onafhankelijke staten en Mongolië									
410 250 000 *45 000 000*	349 000 000 *38 000 000*	287 550 000 *130 000 000*	169 600 000 *180 000 000*	407 550 000 *0*	339 600 000 *0*	***0***	***0***	407 550 000 *0*	339 600 000 *0*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Zesde alinea

Deze maatregelen hebben betrekking op de financiering van menselijke hulpbronnen, herstructurering en ontwikkeling van ondernemingen, infrastructuren, energie, met inbegrip van nucleaire veiligheid, de productie, verwerking en distributie van levensmiddelen, het milieu, *het sociaal bestel, onderwijs en gezondheidszorg en de bevordering van de democratie en van gelijke behandeling van mannen en vrouwen in het betrokken land,* door versterking van de instellingen voor wetgeving en opleiding.

Achtste alinea:

De activiteiten op het gebied van nucleaire veiligheid zijn gericht op de dekking van de financiering van de technische en juridische bijstand bij de evaluatie van de economische, financiële, veiligheids- en milieu-aspecten van de projecten waarvoor financiering door een Euratom-lening is aangevraagd, en moeten de sluiting en uitvoering van leningcontracten mogelijk maken. *De Commissie voorziet de begrotingsautoriteit van gespecificeerde gegevens over de kosten van deze technische en juridische bijstand.*

Elfde alinea bis (nieuw)

Een bedrag van ten hoogste 10 miljoen euro dient ter dekking van de uitgaven in verband met de tenuitvoerlegging van een geïntegreerd programma in Azerbeidzjan ter ondersteuning van de burgermaatschappij en de sociale sector, met name ten behoeve van ontheemde bevolkingsgroepen, en ter bevordering van de democratie en mensenrechten.

De alinea die begint met *„Een bedrag van ten hoogste..."* als volgt wijzigen:

Een bedrag van ten hoogste *5 200 000* euro kan worden gebruikt voor het dekken van verantwoorde uitgaven voor studies, vergaderingen van deskundigen alsmede voor voorlichting en publicaties die rechtstreeks samenhangen met de verwezenlijking van de doelstelling van de actie waarvan zij een integrerend bestanddeel uitmaken.

Donderdag, 17 december 1998

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 160)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0860 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B7-5310 Buitengewone financiële bijstand aan Armenië, Georgië en, indien van toepassing, Tadzjikistan									
10 000 000 *0*	10 000 000 *0*	pm *10 000 000*	pm *10 000 000*	13 000 000 *0*	13 000 000 *0*	***0***	***0***	13 000 000 *0*	13 000 000 *0*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Als volgt aanvullen:

Deze kredieten maken deel uit van het richtbedrag van 50 miljoen euro voor het tijdvak 1997-2001, dat tussen de twee takken van de begrotingsautoriteit ten behoeve van dit initiatief overeengekomen is.

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 157)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0815 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B7-6600 Externe samenwerkingsacties									
pm *15 000 000*	pm *15 000 000*	pm *15 000 000*	pm *15 000 000*	10 000 000 *5 000 000*	10 000 000 *5 000 000*	**–5 000 000** ***5 000 000***	**–5 000 000** ***5 000 000***	5 000 000 *10 000 000*	5 000 000 *10 000 000*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 17 december 1998

(Amendement 83)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0822 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B7-704 de bescherming van de mensenrechten									
14 700 000 *0*	14 300 000 *0*	15 000 000 *0*	13 600 000 *0*	pm *14 400 000*	8 400 000 *4 600 000*	**15 000 000** ***–14 400 000***	**5 200 000** ***–4 600 000***	15 000 000 *0*	13 600 000 *0*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Vijfde alinea, laatste streepje bis (nieuw):

— *steun te verlenen aan de slachtoffers van terroristische acties en hun familieleden;*

Vijfde alinea bis (nieuw)

Dit krediet dient tevens ter dekking van een bijdrage in de kosten van een Europese Masters in mensenrechten en democratisering en van de voor de Europese Stichting voor de vrijheid van meningsuiting.

Tiende alinea

Dit krediet dient tevens voor het verlenen van subsidies aan organisaties die zich inzetten voor vrede, verzoening of dialoog in gebieden van de Europese Unie *en in de met haar geassocieerde landen* die het slachtoffer zijn van gewelddadige acties *of daarvan in het verleden het slachtoffer waren*.

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 162)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0830 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B7-852 Toegang tot de markt van derde landen									
3 000 000	3 000 000	2 910 000	3 910 000	3 410 000	4 410 000			3 410 000	4 410 000
B7-500 Steun voor de economische herstructurering van de landen van Midden- en Oost-Europa									
929 385 000	729 600 000	1 481 490 000	826 590 000	1 481 490 000	826 590 000			1 481 490 000	826 590 000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Dit krediet dient ter dekking van de bevordering van de toegang tot de markten van de derde landen in het licht van de overeenkomsten in het kader van de Uruguay-ronde, die nieuwe mogelijkheden voor het Europese bedrijfsleven, alsmede een handelsstelsel op wereldschaal hebben gecreëerd.

Donderdag, 17 december 1998

Het dient met name ter dekking van de acties die gericht zijn op de ondersteuning van de versterking van de positie van de ondernemingen uit de Europese Unie in de textiel-, kleding-, leer- en schoenenindustrie op de nieuwe markten.

Vierde alinea, derde streepje bis (nieuw)

— *ondersteuning van de deelneming van vertegenwoordigers van het Europese bedrijfsleven of de Europese Unie aan beurzen en internationale fora in derde landen, voornamelijk op het niveau van de kleine en middelgrote ondernemingen.*

Alinea die begint met *„Een bedrag van ten hoogste...*" schrappen en vervangen door de volgende tekst:

Een bedrag van ten hoogste 310 000 euro kan worden aangewend ter dekking van verantwoorde uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, voorlichting en publicaties die rechtstreeks samenhangen met de verwezenlijking van de doelstellingen van de actie waarvan zij een integrerend bestanddeel uitmaken.

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 100)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0876 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel A (Huishoudelijke kredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
A-11 HOOFDSTUK A-1 1 PERSONEEL IN ACTIEVE DIENST									
ne	ne			ne	ne				

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Organisatieschema's als volgt wijzigen:

Alle organisatieschema's van de Commissie per werkgebied (hoofdstuk A-11) schrappen en vervangen door de volgende tabellen. (Zie bijlage)

— Vast en tijdelijk personeel per directoraat-generaal
— Vast en tijdelijk personeel per werkgebied
— Samenvatting van de vaste, tijdelijke en externe arbeidskrachten per werkgebied (man/jaar)
— Samenvatting van de vaste, tijdelijke en externe arbeidskrachten per directoraat-generaal (man/jaar)

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

Donderdag, 17 december 1998

BIJLAGE 1

Vast en tijdelijk personeel per DG
(hoofdstuk A11)

Personeel	1998	1999	1998	1999	1998	1999	1998	1999	1998	1999
DG	A/LA		B		C		D		TOTAAL	
1									0	0
1a									0	0
1b									0	0
2									0	0
3									0	0
4									0	0
5									0	0
6									0	0
7									0	0
8									0	0
9									0	0
10									0	0
11									0	0
12									0	0
13									0	0
14									0	0
15									0	0
16									0	0
17									0	0
18									0	0
19									0	0
20									0	0
21									0	0
22									0	0
23									0	0
24									0	0
BS									0	0
CP									0	0
ECHO									0	0
Info.									0	0
OSCE									0	0
SCIC									0	0
SDT									0	0
IGS									0	0
SPP									0	0
TFEL									0	0
Kabinetten									0	0
Totaal	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Donderdag, 17 december 1998

BIJLAGE 2

Vast en tijdelijk personeel per werkgebied
(hoofdstuk A11)

Werk-gebied	1998	1999	1998	1999	1998	1999	1998	1999	1998	1999
	A/LA		B		C		D		TOTAAL	
EOGFL-G									0	0
EFRO									0	0
ESF									0	0
EOGFL-O									0	0
Socrates									0	0
Leonardo									0	0
LIFE									0	0
Networks									0	0
FED									0	0
ALA									0	0
MEDA									0	0
PHARE									0	0
TACIS									0	0
Mensenrechten									0	0
Totaal	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Externe arbeidskrachten per werkgebied
(hoofdstuk A11)

Werk-gebied	1998	1999	1998	1999	1998	1999	1998	1999	1998	1999
	A/LA		B		C		D		TOTAAL	
EOGFL-G									0	0
EFRO									0	0
ESF									0	0
EOGFL-O									0	0
Socrates									0	0
Leonardo									0	0
LIFE									0	0
Networks									0	0
FED									0	0
ALA									0	0
MEDA									0	0
PHARE									0	0
TACIS									0	0
Mensenrechten									0	0
Totaal	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Donderdag, 17 december 1998

BIJLAGE 3

Externe arbeidskrachten, incl. Bureaus voor Technische Bijstand (BTB) (man/jaar)
(hoofdstuk A11)

Personeel	1998	1999	1998	1999	1998	1999	1998	1999	1998	1999
DGs	A/LA		B		C		D		TOTAAL	
1									0	0
1a									0	0
1b									0	0
2									0	0
3									0	0
4									0	0
5									0	0
6									0	0
7									0	0
8									0	0
9									0	0
10									0	0
11									0	0
12									0	0
13									0	0
14									0	0
15									0	0
16									0	0
17									0	0
18									0	0
19									0	0
20									0	0
21									0	0
22									0	0
23									0	0
24									0	0
BS									0	0
CP									0	0
ECHO									0	0
Info.									0	0
OSCE									0	0
SCIC									0	0
SDT									0	0
IGS									0	0
SPP									0	0
TFEL									0	0
Kabinetten									0	0
Totaal	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Donderdag, 17 december 1998

(Amendement 166)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0833 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel A (Huishoudelijke kredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
A-11 HOOFDSTUK A-1 1 PERSONEEL IN ACTIEVE DIENST									
ne	ne			ne	ne				

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

1. Omzetting van posten: 30 D3 in C5, 3 D1 en 4 D2 in C7, 1 B1 in A5, waarbij de volgende voetnoot in het organigram wordt opgenomen: „*Er wordt een A5-post bestemd voor de benoeming van een persoon die op het interinstitutionele vlak toeziet op de publicatie van de begroting in alle stadia daarvan. De functieomschrijving voor deze post wordt op het interinstitutionele vlak bepaald door alle Instellingen die samenwerken in het SEI-BUD project, en wordt goedgekeurd door het Gemeenschappelijke Interinstitutionele Comité. Overeenkomstig de aard van de functie kan de betrokken functionaris onder het gezag van het Directoraat-generaal begroting voor een beperkte periode worden gedetacheerd bij een andere Instelling in het belang van de dienst overeenkomstig art. 37 van het Statuut van de ambtenaren”*

2. Opwaarderingen: 1 A3 tot A2, 10 LA8 tot LA7, 10 LA6 tot LA5, 10 LA5 tot LA4, 25 C5 tot C4.

3. Omzetting van tijdelijke posten in vaste posten: 40 A in 40 A7, 20 B in 20 B5

4. Bureau voor publicaties:
Omzetting van posten: 3 D1 en 4 D2 in 7 C5
Opwaardering: 1 A3 tot 1 A2

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 122)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0702 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel A (Huishoudelijke kredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
A-1904 Budgettering van in de loop van het begrotingsjaar verworven pensioenaanspraken									
pm	pm	pm	pm	pm	pm			pm	pm
A-1920N									
ne	ne	25 000 000	25 000 000	ne	ne			pm	pm

OMSCHRIJVING:

De volgende nieuwe lijn opnemen:

A-1920N Bijstortingen in het pensioenfonds in verband met achterstallige verplichtingen

Donderdag, 17 december 1998

TOELICHTING:

A-1904
als volgt aanvullen:
Artikelen 77 en 83 en bijlage VIII van de „Verordeningen en regelingen van toepassing op de ambtenaren en andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen.
Voorstel van de Commissie voor een verordening betreffende de invoering van een pensioenfonds (ouderdomspensioenen) voor de personeelsleden van de instellingen van de Europese Unie (COM(99)...)".

A-1920N:
de volgende toelichting opnemen:
Artikelen 77 en 83 en bijlage VIII van de „Verordeningen en regelingen van toepassing op de ambtenaren en andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen.
Voorstel van de Commissie voor een verordening betreffende de invoering van een pensioenfonds (ouderdomspensioenen) voor de personeelsleden van de instellingen van de Europese Unie (COM(99)...)".

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 155)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0703 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel A (Huishoudelijke kredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
A-30	HOOFDSTUK A-3 0 COMMUNAUTAIRE SUBSIDIES								
ne	ne			ne	ne				
A-31	HOOFDSTUK A-3 1 OVERIGE SUBSIDIES								
ne	ne	–	–	ne	ne			–	–
A-302	Deelneming van de Gemeenschap in de financiering van organisaties die de idee van de Europese burgermaatschappij bevorderen (ten dele in cofinanciering) — Deel 1								
ne	ne			ne	ne				
A-303	Deelneming van de Gemeenschap in de financiering van organisaties die de idee van de Europese burgermaatschappij bevorderen (ten dele in cofinanciering) Deel 2								
	ne	ne			ne	**ne**			
A-310	Deelneming van de Gemeenschap in de financiering van organisaties die de idee van de Europese burgermaatschappij bevorderen Deel 1								
ne	ne	–	–	ne	ne			–	–
A-311	Deelneming van de Gemeenschap in de financiering van organisaties die de idee van de Europese burgermaatschappij bevorderen Deel 2								
	ne	ne			ne	**ne**			
A-3108	Analyse- en evaluatiecentrum van de Europese Unie								
500 000	500 000	–	–	250 000	250 000	**–250 000**	**–250 000**	–	–
A-3028N	Analyse- en evaluatiecentrum van de Europese Unie								
ne	ne	500 000	500 000	ne	ne	**500 000**	**500 000**	500 000	500 000
A-3111	Europees Instituut voor de studie van Azië								
275 000	275 000	–	–	275 000	275 000	**–275 000**	**–275 000**	–	–

Donderdag, 17 december 1998

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
A-3031P	Europees Instituut voor de studie van Azië								
ne	ne	300 000	300 000	ne	ne	**300 000**	**300 000**	300 000	300 000
A-3112	Europees-Latijns-Amerikaans Instituut								
1 900 000	1 900 000	–	–	1 900 000	1 900 000	**–1 900 000**	**–1 900 000**	–	–
A-3032N	Europees-Latijns-Amerikaans Instituut								
ne	ne	1 900 000	1 900 000	ne	ne	**1 900 000**	**1 900 000**	1 900 000	1 900 000
A-3114	Latijns-Amerika-Centrum voor betrekkingen met Europa								
200 000	200 000	–	–	200 000	200 000	**–200 000**	**–200 000**	–	–
A-3034P									
ne	ne	250 000	250 000	ne	ne	**250 000**	**250 000**	250 000	250 000
A-3117	Europees Vrouwenforum								
600 000	600 000	–	–	600 000	600 000	**–600 000**	**–600 000**	–	–
A-3037P	Europees Vrouwenforum								
ne	ne	600 000	600 000	ne	ne	**600 000**	**600 000**	600 000	600 000
A-3119	Europees Instituut voor onderzoek inzake mediterrane en Euro-Arabische samenwerking								
200 000	200 000	–	–	200 000	200 000	**–200 000**	**–200 000**	–	–
A-3039P	Europees Instituut voor onderzoek inzake mediterrane en Euro-Arabische samenwerking								
ne	ne	200 000	200 000	ne	ne	**200 000**	**200 000**	200 000	200 000
A-3113	Europees Centrum voor interdependentie en solidariteit								
pm	pm	–	–	250 000	250 000	**–250 000**	**–250 000**	–	–
A-3033	Europees Centrum voor interdependentie en solidariteit (ten dele in cofinanciering)								
pm	pm	500 000	500 000	250 000	250 000	**250 000**	**250 000**	500 000	500 000
A-3021	Subsidies aan organisaties van Europees belang (ten dele in cofinanciering)								
2 000 000	2 000 000	1 950 000	1 950 000	1 620 000	1 620 000	**330 000**	**330 000**	1 950 000	1 950 000
A-3023	Jeugdforum van de Europese Unie								
2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000			2 000 000	2 000 000
A-3024	Verenigingen en bonden van Europees belang								
1 350 000	1 350 000	1 350 000	1 350 000	1 000 000	1 000 000	**350 000**	**350 000**	1 350 000	1 350 000
A-3026	Europees Centrum voor politieke studies								
250 000	250 000	350 000	350 000	250 000	250 000	**100 000**	**100 000**	350 000	350 000
A-3027	Internationaal Europees Opleidingscentrum								
1 350 000	1 350 000	1 350 000	1 350 000	325 000	325 000	**1 025 000**	**1 025 000**	1 350 000	1 350 000
A-3035	Behoud van de plekken waar een nazi-concentratiekamp was, als historische monumenten								
200 000	200 000	250 000	250 000	200 000	200 000	**50 000**	**50 000**	250 000	250 000
A-3036	Steun voor het Jean Monnet-huis								
200 000	200 000	250 000	250 000	200 000	200 000	**50 000**	**50 000**	250 000	250 000
A-3038	Overige subsidies van algemene aard								
pm	pm	300 000	300 000	pm	pm	**300 000**	**300 000**	300 000	300 000

Donderdag, 17 december 1998

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
A-3010 Europa-College te Brugge									
2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 400 000	2 400 000			2 400 000	2 400 000
A-3011 Europees Universitair Instituut te Florence									
4 945 000	4 945 000	4 945 000	4 945 000	5 090 000	5 090 000			5 090 000	5 090 000
A-3013 Europees Instituut voor bestuurskunde te Maastricht									
550 000	550 000	550 000	550 000	800 000	800 000			800 000	800 000

OMSCHRIJVING:

Het volgende hoofdstuk schrappen:

A-31 HOOFDSTUK A-3 1 OVERIGE SUBSIDIES

Als volgt wijzigen:

A-302 en A-303 Deelneming van de Gemeenschap in de financiering van organisaties die de idee van de Europese burgermaatschappij bevorderen (*4 woorden schrappen*)

De volgende posten schrappen:

A-310 Deelneming van de Gemeenschap in de financiering van organisaties die de idee van de Europese burgermaatschappij bevorderen Deel 1

A-311 Deelneming van de Gemeenschap in de financiering van organisaties die de idee van de Europese burgermaatschappij bevorderen Deel 2

De volgende nieuwe lijnen opnemen:

A-3028N *Analyse- en evaluatiecentrum van de Europese Unie/Conflictpreventienetwerk*
A-3031P *Europees Instituut voor de studie van Azië*
A-3032N *Europees-Latijns-Amerikaans Instituut*
A-3034N *Latijns-Amerika-Centrum voor betrekkingen met Europa (CELARE)*
A-3037N *Europese Vrouwenlobby*
A-3039P *Mediterrane en Euro-Arabische samenwerking*

De volgende omschrijvingen als volgt wijzigen:

A-3026 *Discussiegroepen van Europese deskundigen (think-tank)*
A-3033 Europees Centrum voor interdependentie en solidariteit
A-3035 *Behoud van de voormalige nazi-concentratiekampen als historische gedenkplaats*

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

A-30 HOOFDSTUK A-3 0 COMMUNAUTAIRE SUBSIDIES

De subsidies die uit hoofde van hoofdstuk A-30 worden verleend, dienen om instellingen van Europees belang te financieren en deel te nemen in de financiering van organisaties of projecten die de idee van de Europese burgermaatschappij bevorderen, met inachtneming van de volgende criteria:

a) bevordering van de Europese integratie,
b) ontwikkeling van netwerken in geheel Europa,
c) stimulering van partnerschappen met organisaties uit de openbare en de particuliere sector,
d) het vermogen om cofinanciering uit externe bronnen aan te trekken,
e) budgettaire transparantie en jaarlijkse verantwoording,

Het vademecum met door alle betrokken diensten toe te passen geharmoniseerde criteria wordt vóór 31 maart 1999 van kracht.

Een verslag over deze subsidies wordt elk jaar vóór 30 mei aan de begrotingsautoriteit voorgelegd.

A-302 en **A-303** Deelneming van de Gemeenschap in de financiering van organisaties die de idee van de Europese burgermaatschappij bevorderen

De kredieten die onder de posten van deze artikelen zijn opgenomen, dienen ter financiering van organisaties en projecten die ten minste *15 %* van hun begroting ontvangen uit andere bronnen dan de begroting van de Europese Unie (delen A en B).

A-3033: Europees Centrum voor interdependentie en solidariteit
Toelichting **A-3113** overnemen

Donderdag, 17 december 1998

A-3034N: Latijns-Amerika-Centrum voor betrekkingen met Europa (Celare)
Toelichting **A-3114** overnemen

A-3037N: Europese Vrouwenlobby
Toelichting **A-3117** overnemen

A-3021: Subsidies aan organisaties van Europees belang

Het vierde streepje schrappen („een bedrag van 50 000 euro is bestemd voor de toekenning van een subsidie aan de Trans-European Policy Studies Association (TEPSA)")

Negende streepje e.v.:

— *een bedrag van 110 000 euro is bestemd voor de toekenning van een subsidie aan de Europese Raad van kunstenaars;*
— *een bedrag van 100 000 euro is bestemd voor de toekenning van een subsidie aan het European Forum for the Arts and Heritage;*
— *een bedrag van 50 000 euro is bestemd voor de toekenning van een subsidie aan de Informal European Theatre Meeting*
— *een bedrag van 80 000 euro is bestemd voor de toekenning van een subsidie aan Europa Nostra*;
— *een bedrag van 50 000 euro is bestemd voor de toekenning van een subsidie aan het Europese Schrijverscongres;*
— *een bedrag van 50 000 euro is bestemd voor de toekenning van een subsidie aan EU Net Art;*
— *een bedrag van 150 000 euro is bestemd voor de toekenning van een subsidie aan de Stichting Pegasus.*

A-3026 Discussiegroepen van Europese deskundigen (Think-tank)

Deze kredieten zijn bestemd voor discussiegroepen van deskundigen die rechtstreeks bijdragen tot het denkproces over het Europese integratiebeleid. De kredieten worden als volgt verdeeld:

— *een bedrag van 100.000 euro is bestemd voor de toekenning van een subsidie aan de Trans-European Policy Studies Association (TEPSA),*
— *een bedrag van 125.000 euro is bestemd voor de toekenning van een subsidie aan het European Centre for Policy Studies (ECPS),*
— *een bedrag van 125.000 euro is bestemd voor de toekenning van een subsidie aan het European Policy Center (EPC).*

A-3027 Internationaal Europees Opleidingscentrum
Toelichting: ongewijzigd

A-3035 *Behoud van de voormalige nazi-concentratiekampen als historische gedenkplaats*

A-3028N Analyse- en evaluatiecentrum van de EU/*Conflictpreventienetwerk*

Toelichting van lijn **A-3108** overnemen en als volgt aanvullen:

Het analyse- en evaluatiecentrum / Conflictpreventienetwerk is een project van de Stichting wetenschap en politiek (SWP). Het helpt de Commissie en het Europees Parlement bij het maken van een vooruitziende analyse van het buitenlandse beleid. Het Conflictpreventienetwerk (CPN) moet nog meer dan voorheen andere Europese instituten die ten dele ook door de Europese Unie worden gesubsidieerd, bij zijn onderzoekswerk betrekken.

A-3031P Europees Instituut voor de studie van Azië

Toelichting van lijn **A-3111** overnemen en als volgt wijzigen:

Dit krediet dient ter dekking van de bijdrage van de Gemeenschap in de kosten van *de werking van het Europees Instituut voor de studie van Azië,* het organiseren van *lezingen, seminars en andere activiteiten* die voor de Gemeenschap van belang zijn.

A-3032N Europees-Latijns-Amerikaans Instituut (IRELA)

Toelichting van lijn **A-3112** overnemen en als volgt wijzigen:

Dit krediet dient ter dekking van de subsidie die nodig wordt geacht voor de werking van het Europees-Latijns-Amerikaans Instituut, alsmede voor de door dit instituut en het Latijns-Amerikaanse Parlement gezamenlijk uitgevoerde programma's. *Het instituut dient een werkelijk Europese status te krijgen. Het moet nauw samenwerken met het analyse- en evaluatiecentrum van de Europese Unie (A-3028N) in het kader van het Conflictpreventienetwerk (CPN).*

A-3039P Mediterrane Euro-Arabische samenwerking

Toelichting van lijn **A-3119** overnemen en als volgt wijzigen:

Dit krediet *dient ter dekking van de werking van het Europees Instituut voor onderzoek inzake mediterrane samenwerking (100 000 euro) en de Euro-Arab Managament School (100 000 euro)*, in het bijzonder de uitwisseling van informatie tussen academici, journalisten, niet-gouvernementele organisaties en politici, de bevordering van onafhankelijk onderzoek en het doorgeven van de bevindingen aan de politieke besluitvormers en de leden van het Europees Parlement. *Beide moeten nauw samenwerken met het analyse- en evaluatiecentrum van de Europese Unie (A-3028N) in het kader van het Conflictpreventienetwerk (CPN).*

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

Donderdag, 17 december 1998

(Amendement 9)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0094 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel A (Huishoudelijke kredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
A-3015N Het Europees Bureau voor minder verspreide talen en Mercator									
ne	ne	1 000 000	1 000 000	ne	ne	**1 000 000**	**1 000 000**	1 000 000	1 000 000

OMSCHRIJVING:

De volgende nieuwe post opnemen:

A-3015N Europees Bureau voor minder verspreide talen en Mercator

TOELICHTING:

De volgende toelichting opnemen:

Dit krediet dient ter dekking van de ondersteuning van het Europees Bureau voor minder verspreide talen.

Het Bureau zal een voorlichtingsbureau oprichten dat het Europees publiek informatie verstrekt over hetgeen bereikt is en over wat de diverse Gemeenschapsinstanties doen ter ondersteuning van minderheidstalen en culturen.

Het krediet dient tevens ter dekking van de ondersteuning van het Mercator-netwerk bestaande uit drie centra die zijn gespecialiseerd in onderwijs, media en wetgeving.

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 6)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0024 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel A (Huishoudelijke kredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
A-3031N Europees Migrantenforum									
ne	ne	800 000	800 000	ne	ne	**800 000**	**800 000**	800 000	800 000

OMSCHRIJVING:

De volgende nieuwe post opnemen:

A-3031N Migrantenforum van de Europese Unie

TOELICHTING:

Volgende toelichting opnemen:

Dit krediet dient ter dekking van de bedrijfskosten en het werkprogramma van het Migrantenforum van de Europese Unie.

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 17 december 1998

(Amendement 24)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0605 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel A (Huishoudelijke kredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
A-3200 Stages bij de diensten van de instelling									
3 500 000	3 500 000	4 500 000	4 500 000	3 850 000	3 850 000	**650 000**	**650 000**	4 500 000	4 500 000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Tweede alinea bis (nieuw)

Met ingang van 1999 worden stageplaatsen ook voor jonge academici uit de deelnemende landen aan de programma's Phare, Tacis en Meda ter beschikking gesteld.

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 99)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0870 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel A (Huishoudelijke kredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
A-3200 Stages bij de diensten van de instelling									
3 500 000	3 500 000	3 850 000	3 850 000	3 850 000	3 850 000			3 850 000	3 850 000

A-3200 Stages bij de diensten van de instelling

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Tweede alinea bis, ter en quater (nieuw)

Met ingang van 1999 worden stageplaatsen ook voor jonge academici uit de deelnemende landen aan de programma's Phare, Tacis en Meda ter beschikking gesteld.

Deze post dient ter dekking van een bijdrage in de opleiding van jonge diplomaten uit de landen van Midden- en Oost-Europa op het gebied van Europese zaken.

Tevens dient hij ter dekking van een bijdrage in de opleiding van jonge diplomaten uit de landen van Midden- en Oost-Europa op het gebied van Oost-Europese zaken, met medewerking van opleidingsinstituten die reeds in de Europese Unie dergelijke opleidingen verzorgen.

Donderdag, 17 december 1998

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 10)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0112 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel A (Huishoudelijke kredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
A-321 Jumelage van steden in de Gemeenschap									
10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	1 000 000	1 000 000	**9 000 000**	**9 000 000**	10 000 000	10 000 000

A-321 Jumelage van steden in de Gemeenschap

OMSCHRIJVING:

Omschrijving als volgt wijzigen:

Jumelage van steden in de *Europese Unie*

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Paragraaf 3

In 1999 zal de Commissie de begrotingsautoriteit een *evaluatie en een* verslag voorleggen *met een specificatie van de uitgaven en met gedetailleerde gegevens over de activiteiten op het gebied van jumelage in de Europese Unie en de landen in Midden- en Oost-Europa*, met vermelding van de activiteiten welke met dit krediet worden gefinancierd.

(Amendement 89)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0836 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel A (Huishoudelijke kredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
A-3273 Uitrustings- en huishoudelijke uitgaven voor de scholen									
6 341 335	6 341 335	7 929 955	7 929 955	7 429 955	7 429 955	**500 000**	**500 000**	7 929 955	7 929 955
A-3270 Salarissen en sociale lasten									
80 085 393	80 085 393	82 085 439	82 085 439	82 585 439	82 585 439	**–500 000**	**–500 000**	82 085 439	82 085 439

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen: Na laatste alinea, volgende alinea toevoegen:

Een bedrag van 500 000 euro dient gebruikt te worden voor de verbetering van klasmeubilair, computerapparatuur en lesmateriaal (onder meer voor aardrijkskunde en geschiedenis) op de Europese scholen.

Donderdag, 17 december 1998

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 90)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0837 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel A (Huishoudelijke kredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
A-340 Publicatieblad									
33 800 000 *4 000 000*	33 800 000 *4 000 000*	33 200 000 *3 000 000*	33 200 000 *3 000 000*	39 200 000 *0*	39 200 000 *0*	**–6 000 000** ***3 000 000***	**–6 000 000** ***3 000 000***	33 200 000 *3 000 000*	33 200 000 *3 000 000*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 91)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0838 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel A (Huishoudelijke kredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
A-344N Bureau voor de fraudebestrijding (OLAF)									
ne	ne	pm	pm	ne	ne			pm	pm

OMSCHRIJVING:

De volgende nieuwe lijn opnemen:

A-344N Bureau voor de fraudebestrijding (OLAF)

TOELICHTING:

De volgende toelichting opnemen:

Het opgevoerde bedrag komt overeen met de kredieten van het Bureau voor de fraudebestrijding (OLAF), dat als doelstelling heeft de bestrijding van fraude in een interinstitutioneel kader.

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

Donderdag, 17 december 1998

(Amendement 2)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0009 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel A (Huishoudelijke kredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
A-3531 Controles, studies, analyses in het kader van de fraudebestrijding									
2 764 000	2 764 000	2 750 000	2 750 000	2 750 000	2 750 000			2 750 000	2 750 000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

15% van het krediet is bestemd voor de financiering van analyses die tot doel hebben na te gaan of een verordening van de Unie waarbij elke schorsende werking van beroepen tegen in- of terugvorderingen in het kader van het EOGFL wordt verboden, verenigbaar zou zijn met de wetgeving en rechtspraak van de lidstaten. Deze analyses worden uitgevoerd met medewerking van gespecialiseerde organisaties (zoals de Vereniging van Juristen voor de bescherming van de financiële belangen van de Unie).

Amendement 3)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0010 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel A (Huishoudelijke kredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
A-3531 Controles, studies, analyses in het kader van de fraudebestrijding									
2 764 000	2 764 000	2 750 000	2 750 000	2 750 000	2 750 000			2 750 000	2 750 000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Ten laste van deze post worden tevens de uitgaven geboekt voor proefprojecten op het gebied van de bescherming van de euro, van de beroepsopleiding en van het opzetten van databanken.

(Amendement 123)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0704 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel A (Huishoudelijke kredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
A-4015 Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie									
pm *450 000*	pm *450 000*	405 000 *45 000*	405 000 *45 000*	450 000 *0*	450 000 *0*	***0***	***0***	450 000 *0*	450 000 *0*

Donderdag, 17 december 1998

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Gedurende de begrotingsprocedure, en zelfs in de loop van het begrotingsjaar, alsook bij indiening van een nota van wijzigingen, stelt de Commissie de Begrotingsautoriteit in kennis van de wijzigingen die in de begroting van de agentschappen worden verwacht of zijn aangebracht, overeenkomstig de voorschriften inzake transparantie die in de interinstitutionele verklaring van 17 november 1995 zijn opgenomen en die in praktijk zullen worden gebracht in de vorm van een door het Parlement, de Commissie en de agentschappen overeengekomen gedragscode.

Voordat de Commissie het derde deel van de subsidie betaalt, evalueert zij de monetaire situatie van het moment in de verschillende plaatsen en brengt daarover verslag uit aan de Begrotingsautoriteit. In geval van significante schommelingen van de wisselkoersen of wijziging van correctie-coëfficiënten kan een voorstel tot kredietoverschrijving worden ingediend om de verliezen of winsten te corrigeren.

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 25)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0693 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel A (Huishoudelijke kredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
A-4103 Aanvullende steun voor gehandicapten									
662 000 *0*	662 000 *0*	613 000 *100 000*	613 000 *100 000*	713 000 *0*	713 000 *0*	**–100 000** ***100 000***	**–100 000** ***100 000***	613 000 *100 000*	613 000 *100 000*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

(Amendement 92)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0839 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel A (Huishoudelijke kredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
A-4200 Gebouwen, materieel en diverse huishoudelijke uitgaven									
13 235 000	13 235 000	14 025 000	14 025 000	13 235 000	13 235 000	**790 000**	**790 000**	14 025 000	14 025 000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

Donderdag, 17 december 1998

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 29)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0705 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel A (Huishoudelijke kredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
A-421	Exploitatie van de radio- en televisiestudio's en audiovisuele uitrusting								
3 800 000 *1 500 000*	3 800 000 *1 500 000*	4 000 000 *1 500 000*	4 000 000 *1 500 000*	4 500 000 *0*	4 500 000 *0*	**–500 000** ***1 500 000***	**–500 000** ***1 500 000***	4 000 000 *1 500 000*	4 000 000 *1 500 000*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Paragraaf 2 bis

De Commissie houdt rekening met de door het Europees Parlement geformuleerde verzoeken, onder meer met betrekking tot de opname van taaldiversiteit, in de voorwaarden voor het nieuwe contract.

(Amendement 30)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0706 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel A (Huishoudelijke kredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
A-650	Algemene reserve voor de delegaties								
13 580 000 *0*	13 580 000 *0*	pm *13 100 000*	pm *13 100 000*	– *0*	– *0*	***13 100 000***	***13 100 000***	pm *13 100 000*	pm *13 100 000*
A-6000	Salarissen, toelagen, vergoedingen en terugbetalingen van kosten in verband met ambtenaren en tijdelijke functionarissen								
74 957 000	74 957 000	73 027 000	73 027 000	78 027 000	78 027 000	**–5 000 000**	**–5 000 000**	73 027 000	73 027 000
A-6001	Bezoldiging van de andere personeelsleden								
33 444 000	33 444 000	37 189 000	37 189 000	37 689 000	37 689 000	**–500 000**	**–500 000**	37 189 000	37 189 000
A-6002	Kosten in verband met andere personeelsleden en andere verrichte diensten								
4 181 000	4 181 000	3 965 000	3 965 000	4 465 000	4 465 000	**–500 000**	**–500 000**	3 965 000	3 965 000
A-6004	Uitgaven en vergoedingen voor de aanwerving, overplaatsing en definitieve beëindiging van de dienst								
4 560 000	4 560 000	7 042 000	7 042 000	7 742 000	7 742 000	**–700 000**	**–700 000**	7 042 000	7 042 000
A-6006	Kosten van dienstreizen								
3 239 000	3 239 000	3 079 000	3 079 000	3 579 000	3 579 000	**–500 000**	**–500 000**	3 079 000	3 079 000

Donderdag, 17 december 1998

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
A-6010 Huur en lasten van gebouwen									
41 797 000	41 797 000	48 407 999	48 408 000	49 108 000	49 108 000	**–700 001**	**–700 000**	48 407 999	48 408 000
A-6012 Kantoormeubilair en -materieel									
3 500 000	3 500 000	4 526 000	4 526 000	4 826 000	4 826 000	**–300 000**	**–300 000**	4 526 000	4 526 000
A-6018 Porto, diplomatieke koerier en vergoedingen voor telecommunicatie									
6 156 000	6 156 000	6 712 000	6 712 000	7 712 000	7 712 000	**–1 000 000**	**–1 000 000**	6 712 000	6 712 000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 102)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0878 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel A (Huishoudelijke kredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
A-7 TITEL A-7 GEDECENTRALISEERDE UITGAVEN VOOR HULPPERSONEEL EN HUISHOUDELIJKE UITGAVEN									
ne	ne			ne	ne				

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Alle tabellen in hoofdstuk A-70 die de verdeling van de kredieten per werkgebied betreffen, schrappen en vervangen door de volgende tabellen. (Zie bijlage)

Onder hoofdstuk 70 wordt een tabel opgenomen met alle huishoudelijke uitgaven voor de belangrijkste programma's. (Zie bijlage)

— gedecentraliseerde uitgaven per Directoraat-generaal
— gedecentraliseerde uitgaven per werkgebied

TIJDSCHEMA:

Ongewijzigd

Donderdag, 17 december 1998

BIJLAGE 1

Gedecentraliseerde uitgaven per Directoraat-generaal
(Hoofdstuk A-7)

DG	Extern personeel A-700	Dienstreizen A-701	Conferenties A-704	BATs A-710	TOTAAL
1					0
1a					0
1b					0
2					0
3					0
4					0
5					0
6					0
7					0
8					0
9					0
10					0
11					0
12					0
13					0
14					0
15					0
16					0
17					0
18					0
19					0
20					0
21					0
22					0
23					0
24					0
BS					0
CP					0
ECHO					0
Informat.					0
OSCE					0
SCIC					0
SDT					0
SG					0
SJ					0
IGS					0
SPP					0
TFEL					0
Kabinetten					0
TOTAAL	0	0	0	0	0

Donderdag, 17 december 1998

BIJLAGE 2

Gedecentraliseerde uitgaven per werkgebied
(Hoofdstuk A-7)

Werkgebied	Extern personeel A-700	Dienstreizen A-701	Conferenties A-704	BAT A-710	TOTAAL
EOGFL-G					0
EFRO					0
ESF					0
EOGFL-O					0
Socrates					0
Leonardo					0
LIFE					0
Networks					0
FED					0
ALA					0
MEDA					0
PHARE					0
TACIS					0
Mensenrechten					0
TOTAAL	0	0	0	0	0

(Amendement 161)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0879 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE — Deel A (Huishoudelijke kredieten) en deel B (Beleidskredieten)

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
A-7002 Technisch-administratieve hulp ter ondersteuning van verschilllende activiteiten									
35 560 000	35 560 000			26 000 000	26 000 000	**17 000 000**	**17 000 000**	43 000 000	43 000 000
B3-2010 Media (bevordering van de ontwikkeling van de audiovisuele industrie)									
58 250 000 *0*	50 000 000 *0*	*0*	*0*	60 000 000 *0*	45 000 000 *0*	**–290 000** ***290 000***	**–290 000** ***290 000***	59 710 000 *290 000*	44 710 000 *290 000*
B3-300 Algemene acties op het gebied van voorlichting en communicatie over de Europese Unie									
32 520 000 *8 130 000*	28 520 000 *7 130 000*	*0*	*0*	pm *30 000 000*	19 000 000 *21 000 000*	**–1 000 000** ***1 000 000***	**–1 000 000** ***1 000 000***	–1 000 000 *31 000 000*	18 000 000 *22 000 000*
B3-306 Prince (voorlichtingsprogramma voor de Europese burger) Voorlichtingsacties in verband met specifieke beleidsmaatregelen									
27 000 000 *15 000 000*	23 500 000 *10 000 000*	*0*	*0*	pm *28 000 000*	35 000 000 *5 000 000*	**–360 000** ***360 000***	**–360 000** ***360 000***	–360 000 *28 360 000*	34 640 000 *5 360 000*
B5-300 Strategisch programma voor de interne markt									
18 800 000 *0*	21 000 000 *0*	*0*	*0*	18 800 000 *0*	16 000 000 *0*	**–100 000** ***100 000***	**–100 000** ***100 000***	18 700 000 *100 000*	15 900 000 *100 000*
B5-511 Europese joint ventures									
20 000 000 *0*	10 000 000 *0*	*0*	*0*	32 000 000 *0*	16 000 000 *0*	**–300 000** ***300 000***	**–300 000** ***300 000***	31 700 000 *300 000*	15 700 000 *300 000*

Donderdag, 17 december 1998

Begroting 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Amendement		Nieuw bedrag	
Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen	Verplichtingen	Betalingen
B5-7210	Netwerken voor uitwisseling van gegevens tussen overheidsdiensten (Ida)								
23 400 000 *0*	19 800 000 *0*	 *0*	 *0*	pm *24 000 000*	pm *20 000 000*	**–500 000** ***500 000***	**–500 000** ***500 000***	–500 000 *24 500 000*	–500 000 *20 500 000*
B5-803	Beleid ten aanzien van asielzoekers en andere ontheemden								
3 750 000 *0*	3 750 000 *0*	 *0*	 *0*	pm *4 500 000*	2 000 000 *0*	**–100 000** ***100 000***	**–100 000** ***100 000***	–100 000 *4 600 000*	1 900 000 *100 000*
B7-300	Financiële en technische samenwerking met de ontwikkelingslanden in Azië								
313 000 000 *0*	175 000 000 *0*	 *0*	 *0*	313 000 000 *0*	180 000 000 *0*	**–500 000** ***500 000***	**–500 000** ***500 000***	312 500 000 *500 000*	179 500 000 *500 000*
B7-302	Hulp aan de ontwortelde bevolkingsgroepen in de landen in Azië								
38 000 000 *0*	38 000 000 *0*	 *0*	 *0*	34 000 000 *0*	34 000 000 *0*	**–160 000** ***160 000***	**–160 000** ***160 000***	33 840 000 *160 000*	33 840 000 *160 000*
B7-310	Financiële en technische samenwerking met de ontwikkelingslanden in Latijns-Amerika								
203 500 000 *0*	116 300 000 *0*	 *0*	 *0*	203 500 000 *0*	110 000 000 *0*	**–600 000** ***600 000***	**–600 000** ***600 000***	202 900 000 *600 000*	109 400 000 *600 000*
B7-312	Hulp aan ontwortelde bevolkingsgroepen in de landen van Latijns-Amerika								
21 350 000 *0*	21 350 000 *0*	 *0*	 *0*	19 000 000 *0*	19 000 000 *0*	**–110 000** ***110 000***	**–110 000** ***110 000***	18 890 000 *110 000*	18 890 000 *110 000*
B7-313	Maatregelen voor herstel en wederopbouw ten gunste van de ontwikkelingslanden in Latijns-Amerika								
0	0	4 250 000	4 250 000	4 250 000	4 250 000	**–2 500 000** ***0***	**–2 500 000** ***+ 2 500 000***	1 750 000 *+ 2 500 000*	1 750 000 *2 500 000*
B7-410	Meda (maatregelen ter ondersteuning van de hervorming van de economische en sociale structuren in de derde landen van het Middellandse-Zeegebied)								
848 500 000 *94 000 000*	285 000 000 *30 000 000*	 *0*	 *0*	976 000 000 *0*	322 000 000 *0*	**–2 500 000** ***2 500 000***	**–2 500 000** ***2 500 000***	973 500 000 *2 500 000*	319 500 000 *2 500 000*
B7-500	Steun voor de economische herstructurering van de landen van Midden- en Oost-Europa								
929 385 000 *0*	729 600 000 *0*	 *0*	 *0*	1 484 400 000 *0*	828 000 000 *0*	**–5 900 000** ***5 900 000***	**–5 900 000** ***5 900 000***	1 478 500 000 *5 900 000*	822 100 000 *5 900 000*
B7-520	Bijstand voor sanering en herstel van de economie in de nieuwe onafhankelijke staten en Mongolië								
410 250 000 *45 000 000*	349 000 000 *38 000 000*	 *0*	 *0*	417 550 000 *0*	349 600 000 *0*	**–2 900 000** ***2 900 000***	**–2 900 000** ***2 900 000***	414 650 000 *2 900 000*	346 700 000 *2 900 000*

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

De volgende toelichting opnemen in Afdeling III, deel B:

De kredieten van deel B dienen ter dekking van de beleidsuitgaven die rechtstreeks verband houden met de doelstellingen van het programma of de actie, met inbegrip van de uitgaven in verband met evaluatie en technische en administratieve bijstand welke uitsluitend aan de partners ten goede komt. Bijzondere voorschriften gelden voor de volgende gevallen:

— *op de uitgaven voor technische bijstand, studies en voorlichting met betrekking tot de Structuurfondsen en het Cohesiefonds zijn de in de verordeningen van de Raad nrs. 4254/88, 4255/88, 4256/88, 2080/93, 792/93 en 1164/94 vervatte voorschriften van toepassing;*

— *op de kredieten van onderafdeling B6 zijn de bijzondere voorschriften van toepassing welke zijn vervat in artikel 27 van het Financieel Reglement, van 21 december 1997;*

— *uitgaven voor technische en administratieve bijstand die zowel aan de Commissie als aan de partners ten goede komt, zijn toegestaan indien dat uitdrukkelijk in de toelichting bij de betrokken lijn wordt vermeld, met vaststelling van het maximale bedrag voor dit soort uitgaven.*

Voor nieuwe programma's of acties dienen ten laste van deel B geboekte uitgaven voor technische en administratieve bijstand die zowel aan de Commissie als aan de partners ten goede komen in de specifieke wetgeving betreffende het programma of de actie te zijn voorzien; deze uitgaven zijn onderworpen aan een besluit van de Begrotingsautoriteit, die het maximale bedrag vaststelt.

Donderdag, 17 december 1998

De Commissie zal bij de opstelling van het voorontwerp van begroting een specifiek verslag voorleggen aan de Begrotingsautoriteit over het gebruik van de interne en externe hulpbronnen voor technische en administratieve bijstand, alsook voor de ondersteunende uitgaven die vermeld zijn in de toelichting bij de betrokken begrotingsposten.

De Commissie moet, op een met redenen omkleed verzoek van elk van beide takken van de Begrotingsautoriteit, alle gewenste informatie verschaffen, ook met betrekking tot de resultaten van de werkzaamheden van deskundigen, over de tenuitvoerlegging van de programma's of acties.

De volgende toelichting toevoegen aan de in de bijlage genoemde lijnen:

Ten laste van dit hoofdstuk / dit artikel / deze post worden eveneens de uitgaven geboekt voor technische en administratieve bijstand die zowel aan de Commissie als aan de begunstigden van de actie ten goede komt, die niet tot de vaste overheidstaken behoort en die betrekking heeft op de vaststelling, de voorbereiding, het beheer, de follow-up, de audit en de controle van het programma of project. De duur van de technische en administratieve bijstand mag de duur van het programma of project niet overschrijden.

Voor dit soort uitgaven mag een bedrag van ten hoogste xxx euro worden gebruikt.

TIJDSCHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

BIJLAGE: plafond BTB, ter opname in de toelichting

Lijn	toegestaan (1)	in de reserve (2)	TOTAAL (1+2)	% 99
B1-3601	1.700.000		1.700.000	13 %
B2-5120	528.000		528.000	6 %
B3-2010	3.406.000	290.000	3.696.000	6 %
B3-300	2.825.000	1.000.000	3.825.000	9 %
B3-302	61.000		61.000	1 %
B3-306	1.160.000	360.000	1.520.000	4 %
B3-4011	450.000		450.000	5 %
B3-4012	1.400.000		1.400.000	14 %
B3-4109	250.000		250.000	5 %
B4-1041	105.000		105.000	2 %
B4-2020	264.000		264.000	6 %
B5-300	500.000	100.000	600.000	3 %
B5-3030	330.000		330.000	2 %
B5-304	1.050.000		1.050.000	3 %
B5-3300	250.000		250.000	4 %
B5-336	330.000		330.000	6 %
B5-502	400.000		400.000	5 %
B5-511	1.300.000	300.000	1.600.000	5 %
B5-512	5.809.500		5.809.500	15 %
B5-6000	4. 600.000		558.750	15 %
B5-7210	1.175.800	500.000	1.675.800	7 %
B5-7211	602.250		602.250	6 %
B5-803	700.000	100.000	800.000	5 %
B7-202	14.000.000		14.000.000	13 %
B7-210	10.000.000		10.000.000	6 %
B7-300	7.312.500	500.000	7.812.500	3 %
B7-302	1.440.000	160.000	1.600.000	4 %
B7-310	5.475.000	600.000	6.075.000	3 %
B7-312	990.000	110.000	1.100.000	5 %

Donderdag, 17 december 1998

Lijn	toegestaan (1)	in de reserve (2)	TOTAAL (1+2)	% 99
B7-313	—	2.500.000	—	8 %
B7-410	26.780.000	2.500.000	29.280.000	3 %
B7-420	6.000.000		6.000.000	12 %
B7-500	53.820.000	5.900.000	59.720.000	5 %
B7-520	26.940.250	2.900.000	29.840.250	6 %
B7-541	18.400.000		18.400.000	8 %
B7-543	3.360.000		3.360.000	8 %
B7-544	1.800.000		1.800.000	20 %
B7-6000	4.000.000		4.000.000	2 %
B7-6200	640.000		640.000	4 %
B7-6201	1.800.000		1.800.000	4 %
B7-6210	600.000		600.000	6 %
B7-6602	420.000		420.000	7 %
B7-700	1.050.000		1.050.000	7 %
B7-701	700.000		700.000	7 %
B7-7020	1.190.000		1.190.000	7 %
B7-7021	280.000		280.000	7 %
B7-703	883.750		883.750	7 %
B7-704	1.056.039		1.056.039	7 %
B7-705	705.250		705.250	7 %
B7-706	231.000		231.000	7 %
B7-707	350.000		350.000	7 %
B7-709	140.000		140.000	7 %
B7-710	280.000		280.000	7 %
B7-8001	111.000		111.000	3 %
B7-852	100.000			3 %
B7-8720	1.590.000		1.590.000	4 %

(1) Toegestaan: bedrag opnemen in de toelichting
(2) in de reserve: kredieten opnemen in de reserve B0-40

(Amendement 98)
op de door de Raad aangebrachte wijziging in amendement 0867 van het Europees Parlement

ALGEMENE STAAT VAN ONTVANGSTEN — DEEL D: ONROERENDGOEDBEZIT

Overzichtstabel als volgt aanvullen:

Instellingen		Huurpanden			Onroerendgoed-bezit (2)
		OB 1999	Kredieten 1998 (1)	Kredieten 1997 (1)	
Afdeling III	Commissie (5):		213 629 481	205 856 403	578 210 828
	— zetels (Brussel en Luxemburg)		170 953 000	164 353 000	299 013 622
	— bureaus in de Gemeenschap		6 430 000	6 420 000	4 036 153
	— Delegaties		32 059 481	30 973 403	38 497 361
	— Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek		—	—	236 663 692
	— Bureau voor officiële publicaties		4 187 000	4 110 000	—
	— *Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie*	*150*	*100*		

Donderdag, 17 december 1998

Instellingen		Huurpanden			Onroerend-goedbezit (1)
		OB 1999	Kredieten 1998 (1)	Kredieten 1997 (1)	
	— *Communautair Bureau voor plantenrassen*	*47*	*120*		
	— *Europees Centrum voor de Ontwikkeling van de Beroepsopleiding*	*205*	*275*		
	— *Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat*	*120*			
	— *Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden*	*0*	*0*		
	— *Europees Agentschap voor de gezondheid en de veiligheid op het werk*	*290*	*280*		
	— *Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving*	*pm*	*pm*		
	— *Europees Milieuagentschap*	*900*	*720*		
	— *Subsidie voor het Bureau voor harmonisatie binnen de interne markt*	*1 004*	*1 092*		
	— *Subsidie Europees Bureau voor de geneesmiddelenbeoordeling*	*1 600*	*1 450*		
	— Europese Stichting voor opleiding	*32*	*32*		
Afdeling IV	Hof van Justitie		(6) 10 087 300	(7) 13 911 527	(8) 110 774 214

Vrijdag, 18 december 1998

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN VRIJDAG 18 DECEMBER 1998

(1999/C 98/05)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: MEVROUW SCHLEICHER

Ondervoorzitter

(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend.)

1. Goedkeuring van de notulen

De heer Bourlanges heeft laten weten dat hij gisteren aanwezig was, doch dat zijn naam niet op de presentielijst staat.

De leden Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal en Iversen hebben naar aanleiding van de stemmingen het volgende schriftelijk medegedeeld: bij de stemming over het verslag Graenitz (A4-0465/98) had de heer Sindal tegen am. 32 willen stemmen, bij de stemming over het verslag Schaffner (A4-0468/98) had de heer Sindal vóór am. 53 willen stemmen, had de heer Iversen tegen am. 58 en hadden de leden Blak, Iversen en Sindal vóór am. 55 (eerste deel) willen stemmen, hadden de leden Iversen en Blak zich over par. 66, tweede deel van stemming willen onthouden, en hadden de leden Blak, Iversen en Sindal vóór am. 59 willen stemmen.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Miller over hetgeen de heer Hudghton tijdens het debat over het verslag Oostlander (A4-0478/98) betoogde (deel I, punt 29);

— de heer Wijsenbeek, die met betrekking tot de gisteren bij de stemming over de kwijting (verslag Elles — A4-0502/98) ter sprake gebrachte onnauwkeurigheid van bijlage V van het Reglement (deel I, punt 7) vraagt of van het voorzitterschap zoniet van het Bureau een voorstel tot wijziging van deze bijlage kan worden verwacht (de Voorzitter antwoordt hem dat de kwestie zal worden bestudeerd);

— mevrouw Theato, voorzitter van de Commissie begrotingscontrole, die zich aansluit bij hetgeen vorige spreker heeft gevraagd en zich erover verwondert in deel II van de notulen (door het Parlement aangenomen teksten) de door het Parlement aangenomen delen van het ontwerpbesluit over de kwijting niet terug te vinden, hetgeen de behandeling van de naar haar commissie terugverwezen zaak volgens haar zal bemoeilijken (de Voorzitter antwoordt dat, aangezien de tekst naar de commissie is terugverwezen en er geen eindstemming heeft plaatsgevonden, in deel II van de notulen niets van het ontwerpbesluit staat; zij voegt hier echter aan toe dat ervoor zal worden gezorgd dat de Commissie begrotingscontrole zich zo goed mogelijk van haar taak zal kunnen kwijten);

— mevrouw Graenitz, die terugkomt op hetgeen zij woensdag aan het begin van de vergadering zei (deel I, punt 1 van de notulen van 16 december 1998) en erop wijst dat het vandaag nog mogelijk is de schriftelijke verklaring van de heer David W. Martin over de bescherming van dieren te tekenen;

— de heer Provan, die verklaart dat ter gelegenheid van de tiende verjaardag van de instelling van de Sacharov-prijs erop dient te worden gewezen dat deze prijs dankzij Lord Bethell, voormalig lid van het Europees Parlement, is ingevoerd;

— de heer Fabre-Aubrespy, over hetgeen hij na de weigering tot verlening van kwijting betoogde (deel I, punt 7);

— de heer Berthu, die terugkomt op de weigering van de heer Cot, die de vergadering voorzat, stemverklaringen over het verslag Elles in aanmerking te nemen met als motivering dat dit verslag naar de commissie was terugverwezen (deel I, na punt 17) en opmerkt dat volgens bij de betrokken dienst ingewonnen inlichtingen een groot aantal stemverklaringen per E-mail waren binnengekomen. Hij zegt een brief aan de Voorzitter van het Parlement te hebben geschreven met het verzoek de kwestie aan de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten voor te leggen (de Voorzitter antwoordt hem dat deze kwestie zal worden nagetrokken);

— de heer Ford, over hetgeen laatstgenoemde spreker betoogde;

— mevrouw Müller, die wenst dat de kwestie van de ontvankelijkheid van de door de PSE-Fractie ingediende motie van afkeuring (B4-1165/98) aan de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten ter behandeling wordt voorgelegd omdat zij meent dat deze zo niet met de letter dan wel met de geest van de Verdragen in strijd is en dat ter vermijding van moeilijkheden die bij de behandeling van deze motie zouden kunnen ontstaan de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten vóór de volgende vergadering advies uitbrengt (de Voorzitter neemt nota van dit verzoek);

— mevrouw Green, namens de PSE-Fractie, eerst over hetgeen laatstgenoemde spreker heeft gezegd en vervolgens met betrekking tot de verklaringen naar aanleiding van de stemming over de kwijting (deel I, punt 7) om erop te wijzen dat als in de notulen wordt vermeld dat een spreker haar fractie van „chantage" beschuldigt, eveneens melding moet worden gemaakt van de door haar in haar betoog genoemde „hypocrisie" aan het adres van degenen die haar beschuldigden (de Voorzitter neemt hiervan nota);

— mevrouw Lalumière, namens de ARE-Fractie, over haar betoog onder hetzelfde punt;

— mevrouw Banotti, die erop wijst dat er geruchten zijn over een staking en de verzekering wenst te ontvangen dat de vliegtuigen vandaag inderdaad vanuit Straatsburg zullen vertrekken (de Voorzitter antwoordt haar dat zij zich over de situatie zal informeren);

— de heer David W. Martin naar aanleiding van hetgeen laatstgenoemde spreker heeft opgemerkt.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Vrijdag, 18 december 1998

2. Ingekomen stukken

De Voorzitter heeft ontvangen:

a) van de Raad:

aa) verzoeken om advies over:

— Voorstel voor een besluit van de Raad inzake de goedkeuring, namens de Gemeenschap, van de wijziging van bijlage I en de aanneming van de nieuwe bijlagen VIII en IX bij het Verdrag inzake de beheersing van de grensoverschrijdende overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen en de verwijdering ervan (Verdrag van Bazel), als neergelegd in besluit IV/9 van de Conferentie van de Partijen (COM(98)0634 — C4-0680/98 — 98/0307(CNS))

verwezen naar:
ten principale: MILI
voor advies: EXTE, VERV

rechtsgrondslag: Art. 130 R lid 4 EG-Verdrag, Art. 228 leden 2 en 3 eerste alinea EG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2262/84 houdende bijzondere maatregelen in de sector olijfolie (COM(98)0631 — C4-0681/98 — 98/0308(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2075/92 en tot vaststelling van de premies en de garantiedrempels voor tabaksbladeren per soortengroep en per lidstaat voor de oogsten 1999, 2000 en 2001 (COM(98)0633 — C4-0682/98 — 98/0306(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR, MILI, BCON

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening van de Raad inzake de vrijwillige deelneming van organisaties aan een communautair milieubeheer- en milieuauditsysteem (COM(98)0622 — C4-0683/98 — 98/0303(SYN))

verwezen naar:
ten principale: MILI
voor advies: ECON

rechtsgrondslag: Art. 130 S lid 1 EG-Verdrag;

ab) adviezen inzake voorstellen tot kredietoverschrijving:

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 37/98 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1998 (C4-0684/98)

verwezen naar:
ten principale: BEGR

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 42/98 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1998 (C4-0690/98)

verwezen naar:
ten principale: BEGR

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 47/98 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1998 (C4-0691/98)

verwezen naar:
ten principale: BCON

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 49/98 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling IV — Hof van Justitie — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1998 (C4-0694/98)

verwezen naar:
ten principale: BCON

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 51/98 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel A — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1998 (C4-0695/98)

verwezen naar:
ten principale: BCON

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 52/98 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1998 (C4-0696/98)

verwezen naar:
ten principale: BCON

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 44/98 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1998 (C4-0697/98)

verwezen naar:
ten principale: BCON

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 48/98 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1998 (C4-0698/98)

verwezen naar:
ten principale: BCON

ac) de volgende documenten:

— Ontwerp protocol bij de overeenkomst betreffende de oprichting van „Eurodac" voor het vergelijken van vingerafdrukken van asielzoekers (12298/98 — C4-0673/98 — 98/0916(CNS))

verwezen naar:
ten principale: OPEN
voor advies: JURI

rechtsgrondslag: Art. K3(2) VEU;

Vrijdag, 18 december 1998

— Ontwerp van een gemeenschappelijk optreden door de Raad aangenomen op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie ter bestrijding van kinderpornografie op Internet (10850/5/98 — C4-0674/98 — 98/0917(CNS))

verwezen naar:
ten principale: OPEN
voor advies: JURI, CULT

rechtsgrondslag: Art. K3 VEU;

— Actieplan van de Raad en de Commissie over hoe de bepalingen van het Verdrag van Amsterdam inzake de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid het best kunnen worden uitgevoerd (13844/98 — C4-0692/98 — (CNS))

verwezen naar:
ten principale: OPEN
voor advies: JURI, INST

rechtsgrondslag: Art. K6 lid 2 VEU;

b) van de Commissie:

ba) een mededeling:

— Mededeling van de Commissie: Opzetten van een actiekader voor financiële diensten (COM(98)0625 — C4-0688/98) (vereenvoudigde procedure)

verwezen naar:
ten principale: ECON
voor advies: MILI, JURI, EXTE

bb) de volgende documenten:

— Verslag over de toepassing van verordening (EEG) nr. 3118/93 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder vervoersondernemers worden toegelaten tot het binnenlands goederenvervoer over de weg in een lidstaat waar zij niet gevestigd zijn (cabotage) (COM(98)0047 — C4-0687/98)

verwezen naar:
ten principale: VERV

— Advies van de Commissie over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad opgesteld inzake het voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair meerjarenactieplan ter bevordering van een veiliger gebruik van Internet door het bestrijden van illegale en schadelijke inhoud op mondiale netwerken (COM(98)0784 — C4-0693/98 — 97/0337(COD))

verwezen naar:
ten principale: OPEN
voor advies: BEGR, ECON, CULT, VROU

rechtsgrondslag: Art. 129 A EG-Verdrag;

3. Aanwijzing commissies (procedure Hughes)

De procedure Hughes wordt toegepast op het volgende verslag:

— Commissie institutionele zaken: de constitutionele gevolgen van de EMU in het kader van de uitbreiding (voor advies: BUIT, ECON) (procedure Hughes tussen INST en ECON).

4. Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan een commissie (artikel 52 van het Reglement)

De Conferentie van voorzitters heeft overeenkomstig art. 52, lid 1 van het Reglement het verslag over de toepassing van verordening (EEG) nr. 3118/93 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder vervoersondernemers worden toegelaten tot het binnenlands goederenvervoer over de weg in een lidstaat waar zij niet gevestigd zijn (Cabotage) (COM(98)0047 — C4-0687/98) naar de Commissie vervoer en toerisme terugverwezen en de beslissingsbevoegdheid overgedragen aan deze commissie.

5. Vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren **I (stemming)

Verslag McMahon — A4-0435/98
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(97)0367 — C4-0449/97 — 97/0193(SYN):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 8 en bloc

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 1)*.

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 1)*.

6. Racisme en vreemdelingenhaat (stemming)

Ontwerpresolutie B4-1071/98, verslag Oostlander — A4-0478/98
(Gewone meerderheid)

a) B4-1071/98

ONTWERPRESOLUTIE:

Aangenomen amendement: 1 (1ste deel)

Verworpen amendement: 1 (2de deel)

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het 2de deel van het zesde streepje van de preambule werd verworpen.

Stemming in onderdelen:

preambule, 6de streepje (PPE)

1ste deel: t/m „commissie-Kahn”
2de deel: rest

am. 1 (PSE)

1ste deel: tekst zonder de woorden „medegefinancierd” en „(rest schrappen)”
2de deel: deze woorden

Bij HS (PPE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	170
Vóór:	164
Tegen:	3
Onthoudingen:	3

(deel II, punt 2 a)).

b) A4-0478/98

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen amendement: 1 (1ste deel); 1 (2de deel)

Verworpen amendement: 1 (3de deel)

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, par. 25 bij ES (78 vóór, 75 tegen, 2 onthoudingen).

Het 2de deel van het achtste streepje van de preambule werd verworpen.

Aparte stemming: par. 25 (PPE)

Stemming in onderdelen:

preambule, 8ste streepje (PPE)

1ste deel: t/m „commissie-Kahn"
2de deel: rest

am. 1 (PSE)

1ste deel: tekst zonder de woorden „medegefinancierd" en „(rest schrappen)"
2de deel: de woorden „medegefinancierd"
3de deel: de woorden „(rest schrappen)"

Bij HS (PPE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	162
Vóór:	153
Tegen:	2
Onthoudingen:	7

(deel II, punt 2 b)).

7. Redactionele kwaliteit wetsteksten — „De wetgeving verbeteren 1997" (stemming)

Verslagen Palacio Vallelersundi (A4-0498/98) en Cot (A4-0460/98)
(Gewone meerderheid)

a) A4-0498/98

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen amendement: 1

Verworpen amendementen: 2; 3; 4; 5

Ingetrokken amendement: compromisam. 11

Niet-ontvankelijke amendementen: 6 t/m 10

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

De PSE-Fractie heeft haar handtekening onder het compromisam. 11 ingetrokken.

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 3 a)).*

b) A4-0460/98

ONTWERPRESOLUTIE

Verworpen amendementen: 1 bij ES (32 vóór, 117 tegen, 4 onthoudingen); 2

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 3 b)).*

*
* *

Stemverklaringen:

Verslag McMahon — A4-0435/98

— *schriftelijk:* de heer Lagendijk, namens de V-Fractie

Verslag Cot — A4-0460/98

— *schriftelijk:* de heer Holm

Mevrouw Schleicher, die de vergadering voorzat, heeft niet aan de twee hoofdelijke stemmingen deelgenomen.

*
* *

De Voorzitter deelt, in antwoord op de vraag van mevrouw Banotti aan het begin van de vergadering (deel I, punt 1) mede dat de luchthaven van Straatsburg niet door de stakingen getroffen is.

8. Programma „Tempus III" * (debat en stemming)

De heer Evans leidt zijn verslag namens de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media in over over het voorstel voor een besluit van de Raad tot goedkeuring van de derde fase van het Transeuropees Mobiliteitsprogramma voor universiteitsstudies Tempus III (2000-2006) (COM(98)0454 — C4-0554/98 — 98/0246(CNS)) (A4-0464/98). Hij wijst er tevens op dat am. 10, 11 en 12 van de bevoegde commissie zijn ingetrokken.

Het woord wordt gevoerd door de leden Christodoulou, rapporteur voor advies van de Begrotingscommissie, Hawlicek, namens de PSE-Fractie, Banotti, namens de PPE-Fractie, Ryynänen, namens de ELDR-Fractie, Kerr, namens de V-Fractie, Lukas, niet-ingeschrevene, Cushnahan, Virrankoski en de heer Papoutsis, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING
(Gewone meerderheid)

Vrijdag, 18 december 1998

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT COM(98)0454 — C4-0554/98 — 98/0246(CNS):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 9 en 13 t/m 18 en bloc

Ingetrokken amendementen: 10; 11; 12

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 4).*

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Stemverklaring:

Schriftelijk: mevrouw Hulthén

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 4).*

9. Deelname Hongarije aan het audiovisuele beleid * (debat en stemming)

Mevrouw Leperre-Verrier leidt haar verslag namens de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media in over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Hongarije aan een communautair programma in het kader van het audiovisuele beleid van de Gemeenschap (COM(97)0562 — C4-0637/97 — 97/0311(CNS)) (A4-0467/98).

VOORZITTER: DE HEER GUTIÉRREZ DÍAZ,
Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Evans, namens de PSE-Fractie, Perry, namens de PPE-Fractie, Kerr, namens de V-Fractie, von Habsburg en de heer Papoutsis, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT COM(97)0562 — C4-0637/97 — 97/0311(CNS):

Aangenomen amendementen: 1 bij ES (33 vóór, 28 tegen, 1 onthoudingen); 2 t/m 5 en bloc; 7

Verworpen amendement: 6 bij ES (14 vóór, 45 tegen, 2 onthoudingen)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 5).*

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 5).*

*
* *

Het woord wordt gevoerd door de leden Robles Piquer, die vraagt of de bepalingen van het Bureau betreffende hoofdelijke stemming ook voor de vergadering van vrijdag gelden (de Voorzitter antwoordt hem dat deze bepalingen niet voor de vergaderingen van maandag en vrijdag gelden), en Hallam, die zich erover verheugt dat er opnieuw televisieopnamen van de vergaderingen van vrijdag worden gemaakt.

10. Scorebord interne markt (debat en stemming)

De heer García-Margallo y Marfil leidt zijn verslag namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid in over het scorebord van de interne markt (SEC(98)0889 — C4-0444/98) (A4-0402/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Mendes Bota, namens de PPE-Fractie, Lindqvist, namens de ELDR-Fractie, Kerr, namens de V-Fractie, Blokland, namens de I-EDN-Fractie, Lukas, niet-ingeschrevene, Rübig, Berthu, Cushnahan en de heer Papoutsis, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Aparte stemming: par. 10 (I-EDN)

Stemming in onderdelen:

par. 7 (I-EDN)

1ste deel: t/m „tot stand te brengen”
2de deel: rest

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

par. 8 (I-EDN)

Stemmen:	58
Vóór:	46
Tegen:	10
Onthoudingen:	2

par. 9 (I-EDN)

Stemmen:	58
Vóór:	47
Tegen:	10
Onthoudingen:	1

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 6).*

Stemverklaringen:

mondeling: de leden Rübig en Lulling

schriftelijk: de heer Wolf

De heer Gutiérrez Díaz, die de vergadering voorzit, heeft niet aan de hoofdelijke stemmingen deelgenomen.

11. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 48 van het Reglement)

De Voorzitter deelt overeenkomstig artikel 48, lid 3 van het Reglement mee hoeveel handtekeningen onder de in het register ingeschreven verklaringen zijn geplaatst.

Documentnr.	Auteur	Handtekeningen
7/98	de heer David W. Martin	104
8/98	de heer Lomas	177
9/98	de heren Jean-Pierre en Nordmann	44
10/98	mevrouw Kinnock	176

12. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties

De Voorzitter brengt overeenkomstig artikel 133, lid 2 van het Reglement in herinnering dat de notulen van de huidige vergadering tijdens de volgende vergadering aan het Parlement ter goedkeuring zullen worden voorgelegd.

Met instemming van het Parlement zal hij de zojuist aangenomen teksten reeds thans toezenden aan degenen voor wie zij bestemd zijn.

13. Rooster van de volgende vergaderingen

De Voorzitter brengt in herinnering dat de volgende vergaderingen van 11 t/m 15 januari 1999 zullen plaatsvinden.

14. Onderbreking van de zitting

De Voorzitter wenst zijn collegae en het personeel van het Parlement prettige feestdagen toe.

Hij verklaart de zitting van het Europees Parlement te zijn onderbroken.

(De vergadering wordt om 11.30 uur gesloten.)

Julian PRIESTLEY
Secretaris-generaal

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Voorzitter

Vrijdag, 18 december 1998

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Vervoer van gevaarlijke stoffen over de binnenwateren **I

A4-0435/98

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake het vervoer van gevaarlijke goederen per vaartuig over de binnenwateren (COM(97)0367 — C4-0449/97 — 97/0193(SYN))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (*)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 1)
	Derde overweging bis (nieuw)
	overwegende dat de instelling van voor de gehele Gemeenschap geldende voorschriften voor het vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren van de EU door toepassing van de huidige ADN-aanbeveling als basis voor de harmonisering geen bevredigende oplossing betekent en bovendien de bestaande rechtsuniformisering op losse schroeven stelt; dat een coherente en in de praktijk goed bruikbare EU-regelgeving voor het vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren alleen op grond van een nieuwe ADN-overeenkomst met een formele rechtsstatus kan geschieden, waarbij de veiligheidsnormen in de technische bijlagen zoveel mogelijk zijn aangepast aan die van het bestaande ADNR-Reglement;
	(Amendement 2)
Twaalfde overweging	
overwegende dat het vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren naar en van derde landen is toegestaan, mits dit in overeenstemming met de *ADN*-voorschriften geschiedt;	overwegende dat het vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren naar en van derde landen is toegestaan, mits dit in overeenstemming met de **ADNR**-voorschriften geschiedt **gedurende een overgangsperiode tot aan de officiële inwerkingtreding van de nieuwe ADN-overeenkomst;**
	(Amendement 3)
Dertiende overweging	
overwegende dat het mogelijk moet zijn om de bijlagen bij deze richtlijn snel aan de technische vooruitgang aan te passen, met name door goedkeuring van nieuw vastgestelde *ADN*-bepalingen; dat het bij artikel 9 van richtlijn 94/55/EG ingestelde comité voor dit doel zou moeten worden ingeschakeld;	overwegende dat het **gedurende de overgangsperiode** mogelijk moet zijn om de bijlagen bij deze richtlijn snel aan de **wetenschappelijke en** technische vooruitgang aan te passen, met name door goedkeuring van nieuw vastgestelde **ADNR**-bepalingen; dat het bij artikel 9 van richtlijn 94/55/EG ingestelde comité voor dit doel **uiteindelijk** zou moeten worden ingeschakeld**; tevens overwegende dat voor de goedkeuring van nieuwe bepalingen die in het kader van de toekomstige ADN-overeenkomst worden vastgesteld beroep op een nieuwe richtlijn moet worden gedaan;**

(*) PB C 267 van 3.9.1997, blz. 96.

Vrijdag, 18 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 4)	
Artikel 2, eerste streepje	
— *„ADN": de technische bijlagen bij de te Genève overeengekomen Aanbeveling inzake het internationale vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren; versie van 1 januari 1997;*	**Schrappen.**
(Amendement 5)	
Artikel 2, tweede streepje	
— „ADNR": het Reglement betreffende het vervoer van gevaarlijke goederen over de Rijn, *zoals dit op 1 januari 1997 van kracht was;*	— **„ADNR-overeenkomst"**: het Reglement betreffende het vervoer van gevaarlijke goederen over de Rijn, **zoals herzien bij de toekomstige internationale overeenkomst;**
(Amendement 6)	
Artikel 5, lid 3	
3. Indien bij een ongeval of incident een lidstaat van oordeel is dat de van toepassing zijnde veiligheidsvoorschriften ontoereikend zijn gebleken om de bij de transportverrichting optredende risico's te beperken, en indien optreden dringend noodzakelijk is, zal de lidstaat in kwestie de Commissie hiervan in kennis stellen, en wel tijdens de planning van de door deze lidstaat voorgestelde maatregelen. Handelend in overeenstemming met de in artikel 9 neergelegde procedure, zal de Commissie dan besluiten of implementatie van de bewuste maatregelen moet worden toegestaan en zal zij een besluit over de duur van deze maatregelen nemen. De Commissie mag de bijlagen bij deze richtlijn in overeenstemming met de in artikel vastgestelde procedure wijzigen.	3. Indien bij een ongeval of incident een lidstaat van oordeel is dat de van toepassing zijnde veiligheidsvoorschriften ontoereikend zijn gebleken om de bij de transportverrichting optredende risico's te beperken, en indien optreden dringend noodzakelijk is, zal de lidstaat in kwestie **onmiddellijk alle noodzakelijke maatregelen nemen en de Commissie onverwijld in kennis stellen; in alle andere gevallen zal die lidstaat** de Commissie hiervan in kennis stellen, en wel tijdens de planning van de door deze lidstaat voorgestelde maatregelen. Handelend in overeenstemming met de in artikel 9 neergelegde procedure, zal de Commissie dan besluiten of implementatie van de bewuste maatregelen moet worden toegestaan en zal zij een besluit over de duur van deze maatregelen nemen. De Commissie mag de bijlagen bij deze richtlijn in overeenstemming met de in artikel vastgestelde procedure wijzigen.
(Amendement 7)	
Artikel 8	
De wijzigingen die nodig zijn om de bijlagen aan de wetenschappelijke en technische vooruitgang op de onder deze richtlijn vallende gebieden aan te passen, *in het bijzonder met het oog op wijzigingen in corresponderende bepalingen van de ADN, zullen in overeenstemming met de in artikel 9 neergelegde procedure worden goedgekeurd.*	**Gedurende de overgangsperiode tot aan de officiële inwerkingtreding van de nieuwe ADN-overeenkomst worden** de wijzigingen die nodig zijn om de bijlagen **van de onderhavige richtlijn** aan te passen aan de wetenschappelijke en technische vooruitgang op de onder **haar** vallende gebieden **goedgekeurd na vaststelling van de wijzigingen door middel van de ADNR en overeenkomstig de procedure die in artikel 9 is neergelegd. De nieuwe bepalingen ten aanzien van het vervoer van gevaarlijke goederen per vaartuig over de binnenwateren in het kader van een toekomstige ADN-overeenkomst worden via een nieuwe richtlijn goedgekeurd.**
(Amendement 8)	
Bijlagen	
	De huidige bijlagen vervangen door de ADNR-bijlagen.

Vrijdag, 18 december 1998

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake het vervoer van gevaarlijke goederen per vaartuig over de binnenwateren (COM(97)0367 — C4-0449/97 — 97/0193(SYN))

(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(97)0367 — 97/0193(SYN) ([1]),

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 189 C en artikel 75, lid 1, van het EG-Verdrag (C4-0449/97),

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie vervoer en toerisme en het advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0435/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen;

3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 C, sub a) van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;

4. wenst dat de overlegprocedure wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;

5. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

([1]) PB C 267 van 3.9.1997, blz. 96.

2. Racisme en vreemdelingenhaat

a) B4-1071/98

Resolutie over racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme en over verdere stappen ter bestrijding van rassendiscriminatie

Het Europees Parlement,

— gelet op artikel 14 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden,

— gelet op het Internationaal Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie van 1966,

— gelet op het nieuwe artikel 29 van het EU-Verdrag en het nieuwe artikel 13 van het EG-Verdrag, daarin opgenomen door het Verdrag van Amsterdam, op grond waarvan de bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat en van de vele vormen van discriminatie wordt uitgeroepen tot doelstelling van de Europese Unie,

— onder verwijzing naar de conclusies van zijn commissies van onderzoek inzake racisme en vreemdelingenhaat (A2-0160/85 en A3-0195/90) en naar zijn resoluties van respectievelijk 21 april 1993 over de heropleving van racisme en vreemdelingenhaat in Europa en het gevaar van rechts-extremistisch geweld ([1]), 2 december 1993 over racisme en vreemdelingenhaat ([2]), 20 april 1994 over etnische zuivering ([3]), 21 april 1994 over de situatie van de zigeuners in de Gemeenschap ([4]), 27 oktober 1994 ([5]) en 27 april 1995 ([6]) over racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme, 15 juni 1995 over een herdenkingsdag voor de holocaust ([7]), 13 juli 1995 over de discriminatie van de Roma ([8]), 26 oktober 1995 over racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme ([9]), 9 mei 1996 over de mededeling van de Commissie over racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme ([10]), 30 januari 1997 over racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme en over het Europees Jaar tegen racisme (1997) ([11]) en 29 januari 1998 over racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme en over de resultaten van het Europees Jaar tegen racisme ([12]),

— gelet op het Gemeenschappelijk Optreden van de Raad van 15 juli 1996 ter bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat ([13]) en de verordening van de Raad (EG) nr. 1035/97 houdende oprichting van een Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat ([14]),

— gelet op het „Handvest van Europese politieke partijen voor een niet-racistische samenleving" aangenomen op 5 december 1997 door de adviescommissie Racisme en Vreemdelingenhaat (commissie-Kahn),

— gezien de mededeling van de Commissie over een actieplan tegen racisme (COM(98)0183) en de hierin vervatte toezegging dat de Commissie eind 1999 een voorstel voor wettelijke voorschriften ter bestrijding van rassendiscriminatie zal voorleggen,

A. overwegende dat in het nieuwe artikel 6 van het EU-Verdrag wordt verwezen naar de eerbiediging van de rechten van de mens, de fundamentele vrijheden en de grondrechten, zoals die worden gewaarborgd door het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en zoals zij uit de gemeenschappelijk constitutionele tradities van de lidstaten voortvloeien,

B. overwegende dat het nieuwe artikel 29 van het EU-Verdrag uitdrukkelijk de voorkoming en bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat noemt als onderdeel van het streven van de Europese Unie de burgers een hoog niveau van zekerheid te verschaffen in een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid,

C. overwegende dat het nieuwe artikel 13 van het EG-Verdrag de Raad de mogelijkheid biedt „met eenparigheid van stemmen, op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement, passende maatregelen te nemen om discriminatie op grond van [...] ras of etnische afstamming, godsdienst [...] te bestrijden",

D. overwegende dat pas in juli 1998 (meer dan een jaar na inwerkingtreding van de verordening van de Raad) een directeur is begonnen bij het Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat in Wenen (het „Centrum"),

E. betreurend dat de taken van het Centrum beperkt werden tot specifieke gebieden van de eerste pijler en in de hoop dat deze beperkingen bij de herziening van de taken van het Centrum drie jaar na de oprichting ervan zullen worden opgeheven,

F. overwegende dat de Raad aan het Parlement geen evaluatie heeft doen toekomen van de inspanningen van de lidstaten tot nakoming van hun verplichtingen uit hoofde van bovengenoemd Gemeenschappelijk Optreden van 15 juli 1996,

G. overwegende dat de grondbeginselen democratie en fundamentele vrijheden eerbied en begrip voor de culturele diversiteit van de burgers inhouden, welke gezien moet worden als een bron van maatschappelijke en culturele verrijking,

---

([1]) PB C 150 van 31.5.1993, blz. 127.
([2]) PB C 342 van 20.12.1993, blz. 19.
([3]) PB C 128 van 9.5.1994, blz. 221.
([4]) PB C 128 van 9.5.1994, blz. 372.
([5]) PB C 323 van 21.11.1994, blz. 154.
([6]) PB C 126 van 22.5.1995, blz. 75.
([7]) PB C 166 van 3.7.1995, blz. 132.
([8]) PB C 249 van 25.9.1995, blz. 156.
([9]) PB C 308 van 20.11.1995, blz. 140.
([10]) PB C 152 van 27.5.1996, blz. 57.
([11]) PB C 55 van 24.2.1997, blz. 17.
([12]) PB C 56 van 23.2.1998, blz. 13.
([13]) PB L 185 van 24.7.1996, blz. 5.
([14]) PB L 151 van 10.6.1997, blz. 1.

Vrijdag, 18 december 1998

H. overwegende dat in onderwijs en opvoeding non-discriminatie en eerbied voor andere culturen centraal moeten staan en dat het onderwijsbeleid moet voorkomen dat racistische tendenties de scholen binnendringen en deze indien noodzakelijk moet bestrijden,

I. overwegende dat de bestrijding van antisemitisme en de maatregelen ter bestrijding van discriminatie van immigranten en religieuze minderheden integrerende bestanddelen uitmaken van een alomvattend beleid tegen racisme en vreemdelingenhaat,

J. ten zeerste betreurend dat het, ondanks de vele internationale initiatieven tegen racisme en vreemdelingenhaat van de afgelopen jaren, nog steeds voorkomt dat racistische en xenofobe opvattingen leiden tot beledigingen en geweld, met als gevolg psychisch en fysiek letsel, en soms permanente invaliditeit of zelfs de dood,

K. overwegende dat, wil het brede scala aan initiatieven ter bestrijding van racisme blijvend effect sorteren en een goede basis vormen voor verdere maatregelen, deze initiatieven moeten worden voortgezet en verder ontwikkeld,

L. verwijzend naar de voorstellen van de „Starting Line Group" voor een anti-discriminatierichtlijn, die zowel binnen als buiten het Europees Parlement uiterst positief zijn ontvangen,

M. overwegende dat de Europese Unie, indien zij haar eigen beleid voortdurend toetst op eventuele racistische, xenofobe of etnische tendensen, een overtuigend voorbeeld zou geven in de strijd tegen racisme en vreemdelingenhaat,

N. overwegende dat het Parlement zelf, als communautaire instelling die democratisch is gekozen en derhalve de culturele diversiteit van Europa zou moeten representeren, groot belang hecht aan de deelname van culturele, raciale en etnische minderheden aan de maatschappelijke en politieke besluitvorming,

O. in de stellige overtuiging dat de Europese Unie van de kandidaat-lidstaten moet eisen dat zij vóór de toetreding de bescherming van de minderheden op hun grondgebied waarborgen,

P. overwegende dat Europa door de eeuwen heen cultureel is verrijkt en economisch is versterkt door de bijdragen van nieuw aangekomen etnische minderheidsgroepen,

1. dringt er bij de lidstaten die het Verdrag van Amsterdam nog niet hebben geratificeerd op aan zulks binnen de eerste zes maanden van 1999 te doen, en verzoekt de Commissie onmiddellijk na de inwerkingtreding van het Verdrag van Amsterdam passende wettelijke maatregelen voor te stellen op basis van de bepalingen inzake non-discriminatie van het nieuwe artikel 13 van het EG-Verdrag, teneinde discriminatie op grond van ras, etnische afstamming of religie te voorkomen en te bestrijden, met name op het gebied van arbeid, onderwijs, gezondheidszorg, sociale zekerheid, huisvesting en openbare en particuliere diensten;

2. neemt kennis van de op 3 en 4 december 1998 te Wenen gehouden conferentie, bij welke gelegenheid de Commissie haar ideeën voor wetsvoorschriften inzake non-discriminatie heeft toegelicht; verzoekt de Commissie daarenboven een dialoog te openen met het Europees Parlement en andere belanghebbende organisaties en instellingen met het doel een reeks concrete en gerichte wetgevingsinitiatieven voor te bereiden die betrekking hebben op de uiteenlopende vormen van discriminatie die zich in de verschillende maatschappelijke sectoren voordoen;

3. appelleert aan de Commissie om bij haar discussies over nieuwe wettelijke voorschriften inzake bestrijding van racisme en bevordering van gelijke rechten rekening te houden met de voorstellen van de „Starting Line Group";

4. dringt er bij alle politici op aan zich te onthouden van iedere vorm van uitbuiting en aanmoediging van xenofobe opvattingen, alle vormen van intolerantie en racistische opmerkingen zodanig te veroordelen dat zij hun werking verliezen en eventuele racistische tendenties of groeperingen binnen hun eigen gelederen te bestrijden;

5. verzoekt de Raad de evaluatie van de inspanningen van de lidstaten tot nakoming van hun verplichtingen uit hoofde van bovengenoemd Gemeenschappelijk Optreden van 15 juli 1996, die vóór eind juni 1998 had moeten worden uitgevoerd, aan het Parlement te doen toekomen;

6. verwelkomt de benoeming van een directeur voor het Waarnemingscentrum en dringt aan op afronding van de noodzakelijke voorbereidingen en op de aanwerving van gekwalificeerd personeel, zodat het Centrum in de tweede helft van 1999 volledig operationeel kan zijn;

7. verwacht dat het Centrum — naast zijn voorbereidende activiteiten — de grondslagen legt voor een Europees netwerk voor de observatie van racisme en vreemdelingenhaat, voorstellen doet voor onderzoek en voortborduurt op de werkzaamheden van de adviescommissie Racisme en Vreemdelingenhaat;

8. verzoekt de Oostenrijkse regering haar inspanningen voort te zetten, zodat in de komende weken een passend onderkomen kan worden gevonden voor het Centrum;

9. verzoekt de regeringen van de lidstaten om samen met de instellingen van de Europese Unie de door het Centrum verstrekte gegevens en informatie te gebruiken om hun binnenlandse situatie te verbeteren, hun justitieel beleid inzake discriminatiebestrijding te ontwikkelen en hun samenwerking en gezamenlijk optreden bij de bestrijding van racisme op een hoger peil te brengen;

10. verzoekt de regeringen van de lidstaten bij de herziening van de Verdragen die moet voorafgaan aan de uitbreiding van de EU, overeen te komen dat in de toekomst bepalingen die worden ingevoerd krachtens het nieuwe artikel 13 van het EG-Verdrag, worden aangenomen met een gekwalificeerde meerderheid van de Raad, in nauw overleg met het Europees Parlement;

11. dringt er bij de Europese instellingen en de lidstaten op aan hun asiel- en immigratiebeleid vrij te houden van xenofobie, de rechten van asielzoekers en immigranten in de lidstaten wettelijk goed te regelen en op elkaar af te stemmen en het goede werk dat door plaatselijke NGO's wordt verricht op het gebied van de juridische advisering van asielzoekers en immigranten en de bevordering van hun integratie te ondersteunen;

12. hoopt dat bij de pilootprojecten en de acties in het kader van het Actieplan van de Commissie tegen racisme geen deelnemers worden uitgesloten die, omdat het hierbij om kleine plaatselijke groepen van migranten gaat, niet in staat zijn ambitieuze multinationale projecten op te zetten of daaraan deel te nemen, maar die wel in staat zijn om activiteiten met een laag budget, maar met een hoge waarde te ontwikkelen in gemeenschappen die te kampen hebben met sociale uitsluiting en het ontbreken van kansen voor etnische minderheden;

13. is ingenomen met de oprichting van het door de Europese Unie medegefinancierde Europese netwerk ter bestrijding van racisme, waarin organisaties samenwerken die zich inzetten voor de bestrijding van racisme en de bevordering van gelijke rechten evenals voor de invoering van antiracistische wetgeving en acties op Europees en nationaal niveau en verzoekt de Commissie deze netwerken en initiatieven open te stellen voor de kandidaatlanden en voor andere Europese landen, en te waarborgen dat de lopende antiracismeprogramma's volledig toegankelijk zijn voor maatschappelijke groeperingen die zelf te lijden hebben onder discriminatie, zodat de voordelen van het partnerschap bij de bestrijding van racisme op lokaal niveau volledig worden benut;

14. appelleert aan de politieke partijen in de lidstaten van de EU en de fracties in het Europees Parlement met het oog op de aanstaande Europese verkiezingen in 1999 het „Handvest van Europese politieke partijen voor een niet-racistische samenleving" openlijk te steunen en dit te eerbiedigen;

15. wenst dat de kandidaatlanden er tijdens de toetredingsonderhandelingen toe worden verplicht om vóór toetreding de bescherming van de op hun grondgebied verblijvende minderheden te waarborgen, en verzoekt de Commissie in haar jaarlijkse verslagen speciale aandacht te besteden aan dit punt;

16. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, het Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat, de Raad van Europa en de regeringen en parlementen van de lidstaten en van de kandidaatlanden.

---

b) A4-0478/98

Resolutie over de mededeling van de Commissie „Een actieplan tegen racisme" (COM(98)0183 — C4-0253/98)

Het Europees Parlement,

— gezien de mededeling van de Commissie (COM(98)0183 — C4-0253/98),

— gezien het Gemeenschappelijk Optreden van de Raad van 15 juli 1996 ter bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat ([1]),

([1]) PB L 185 van 24.7.1996, blz. 5.

Vrijdag, 18 december 1998

— onder verwijzing naar zijn talrijke resoluties betreffende bestrijding van racisme, vreemdelingenhaat en etnische zuivering,

— gelet op artikel F van het huidige EU-Verdrag, alsmede op de artikelen 6 en 29 van het EU-Verdrag in de door het Verdrag van Amsterdam gewijzigde versie, waarbij in het bijzonder artikel 29 de voorkoming en bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat als wezenlijk bestanddeel van de totstandkoming van een „ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid" aanmerkt,

— gelet op artikel 13 van het EG-Verdrag in de door het Verdrag van Amsterdam gewijzigde versie, dat de bevoegdheid van de Gemeenschap voor de bestrijding van talrijke vormen van discriminatie vastlegt en daarbij uitdrukkelijk ook de bestrijding van discriminatie op grond van ras, etnische afstamming of godsdienst noemt,

— gezien artikel 7 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, zoals gewijzigd bij het Verdrag van Amsterdam, over maatregelen in geval een lidstaat fundamentele democratische en rechtsstatelijke beginselen ernstig en voortdurende schendt,

— gezien de „Kopenhagen-criteria" ten aanzien van de toetreding van landen uit Centraal- en Oost-Europa en Cyprus tot de Europese Unie, zoals vastgesteld door de Europese Raad van Kopenhagen in 1993,

— gezien het Handvest van Europese politieke partijen voor een niet-racistische samenleving van de Adviescommissie racisme en vreemdelingenhaat (commissie-Kahn),

— gezien het verslag van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken en de adviezen van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid en de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken (A4-0478/98);

A. overwegende dat nauwkeurig omschreven en uitvoerbare maatregelen, waaronder wettelijke bepalingen tegen discriminatie, op Europees niveau ter bestrijding van discriminatie op grond van ras, etnische afstamming of religie zinvol en nodig zijn om racisme en vreemdelingenhaat in Europa effectief tegen te gaan,

B. overwegende dat de strijd tegen racisme vooral in de samenleving zelf dient te worden gevoerd, en dat ondersteuning van overheidswege de zelfstandigheid van maatschappelijke organisaties dient te respecteren en het nemen van eigen verantwoordelijkheid moet bevorderen, zodat „Yverstatelijking" van deze organisaties wordt voorkomen,

C. overwegende dat de actieve betrokkenheid van gediscrimineerde groepen zelf essentieel is in de strijd tegen racisme, zowel door het bestrijden van de racistische uitingen en handelingen zelf als door het bestrijden van bepaalde oorzaken voor negatieve beeldvorming, zoals sociaal-culturele marginalisatie, onderling racisme en (in sommige gevallen) hoge criminaliteitscijfers,

D. overwegende dat de keuze in het actieplan voor een partnerschapsbenadering een zeer goede is; dat hierbij echter ten onrechte religieuze en levensbeschouwelijke organisaties niet worden genoemd; dat het onproductief voor de strijd tegen racisme zou zijn om voorbij te gaan aan het uitgebreide netwerk en de diepe maatschappelijke worteling van deze organisaties,

E. overwegende dat het voor de effectiviteit en uitstraling van Europese netwerken van maatschappelijke organisaties in het algemeen noodzakelijk is dat deze een sterke worteling hebben in de samenleving, zodat het de voorkeur heeft dat wordt aangesloten bij initiatieven en netwerken die reeds vanuit de samenleving zelf zijn ontstaan,

F. zich bewust van de speciale taken en verantwoordelijkheden van de politieke partijen in een democratisch proces en ervan overtuigd dat het vrij gebruik van politieke rechten hand in hand kan en moet gaan met een strikte naleving van het beginsel van non-discriminatie en inherent is aan het democratisch proces zelf,

G. overwegende dat in de voorgestelde „mainstreaming"-benadering van de Commissie de buitenlandse politiek van de Europese Unie buiten beschouwing blijft, terwijl deze politiek, dan wel het ontbreken daarvan, al meermalen tot voortduring en versterking van interraciale en inter-etnische spanningen heeft geleid (zoals de politiek van de Unie ten aanzien van de oorlogen in Bosnië en Kosovo),

H. overwegende dat de voorstellen van de groep Starting Line voor wettelijke maatregelen ter bestrijding van racisme en bevordering van gelijke rechten in de Europese Unie in beginsel brede steun vinden, zowel binnen als buiten het Parlement,

I. overwegende dat de in artikel 13 van het Verdrag van Amsterdam genoemde discriminatiegronden (geslacht, ras, etnische afstamming, godsdienst, overtuiging, handicap, leeftijd en seksuele geaardheid) kwalitatief sterk van elkaar verschillen en dat ook de maatschappelijke terreinen waarop discriminatie bestreden moet worden (arbeidsmarkt, onderwijs, gezondheidszorg, sociale zekerheid, huisvesting, dienstverlening) kwalitatief, en dus in de aard van de te treffen maatregelen, van elkaar verschillen,

J. overwegende dat het Gemeenschappelijk optreden ter bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat reeds voorziet in onderlinge aanpassing van de strafrechtelijke bepalingen van de lidstaten op de belangrijke gebieden (openlijk aanzetten tot racistische discriminatie, openlijke verdediging van misdaden tegen de menselijkheid, loochening van de holocaust, verspreiding van racistisch en tegen vreemdelingen gericht materiaal, deelname aan groeperingen die zich schuldig maken aan discriminatie, geweld, rassenhaat, etnische of religieuze haat),

K. overwegende dat sommige bestaande samenwerkingsprogramma's, zoals GROTIUS voor de justitiële samenwerking, OISIN voor de politiële samenwerking en ODYSSEUS voor het immigratiebeleid, een goede mogelijkheid bieden om projecten te ondersteunen die gericht zijn op een betere bewustwording van degenen die beroepshalve te maken hebben met de voorkoming van racisme en vreemdelingenhaat,

L. overwegende dat het wenselijk is nog te wachten met verdere wetgevende maatregelen op strafrechtelijk gebied totdat de resultaten van de evaluatie van dit Gemeenschappelijk optreden bekend zijn, teneinde de behoefte aan een verdere onderlinge aanpassing van de strafrechtelijke bepalingen in de lidstaten beter te kunnen beoordelen,

Algemeen

1. betreurt dat het actieplan tegen racisme weinig concrete voorstellen met bijbehorende doelstellingen, termijnen en financiering bevat;

2. beveelt de Commissie aan steun te verlenen aan politieke en opvoedkundige initiatieven die gericht zijn op de aanvaarding van etnische minderheidsgroepen, waaronder de Roma en de Sinti, door de samenlevingen van de lidstaten en op het wegnemen van alle belemmeringen voor de vervulling van godsdienstige verplichtingen die niet zelf de rechten van anderen aantasten;

3. verwelkomt de oprichting van het Europees netwerk ter bestrijding van racisme, dat wordt medegefinancierd door de Europese Unie en dat organisaties bij elkaar brengt die zich toeleggen op de bestrijding van racisme, de bevordering van gelijke rechten en de bevordering van het invoeren van wettelijke bepalingen en andere maatregelen tegen racisme op Europees en nationaal niveau;

Partnerschapsbenadering

4. stemt in met de door de Commissie gekozen partnerschapsbenadering, waardoor het actieplan alle betrokkenen — burgers, landelijke en plaatselijke autoriteiten, non-gouvernementele organisaties, sociale partners, media en sportorganisaties — zal verenigen in de strijd tegen racisme in de Europese Unie; wenst dat de Commissie haar eigen rol in deze partnerschappen invult op een wijze die de zelfstandigheid van maatschappelijke partners eerbiedigt; en acht het voor de effectiviteit van de strijd tegen racisme noodzakelijk dat ook religieuze en levensbeschouwelijke organisaties in deze partnerschapsbenadering worden betrokken;

5. roept de Commissie op vooral projecten van gediscrimineerde groepen zelf te ondersteunen die racistische uitingen bestrijden, de weerbaarheid vergroten en oorzaken voor negatieve beeldvorming tegengaan;

6. verzoekt de Commissie om ook in de toekomst in ondersteuning te blijven voorzien — met een lage drempel — voor kleine lokale NGO's, die vaak dynamische en vernieuwende initiatieven organiseren voor een multiculturele, verdraagzame samenleving en ter bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat;

7. dringt erop aan dat de Commissie de zelfstandigheid, de eigen creativiteit en het eigen mandaat van maatschappelijk organisaties en hun netwerken respecteert, zodat bureaucratische bemoeienis wordt voorkomen, en verzoekt de Commissie in het bijzonder oog te hebben voor de onderlinge verhouding van netwerken in de sector vrijwilligerswerk;

8. roept de politieke partijen in de lidstaten van de Unie en de Europese politieke fracties op het Handvest van Europese politieke partijen voor een niet-racistische samenleving te aanvaarden en na te leven;

Vrijdag, 18 december 1998

9. verzoekt de Commissie om een rapport over het beheer van de budgetlijn voor racismebestrijding waarbij zij met name aandacht besteedt aan: de prioriteiten bij de toewijzing van subsidie-aanvragen, het besluitvormingsproces van de toewijzing en de criteria voor subsidiëring, herziening van de financiële ondergrens van 25.000 ecu en openstelling van financieringsmogelijkheden voor kandidaat-landen;

„Mainstreaming-benadering"

10. ondersteunt de zogenaamde „mainstreaming"-benadering die de Commissie voorstelt, maar acht het van groot belang dat één Commissaris hoofdverantwoordelijkheid blijft dragen voor racismebestrijding als geheel en als aanjager van initiatieven optreedt;

11. verzoekt de Commissie alle bestaande communautaire wetgeving en programma's te evalueren als methode om de mainstreaming-aanpak ter bestrijding van racisme en discriminatie tot ontwikkeling te brengen; steunt derhalve de Commissie in haar voornemen om werk te maken van een horizontale aanpak, waarbij alle diensten gewezen worden op de impact van hun beleid op het racismeprobleem; wenst dat ook in het secretariaat van de Raad een dergelijke aanpak zal worden geïnitieerd;

12. dringt erop aan dat de Commissie in haar subsidievoorwaarden de financiering mogelijk maakt van samenwerkingsprojecten met maatschappelijke partners uit de kandidaatlanden van Centraal- en Oost-Europa en Cyprus; eist dat projecten ter bestrijding van discriminatie op grond van ras en etnische afkomst een hogere prioriteit krijgen bij de toedeling van Phare-gelden;

13. vraagt de Commissie aan de Raad en het Parlement een mededeling voor te leggen over het beleid dat zij voert om in het eigen personeelsbestand te zorgen voor een redelijke vertegenwoordiging van raciale en etnische minderheidsgroepen;

Versterking van de informatie- en voorlichtingsactiviteiten

14. onderstreept het belang van de sensibilisering voor de gevaren van racisme, die in iedere samenhangende strategie ter bestrijding van racisme centraal moet staan, en is in dit verband van mening dat de leerlingen van lagere en middelbare scholen en jongeren in het algemeen uitgenodigd moeten worden deel te nemen aan de belangrijkste acties van de Commissie, met name waar het gaat om televisie, om de Internet-site die op de server EUROPA is geïnstalleerd voor het Europees Jaar tegen Racisme en om de prijs voor innoverende projecten op het gebied van racismebestrijding;

Wetgeving

15. verwelkomt het voornemen van de Commissie nu reeds een breed opgezette discussie te beginnen over de toepassingsmogelijkheden van de non-discriminatieclausule van het nieuwe artikel 13 van het EG-Verdrag, zoals gewijzigd door het Verdrag van Amsterdam, evenals de aankondiging van de Commissie nog voor het eind van 1999 een voorstel voor wettelijke bepalingen ter bestrijding van rassendiscriminatie in te dienen dat rekening houdt met de fundamentele elementen van deze discussie;

16. verzoekt de Commissie de voorstellen van de groep Starting Line te gebruiken als bijdrage voor haar beraadslagingen over nieuwe wetgeving ter bestrijding van racisme en bevordering van gelijke rechten;

17. verzoekt de Commissie bij haar voorstellen voor wettelijke bepalingen zowel rekening te houden met de fundamentele verschillen in de gronden van discriminatie als met de bijzonderheden van de discriminatie op de verschillende maatschappelijke terreinen; verzoekt derhalve de Commissie bij deze voorstellen principieel de voorkeur te geven aan bijzondere regelingen die exact zijn toegesneden op specifieke vormen van discriminatie, in plaats van aan algemeen gehouden generieke bepalingen;

18. verzoekt de Commissie zo spoedig mogelijk een richtlijn tegen rassendiscriminatie voor te stellen overeenkomstig artikel 13 van het Verdrag van Amsterdam; verzoekt de Raad intussen een artikel dat discriminatie verbiedt op te nemen in alle nieuwe communautaire wetgeving op sociaal en werkgelegenheidsgebied, zoals door de Commissie en het Parlement reeds is voorgesteld in de richtlijnen betreffende ouderschapsverlof, deeltijdwerk en de verplaatsing van ondernemingen;

19. verzoekt de Commissie bij de uitwerking van bindende wettelijke voorschriften ook ervoor te zorgen dat deze door de betrokkenen in de praktijk daadwerkelijk gebruikt kunnen worden; daartoe behoort vooral hulp bij de gebruikmaking van juridische mogelijkheden (bijvoorbeeld door schepping van onafhankelijke publieke instanties die de betrokkenen juridische en financiële ondersteuning bij het claimen van hun rechten verlenen, en door de mogelijkheden te scheppen of te verruimen om langs civielrechtelijke weg aanspraak te maken op schadevergoeding);

20. is van mening dat de ervaring naar aanleiding van de communautaire wetgeving en de jurisprudentie inzake gelijke behandeling van mannen en vrouwen moet dienen als model voor de toekomstige wetgeving ter bestrijding van rassendiscriminatie, en dat deze derhalve verwijzingen dient te bevatten naar positieve actie, niet-rechtstreekse discriminatie en bewijslast in geval van discriminatie;

21. verzoekt de Raad de resultaten van de — vóór eind juni 1998 te verrichten — beoordeling van de mate waarin de lidstaten hun verplichtingen op grond van het bovengenoemd Gemeenschappelijk Optreden van 15 juli 1996 ter bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat zijn nagekomen, onverwijld aan het Parlement te doen toekomen;

Beleidsmaatregelen

22. verzoekt de lidstaten met klem in de werkgelegenheidsrichtsnoeren van 1999 het Commissievoorstel voor een specifiek richtsnoer goed te keuren dat verwijst naar de noodzaak van bijzondere aandacht voor etnische minderheden en een actief beleid ter bevordering van hun opneming in de arbeidsmarkt; verzoekt de lidstaten voorts in hun nationale actieprogramma's voor 1999 bijzondere aandacht te schenken aan maatregelen ter opheffing van verticale en horizontale scheiding;

23. is van mening dat maatregelen waarin het ESF participeert, zoals Urban, Youthstart, Adapt, Now, Leonardo, Socrates en Jeugd voor Europa, moeten bijdragen tot de strijd tegen racisme en tot ondersteuning van etnische minderheden;

24. verzoekt de Commissie in samenwerking met de sociale partners een gedragscode op te stellen inzake maatregelen ter bestrijding van rassendiscriminatie op het werk, opdat beleid kan worden vastgesteld en praktische maatregelen kunnen worden genomen ter verbetering van de opneming van etnische minderheden en migranten in de arbeidsmarkt;

25. verzoekt de Commissie in samenwerking met het Comité van de regio's, dat regionale en lokale bestuurlijke entiteiten vertegenwoordigt, aan het Europese Parlement en de Raad een gedragscode voor te stellen inzake de non-discriminatie op de woningmarkt, zodat een beleid kan worden vastgesteld ter verbetering van de gelijkberechtiging van migranten en etnische minderheden bij de waarborging van het recht op wonen;

Maatregelen op het gebied van buitenlandse zaken

26. wenst:

a) dat er bij de Raad, de Commissie en de lidstaten op wordt aangedrongen bij alle externe acties van de Europese Unie bijzondere prioriteit toe te kennen aan de bestrijding van etnische haat en racisme,

b) dat de Raad een gemeenschappelijk standpunt vaststelt waarin een gecoördineerde en coherente strategie van de Unie op de Wereldconferentie 2000 over racisme, die door de Verenigde Naties wordt georganiseerd, wordt gewaarborgd door krachtige ondersteuning van alle initiatieven die zijn gericht op het uitroeien van dit sociale, culturele en menselijke „gezwel",

c) dat de Commissie er bij de toetredingsonderhandelingen rekening mee houdt dat de behandeling van etnische minderheden in de kandidaatlanden de bijzondere aandacht van het Parlement heeft;

27. wenst dat de Raad en de Commissie bij derde landen aandringen op eerbiediging van het recht van hun voormalige onderdanen om in vrijheid te leven in het land van opvang en hierin zo goed mogelijk te integreren, zonder dat zij hierin worden gehinderd door inmenging van de zijde van de regeringen van hun land van herkomst;

28. wijst op het belang van communautaire programma's ter bevordering van de uitwisseling met derde landen op het gebied van onderwijs, cultuur en media, als middel om een bijdrage te leveren aan een betere wederzijdse kennis en om aldus racistische en xenofobe tendensen, met name onder jongeren, te bestrijden;

Vrijdag, 18 december 1998

*
* *

29. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en de parlementen van de lidstaten en de kandidaatlanden, aan de Raad van Europa en het Europees waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat.

---

3. Redactionele kwaliteit wetsteksten – „De wetgeving verbeteren 1997"

a) A4-0498/98

Resolutie over een ontwerp van interinstitutioneel akkoord inzake de redactionele kwaliteit van wetsteksten

Het Europees Parlement,

– onder verwijzing naar verklaring nr. 39 bij de Slotakte van het Verdrag van Amsterdam,

– gezien het ontwerp van gemeenschappelijke richtsnoeren voor de redactionele kwaliteit van de communautaire wetgeving (*ad referendum*) van de juridische diensten van de Commissie, de Raad en het Europees Parlement,

– gezien het ontwerp van interinstitutioneel akkoord over de redactionele kwaliteit van wetsteksten,

– gelet op artikel 139 van zijn Reglement,

– gelet op de resultaten van de ronde tafel van 21 september 1998 met de nationale parlementen over de toekomst van de Europese Unie – Versterking van de democratische legitimiteit en verbetering van de kwaliteit van de wetgeving,

– gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A4-0498/98),

A. overwegende dat in verklaring nr. 39 bij de slotakte van het Verdrag van Amsterdam het Europees Parlement, de Raad en Commissie wordt opgedragen in onderlinge overeenstemming richtsnoeren vast te stellen ter verbetering van de redactionele kwaliteit van de communautaire wetgeving,

B. overwegende dat de uitwerking van duidelijker wetgeving niet alleen een technische zaak is maar ook een concretisering betekent van de bij uitstek politieke doelstelling de Europese Unie dichter bij de burgers te brengen,

C. overwegende dat het principe van de rechtszekerheid vereist dat wetsteksten duidelijk zijn en zodanig geformuleerd dat particulieren precies weten wat hun rechten en plichten zijn,

D. overwegende dat een communautaire wetgeving van slechte kwaliteit een bron kan zijn van onderlinge verschillen in de omgezette wetgeving van de lidstaten, en dat een slechte of onvolledige harmonisatie haaks staat op de integratiedoelstelling,

1. hecht zijn goedkeuring aan het als bijlage I bijgevoegde ontwerp van een interinstitutioneel akkoord betreffende de „Gemeenschappelijke richtsnoeren voor de redactionele kwaliteit van de communautaire wetgeving";

2. verzoekt zijn Voorzitter dit ontwerp van interinstitutioneel akkoord te doen toekomen aan de Raad en de Commissie en de nodige maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat het na goedkeuring door de betrokken instellingen in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen wordt gepubliceerd.

Vrijdag, 18 december 1998

BIJLAGE I

INTERINSTITUTIONEEL AKKOORD
betreffende de gemeenschappelijke richtsnoeren voor de redactionele kwaliteit van de communautaire wetgeving

HET EUROPEES PARLEMENT, DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE EN DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gezien de op 2 oktober 1997 door de Intergouvernementele Conferentie goedgekeurde en aan de slotakte van het Verdrag van Amsterdam gehechte verklaring (nr. 39) inzake de redactionele kwaliteit van de communautaire wetgeving,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Een duidelijke, eenvoudige en nauwkeurige redactie van communautaire wetgevingsbesluiten is van essentieel belang voor de transparantie van de communautaire wetgeving, en om te verkrijgen dat deze door publiek en bedrijfsleven goed wordt begrepen. Die wijze van redigeren is ook nodig voor een correcte uitvoering en een uniforme toepassing van de communautaire wetgeving in de lidstaten.

(2) Overeenkomstig de rechtspraak van het Hof van Justitie vereist het beginsel van de rechtszekerheid, dat deel uitmaakt van de communautaire rechtsorde, dat de communautaire wetgeving duidelijk en nauwkeurig is en de toepassing ervan voor de justitiabelen voorzienbaar is. Deze eis is bijzonder dwingend in het geval van een besluit dat financiële consequenties kan hebben en dat verplichtingen oplegt aan particulieren teneinde de belanghebbenden in staat te stellen de omvang van de hen bij dat besluit opgelegde verplichtingen nauwkeurig te kennen.

(3) Derhalve is het wenselijk voor de redactionele kwaliteit van de communautaire wetgeving in onderlinge overeenstemming richtsnoeren vast te stellen. Die richtsnoeren zijn bestemd voor de communautaire instellingen bij de vaststelling van hun wetgevingsbesluiten, alsook voor diegenen die in het kader van de communautaire instellingen aan de uitwerking en de redactie van wetgevingsbesluiten meewerken, ongeacht of het om de uitwerking van de oorspronkelijke tekst gaat, dan wel om de diverse wijzigingen die daarin in de loop van de wetgevingsprocedure worden aangebracht.

(4) Deze richtsnoeren dienen vergezeld te gaan van maatregelen die geeigend zijn om een correcte toepassing ervan te garanderen welke maatregelen door elke instelling binnen haar eigen kader moeten worden vastgesteld.

(5) De rol van de juridische diensten van de instellingen, met inbegrip van de daartoe behorende juridisch-linguistische deskundigen, bij de verbetering van de redactionele kwaliteit van de communautaire wetgevingsbesluiten dient te worden versterkt.

(6) Deze richtsnoeren vormen een aanvulling op de inspanningen van de instellingen om de communautaire wetgeving toegankelijker en begrijpelijker te maken, met name door middel van de officiële codificatie van wetgevingsteksten, de algehele herziening en de vereenvoudiging van de bestaande teksten.

(7) Deze richtsnoeren dienen te worden beschouwd als instrumenten voor intern gebruik van de instellingen. Zij zijn niet van juridisch bindende aard,

STELLEN IN ONDERLINGE OVEREENSTEMMING DE ONDERHAVIGE RICHTSNOEREN VAST:

Algemene beginselen

(1) De communautaire wetgevingsbesluiten worden duidelijk, eenvoudig en nauwkeurig geredigeerd.

(2) Bij de redactie van communautaire besluiten wordt rekening gehouden met de aard van het betrokken besluit, en met name met het al dan niet bindende karakter ervan (verordening, richtlijn, besluit/beschikking, aanbeveling of andere).

(3) Bij redactie van besluiten wordt rekening gehouden met de doelgroep, zodat de betrokkenen ondubbelzinnig hun rechten en verplichtingen kunnen kennen, en met degenen die tot taak hebben aan het besluit uitvoering te geven.

(4) De bepalingen van de besluiten worden beknopt geformuleerd en hebben een zo homogeen mogelijke inhoud. Te lange artikelen en zinnen, onnodig ingewikkelde bewoordingen en overmatig gebruik van afkortingen dienen te worden vermeden.

(5) Gedurende het gehele tot de vaststelling leidende proces wordt bij de redactie van ontwerpen van besluiten, wat woordgebruik en zinsbouw betreft, rekening gehouden met het veeltalige karakter van de communautaire wetgeving; begrippen of termen die eigen zijn aan een bepaalde nationale rechtsorde mogen niet dan met omzichtigheid worden gehanteerd.

(6) De gebruikte terminologie dient coherent te zijn, en dit zowel binnen de bepalingen van eenzelfde besluit als ten opzichte van die van reeds geldende besluiten, vooral wanneer die op eenzelfde gebied betrekking hebben.

Voor dezelfde begrippen dienen dezelfde termen gebruikt te worden, daarbij evenwel zo min mogelijk afwijkend van de betekenis die in het gewone of in het juridische of technische taalgebruik daaraan wordt gegeven.

Verschillende delen van het besluit

(7) Alle communautaire besluiten van algemene strekking hebben een standaardstructuur (titel, aanhalingen, overwegingen, regelgevend gedeelte en, in voorkomend geval, bijlagen).

(8) De titel van het besluit geeft zo beknopt en volledig mogelijk het voorwerp ervan aan en is niet misleidend wat de inhoud van het regelgevend gedeelte betreft. In voorkomend geval mag de volledige titel door een titel in verkorte vorm (citeertitel) worden gevolgd.

(9) De aanhalingen verwijzen naar de rechtsgrondslag van het besluit en naar de belangrijkste fasen van de procedure die tot de vaststelling ervan hebben geleid.

(10) De overwegingen hebben tot doel de essentiële bepalingen van het regelgevend gedeelte beknopt te motiveren, zonder de bewoordingen daarvan te herhalen of te parafraseren. Zij bevatten geen regelgevende bepalingen noch politieke wensen.

(11) De overwegingen worden genummerd.

(12) Het regelgevend gedeelte van een bindend besluit bevat geen bepalingen die niet regelgevend zijn, zoals wensen of politieke verklaringen, noch bepalingen die passages of artikelen van verdragen overnemen of parafraseren of geldende rechtsbepalingen bevestigen.

Aankondigingen van de inhoud van andere artikelen en herhalingen van de titel van het besluit mogen evenmin in een besluit voorkomen.

(13) In voorkomend geval worden in een artikel aan het begin van het regelgevend gedeelte doel en toepassingsgebied van het besluit omschreven.

(14) Als de in het besluit gebruikte termen geen ondubbelzinnige betekenis hebben, dienen deze termen in een enkel artikel aan het begin van het besluit ondergebracht en gedefinieerd te worden. Deze definitie mag geen autonome regelgevende elementen bevatten.

(15) Het regelgevend gedeelte beantwoordt zoveel mogelijk aan een standaardstructuur (doel en toepassingsgebied — definities — rechten en verplichtingen — procedure-voorschriften — toepassingsmaatregelen — bepalingen ter toekenning van uitvoeringsbevoegdheden — overgangs- en slotbepalingen).

Het regelgevend gedeelte wordt onderverdeeld in artikelen en, naar gelang van de lengte en de complexiteit ervan, in titels, hoofdstukken en afdelingen. Bevat een artikel een lijst, dan dient elk element van die lijst bij voorkeur met een nummer of een letter in plaats van een streepje te worden aangegeven.

Interne en externe verwijzingen

(16) Verwijzingen naar andere besluiten dienen zoveel mogelijk te worden vermeden. In verwijzingen wordt nauwkeurig het besluit of de bepaling waarnaar wordt verwezen aangegeven. Kruisverwijzingen (verwijzingen naar een besluit of een artikel waarin weer naar de eerste bepaling wordt verwezen) en cascadeverwijzingen (verwijzingen naar een bepaling waarin weer naar een andere bepaling wordt verwezen) moeten eveneens worden vermeden.

(17) Als in het regelgevend gedeelte van een bindend besluit wordt verwezen naar een niet-bindend besluit, wordt daarmee laatstgenoemd besluit nog niet bindend. Wensen de redacteuren dat de inhoud van het niet-bindende besluit geheel of gedeeltelijk bindend wordt, dan dient de tekst ervan zoveel mogelijk als onderdeel van het bindende besluit te worden overgenomen.

Wijzigingsbesluiten

(18) Elke wijziging van een besluit wordt duidelijk als zodanig geformuleerd. Wijzigingen hebben de vorm van een tekst die in het te wijzigen besluit wordt ingevoegd. Aan vervanging van volledige bepalingen (artikel of één van de onderverdelingen daarvan) wordt de voorkeur gegeven boven de invoeging of schrapping van zinnen, zinsdelen of woorden.

Een wijzigingsbesluit mag geen autonome materiële bepalingen bevatten die niet in het gewijzigde besluit passen.

(19) Een besluit waarvan het hoofddoel niet de wijziging van een ander besluit is, kan in fine wijzigingen van andere besluiten behelzen, die voortvloeien uit de vernieuwende werking van de eigen bepalingen. Gaat het om belangrijke wijzigingen, dan dient hiervoor een afzonderlijk wijzigingsbesluit te worden vastgesteld.

Slotbepalingen, bepalingen tot intrekking en bijlagen

(20) Bepalingen die data, termijnen, uitzonderingen, afwijkingen of verlengingen bevatten, alsmede overgangsbepalingen (met name betreffende de gevolgen van het besluit voor bestaande situaties) en slotbepalingen (inwerkingtreding, uiterste omzettingsdatum en toepassing in de tijd van het besluit) worden nauwgezet geredigeerd.

De bepalingen betreffende de uiterste termijnen voor de omzetting en de toepassing van de besluiten bevatten een in dag/maand/jaar uitgedrukte datum. Voor richtlijnen worden deze termijnen zo uitgedrukt dat een adequate termijn voor omzetting van de besluiten wordt gewaarborgd.

(21) Besluiten en bepalingen die zijn komen te vervallen, worden uitdrukkelijk ingetrokken. Als een nieuw besluit wordt aangenomen, wordt uitdrukkelijk vermeld dat elk besluit of elke bepaling die als gevolg daarvan niet meer van toepassing is of zonder voorwerp is geworden, wordt ingetrokken.

(22) De technische aspecten van het besluit worden opgenomen in de bijlagen, waarnaar in het regelgevend gedeelte van het besluit specifiek wordt verwezen. De bijlagen mogen geen nieuwe rechten of verplichtingen die niet in het regelgevend gedeelte voorkomen, bevatten.

De bijlagen worden duidelijk geformuleerd en hebben een standaardstructuur,

KOMEN DE VOLGENDE UITVOERINGSMAATREGELEN OVEREEN:

De instellingen nemen de intern-organisatorische maatregelen die zij voor een juiste toepassing van deze richtsnoeren nodig oordelen.

Met name

a) geven de instellingen hun juridische diensten opdracht binnen het jaar dat op de bekendmaking van deze richtsnoeren volgt een gemeenschappelijke handleiding op te stellen ten behoeve van eenieder die aan de redactie van wetgevingsteksten meerwerkt;

b) regelen de instellingen hun respectieve interne procedures zodanig dat de juridische diensten, met inbegrip van hun juridisch-linguistische deskundigen, tijdig en elk binnen het kader van zijn instelling, met het oog op de toepassing van deze richtsnoeren, redactionele voorstellen kunnen doen;

c) bevorderen de instellingen binnen de eigen organen of diensten die bij het wetgevings-proces betrokken zijn, de instelling van redactieteams;

d) verstrekken de instelllingen hun ambtenaren en andere personeelsleden een opleiding in juridisch formuleren en maken zij hen met name bewust van de gevolgen van de veeltaligheid voor de redactionele kwaliteit;

e) bevorderen de instellingen de samenwerking met de lidstaten voor een beter begrip van de bijzondere bij het redigeren van teksten in aanmerking te nemen aspecten;

f) bevorderen de instellingen de ontwikkeling en verbetering van de elektronische hulpmiddelen bij het juridisch redigeren van teksten;

g) bevorderen de instellingen de goede samenwerking van hun respectieve diensten die op de redactionele kwaliteit toezien;

h) geven de instellingen hun respectieve juridische diensten opdracht op gezette tijden voor hun respectieve instelling een verslag op te stellen over de maatregelen die voor de toepassing van de punten a) tot en met g), zijn getroffen.

Gedaan te Brussel,

voor het Europees Parlement	voor de Raad van de Europese Unie	voor de Commissie van de Europese Gemeenschappen
de Voorzitter	de Voorzitter	de Voorzitter

Vrijdag, 18 december 1998

BIJLAGE II

Verklaring van het Europees Parlement

Het Europees Parlement is van mening dat aangezien een communautair wetgevingsbesluit op zichzelf begrijpelijk („self-explanatory") moet zijn de instellingen en/of lidstaten geen interpreterende verklaringen moeten aannemen.

In de verdragen zijn geen bepalingen opgenomen inzake de aanneming van interpreterende verklaringen, die onverenigbaar is met de aard van het Gemeenschapsrecht.

---

b) A4-0460/98

Resolutie over het verslag van de Commissie aan de Europese Raad „De wetgeving verbeteren 1997" (COM(97)0626 — C4-0656/97)

Het Europees Parlement,

— gezien het verslag van de Commissie (COM(97)0626 — C4-0656/97),

— gelet op het Verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschap inzonderheid op artikel 3 B daarvan,

— gelet op het Verdrag van Amsterdam inzonderheid op Protocol nr. 7 betreffende de toepassing van het subsidiariteitsbeginsel en het evenredigheidsbeginsel,

— gezien de conclusies van de Europese Raden van Edinburgh van 11 en 12 december 1992 en Cardiff van 15 en 16 juni 1998,

— gelet op het interinstitutioneel akkoord van 25 oktober 1993 tussen het Parlement, de Raad en de Commissie over de procedures voor de tenuitvoerlegging van het subsidiariteitsbeginsel ([1]),

— onder verwijzing naar zijn resolutie over de toepassing van het subsidiariteitsbeginsel van 13 mei 1997 ([2]),

— gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger, en het advies van de Commissie institutionele zaken (A4-0460/98),

A. overwegende dat het subsidiariteitsbeginsel een politiek beginsel is van constitutionele aard en dat de opneming ervan in het Verdrag de betrokkenen ertoe uitnodigt te streven naar een zo groot mogelijke doeltreffendheid bij de keuze van het meest passende besluitvormingsniveau,

B. overwegende dat het subsidiariteitsbeginsel niet bedoeld is te worden toegepast op de terreinen waarop de Gemeenschap exclusieve bevoegdheid heeft,

C. overwegende dat de toepassing van het subsidiariteitsbeginsel dient te geschieden met volledige handhaving van het acquis communautaire en dat dientengevolge een stap terug op de weg naar de communautaire integratie tegen het Verdrag indruist,

D. overwegende dat het subsidiariteitsbeginsel slechts één van de in het Verdrag opgenomen beginselen is en dat het de toepassing van andere beginselen, met name het solidariteitsbeginsel dat voortvloeit uit de doelstelling van economische en sociale samenhang, niet in de weg mag staan,

E. overwegende dat het evenredigheidsbeginsel de Gemeenschap de verplichting oplegt haar optreden te beperken tot hetgeen noodzakelijk is om de door het Verdrag vastgestelde doelstellingen te bereiken,

F. overwegende dat de toepassing van het evenredigheidsbeginsel niet ten koste mag gaan van de vaststelling van richtlijnen met exacte doelstellingen en waarin aan de lidstaten juridische verplichtingen worden gesteld,

G. gezien de problemen die zijn gerezen ten gevolge van het ontbreken van een normhiërarchie in de nomenclatuur van de communautaire besluiten,

---

([1]) PB C 329 van 6.12.1993, blz. 135.
([2]) PB C 167 van 2.6.1997, blz. 34.

1. wijst erop dat de vereiste om kwaliteitswetgeving te produceren zowel betrekking heeft op de vorm als op de inhoud van de teksten en dat eenvoudigere en duidelijkere wetgeving, overeenkomstig de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid, een voorwaarde is om haar door de burgers te doen aanvaarden en juist te doen toepassen;

2. betreurt echter dat de Commissie de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid enerzijds en de kwesties die te maken hebben met de kwaliteit van de teksten anderzijds in één enkel document behandelt, en merkt op dat zulks ten koste gaat van een diepgaande analyse van de diverse problemen;

3. wijst erop dat de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid dwingende juridische normen zijn van constitutionele aard waardoor de instellingen en de lidstaten gebonden zijn, en dat het subsidiariteitsbeginsel niet van toepassing is op de terreinen die onder de exclusieve bevoegdheid van de Gemeenschap vallen;

4. verheugt zich erover dat in Protocol nr. 7 bij het Verdrag van Amsterdam wordt bepaald: „Bij de toepassing van het subsidiariteits- en het evenredigheidsbeginsel worden de algemene bepalingen en de doelstellingen van het Verdrag in acht genomen, met name wat betreft de volledige handhaving van het acquis communautaire en het institutioneel evenwicht" en „de door het Hof van Justitie uitgewerkte beginselen inzake het verband tussen nationaal recht en Gemeenschapsrecht komen hierdoor niet in het gedrang" (punt 2);

5. neemt met tevredenheid kennis van het feit dat in bovengenoemd Protocol het subsidiariteitsbeginsel niet wordt beschouwd als een beginsel dat slechts in één richting zou gelden en systematisch ten koste van de Gemeenschap zou gaan, maar als een „dynamisch concept" dat „het mogelijk (maakt) het optreden van de Gemeenschap binnen de grenzen van haar bevoegdheden uit te breiden wanneer de omstandigheden zulks vereisen, dan wel te beperken of te beëindigen wanneer het niet meer gerechtvaardigd is" (punt 3);

6. betreurt dat de Commissie, ondanks het verzoek van het Parlement in zijn resolutie van 13 mei 1997, heeft nagelaten gedetailleerd onderzoek te doen om aan te tonen dat de toepassing van het subsidiariteitsbeginsel niet ten koste is gegaan van het acquis communautaire;

7. verzoekt de Raad gevolg te geven aan de hangende wetgevingsvoorstellen van de Commissie op het gebied van het vennootschapsrecht, het vrij verkeer van personen en de belastingen;

8. is verheugd dat de Commissie ten aanzien van het subsidiariteitsbeginsel voor een concrete benadering heeft gekozen en telkens wanneer een actie wordt voorbereid, geval per geval een systematische evaluatie maakt, en dat zij zo het bewijs levert van de legitimiteit van haar optreden en de meerwaarde van de communautaire actie gezien vanuit het oogpunt van efficiency, door van elk probleem de communautaire dimensie vast te stellen;

9. acht het opportuun problemen zoals de al maar beperkter wordende manoeuvreerruimte van de politieke besluitvormers — een probleem dat zich zowel op nationaal als op regionaal niveau voordoet — niet aan te pakken door de communautaire bevoegdheid te beperken maar ze integendeel op een constructieve manier voort te ontwikkelen;

10. stelt vast dat de Commissie in 1997 „een dertigtal" wetgevingsvoorstellen heeft ingetrokken omdat zij als achterhaald werden beschouwd, en verzoekt de Commissie in de toekomst het Europees Parlement hiervan tevoren in kennis te stellen;

11. spreekt nogmaals zijn bezorgdheid uit over de tendens om „kaderrichtlijnen" in te dienen (bijv. op de terreinen van het waterbeleid, de BTW op telecommunicatiediensten, het vervoer van gevaarlijke goederen per vaartuig over de binnenwateren, de belasting van energieproducten of de luchthavengelden) wanneer de indiening van meer ambitieuze voorstellen is mislukt, en waarschuwt voor het gevaar dat zo een recht met een onzekere status ontstaat dat minder dwingend is („soft law"), minder zeker, met als gevolg een fictieve harmonisatie en een onzekere omzetting in de nationale rechtsordes; wijst verder op het risico dat er verwarring ontstaat tussen de richtlijn en de aanbeveling zoals deze zijn gedefinieerd in artikel 189 van het EG-Verdrag;

12. gaat in principe akkoord met de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid door de Commissie en haar omvattende initiatieven op het gebied van de voorbereiding en de raadpleging voorafgaand aan de wetgeving; dat de Commissie er evenwel voor moet zorgen dat de voorstellen die zij met het Parlement afspreekt in het kader van haar jaarlijks wetgevingsprogramma ook daadwerkelijk binnen de termijn worden ingediend;

13. uit tegelijkertijd zijn bezorgdheid over de overvloedige productie door de Commissie van niet-wetgevingsdocumenten (witboeken, groenboeken, mededelingen, verklarende nota's) en over het groeiende gebrek aan evenwicht tussen deze en de wetgevingsactiviteit waarvoor de Commissie een exclusief recht van initiatief heeft;

14. verzoekt de Europese Raad met het oog op de aanstaande institutionele hervormingen aandacht te besteden aan de kwestie van de herziening van de nomenclatuur van de communautaire rechtshandelingen en de invoering van een normhiërarchie;

Vrijdag, 18 december 1998

15. verwacht van de Commissie ook een verslag over de ontwikkeling van het aantal andere voorschriften dan richtlijnen, zoals b.v. toepassingsvoorschriften;

16. herinnert eraan dat het subsidiariteitsbeginsel slechts één van de politieke beginselen is en dat het met name niet mag worden ingeroepen om de actie van de Gemeenschap ter bevordering van de solidariteit tussen de regio's, overeenkomstig de doelstelling van de economische en sociale samenhang, te beperken;

17. verzoekt de Raad erop toe te zien dat door het zoeken naar compromissen de wetgevingsvoorstellen die hem worden voorgelegd niet verzwakt of dubbelzinnig worden;

18. verzoekt bovendien de Raad een eind te maken aan de praktijk die erin bestaat bij de wetgeving verklaringen te voegen; herinnert er in dat opzicht aan dat het Hof van Justitie categorisch weigert rekening te houden met deze verklaringen bij de uitlegging van de wetgeving wanneer in het beschikkende gedeelte van de rechtshandeling in kwestie er niet uitdrukkelijk naar wordt verwezen;

19. verzoekt de Commissie en de Raad ervoor te zorgen dat de voorschriften op het gebied van de milieubescherming, de kwaliteit van de producten, de gezondheid en de veiligheid van de werknemers niet worden afgezwakt onder het voorwendsel van een vereenvoudiging van de wetgeving;

20. verzoekt de Commissie haar inspanningen voort te zetten met het oog op de vereenvoudiging, codificatie, consolidatie van en verbetering van de toegang tot de rechtshandelingen van de Gemeenschap, maar niet tegelijkertijd en afzonderlijk voorstellen voor codificatie van en wijzigingen ten gronde op eenzelfde tekst niet tegelijkertijd en afzonderlijk in te dienen;

21. acht het wenselijk dat de nationale parlementen tijdig over de wetgevingsvoorstellen en voorbereidende documenten kunnen beschikken opdat zij in voorkomend geval hun standpunt over bepaalde onderwerpen bekend kunnen maken, zodat de samenwerkingsrelatie met het Europees Parlement kan worden verbeterd; juicht het toe dat in het Protocol bij het Verdrag van Amsterdam over de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie bepalingen in die zin zijn opgenomen;

22. verzoekt de nationale parlementen zowel ten aanzien van hun eigen bevoegdheden als van die van de regeringen waarop zij controle uitoefenen de correcte en tijdige omzetting van de communautaire richtlijnen in nationale wetgeving te waarborgen;

23. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de nationale parlementen en het Comité van de regio's.

---

4. Tempus III-programma *

A4-0464/98

Voorstel voor een besluit van de Raad tot goedkeuring van de derde fase van het Trans-Europees Mobiliteitsprogramma voor universiteitsstudies (TEMPUS III) (2000-2006) (COM(98)0454 — C4-0554/98 — 98/0246(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (*)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 1)
	Overweging -1 (nieuw)
	(-1) overwegende dat de Europese Raad, op 8 en 9 december 1989 in Straatsburg bijeen, de Raad heeft verzocht om op basis van een voorstel van de Commissie maatregelen vast te stellen met het oog op de deelneming van de landen van Midden- en Oost-Europa aan soortgelijke onderwijs- en/of opleidingsprogramma's als de bestaande communautaire programma's,

(*) PB C 270 van 29.8.1998, blz. 9.

Vrijdag, 18 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 2)	
Overweging 3 bis (nieuw)	
	(3 bis) overwegende dat de samenwerking op het gebied van het hoger onderwijs de betrekkingen tussen de verschillende Europese volkeren versterkt en verdiept, de gemeenschappelijke culturele waarden in het licht stelt, interessante gedachtewisselingen mogelijk maakt en internationale activiteiten op wetenschappelijk, cultureel, artistiek, sociaal-economisch en handelsgebied vergemakkelijkt,
(Amendement 3)	
Overweging 5	
(5) overwegende dat Tempus doeltreffend kan bijdragen aan de *structurele ontwikkeling van het hoger onderwijs* die nodig is om de *aan de economische hervorming aangepaste* beroepskwalificaties te verbeteren en dat er voor dit doel geen ander instrument is,	(5) overwegende dat Tempus doeltreffend kan bijdragen aan de **hervorming van de hogeronderwijsstelsels** die nodig is om de beroepskwalificaties te verbeteren **in het licht van de noodzakelijke economische hervormingen,** en dat er voor dit doel geen ander instrument is,
(Amendement 4)	
Overweging 5 bis (nieuw)	
	(5 bis) overwegende dat TEMPUS via de universiteiten en het universiteitspersoneel doeltreffend kan bijdragen tot de ontwikkeling van de structuren voor openbaar bestuur en onderwijs in de landen van Midden- en Oost-Europa, de nieuwe onafhankelijke staten en Mongolië,
(Amendement 5)	
Overweging 7	
(7) overwegende dat de geassocieerde landen die zich in de pretoetredingsfase bevinden en die aan Tempus I en Tempus II hebben deelgenomen, nu op nuttige wijze aan de zijde van de lidstaten zouden kunnen samenwerken om de begunstigde landen die later van het programma gebruik zijn gaan maken te helpen bij de herstructurering van hogeronderwijsstelsels,	(7) overwegende dat de geassocieerde landen die zich in de pretoetredingsfase bevinden en die aan Tempus I en Tempus II hebben deelgenomen, **dankzij de opgedane ervaring** nu op nuttige wijze aan de zijde van de lidstaten zouden kunnen samenwerken om de begunstigde landen die later van het programma gebruik zijn gaan maken te helpen bij de herstructurering van hogeronderwijsstelsels,
(Amendement 6)	
Overweging 8 bis (nieuw)	
	(8 bis) overwegende dat de Commissie, overeenkomstig artikel 3 van het Financieel Reglement, verplicht is de begrotingsautoriteit een bijgewerkte versie van de oorspronkelijke ramingen in de financiële memoranda te verstrekken,
(Amendement 7)	
Overweging 9	
(9) overwegende dat de bevoegde autoriteiten van de landen van Midden- en Oost-Europa, de nieuwe onafhankelijke staten	(9) overwegende dat de bevoegde autoriteiten van de landen van Midden- en Oost-Europa, de nieuwe onafhankelijke staten

Vrijdag, 18 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
en Mongolië, de gebruikers van het programma, de organisaties belast zijn met het uitdragen ervan in de begunstigde landen en de Europese Gemeenschap en de bevoegde deskundigen en vertegenwoordigers die de opvattingen van de universitaire gemeenschap in Europa weergeven, instemmen met de conclusies van het evaluatieverslag dat Tempus in staat is in de begunstigde landen een efficiënte bijdrage te leveren aan de diversificatie van het onderwijsaanbod en aan de interuniversitaire samenwerking, waardoor gunstige voorwaarden worden geschapen voor de ontwikkeling van de wetenschappelijke, culturele *en* economische samenwerking,	en Mongolië, de gebruikers van het programma, de organisaties belast zijn met het uitdragen ervan in de begunstigde landen en de Europese Gemeenschap en de bevoegde deskundigen en vertegenwoordigers die de opvattingen van de universitaire gemeenschap in Europa weergeven, instemmen met de conclusies van het evaluatieverslag dat Tempus in staat is in de begunstigde landen een efficiënte bijdrage te leveren aan de diversificatie van het onderwijsaanbod en aan de interuniversitaire samenwerking, waardoor gunstige voorwaarden worden geschapen voor de ontwikkeling van de wetenschappelijke, culturele**,** economische **en sociale** samenwerking,

(Amendement 8)

Overweging 9 bis (nieuw)

	(9 bis) overwegende dat in de mogelijkheid moet worden voorzien om gemeenschappelijke activiteiten te organiseren tussen de TEMPUS III-programma's en andere communautaire initiatieven met een onderwijs- en/of opleidingsdimensie, waardoor wisselwerkingen worden gestimuleerd en de toegevoegde waarde van elk van de communautaire acties wordt verhoogd,

(Amendement 9)

Artikel 4, derde en vierde alinea

In het bijzonder streeft Tempus III ernaar de *hogeronderwijsstelsels van* de begunstigde landen *bij te staan bij* het aanpakken van:	In het bijzonder streeft Tempus III ernaar de **aanpassing van het hoger onderwijs aan de nieuwe sociaal-economische en culturele eisen in** de begunstigde landen **te vergemakkelijken door** het aanpakken van:
a) vraagstukken in verband met de ontwikkeling en herziening van leerplannen op prioritaire gebieden;	a) vraagstukken in verband met de ontwikkeling en herziening van leerplannen op prioritaire gebieden;
b) de hervorming van structuren en instellingen in het hoger onderwijs en van het beheer daarvan;	b) de hervorming van structuren en instellingen in het hoger onderwijs en van het beheer daarvan;
c) de ontwikkeling van op de verwerving van bepaalde vaardigheden gerichte opleidingen, teneinde gedurende de economische hervormingen specifieke tekorten aan vaardigheden op het niveau van het hoger en voortgezet onderwijs te dekken, met name door verbetering en uitbreiding van de contacten met het bedrijfsleven.	c) de ontwikkeling van op de verwerving van bepaalde vaardigheden gerichte opleidingen, teneinde gedurende de economische hervormingen specifieke tekorten aan vaardigheden op het niveau van het hoger en voortgezet onderwijs te dekken, met name door verbetering en uitbreiding van de contacten met het bedrijfsleven.
De doelstellingen van Tempus III worden door de Commissie verwezenlijkt in overeenstemming met het algemene beleid van de Gemeenschap inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen. *Dit geldt tevens voor minder bevoorrechte groepen zoals personen met een handicap.*	De doelstellingen van Tempus III worden door de Commissie verwezenlijkt in overeenstemming met het algemene beleid van de Gemeenschap inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen. **De Commissie zal al het mogelijke doen om te verzekeren dat geen enkele groep burgers om welke reden dan ook wordt uitgesloten of benadeeld**.

(Amendement 13)

Artikel 7, lid 1 bis (nieuw)

	1 bis. De Commissie stelt de mate van flexibiliteit vast die nodig is voor elk project om een optimale doeltreffendheid te bereiken.

Vrijdag, 18 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 14)	
Artikel 8	
De Commissie draagt overeenkomstig artikel 6, lid 3, van dit besluit, en, in voorkomend geval, overeenkomstig de procedure van artikel 9 van verordening (EEG) nr. 3906/89 en van artikel 8 van verordening (Euratom, EG) nr. 1279/96, zorg voor de coherentie en *waar nodig* de complementariteit van Tempus III en de overige communautaire acties, zowel binnen de Gemeenschap als ten behoeve van de begunstigde landen, in het bijzonder met betrekking tot de werkzaamheden van de Europese Stichting voor opleiding.	De Commissie draagt overeenkomstig artikel 6, lid 3, van dit besluit, en, in voorkomend geval, overeenkomstig de procedure van artikel 9 van verordening (EEG) nr. 3906/89 en van artikel 8 van verordening (EG) nr. 1279/96**, binnen de grenzen van de jaarlijkse begrotingsbesluiten**, zorg voor de coherentie en de complementariteit van Tempus III en de overige communautaire acties, zowel binnen de Gemeenschap als ten behoeve van de begunstigde landen, in het bijzonder met betrekking tot de werkzaamheden van de Europese Stichting voor opleiding.
(Amendement 15)	
Artikel 9, lid 2, vierde streepje	
— onderlinge uitwisseling van informatie over alle relevante initiatieven op dit gebied.	— onderlinge uitwisseling van informatie over alle relevante **regionale, nationale en institutionele** initiatieven op dit gebied.
(Amendement 16)	
Artikel 11, derde alinea bis (nieuw)	
	De Commissie stelt deze verslagen op na raadpleging van het Tempus-comité en na de deelnemers te hebben gehoord.
(Amendement 17)	
Bijlage (Gezamenlijke Europese projecten), punt 2, sub iv), sub a)	
a) er wordt financiële steun verleend aan docenten en administratief personeel van universiteiten evenals aan opleidend personeel uit het bedrijfsleven van lidstaten die voor de periode van *één week tot* één jaar onderwijs- en opleidingsopdrachten in begunstigde landen aanvaarden, en vice versa;	a) er wordt financiële steun verleend aan docenten en administratief personeel van universiteiten evenals aan opleidend personeel uit het bedrijfsleven van lidstaten die voor de periode van **ten hoogste** één jaar onderwijs- en opleidingsopdrachten in begunstigde landen aanvaarden, en vice versa;
(Amendement 18)	
Bijlage (Maatregelen van structurele en/of aanvullende aard), tweede alinea bis (nieuw)	
	In het kader van de maatregelen met een aanvullend doel wordt onder andere financiële steun verleend met het oog op: **— de oprichting van Europese leerstoelen in de begunstigde landen, naar het voorbeeld van het beurzenstelsel van de Fullbright-stichting en het Jean Monnet-programma;** **— het ondersteunen van cursussen in de taal en cultuur van het gastland waar de docenten, studenten of andere personen uit de sector onderwijs/ opleiding verblijven, alsmede in de taal waarin de lessen worden gegeven;**

Vrijdag, 18 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	— het ondersteunen van cursussen in de minderheidstalen en -culturen van de begunstigde landen;
	— het ondersteunen van uitwisselingsprojecten tussen studenten van etnische, taalkundige en/of culturele minderheden in de begunstigde landen.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad tot goedkeuring van de derde fase van het Trans-Europees Mobiliteitsprogramma voor universiteitsstudies (TEMPUS III) (2000-2006) (COM(98)0454 — C4-0554/98 — 98/0246(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(98)0454 — 98/0246(CNS) ([1]),

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EG-Verdrag (C4-0554/98),

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie externe economische betrekkingen (A4-0464/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen;

3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;

4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

([1]) PB C 270 van 29.8.1998, blz. 9.

Vrijdag, 18 december 1998

5. Deelname Hongarije aan het audiovisuele beleid *

A4-0467/98

Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Hongarije aan een communautair programma in het kader van het audiovisuele beleid van de Gemeenschap (COM(97)0562 — C4-0637/97 — 97/0311(CNS))

Door de Commissie voorgestelde tekst ([1])

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (*)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 1)
	Zesde overweging
overwegende dat Hongarije het Europese Verdrag betreffende grensoverschrijdende televisie heeft *geratificeerd*, een *belangrijk* onderdeel van het proces van juridische aanpassing.	overwegende dat Hongarije **weliswaar zojuist** het Europese Verdrag betreffende grensoverschrijdende televisie heeft **afgekondigd en door middel van zijn mediawet een aantal maatregelen heeft getroffen waarmee het land de verplichtingen nadert die zijn neergelegd in artikel 9, lid 2, van de Overeenkomst met de Europese Gemeenschap van 31 december 1993, maar dat het land nog aanzienlijke inspanningen moet verrichten om op alle bedrijven in de audiovisuele sector een wetgeving toe te passen die overkomt met de Europese normen**, een **wezenlijk** onderdeel van het proces van juridische aanpassing,
	(Amendement 2)
	Zesde overweging bis (nieuw)
	overwegende de tussen het Parlement en de Commissie vastgestelde gedragscode over de informatie en de aanwezigheid van vertegenwoordigers van het Parlement bij de werkzaamheden van de comités van de Commissie, als opgenomen in de resolutie van het Parlement van 24 oktober 1996 over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1997, Afdeling III — Commissie ([1]).
	(Amendement 3)
	Dictum, alinea bis, ter en quater (nieuw)
	Hongarije neemt aan elke actie in het kader van het programma Media II deel onder voorbehoud van: **— de vaststelling van een tijdschema voor de aanpassing van de Hongaarse wetgeving aan de Europese regels en voor de overneming van het acquis communautaire op audiovisueel gebied, met name op de volgende terreinen:** **— vaststelling van een statuut van de organen voor radio-omroep;** **— programmering van Europese werken,**

([1]) PB C 347 van 18.11.1996, blz. 125.

(*) PB C 368 van 5.12.1997, blz. 14.

Vrijdag, 18 december 1998

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	Wanneer een beroep gedaan wordt op de begroting van de Europese Unie, overeenkomstig artikel 2 van het aanvullend protocol bij de overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap en het betreffende derde land (Hongarije) voor een aanvullende financiering, stelt de Commissie de begrotingsautoriteit hiervan vooraf op de hoogte.
	Het bedrag alsmede de modaliteiten van de jaarlijkse cofinanciering van de actie staan vermeld in de toelichting in Bijlage IV, Deel B, Afdeling III, van de begroting.

(Amendement 4)

Ontwerpbesluit van de Associatieraad EG/Hongarije — Bijlage I, paragraaf 6

6) Onverminderd de bevoegdheden van de Commissie en de Rekenkamer inzake toezicht op en evaluatie van de programma's, overeenkomstig artikelen 7 (Media II — Ontwikkeling en Distributie) en 6 (Media II — Opleiding) van de genoemde besluiten, wordt ononderbroken toezicht uitgeoefend op de deelname van Hongarije, zulks op basis van partnerschap tussen de Commissie en Hongarije. Hongarije legt verslagen voor aan de Commissie en neemt deel aan alle specifieke activiteiten van de Gemeenschap in dit verband.	6) Onverminderd de bevoegdheden van de Commissie en de Rekenkamer inzake toezicht op en evaluatie van de programma's, overeenkomstig artikelen 7 (Media II — Ontwikkeling en Distributie) en 6 (Media II — Opleiding) van de genoemde besluiten, wordt ononderbroken toezicht uitgeoefend op de deelname van Hongarije, zulks op basis van partnerschap tussen de Commissie en Hongarije. Hongarije legt verslagen voor aan de Commissie**, die het Parlement (Commissie cultuur, delegatie in de Gemengde Parlementaire Commissie EU-Hongarije) en de Raad op de hoogte stelt,** en neemt deel aan alle specifieke activiteiten van de Gemeenschap in dit verband.

(Amendement 5)

Ontwerpbesluit van de Associatieraad EG/Hongarije — Bijlage I, paragraaf 7

7) Onverminderd de procedures, bedoeld in artikel 5 (Media II — Ontwikkeling en distributie) en artikel 4 (Media II — Opleiding) van de genoemde besluiten, wordt Hongarije uitgenodigd voor de aan de gewone vergaderingen van het programmacomité voorafgaande coördinatiebijeenkomsten over alle met de tenuitvoerlegging van dit besluit verband houdende vraagstukken. De Commissie stelt Hongarije op de hoogte van de resultaten van de gewone vergaderingen.	7) Onverminderd de procedures, bedoeld in artikel 5 (Media II — Ontwikkeling en distributie) en artikel 4 (Media II — Opleiding) van de genoemde besluiten, wordt Hongarije uitgenodigd voor de aan de gewone vergaderingen van het programmacomité voorafgaande coördinatiebijeenkomsten over alle met de tenuitvoerlegging van dit besluit verband houdende vraagstukken. De Commissie stelt Hongarije **en het Parlement (Commissie cultuur, delegatie in de Gemengde Parlementaire Commissie EU-Hongarije)** op de hoogte van de resultaten van de gewone vergaderingen.

(Amendement 7)

Ontwerpbesluit van de Associatieraad EG/Hongarije — Bijlage I, paragraaf 9

9) Bij het inschrijven, opstellen van contracten en verslagen, en andere administratieve aangelegenheden in verband met dit programma dient gebruik te worden gemaakt van één van de officiële talen van de Gemeenschap.	9) Bij het inschrijven, opstellen van contracten en verslagen, en andere administratieve aangelegenheden in verband met dit programma dient gebruik te worden gemaakt van één van de officiële talen van de Gemeenschap**, behalve als in uitzonderingsgevallen gebruik wordt gemaakt van de Hongaarse taal**.

Vrijdag, 18 december 1998

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Hongarije aan een communautair programma in het kader van het audiovisuele beleid van de Gemeenschap (COM(97)0562 — C4-0637/97 — 97/0311(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(97)0562 — 97/0311(CNS) ([1]),

— gezien de artikelen 127, lid 4 en 130, lid 3 van het EG-Verdrag,

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 228, lid 3, eerste alinea, van het EG-Verdrag (C4-0637/97),

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media en het advies van de Begrotingscommissie (A4-0467/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2, van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen

3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;

4. wenst dat de overlegprocedure wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;

5. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie.

6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

([1]) PB C 368 van 5.12.1997, blz. 14.

6. Scorebord interne markt

A4-0402/98

Resolutie over „Scorebord van de interne markt, tweede uitgave" (SEC(98)0889 — C4-0444/98)

Het Europees Parlement,

— gezien het document van de Commissie (SEC(98)0889 — C4-0444/98),

— gezien de mededeling van de Commissie „Impact en doeltreffendheid van de interne markt" (COM(96)0520 — C4-0655/96) ([1]),

— gezien de mededeling van de Commissie over het Actieprogramma voor de interne markt (CSE(97)0001, C4-0286/97) ([2]),

— onder verwijzing naar zijn resoluties van 29 mei 1997 ([3]) en 20 november 1997 ([4]) over deze mededelingen,

— gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0402/98),

([1]) PB C 20 van 20.1.1997, blz. 364.
([2]) PB C 222 van 21.7.1997, blz. 2.
([3]) PB C 182 van 16.6.1997, blz. 62.
([4]) PB C 371 van 8.12.1997, blz. 216.

Vrijdag, 18 december 1998

A. overwegende dat in het Actieprogramma voor de interne markt de acties waren opgenomen die noodzakelijk zijn voor de voltooiing van de interne markt voordat de euro wordt ingevoerd,

B. overwegende dat uit het tweede „Scorebord van de interne markt" blijkt dat er substantiële vooruitgang is geboekt bij de uitvoering van dit Actieprogramma,

C. overwegende dat bij het naderen van de einddatum van dit Actieprogramma, bepaalde essentiële doelstellingen nog niet zijn verwezenlijkt en ook zeker niet verwezenlijkt zullen worden voor eind 1998,

1. verheugt zich over de opstelling van dit scorebord, dat een uitstekend meetinstrument vormt waar het gaat om de uitvoering van het Actieprogramma en de vooruitgang die geboekt is ten aanzien van de totstandkoming van de interne markt;

2. stelt met tevredenheid vast dat een aanzienlijk aantal wetgevingsdoelstellingen uit het Actieprogramma is verwezenlijkt (met name de liberalisering van de gasvoorziening en de bescherming van biotechnologische uitvindingen) en dat verschillende andere op het punt staan te worden gerealiseerd (onder andere de richtlijnen inzake collectieve beleggingen en inzake auteursrechten in de informatiemaatschappij);

3. constateert echter dat andere voorstellen niet voor het verstrijken van de einddatum kunnen worden aangenomen: met name de teksten over het vrije verkeer van personen en de belastingharmonisatie;

4. wijst er bovendien met bezorgdheid op dat 15% van de aangenomen wetgeving over de interne markt nog niet in alle lidstaten is omgezet;

5. verzoekt de Commissie en de Raad, ieder op zijn eigen terrein, alles in het werk te stellen om zoveel mogelijk doestellingen nog vóór 31 december 1998 te verwezenlijken;

6. verzoekt met name de Raad de richtlijnen over het statuut van de Europese vennootschap zo spoedig mogelijk aan te nemen;

7. verzoekt de Commissie voor begin 1999 een nieuw Actieprogramma op te stellen teneinde in de periode 1999-2002, dat wil zeggen in de periode waarin de euro wordt ingevoerd, een volledig geïntegreerde interne markt tot stand te brengen, met alle kenmerken van een nationale markt;

8. is van mening dat dit Programma zou moeten bestaan uit een eerste fase van één jaar (1999) voor de verwezenlijking van alle nog niet gerealiseerde doelstellingen van 1997 en een tweede fase van twee jaar (2000-2001) waarin met name een gemeenschappelijk BTW-stelsel ingevoerd zou moeten worden, dat gebaseerd zou moeten zijn op harmonisatie van de tarieven, op het beginsel van betaling in de plaats van oorsprong en op het volledig vrije verkeer van personen;

9. bepleit, om de goedkeuring van de wetgevingsvoorstellen te vergemakkelijken, dat voor dit programma, voorzover het Verdrag dit toelaat, besluitvormingsprocedures worden toegepast waarbij de Raad met meerderheid van stemmen beslist;

10. bepleit eveneens, ter vermijding van problemen die ontstaan bij het omzetten van richtlijnen in nationaal recht, dat gekozen wordt voor verordeningen in plaats van richtlijnen, voorzover het Verdrag dit toelaat;

11. verzoekt de Commissie voor iedere lidstaat een volledig overzicht op te stellen van de nog niet omgezette richtlijnen en aan te geven wat de reden van de vertraging is en deze overzichten te publiceren;

12. verzoekt de Commissie bovendien op basis van de overzichten een plan op te stellen om deze achterstand bij de omzetting van de richtlijnen die de interne markt betreffen weg te werken en de inbreuken stelselmatig te vervolgen, alsmede binnen de maximum termijn van zes maanden haar toevlucht tot het Hof van Justitie te nemen en de nodige maatregelen te treffen opdat aan genoemde verplichting wordt voldaan;

13. verzoekt de Commissie de mogelijkheid te bestuderen om boetes op te leggen aan lidstaten die niet voldaan hebben aan hun omzettingsverplichtingen en om sommige bepalingen van richtlijnen die niet tijdig zijn omgezet direct van toepassing te laten zijn;

14. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

Vrijdag, 18 december 1998

PRESENTIELIJST

Vergadering van 18 december 1998

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Amadeo, Anastassopoulos, Angelilli, Aparicio Sánchez, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Bertens, Berthu, Blokland, Blot, Bösch, Bontempi, Botz, Bourlanges, Breyer, Brinkhorst, Caccavale, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carnero González, Cellai, Chichester, Christodoulou, Coelho, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Correia, Corrie, Cottigny, Cox, Cushnahan, van Dam, Damião, Dankert, De Coene, Delcroix, Deprez, Desama, Dillen, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Estevan Bolea, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Féret, Fini, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Funk, Gahrton, García-Margallo y Marfil, Gebhardt, Goedbloed, Goerens, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hager, Hallam, Happart, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoff, Holm, Hudghton, Hughes, Hulthén, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Kaklamanis, Karamanou, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Klaß, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kuhn, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Langen, Langenhagen, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lehideux, Lenz, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Lukas, Lulling, McCartin, McGowan, McMahon, Malangré, Malerba, Malone, Mann Thomas, Marinucci, Martens, Martin David W., Martinez, Mendes Bota, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mosiek-Urbahn, Mottola, Müller, Mulder, Mutin, Myller, Needle, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Paasio, Paisley, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Perry, Peter, Pettinari, Piecyk, Piha, Pinel, Poettering, Posselt, Provan, Rehder, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Rothe, Rübig, Ryynänen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sanz Fernández, Schäfer, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schörling, Schröder, Schroedter, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Stenmarck, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tannert, Taubira-Delannon, Telkämper, Theato, Thors, Tillich, Tindemans, Titley, Torres Couto, Trakatellis, Tsatsos, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virrankoski, Voggenhuber, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn

Vrijdag, 18 december 1998

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(—) = tegen

(O) = onthoudingen

1. B4-1071/98 — Racisme en vreemdelingenhaat

Ontwerpresolutie

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Hudghton, Lalumière, Weber

ELDR: Bertens, Cox, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Puerta, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Souchet

NI: Amadeo, Muscardini

PPE: Banotti, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Flemming, Florenz, Fontaine, Funk, Gomolka, Grossetête, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oomen-Ruijten, Perry, Piha, Poettering, Posselt, Provan, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Bösch, Botz, Collins Kenneth D., Correia, Cottigny, Dankert, Delcroix, Desama, Elchlepp, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Graenitz, Green, Hallam, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hulthén, Jensen Kirsten M., Karamanou, Kindermann, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Paasio, Peter, Piecyk, Rehder, Rothe, Sakellariou, Schlechter, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Torres Couto, Tsatsos, Wemheuer, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Guinebertière, Kaklamanis, Pasty

V: Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Müller, Schörling, Schroedter, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Sornosa Martínez

NI: Dillen, Martinez

(O)

I-EDN: Fabre-Aubrespy

NI: Féret

PPE: Günther

---

2. Verslag Oostlander A4-0478/98

Ontwerpresolutie

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Weber

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Cox, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Puerta, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Souchet

NI: Amadeo, Muscardini, Parigi

PPE: Banotti, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Flemming, Florenz, Fontaine, Funk, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Lehideux, Lenz, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oomen-Ruijten, Perry, Piha, Poettering, Posselt, Provan, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Sturdy, Theato, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Bösch, Botz, Collins Kenneth D., Correia, Cottigny, Dankert, Desama, Elchlepp, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Graenitz, Green, Hallam, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hulthén, Jensen Kirsten M., Karamanou, Kindermann, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Schlechter, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Tsatsos, Wemheuer, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Guinebertière, Kaklamanis, Pasty

V: Gahrton, Holm, Kerr, Schörling, Schroedter, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Sornosa Martínez

NI: Dillen

(O)

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy

NI: Féret

PPE: Konrad, Langenhagen

---

3. Verslag Garcia-Margallo y Marfil — A4-0402/98

Par. 8

(+)

ELDR: Brinkhorst, Eisma, Larive, Mulder, Ryynänen, Thors, Virrankoski

NI: Farassino

PPE: Baldini, Camisón Asensio, Cushnahan, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fontaine, García-Margallo y Marfil, Grossetête, von Habsburg, Heinisch, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Langen, Lehideux, Lulling, McCartin, Mendes Bota, Oomen-Ruijten, Poettering, Posselt, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Sisó Cruellas, Stenmarck, Wieland

PSE: Aparicio Sánchez, Elchlepp, Evans, Graenitz, Hallam, Hulthén, Kokkola, Lage, Wemheuer

UPE: Pasty, Rosado Fernandes

(—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam

NI: Hager

V: Gahrton, Holm, Schörling

Vrijdag, 18 december 1998

(O)

PSE: Jensen Kirsten M.

V: Kerr

---

4. Verslag Garcia-Margallo y Marfil — A4-0402/98

Par. 9

(+)

ELDR: Brinkhorst, Eisma, Larive, Mulder, Ryynänen, Thors, Virrankoski

NI: Farassino

PPE: Baldini, Camisón Asensio, Cushnahan, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fontaine, García-Margallo y Marfil, Grossetête, von Habsburg, Heinisch, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Langen, Lehideux, Lulling, McCartin, Mendes Bota, Oomen-Ruijten, Poettering, Posselt, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Sisó Cruellas, Stenmarck, Wieland

PSE: Aparicio Sánchez, Elchlepp, Evans, Graenitz, Hallam, Hulthén, Jensen Kirsten M., Kokkola, Lage, Wemheuer

UPE: Pasty, Rosado Fernandes

(–)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam

NI: Hager

V: Gahrton, Holm, Schörling

(O)

V: Kerr
